

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 15

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

LUNDI 21 JANVIER 2013

MAANDAG 21 JANUARI 2013

Le Moniteur belge du 18 janvier 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 13 et 14.

Het Belgisch Staatsblad van 18 januari 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 13 en 14.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Mobilité et Transports

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB Holding, p. 2372.

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB, p. 2381.

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel, p. 2391.

Service public fédéral Sécurité sociale

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 2419.

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 2445.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS-Holding, bl. 2372.

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS, bl. 2381.

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV Infrabel, bl. 2391.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 2419.

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 2445.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2012 pour l'organisation d'un service d'intervention psychosociale urgente pour des situations d'urgence collective et des manifestations à risque et fixant les conditions d'octroi de ce subside, p. 2449.

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside au Centre national de prévention et de traitement des intoxications et fixant les conditions d'octroi de ce subside, p. 2452.

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal accordant l'intervention financière de l'Etat pour l'année 2012 dans le fonctionnement du Fonds d'aide médicale urgente, p. 2454.

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2012 pour l'appui aux services qui participent à la mise en œuvre de l'aide médicale urgente lors de situations d'urgence collective et de manifestations à risque, p. 2455.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission pour les médicaments à base de plantes à usage humain, p. 2459.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2012 voor de organisatie van een dienst voor dringende psychosociale interventie bij noodsituaties en risicodragende manifestaties en tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van deze toelage, bl. 2449.

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties en tot regeling van de voorwaarden tot toekenning van deze toelage, bl. 2452.

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de financiële Staatstussenkomst voor het jaar 2012 voor de werking van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening, bl. 2454.

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2012 voor de ondersteuning van de diensten die deelnemen aan de uitvoering van de dringende geneeskundige hulpverlening bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties, bl. 2455.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik, bl. 2459.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

11. DEZEMBER 2012 — Dekret zur Verbesserung der Laufbahnunterbrechung wegen Elternschaftsurlaub im Unterrichtswesen, S. 2465.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

11 DECEMBRE 2012. — Décret visant à améliorer l'interruption de carrière pour congé parental dans l'enseignement, p. 2465.

Région wallonne

Service public de Wallonie

19 DECEMBRE 2012. — Décret portant abrogation de certaines dispositions en matière d'économie et de P.M.E., p. 2467.

19 DECEMBRE 2012. — Décret relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion, p. 2469.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

11 DECEMBER 2012. — Decreet ter verbetering van de loopbaanonderbreking voor ouderschapsverlof in het onderwijs, bl. 2466.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende opheffing van sommige bepalingen inzake economie en K.M.O.'s, bl. 2468.

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven, bl. 2481.

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

19. DEZEMBER 2012 — Dekret zur Aufhebung gewisser Bestimmungen in Sachen Wirtschaft und K.M.B., S. 2467.

19. DEZEMBER 2012 — Dekret über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe, S. 2475.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

20 DECEMBRE 2012. — AGRB portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 19 juin 2008 portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie et abrogeant l'arrêté du 5 avril 2004 portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie, p. 2488.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

20 DECEMBER 2012. — BBHR van houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juni 2008 houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds en tot opheffing van het besluit van 5 april 2004 houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds, bl. 2488.

Autres arrêtés	Andere besluiten
<i>Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie</i> Pouvoirs locaux. Décorations civiques, p. 2490.	<i>Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst</i> Plaatselijke besturen. Burgerlijke eretekens, bl. 2490.
<i>Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie</i> Lokale Behörden — Bürgerliche Ehreenauszeichnungen, S. 2494.	
<i>Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement</i> Carrière de l'Administration centrale. Personnel. Nomination définitive, p. 2499.	<i>Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i> Carrière Hoofdbestuur. Personeel. Vaste benoeming, bl. 2499.
<i>Service public fédéral Intérieur</i> Personnel. Promotion, p. 2499. — Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 2499.	<i>Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken</i> Personeel. Bevordering, bl. 2499. — Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 2499.
<i>Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale</i> Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume, p. 2500.	<i>Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg</i> Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk, bl. 2500.
<i>Service public fédéral Justice</i> Ordre judiciaire, p. 2500. — Notariat. Erratum, p. 2501.	<i>Federale Overheidsdienst Justitie</i> Rechterlijke Orde, bl. 2500. — Notariaat. Erratum, bl. 2501.
<i>Gemeinschafts- und Regionalregierungen</i> <i>Deutschsprachige Gemeinschaft</i> <i>Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft</i> 29. OKTOBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Zulassung der AG LABELLEM als Leiharbeitsvermittler in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 2502.	
<i>Gouvernements de Communauté et de Région</i> <i>Communauté germanophone</i> <i>Ministère de la Communauté germanophone</i> 29 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel portant agrégation de la SA LABELLEM comme agence de travail intérimaire en Communauté germanophone, p. 2502.	<i>Gemeenschaps- en Gewestregeringen</i> <i>Duitstalige Gemeenschap</i> <i>Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap</i> 29 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de NV LABELLEM als uitzendbureau in de Duitstalige Gemeenschap, bl. 2503.
<i>Région wallonne</i> <i>Service public de Wallonie</i> 21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé "Biernifa" sis sur le territoire de la commune de Manhay, p. 2503. 21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé « Captage 3 - Kindel du Syndicat des Eaux » sis sur le territoire de la commune d'Arlon, p. 2505.	

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés "Jouistet 1", "Jouistet 2" et "Véra Pré (source)" sis sur le territoire de la commune de Manhay, p. 2507.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés « Robiefa 1 » et « Robiefa 2 » sis sur le territoire de la commune de Manhay, p. 2510.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Rudi Vanhaecke, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2512. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA BDH, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2513. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "Société Transcondor", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2515. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Lenoir Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2516. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Serverdie", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2518. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Ch. Maquet et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2519. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Jardi-Création, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2521. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Paolo Campagna, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 2522.

Avis officiels

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Commission royale des Monuments et des Sites. Appel aux candidatures en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant, p. 2524.

Collège d'urbanisme. Appel aux candidatures en vue de la présentation d'une liste double de candidats à deux mandats vacants, p. 2525.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 131/2012 du 30 octobre 2012, p. 2525.

Extrait de l'arrêt n° 136/2012 du 30 octobre 2012, p. 2534.

Extrait de l'arrêt n° 137/2012 du 30 octobre 2012, p. 2540.

Officiële berichten

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor een vacant mandaat, bl. 2524.

Stedenbouwkundig College. Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor twee vacante mandaten, bl. 2525.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 131/2012 van 30 oktober 2012, bl. 2528.

Uittreksel uit arrest nr. 136/2012 van 30 oktober 2012, bl. 2536.

Uittreksel uit arrest nr. 137/2012 van 30 oktober 2012, bl. 2542.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 131/2012 vom 30. Oktober 2012, S. 2531.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 136/2012 vom 30. Oktober 2012, S. 2538.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 137/2012 vom 30. Oktober 2012, S. 2545.

Orde van Vlaamse Balies

Reglement betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controle, bl. 2548.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'expert en sélection et recrutement (m/f) (niveau B), francophones, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFG13009), p. 2550.

Sélection comparative de superviseur contact center francophone (m/f) (niveau A) pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG12250), p. 2550.

Sélection du directeur général pour le Département Familles (m/f) pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ONAFS) (AFG13703), p. 2551.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Commission nationale permanente du Pacte culturel, p. 2552.

Service public fédéral Finances

Fonds des Rentes. Crédits hypothécaires. Variabilité des taux d'intérêt. Indices de référence. Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. Avis, p. 2552.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives. Avis, p. 2553.

Service public fédéral Justice

Huissiers de justice, p. 2553.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Liste du montant des taxes déchets et des exonérations applicable du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013 tels qu'adaptés en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément à l'article 45 du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention des déchets en Région wallonne, p. 2554.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2562 à 2592.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van expert rekrutering en selectie (m/v) (niveau B) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (AFG13009), bl. 2550.

Vergelijkende selectie van een Nederlandstalige supervisor contact center (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG12648), bl. 2550.

Selectie van directeur-generaal voor het Departement Gezinnen (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW) (ANG13703), bl. 2551.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, bl. 2552.

Federale Overheidsdienst Financiën

Rentenfondsen. Hypothecaire kredieten. Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. Bericht, bl. 2552.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Vervoer van gevaarlijke goederen via de weg of per spoor, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen. Bericht, bl. 2553.

Federale Overheidsdienst Justitie

Gerechtsdeurwaarders, bl. 2553.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 2554. — Definitieve vaststelling stedenbouwkundige verordening, bl. 2554.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2562 tot bl. 2592.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2012/14483]

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB Holding

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les articles 4 et 5;

Vu l'avis du Comité consultatif des Usagers auprès du groupe SNCB, donné le 26 septembre 2012;

Vu l'approbation du Conseil d'administration de la SA SNCB Holding, donné le 28 septembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 septembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale, donné le 26 septembre 2012;

Sur la proposition du Ministre des Entreprises publiques et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB Holding, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions et le ministre qui a la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
P. MAGNETTE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Annexe à l'arrêté royal du 10 janvier 2013 portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB Holding

Troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB Holding

1. Adaptations et ajouts suite aux constatations de la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen

Un article 106bis. Recrutements de candidats pour les métiers en pénurie, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB Holding garantit, pour le recrutement de candidats pour les métiers en pénurie dans le domaine de la sécurité d'exploitation, un délai moyen de 6 semaines de procédure de recrutement. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2012/14483]

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS-Holding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikelen 4 en 5;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-groep, gegeven op 26 september 2012;

Gelet op de goedkeuring van de Raad van Bestuur van de NV NMBS-Holding, gegeven op 28 september 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Nationale Paritaire Commissie, gegeven op 26 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het als bijlage bij dit besluit gevoegde derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS-Holding, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en de minister bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
P. MAGNETTE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 januari 2013 houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS-Holding

Derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS-Holding

1. Wijzigingen en toevoegingen naar aanleiding van de bevindingen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

Een artikel 106bis. Aanwerving knelpuntberoepen, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS-Holding waarborgt voor de aanwerving van de knelpuntberoepen in het domein van de exploitatieveiligheid een gemiddelde duurtijd van de aanwervingsprocedure van 6 weken. ».

Un article 106ter. Culture de la sécurité, rédigé comme suit, est inséré :

« Dans le cadre de sa politique HR, la SNCB Holding soutient les plans d'action d'Infrabel et de la SNCB pour une culture et une discipline de la sécurité qui soient applicables de façon opérationnelle. ».

Un article 107bis. Informations, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB Holding a accès au « Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux 2012-2015 » pour la partie sous la propre responsabilité de la SNCB et d'Infrabel et aux « Plans directeurs pour le déploiement de l'ERTMS » d'Infrabel et de la SNCB. ».

2. Modifications et ajouts aux relations financières entre l'Etat et la SNCB Holding

Article 69, après l'avant-dernier alinéa, se terminant par « ... diminué de 13.810 k€₂₀₁₀ à partir de 2010. », les alinéas suivants, rédigés comme suit, sont insérés :

« En 2012, le montant total alloué aux trois sociétés pour les investissements est diminué de 50.000 k€₂₀₁₂, dont 6.238 k€₂₀₁₂ pour la SNCB Holding.

Pour réaliser ces économies :

- le Groupe SNCB devra faire des économies qui ne mettent pas en péril la sécurité du rail;

- un montant d'au moins 15.000 k€₂₀₁₂ doit être économisé sur les dépenses du Groupe en matière d'ICT. ».

Article 78, après le premier alinéa, se terminant par « ... et de la formation (article 80) », les alinéas suivants, rédigés comme suit, sont insérés :

« En 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée une seule fois de 285 k€₂₀₁₀. Il s'agit ici d'un solde injustifié pour les coûts relatifs à la création d'une plateforme commune pour l'e-ticketing.

A partir de 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 2.600 k€₂₀₀₈, et transférée à la dotation d'exploitation destinée à la mission relative aux activités de sécurité et de gardiennage dans le domaine ferroviaire.

En 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 2 k€₂₀₁₀ en raison des coûts engendrés par le SPF Mobilité et Transports dans le cadre du traitement des plaintes en application du Règlement (CE) n° 1371/2007. En 2011, cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 1.069 k€₂₀₁₁ et en 2012, de 1.344 k€₂₀₁₂ en raison du transfert des compétences du service de médiation du groupe SNCB vers le SPF Mobilité et Transports à partir du 16 mars 2011. ».

Article 78, après le troisième alinéa, se terminant par « ... à charge de l'échéance du 8 mai de chaque année. », un quatrième alinéa, rédigé comme suit, est inséré :

« Cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 3.439 k€₂₀₀₉ en 2009, de 5.024 k€₂₀₁₀ en 2010 et de 4.870 k€₂₀₁₁ en 2011 pour compenser l'application à tout le Groupe SNCB, de la mesure concernant l'exonération du paiement du précompte professionnel, plus particulièrement pour la partie de cette exonération pour les activités qui n'entrent pas en concurrence avec des entreprises privées. En 2012, cette diminution est évaluée à 5.013 k€₂₀₁₂. ».

Een artikel 106ter. Veiligheidscultuur, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS-Holding ondersteunt in het kader van haar HR-beleid de actieplannen van Infrabel en de NMBS voor een operationeel toepasbare veiligheidscultuur en veiligheidsdiscipline. ».

Een artikel 107bis. Informatie, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS-Holding krijgt toegang tot het « Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen 2012-2015 », voor het gedeelte dat de eigen verantwoordelijkheid van de NMBS en Infrabel aanbelangt, en tot de « Masterplannen Implementatie ERTMS » van Infrabel en van de NMBS. ».

2. Wijzigingen en toevoegingen aan de financiële relaties tussen de Staat en NMBS-Holding

Artikel 69, na de voorlaatste alinea, eindigend met « ... wordt verminderd met 13.810 k€₂₀₁₀ vanaf 2010. », worden de volgende alinea's ingevoegd :

« In 2012 wordt het totale toegekende bedrag aan de drie vennootschappen voor investeringen verminderd met 50.000 k€₂₀₁₂, waarvan 6.238 k€₂₀₁₂ voor de NMBS-Holding.

Om deze besparing uit te voeren :

- zal de NMBS-Groep besparingen doorvoeren die de spoorwegveiligheid niet in het gedrang brengen;

- zal er voor minstens 15.000 k€₂₀₁₂ op de ICT-uitgaven van de NMBS-groep worden bespaard. ».

Artikel 78, na de eerste alinea, eindigend met « ... en van de opleiding (artikel 80) », worden de volgende alinea's ingevoegd :

« In 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage eenmalig verminderd met 285 k€₂₀₁₀. Het gaat hier om een niet verantwoord saldo voor de kosten inzake de oprichting van een gemeenschappelijk platform voor e-ticketing.

Vanaf 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verminderd met 2.600 k€₂₀₀₈ en overgedragen naar de exploitatietoelage voor de opdracht betreffende de veiligheids- en bewakingsactiviteiten op het gebied van de spoorwegen.

In 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verminderd met 2 k€₂₀₁₀ wegens de kosten die de FOD Mobiliteit en Vervoer maakte in het kader van de behandeling van klachten in toepassing van de Verordening (EG) nr. 1371/2007. In 2011 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verminderd met 1.069 k€₂₀₁₁ en in 2012 met 1.344 k€₂₀₁₂ wegens de overdracht van de bevoegdheden van de ombudsdienst van de NMBS-groep naar de FOD Mobiliteit en Vervoer sinds 16 maart 2011. ».

Artikel 78, na de derde alinea, eindigend met « ... die op 8 mei van elk jaar betaald wordt. », wordt een vierde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

« Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verminderd met 3.439 k€₂₀₀₉ in 2009, met 5.024 k€₂₀₁₀ in 2010 en met 4.870 k€₂₀₁₁ in 2011 als compensatie van de maatregel aangaande de vrijstelling van betaling van bedrijfsvoorheffing voor de hele NMBS-Groep, meer bepaald voor het aandeel in die vrijstelling voor de activiteiten die niet in concurrentie treden met private bedrijven. In 2012 is deze vermindering geraamd op 5.013 k€₂₀₁₂. ».

L'article 78, est complété des alinéas suivants :

« Cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 35 k€₂₀₁₂ en 2012 pour le transfert des charges en rapport avec les frais de fonctionnement du Comité consultatif des usagers, qui ira au SPF Mobilité et Transport après sa restructuration.

Cette dotation d'exploitation annuelle sera augmentée de 7.998 k€ courants de 2013 à 2032 pour compenser la prise en charge par la SNCB Holding du financement pour l'achat de nouveau matériel roulant par la SNCB, tel que décrit à l'article 85bis. Ce paiement sera exécuté le 30 avril de chaque année. ».

L'article 79, est complété des deux alinéas suivants :

« A partir de 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est augmentée de 2.600 k€₂₀₀₈ en raison du transfert budgétairement neutre de la dotation de base.

A partir de 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 202 k€₂₀₁₀ en raison du transfert des compétences en matière d'enquêtes sur les accidents ferroviaires de la SNCB Holding vers un organisme spécifique au sein du SPF Mobilité et Transport, en l'occurrence l'Organisme d'enquête sur les accidents et incidents ferroviaires. ».

Un article 85bis. Financement du nouveau matériel roulant de la SNCB, rédigé comme suit, est inséré :

« Conformément à la décision du Conseil des Ministres :

- la SNCB achète 21 automotrices électriques AM08 (Desiro) lot 2;

- la prise en charge de son financement par la SNCB Holding durant 20 ans sera convenue entre l'Etat et la SNCB Holding.

Le règlement du financement fera l'objet d'une convention entre l'Etat, la SNCB Holding et la SNCB. ».

3. Annexe

Annexe 7. — Aperçu des dotations

L'annexe 7 du contrat de gestion, approuvée par l'arrêté royal du 26 octobre 2010, est remplacée par l'annexe 7 jointe au présent avenant.

Bruxelles, le 10 janvier 2013.

V. BOURLARD,
Directeur général

J. HAEK,
Administrateur délégué

M. WATHELET,
Secrétaire d'Etat à la Mobilité

P. MAGNETTE,
Ministre des Entreprises publiques

Artikel 78, wordt aangevuld met de volgende alinea's :

« Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verminderd met 35 k€₂₀₁₂ in 2012 voor de overdracht van de lasten in verband met de werkingskosten van het Raadgevend Comité van de Gebruikers dat na zijn hervorming naar de FOD Mobiliteit en Vervoer verhuist.

Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verhoogd met 7.998 courante k€ vanaf 2013 tot en met 2032, ter compensatie van de ten laste neming van de financiering door NMBS-Holding van de aankoop van nieuw rollend materieel door de NMBS, zoals beschreven in artikel 85bis. De betaling wordt uitgevoerd op 30 april van elk jaar. ».

Artikel 79, wordt aangevuld met de volgende twee alinea's :

« Vanaf 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage vermeerderd met 2.600 k€₂₀₀₈ wegens de begrotingsneutrale overdracht van de basistoelage.

Vanaf 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verminderd met 202 k€₂₀₁₀ wegens de overdracht van de bevoegdheden van het onderzoeken van spoorongevallen door de NMBS-Holding naar een specifiek orgaan binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer, namelijk het Onderzoeksgaan voor ongevallen en incidenten op het spoor. ».

Een artikel 85bis. Financiering van nieuw rollend materieel NMBS, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad :

- koopt de NMBS 21 elektrische motorstellen AM08 (Desiro) lot 2;

- de ten laste neming van hun financiering door de NMBS-Holding gedurende 20 jaar zal overeengekomen worden tussen de Staat en de NMBS-Holding.

De regeling van de financiering zal het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de Staat, de NMBS-Holding en de NMBS. ».

3. Bijlage

Bijlage 7. — Overzicht toelagen

De bijlage 7 van het beheerscontract goedgekeurd met het koninklijk besluit van 26 oktober 2010 wordt vervangen door de bijlage 7, gevoegd bij dit bijvoegsel.

Brussel, 10 januari 2013.

V. BOURLARD,
Directeur-generaal

J. HAEK,
Gedelegeerd bestuurder

M. WATHELET,
Staatssecretaris voor Mobiliteit

P. MAGNETTE,
Minister van Overheidsbedrijven

Biilage 7 : Overzicht toelagen

De hierna volgende tabellen geven een indicatief overzicht van de toelagen voor de NMBS-Groep, zoals gekend of geraamd op het ogenblik van de voorbereiding van de derde bijvoegsels bij de beheerscontracten 2008. De werkelijk aan de Groep betaalde bedragen zijn bepaald na toepassing van de diverse contractuele herzieningsformules.

I Exploitatie**NMBS**

		Contracten 2005			Contracten 2008				
		2005 EUR 2005	2006 EUR 2006	2007 EUR 2007	2008 EUR 2008	2009 EUR 2009	2010 EUR 2010	2011 EUR 2011	2012 EUR 2012
B.73	Reizigers	781.026	856.123	894.280	903.671	934.726	916.105	936.440	966.564
	Totaal basis 2008				882.372	890.665	870.221	888.202	914.358
	Basis contract 2005	689.734	704.793	831.736	398.818	412.290	414.121	423.156	435.618
	Basis contract 1997 geïndexeerd (+L26)	376.868	385.096	391.041	13.915	14.075	14.137	14.446	14.871
	Tarifaire maatregelen 2000	12.866	13.147	13.350	317.472	328.196	328.654	336.846	346.766
	Suppl. retributie (FSI)	300.000	306.550	311.262	42.347	44.398	44.585	45.568	46.910
	Suppl. retributie 2 (transf. infra)			42.109	75.424	77.972	78.318	80.027	82.383
	Transf. "Infrastructuur"			73.953					
	Basis	71.273	72.829		20.806	21.509	21.604	22.076	22.726
	Transf. Infrabel (L.74)		41.469	20.400	175	181	182	185	191
	Vermind. schooltreinkaarten		6.500	172	612	633	636	649	668
	Viton-Afrius-Rodange-Arlon			600	12.794	13.226	13.285	13.575	13.975
	Liège-Maastricht					-72	-73	-74	-76
	Transf. Infrabel + Holding					-301	-302	-309	-318
	Bidrag. certificatie kwaliteit								
	DVIS / STAF	(2)	-364 183	-229 81	-291	-301	-302	-309	-318

B.73	Herstructurering FSI vanaf 2009				-3.411	-3.427	-3.501	-3.604	Bijvoegsel 1 (Conclaat 23-10-2008)
B.73	Compensatie investeringsbesparingen 2009				6.000	6.000	10.045	10.264	Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008) - 6 en 10 Mio EUR 2009
B.73	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing				-24.031	-24.031	-31.517	-31.577	Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen 2009-2011 + raming voor 2012
B.73	Impact IFRS								Bijvoegsel 2
B.73	Compensatie van de heffing DVIS				1.205	1.205	0	0	Bijvoegsel 3
B.73	Compensatie van de heffing Onderzoeksorgaan				392	392	0	0	Bijvoegsel 3
B.76	HST Binnenland				6.992	7.233	6.330	6.468	Nieuwe bedragen aangepast aan de reële cijfers
B.77	Brecht (Noorderkempen)				0	1.101	2.041	2.086	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
	Basisdotatie				1.147	2.032	2.041	2.086	
	Vermind. Rollend Materieel				-1.147	-931			Vermind. voor periodes zonder treinen
GEN	Transf. naar H.86								
GEN	Uitbating								
B.75	Woon-Werk Verkeer				5.512	11.142	10.850	11.087	Dotatie contract 2005 geïndexeerd tot en met 2012
B.74	Woon-Werk Verkeer	(1)	20.200	23.550	3.200	20.878	23.068	24.916	Voorziening 2005 behouden + 2008 verminderd + bijvoegsel 3 : reële bedragen in courante k EUR
B.79	GO-Pass	(1)		1.996	3.295	3.684	3.412	3.498	Handhaving principe contract 2005 (Provisie) + bijvoegsel 3 : reële bedragen van 2009-2011 + raming voor 2012 (in courante k EUR)
B.78	OMNIO + BIM				2.300	0	0	0	Voorziening
B.80	Diabolo					23	183	183	Voorziening

INFRABEL

I.74	Infrastructuur	456.526	425.138	434.998	433.108	106.090	181.742	183.646	189.055
	Totaal basis 2008				430.817	104.760	180.406	182.280	187.649
	Basis contract 2005	457.684	467.676	432.787	441.394	456.304	458.331	468.122	482.122
	Transf. naar NMBS				-8.709	-9.003	-9.043	-9.240	-9.513
	Bidrag. certificatie kwaliteit					-72	-73	-74	-76
	Transf. NMBS (B.73)								
	Astrid								
	SSICF / STAF	(2)	-2.333 1.175	-1.591 522	-1.868	-1.931	-1.940	-1.982	-2.040
	Varialiteit								
I.74	Herstructurering FSI vanaf 2009								Bijvoegsel 3 : reële bedragen
I.74	Compensatie investeringsbesparingen 2009								Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008) (-3,3 Mio voor NMBS)
I.74	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing								Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)
I.74	Impact IFRS								Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen 2009-2011 + raming voor 2012
I.74	Compensatie van de heffing DVIS								Bijvoegsel 2
I.74	Compensatie van de heffing Onderzoeksorgaan								Bijvoegsel 3
I.75	Uitbating GEN				2.291	1.330	1.336	1.366	Dotatie contract 2005 geïndexeerd tot en met 2012

NMBS-Holding		164.612	186.554	193.188	201.794	205.099	217.761	222.001	228.261	
H.78	Infrastructuur	Totaal basis 2008			169.883	172.110	182.128	185.590	190.778	
	Basis	165.030	168.633	171.236			181.344	185.300	190.756	Inclusief de "onder-dotaties" in cursief
	Transfer naar NMBS				-4.085	-4.223	-4.242	-4.335	-4.462	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
	Bijdrage certificatie kwaliteit					-72	-73	-74	-76	Neutrale Transfer
(2)	SSICF / STAF	-842	-574	-531	-674	-697	-700	-715	-736	Forfait
		424	188							Forfait
H.78	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing				-3.439		-5.024	-4.870	-5.013	Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen 2009-2011 + raming voor 2012
H.78	Impact IFRS						13.810	14.112	14.528	Bijvoegsel 2
H.78	E-ticketing niet verantwoord saldo						-285			Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht veiligheid naar aparte toelage (H.79)						-2.700	-2.759	-2.840	Bijvoegsel 3 : -2.600 k EUR 2008
H.78	Behandeling klachten door FOD M&V (EG)nr 1371/2007						-2			Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht Ombudsdienst naar FOD M&V							-1.069	-1.344	Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht Raadgevend Comité naar FOD M&V								-35	Bijvoegsel 3
H.80	Opleiding	10.950		12.083	12.324	12.740	12.797	13.076	13.481	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
H.79	Veiligheid	7.357		9.400	19.587	20.249	22.836	23.335	24.022	Dotatie contract 2005 geïndexeerd + 10 Mio 2008
H.79	Veiligheid		7.357				20.338	20.782	21.394	
H.79	Veiligheid						2.700	2.759	2.840	Bijvoegsel 3 : +2.600 k EUR 2008
H.83	E-Ticketing						-202	-206	-212	Bijvoegsel 3
H.78	Financiering van nieuw rollend materieel NMBS (ter herinnering)			1.000	0				0	Bijvoegsel 3 : +7.998 courante k EUR vanaf 2013
NMBS-Holding (Speciale missies)		4.500	17.963	17.963	17.963	26.571	31.571	46.606	46.606	
H.85	GEN Materieel	4.500	4.500	4.500	4.500	10.000	15.000	30.035	30.035	Conventie 07/07/2008, in courante k EUR
H.86	Tekort TGV	0	0	13.463	13.463	16.571	16.571	16.571	16.571	Continuïteit contracten 2005, in courante k EUR
Totaal		1.402.164	1.472.315	1.540.429	1.556.536	1.272.486	1.347.179	1.388.693	1.430.486	

II Arbeidsongevallen		Contrats 2005				Contrats 2008			
		2005	2006	2007		2008	2009	2010	2011
		EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007		EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011
NMBS-Holding	H.84								
		760	530	516		648	313	0	0
	Totaal geactualiseerd					548	548	548	548
	Basisdotatie					100	-235	-548	-548
	Actualisatie								
(Voor 2005 tot 2007 : realiteit afgerond op duizend €)									
Dit bedrag werd gestort aan de NMBS-Holding maar vermindert de personeelskost van de drie maatschappijen)									
Totaal		760	530	516		648	313	0	0

(1) Werkelijk betaald bedrag.

(2) De kosten van het personeel van de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen worden vanaf 2008 direct in mindering gebracht van de jaarlijkse exploitatiebelasting.

(3) Pro memorie; gezien de overname van het pensioenfonds door de Staat, worden de bedragen die tot 2007 werden gestort voor de pensioenen niet opgenomen.

III Investerings**a) Gewone investeringen**

NMBS		Totaal gewone investeringen		133.899	170.410	261.419	293.360	241.022	397.706	553.991	357.949
B.65	Basis						293.360	387.022	379.103	531.913	466.605
B.65	Investeringsbesparingen 2009										
H.69	Investeringsbesparingen 2010								-4.031		
B.65	Impact IFRS								22.634		
B.65	Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011									22.994	
B.65	Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011									-108.050	
INFRABEL	Totaal gewone investeringen			561.798	638.936	672.577	703.418	506.877	732.284	623.916	650.318
	Basis						719.518	753.994	859.897	738.409	883.734
	I.63 Afrekening prioritaire projecten en alternatieve financieringen						-16.100	-47.117	-48.557	-47.568	-49.530
	I.62 Investeringsbesparingen 2009										
	H.69 Investeringsbesparingen 2010										
	I.62 Impact IFRS								-9.140	-67.905	-70.724
	I.62 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011								-69.616	-95.000	-18.162
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
NMBS-Holding	Totaal gewone investeringen			119.200	172.710	125.928	184.550	146.914	97.012	55.769	68.451
	Basis						190.578	172.325	172.028	137.717	165.814
	H.69 Investeringsbesparingen 2010								-1.829		
	H.73 Afrekening prioritaire projecten en alternatieve financieringen										
	H.73 Impact IFRS						-6.028	-25.411	-59.377	-68.477	-77.085
	H.69 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011								-13.810	-14.030	-14.030
	B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011										-6.238
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011											

b) Prioritaire projecten en alternatieve financieringen

INFRABEL	0	0	0	22.128	72.528	107.934	116.065	126.525
H.69				16.100	47.117	48.557	47.588	49.530
I.78 PPS Diabolo					9.000	8.973	9.081	9.347
I.65 Modernisering As 3				16.100	38.117	39.584	38.507	40.183
I.79 PPS vergoedingen Liefkenshoekspoorverbinding							0	0

NIMBS-Holding	6.028	25.411	59.377	68.477	77.095	77.095	77.095	77.095
Totaal	1.411	5.951	13.908	21.046	29.810	29.810	29.810	29.810
H.73 Modernisering As 3								
H.73 Zeebrugge								
H.73 Haven van Brussel								
H.73 Parking Louvain-La-Neuve								
H.73 Gosseles								

c) HST-Investeringen NMBS

NIMBS	0	0	3.610	4.716	0	0	0	0
B.65 HST			3.610	4.716				
ERIMTS-boorduitrusting								
Globaal bedrag investeringstoelagen (a + b + c)	814.897	982.056	1.063.532	1.208.172	967.341	1.334.936	1.349.741	1.203.343
NIMBS	133.899	170.410	265.029	296.076	241.022	397.706	553.991	357.949
INFRABEL	561.798	638.936	672.577	719.518	553.994	780.841	671.504	699.848
NIMBS-Holding	119.200	172.710	125.926	190.578	172.325	156.389	124.246	145.546

d) GEN Fonds	370.419	0	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101
NIMBS-Holding	370.419		210.709	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101

Totaal	1.185.316	982.056	1.274.241	1.418.881	1.189.407	1.565.545	1.574.076	1.437.444
---------------	------------------	----------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

Algemeen totaal

Algemeen totaal	2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.937.605	2.462.206	2.912.724	2.962.769	2.867.930
------------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

(4) Deze twee toelagen zijn omgezet in een exploitatiebelasting onder een apart begrotingsartikel.

Uitsplitsing in het investeringsplan 2008-2012

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)
Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3 : alternatieve financiering van de aankoop van
nieuw rollend materieel in 2012

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

= 165 + 178 + 179

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

= som van H73

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Bijvoegsel 3

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel
(gezondheidsindex) + bijvoegsel 3

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel - Herziening van
de initiele schatting (20 Mio in 2011 en 45 Mio in 2012) want
pas storting vanaf 2013Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen
zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

Continuïteit van de contracten 2005

Voorzien door contracten 2005

Annexe 7 : Aperçu des dotations

Les tableaux suivants donnent un aperçu indicatif des dotations pour le Groupe SNCB, tels que connues au moment de la préparation des troisîèmes avenants aux contrats de gestion 2008. Les montants effectivement versés au Groupe sont fixés après application des différentes formules de révision contractuelles.

I Exploitation		Contrats 2005					Contrats 2008				
		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012		
		EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012		
SNCB											
B.73	Voyageurs	781.026	856.123	894.280	903.671	934.726	916.105	936.440	966.564	Inclus les "sous-dotations" en italique	
	Base 2008 totale				882.372	890.665	870.221	888.202	914.358	Dotation contrat 2005 indexée	
	Base contrat 2005	689.734	704.793	831.736	398.818	412.290	414.121	423.156	435.618	Dotation contrat 1997 indexée	
	Base contrat 1997 indexée (+L26)	376.868	385.096	391.041	13.615	14.075	14.137	14.446	14.871	Dotation contrat 1997 indexée	
	Mesures tarifaires 2000	12.866	13.147	13.350	317.472	328.196	328.654	336.846	346.766	Avenant 1 contrat 2005 (CM 2007/2006)	
	Suppl. redevance (FIF)	300.000	306.550	311.282	42.947	44.398	44.595	45.568	46.910	Incorporé en 2007 dans dotation de base	
	Suppl. redevance 2 (transfert infra)			42.109	75.424	77.972	78.318	80.027	82.383	Incorporé en 2007 dans dotation de base	
	Transfert "Infrastructure"	71.273	72.829	73.953						Avenant 1 contrat 2005 (CM 2007/2006)	
	Base				20.806	21.509	21.604	22.076	22.726	Avenant 1 contrat 2005 (CM 2007/2006)	
	Transfert d'Infra (I.74)		41.469	20.400	175	181	182	185	191	Dotation contrat 2005 indexée	
	Réduction cartes de train scolaires		6.500	172	612	633	636	649	668	Dotation contrat 2005 indexée	
	Virtou-Artius-Rodange-Arlon			600	12.794	13.226	13.285	13.575	13.975	Dotation contrat 2005 indexée	
	Liège-Maastricht					-72	-73	-74	-76	Transfert neutre	
	Transfert Infra + Holding					-301	-302	-309	-318	Forfaitisé	
	Participation certification qualité	(2)	-364	-248	-229					Forfaitisé	
	SSICF / STAF	183	81								
B.73	Restructuration FIF à partir de 2009					-3.411	-3.427	-3.501	-3.604	Avenant 1 (Conclave 23-10-2008)	
B.73	Compensation économie Investissements 2009					6.000	10.045	10.264	10.566	Avenant 1 (CM 23-10-2008) - 6 et 10 Mio EUR 2009	
B.73	Exonération précompte professionnel					-24.031	-31.517	-31.577	-32.597	Avenant 1 (CM 06-03-2009) + Avenant 3 - montants réels 2009-2011 + estimation pour 2012	
B.73	Impact IFRS						-22.634	-23.129	-23.811	Avenant 2	
B.73	Compensation de la redevance SSICF						1.205	0	0	Avenant 3	
B.73	Compensation de la redevance Organe d'enquête						392	0	0	Avenant 3	
B.76	TGV Intérieur		7.149	7.189	6.992	7.233	6.330	6.468	6.658	Nouveaux montants ajustés aux chiffres réels	
B.77	Brecht (Noordertempen)				0	1.101	2.041	2.086	2.147	Dotation contrat 2005 indexée	
	Dotation de base				1.147	2.032	2.041	2.086	2.147		
	Réduction				-1.147	-931				Réduction pour les périodes non-desservies	
RER	Matériel roulant		4.500								
RER	Transfert vers H.88		-4.500								
B.75	RER			4.150	5.512	11.142	10.850	11.087	11.413	Dotation contrat 2005 indexée jusqu'à 2012	
B.74	Trafic Domicile-Travail	(1)	20.200	23.550	3.200	20.878	23.068	24.916	25.785	Provision 2005 maintenue + 2008 diminué + Avenant 3 : montants réels en k EUR courants	
B.79	GO-Pass	(1)		1.996	3.295	3.684	3.412	3.498	3.720	Maintien principe contrat 2005 (Provision) + Avenant 3 : montants réels 2009-2011 + estimation pour 2012 (en k EUR courants)	
B.78	OMNIO + BIM				2.300	0	0	0	2.300	Provision	
B.80	Diabolo					23	183	183	183	Provision	
INFRABEL											
I.74	Infrastructure	456.526	425.138	434.998	433.108	106.090	181.742	183.646	189.055	Inclus les "sous-dotations" en italique	
	Base 2008 totale				430.817	104.760	180.406	182.280	187.649	Dotation contrat 2005 indexée	
	Base contrat 2005	457.684	467.676	432.787	441.394	456.304	468.331	482.122	482.122	Dotation contrat 2005 indexée	
	Transfert vers SNCB				-8.709	-9.003	-9.043	-9.240	-9.513	Transfert neutre	
	Participation certification qualité					-72	-73	-74	-76	Forfait	
	Transfert SNCB (B.73)		-41.469								
	Astrib			1.300							
	SSICF / STAF	(2)	-2.333	-1.591	-1.473	-1.931	-1.940	-1.982	-2.040	Forfait	
	522	1.175									
I.74	Varialisation									Avenant 3 : montants réels	
I.74	Restructuration FIF à partir de 2009					-1.281	-2.170	-3.714	-3.823	Avenant 1 (CM 23-10-2008) (-3.3 Mio pour SNCB)	
I.74	Compensation économie Investissements 2009					-324.785	-326.227	-333.345	-343.161	Avenant 1 (CM 23-10-2008)	
I.74	Exonération précompte professionnel					-14.472	-19.058	-19.098	-19.661	Avenant 1 (CM 06-03-2009) + Avenant 3 - montants réels 2009-2011 + estimation pour 2012	
I.74	Impact IFRS					69.616	71.138	73.235	73.235	Avenant 2	
I.74	Compensation de la redevance SSICF					698				Avenant 3	
I.74	Compensation de la redevance Organe d'enquête					227				Dotation contrat 2005 indexée jusqu'en 2012	
I.75	Exploitation RER	(3)		2.384	2.291	1.330	1.336	1.366	1.406		

SNCB-Holding		164.612	186.554	193.188	201.794	205.099	217.761	222.001	228.261	Inclus les "sous-dotations" en italique Dotation contrat 2005 indexée Transfert neutre Forfait Forfait
H.76	Infrastructure				169.883	172.110	182.128	183.590	190.778	
	Base	165.030	168.633	171.236	174.642	180.541	181.344	185.300	190.756	
	Transfert vers SNCB				-4.005	-4.223	-4.242	-4.335	-4.462	
	Participation certification qualité				-72	-72	-73	-74	-76	
	SSICF / STAF	(2)	-842	-531	-674	-697	-700	-715	-736	
		424	188							
H.78	Exonération précompte professionnel				-3.439		-5.024	-4.870	-5.013	Avenant 1 (CM 06-03-2009) + Avenant 3 : montants réels 2009-2011 + estimation pour 2012
H.78	Impact IFRS						13.810	14.112	14.528	Avenant 2
H.78	E-ticketing, solde non justifié						-285			Avenant 3
H.78	Transfert sécurité vers dotation séparée (H79)						-2.700	-2.759	-2.840	Avenant 3 : -2.600 k EUR 2008
H.78	Traitements des plaintes par le SPF M&T (CE) n° 1371/2007						-2			Avenant 3
H.78	Transfert du Service Médiation vers le SPF M&T							-1.069	-1.344	Avenant 3
H.78	Transfert Comité consultatif vers SPF M&T								-35	Avenant 3
H.80	Formation		10.950	12.083	12.324	12.740	12.797	13.076	13.461	Dotation contrat 2005 indexée
H.79	Sécurité		7.357	9.400	19.587	20.249	22.836	23.335	24.022	Dotation contrat 2005 indexée + 10 Mio 2008
H.79	Sécurité		7.357	9.400	19.587	20.249	20.338	20.782	21.354	
H.79	Sécurité						2.700	2.759	2.840	Avenant 3 : +2.600 k EUR 2008
H.83	E-Ticketing						-202	-206	-212	Avenant 3
H.78	Financement du nouveau matériel roulant SNCB (pour mémoire)			1.000	0				0	Avenant 3 : +7.998 k EUR courants à partir de 2013
SNCB-Holding (Missions particulières)										
H.85	Matériel RER		4.500	17.963	17.963	26.571	31.571	46.606	46.606	Convention 07/07/2008, en k EUR courants
H.85	Déficit TGV		0	13.463	13.463	16.571	16.571	16.571	16.571	Continuité des contrats 2005, en k EUR courants
Total		1.402.164	1.472.315	1.540.429	1.556.536	1.272.486	1.347.179	1.388.693	1.430.486	

II Accidents de travail

		Contrats 2005				Contrats 2008			
		2005	2006	2007		2008	2009	2010	2011
		EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007		EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011
SNCB-Holding	H.84								
		760	530	516		648	313	0	0
	Total actualisé					548	548	548	548
	Dotation de base					100	-235	-548	-548
	Actualisation								
(De 2005 à 2007 : réalité arrondie aux milliers € Ce montant a été versé à SNCB-Holding mais diminué des frais de personnel des trois sociétés)									
Total		760	530	516		648	313	0	0

(1) Montant réellement payé.

(2) Les coûts du personnel du Service Sécurité et Interopérabilité des Chemins de Fer sont portés directement en diminution de la dotation d'exploitation annuelle à partir de 2008.

(3) Pour mémoire: compte tenu de la reprise du fonds des pensions par l'Etat, les montants versés jusqu'en 2007 pour les pensions ne sont pas repris.

III Investissements

a) Investissements ordinaires						
SNCB	Total investissements ordinaires	814.897	982.056	1.059.922	1.181.328	894.813
B.65	Base	133.899	170.410	261.419	293.360	241.022
B.65	Economie Investissements 2009				293.360	387.022
H.69	Economie Investissements 2010				-146.000	-4.031
B.65	Impact IFRS				22.634	22.078
B.65	Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011					
B.65	Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011					
INFRABEL	Total investissements ordinaires	561.798	638.936	672.577	703.418	506.877
I.62	Base				719.518	753.994
I.63	Deduction projets prioritaires et financements alternatifs				-16.100	-47.117
I.62	Economie Investissements 2009					-200.000
H.69	Economie Investissements 2010					-9.140
I.62	Impact IFRS					-69.616
I.62	Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011					
I.62	Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011					
SNCB-Holding	Total investissements ordinaires	119.200	172.710	125.926	184.550	146.914
H.69	Base				190.578	172.325
H.69	Economies investissement 2010					-1.829
H.73	Deduction projets prioritaires et financements alternatifs				-6.028	-25.411
H.73	Impact IFRS					
H.69	Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011					
b) Projets prioritaires et financements alternatifs						
INFRABEL	H.69	0	0	0	22.128	72.528
I.78	PPP Diabolo	(4)			16.100	47.117
I.65	Modernisation Axe 3					9.000
I.79	PPP Indemnités liaison ferroviaire Liefkenshoek	(4)			16.100	38.117
SNCB-Holding	Total				6.028	25.411
H.73	Modernisation Axe 3				1.411	5.951
H.73	Zeebrugge				3.608	15.172
H.73	Port de Bruxelles				22	124
H.73	Parking Louvain-La-Neuve				293	1.235
H.73	Gosselies				694	2.929
c) Investissements TGV SNCB	TGV	0	0	3.610	4.716	0
SNCB	Equipement de bord ERMTS				4.716	
Montant global dotations d'investissement (a + b + c)						
SNCB		814.897	982.056	1.063.532	1.208.172	967.341
INFRABEL		133.899	170.410	265.029	298.076	241.022
SNCB-Holding		561.798	638.936	672.577	719.518	553.994
Fonds RER		119.200	172.710	125.926	190.578	172.325
SNCB-Holding		370.419	0	210.709	210.709	222.066
H.66		370.419		210.709	210.709	222.066
Total		1.185.316	982.056	1.274.241	1.418.881	1.189.407
					1.565.545	1.574.076
					1.574.076	1.437.444

4) Ces deux dotations sont converties en dotations d'exploitation, sous un article budgétaire spécifique.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2012/14484]

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les articles 4 et 5;

Vu l'avis du Comité consultatif des Usagers auprès du groupe SNCB, donné le 26 septembre 2012;

Vu l'approbation du Conseil d'administration de la SA SNCB, donné le 1^{er} octobre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 septembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale, donné le 26 septembre 2012;

Sur la proposition du Ministre des Entreprises publiques et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions et le ministre qui a la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
P. MAGNETTE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Annexe à l'arrêté royal du 10 janvier 2013 portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB

Troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA SNCB

1. Adaptations et ajouts suite aux constatations de la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen

Un article 27bis. Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB participe activement au développement par Infrabel du « Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux 2012-2015 ».

Ce plan d'action sera complété si nécessaire, en tenant compte de l'analyse et des recommandations relatives aux dépassements de signaux du SSICF.

Le plan d'action contient des indicateurs de prestation objectivement vérifiables qui permettent le monitoring de son application; son objectif est de réduire annuellement au cours de la période 2012-2015 le nombre de dépassements de signaux pour lesquels le point critique a été dépassé, par train-kilomètre parcouru sur les voies principales et sur les voies secondaires qui donnent accès aux voies principales. Le nombre de dépassements de signaux (tels que définis précédemment) au cours de l'année 2010 sert de référence.

L'Etat belge demande à la SNCB de viser d'ici 2015, conjointement avec infrabel, les autres opérateurs ferroviaires et le SSICF, une diminution globale du niveau de risque conformément à ce que prévoit l'article 61bis.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2012/14484]

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikelen 4 en 5;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-groep, gegeven op 26 september 2012;

Gelet op de goedkeuring van de Raad van Bestuur van de NV NMBS, gegeven op 1 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Nationale Paritaire Commissie, gegeven op 26 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het als bijlage bij dit besluit gevoegde derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en de minister bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
P. MAGNETTE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 januari 2013 houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS

Derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV NMBS

1. Wijzigingen en toevoegingen naar aanleiding van de bevindingen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

Een artikel 27bis. Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS werkt actief mee aan de opstelling door Infrabel van het « Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen 2012-2015 ».

Dit actieplan zal zo nodig aangevuld worden, rekening houdend met de analyse en de aanbevelingen over seinvoorbijrijdingen van DVIS.

Het actieplan bevat objectief verifieerbare kernprestatie-indicatoren die de monitoring van de uitvoering mogelijk maken en streeft na dat het aantal seinvoorbijrijdingen per gereden treinkm in hoofdspoor en in bijspoor dat toegang geeft tot hoofdspoor, waarbij het gevaarlijke punt bereikt wordt, jaarlijks daalt over de periode 2012-2015. Hierbij worden het aantal seinvoorbijrijdingen (zoals hierboven gedefinieerd) in het jaar 2010 als referentie genomen.

De Belgische Staat vraagt aan de NMBS om samen met Infrabel, de andere spoorwegoperatoren en DVIS tegen 2015 een globale vermindering van het risiconiveau te beogen, in overeenstemming met hetgeen bepaald is in artikel 61bis.

La SNCB réalise sa part du plan et rapporte trimestriellement les informations nécessaires à Infrabel qui transmet un rapport consolidé au Ministre des Entreprises publiques, au Service Entreprises publiques et Politique ferroviaire (ci-après « SEPPF ») et au SSICF. Ce rapportage comprend, si nécessaire, les mesures correctrices prises par la société pour atteindre son objectif.

Les éventuels compléments apportés au plan sont envoyés à ces mêmes parties.

La SNCB et ses conducteurs de train communiquent immédiatement au point de contact disponible à cet effet auprès d'Infrabel tous les problèmes de signalisation rencontrés.

La SNCB collabore à l'élaboration par Infrabel de plans d'action spécifiques pour tous les signaux dépassés plus d'une fois au cours d'une période de 24 mois, si un conducteur de train de la SNCB a été impliqué dans au moins un de ces dépassements.

Ce plan d'action spécifique doit être disponible au plus tard trois mois après la constatation du deuxième dépassement et la SNCB met en œuvre la partie du plan qui la concerne dans les six mois qui suivent la constatation du deuxième dépassement.

Dans le cas de dépassements de signal pour lesquels le point critique a été dépassé, une action sera prise aussi vite que possible. ».

Un article 27ter. Culture de la sécurité, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB établit un « Plan d'action pour une culture et une discipline de sécurité applicables opérationnellement ».

Ce plan d'action décrit de quelle manière la SNCB peut évoluer vers une organisation en apprentissage avec une culture d'entreprise axée sur la prévention et l'apprentissage par l'expérience.

La SNCB recherche la possibilité de faire concorder ce plan d'action avec Infrabel.

Ce plan d'action fait l'objet d'un premier audit effectué par le SSICF afin de fixer une mesure de référence du niveau actuel de la culture de la sécurité existante au sein de l'entreprise. Cet audit comportera également un benchmarking portant sur les cultures et disciplines de sécurité qui existent dans d'autres secteurs sensibles en matière de sécurité et qui sont transposables opérationnellement.

Trois ans après la réalisation de l'audit initial, le SSICF effectuera un audit de suivi qui doit permettre de mesurer les résultats obtenus.

Au plus tard le 30 juin 2013, la SNCB envoie ce plan d'action et, dès qu'ils seront disponibles, le benchmarking et les résultats des audits aux Ministres des Entreprises publiques et de la Mobilité, au SEPPF et au SSICF. ».

Un article 61bis. Investissements dans la sécurité de l'exploitation, rédigé comme suit, est inséré :

« Pour la fin de 2023, tout le matériel roulant que la SNCB utilise pour ses missions de service public sera équipé de l'ETCS comme cela est décrit dans son « Plan directeur pour le déploiement de l'ERTMS » et en tenant compte des risques qui sont décrits dans ce document.

Tout la matériel roulant que la SNCB utilise pour ses missions de service public doit être équipé de la fonctionnalité TBL1+ d'ici le 31 décembre 2013.

Elle respecte le calendrier suivant en ce qui concerne le taux d'équipement des engins de traction et des postes de conduite :

64 % d'ici fin 2011;

92 % d'ici fin 2012;

100 % d'ici fin 2013.

Dès que le taux maximal de couverture en terme d'efficacité est atteint, le niveau de risque pourra être réduit de 75 % par rapport à 2010, l'année de référence.

La SNCB établit tous les trois mois un rapport sur l'état d'avancement de l'installation de systèmes de protection automatiques des trains sur le matériel roulant.

De NMBS voert haar aandeel van dit plan uit en levert hierover driemaandelijkse de nodige informatie aan Infrabel die een geconsolideerd rapport overmaakt aan de Ministers van Overheidsbedrijven, en van Mobiliteit, de Dienst Overheidsbedrijven en Spoorbeleid (hierna « DOS ») en DVIS. Deze rapportering bevat desgevallend de corrigerende maatregelen die de vennootschap neemt om haar doelstelling te halen.

Eventuele aanvullingen van het plan worden aan dezelfde partijen toegestuurd.

De NMBS en haar treinbestuurders geven onverwijld alle problemen die zij ondervinden op vlak van de seininrichting door aan het daartoe bij Infrabel beschikbaar zijnde meldpunt.

De NMBS werkt mee aan de opstelling door Infrabel van specifieke actieplannen voor alle seinen die meer dan eenmaal voorbijgereden werden in een periode van 24 maanden, indien een NMBS-treinbestuurders betrokken was bij minstens één van deze seinvoorbijrijdingen.

Dit specifiek actieplan is beschikbaar uiterlijk drie maanden na de vaststelling van de tweede seinvoorbijrijding en de NMBS voert haar aandeel uit binnen de zes maanden na de vaststelling van de tweede seinvoorbijrijding.

Indien het een seinvoorbijrijding betreft waarbij het gevaarlijke punt werd bereikt, zal er zo snel mogelijk actie ondernomen worden. ».

Een artikel 27ter. Veiligheidscultuur, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS stelt een « Actieplan operationeel toepasbare veiligheids-cultuur en veiligheidsdiscipline » op.

In dit actieplan wordt aangegeven op welke wijze de NMBS kan evolueren naar een lerende organisatie met een bedrijfscultuur gericht op preventie en leren uit ervaring.

De NMBS onderzoekt de mogelijkheid om dit actieplan af te stemmen met Infrabel.

Dit actieplan wordt een eerste maal door DVIS geauditeerd om een nulmeting op te stellen van het huidige niveau van de aanwezige veiligheidscultuur. Deze audit zal eveneens een benchmarking bevatten over operationeel toepasbare veiligheidscultuur en veiligheidsdiscipline in andere veiligheidsgevoelige sectoren.

Drie jaar na afloop van de initiële audit zal DVIS een opvolgingsaudit uitvoeren die moet toelaten om de bereikte resultaten te meten.

De NMBS stuurt, uiterlijk 30 juni 2013, dit actieplan en, van zodra deze beschikbaar zijn, de resultaten van de audits en de benchmarking aan de Ministers van Overheidsbedrijven, en van Mobiliteit, DOS en DVIS. ».

Een artikel 61bis. Investerings in exploitatieveiligheid, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Tegen eind 2023 zal al het rollend materieel dat de NMBS inzet voor de openbare dienstverlening, uitgerust zijn met ETCS zoals beschreven in haar « Masterplan Implementatie ERTMS » en rekening houdend met de daarin opgenomen risico's.

Tegen uiterlijk 31 december 2013 is al het rollend materieel dat de NMBS inzet voor de openbare dienstverlening uitgerust met de functionaliteit van TBL1+.

Zij leeft hierbij de volgende planning na wat betreft de uitrustingsgraad van de tractievoertuigen en de stuurposten :

64 % tegen einde 2011;

92 % tegen einde 2012;

100 % tegen einde 2013.

Zodra de maximale efficiëntiedekkingsgraad bereikt is, zal het risiconiveau met 75 % kunnen verminderd worden ten opzichte van het referentiejaar 2010.

De NMBS stelt driemaandelijkse een rapport op over de voortgang van de installatie van automatische treinbeveiligingssystemen op het rollend materieel.

Ce rapport est transmis dans le mois qui suit la fin de chaque trimestre au Service Entreprises publiques et Politique ferroviaire et au SSICF. Le rapport décrit l'avancement physique du projet.

La SNCB se concerte avec Infrabel afin de faire concorder au mieux l'installation des systèmes de sécurité sur l'infrastructure et le matériel roulant, de sorte que le niveau de sécurité visé soit atteint.

Un article 85*bis*. Introduction d'un système d'asset management, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB introduira d'ici fin 2012 un système d'asset management en vue d'une gestion optimale de l'exploitation, l'entretien, la maintenance et du renouvellement de son matériel roulant, et ceci en vue d'une efficacité des coûts maximale et d'une justification des moyens consacrés. Ce système contiendra des indicateurs clé de prestation (ICP) objectivement vérifiables. ».

Article 88, après le point 4 terminant par « ... pour chacune des activités citées au point 3. a), b) et c), comme visé à l'article 87 », il est inséré un point 5 rédigé comme suit :

« 5. L'état d'avancement des installations ETCS/TBL1+. ».

Article 89, après le deuxième alinéa terminant par « ... en même temps que les membres de ce dernier. », il est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit :

« La SNCB répond de manière complète et de façon pertinente dans les délais prévus aux questions posées par le SPF MT concernant la sécurité de l'exploitation. ».

Un article 89*bis*. Transfert réciproque de connaissances dans le domaine de la sécurité de l'exploitation, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB et le SPF MT s'accordent mutuellement accès à leurs domaines de connaissances en matière de sécurité de l'exploitation, aux conditions à fixer ensemble. ».

Un article 102*ter*. Charge de travail conducteurs de trains, rédigé comme suit, est inséré :

« La SNCB collabore avec un expert externe afin de rechercher les causes sous-jacentes des « erreurs humaines » commises par des conducteurs de train dans le cadre d'incidents d'exploitation (prévention secondaire).

Cette enquête tient compte des résultats pertinents des études que la SNCB a fait réaliser sur la manière de fonctionner des conducteurs de train.

Le but est également que, via l'étude, le nombre d'incidents soit réduit (prévention primaire). L'étude livrera, au plus tard le 31 décembre 2012, des explications basées sur une recherche scientifique approfondie dans les domaines techniques (ergonomie), social (temps de conduite et de repos), psychique (ergonomie cognitive), médical (aptitude au travail) et organisationnel (tableaux de service). Les conclusions de l'étude se traduiront en un plan d'action visant à réduire le risque de dépassements de signaux.

La SNCB transmet pour le 31 décembre 2012 au plus tard un rapportage intermédiaire sur l'avancement de l'enquête au Ministre des Entreprises publiques et au Service Entreprises publiques et Politique ferroviaire. Ce rapportage comporte les mesures éventuelles qui, à ce stade, auront déjà été identifiées par l'enquête. ».

2. Modifications et ajouts aux relations financières entre l'Etat et la SNCB

Un article 62*bis*. Financement du nouveau matériel roulant de la SNCB, rédigé comme suit, est inséré :

« Conformément à la décision du Conseil des Ministres, le financement de l'achat de 21 automotrices électriques AM08 (Desiro) lot 2 sera assuré par la SNCB Holding.

Le règlement du financement fera l'objet d'une convention entre l'Etat, la SNCB Holding et la SNCB. ».

Article 65, après le troisième alinéa, se terminant par « ... augmenté de 22.634 k€₂₀₁₀ à partir de 2010. », les alinéas suivants, rédigés comme suit, sont insérés :

« En 2012, le montant affecté à la SNCB pour les investissements est diminué une seule fois de 108.050 k€₂₀₁₂ en raison du financement alternatif de l'achat de nouveau matériel roulant en 2012, comme décrit à l'article 62*bis*.

En 2012, le montant total alloué aux trois sociétés pour les investissements est diminué de 50.000 k€₂₀₁₂, dont 25.600 k€₂₀₁₂ pour la SNCB.

Pour réaliser ces économies :

- le Groupe SNCB devra faire des économies qui ne mettent pas en péril la sécurité du rail;

Dit rapport wordt binnen de maand na afloop van elk kwartaal overgemaakt aan de Dienst Overheidsbedrijven en Spoorbeleid en DVIS. Het rapport beschrijft de materiële voortgang van het project.

De NMBS overlegt met Infrabel om de installatie van veiligheidssystemen in de infrastructuur en rollend materieel optimaal of te stemmen zodanig dat het beoogde veiligheidsniveau nagestreefd wordt.

Een artikel 85*bis*. Introductie systeem van asset management, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS zal tegen einde 2012 een systeem van asset management introduceren met het oog op een optimaal beheer van de uitbating, het onderhoud, de instandhouding en de vernieuwing van haar rollend materieel, en dit met het oog op maximale kostenefficiëntie en verantwoording van de bestede middelen. Dit systeem zal objectief verifieerbare kern prestatie-indicatoren (KPI) bevatten. ».

Artikel 88, na het vierde punt, eindigend met « ... voor telkens de onder punt 3. a), b) en c) genoemde activiteiten, zoals bedoeld bij artikel 87 », wordt een punt 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« 5. de vordering van de installaties van ETCS/TBL1+. ».

Artikel 89, na de tweede alinea, eindigend met « ... tegelijkertijd met de verzending ervan aan zijn leden. », wordt een derde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

« De NMBS antwoordt volledig, pertinent en binnen de afgesproken termijnen op vragen van de FODMV met betrekking tot de exploitatieveiligheid. ».

Een artikel 89*bis*. Wederzijdse kennisoverdracht exploitatieveiligheid, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS en de FODMV verlenen wederzijds toegang aan elkaars kennisdomeinen met betrekking tot de exploitatieveiligheid tegen onderling af te spreken voorwaarden. ».

Een artikel 102*ter*. Werkbelasting treinbestuurders, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De NMBS werkt samen met een externe expert om op zoek te gaan naar de onderliggende oorzaken van « human errors » begaan door treinbestuurders in het kader van exploitatie-incidenten (secundaire preventie).

Dit onderzoek houdt rekening met de relevante resultaten van de studies die de NMBS eerder liet uitvoeren naar het functioneren van de treinbestuurders.

Het is tevens de bedoeling via de studie het aantal incidenten te verminderen (primaire preventie). De studie zal tegen uiterlijk 31 december 2012 duiding geven op basis van grondig wetenschappelijk onderzoek in het technische (ergonomie), het sociale (rij- en rusttijden), het psychische (cognitieve ergonomie), het medische (fit for the job) en het organisatorische (dienstroosters) domein. De bevindingen van deze studie zullen resulteren in een gericht actieplan om het risico op seinvoorbijrijdingen te verlagen.

De NMBS zal tegen uiterlijk 31 december 2012 een tussentijdse rapportering over de stand van zaken van het onderzoek overmaken aan de Minister van Overheidsbedrijven en de dienst Overheidsbedrijven en Spoorbeleid. Deze rapportering bevat de eventuele maatregelen die op dat ogenblik al geïdentificeerd werden naar aanleiding van het onderzoek. ».

2. Wijzigingen en toevoegingen aan de financiële relaties tussen de Staat en de NMBS

Een artikel 62*bis*. Financiering van nieuw rollend materieel NMBS, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad, wordt de financiering van de aankoop van 21 elektrische motorstellen AM08 (Desiro) lot 2 verzekerd door de NMBS-Holding.

De regeling van de financiering zal het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de Staat, de NMBS-Holding en de NMBS. ».

Artikel 65, na de derde alinea, eindigend met « ... verhoogd met 22.634 k€₂₀₁₀ vanaf 2010. », worden de volgende alinea's ingevoegd, luidend als volgt :

« In 2012 wordt het bedrag dat aan NMBS wordt toegekend voor de investeringen eenmalig verminderd met 108.050 k€₂₀₁₂ wegens de alternatieve financiering van de aankoop van nieuw rollend materieel in 2012, zoals beschreven in artikel 62*bis*.

In 2012 wordt het totale toegekende bedrag aan de drie vennootschappen voor investeringen verminderd met 50.000 k€₂₀₁₂, waarvan 25.600 k€₂₀₁₂ voor de NMBS.

Om deze besparing uit te voeren :

- zal de NMBS-groep besparingen doorvoeren die de spoorwegveiligheid niet in het gedrang brengen;

- un montant d'au moins 15.000 k€₂₀₁₂ doit être économisé sur les dépenses du Groupe en matière d'ICT. ».

Article 73, après le quatrième alinéa, se terminant par « ... la mesure sur les comptes de la SNCB. », un cinquième alinéa, rédigé comme suit, est inséré :

« Cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 24.031 k€₂₀₀₉ en 2009, de 31.517 k€₂₀₁₀ en 2010 et de 31.577 k€₂₀₁₁ en 2011 pour compenser l'application à tout le Groupe SNCB, de la mesure concernant l'exonération du paiement du précompte professionnel, plus particulièrement pour la partie de cette exonération pour les activités qui n'entrent pas en concurrence avec des entreprises privées. En 2012, cette diminution est évaluée à 32.507 k€₂₀₁₂. ».

Article 73, après le cinquième alinéa, se terminant par « ... diminuée avec 22.634 k€₂₀₁₀ à partir de 2010 en raison de l'application des normes IFRS. », l'alinéa suivant est inséré :

« En 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est augmentée de 1.205 k€₂₀₁₀ en raison de la redevance pour le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de fer, et augmentée de 392 k€₂₀₁₀ en raison de la redevance pour l'Organisme d'enquête sur les accidents et incidents ferroviaires.

Ces augmentations de la dotation d'exploitation compensent en partie les redevances que la SNCB devait en 2010 à ces services pour le nombre de kilomètres-train qu'elle a parcourus en exécution de ses missions de service public. ».

Article 74, après le deuxième alinéa, se terminant par « ...qui ne peuvent dès lors pas être dépassés. », l'alinéa suivant est inséré :

« Cette limitation ne concerne que la dotation annuelle globale pour la gratuité en faveur des voyageurs pour les déplacements domicile-lieu de travail. La répartition des montants pour la part STIB et la part SNCB est indicative et sera adaptée en tenant compte des coûts réels à charge de la SNCB. ».

L'article 74 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La compensation s'élève à 3.200 k€₂₀₀₈ en 2008, à 20.878 k€₂₀₀₉ en 2009, à 23.068 k€₂₀₁₀ en 2010 et à 24.916 k€₂₀₁₁ en 2011. ».

L'article 79 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La compensation s'élève à 3.295 k€₂₀₀₈ en 2008, à 3.684 k€₂₀₀₉ en 2009, à 3.412 k€₂₀₁₀ en 2010 et à 3.498 k€₂₀₁₁ en 2011. ».

Un article 85bis. Simulation des coûts, rédigé comme suit, est inséré :

« Tous les ans, pour le 30 juin de l'année t+1 au plus tard, la SNCB fournit au service Entreprises publiques et Politique ferroviaire les informations nécessaires sur l'année t par relation et structure des coûts dans un format Excel ou compatible, de telle façon que le modèle de simulation pour l'application du Règlement (CE) 1370/2007 puisse être adapté aux chiffres actuels et que d'autres simulations puissent être exécutées. ».

3. Annexe

Annexe 7. — Aperçu des dotations

L'annexe 7 du contrat de gestion, approuvée par l'arrêté royal du 26 octobre 2010, est remplacée par l'annexe 7 jointe au présent avenant.

Bruxelles, le 10 janvier 2013.

R. GAYETOT,
Directeur général

M. DESCHEEMAECCKER,
Administrateur délégué

M. WATHELET,
Secrétaire d'Etat à la Mobilité

P. MAGNETTE,
Ministre des Entreprises publiques

- zal er voor minstens 15.000 k€₂₀₁₂ op de ICT-uitgaven van de Groep worden bespaard. ».

Artikel 73, na de vierde alinea, eindigend met « ... op de rekeningen van de NMBS. », wordt een vijfde alinea's ingevoegd, luidend als volgt :

« Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verminderd met 24.031 k€₂₀₀₉ in 2009, met 31.517 k€₂₀₁₀ in 2010 en met 31.577 k€₂₀₁₁ in 2011 als compensatie van de maatregel aangaande de vrijstelling van betaling van bedrijfsvoorheffing voor de hele NMBS-groep, meer bepaald voor het aandeel in die vrijstelling voor de activiteiten die niet in concurrentie treden met private bedrijven. In 2012 is deze vermindering geraamd op 32.507 k€₂₀₁₂. ».

Artikel 73, na de vijfde alinea, eindigend met « ... verminderd met 22.634 k€₂₀₁₀ vanaf 2010 wegens de toepassing van de IFRS-normen. », wordt de volgende alinea ingevoegd :

« In 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verhoogd met 1.205 k€₂₀₁₀ wegens de heffing voor de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen en verhoogd met 392 k€₂₀₁₀ wegens de heffing voor het Onderzoeksorgaan voor ongevallen en incidenten op het spoor.

Deze verhogingen van de exploitatietoelage compenseren een gedeelte van de heffingen die de NMBS in 2010 aan deze diensten verschuldigd was voor het aantal treinkilometer dat zij aflegde in uitvoering van haar opdrachten van openbare dienst. ».

Artikel 74, na de tweede alinea, eindigend met « ... die derhalve niet mogen worden overschreden. », wordt de volgende alinea toegevoegd :

« Deze beperking heeft alleen betrekking op de globale jaarlijkse toelage voor de kosteloosheid voor de reiziger van woon-werkverplaatsingen. De uitsplitsing tussen de bedragen voor het MIVB-aandeel en het NMBS-aandeel is indicatief en wordt aangepast rekening houdend met de werkelijke kosten gedragen door de NMBS. ».

Artikel 74 wordt aangevuld met een alinea, luidend als volgt :

« De compensatie bedraagt 3.200 k€₂₀₀₈ in 2008, 20.878 k€₂₀₀₉ in 2009, 23.068 k€₂₀₁₀ in 2010 en 24.916 k€₂₀₁₁ in 2011. ».

Artikel 79 wordt aangevuld met een alinea, luidend als volgt :

« De compensatie bedraagt 3.295 k€₂₀₀₈ in 2008, 3.684 k€₂₀₀₉ in 2009, 3.412 k€₂₀₁₀ in 2010 en 3.498 k€₂₀₁₁ in 2011. ».

Een artikel 85bis. Kostensimulaties luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Jaarlijks, tegen uiterlijk 30 juni van het jaar t+1 bezorgt de NMBS aan de Dienst Overheidsbedrijven en Spoorbeleid de nodige informatie over het jaar t per relatie en kostenstructuur in Excel of compatibel, zodat, het simulatiemodel voor de toepassing van Verordening (EG) 1370/2007 kan aangepast worden met actuele cijfers en zo verdere simulaties kunnen uitgevoerd worden. ».

3. Bijlage

Bijlage 7. — Overzicht toelagen

De bijlage 7 van het beheerscontract goedgekeurd met het koninklijk besluit van 26 oktober 2010 wordt vervangen door de bijlage 7, gevoegd bij dit bijvoegsel.

Brussel, 10 januari 2013.

R. GAYETOT,
Directeur-generaal

M. DESCHEEMAECCKER,
Gedelegeerd bestuurder

M. WATHELET,
Staatssecretaris voor Mobiliteit

P. MAGNETTE,
Minister van Overheidsbedrijven

Biilage 7 : Overzicht toelagen

De hierna volgende tabellen geven een indicatief overzicht van de toelagen voor de NMBS-Groep, zoals gekend of geraamd op het ogenblik van de voorbereiding van de derde bijvoegsels bij de beheerscontracten 2008. De werkelijk aan de Groep betaalde bedragen zijn bepaald na toepassing van de diverse contractuele herzieningsformules.

I Exploitatie**NMBS**

		Contracten 2005			Contracten 2008						
		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012		
		EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR		
B.73	Reizigers	781.026	856.123	894.280	903.671	934.726	916.105	936.440	966.554		
	Totaal basis 2008				882.372	890.665	870.221	888.202	914.358		
	Basis contract 2005	689.734	704.793	831.736	398.818	412.290	414.121	423.156	435.618		
	Basis contract 1997 geïndexeerd (+L26)	376.868	385.096	391.041	14.075	14.075	14.137	14.446	14.871		
	Tarifaire maatregelen 2000	12.866	13.147	13.350	317.472	328.196	329.654	336.846	346.166		
	Suppl. retributie (FSI)	300.000	306.550	311.282	42.109	44.398	44.595	45.568	46.910		
	Suppl. retributie 2 (transfer infra)			73.953	75.424	77.972	78.318	80.027	82.383		
	Transfer "Infrastructuur"	71.273	72.829								
	Basis		41.469		20.806	21.509	21.604	22.076	22.726		
	Transfer Infrabel (I.74)		6.500	20.400	175	181	182	185	191		
B.73	Vermindering schooltreinkaarten			172	612	633	636	649	668		
	Virtou-Athus-Rodange-Arlon			600	12.794	13.226	13.285	13.575	13.975		
	Lège-Maastricht										
	Transfer Infrabel + Holding										
	Bidrag certificaat kwaliteit										
	DVIS / STAF	(2)	-364	-248	-291	-301	-302	-309	-318		
			183	81							
	Herstructurering FSI vanaf 2009										
	Compensatie investeringsbesparingen 2009										
	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing										
B.73	Impact IFRS										
	Compensatie van de heffing DVIS										
	Compensatie van de heffing Onderzoeksorgaan										
	HST Binnenland										
	Brecht (Noorderkempen)										
	Basisdotatie										
	Vermindering										
	Rollend Materieel										
	Transfer naar H.86										
	Uitbating										
B.75	GEN		4.500								
B.75	GEN		-4.500								
B.74	Woon-Werk Verkeer	(1)	20.200	23.550	3.200	20.878	23.068	24.916	25.785		
B.79	GO-Pass	(1)		1.996	3.295	3.684	3.412	3.498	3.720		
B.78	OMNIO + BIM				2.300	0	0	0	2.300		
B.80	Diabolo					23	183	183	183		
I.74	Infrastructuur	456.526	425.138	434.998	433.108	106.090	181.742	183.646	189.055		
	Totaal basis 2008				430.817	104.760	180.406	182.280	187.649		
	Basis contract 2005	457.604	467.676	432.787	441.394	456.304	458.331	463.331	482.122		
	Transfer naar NMBS										
	Bidrag certificaat kwaliteit										
	Transfer										
	NMBS (B.73)										
	Astrid		-41.469								
	SSICF / STAF										
		(2)	-2.333	-1.591	-1.868	-1.931	-1.940	-1.982	-2.040		
I.74	Variabiliteit	1.175	522								
	Herstructurering FSI vanaf 2009										
	Compensatie investeringsbesparingen 2009										
	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing										
	Impact IFRS										
	Compensatie van de heffing DVIS										
	Compensatie van de heffing Onderzoeksorgaan										
	Uitbating										
	GEN										
			2.384	2.384	2.291	1.330	1.336	1.366	1.406		

INFRABEL

Inclusief de "onder-dotaties" in cursief
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Dotatie contract 1997 geïndexeerd
Dotatie contract 1997 geïndexeerd
Bijvoegsel 1 contract 2005 (MR 2007/2006)
in 2007 in de basisdotatie opgenomen
in 2007 in de basisdotatie opgenomen
Bijvoegsel 1 contract 2005 (MR 2007/2006)
Bijvoegsel 1 contract 2005 (MR 2007/2006)
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Neutrale Transfer
Forfait
Forfait
Bijvoegsel 1 (Conclaf 23-10-2008)
Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008) - 6 en 10 Mio EUR 2009
Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen
2009-2011 + raming voor 2012
Bijvoegsel 2
Bijvoegsel 3
Bijvoegsel 3
Nieuwe bedragen aangepast aan de reële cijfers
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Vermindering voor periodes zonder treinen
Dotatie contract 2005 geïndexeerd tot en met 2012
Voorziening 2005 behouden + 2008 vermindert + bijvoegsel 3 :
reële bedragen in courante k EUR
Handhaving principe contract 2005 (Provisie) + bijvoegsel 3 :
reële bedragen van 2009-2011 + raming voor 2012 (in courante k EUR)
Voorziening
Voorziening
Inclusief de "onder-dotaties" in cursief
Dotatie contract 2005 geïndexeerd
Neutrale Transfer
Forfait
Forfait
Bijvoegsel 3 : reële bedragen
Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008) (-3,3 Mio voor NMBS)
Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)
Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen
2009-2011 + raming voor 2012
Bijvoegsel 2
Bijvoegsel 3
Bijvoegsel 3
Dotatie contract 2005 geïndexeerd tot en met 2012

III Investerings**a) Gewone investeringen**

NMBS
Totaal gewone investeringen

B.65 Basis
B.65 Investeringsbesparingen 2009
H.69 Investeringsbesparingen 2010
B.65 Impact IFRS

B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011

B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011

INFRAEL
Totaal gewone investeringen

I.62 Basis
I.63 Aftrekking prioritaire projecten en alternatieve financieringen
I.62 Investeringsbesparingen 2009
H.69 Investeringsbesparingen 2010
I.62 Impact IFRS
I.62 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011
I.62 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011

NMBS-Holding
Totaal gewone investeringen

H.69 Basis
H.69 Investeringsbesparingen 2010
H.73 Aftrekking prioritaire projecten en alternatieve financieringen
H.73 Impact IFRS
H.69 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011

b) Prioritaire projecten en alternatieve financieringen

INFRAEL

H.69
I.78 PPS Diabolo
I.65 Modernisering As 3
I.79 PPS vergoedingen Liefkenshoekspoorverbinding

NMBS-Holding
Totaal

H.73 Modernisering As 3

H.73 Zeebrugge

H.73 Haven van Brussel

H.73 Parking Louvain-La-Neuve

H.73 Gosselies

c) HST-Investeringen NMBS

NMBS B.65 HST ERMTS-boorduitrusting

Globaal bedrag investeringstoelagen (a + b + c)

NMBS

INFRAEL

NMBS-Holding

d) GEN Fonds

NMBS-Holding H.66

Totaal

Contrats 2005			Contrats 2008			
2005	2006	2007	2009	2010	2011	2012
EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012
814.897	982.056	1.059.922	894.813	1.227.002	1.233.676	1.076.718
293.360	241.022	397.706	241.022	397.706	553.991	357.949
293.360	387.022	379.103	387.022	379.103	531.913	468.605
-116.000	-4.031	-22.634	-116.000	-4.031	-22.634	-108.069
703.418	506.877	732.284	506.877	732.284	623.916	650.318
719.518	753.994	859.597	719.518	859.597	739.409	883.731
-16.100	-47.117	-48.557	-16.100	-47.117	-47.588	-49.530
-200.000	-9.140	-67.905	-200.000	-9.140	-67.905	-70.724
-69.616	-69.616	-69.616	-69.616	-69.616	-69.616	-69.616
184.550	146.914	97.012	146.914	97.012	55.769	88.451
190.578	172.325	172.028	190.578	172.325	137.717	165.814
-1.829	-1.829	-1.829	-1.829	-1.829	-1.829	-1.829
-59.377	-59.377	-59.377	-59.377	-59.377	-59.377	-59.377
-13.810	-13.810	-13.810	-13.810	-13.810	-13.810	-13.810
-6.238	-6.238	-6.238	-6.238	-6.238	-6.238	-6.238
22.128	72.528	107.934	72.528	107.934	116.065	126.625
16.100	47.117	48.557	47.117	48.557	47.588	49.530
16.100	9.000	9.081	9.000	9.081	9.081	9.347
38.117	38.117	38.507	38.117	38.507	38.507	40.183
0	0	0	0	0	0	0
6.028	25.411	59.377	25.411	59.377	68.477	77.095
1.411	5.951	13.908	1.411	5.951	21.046	28.810
3.608	15.172	35.455	3.608	15.172	32.280	25.833
22	124	285	22	124	430	599
293	1.235	2.885	293	1.235	4.366	6.185
694	2.929	6.814	694	2.929	10.355	14.668
4.716	4.716	4.716	4.716	4.716	4.716	4.716
814.897	982.056	1.063.532	967.341	1.334.936	1.349.741	1.203.343
133.899	170.410	265.029	241.022	397.706	553.991	357.949
561.798	638.936	672.577	719.518	780.841	671.504	699.848
119.200	172.710	125.926	172.710	156.389	124.246	145.546
370.419	0	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101
370.419	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101
1.185.316	982.056	1.274.241	1.189.407	1.565.545	1.574.076	1.437.444
2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.462.206	2.912.724	2.962.769	2.867.930

Algemeen totaal

(4) Deze twee toelagen zijn omgezet in een exploitatietoelage onder een apart begrotingsartikel.

Uitsplitsing in het investeringsplan 2008-2012

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3 : alternatieve financiering van de aankoop van nieuw rollend materieel in 2012

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Annexe 7 : Aperçu des dotations

Les tableaux suivants donnent un aperçu indicatif des dotations pour le Groupe SNCB, tels que connues au moment de la préparation des troisèmes avenants aux contrats de gestion 2008. Les montants effectivement versés au Groupe sont fixés après application des différentes formules de révision contractuelles.

I Exploitation		Contrats 2005				Contrats 2008				
		2005 EUR 2005	2006 EUR 2006	2007 EUR 2007		2008 EUR 2008	2009 EUR 2009	2010 EUR 2010	2011 EUR 2011	
SNCB										
B.73	Voyageurs	781.026	856.123	894.280		903.671	934.726	916.105	936.440	966.564
	Base 2008 totale					882.372	890.665	870.221	888.202	914.358
	Base contrat 2005	689.734	704.793	831.736		398.818	412.290	414.121	423.156	435.618
	Base contrat 1997 indexée (+L26)	376.868	385.096	391.041		13.615	14.075	14.137	14.446	14.871
	Mesures tarifaires 2000	12.866	13.147	13.350		317.472	328.196	329.654	336.846	346.766
	Suppl. redevance (FIF)	300.000	306.550	311.282		42.947	44.398	44.595	45.568	46.910
	Suppl. redevance 2 (transfert infra)			42.109		77.972	78.318	80.027	81.383	82.738
	Transfert "Infrastructure"			73.953						
	Infrastructure	71.273	72.829							
	Base		41.469			20.806	21.509	21.604	22.076	22.726
	Transfert d'Infrabel (I.74)		172	20.400		175	181	182	185	191
	Réduction cartes de train scolaires		6.500			612	633	636	649	668
	Virton-Athus-Rodange-Arlon					12.794	13.226	13.285	13.575	13.975
	Liège-Maastricht					-72	-73	-73	-74	-76
	Transfert Infrabel + Holding					-291	-301	-302	-309	-318
	SSICF / STAF	(2)	-364	-248	-229					
			183	81						
B.73	Restructuration FIF à partir de 2009						-3.411	-3.427	-3.501	-3.604
B.73	Compensation économie investissements 2009						6.000	10.045	10.264	10.566
B.73	Exonération précompte professionnel						-24.031	-31.517	-31.577	-32.307
B.73	Impact IFRS									
B.73	Compensation de la redevance SSICF									
B.73	Compensation de la redevance Organe d'enquête									
B.76	TGV Intérieur									
B.77	Brecht (Noorderkempen)									
	Dotation de base									
	Réduction									
	Matériel roulant		4.500							
	Transfert vers H.86		-4.500							
	Exploitation									
B.75	RER									
B.74	Trafic Domicile-Travail									
		(1)	20.200	23.550	28.700	3.200	20.878	23.068	24.916	25.785
B.79	GO-Pass									
		(1)		1.996		3.295	3.694	3.412	3.498	3.720
B.78	OMINO + BIM					2.300	0	0	0	2.300
B.80	Diabolo						23	183	183	
INFRABEL										
I.74	Infrastructure	456.526	425.138	434.998		433.108	106.090	181.742	183.646	189.055
	Base 2008 totale					430.817	104.760	180.406	182.280	187.649
	Base contrat 2005	467.684	467.676	432.787		441.394	456.304	458.331	468.331	482.122
	Transfert vers SNCB					-8.709	-9.003	-9.043	-9.240	-9.513
	Participation certification qualité									
	Transfert						-72	-73	-74	-76
	SNCB (B.73)									
	Astrid									
	SSICF / STAF	(2)	-2.333	-1.591	-1.473					
			1.176	522						

SNCB-Holding

H.78	Infrastructure	Total base 2008	164.612	186.554	193.188	201.794	205.099	217.761	222.001	228.261	Inclus les "sous-dotations" en italique
	Base		165.030	168.633	171.236	169.883	172.110	182.128	185.590	190.778	Dotation contrat 2005 indexée
	Transfert vers SNCB					<i>174.642</i>	<i>180.541</i>	<i>181.344</i>	<i>185.300</i>	<i>190.756</i>	Transfert neutre
	Participation certification qualité					<i>-4.085</i>	<i>-4.223</i>	<i>-4.242</i>	<i>-4.335</i>	<i>-4.462</i>	Forfait
	SS(ICF / STAF		-842	-574	-531	-674	-697	-700	-715	-736	Forfait
	(2)		424	188							Avenant 1 (CM 06-03-2009) + Avenant 3 : montants réels 2009-
H.78	Exonération précompte professionnel										2011 + estimation pour 2012
H.78	Impact IFRS										Avenant 2
H.78	E-ticketing: solde non justifié										Avenant 3
H.78	Transfert sécurité vers dotation séparée (H79)										Avenant 3 : -2.600 k EUR 2008
H.78	Traitement des plaintes par le SPF M&T (CE) n° 1371/2007										Avenant 3
H.78	Transfert du Service Médiation vers le SPF M&T										Avenant 3
H.78	Transfert Comité consultatif vers SPF M&T										Avenant 3
H.80	Formation										Avenant 3
H.79	Sécurité										Avenant 3
H.79	Sécurité										Avenant 3
H.79	Sécurité										Avenant 3
H.83	E-Ticketing										Avenant 3
H.78	Financement du nouveau matériel roulant SNCB (pour mémoire)										Avenant 3 : +2.600 k EUR 2008
											Avenant 3
											Avenant 3 : +7.988 k EUR courants à partir de 2013

SNCB-Holding (Missions particulières)

H.85	Matériel RER		4.500	17.963	17.963	17.963	26.571	31.571	46.606	Convention 07/07/2008, en k EUR courants
H.86	Déficit TGV		4.500	4.500	4.500	4.500	10.000	15.000	30.035	Continuité des contrats 2005, en k EUR courants
			0	0	0	0	16.571	16.571	16.571	

Total

1.402.164	1.472.315	1.540.429	1.556.536	1.272.486	1.347.179	1.388.693	1.430.486
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

III Accidents de travail

Contrats 2005			Contrats 2008		
2005	2006	2007	2008	2009	2010
EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010

(3)	760	530	516	648	313	0	0	0	0
-----	-----	-----	-----	-----	-----	---	---	---	---

SNCB-Holding H.84

Total actualisé

Dotation de base

Actualisation

(De 2005 à 2007 : réalité arrondie aux milliers €.)

Ce montant a été versé à SNCB-Holding mais diminué des frais de personnel des trois sociétés)

Total

760	530	516	648	313	0	0	0
------------	------------	------------	------------	------------	----------	----------	----------

- (1) Montant réellement payé.
- (2) Les coûts du personnel du Service Sécurité et Interopérabilité des Chemins de Fer sont portés directement en diminution de la dotation d'exploitation annuelle à partir de 2008.
- (3) Pour mémoire: compte tenu de la reprise du fonds des pensions par l'Etat, les montants versés jusqu'en 2007 pour les pensions ne sont pas repris.

III Investissements

a) Investissements ordinaires

	Contrats 2005			Contrats 2008			
	2006	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011
SNCB	814.897	982.056	1.059.922	1.181.328	894.813	1.227.002	1.233.676
Total investissements ordinaires				293.360	241.022	397.706	553.991
B.65 Base	133.899	170.410	261.419	293.360	-146.000	397.022	531.913
B.65 Economie investissements 2009						-4.031	
B.69 Economie investissements 2010						22.634	
B.65 Impact IFRS							22.078
B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.65 Total investissements ordinaires							
INFRABEL	561.798	638.936	672.577	703.418	506.877	732.284	623.916
Total investissements ordinaires				703.418	506.877	732.284	623.916
B.65 Base				703.418	506.877	732.284	623.916
B.65 Economie investissements 2009				719.518	659.597	883.734	739.409
B.69 Economie investissements 2010				-16.100	-47.117	-48.557	-47.588
B.65 Impact IFRS							
B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.65 Total investissements ordinaires							
SNCB-Holding	119.200	172.710	125.925	184.550	146.914	97.012	55.769
Total investissements ordinaires				184.550	146.914	97.012	55.769
B.69 Base				184.550	146.914	97.012	55.769
B.69 Economie investissement 2010				190.578	172.325	172.028	137.717
B.73 Déduction projets prioritaires et financements alternatifs						-1.829	
B.73 Impact IFRS				-6.028	-25.411	-59.377	-66.477
B.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011						-13.810	-13.471
B.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.69 Total investissements ordinaires							

b) Projets prioritaires et financements alternatifs

INFRABEL	0	0	0	22.128	72.528	107.934	116.065
H.69 PPP Diabolo				16.100	47.117	48.557	47.588
H.78 PPP Diabolo					9.000	8.973	9.081
H.65 Modernisation Axe 3				16.100	38.117	39.584	38.507
H.79 PPP Indemnités liaison ferroviaire Liefkenshoek							0
H.73 Déduction projets prioritaires et financements alternatifs							
H.73 Impact IFRS							
H.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
H.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
H.69 Total investissements ordinaires							
SNCB-Holding	0	0	0	22.128	72.528	107.934	116.065
Total investissements ordinaires				22.128	72.528	107.934	116.065
B.69 Base				22.128	72.528	107.934	116.065
B.69 Economie investissement 2010				190.578	172.325	172.028	137.717
B.73 Déduction projets prioritaires et financements alternatifs						-1.829	
B.73 Impact IFRS				-6.028	-25.411	-59.377	-66.477
B.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011						-13.810	-13.471
B.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							
B.69 Total investissements ordinaires							

c) Investissements TGV SNCB

SNCB	0	0	0	4.716	0	0	0
B.65 TGV				4.716			
Equipement de bord ERMTS							
Montant global dotations d'investissement (a + b + c)	814.897	982.056	1.063.532	1.208.172	967.341	1.334.936	1.349.741
SNCB	133.899	170.410	265.029	298.076	241.022	397.706	553.991
INFRABEL	561.798	638.936	672.577	719.518	553.994	780.841	671.504
SNCB-Holding	119.200	172.710	125.926	190.578	172.325	156.389	124.246
Fonds RER	370.419	0	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335
SNCB-Holding	370.419	0	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335
Total	1.185.316	982.056	1.274.241	1.418.881	1.189.407	1.565.545	1.574.076
Total général	2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.976.065	2.462.206	2.912.724	2.962.769

(4) Ces deux dotations sont converties en dotations d'exploitation, sous un article budgétaire spécifique.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2012/14485]

10 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les articles 4 et 5;

Vu l'avis du Comité consultatif des Usagers auprès du groupe SNCB, donné le 26 septembre 2012;

Vu l'approbation du Conseil d'administration de la SA Infrabel, donné le 13 septembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 septembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale, donné le 26 septembre 2012;

Sur la proposition du Ministre des Entreprises publiques et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions et le ministre qui a la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
P. MAGNETTE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Annexe à l'arrêté royal du 10 janvier 2013 portant approbation du troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

Troisième avenant au contrat de gestion portant sur la période 2008-2012, conclu entre l'Etat et la SA Infrabel

1. Modifications et ajouts suite aux constatations de la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen

Il est inséré une article 17bis., précédé d'un titre 5. « Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux » :

« Art. 17bis. Infrabel développe en collaboration avec les entreprises ferroviaires un « Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux 2012-2015 ».

Ce plan d'action sera complété si nécessaire, en tenant compte de l'analyse et des recommandations relatives aux dépassements de signaux du SSICF.

Le plan d'action contient des indicateurs clé de prestation objective-ment vérifiables qui permettent le monitoring de son application; son objectif est de réduire annuellement au cours de la période 2012-2015 le nombre de dépassements de signaux pour lesquels le point critique a été dépassé, par train-kilomètre parcouru sur les voies principales et sur les voies secondaires qui donnent accès aux voies principales. Le nombre de dépassements de signaux (tels que définis précédemment) au cours de l'année 2010 sert de référence.

L'Etat belge demande à Infrabel de viser d'ici 2015, conjointement avec les opérateurs ferroviaires et le SSICF, une diminution globale du niveau de risque conformément à ce que prévoit l'article 59bis.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2012/14485]

10 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikelen 4 en 5;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van de Gebruikers bij de NMBS-groep, gegeven op 26 september 2012;

Gelet op de goedkeuring door de Raad van Bestuur van NV Infrabel, gegeven op 13 september 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 september 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Nationale Paritaire Commissie, gegeven op 26 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven en van de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het als bijlage bij dit besluit gevoegde derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV Infrabel, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en de minister bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
P. MAGNETTE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 10 januari 2013 houdende goedkeuring van het derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, gesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

Derde bijvoegsel bij het beheerscontract voor de periode 2008-2012, afgesloten tussen de Staat en de NV Infrabel

1. Wijzigingen en toevoegingen naar aanleiding van de bevindingen van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

Er wordt een artikel 17bis., ingevoegd, voorafgegaan door een titel 5. « Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen » :

« Art. 17bis. Infrabel stelt, in samenwerking met de spoorwegondernemingen, een « Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen 2012-2015 » op.

Dit actieplan zal zo nodig aangevuld worden, rekening houdend met de analyse en de aanbevelingen over seinvoorbijrijdingen van DVIS.

Het actieplan bevat objectief verifieerbare kernprestatie-indicatoren die de monitoring van de uitvoering mogelijk maken en streeft na dat het aantal seinvoorbijrijdingen per gereden treinkm in hoofdspoor en in bijspoor dat toegang geeft tot hoofdspoor, waarbij het gevaarlijke punt bereikt wordt, jaarlijks daalt over de periode 2012-2015. Hierbij worden het aantal seinvoorbijrijdingen (zoals hierboven gedefinieerd) in het jaar 2010 als referentie genomen.

De Belgische Staat vraagt aan Infrabel om samen met de spoorwegondernemingen en DVIS tegen 2015 een globale vermindering van het risiconiveau te beogen, in overeenstemming met hetgeen bepaald is in artikel 59bis.

Infrabel envoie ce plan d'action aux Ministres des Entreprises publiques et de la Mobilité, au Service Entreprises publiques et Politique ferroviaire du SPF Mobilité et Transports (ci-après : « SEPPF ») et au SSICF dans les 4 mois suivant l'entrée en vigueur du présent alinéa.

Les éventuels compléments apportés au plan sont envoyés à ces mêmes parties.

Infrabel réaliser sa propre part dudit plan en tant que gestionnaire d'infrastructure et en tant qu'utilisateur de l'infrastructure ferroviaire.

Infrabel rapporte chaque trimestre, via le rapportage existant sur son Plan global de Sécurité, sur la réalisation de ce plan d'action aux Ministres des Entreprises publiques et de la Mobilité, au SEPPF et au SSICF. Le rapport comprend, si nécessaire, les mesures correctrices prises par les différentes parties concernées pour atteindre l'objet commun.

Infrabel dispose d'un point de contact auquel tous les opérateurs ferroviaires peuvent communiquer des problèmes affectant la sécurité, notamment des difficultés au niveau de la signalisation. Ce point de contact vient compléter les prescriptions de sécurité existantes. Il est accessible via une application sur le site web Railaccess.

Infrabel fournit dans les 14 jours, à toutes les entreprises ferroviaires, un feedback sur la légitimité de toute communication reçue via cette application et sur les possibles démarches ultérieures.

En collaboration avec les entreprises ferroviaires et le SSICF, Infrabel réalise, pour tous les signaux dépassés plus d'une fois au cours d'une période de 24 mois, une action spécifique, en cohérence avec le « Plan d'action en vue de prévenir les dépassements de signaux 2012-2015 ».

Cette action spécifique doit être définie dans les trois mois qui suivent la constatation du deuxième dépassement du même signal et doit fixer un délai de mise en œuvre réaliste et vérifiable.

S'il s'agit d'un dépassement de signal pour lequel le point critique a été dépassé, une action sera prise aussi vite que possible.

Infrabel rapporte chaque trimestre, via le rapportage existant sur son Plan global de Sécurité, au SEPPF et au SSICF sur les communications reçues, les actions entreprises, les plans d'action spécifiques et leur mise en place. ».

Il est inséré un article 17ter., précédé d'un titre 6. « Culture de la sécurité » :

« Art. 17ter. Infrabel établit un « Plan d'action pour une culture et une discipline de sécurité applicables opérationnellement ».

Ce plan d'action décrit de quelle manière Infrabel peut évoluer vers une organisation en apprentissage avec une culture d'entreprise axée sur la prévention et l'apprentissage par l'expérience.

Infrabel recherche la possibilité de faire concorder ce plan d'action avec ses clients et les autres parties prenantes pertinentes.

Ce plan d'action fait l'objet d'un premier audit effectué par le SSICF afin de fixer une mesure de référence du niveau actuel de la culture de la sécurité existante au sein de l'entreprise. Cet audit comportera également un benchmarking portant sur les cultures et disciplines de sécurité qui existent dans d'autres secteurs sensibles en matière de sécurité et qui sont transposables opérationnellement.

Trois ans après la réalisation de l'audit initial, le SSICF effectuera un audit de suivi qui doit permettre de mesurer les résultats obtenus.

Au plus tard le 30 juin 2013, Infrabel envoie ce plan d'action et, dès qu'ils seront disponibles, le benchmarking et les résultats des audits aux Ministres des Entreprises publiques et de la Mobilité, au SEPPF et au SSICF. ».

Un article 59bis. avec comme titre « Investissements dans la sécurité de l'exploitation », rédigé comme suit, est inséré :

« L'Etat et Infrabel planifient l'installation de l'ETCS sur l'ensemble du réseau ferré d'ici fin 2022.

Infrabel stuur, dit actieplan aan de Ministers van Overheidsbedrijven en van Mobiliteit, de Dienst Overheidsbedrijven en Spoorbeleid van de FOD Mobiliteit en Vervoer (hierna : « DOS ») en DVIS uiterlijk vier maanden na de inwerkingtreding van de huidige alinea.

Eventuele aanvullingen van het plan worden aan dezelfde partijen toegestuurd.

Infrabel voert zijn eigen aandeel van dit plan, in zijn hoedanigheid van infrastructuurbeheerder en van gebruiker van de spoorweginfrastructuur, uit.

Infrabel rapporteert elk kwartaal, via de reeds bestaande rapportering over haar Globaal Veiligheidsplan, over de uitvoering van dit actieplan aan de Ministers van Overheidsbedrijven, en van Mobiliteit, DOS en DVIS. Het rapport bevat desgevallend de corrigerende maatregelen die de verschillende betrokken partijen nemen om het gemeenschappelijke streefdoel te halen.

Infrabel beschikt over een meldpunt, waar alle spoorwegondernemingen en hun treinbestuurders veiligheidsproblemen, waaronder moeilijkheden op het vlak van seininrichting, kunnen melden. Dit meldpunt vormt een aanvulling op de bestaande veiligheidsvoorschriften. De melding gebeurt via een toepassing op de website Railaccess.

Infrabel geeft aan alle spoorwegondernemingen binnen de 14 dagen feedback betreffende de gerechtvaardigheid en de mogelijke volgende stappen voor elke melding die via deze toepassing wordt ontvangen.

Infrabel voert, in samenwerking met de spoorwegondernemingen en DVIS, voor alle seinen die meer dan eenmaal voorbijgereden werden in een periode van 24 maanden, een specifieke actie uit, coherent met het globale « Actieplan preventie seinvoorbijrijdingen 2012-2015 ».

Deze specifieke actie wordt gedefinieerd binnen de drie maanden na de vaststelling van de tweede seinvoorbijrijding en zal een realistische en controleerbare uitvoertermijn voorop stellen.

Indien het een seinvoorbijrijding betreft waarbij het gevaarlijke punt werd bereikt, zal er zo snel mogelijk actie ondernomen worden.

Infrabel rapporteert elk kwartaal, via de reeds bestaande rapportering over haar Globaal Veiligheidsplan, aan DOS en DVIS over de geregistreerde meldingen en de ondernomen acties, de specifieke actieplannen en hun uitvoering. ».

Er wordt een artikel 17ter. ingevoegd, voorafgegaan door een titel 6. « Veiligheidscultuur » :

« Art. 17ter. Infrabel stelt een « Actieplan operationeel toepasbare veiligheidscultuur en veiligheidsdiscipline » op.

In dit actieplan wordt aangegeven op welke wijze Infrabel kan evolueren naar een lerende organisatie met een bedrijfscultuur gericht op preventie en leren uit ervaring.

Infrabel onderzoekt de mogelijkheid om dit actieplan af te stemmen met zijn klanten en andere relevante stakeholders.

Dit actieplan wordt een eerste maal door DVIS geauditeerd om een nulmeting op te stellen van het huidige niveau van de aanwezige veiligheidscultuur. Deze audit zal eveneens een benchmarking bevatten over operationeel toepasbare veiligheidscultuur en veiligheidsdiscipline in andere veiligheidsgevoelige sectoren.

Drie jaar na afloop van de initiële audit zal DVIS een opvolgingsaudit uitvoeren die moet toelaten om de bereikte resultaten te meten.

Infrabel stuur uiterlijk op 30 juni 2013 dit actieplan en, van zodra deze beschikbaar zijn, de resultaten van de audits en de benchmarking, aan de Minister van Overheidsbedrijven en van Mobiliteit, DOS en DVIS. ».

Een artikel 59bis. met als titel « Investerings in de exploitatieveiligheid », luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« De Staat en Infrabel plannen de installatie van ETCS op het volledige spoornet tegen einde 2022.

Infrabel confirme que respecter cette échéance est faisable, tel que décrit dans son « Plan directeur pour le déploiement de l'ERTMS » et en tenant compte des risques qui y sont repris.

Pour le 31 décembre 2015 au plus tard, Infrabel installe le système TBL1+ sur l'ensemble de son réseau et respecte, comme prévu dans son Plan directeur mentionné ci-dessus, le calendrier suivant en ce qui concerne la couverture en termes d'efficacité :

- 68 % fin 2011;
- 87 % fin 2012;
- 99,9 % fin 2015.

La contribution de l'équipement de chaque nœud ferroviaire à la couverture en termes d'efficacité est expliquée dans l'annexe 9 au présent contrat.

Dès que le taux maximal de couverture en termes d'efficacité sera atteint, le niveau de risque pourra être réduit de 75 % par rapport à 2010, l'année de référence.

Infrabel rapporte chaque trimestre, via le rapportage existant sur son Plan global de Sécurité, au SEPPF et au SSICF sur l'état d'avancement de l'installation de systèmes de protection automatiques des trains sur l'infrastructure. Le rapport décrit l'avancement physique du projet.

Infrabel se concerte avec les entreprises ferroviaires afin de faire concorder au mieux l'installation des systèmes de sécurité sur l'infrastructure et le matériel roulant, de sorte que le niveau de sécurité visé soit atteint.

Infrabel continue et intensifie ses efforts en vue de réaliser, parallèlement au déploiement du TBL1+, la concentration des cabines de signalisation, qui est techniquement indispensable pour le déploiement d'ETCS. ».

Il est inséré un article 84*bis*., précédé d'un titre D. « Introduction d'un système d'asset management » :

« Art. 84*bis*. Infrabel développe pour fin 2012 un plan d'approche pour l'introduction d'un asset management amélioré en vue d'une gestion optimale de la maintenance et du renouvellement de l'infrastructure, d'une efficience des coûts maximale et d'une justification des moyens consacrés. Ce système contiendra des indicateurs clé de prestation (ICP) objectivement vérifiables. ».

A l'article 87, après le point 6 se terminant par « ... pour les projets PPP Diabolo et Liefkenshoek Rail Link. », il est inséré un point 7 rédigé comme suit :

« 7. l'état d'avancement de la mise en place du TBL1+ et de l'ETCS sur le réseau ferré qu'elle gère. ».

A l'article 88, après le deuxième alinéa se terminant par « ... en même temps que les membres de ce dernier. », il est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Infrabel répond correctement, de manière complète et de façon pertinente dans les délais convenus aux questions posées par le SPF MT concernant la sécurité de l'exploitation. ».

Il est inséré un article 90*bis*., précédé d'un titre « 4. Transfert réciproque de connaissances dans le domaine de la sécurité de l'exploitation » :

« Art. 90*bis*. Infrabel et le SPF MT examinent de quelle manière un transfert réciproque de connaissances dans le domaine de la sécurité de l'exploitation, de la technique ferroviaire et des matières qui y sont associées, peut être assuré. Dans le cas d'un consensus, les prestations à livrer et leur paiement doivent être fixés contractuellement. ».

2. Modifications et ajouts aux relations financières entre l'Etat et Infrabel

Article 62, après le troisième alinéa, se terminant par « ... diminué de 69.616 k€₂₀₁₀ à partir de 2010. », les alinéas suivants sont insérés :

« En 2012, le montant alloué à Infrabel pour les investissements sera diminué une seule fois de 95.000 k€₂₀₁₂. Cette diminution doit être compensée par la trésorerie dont dispose Infrabel pour financer ces investissements.

En outre, en 2012, le montant total alloué aux trois sociétés pour les investissements est réduit de 50.000 k€₂₀₁₂ dont 18.162 k€₂₀₁₂ pour Infrabel.

Pour réaliser ces économies :

- le Groupe SNCB devra faire des économies qui ne mettent pas en péril la sécurité du rail;
- un montant d'au moins 15.000 k€₂₀₁₂ doit être économisé sur les dépenses du Groupe en matière d'ICT. ».

Infrabel bevestigt dat deze einddatum haalbaar is, zoals beschreven in haar « Masterplan Implementatie ERTMS » en rekening houdend met de daarin opgenomen risico's.

Infrabel rust uiterlijk tegen 31 december 2015 haar volledige netwerk uit met TBL1+ en leeft daarbij, zoals voorzien in haar boven vermelde Masterplan, de volgende planning wat betreft de efficiëntiedekking na :

- 68 % tegen einde 2011;
- 87 % tegen einde 2012;
- 99,9 % tegen einde 2015.

De bijdrage van de uitrusting van elk knooppunt aan de efficiëntiedekking is toegelicht in bijlage 9 aan dit contract.

Zodra de maximale efficiëntiedekkingsgraad bereikt is, zal het risiconiveau met 75 % kunnen verminderd worden ten opzichte van het referentiejaar 2010.

Infrabel rapporteert elk kwartaal, via de reeds bestaande rapportering over haar Globaal Veiligheidsplan, aan DOS en DVIS over de voortgang van de installatie van automatische treinbeveiligingssystemen op de infrastructuur. Het rapport beschrijft de fysische vooruitgang van het project.

Infrabel overlegt met de spoorwegondernemingen om de installatie van veiligheidssystemen in de infrastructuur en rollend materieel optimaal af te stemmen zodanig dat het beoogde veiligheidsniveau nagestreefd wordt.

Infrabel vervolgt en versterkt zijn inspanningen, parallel aan de uitrol van TBL1+, voor de concentratie van de seinhuizen, die technisch noodzakelijk is voor uitrol van ETCS. ».

Er wordt een artikel 84*bis*, ingevoegd, voorafgegaan door een titel « D. Introductie systeem van asset management » :

« Art. 84*bis*. Infrabel stelt tegen einde 2012 een plan van aanpak op voor de introductie van een verbeterd asset management met het oog op een optimaal beheer van de instandhouding en de vernieuwing van de infrastructuur, een maximale kostenefficiëntie en verantwoording van de bestede middelen. Dit systeem zal objectief verifieerbare kern prestatie-indicatoren (KPI) bevatten. ».

Aan artikel 87, na het zesde punt, eindigend met « ... over de PPS-projecten Diabolo en Liefkenshoek Rail Link. », wordt een punt 7 ingevoegd, luidend als volgt :

« 7. de vorderingen aangaande de uitrusting van het door haar beheerde spoorwegnet met TBL1+ en ETCS. ».

Aan artikel 88, na de tweede alinea, eindigend met « ... tegelijkertijd met de verzending ervan aan haar leden. », wordt een derde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

« Infrabel antwoordt correct, volledig en pertinent binnen de afgesproken termijnen op vragen van de FODMV met betrekking tot de exploitatieveiligheid. ».

Er wordt een artikel 90*bis*. ingevoegd voorafgegaan door een titel « 4. Wederzijdse kennisoverdracht exploitatieveiligheid » :

« Art. 90*bis*. Infrabel en de FODMV onderzoeken op welke wijze een wederzijdse kennisoverdracht in het domein van de exploitatieveiligheid, technische spoorkennis en de daaraan verbonden materies kan verzekerd worden. Indien overeenstemming bereikt wordt, worden de te leveren prestaties en de bijhorende vergoeding contractueel vastgelegd. ».

2. Wijzigingen en toevoegingen aan de financiële relaties tussen de Staat en Infrabel

Artikel 62, na de derde alinea, eindigend met « ... wordt verminderd met 69.616 k€₂₀₁₀ vanaf 2010. », worden de volgende alinea's ingevoegd :

« In 2012 wordt het bedrag dat aan Infrabel wordt toegekend voor de investeringen eenmalig verminderd met 95.000 k€₂₀₁₂. Deze vermindering moet worden gecompenseerd door de thesaurie waarover Infrabel beschikt om deze investeringen te financieren.

Bovendien wordt in 2012 het totale toegekende bedrag aan de drie vennootschappen voor investeringen verminderd met 50.000 k€₂₀₁₂, waarvan 18.162 k€₂₀₁₂ voor Infrabel.

Om deze besparing uit te voeren :

- zal de NMBS-groep besparingen doorvoeren die de spoorwegveiligheid niet in het gedrang brengen;
- zal er voor minstens 15.000 k€₂₀₁₂ op de ICT- uitgaven van de Groep worden bespaard. ».

A l'article 74, après le cinquième alinéa, se terminant par « ... l'impact réel de la mesure sur les comptes d'Infrabel. », est inséré un sixième alinéa, rédigé comme suit :

« Cette dotation d'exploitation annuelle est diminuée de 14.472 k€₂₀₀₉ en 2009, de 19.058 k€₂₀₁₀ en 2010 et de 19.098 k€₂₀₁₁ en 2011 pour compenser l'application à tout le Groupe SNCB, de la mesure concernant l'exonération du paiement du précompte professionnel, plus particulièrement pour la partie de cette exonération pour les activités qui n'entrent pas en concurrence avec des entreprises privées. En 2012, cette diminution est évaluée à 19.661 k€₂₀₁₂. ».

A l'article 74, après le sixième alinéa, se terminant par « ... à partir de 2010 en raison de l'application des normes IFRS. », les alinéas suivants, sont insérés :

« En 2010, cette dotation d'exploitation annuelle est augmentée de 698 k€₂₀₁₀ en raison de la redevance pour le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de fer, et augmentée de 227 k€₂₀₁₀ en raison de la redevance pour l'Organisme d'enquête sur les accidents et incidents ferroviaires.

Ces augmentations de la dotation d'exploitation compensent en partie les redevances qu'Infrabel devait à ces services. ».

A l'article 74, après l'avant-dernier alinéa, se terminant par « ... pour l'année 2008 V_t est égale à 0. », est inséré l'alinéa suivant :

« La partie variable de la dotation d'exploitation s'élevait à - 1.281 k€₂₀₀₉ en 2009, à - 2.170 k€₂₀₁₀ en 2010, à - 3.714 k€₂₀₁₁ en 2011 et à - 3.823 k€₂₀₁₂ en 2012. ».

Article 74, la disposition commençant par « En outre, le montant ... », et se terminant par « ... est égale à 0. », sera abrogée de plein droit lors de l'entrée en vigueur du régime de performance prévu par l'arrêté royal du 6 juillet 2011 et inséré par celui-ci dans l'arrêté royal du 9 décembre 2004 relatif à la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire et à la redevance d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

A l'article 78, à la fin du quatrième alinéa, se terminant par « ... à partir du 1^{er} novembre de l'année t-2 jusqu'au 31 octobre de l'année t-1. », sont ajoutés les mots suivants :

« par rapport à l'indice de santé d'octobre 2008, c'est-à-dire 111,29. ».

3. Autres modifications et ajouts

A la fin de l'article 22, est ajouté l'alinéa suivant :

« Infrabel fait annuellement rapport au SEPPF, pour le 30 avril, sur les statistiques reprises dans son manuel de la qualité. ».

A la fin de l'article 25, est ajouté l'alinéa suivant :

« Infrabel fournit chaque mois au SEPPF les données de ponctualité, selon les modalités décrites à l'annexe 5. ».

4. Annexes

Annexe 7. — Aperçu des dotations

L'annexe 7 du contrat de gestion, approuvée par l'arrêté royal du 26 octobre 2010, est remplacée par l'annexe 7 jointe au présent avenant.

Annexe 9. — Couverture d'efficacité TBL1+

Une annexe 9 « Couverture d'efficacité TBL1+ » est ajoutée.

Bruxelles, le 10 janvier 2013.

L. VANSTEENKISTE,
Directeur général
L. LALLEMAND,
Administrateur délégué
M. WATHELET,
Secrétaire d'Etat à la Mobilité
P. MAGNETTE,
Ministre des Entreprises publiques

Aan artikel 74, na de vijfde alinea, eindigend met « ... de werkelijke impact van de maatregel op de rekeningen van Infrabel. », wordt een zesde alinea ingevoegd, luidend als volgt :

« Deze jaarlijkse exploitatietoelage wordt verminderd met 14.472 k€₂₀₀₉ in 2009, met 19.058 k€₂₀₁₀ in 2010 en met 19.098 k€₂₀₁₁ in 2011 als compensatie van de maatregel aangaande de vrijstelling van betaling van bedrijfsvoorheffing voor de hele NMBS-groep, meer bepaald voor het aandeel in die vrijstelling voor de activiteiten die niet in concurrentie treden met private bedrijven. In 2012 is deze vermindering geraamd op 19.661 k€₂₀₁₂. ».

Aan artikel 74, na de zesde alinea, eindigend met « ... vanaf 2010 wegens de toepassing van de IFRS-normen. », worden de volgende alinea's ingevoegd :

« In 2010 wordt deze jaarlijkse exploitatietoelage verhoogd met 698 k€₂₀₁₀ wegens de heffing voor de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen en verhoogd met 227 k€₂₀₁₀ wegens de heffing voor het Onderzoeksgaan voor ongevallen en incidenten op het spoor.

Deze verhogingen van de exploitatietoelage compenseren een gedeelte van de heffingen die Infrabel aan deze diensten verschuldigd was. ».

Aan artikel 74, na de voorlaatste alinea, eindigend met « ... in het jaar 2008 V_t gelijk is aan 0. », wordt de volgende alinea ingevoegd :

« Het variabele gedeelte van de exploitatietoelage bedroeg - 1.281 k€₂₀₀₉ in 2009, - 2.170 k€₂₀₁₀ in 2010, - 3.714 k€₂₀₁₁ in 2011 en - 3.823 k€₂₀₁₂ in 2012. ».

Artikel 74, de beschikking beginnend met « Bovendien zal het bedrag ... », en eindigend met « ... gelijk is aan 0. », zal van rechtswege worden opgeheven bij de inwerkingtreding van de prestatieregeling, voorzien in het koninklijk besluit van 6 juli 2011 en via deze ingevoegd in het koninklijk besluit van 9 december 2004 betreffende de verdeling van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten en de retributie voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

Aan artikel 78, aan het einde van de vierde alinea, eindigend met « ... vanaf 1 november van jaar t-2 tot 31 oktober van jaar t-1. », worden de volgende woorden toegevoegd :

« ten opzichte van de gezondheidsindex van oktober 2008, namelijk 111,29. ».

3. Andere wijzigingen en toevoegingen

Aan het einde van artikel 22 wordt de volgende alinea toegevoegd :

« Infrabel rapporteert jaarlijks, voor 30 april, aan DOS over de statistieken opgenomen in haar kwaliteitshandboek. ».

Aan het einde van artikel 25 wordt de volgende alinea toegevoegd :

« Infrabel bezorgt DOS elke maand de stiptheidsgegevens op de wijze beschreven in bijlage 5. ».

4. Bijlagen

Bijlage 7. — Overzicht toelagen

De bijlage 7 van het beheerscontract goedgekeurd met het koninklijk besluit van 26 oktober 2010 wordt vervangen door de bijlage 7, gevoegd bij dit bijvoegsel.

Bijlage 9. — Efficiëntiedekking TBL1+

Een bijlage 9 « Efficiëntiedekking TBL1+ » wordt toegevoegd.

Brussel, 10 januari 2013.

L. VANSTEENKISTE,
Directeur-generaal
L. LALLEMAND,
Gedelegeerd bestuurder
M. WATHELET,
Staatssecretaris voor Mobiliteit
P. MAGNETTE,
Minister van Overheidsbedrijven

[illegible]

SNCB-Holding

H.78	Infrastructure	Total base 2008	164.612	186.554	193.188	201.794	205.099	217.761	222.001	228.261	Inclus les "sous-dotations" en italique
	Base		165.030	168.633	171.236	169.883	172.110	182.128	185.590	190.778	Dotation contrat 2005 indexée
	Transfert vers SNCB					174.642	180.541	181.344	185.300	190.756	Transfert neutre
	Participation certification qualité					-4.085	-4.223	-4.242	-4.335	-4.462	Forfait
	SSICF / STAF		-842	-574	-531	-674	-697	-700	-715	-736	Forfait
(2)		424	188								
H.78	Exonération précompte professionnel					-3.439		-5.024	-4.870	-5.013	Avenant 1 (CM 06-03-2009) + Avenant 3 : montants réels 2009-2011 + estimation pour 2012
H.78	Impact IFRS							13.870	14.112	14.528	Avenant 2
H.78	E-ticketing: solde non justifié							-285			Avenant 3
H.78	Transfert sécurité vers dotation séparée (H79)							-2.700	-2.759	-2.840	Avenant 3 : -2.600 k EUR 2008
H.78	Traitements des plaintes par le SPF M&T (CE) n° 1371/2007							-2			Avenant 3
H.78	Transfert du Service Médiation vers le SPF M&T								-1.069	-1.344	Avenant 3
H.78	Transfert Comité consultatif vers SPF M&T								-35		Avenant 3
H.80	Formation										Dotation contrat 2005 indexée
H.79	Sécurité		10.950	12.083	12.740	12.324	12.740	12.797	13.076	13.461	Dotation contrat 2005 indexée + 10 Mio 2008
	Total		7.357	9.400	20.249	19.587	20.249	20.338	20.782	21.394	
	Base					19.587		2.700	2.759	2.840	Avenant 3 : +2.600 k EUR 2008
H.79	Sécurité							-202	-206	-212	Avenant 3
H.79	Sécurité										
H.83	E-Ticketing										
H.78	Financement du nouveau matériel roulant SNCB (pour mémoire)			1.000		0				0	Avenant 3 : +7.998 k EUR courants à partir de 2013

SNCB-Holding (Missions particulières)

H.85	Matériel RER	4.500	17.963	17.963	26.571	31.571	46.606	46.606	30.035	30.035	Convention 07/07/2008, en k EUR courants
H.86	Déficit TGV	0	13.463	13.463	16.571	16.571	16.571	16.571	16.571	16.571	Continuité des contrats 2005, en k EUR courants

Total

1.402.164	1.472.315	1.540.429	1.556.536	1.272.486	1.347.179	1.388.693	1.430.486
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

II Accidents de travail

SNCB-Holding	H.84	Total actualisé	760	530	516	648	313	0	0	0
		Dotation de base				548	548	548	548	548
		Actualisation				100	-235	-548	-548	-548
		(De 2005 à 2007 : réalité arrondie aux milliers €.								
		Ce montant a été versé à SNCB-Holding mais diminué								
		des frais de personnel des trois sociétés)								

Total

760	530	516	648	313	0	0	0
-----	-----	-----	-----	-----	---	---	---

(1) Montant réellement payé.

(2) Les coûts du personnel du Service Sécurité et Interopérabilité des Chemins de Fer sont portés directement en diminution de la dotation d'exploitation annuelle à partir de 2008.

(3) Pour mémoire: compte tenu de la reprise du fonds des pensions par l'Etat, les montants versés jusqu'en 2007 pour les pensions ne sont pas repris.

III Investissements		Contrats 2005			Contrats 2008				
		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
		EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011	EUR 2012
a) Investissements ordinaires		814.897	982.056	1.059.922	1.181.328	894.813	1.227.002	1.233.676	1.076.718
SNCB	Total investissements ordinaires				293.360	241.022	397.706	553.991	357.949
	B.65 Base	133.899	170.410	261.419	293.360	397.022	379.103	531.913	468.605
	B.65 Economie investissements 2009					-146.000			
	H.69 Economie investissements 2010						-4.031		
	B.65 Impact IFRS						22.634		
	B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011							22.078	22.994
	B.65 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011								-108.050
INFRABEL	Total investissements ordinaires	561.798	638.936	672.577	703.418	506.877	732.284	623.916	650.318
	B.65 Base				719.518	753.994	859.597	739.409	853.734
	I.62 Déduction projets prioritaires et financements alternatifs				-16.100	-47.117	-48.557	-47.588	-49.530
	I.62 Economie investissements 2009					-200.000			
	H.69 Economie investissements 2010						-9.140		
	I.62 Impact IFRS						-69.616	-67.905	-70.724
	I.62 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011								-95.000
	I.62 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011								-18.162
SNCB-Holding	Total investissements ordinaires	119.200	172.710	125.926	184.550	146.914	97.012	55.769	68.451
	B.65 Base				190.578	172.325	172.028	137.717	163.814
	H.69 Economies investissement 2010					-1.829			
	H.73 Déduction projets prioritaires et financements alternatifs				-6.028	-25.411	-59.377	-68.477	-77.095
	H.73 Impact IFRS						-13.810	-13.471	-14.030
	H.69 Mesures d'économie conclave budgétaire fin 2011								-6.238
b) Projets prioritaires et financements alternatifs		0	0	0	22.128	72.528	107.934	116.065	126.625
INFRABEL	H.69				16.100	47.117	48.557	47.588	49.530
	I.78 PPP Diabolo	(4)				9.000	8.973	9.091	9.347
	I.65 Modernisation Axe 3				16.100	38.117	39.384	38.507	40.183
	I.79 PPP Indemnités liaison ferroviaire Liefkenshoek	(4)						0	0
SNCB-Holding	Total				6.028	25.411	59.377	68.477	77.095
	H.73 Modernisation Axe 3				1.411	5.951	13.908	21.046	29.810
	H.73 Zeebrugge				3.608	15.172	35.455	32.280	25.833
	H.73 Port de Bruxelles				22	124	285	430	599
	H.73 Parking Louvain-La-Neuve				293	1.235	2.885	4.366	6.185
	H.73 Gosselies				694	2.929	6.844	10.355	14.668
c) Investissements TGV SNCB		0	0	3.610	4.716	0	0	0	0
SNCB	B.65 TGV			3.610	4.716				
	Equipement de bord ERMTS								
Montant global dotations d'investissement (a + b + c)									
SNCB		814.897	982.056	1.063.532	1.208.172	967.341	1.334.936	1.349.741	1.203.343
INFRABEL		133.899	170.410	265.029	298.076	241.022	397.706	553.991	357.949
SNCB-Holding		561.798	638.936	672.577	719.518	553.994	780.841	671.504	699.848
		119.200	172.710	125.926	190.578	172.325	156.389	124.246	145.546
d) Fonds RER		370.419	0	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101
SNCB-Holding	H.66	370.419		210.709	210.709	222.066	230.609	224.335	234.101
Total		1.185.316	982.056	1.274.241	1.418.881	1.189.407	1.565.545	1.574.076	1.437.444
Total général		2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.976.065	2.462.206	2.912.724	2.962.769	2.867.930

(4) Ces deux dotations sont converties en dotations d'exploitation, sous un article budgétaire spécifique.

1.74	Infrastructuur	Totaal basis 2008	430.817	104.760	180.406	182.280	187.649	Inclusief de "onder-dotaties" in cursief
		Basis contract 2005		456.304	458.331	468.331	462.122	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
	Transfer naar NMBS		-8.709	-9.003	-9.043	-9.240	-9.513	Neutrale Transfer
	Bijdrage certificatie kwaliteit			-72	-73	-74	-76	Forfait
	Transfer							
	NMBS (B 73)							
	Astrid							
	SSICF / STAF	(2)	-1.868	-1.931	-1.940	-1.982	-2.040	Forfait
1.74	Variabiliteit							
1.74	Herstructurering FSI vanaf 2009			-1.281	-2.170	-3.714	-3.823	Bijvoegsel 3 : reële bedragen
1.74	Compensatie investeringsbesparingen 2009			-324.785	-326.227	-333.345	-343.161	Bijvoegsel 1 (IMR 23-10-2008) (-3,3 Mio voor NMBS)
					10.045	10.264	10.566	Bijvoegsel 1 (IMR 23-10-2008)
1.74	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing			-14.472	-19.058	-19.098	-19.651	Bijvoegsel 1 (IMR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen
								2008-2011 + raming voor 2012
1.74	Impact IFRS				66.616	71.138	73.235	Bijvoegsel 2
1.74	Compensatie van de heffing DVIS				698			Bijvoegsel 3
1.74	Compensatie van de heffing Onderzoeksorgaan				227			Bijvoegsel 3
1.75	Uitbating GEN		2.291	1.330	1.336	1.366	1.406	Dotatie contract 2005 geïndexeerd tot en met 2012
			2.384					

NMBS-Holding

H.78	Infrastructuur	Totaal basis 2008	164.612	186.554	193.188	201.794	205.099	217.761	222.001	228.261	Inclusief de "onder-dotaties" in cursief
	Basis		165.030	168.633	171.236	174.642	180.541	182.128	185.590	190.778	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
	Transfer naar NMBS					-4.085	-4.223	-4.242	-4.335	-4.462	Neutrale Transfer
	Bijdrage certificatie kwaliteit						-72	-73	-74	-76	Forfait
	SSICF / STAF		-842	-574	-531	-674	-697	-700	-715	-736	Forfait
		(2)	424	188							
H.78	Vrijstelling bedrijfsvoorheffing						-3.439	-5.024	-4.870	-5.013	Bijvoegsel 1 (MR 06-03-2009) + bijvoegsel 3 - reële bedragen 2009-2011 + raming voor 2012
H.78	Impact IFRS							13.810	14.112	14.528	Bijvoegsel 2
H.78	E-ticketing, niet verantwoord saldo							-285			Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht veiligheid naar aparte toelage (H.79)							-2.700	-2.759	-2.840	Bijvoegsel 3 : -2.600 k EUR 2008
H.78	Behandeling klachten door FOD M&V (EG)nr 1371/2007							-2			Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht Ombudsdienst naar FOD M&V								-1.069	-1.344	Bijvoegsel 3
H.78	Overdracht Raadgevend Comité naar FOD M&V								-35		Bijvoegsel 3
H.80	Opleiding		10.950	12.083	12.740	12.324	12.740	12.797	13.076	13.461	Dotatie contract 2005 geïndexeerd
H.79	Totaal		7.357	9.400	20.249	19.587	20.249	20.338	20.782	21.394	Dotatie contract 2005 geïndexeerd + 10 Mio 2008
H.79	Veiligheid		7.357	9.400	20.249	19.587	20.249	20.338	20.782	21.394	Bijvoegsel 3
H.79	Overdracht komende van de basis-toelage							2.700	2.759	2.840	Bijvoegsel 3 : +2.600 k EUR 2008
H.79	Overdracht onderzoeken spoorongevallen naar FOD M&V							-202	-206	-212	Bijvoegsel 3
H.83	E-Ticketing										
H.78	Financiering van nieuw rollend materieel NMBS (ter herinnering)			1.000	1.000	0	0	0	0	0	Bijvoegsel 3 : +7.998 courante k EUR vanaf 2013

NMBS-Holding (Speciale missies)

H.85	GEN Materieel	4.500	17.963	17.963	26.571	31.571	46.606	46.606	Conventie 07/07/2008, in courante k EUR
H.86	Tekort TGV	0	13.463	13.463	10.000	15.000	30.035	30.035	Continuïteit contracten 2005, in courante k EUR

Totaal

1.402.164	1.472.315	1.540.429	1.556.536	1.272.486	1.347.179	1.388.693	1.430.486
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

III Arbeidsongevallen

Contrats 2005			Contrats 2008		
2005	2006	2007	2008	2009	2010
EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010

NMBS-Holding	H.84	Totaal geactualiseerd Basisdotatie Actualisatie	(3)	760	530	516	648	313	0	0	0
		(Voor 2005 tot 2007 : realiteit afgerond op duizend €)					516	516	516	516	516
		Dit bedrag werd gestort aan de NMBS-Holding maar vermindert de personeelskost van de drie maatschappijen)					100	-235	-548	-548	-548

Totaal

760	530	516	648	313	0	0	0
------------	------------	------------	------------	------------	----------	----------	----------

(1) Werkelijk betaald bedrag.

(2) De kosten van het personeel van de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen worden vanaf 2008 direct in mindering gebracht van de jaarlijkse exploitatie-toelage.

(3) Pro memorie; gezien de overname van het pensioenfonds door de Staat, worden de bedragen die tot 2007 werden gestort voor de pensioenen niet opgenomen.

III Investeringsen

a) Gewone investeringen

	Contrats 2005			Contrats 2008			
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
	EUR 2005	EUR 2006	EUR 2007	EUR 2008	EUR 2009	EUR 2010	EUR 2011
NMBS	814.897	982.056	1.059.922	1.181.328	894.813	1.227.002	1.233.676
Totaal gewone investeringen	293.360	241.022	397.706	553.991	387.022	379.103	531.913
B.65 Basis	133.899	170.410	261.419	293.360	-146.000	-4.031	22.078
B.65 Investeringsbesparingen 2009							
H.69 Investeringsbesparingen 2010							
B.65 Impact IFRS							
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011							
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011							
INFRABEL	561.798	638.936	672.577	703.418	506.877	732.284	623.916
Totaal gewone investeringen	133.899	170.410	261.419	293.360	-146.000	-4.031	22.078
B.65 Basis	133.899	170.410	261.419	293.360	-146.000	-4.031	22.078
B.65 Investeringsbesparingen 2009							
H.69 Investeringsbesparingen 2010							
B.65 Impact IFRS							
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011							
B.65 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011							

NMBS-Holding	119.200	172.710	125.926	184.550	146.914	97.012	55.769
B.69 Basis	190.578	172.325	172.028	137.717	165.814		
H.69 Investeringsbesparingen 2010							
H.73 Attracting prioritaire projecten en alternatieve financieringen							
H.73 Impact IFRS							
H.69 Besparingsmaatregelen begrotingsconclaaf eind 2011							

b) Prioritaire projecten en alternatieve financieringen

INFRABEL	0	0	0	22.128	72.528	107.934	116.065
H.69 PPS Diabolo				16.100	47.117	48.557	47.588
I.78 PPS Diabolo							
I.65 Modernisering As 3							
I.79 PPS vergoedingen Liefkenhoeksvoerverbinding							

NMBS-Holding	6.028	25.411	59.377	68.477	77.095		
H.73 Modernisering As 3	1.411	5.951	13.908	21.046	29.810		
H.73 Zeebrugge	3.609	15.172	35.455	32.260	25.633		
H.73 Haven van Brussel	22	124	285	430	599		
H.73 Parking Louvain-La-Neuve	293	1.235	2.885	4.366	6.185		
H.73 Gosselies	694	2.929	6.844	10.355	14.668		

c) HST-Investeringsen NMBS

NMBS	0	0	3.610	4.716	0	0	0
B.65 HST							
ERMITS-boorduitrusting							
NMBS	814.897	982.056	1.063.532	1.208.172	967.341	1.334.936	1.349.741
INFRABEL	133.899	170.410	265.029	298.076	241.022	397.706	553.991
NMBS-Holding	561.798	638.936	672.577	719.518	553.994	780.841	671.504
Globaal bedrag investeringstoelagen (a + b + c)	119.200	172.710	125.926	190.578	172.325	156.389	124.246
d) GEN Fonds	370.419	0	210.709	210.709	222.066	230.609	224.335
NMBS-Holding	370.419						

Totaal	1.185.316	982.056	1.274.241	1.418.881	1.189.407	1.565.545	1.574.076
--------	-----------	---------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Algemeen totaal

2.588.240	2.454.901	2.815.186	2.976.065	2.462.206	2.912.724	2.962.769	2.867.930
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

(4) Deze twee toelagen zijn omgezet in een exploitatiebehoefte onder een apart begrotingsartikel.

Uitsplitsing in het investeringsplan 2008-2012

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)
Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3 : alternatieve financiering van de aankoop van

nieuw rollend materieel in 2012

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

= 165 + 178 + 179

Bijvoegsel 1 (MR 23-10-2008)

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Bijvoegsel 3

Prioritaire projecten

Begrotingsconclaaf (MR 16-10-2009)

= som van H73

Bijvoegsel 2

Bijvoegsel 3

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel

(gezondheidsindex) + bijvoegsel 3

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel

Afgetrokken van de basisdotatie van Infrabel - Herziening van

de initiële schatting (20 Mio in 2011 en 45 Mio in 2012) want

pas stortingen vanaf 2013

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Afgetrokken van de basisdotatie NMBS Holding : bedragen

zoals voorzien in de prefinancieringscontracten

Continuïteit van de contracten 2005

Voorzien door contracten 2005

Bijlage 9. — Efficiëntiedekking TBL1+

Annexe 9. — Couverture d'efficacité TBL1+

Knooppunt	Nøud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Buizingen	Buizingen	1,325 %
Halle	Halle	4,018 %
Huizingen	Huizingen	0,003 %
Lembeek	Lembeek	0,216 %
Lot	Lot	0,994 %
Ruisbroek	Ruisbroek	1,326 %
Y Ruisbroek	Y Ruisbroek	4,015 %
Courcelles-Motte	Courcelles-Motte	0,095 %
Luttre	Luttre	0,051 %
Roux	Roux	0,142 %
Beernem	Beernem	0,268 %
Oostkamp	Oostkamp	0,335 %
Y Oostkamp	Y Oostkamp	0,335 %
Yves-Gomezée	Yves-Gomezée	0,001 %
Tielen	Tielen	0,049 %
Waremmes	Waremmes	0,012 %
Couillet	Couillet	0,034 %
Hergenrath	Hergenrath	0,000 %
Y Aguesses	Y Aguesses	0,000 %
Chênée	Chênée	0,064 %
Y Sint-Katharina-Lombeek	Y Sint-Katharina-Lombeek	1,095 %
Y Welle	Y Welle	0,696 %
Noorderkempen	Noorderkempen	0,129 %
Turnhout	Turnhout	0,001 %
Bierset-Awans	Bierset-Awans	0,063 %
Bléret	Bléret	0,063 %
Fexhe-le-Haut-Clocher	Fexhe-le-Haut-Clocher	0,063 %
Momalle	Momalle	0,063 %
Remicourt	Remicourt	0,063 %
Voroux	Voroux	0,063 %
Y Voroux	Y Voroux	0,063 %
Haacht	Haacht	0,265 %
Wespelaar-Tildonk	Wespelaar-Tildonk	0,179 %
Lavaux	Lavaux	0,051 %
Neufchâteau	Neufchâteau	0,084 %
Thimister-Clermont	Thimister-Clermont	0,129 %
Braine-le-Comte	Braine-le-Comte	0,058 %
Y Ecaussinnes	Y Ecaussinnes	0,042 %
Y Soignies	Y Soignies	0,253 %
Châtelet	Châtelet	0,139 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Landen	Landen	0,037 %
Y Brugstraat	Y Brugstraat	0,000 %
Y Gingelomstraat	Y Gingelomstraat	0,000 %
Mechelen	Mechelen	0,203 %
Essen	Essen	0,187 %
Marbehan	Marbehan	0,010 %
Marchienne-au-Pont	Marchienne-au-Pont	0,232 %
Y La Sambre	Y La Sambre	0,000 %
Y Martinet	Y Martinet	0,232 %
Habay	Habay	0,049 %
Zedelgem	Zedelgem	0,116 %
Geel	Geel	0,005 %
Hennuyères	Hennuyères	0,433 %
Vorst-Zuid	Forest-Midi	0,373 %
Y Meulewijk	Y Meulewijk	0,426 %
Y Noord-Halle	Y Noord-Halle	4,018 %
Haren-Zuid	Haren-Sud	0,405 %
Y Pannenhuis	Y Pannenhuis	0,000 %
Brussel-Nationale-Luchthaven	Bruxelles-National-Aéroport	0,005 %
Diegem	Diegem	1,545 %
Erps-Kwerps	Erps-Kwerps	0,534 %
Herent	Herent	1,068 %
Kortenberg	Kortenberg	1,068 %
Nossegem	Nossegem	1,068 %
Veltem	Veltem	0,534 %
Y Diegem-Oost	Y Diegem-Oost	0,000 %
Y Diegem-West	Y Diegem-West	0,000 %
Y Herent	Y Herent	1,506 %
Y Luchthaven	Y Luchthaven	0,000 %
Y Nossegem	Y Nossegem	1,506 %
Y Wilsele	Y Wilsele	0,000 %
Y Zaventem	Y Zaventem	1,506 %
Zaventem	Zaventem	1,506 %
Mol	Mol	0,011 %
Tubize	Tubize	0,326 %
Bordet	Bordet	0,005 %
Evere	Evere	0,005 %
Meiser	Meiser	0,005 %
Mérode	Mérode	0,005 %
Schaerbeek-Josaphat	Schaerbeek-Josaphat	0,005 %
Olen	Olen	0,005 %
Bockstael	Bockstael	0,150 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Jette	Jette	0,684 %
Y Bockstael	Y Bockstael	0,150 %
Y Jette	Y Jette	0,684 %
Y Laken	Y Laeken	0,150 %
Y Pont-de-la-Senne	Y Pont-de-la-Senne	0,150 %
Herbesthal	Herbesthal	0,000 %
Angleur	Angleur	0,099 %
Fraipont	Fraipont	0,045 %
Nessonvaux	Nessonvaux	0,045 %
Olne	Olne	0,082 %
Pepinster	Pepinster	0,071 %
Trooz	Trooz	0,064 %
Eupen	Eupen	0,000 %
Welkenraedt	Welkenraedt	0,006 %
Y Moustier	Y Moustier	0,073 %
Y Assels	Y Assels	0,000 %
Y Snepbrug	Y Snepbrug	0,000 %
Floreffe	Floreffe	0,036 %
Franière	Franière	0,036 %
Ham-sur-Sambre	Ham-sur-Sambre	0,036 %
Moustier	Moustier	0,073 %
Jemeppe-sur-Sambre	Jemeppe-sur-Sambre	0,125 %
Y Jemeppe-Froidmont	Y Jemeppe-Froidmont	0,000 %
Herstal	Herstal	0,006 %
Liège-Jonfosse	Liège-Jonfosse	0,004 %
Liège-Palais	Liège-Palais	0,008 %
Sint-Truiden	Sint-Truiden	0,020 %
Drongen	Drongen	0,350 %
Landegem	Landegem	0,699 %
Hever	Hever	0,198 %
Hofstade	Hofstade	0,057 %
Muizen	Muizen	0,457 %
Y Hever	Y Hever	0,198 %
Y Muizen	Y Muizen	0,457 %
Y Prinsenhoeck	Y Prinsenhoeck	0,034 %
Boussu	Boussu	0,009 %
Hainin	Hainin	0,008 %
Jemappes	Jemappes	0,078 %
Quaregnon	Quaregnon	0,078 %
Quiévrain	Quiévrain	0,001 %
Saint-Ghislain	Saint-Ghislain	0,290 %
Thulin	Thulin	0,006 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Y Criquelion	Y Criquelion	0,078 %
Hatrival	Hatrival	0,115 %
Kalmthout	Kalmthout	0,085 %
Wildert	Wildert	0,085 %
Dolhain-Gileppe	Dolhain-Gileppe	0,008 %
Verviers-Central	Verviers-Central	0,012 %
Verviers-Est	Verviers-Est	0,018 %
Verviers-Palais	Verviers-Palais	0,015 %
De Pinte	De Pinte	0,563 %
Lichtervelde	Lichtervelde	0,086 %
Torhout	Torhout	0,007 %
Y Silly	Y Silly	0,000 %
Obaix-Buzet	Obaix-Buzet	0,116 %
Saintes	Saintes	0,253 %
Silly	Silly	0,125 %
Boortmeerbeek	Boortmeerbeek	0,132 %
Aalter	Aalter	0,701 %
Bellem	Bellem	0,349 %
Hansbeke	Hansbeke	0,349 %
Maria-Aalter	Maria-Aalter	0,349 %
Lillois	Lillois	0,175 %
Waterloo	Waterloo	0,212 %
Heide	Heide	0,085 %
Kijkuit	Kijkuit	0,085 %
Mortsel-Oude-God	Mortsel-Oude-God	0,483 %
Eppegem	Eppegem	0,631 %
Weerde	Weerde	0,642 %
Y Weerde	Y Weerde	0,000 %
Buda	Buda	0,569 %
Schaerbeek	Schaerbeek	2,566 %
Kapellen	Kapellen	0,170 %
Melle	Melle	0,113 %
Merelbeke	Merelbeke	0,439 %
Y Melle	Y Melle	0,113 %
Y Merelbeke-Block 27	Y Merelbeke-Block 27	0,113 %
Y Noord-Driehoek-Ledeberg	Y Noord-Driehoek-Ledeberg	0,439 %
Y Oost-Driehoek-Ledeberg	Y Oost-Driehoek-Ledeberg	0,439 %
Y West-Driehoek-Ledeberg	Y West-Driehoek-Ledeberg	0,439 %
Mechelen-Nekkerspoel	Mechelen-Nekkerspoel	0,891 %
Opwijk	Opwijk	0,137 %
Brussel-Luxemburg	Bruxelles-Luxembourg	0,162 %
Brussel-Schuman	Bruxelles-Schuman	0,031 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Binche	Binche	0,001 %
Leval	Leval	0,005 %
La Louvière-Sud	La Louvière-Sud	0,043 %
Y Mariemont	Y Mariemont	0,043 %
Ans	Ans	0,345 %
Liège-Guillemins	Liège-Guillemins	0,076 %
Y Val-Benoît	Y Val-Benoît	0,000 %
Rogier	Rogier	0,031 %
Y Josaphat	Y Josaphat	0,198 %
Jemelle	Jemelle	0,006 %
Sint-Katelijne-Waver	Sint-Katelijne-Waver	0,444 %
Y Otterbeek	Y Otterbeek	0,444 %
Y Sint-Katelijne-Waver	Y Sint-Katelijne-Waver	0,444 %
Ede	Ede	0,120 %
Haaltert	Haaltert	0,120 %
Welle	Welle	0,119 %
Burst	Burst	0,248 %
Terhagen	Terhagen	0,088 %
Louvain-la-Neuve-Université	Louvain-la-Neuve-Université	0,005 %
Y Louvain-la-Neuve-Université	Y Louvain-la-Neuve-Université	0,291 %
Antwerpen-Berchem	Antwerpen-Berchem	0,238 %
Mortsel	Mortsel	0,184 %
Y Noord-Groenenhoek	Y Noord-Groenenhoek	0,000 %
Mortsel-Deurnesteenweg	Mortsel-Deurnesteenweg	0,483 %
Y Stadion	Y Stadion	0,000 %
Y Zuid-Groenenhoek	Y Zuid-Groenenhoek	0,000 %
Y Krijgsbaan	Y Krijgsbaan	0,000 %
Ezemaal	Ezemaal	0,175 %
Neerwinden	Neerwinden	0,175 %
Vertrijk	Vertrijk	0,366 %
Mont-Saint-Guibert	Mont-Saint-Guibert	0,464 %
Ottignies	Ottignies	0,153 %
Y Brussel-Klein-Eiland	Y Bruxelles-Petite-Ile	0,791 %
Balen	Balen	0,004 %
Balen-Werkplaatsen	Balen-Werkplaatsen	0,016 %
De Panne	De Panne	0,001 %
Koksijde	Koksijde	0,005 %
Veurne	Veurne	0,005 %
Glons	Glons	0,001 %
Y Glons	Y Glons	0,000 %
Brugge	Brugge	0,078 %
Kontich	Kontich	0,500 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Y Duffel	Y Duffel	0,500 %
Y Lint	Y Lint	0,500 %
Kwatrecht	Kwatrecht	0,101 %
Schellebelle	Schellebelle	0,340 %
Wetteren	Wetteren	0,012 %
Flémalle-Haute	Flémalle-Haute	0,166 %
Beuzet	Beuzet	0,202 %
Lonzée	Lonzée	0,202 %
Rhisnes	Rhisnes	0,404 %
Saint-Denis-Bovesse	Saint-Denis-Bovesse	0,202 %
Neufvilles	Neufvilles	0,249 %
Soignies	Soignies	0,025 %
Schaerbeek-Formation	Schaerbeek-Formation	0,000 %
Asse	Asse	0,068 %
Bierges-Walibi	Bierges-Walibi	0,022 %
Gouvy	Gouvy	0,001 %
Vielsalm	Vielsalm	0,001 %
Liers	Liers	0,002 %
Limal	Limal	0,022 %
Wavre	Wavre	0,006 %
Delta	Delta	0,005 %
Etterbeek	Etterbeek	0,697 %
Germoir	Germoir	0,000 %
Y Boondaal	Y Boondael	0,000 %
Y Etterbeek	Y Etterbeek	0,005 %
Y Watermaal	Y Watermael	0,005 %
Leopoldsborg	Leopoldsborg	0,004 %
Milmort	Milmort	0,008 %
Brussel-Centraal	Bruxelles-Central	0,453 %
Brussel-Kapellekerk	Bruxelles-Chapelle	0,453 %
Brussel-Congres	Bruxelles-Congrès	0,453 %
Jabbeke	Jabbeke	0,221 %
Oostende-Voorhaven	Oostende-Voorhaven	0,000 %
Oostende-Zeehaven	Oostende-Zeehaven	0,000 %
Stockem	Stockem	0,099 %
Viville	Viville	0,049 %
Blanmont	Blanmont	0,232 %
Chastre	Chastre	0,232 %
Ernage	Ernage	0,232 %
Herzele	Herzele	0,089 %
Hillegem	Hillegem	0,088 %
Y Wolfstee	Y Wolfstee	0,000 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Hove	Hove	0,572 %
Bouwel	Bouwel	0,097 %
Kessel	Kessel	0,097 %
Nijlen	Nijlen	0,097 %
Wolfstee	Wolfstee	0,097 %
Mortsel-Liersesteenweg	Mortsel-Liersesteenweg	0,000 %
Y Drabstraat	Y Drabstraat	0,126 %
Y Liersesteenweg	Y Liersesteenweg	0,000 %
Schulen	Schulen	0,192 %
Testelt	Testelt	0,180 %
Wezemaal	Wezemaal	0,118 %
Forchies	Forchies	0,047 %
Carnières	Carnières	0,019 %
Morlanwelz	Morlanwelz	0,035 %
Piéton	Piéton	0,069 %
Y Forchies	Y Forchies	0,000 %
Y Piéton	Y Piéton	0,000 %
Libramont	Libramont	0,017 %
Arlon	Arlon	0,009 %
Y Autelbas	Y Autelbas	0,074 %
Brussel-Noord (zuidkant)	Bruxelles-Nord (côté sud)	0,226 %
Haversin	Haversin	0,151 %
Archennes	Archennes	0,002 %
Basse-Wavre	Basse-Wavre	0,002 %
Florival	Florival	0,002 %
Gastuche	Gastuche	0,002 %
Pécrot	Pécrot	0,002 %
Y Oost-Berchem	Y Oost-Berchem	0,000 %
Namur	Namur	0,099 %
Assesse	Assesse	0,194 %
Courrière	Courrière	0,097 %
Dave-Saint-Martin	Dave-Saint-Martin	0,097 %
Florée	Florée	0,097 %
Jambes-Est	Jambes-Est	0,097 %
Naninne	Naninne	0,194 %
Natoye	Natoye	0,097 %
Sart-Bernard	Sart-Bernard	0,097 %
Charleroi-Sud-Quai	Charleroi-Sud-Quai	0,000 %
Marcinelle	Marcinelle	0,000 %
Y Nord	Y Nord	0,017 %
Charleroi-Ouest	Charleroi-Ouest	0,003 %
Charleroi-Sud	Charleroi-Sud	0,051 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
La Sambre	La Sambre	0,017 %
Diksmuide	Diksmuide	0,023 %
Bosvoorde	Boitsfort	0,316 %
Groenendaal	Groenendaal	0,633 %
Andenne	Andenne	0,131 %
Bas-Oha	Bas-Oha	0,050 %
Beez	Beez	0,076 %
Château-de-Seilles	Château-de-Seilles	0,063 %
Java	Java	0,064 %
Marche-les-Dames	Marche-les-Dames	0,063 %
Namêche	Namêche	0,063 %
Scلاigneaux	Scلاigneaux	0,063 %
Beignée	Beignée	0,007 %
Cour-sur-Heure	Cour-sur-Heure	0,007 %
Ham-sur-Heure	Ham-sur-Heure	0,007 %
Jamioulx	Jamioulx	0,007 %
Belsele	Belsele	0,186 %
Sinaai	Sinaai	0,373 %
Boechout	Boechout	0,143 %
Y Aubry	Y Aubry	0,105 %
Beveren	Beveren	0,300 %
Melsele	Melsele	0,150 %
Y Melsele	Y Melsele	0,094 %
Y Kattestraat	Y Kattestraat	0,000 %
Y Zwijndrecht-Fort	Y Zwijndrecht-Fort	0,299 %
Zwijndrecht	Zwijndrecht	0,299 %
Londerzeel	Londerzeel	0,040 %
Grupont	Grupont	0,111 %
Brussel-Noord (Noordkant)	Bruxelles-Nord (côté nord)	0,226 %
Hoeilaart	Hoeilaart	0,316 %
Duffel	Duffel	0,444 %
Harelbeke	Harelbeke	0,061 %
Waregem	Waregem	0,124 %
Genval	Genval	0,317 %
La Hulpe	La Hulpe	0,317 %
Profondsart	Profondsart	0,316 %
Rixensart	Rixensart	0,317 %
Berzée	Berzée	0,002 %
Pry	Pry	0,008 %
Walcourt	Walcourt	0,003 %
Lommel	Lommel	0,006 %
Brugge-Dijk	Brugge-Dijk	0,044 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Brugge-Sint-Pieters	Brugge-Sint-Pieters	0,044 %
Y Blauwe Toren	Y Blauwe Toren	0,044 %
Mirwart	Mirwart	0,028 %
Y Heike	Y Heike	0,078 %
Antwerpen-Noorderdokken	Antwerpen-Noorderdokken	0,141 %
Machelen	Machelen	0,000 %
Vilvoorde	Vilvoorde	2,478 %
Y Haren-Noord (inbegrepen Y Gr-G.)	Y Haren-Nord (y compris Y Gr-G.)	2,478 %
Y Machelen	Y Machelen	2,478 %
Langdorp	Langdorp	0,090 %
Zichem	Zichem	0,090 %
Deinze	Deinze	0,411 %
Erbisœul	Erbisœul	0,131 %
Ghlin	Ghlin	0,131 %
Jurbise	Jurbise	0,557 %
Masnuy-Saint-Pierre	Masnuy-Saint-Pierre	0,124 %
Y Jurbise	Y Jurbise	0,557 %
Diepenbeek	Diepenbeek	0,002 %
Brussel-Zuid (Noodkant)	Bruxelles-Midi (côté nord)	0,221 %
Brussel-Zuid (Zuidkant)	Bruxelles-Midi (côté sud)	0,221 %
Y Vorst-Oost	Y Forest-Est	0,173 %
Debiest	Debiest	0,206 %
Kloosterheide	Kloosterheide	0,206 %
Y Nazareth	Y Nazareth	0,206 %
Oudegem	Oudegem	0,039 %
Schoonaarde	Schoonaarde	0,039 %
Wichelen	Wichelen	0,039 %
Blaton	Blaton	0,079 %
Hambos	Hambos	0,179 %
Wijgmaal	Wijgmaal	0,132 %
Lier	Lier	0,079 %
Tienen	Tienen	0,035 %
Pelikaan	Pelikaan	0,000 %
Ramskapelle	Ramskapelle	0,000 %
Y Boudewijnkanaal	Y Boudewijnkanaal	0,000 %
Y Dudzele	Y Dudzele	0,056 %
Y Pelikaan	Y Pelikaan	0,044 %
Y Ramskapelle	Y Ramskapelle	0,044 %
Y Ter Doest	Y Ter Doest	0,000 %
Gembloux	Gembloux	0,065 %
Y La Paix	Y La Paix	0,045 %
Y Saint-Vaast	Y Saint-Vaast	0,054 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Le Campinaire	Le Campinaire	0,029 %
Aiseau	Aiseau	0,029 %
Auvelais	Auvelais	0,093 %
Farciennes	Farciennes	0,029 %
Tamines	Tamines	0,019 %
De Hoek	De Hoek	0,211 %
Vorst-Oost	Forest-Est	0,146 %
Holleken	Holleken	0,210 %
Linkebeek	Linkebeek	0,281 %
Moensberg	Moensberg	0,003 %
Sint-Genesius-Rode	Rhode-Saint-Genèse	0,212 %
Ukkel-Kalevoet	Uccle-Calevoet	0,210 %
Ukkel-Stalle	Uccle-Stalle	0,210 %
Y Linkebeek	Y Linkebeek	0,000 %
Y Linkebeek-Halle	Y Linkebeek-Halle	0,000 %
Antwerpen-Oost	Antwerpen-Oost	0,114 %
Y Antwerpen-Oost	Y Antwerpen-Oost	0,000 %
Sint-Agatha-Berchem	Berchem-Sainte-Agathe	0,190 %
Dilbeek	Dilbeek	0,028 %
Essene-Lombeek	Essene-Lombeek	0,190 %
Groot-Bijgaarden	Groot-Bijgaarden	0,190 %
Liedekerke	Liedekerke	0,337 %
Sint-Martens-Bodegem	Sint-Martens-Bodegem	0,190 %
Ternat	Ternat	0,056 %
Callenelle	Callenelle	0,040 %
Maubray	Maubray	0,040 %
Péruwelz	Péruwelz	0,040 %
Y Maubray	Y Maubray	0,000 %
Alken	Alken	0,005 %
Duinbergen	Duinbergen	0,009 %
Heist	Heist	0,011 %
Knokke	Knokke	0,001 %
Neerpelt	Neerpelt	0,001 %
Overpelt	Overpelt	0,004 %
Overpelt-Werkplaatsen	Overpelt-Werkplaatsen	0,000 %
Heizijde	Heizijde	0,068 %
Lebbeke	Lebbeke	0,068 %
Merchtem	Merchtem	0,068 %
Mollem	Mollem	0,068 %
Sint-Gillis	Sint-Gillis	0,030 %
Zellik	Zellik	0,068 %
Marchienne-Zone	Marchienne-Zone	0,002 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Ronet	Ronet	0,036 %
Antoing	Antoing	0,052 %
Zelee	Zelee	0,006 %
Athus	Athus	0,000 %
Aubange	Aubange	0,000 %
Halanzy	Halanzy	0,000 %
Virton	Virton	0,000 %
Y Aubange	Y Aubange	0,000 %
Bertrix	Bertrix	0,003 %
Florenville	Florenville	0,004 %
Saint-Vincent-Bellefontaine	Saint-Vincent-Bellefontaine	0,004 %
Paliseul	Paliseul	0,000 %
Okegem	Okegem	0,026 %
Iddergem	Iddergem	0,026 %
Balegem-Dorp	Balegem-Dorp	0,004 %
Balegem-Zuid	Balegem-Zuid	0,004 %
Gontrode	Gontrode	0,004 %
Landskouter	Landskouter	0,012 %
Moorsele	Moorsele	0,004 %
Scheldewindeke	Scheldewindeke	0,004 %
Zottegem	Zottegem	0,050 %
Ninove	Ninove	0,003 %
Hourpes	Hourpes	0,001 %
Landelies	Landelies	0,001 %
Lobbès	Lobbès	0,002 %
Lobbès-Garage	Lobbès-Garage	0,000 %
Thuin	Thuin	0,001 %
Dendermonde	Dendermonde	0,046 %
Braine-l'Alleud	Braine-l'Alleud	0,049 %
Antwerpen-Kiel	Antwerpen-Kiel	0,000 %
Hoboken-Polder	Hoboken-Polder	0,002 %
Hasselt	Hasselt	0,054 %
Deerlijk	Deerlijk	0,037 %
Anzegem	Anzegem	0,019 %
Vichte	Vichte	0,034 %
Esneux	Esneux	0,012 %
Rivage	Rivage	0,007 %
Tilff	Tilff	0,012 %
Hony	Hony	0,012 %
Méry	Méry	0,012 %
Poulseur	Poulseur	0,003 %
Appelterre	Appelterre	0,020 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Eichem	Eichem	0,020 %
Idegem	Idegem	0,020 %
Schendelbeke	Schendelbeke	0,020 %
Zandbergen	Zandbergen	0,020 %
Arcades	Arcades	0,000 %
Beauraing	Beauraing	0,003 %
Carlsbourg	Carlsbourg	0,000 %
Gedinne	Gedinne	0,000 %
Gendron-Celles	Gendron-Celles	0,002 %
Graide	Graide	0,000 %
Houyet	Houyet	0,002 %
Vonêche	Vonêche	0,003 %
Dinant	Dinant	0,004 %
Godinne	Godinne	0,003 %
Jambes	Jambes	0,003 %
Lustin	Lustin	0,003 %
Yvoir	Yvoir	0,003 %
Watermaal	Watermael	0,474 %
Haren	Haren	0,005 %
Y Harenheide	Y Harenheide	0,033 %
Y Keelbeek-Noord	Y Keelbeek-Nord	0,033 %
Y Keelbeek-Zuid	Y Keelbeek-Sud	0,033 %
Herentals	Herentals	0,029 %
Y Albertkanaal	Y Albertkanaal	0,029 %
Y Kruisberg	Y Kruisberg	0,029 %
Antwerpen-Zuid	Antwerpen-Zuid	0,094 %
Y Antwerpen-Zuid	Y Antwerpen-Zuid	0,094 %
Y West-Berchem	Y West-Berchem	0,000 %
Oudenaarde	Oudenaarde	0,032 %
Sclessin	Sclessin	0,045 %
Tilleur	Tilleur	0,059 %
Gentbrugge	Gentbrugge	0,074 %
Gent-Dampoort	Gent-Dampoort	0,047 %
Y Boma	Y Boma	0,000 %
Denderleeuw	Denderleeuw	0,200 %
Bracquegnies	Bracquegnies	0,100 %
Antwerpen-Schijnpoot	Antwerpen-Schijnpoot	0,077 %
Y Neffe	Y Neffe	0,000 %
Leuven	Leuven	0,243 %
Y Tivoli	Y Tivoli	0,000 %
Oud-Heverlee	Oud-Heverlee	0,002 %
Sint-Joris-Weert	Sint-Joris-Weert	0,003 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Y Parkbrug	Y Parkbrug	0,012 %
Y Molenbeek	Y Molenbeek	0,153 %
Y Dijlebrug	Y Dijlebrug	0,221 %
Y Holsbeek	Y Holsbeek	0,102 %
Heverlee	Heverlee	0,002 %
Y Luchtbal	Y Luchtbal	0,000 %
Ekeren	Ekeren	0,085 %
Sint-Mariaburg	Sint-Mariaburg	0,085 %
Y Sint-Mariaburg	Y Sint-Mariaburg	0,000 %
Antwerpen-Dam	Antwerpen-Dam	0,045 %
Antwerpen-Luchtbal	Antwerpen-Luchtbal	0,057 %
Y Driehoekstraat	Y Driehoekstraat	0,000 %
Y Schijn	Y Schijn	0,000 %
Boondaal	Boondael	0,011 %
Saint-Job	Saint-Job	0,007 %
Diesdelle	Vivier-d'Oie	0,000 %
Y Beverst	Y Beverst	0,005 %
Bilzen	Bilzen	0,005 %
Tongeren	Tongeren	0,002 %
Baulers	Baulers	0,000 %
Nivelles	Nivelles	0,033 %
Aywaille	Aywaille	0,001 %
Stoumont	Stoumont	0,002 %
Blankenberge	Blankenberge	0,001 %
Flémalle-Grande	Flémalle-Grande	0,045 %
Jemeppe-sur-Meuse	Jemeppe-sur-Meuse	0,045 %
Leman	Leman	0,045 %
Pont-de-Seraing	Pont-de-Seraing	0,045 %
Y Lemman	Y Lemman	0,000 %
Bassenge	Bassenge	0,000 %
Diest	Diest	0,016 %
Beervelde	Beervelde	0,181 %
Bissegem	Bissegem	0,004 %
Wevelgem	Wevelgem	0,004 %
Beringen	Beringen	0,002 %
Heusden	Heusden	0,001 %
Zolder	Zolder	0,002 %
Eke-Nazareth	Eke-Nazareth	0,003 %
Gavere-Asper	Gavere-Asper	0,006 %
Eine	Eine	0,003 %
Zingem	Zingem	0,006 %
Erquelinnes	Erquelinnes	0,001 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Erquelines-Village	Erquelines-Village	0,001 %
Fontaine-Valmont	Fontaine-Valmont	0,001 %
Labuissière	Labuissière	0,001 %
Solre-sur-Sambre	Solre-sur-Sambre	0,001 %
Aalst-Kerrebroek	Aalst-Kerrebroek	0,000 %
Bambrugge	Bambrugge	0,000 %
Erpe-Mere	Erpe-Mere	0,000 %
Vijfhuizen	Vijfhuizen	0,000 %
Aalst	Aalst	0,039 %
Erembodegem	Erembodegem	0,143 %
Lokeren	Lokeren	0,051 %
Engis	Engis	0,046 %
Chapois	Chapois	0,064 %
Leignon	Leignon	0,064 %
Trois-Ponts	Trois-Ponts	0,002 %
Menen	Menen	0,007 %
Kortrijk	Kortrijk	0,045 %
Y Kortrijk-West	Y Kortrijk-West	0,000 %
Y Leiebrug	Y Leiebrug	0,000 %
Y Zandberg	Y Zandberg	0,142 %
Amay	Amay	0,070 %
Hermalle-sous-Huy	Hermalle-sous-Huy	0,060 %
Ampsin	Ampsin	0,046 %
Haute-Flône	Haute-Flône	0,046 %
Bornem	Bornem	0,002 %
Temse	Temse	0,009 %
Ciney	Ciney	0,017 %
Aigremont	Aigremont	0,000 %
Puurs	Puurs	0,014 %
Huy	Huy	0,014 %
Statte	Statte	0,057 %
Aye	Aye	0,075 %
Aarsele	Aarsele	0,032 %
Tielt	Tielt	0,009 %
Begijnendijk	Begijnendijk	0,073 %
Berlaar	Berlaar	0,073 %
Booischoot	Booischoot	0,073 %
Heist-op-den-Berg	Heist-op-den-Berg	0,013 %
Melkouxen	Melkouxen	0,072 %
Izegem	Izegem	0,005 %
Chapelle-Dieu	Chapelle-Dieu	0,000 %
Mazy	Mazy	0,000 %

Knooppunt	Nœud	% Efficacité- dekking/ % Couverture d'efficacité
Anderlecht	Anderlecht	0,000 %
Brussel-West	Bruxelles-Ouest	0,000 %
Cuesmes	Cuesmes	0,013 %
La Louvière-Centre	La Louvière-Centre	0,020 %
La Louvière-Gare Industrielle	La Louvière-Gare Industrielle	0,000 %
Leuze	Leuze	0,014 %
Mons	Mons	0,053 %
Quévy	Quévy	0,000 %
Simonis	Simonis	0,000 %
Forrières	Forrières	0,033 %
Poix-Saint-Hubert	Poix-Saint-Hubert	0,027 %
Froidmont	Froidmont	0,004 %
Y Garde-Dieu	Y Garde-Dieu	0,003 %
Barvaux	Barvaux	0,001 %
Bomal	Bomal	0,004 %
Comblain-la-Tour	Comblain-la-Tour	0,001 %
Hamoir	Hamoir	0,001 %
Marche-en-Famenne	Marche-en-Famenne	0,001 %
Marloie	Marloie	0,022 %
Melreux-Hotton	Melreux-Hotton	0,004 %
Sy	Sy	0,001 %
La Croyère	La Croyère	0,000 %
Harchies	Harchies	0,040 %
Ville-Pommerœul	Ville-Pommerœul	0,040 %
Havannes	Havannes	0,086 %
Edingen	Enghien	0,053 %
Frameries	Frameries	0,005 %
Kapelle-op-den-Bos	Kapelle-op-den-Bos	0,020 %
Zeebrugge-Dorp	Zeebrugge-Dorp	0,000 %
Zeebrugge-Vorming	Zeebrugge-Vorming	0,000 %
Lissewege	Lissewege	0,001 %
Zeebrugge-Strand	Zeebrugge-Strand	0,000 %
Zwankendamme	Zwankendamme	0,001 %
Visé	Visé	0,004 %
Y Visé-Haut	Y Visé-Haut	0,000 %
Gouy-lez-Piéton	Gouy-lez-Piéton	0,001 %
Pont-à-Celles	Pont-à-Celles	0,001 %
Couvin	Couvin	0,000 %
Mariembourg	Mariembourg	0,002 %
Philippeville	Philippeville	0,019 %
Ath	Ath	0,041 %
Y Coucou	Y Coucou	0,000 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Ecaussinnes	Ecaussinnes	0,009 %
Nieuwkerken-Waas	Nieuwkerken-Waas	0,150 %
Sint-Niklaas	Sint-Niklaas	0,049 %
Willebroek	Willebroek	0,012 %
Pepinster-Cité	Pepinster-Cité	0,002 %
Flawinne	Flawinne	0,036 %
Bressoux	Bressoux	0,004 %
Cheratte	Cheratte	0,015 %
Franchimont	Franchimont	0,003 %
Juslenville	Juslenville	0,005 %
Spa	Spa	0,001 %
Spa-Géronstère	Spa-Géronstère	0,000 %
Theux	Theux	0,005 %
Manage	Manage	0,004 %
Court-Saint-Etienne	Court-Saint-Etienne	0,002 %
La Roche	La Roche	0,002 %
Céroux-Mousty	Céroux-Mousty	0,002 %
Faux	Faux	0,002 %
Ligny	Ligny	0,002 %
Tilly	Tilly	0,002 %
Villers-la-Ville	Villers-la-Ville	0,002 %
Acren	Acren	0,001 %
Cambron-Casteau	Cambron-Casteau	0,002 %
Lens	Lens	0,003 %
Maffle	Maffle	0,002 %
Mévergnies-Attre	Mévergnies-Attre	0,002 %
Papignies	Papignies	0,001 %
Rebaix	Rebaix	0,001 %
Genly	Genly	0,003 %
Bokrijk	Bokrijk	0,001 %
Genk	Genk	0,002 %
Kiewit	Kiewit	0,009 %
Y Boksbergheide	Y Boksbergheide	0,030 %
Roeselare	Roeselare	0,011 %
Lauwe	Lauwe	0,016 %
Ronse	Ronse	0,002 %
Munkzwalm	Munkzwalm	0,057 %
Sint-Denijs-Boekel	Sint-Denijs-Boekel	0,057 %
Eeklo	Eeklo	0,001 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Evergem	Evergem	0,000 %
Sleidinge	Sleidinge	0,005 %
Waarschoot	Waarschoot	0,004 %
Wondelgem	Wondelgem	0,005 %
Comines	Comines	0,004 %
Wervik	Wervik	0,004 %
Ieper	Ieper	0,009 %
Poperinge	Poperinge	0,000 %
Geraardsbergen	Geraardsbergen	0,020 %
Y Nederboelare	Y Nederboelare	0,000 %
Lierde	Lierde	0,002 %
Oostende	Oostende	0,014 %
Beersel	Beersel	0,003 %
Y Kuregem	Y Cureghem	0,000 %
Y Mérode	Y Mérode	0,000 %
Botzelaer	Botzelaer	0,000 %
Voeren	Fouron	0,000 %
Aarschot	Aarschot	0,028 %
Y Noord Driehoek Aarschot	Y Noord Driehoek Aarschot	0,049 %
Y Oost Driehoek Aarschot	Y Oost Driehoek Aarschot	0,061 %
Y Zuid Driehoek Aarschot	Y Zuid Driehoek Aarschot	0,109 %
Boom	Boom	0,003 %
Hemiksem	Hemiksem	0,002 %
Niel	Niel	0,002 %
Schelle	Schelle	0,002 %
Y Noord Driehoek Hasselt	Y Noord Driehoek Hasselt	0,015 %
Y West Driehoek Hasselt	Y West Driehoek Hasselt	0,036 %
Y Zonhoven	Y Zonhoven	0,016 %
Y Bois-d'Haine	Y Bois-d'Haine	0,005 %
Familleureux	Familleureux	0,025 %
Marche-lez-Ecaussinnes	Marche-lez-Ecaussinnes	0,025 %
Y Familleureux	Y Familleureux	0,005 %
Y Feluy	Y Feluy	0,000 %
Godarville	Godarville	0,001 %
Havré	Havré	0,048 %
Nimy	Nimy	0,041 %
Obourg	Obourg	0,095 %
Thieu	Thieu	0,048 %

Knooppunt	Nœud	% Efficiëntie- dekking/ % Couverture d'efficacité
Lodelinsart	Lodelinsart	0,001 %
Herseaux	Herseaux	0,004 %
Mouscron	Mouscron	0,009 %
Houaing	Houaing	0,001 %
Froyennes	Froyennes	0,094 %
Y Froyennes	Y Froyennes	0,094 %
Tournai	Tournai	0,032 %
Baasrode-Zuid	Baasrode-Zuid	0,020 %
Buggenhout	Buggenhout	0,020 %
Malderen	Malderen	0,020 %
Brugelette	Brugelette	0,003 %
Lessines	Lessines	0,002 %
Galmaarden	Galmaarden	0,004 %
Herne	Herne	0,004 %
Tollembeek	Tollembeek	0,004 %
Viane-Moerbeke	Viane-Moerbeke	0,004 %
Anseremme	Anseremme	0,001 %
Antwerpen-Centraal (+1)	Antwerpen-Centraal (+1)	0,048 %
Antwerpen-Centraal (-1)	Antwerpen-Centraal (-1)	0,048 %
Antwerpen-Centraal (-2)	Antwerpen-Centraal (-2)	0,048 %
Y Arendstraat	Y Arendstraat	0,063 %
Y Noord-Berchem	Y Noord-Berchem	0,000 %
Lede	Lede	0,009 %
Serskamp	Serskamp	0,075 %
Zelzate	Zelzate	0,000 %
Heule	Heule	0,051 %
Ingelmunster	Ingelmunster	0,027 %
Sint-Katharina	Sint-Katharina	0,051 %
Y Heule	Y Heule	0,051 %
Kortemark	Kortemark	0,018 %
Coo	Coo	0,001 %
Braine-Alliance	Braine-Alliance	0,212 %
Fleurus	Fleurus	0,005 %
Diverse kleine roosters	Divers petits grills	0,240 %

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22008]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009, § 3, huitième alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, § 8, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et § 8, troisième alinéa, inséré par la loi du 19 décembre 2008, et l'article 72bis, § 1^{er}bis, dernière phrase, inséré par la loi du 22 décembre 2008 et § 2, deuxième et troisième alinéa, remplacé par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 13, 37bis, 38, 57 et 97, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 11, 18 et 25 septembre 2012, les 9, 12, 15, 17, 18, 22, 23 et 29 octobre 2012 et les 3 et 6 novembre 2012;

Vu les propositions du secrétariat de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 16, 22, 23 et 29 octobre 2012 et les 12 et 19 novembre 2012;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances donnés les 25 et 27 septembre 2012, les 4, 18, 19, 26 et 29 octobre 2012 et les 6, 7, 12, 21 et 26 novembre 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget des 24 et 31 octobre 2012 et des 8, 13 et 29 novembre 2012;

Considérant qu'en ce qui concerne les spécialités ALENDRONATE ACCORD HEALTHCARE 70 mg, AMOXICILLINE SANDOZ 500 mg, ARICEPT 5 mg (PI-PHARMA), ARICEPT 10 mg (PI-PHARMA), FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 12 Fg/h, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 25 Fg/h, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 50 Fg/h, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 75 Fg/h, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 100 Fg/h, FENTANYL MATRIX SANDOZ 12,5 Fg/h, GALANTAMINE EG 8 mg, GALANTAMINE EG 16 mg, GALANTAMINE EG 24 mg, IDARUBIN 1 mg/ml, LEVETIRACETAM TEVA 250 mg, LEVETIRACETAM TEVA 500 mg, LEVETIRACETAM TEVA 750 mg, LEVETIRACETAM TEVA 1000 mg, LISIJENSON 5 mg, LISIJENSON 20 mg, MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 1 mg/ml, MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 5 mg/ml, PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 mg/ml, PACLITAXEL SANDOZ 6 mg/ml, PARACETAMOL SANDOZ, RISEDRONAAT + CALCIUM/VITAMINE D SANDOZ, RISPERIDONE SANDOZ 6 mg, ROPINIROL SANDOZ 2 mg, ROPINIROL SANDOZ 4 mg, ROPINIROL SANDOZ 8 mg, ROPINIROLE TEVA RETARD 4 mg, ROPINIROLE TEVA RETARD 8 mg, SETOFILM 8 mg, TOPOTECAN TEVA 1 mg/ml, ZOLEDRONINEZUUR TEVA 0,8 mg/ml et ZOLMITRIPTAN SANDOZ 2,5 mg, Notre Ministre du Budget n'a pas marqué d'accord dans le délai de dix jours mentionné à l'article 35bis, § 15, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition législative, les accords concernés sont par conséquent réputés avoir été donnés;

A défaut de proposition définitive motivée de la Commission de Remboursement des Médicaments dans un délai de 150 jours en ce qui concerne la spécialité BINOCRIT, la Ministre a pris et notifié une décision motivée le 20 novembre 2012, en application de l'article 70 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001;

Vu les notifications aux demandeurs des 5, 19, 20 et 30 novembre 2012;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 18 décembre 2012;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22008]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009, § 3, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en § 8, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 2008, en artikel 72bis, § 1bis, laatste zin, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 en § 2, tweede en derde lid, vervangen bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 13, 37bis, 38, 57 en 97, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 11, 18 en 25 september 2012, 9, 12, 15, 17, 18, 22, 23 en 29 oktober 2012 en 3 en 6 november 2012;

Gelet op de voorstellen van het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 16, 22, 23 en 29 oktober 2012 en 12 en 19 november 2012;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 en 27 september 2012, 4, 18, 19, 26 en 29 oktober 2012 en 6, 7, 12, 21 en 26 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 24 en 31 oktober 2012 en 8, 13 en 29 november 2012;

Overwegende dat, met betrekking tot de specialiteiten ALENDRONATE ACCORD HEALTHCARE 70 mg, AMOXICILLINE SANDOZ 500 mg, ARICEPT 5 mg (PI-PHARMA), ARICEPT 10 mg (PI-PHARMA), FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 12 Fg/u, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 25 Fg/u, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 50 Fg/u, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 75 Fg/u, FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS SERVICES 100 Fg/u, FENTANYL MATRIX SANDOZ 12,5 Fg/u, GALANTAMINE EG 8 mg, GALANTAMINE EG 16 mg, GALANTAMINE EG 24 mg, IDARUBIN 1 mg/ml, LEVETIRACETAM TEVA 250 mg, LEVETIRACETAM TEVA 500 mg, LEVETIRACETAM TEVA 750 mg, LEVETIRACETAM TEVA 1000 mg, LISIJENSON 5 mg, LISIJENSON 20 mg, MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 1 mg/ml, MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 5 mg/ml, PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 mg/ml, PACLITAXEL SANDOZ 6 mg/ml, PARACETAMOL SANDOZ, RISEDRONAAT + CALCIUM/VITAMINE D SANDOZ, RISPERIDONE SANDOZ 6 mg, ROPINIROL SANDOZ 2 mg, ROPINIROL SANDOZ 4 mg, ROPINIROL SANDOZ 8 mg, ROPINIROLE TEVA RETARD 4 mg, ROPINIROLE TEVA RETARD 8 mg, SETOFILM 8 mg, TOPOTECAN TEVA 1 mg/ml, ZOLEDRONINEZUUR TEVA 0,8 mg/ml en ZOLMITRIPTAN SANDOZ 2,5 mg, door Onze Minister voor Begroting geen akkoord is verleend binnen een termijn van tien dagen, vermeld in artikel 35bis, § 15, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat de betrokken akkoorden dienvolgens met toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn verleend;

Bij ontstentenis van een gemotiveerd definitief voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, binnen een termijn van 150 dagen wat betreft de specialiteit BINOCRIT, heeft de Minister, met toepassing van artikel 70 van het koninklijk besluit van 21 december 2001, een gemotiveerde beslissing genomen en genotificeerd op 20 november 2012;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers op 5, 19, 20 en 30 november 2012;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 18 december 2012;

Vu l'avis n° 52.575/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I :

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1^{er} et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
 I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
 II = Intervention des autres bénéficiaires.
 II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

a) les spécialités suivantes sont insérées:

Gelet op het advies nr. 52.575/2 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

a) worden de volgende specialiteiten ingevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
AMOXICILLINE SANDOZ 500 mg SANDOZ ATC: J01CA04								
B-107	2358-810	16 gélules, 500 mg	16 capsules, hard, 500 mg	G	6,78	6,78	0,50	0,84
	2358-810				1,8900	1,8900		
B-107 *	7701-527	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,1525	0,1525		
B-107 **	7701-527	1 gélule, 500 mg	1 capsule, hard, 500 mg	G	0,1250	0,1250		
FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS MYLAN ATC: N02AB03								
B-56	3004-298	10 dispositifs transdermiques, 0,4 mg/cm ²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	113,11	113,11	7,70	11,60
	3004-298				95,3100	95,3100		
B-56 *	7701-444	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	10,8140	10,8140		
B-56 **	7701-444	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	10,1030	10,1030		
FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS MYLAN ATC: N02AB03								
B-56	3004-256	10 dispositifs transdermiques, 0,4 mg/cm ²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	31,10	31,10	4,96	8,34
	3004-256				21,6200	21,6200		
B-56 *	7701-402	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	2,7900	2,7900		
B-56 **	7701-402	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	2,2920	2,2920		
FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS MYLAN ATC: N02AB03								
B-56	3004-264	10 dispositifs transdermiques, 0,4 mg/cm ²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	39,94	39,94	6,21	10,44
	3004-264				29,4200	29,4200		
B-56 *	7701-410	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	3,7970	3,7970		
B-56 **	7701-410	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	3,1190	3,1190		
FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS MYLAN ATC: N02AB03								
B-56	3004-272	10 dispositifs transdermiques, 0,4 mg/cm ²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	70,07	70,07	7,70	11,60
	3004-272				56,0000	56,0000		
B-56 *	7701-428	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm ²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm ²	G	6,6470	6,6470		

B-56 **	7701-428	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm²	G	5,9360	5,9360		
FENTANYL JENSON PHARMACEUTICALS		MYLAN		ATC: N02AB03				
SERVICES 75 µg/h								
B-56	3004-280	10 dispositifs transdermiques, 0,4 mg/cm²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,4 mg/cm²	G	93,84	93,84	7,70	11,60
	3004-280				77,6400	77,6400		
B-56 *	7701-436	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm²	1 pleister voor transdermal gebruik, 0,4 mg/cm²	G	8,9410	8,9410		
B-56 **	7701-436	1 dispositif transdermique, 0,4 mg/cm²	1 pleister voor transdermal gebruik, 0,4 mg/cm²	G	8,2300	8,2300		
FENTANYL MATRIX SANDOZ 12,5 µg/h		SANDOZ		ATC: N02AB03				
B-56	2994-374	10 dispositifs transdermiques, 0,55 mg/cm²	10 pleisters voor transdermaal gebruik, 0,55 mg/cm²	G	29,73	29,73	4,77	8,01
	2994-374				20,4200	20,4200		
B-56 *	0786-905	1 dispositif transdermique, 0,55 mg/cm²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,55 mg/cm²	G	2,6350	2,6350		
B-56 **	0786-905	1 dispositif transdermique, 0,55 mg/cm²	1 pleister voor transdermaal gebruik, 0,55 mg/cm²	G	2,1650	2,1650		
LISIJENSON 20 mg		MYLAN		ATC: C09AA03				
B-21	2938-363	50 comprimés, 20 mg	50 tabletten, 20 mg	G	17,77	17,77	2,78	4,64
	2938-363				10,5000	10,5000		
B-21	2938-371	100 comprimés, 20 mg	100 tabletten, 20 mg	G	25,62	25,62	4,19	7,04
	2938-371				16,8000	16,8000		
B-21 *	0751-131	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,2168	0,2168		
B-21 **	0751-131	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,1781	0,1781		
LISIJENSON 5 mg		MYLAN		ATC: C09AA03				
B-21	2938-348	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	6,87	6,87	0,52	0,87
	2938-348				1,9600	1,9600		
B-21 *	0751-149	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0843	0,0843		
B-21 **	0751-149	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	0,0693	0,0693		
MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 1 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: N05CD08				
	7701-345	10 ampoules 5 ml solution injectable, 1 mg/ml	10 ampullen 5 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml		3,2000	3,2000		
A-30 *	7701-345	1 ampoule, 1 mg/ml	1 ampul, 1 mg/ml	G	0,4130	0,4130		
A-30 **	7701-345	1 ampoule, 1 mg/ml	1 ampul, 1 mg/ml	G	0,3390	0,3390		
MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 5 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: N05CD08				
	7701-352	10 ampoules 3 ml solution injectable, 5 mg/ml	10 ampullen 3 ml oplossing voor injectie, 5 mg/ml		7,5500	7,5500		
A-30 *	7701-352	1 ampoule, 5 mg/ml	1 ampul, 5 mg/ml	G	0,9740	0,9740		
A-30 **	7701-352	1 ampoule, 5 mg/ml	1 ampul, 5 mg/ml	G	0,8000	0,8000		
MIDAZOLAM ACCORD HEALTHCARE 5 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: N05CD08				
	7701-360	10 ampoules 10 ml solution injectable, 5 mg/ml	10 ampullen 10 ml oplossing voor injectie, 5 mg/ml		23,6600	23,6600		
A-30 *	7701-360	1 ampoule, 5 mg/ml	1 ampul, 5 mg/ml	G	3,0530	3,0530		
A-30 **	7701-360	1 ampoule, 5 mg/ml	1 ampul, 5 mg/ml	G	2,5080	2,5080		
PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: L01CD01				
A-28	2983-674	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	46,12	46,12	0,00	0,00
	2983-674	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		34,8700	34,8700		
A-28 *	7701-212	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	44,0700	44,0700		
A-28 **	7701-212	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	36,9600	36,9600		

PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: L01CD01				
A-28	2983-682	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	136,55	136,55	0,00	0,00
	2983-682	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		116,8000	116,8000		
A-28 *	7701-220	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	130,9200	130,9200		
A-28 **	7701-220	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	123,8100	123,8100		
PACLITAXEL ACCORD HEALTHCARE 6 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE		ATC: L01CD01				
A-28	2983-690	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	391,36	391,36	0,00	0,00
	2983-690	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		350,4100	350,4100		
A-28 *	7701-238	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	378,5400	378,5400		
A-28 **	7701-238	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	371,4300	371,4300		
PACLITAXEL SANDOZ 6 mg/ml		SANDOZ		ATC: L01CD01				
	7701-295	1 flacon 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 fles 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		116,8000	116,8000		
A-28 *	7701-295	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	130,9200	130,9200		
A-28 **	7701-295	1 flacon injectable 16,7 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 16,7 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	123,8100	123,8100		
PACLITAXEL SANDOZ 6 mg/ml		SANDOZ		ATC: L01CD01				
	7701-303	1 flacon 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 fles 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml		350,4100	350,4100		
A-28 *	7701-303	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	378,5400	378,5400		
A-28 **	7701-303	1 flacon injectable 50 ml solution à diluer pour perfusion, 6 mg/ml	1 injectieflacon 50 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 6 mg/ml	G	371,4300	371,4300		
PARACETAMOL SANDOZ 10 mg/ml		SANDOZ		ATC: N02BE01				
B-313	2994-267	10 flacons injectables 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 10 mg/ml	10 injectieflacons 100 ml oplossing voor intraveineuze infusie, 10 mg/ml	G	26,65	26,65	4,33	7,28
	2994-267				17,7000	17,7000		
B-313 *	7701-501	1 flacon injectable, 10 mg/ml	1 injectieflacon, 10 mg/ml	G	2,2840	2,2840		
B-313 **	7701-501	1 flacon injectable, 10 mg/ml	1 injectieflacon, 10 mg/ml	G	1,8760	1,8760		
RISEDRONAAT / CALCIUM / VITAMINE D SANDOZ 35mg / 1g / 880UI		SANDOZ		ATC: M05BB04				
B-230	2968-378	4 comprimés pelliculés + 24 comprimés effervescents	4 filmomhulde tabletten + 24 bruistabletten	G	13,72	13,72	1,95	3,25
	2968-378				7,3500	7,3500		
B-230	2968-337	12 comprimés pelliculés + 72 comprimés effervescents	12 bruistabletten + 72 bruistabletten	G	31,59	31,59	5,03	8,46
	2968-337				22,0600	22,0600		
B-230 *	7701-311	1 comprimé pelliculé + 6 comprimés effervescents	1 filmomhulde tablet + 6 bruistabletten	G	2,3725	2,3725		
B-230 **	7701-311	1 comprimé pelliculé + 6 comprimés effervescents	1 filmomhulde tablet + 6 bruistabletten	G	1,9483	1,9483		
RISPERIDONE SANDOZ 6 mg		SANDOZ		ATC: N05AX08				
B-220	2970-903	100 comprimés pelliculés, 6 mg	100 filmomhulde tabletten, 6 mg	G	174,67	174,67	9,60	14,50
	2970-903				151,7400	151,7400		
B-220 *	7701-329	1 comprimé pelliculé, 6 mg	1 filmomhulde tablet, 6 mg	G	1,6795	1,6795		
B-220 **	7701-329	1 comprimé pelliculé, 6 mg	1 filmomhulde tablet, 6 mg	G	1,6084	1,6084		
YELLOX 0,9 mg/ml		CROMA PHARMA		ATC: S01BC11				
B-198	2880-565	1 collyre en solution, 0,9 mg/ml	1 oogdruppels, oplossing, 0,9 mg/ml		8,42	8,42	0,85	1,42
	2880-565				3,2200	3,2200		
B-198 *	7701-519	1 flacon compte-gouttes, 0,9 mg/ml	1 flacon oogdruppels, 0,9 mg/ml		4,1600	4,1600		
B-198 **	7701-519	1 flacon compte-gouttes, 0,9 mg/ml	1 flacon oogdruppels, 0,9 mg/ml		3,4100	3,4100		

b) les spécialités suivantes sont supprimées:

b) worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
AMLODIPINE MYLAN 5 mg		MYLAN			ATC: C08CA01
B-20	2169-332	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	G	
	2169-332				
B-20	2169-357	100 comprimés, 5 mg	100 tabletten, 5 mg	G	
	2169-357				
B-20 *	0778-837	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
B-20 **	0778-837	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
CAPTOPRIL MYLAN 100 mg		MYLAN			ATC: C09AA01
B-21	2063-915	60 tabletten, 100 mg	60 comprimés, 100 mg	G	
	2063-915				
B-21 *	0774-349	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	
B-21 **	0774-349	1 tablet, 100 mg	1 comprimé, 100 mg	G	
CARBOPLATIN ACCORD HEALTHCARE 10 mg/ml		ACCORD HEALTHCARE			ATC: L01XA02
A-23	2903-805	1 flacon injectable 15 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 15 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	
	2903-805				
A-23	2903-813	1 flacon injectable 45 ml solution à diluer pour perfusion, 10 mg/ml	1 injectieflacon 45 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 10 mg/ml	G	
	2903-813				
DORZOLAMIDE MYLAN 2 %		MYLAN			ATC: S01EC03
B-168 *	0757-153	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 20 mg/ml	G	
B-168 **	0757-153	1 container met druppelpipet 5 ml oogdruppels, oplossing, 20 mg/ml	1 flacon compte-gouttes 5 ml collyre en solution, 20 mg/ml	G	
MERCED		MENARINI BENELUX			ATC: J01FA11
B-119	1275-502	14 comprimés enrobés, 600 mg	14 omhulde tabletten, 600 mg		
	1275-502				
B-119 *	0745-786	1 comprimé enrobé, 600 mg	1 omhulde tablet, 600 mg		
B-119 **	0745-786	1 comprimé enrobé, 600 mg	1 omhulde tablet, 600 mg		
NEBIVOLOL DOC 5 mg		DOCPHARMA			ATC: C07AB12
B-15	2707-453	28 comprimés, 5 mg	28 tabletten, 5 mg	G	
	2707-453				
B-15 *	0796-979	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
B-15 **	0796-979	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	G	
OLANZAPINE MYLAN 7,5 mg		MYLAN			ATC: N05AH03
B-72 *	0755-173	1 filmomhulde tablet, 7,5 mg	1 comprimé pelliculé, 7,5 mg	G	
B-72 **	0755-173	1 filmomhulde tablet, 7,5 mg	1 comprimé pelliculé, 7,5 mg	G	
OLANZAPINE SANDOZ 20 mg		SANDOZ			ATC: N05AH03
B-72 *	0753-814	1 orodispergeerbare film, 20 mg	1 film orodispersible, 20 mg	G	
B-72 **	0753-814	1 orodispergeerbare film, 20 mg	1 film orodispersible, 20 mg	G	
PAROXETINE MYLAN 20 mg		MYLAN			ATC: N06AB05
B-73	1687-714	100 filmomhulde tabletten, 20 mg (tablettencorrigator)	100 comprimés pelliculés, 20 mg (pilulier)	G	
	1687-714				

VALSARTAN APOTEX 320 mg		APOTEX		ATC: C09CA03	
B-224	2879-302	28 comprimés pelliculés, 320 mg	28 filmomhulde tabletten, 320 mg	G	
	2879-302				
VENLAFAXINE PFIZER 37,5 mg		PFIZER		ATC: N06AX16	
B-73 *	0754-671	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	G	
B-73 **	0754-671	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 37,5 mg	1 gélule à libération prolongée, 37,5 mg	G	

c) l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

c) wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
ASAFLW 80 mg		NYCOMED BELGIUM		ATC: B01AC06				
B-293	1365-543	56 comprimés gastro-résistants, 80 mg	56 maagsapresistente tabletten, 80 mg		6,54	6,54	0,44	0,74
	1365-543				1,6700	1,6700		
B-293	2542-462	112 comprimés gastro-résistants, 80 mg	112 maagsapresistente tabletten, 80 mg		7,72	7,72	0,71	1,18
	2542-462				2,6700	2,6700		
B-293	2542-488	168 comprimés gastro-résistants, 80 mg	168 maagsapresistente tabletten, 80 mg		9,43	9,43	1,06	1,77
	2542-488				4,0100	4,0100		
B-293 *	0789-537	1 comprimé gastro-résistant, 80 mg	1 maagsapresistente tablet, 80 mg		0,0308	0,0308		
B-293 **	0789-537	1 comprimé gastro-résistant, 80 mg	1 maagsapresistente tablet, 80 mg		0,0253	0,0253		
BRUFEN FORTE 600 mg		ABBOTT		ATC: M01AE01				
B-60	0867-556	30 comprimés pelliculés, 600 mg	30 filmomhulde tabletten, 600 mg	R	7,25	7,25	0,61	1,02
	0867-556				2,3000	2,3000		
B-60	2639-763	60 comprimés pelliculés, 600 mg	60 filmomhulde tabletten, 600 mg	R	9,00	9,00	0,97	1,62
	2639-763				3,6700	3,6700		
B-60 *	0702-167	1 comprimé, 600 mg	1 tablet, 600 mg	R	0,0790	0,0790	+0,0000	+0,0000
B-60 **	0702-167	1 comprimé, 600 mg	1 tablet, 600 mg	R	0,0648	0,0648		
CLARITHROMYCINE SANDOZ 500 mg		SANDOZ		ATC: J01FA09				
B-119	2968-253	10 filmomhulde tabletten, 500 mg	10 comprimés pelliculés, 500 mg	G	11,42	11,42	1,47	2,45
	2968-253				5,5500	5,5500		
B-119	2335-446	14 filmomhulde tabletten, 500 mg	14 comprimés pelliculés, 500 mg	R	18,09	18,09	2,85	4,76
	2335-446				10,7600	10,7600		
B-118	2915-353	21 filmomhulde tabletten, 500 mg	21 comprimés pelliculés, 500 mg	G	24,56	24,56	4,04	6,78
	2915-353				15,8600	15,8600		
B-119 *	7701-535	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,9748	0,9748		
B-119 **	7701-535	1 filmomhulde tablet, 500 mg	1 comprimé pelliculé, 500 mg	G	0,8005	0,8005		

d) les codes ATC des spécialités suivantes sont remplacés comme suit:

d) worden de ATC codes van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

TRAFLOXAL OPHTIOLE	BAUSCH & LOMB	ATC: S01AE01
CILOXAN	ALCON-COUVREUR	ATC: S01AE03

2° au chapitre III-A: les spécialités suivantes sont insérées:

2° in hoofdstuk III-A: worden de volgende specialiteiten ingevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	I	II
NUTRIFLEX LIPID PERI		B BRAUN MEDICAL		ATC: B05BA10				
B-184	3007-499	5 poches à trois compartiments 1250 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 1250 ml	5 driekamerzakken 1250 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 1250 ml	M	240,01	240,01	7,70	11,60
	3007-499				211,6400	211,6400		
B-184 *	7701-246	1 poche à trois compartiments, 1250 ml	1 driekamerzak, 1250 ml		46,2900	46,2900		
B-184 **	7701-246	1 poche à trois compartiments, 1250 ml	1 driekamerzak, 1250 ml		44,8680	44,8680		
NUTRIFLEX LIPID PERI		B BRAUN MEDICAL		ATC: B05BA10				
B-184	3007-507	5 poches à trois compartiments 1875 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 1875 ml	5 driekamerzakken 1875 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 1875 ml	M	274,32	274,32	7,70	11,60
	3007-507				243,1000	243,1000		
B-184 *	7701-253	1 poche à trois compartiments, 1875 ml	1 driekamerzak, 1875 ml		52,9600	52,9600		
B-184 **	7701-253	1 poche à trois compartiments, 1875 ml	1 driekamerzak, 1875 ml		51,5380	51,5380		
NUTRIFLEX LIPID PERI		B BRAUN MEDICAL		ATC: B05BA10				
B-184	3007-515	5 poches à trois compartiments 2500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 2500 ml	5 driekamerzakken 2500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 2500 ml	M	306,37	306,37	7,70	11,60
	3007-515				272,5000	272,5000		
B-184 *	7701-261	1 poche à trois compartiments, 2500 ml	1 driekamerzak, 2500 ml		59,1920	59,1920		
B-184 **	7701-261	1 poche à trois compartiments, 2500 ml	1 driekamerzak, 2500 ml		57,7700	57,7700		
GLUCOSE 5% MACOFLEX poche souple polyoléfine MACO PHARMA BENELUX				ATC: B05BB02				
	7701-279	1 poche 500 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 zak 500 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		1,7400	1,7400		
B-182 *	7701-279	1 poche, 5 %	1 zak, 5 %		2,2500	2,2500		
B-182 **	7701-279	1 poche, 5 %	1 zak, 5 %		1,8400	1,8400		
GLUCOSE 5% MACOFLEX poche souples polyoléfine MACO PHARMA BENELUX				ATC: B05BB02				
	7701-287	1 poche 1000 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 5 %	1 zak 1000 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 5 %		2,1800	2,1800		
B-182 *	7701-287	1 poche, 5 %	1 zak, 5 %		2,8100	2,8100		
B-182 **	7701-287	1 poche, 5 %	1 zak, 5 %		2,3100	2,3100		

3° au chapitre IV-B :

a) aux §§ 70100 et 70200, la spécialité suivante est insérée:

3° in hoofdstuk IV-B :

a) in §§ 70100 en 70200, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CREON 40.000 U LIP 400 mg ABBOTT PRODUCTS ATC: A09AA02								
A-4	2967-123	100 gélules gastro-résistantes	100 maagsapresistente capsules, hard		67,20	67,20	0,00	0,00
	2967-123				53,4800	53,4800		
A-4 *	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,6380	0,6380		
A-4 **	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,5669	0,5669		

b) au § 70300, la spécialité suivante est insérée:

b) in § 70300, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CREON 40.000 U LIP 400 mg ABBOTT PRODUCTS ATC: A09AA02								
B-51	2967-123	100 gélules gastro-résistantes	100 maagsapresistente capsules, hard		67,20	67,20	9,60	14,50
	2967-123				53,4800	53,4800		
B-51 *	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,6380	0,6380		
B-51 **	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,5669	0,5669		

c) au § 70400, la spécialité suivante est insérée:

c) in § 70400, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
CREON 40.000 U LIP 400 mg ABBOTT PRODUCTS ATC: A09AA02								
A-4	2967-123	100 gélules gastro-résistantes	100 maagsapresistente capsules, hard		67,20	67,20	0,00	0,00
	2967-123				53,4800	53,4800		
A-4 *	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,6380	0,6380		
A-4 **	7701-196	1 gélule gastro-résistante	1 capsule maagsapresistent		0,5669	0,5669		

d) aux §§ 870100 et 870200, la spécialité suivante est insérée:

d) in §§ 870100 en 870200, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
SETOFILM 8 mg BIOALLIANCE PHARMA ATC: A04AA01								
B-200	2972-081	10 films orodispersibles, 8 mg	10 orodispergeerbare films, 8 mg	G	58,26	58,26	7,70	11,60
	2972-081				45,5900	45,5900		
B-200 *	7701-204	1 film orodispersible, 8 mg	1 orodispergeerbare film, 8 mg	G	5,5440	5,5440		
B-200 **	7701-204	1 film orodispersible, 8 mg	1 orodispergeerbare film, 8 mg	G	4,8330	4,8330		

e) au § 920000, les spécialités suivantes sont insérées:

e) in § 920000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
IDARUBIN 1 mg/ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: L01DB06								
	0753-046	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml		41,8400	41,8400		
A-25 *	0753-046	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	51,4600	51,4600		
A-25 **	0753-046	1 flacon injectable 5 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	44,3500	44,3500		
IDARUBIN 1 mg/ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: L01DB06								
	0753-038	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml		83,6700	83,6700		
A-25 *	0753-038	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	95,8000	95,8000		
A-25 **	0753-038	1 flacon injectable 10 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 injectieflacon 10 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	88,6900	88,6900		

f) aux §§ 1150100, 1150200 et 1150400, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit:

f) in §§ 1150100, 1150200 en 1150400, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II

BINOCRIT 1000 IE/0,5 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-545	6 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 2000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	41,6600	48,8000
Fa-1 *	0789-545	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 2000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	8,5450	9,8067
Fa-1 **	0789-545	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 2000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	7,3600	8,6217
BINOCRIT 10000 IE/1 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-610	6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	398,0800	488,0500
Fa-1 *	0789-610	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	71,5117	87,4067
Fa-1 **	0789-610	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	70,3267	86,2217
BINOCRIT 2000 IE/1 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-552	6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 2000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	83,3900	97,6100
Fa-1 *	0789-552	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 2000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	15,9167	18,4300
Fa-1 **	0789-552	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 2000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 2000 IU/ml	14,7317	17,2450
BINOCRIT 20000 IE/0,5 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0753-988	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	132,7000	162,6800
Fa-1 *	0753-988	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	147,7700	179,5500
Fa-1 **	0753-988	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	140,6600	172,4400
BINOCRIT 3000 IE/0,3 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-560	6 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	119,4200	146,4200
Fa-1 *	0789-560	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	22,2833	27,0533
Fa-1 **	0789-560	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	21,0983	25,8683
BINOCRIT 30000 IE/0,75 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0753-970	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	199,1000	235,0000
Fa-1 *	0753-970	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	218,1600	256,2100
Fa-1 **	0753-970	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	211,0500	249,1000
BINOCRIT 4000 IE/0,4 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-578	6 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	159,2300	195,2200
Fa-1 *	0789-578	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	29,3150	35,6733
Fa-1 **	0789-578	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	28,1300	34,4883
BINOCRIT 40000 IE/1 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0753-962	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	237,4700	307,3200
Fa-1 *	0753-962	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	258,8300	332,8700
Fa-1 **	0753-962	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	251,7200	325,7600
BINOCRIT 5000 IE/0,5 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01	
	0789-586	6 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	199,0400	244,0300
Fa-1 *	0789-586	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	36,3483	44,2967

Fa-1 **	0789-586	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	35,1633	43,1117		
BINOCRIT 6000 IE/0,6 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01			
	0789-594	6 seringues préremplies 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	238,8500	292,8300		
Fa-1 *	0789-594	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	43,3817	52,9183		
Fa-1 **	0789-594	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	42,1967	51,7333		
BINOCRIT 8000 IE/0,8 ml		SANDOZ		ATC: B03XA01			
	0789-602	6 seringues préremplies 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	318,4700	390,4400		
Fa-1 *	0789-602	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	57,4483	70,1633		
Fa-1 **	0789-602	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	56,2633	68,9783		
RETACRIT 1.000 IE/0,3 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-727	6 seringues préremplies 0,3 ml solution injectable, 3333 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,3 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	41,6600	48,8000		
Fa-1 *	0794-727	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	8,5450	9,8067		
Fa-1 **	0794-727	1 seringue préremplie 0,3 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,3 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	7,3600	8,6217		
RETACRIT 10.000 IE/1 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-792	6 seringues préremplies 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	398,0800	488,0500		
Fa-1 *	0794-792	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	71,5117	87,4067		
Fa-1 **	0794-792	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	70,3267	86,2217		
RETACRIT 2.000 IU/0,6 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-735	6 seringues préremplies 0,6 ml solution injectable, 3333 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,6 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	83,3900	97,6100		
Fa-1 *	0794-735	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	15,9167	18,4300		
Fa-1 **	0794-735	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	14,7317	17,2450		
RETACRIT 20.000 IE/0,5 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-800	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	132,7000	162,6800		
Fa-1 *	0794-800	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	147,7700	179,5500		
Fa-1 **	0794-800	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	140,6600	172,4400		
RETACRIT 3.000 IE/0,9 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-743	6 seringues préremplies 0,9 ml solution injectable, 3333 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,9 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	119,4200	146,4200		
Fa-1 *	0794-743	1 seringue préremplie 0,9 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,9 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	22,2833	27,0533		
Fa-1 **	0794-743	1 seringue préremplie 0,9 ml solution injectable, 3333 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,9 ml oplossing voor injectie, 3333 IU/ml	21,0983	25,8683		
RETACRIT 30.000 IE/0,75 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-818	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	199,1000	235,0000		
Fa-1 *	0794-818	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	218,1600	256,2100		
Fa-1 **	0794-818	1 seringue préremplie 0,75 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,75 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml	211,0500	249,1000		
RETACRIT 4.000 IE/0,4 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01			
	0794-750	6 seringues préremplies 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml	159,2300	195,2200		

Fa-1 *	0794-750	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		29,3150	35,6733		
Fa-1 **	0794-750	1 seringue préremplie 0,4 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,4 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		28,1300	34,4883		
RETACRIT 40.000 IE/1 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01				
	0794-826	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml		237,4700	307,3200		
Fa-1 *	0794-826	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml		258,8300	332,8700		
Fa-1 **	0794-826	1 seringue préremplie 1 ml solution injectable, 40000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 1 ml oplossing voor injectie, 40000 IU/ml		251,7200	325,7600		
RETACRIT 5.000 IE/0,5 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01				
	0794-768	6 seringues préremplies 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		199,0400	244,0300		
Fa-1 *	0794-768	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		36,3483	44,2967		
Fa-1 **	0794-768	1 seringue préremplie 0,5 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,5 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		35,1633	43,1117		
RETACRIT 6.000 IE/0,6 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01				
	0794-776	6 seringues préremplies 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		238,8500	292,8300		
Fa-1 *	0794-776	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		43,3817	52,9183		
Fa-1 **	0794-776	1 seringue préremplie 0,6 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,6 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		42,1967	51,7333		
RETACRIT 8.000 IE/0,8 ml		HOSPIRA		ATC: B03XA01				
	0794-784	6 seringues préremplies 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	6 voorgevulde spuiten 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		318,4700	390,4400		
Fa-1 *	0794-784	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		57,4483	70,1633		
Fa-1 **	0794-784	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 10000 IU/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 10000 IU/ml		56,2633	68,9783		

g) aux §§ 1320101 et 1320102, le code ATC de la spécialité suivante est remplacé comme suit:

g) in §§ 1320101 en 1320102, wordt de ATC code van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

KALETRA	ABBOTT	ATC: J05AR10
---------	--------	--------------

h) aux §§ 1450100, 1450200, 1450300, 1450400 et 1450500, la spécialité suivante est supprimée:

h) in §§ 1450100, 1450200, 1450300, 1450400 en 1450500, wordt de volgende specialiteit geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
				Opm	
GEMCITABINE MYLAN 38 mg/ml		MYLAN		ATC: L01BC05	
	0796-201	1 flacon injectable 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg	1 injectieflacon 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg		
A-24 *	0796-201	1 flacon injectable 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg	1 injectieflacon 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg	G	
A-24 **	0796-201	1 flacon injectable 200 mg poudre pour solution pour perfusion, 200 mg	1 injectieflacon 200 mg poeder voor oplossing voor infusie, 200 mg	G	

i) au § 1630100, les spécialités suivantes sont supprimées:

i) in § 1630100, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	
				Opm	
GONAL-F 300 IU/0,5 ml		MERCK		ATC: G03GA05	
B-92	2242-634	1 stylo prérempli 0,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
	2242-634				
B-92 *	0782-714	1 stylo prérempli 0,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
B-92 **	0782-714	1 stylo prérempli 0,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
GONAL-F 450 IU/0,75 ml		MERCK		ATC: G03GA05	
B-92	2242-642	1 stylo prérempli 0,75 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,75 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
	2242-642				
B-92 *	0782-722	1 stylo prérempli 0,75 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,75 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
B-92 **	0782-722	1 stylo prérempli 0,75 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 0,75 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
GONAL-F 900 IU/1,5 ml		MERCK		ATC: G03GA05	
B-92	2242-659	1 stylo prérempli 1,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 1,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
	2242-659				
B-92 *	0782-730	1 stylo prérempli 1,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 1,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		
B-92 **	0782-730	1 stylo prérempli 1,5 ml solution injectable, 600 IU/ml	1 voorgevulde pen 1,5 ml oplossing voor injectie, 600 IU/ml		

j) au § 1960000, la spécialité suivante est insérée:

j) in § 1960000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs	Prix	Base de remb.	I	II
				Opm	Prijs	Basis van tegemoetk		
					<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
SETOFILM 8 mg BIOALLIANCE PHARMA ATC: A04AA01								
B-200	2972-081	10 films orodispersibles, 8 mg	10 orodispergeerbare films, 8 mg	G	58,26	58,26	7,70	11,60
	2972-081				45,5900	45,5900		
B-200 *	7701-204	1 film orodispersible, 8 mg	1 orodispergeerbare film, 8 mg	G	5,5440	5,5440		
B-200 **	7701-204	1 film orodispersible, 8 mg	1 orodispergeerbare film, 8 mg	G	4,8330	4,8330		

k) le § 2040000 (OSTEODIDRONEL), est supprimé:

k) § 2040000 (OSTEODIDRONEL), wordt geschrapt:

I) au § 2230000, les spécialités suivantes sont insérées:

I) in § 2230000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
ARICEPT (PI-PHARMA) 10 mg			PI-PHARMA		ATC: N06DA02			
B-254	3007-671	98 comprimés pelliculés, 10 mg	98 filmomhulde tabletten, 10 mg	R	131,12	131,12	9,60	14,50
	3007-671				111,8200	111,8200		
B-254 *	7700-826	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	R	1,6893	1,6893	+0,0000	+0,0000
B-254 **	7700-826	1 comprimé pelliculé, 10 mg	1 filmomhulde tablet, 10 mg	R	1,5623	1,5623		
ARICEPT (PI-PHARMA) 5 mg			PI-PHARMA		ATC: N06DA02			
B-254	3007-663	98 comprimés pelliculés, 5 mg	98 filmomhulde tabletten, 5 mg	R	114,05	114,05	9,60	14,50
	3007-663				96,1600	96,1600		
B-254 *	7700-818	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	R	1,1127	1,1127	+0,0000	+0,0000
B-254 **	7700-818	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	R	1,0401	1,0401		
GALANTAMINE EG 16 mg			EUROGENERICS		ATC: N06DA04			
B-254	3007-630	28 gélules à libération modifiée, 16 mg	28 capsules met gereguleerde afgifte, hard, 16 mg	G	48,07	48,07	7,36	11,60
	3007-630				36,6000	36,6000		
B-254	3007-622	84 gélules à libération modifiée, 16 mg	84 capsules met gereguleerde afgifte, hard, 16 mg	G	125,48	125,48	9,60	14,50
	3007-622				106,6500	106,6500		
B-254 *	7701-386	1 gélule à libération modifiée, 16 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 16 mg	G	1,4305	1,4305		
B-254 **	7701-386	1 gélule à libération modifiée, 16 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 16 mg	G	1,3458	1,3458		
GALANTAMINE EG 24 mg			EUROGENERICS		ATC: N06DA04			
B-254	3007-648	28 gélules à libération modifiée, 24 mg	28 capsules met gereguleerde afgifte, hard, 24 mg	G	52,71	52,71	7,70	11,60
	3007-648				40,6900	40,6900		
B-254	3007-655	84 gélules à libération modifiée, 24 mg	84 capsules met gereguleerde afgifte, hard, 24 mg	G	135,02	135,02	9,60	14,50
	3007-655				115,4000	115,4000		
B-254 *	7701-394	1 gélule à libération modifiée, 24 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 24 mg	G	1,5408	1,5408		
B-254 **	7701-394	1 gélule à libération modifiée, 24 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 24 mg	G	1,4562	1,4562		
GALANTAMINE EG 8 mg			EUROGENERICS		ATC: N06DA04			
B-254	3007-614	28 gélules à libération modifiée, 8 mg	28 capsules met gereguleerde afgifte, hard, 8 mg	G	35,41	35,41	5,57	9,37
	3007-614				25,4300	25,4300		
B-254 *	7701-378	1 gélule à libération modifiée, 8 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 8 mg	G	1,1721	1,1721		
B-254 **	7701-378	1 gélule à libération modifiée, 8 mg	1 capsule met gereguleerde afgifte, hard, 8 mg	G	0,9629	0,9629		

m) au § 2250000, les spécialités suivantes sont insérées:

m) in § 2250000, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
LEVETIRACETAM TEVA 1000 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N03AX14								
A-5	2996-403	100 comprimés pelliculés, 1000 mg	100 filmomhulde tabletten, 1000 mg	G	110,97	110,97	0,00	0,00
	2996-403				93,3500	93,3500		
A-5 *	7701-485	1 comprimé pelliculé, 1000 mg	1 filmomhulde tablet, 1000 mg	G	1,0606	1,0606		
A-5 **	7701-485	1 comprimé pelliculé, 1000 mg	1 filmomhulde tablet, 1000 mg	G	0,9895	0,9895		
LEVETIRACETAM TEVA 250 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N03AX14								
A-5	2996-379	100 comprimés pelliculés, 250 mg	100 filmomhulde tabletten, 250 mg	G	33,04	33,04	0,00	0,00
	2996-379				23,3400	23,3400		
A-5 *	7701-451	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	G	0,3012	0,3012		
A-5 **	7701-451	1 comprimé pelliculé, 250 mg	1 filmomhulde tablet, 250 mg	G	0,2474	0,2474		
LEVETIRACETAM TEVA 500 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N03AX14								
A-5	2996-387	100 comprimés pelliculés, 500 mg	100 filmomhulde tabletten, 500 mg	G	59,50	59,50	0,00	0,00
	2996-387				46,6800	46,6800		
A-5 *	7701-469	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg	G	0,5659	0,5659		
A-5 **	7701-469	1 comprimé pelliculé, 500 mg	1 filmomhulde tablet, 500 mg	G	0,4948	0,4948		
LEVETIRACETAM TEVA 750 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N03AX14								
A-5	2996-395	100 comprimés pelliculés, 750 mg	100 filmomhulde tabletten, 750 mg	G	85,50	85,50	0,00	0,00
	2996-395				70,0000	70,0000		
A-5 *	7701-477	1 comprimé pelliculé, 750 mg	1 filmomhulde tablet, 750 mg	G	0,8131	0,8131		
A-5 **	7701-477	1 comprimé pelliculé, 750 mg	1 filmomhulde tablet, 750 mg	G	0,7420	0,7420		

n) au § 2270100, la spécialité suivante est insérée:

n) in § 2270100, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ZOLEDRONINEZUUR TEVA 0,8 mg/ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: M05BA08								
	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml		176,2100	176,2100		
A-81 *	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	193,8900	193,8900		
A-81 **	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	186,7800	186,7800		
B-279 *	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	193,8900	193,8900		
B-279 **	7701-493	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	186,7800	186,7800		

o) au § 2270200, la spécialité suivante est insérée:

o) in § 2270200, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
ZOLEDRONINEZUUR TEVA 0,8 mg/ml TEVA PHARMA BELGIUM ATC: M05BA08								
B-279	3007-689	1 flacon injectable 5 ml solution à diluer pour perfusion, 0,8 mg/ml	1 injectieflacon 5 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 0,8 mg/ml	G	201,36	201,36	7,70	11,60
	3007-689				176,2100	176,2100		

p) au § 2290100, les spécialités suivantes sont insérées:

p) in § 2290100, worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
ALENDRONATE ACCORD HEALTHCARE 70 mg ACCORD HEALTHCARE ATC: M05BA04								
B-230	2983-740	4 comprimés, 70 mg	4 tabletten, 70 mg	G	17,70	17,70	2,77	4,62
	2983-740				10,4500	10,4500		
B-230	2983-757	12 comprimés, 70 mg	12 tabletten, 70 mg	G	42,11	42,11	6,52	10,96
	2983-757				31,3500	31,3500		
B-230 *	7701-337	1 comprimé, 70 mg	1 tablet, 70 mg	G	3,3617	3,3617		
B-230 **	7701-337	1 comprimé, 70 mg	1 tablet, 70 mg	G	2,7692	2,7692		

q) au § 2590000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

q) in § 2590000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 2590000

a) La spécialité n'est remboursée que si elle est utilisée pour le traitement de patients adultes atteints d'une tumeur stromale gastro-intestinale (GIST) maligne Kit (CD 117) positive dans une des situations suivantes :

a1) Situation adjuvante et postopératoire, présentant en outre un risque élevé de rechute défini selon les critères modifiés du NIH publiés dans Human Pathology 2008, uniquement pour une période maximale de 3 ans à partir de l'année de l'intervention chirurgicale pour le GIST

a2) Situation non résécable et/ou métastatique

a3) Situation particulière de a1) et a2) : le patient présente une rechute de GIST sous la prise adjuvante de l'imatinib

Paragraaf 2590000

a) De specialiteit wordt slechts vergoed als ze wordt gebruikt bij de behandeling van volwassen patiënten met Kit (CD 117) positieve maligne gastro-intestinale stromale tumoren (GIST) in één van de volgende situaties:

a1) postoperatief-adjuvant met bovendien een hoog risico op herval berekend volgens de modified NIH-criteria uit Human Pathology 2008, gedurende maximaal 3 jaar vanaf het jaar van de resectie van GIST

a2) niet-reseceerbaar en/of gemetastaseerd

a3) bijzondere situatie van a1) en a2): de patiënt hervalt van GIST tijdens de adjuvante inname van imatinib.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte de la posologie maximale remboursable de 400 mg par jour dans les situations a1) et a2) et de 800 mg par jour dans la situation a3).

c) Le remboursement n'est accordé qu'en cas de fourniture préalable au médecin-conseil d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété par un médecin spécialiste en oncologie médicale ou en gastro-entérologie avec une compétence particulière en oncologie, responsable du traitement, qui, ainsi, simultanément lors de sa première demande:

1. atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies avant l'initiation du traitement ;

2. mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités ;

3. atteste que la tumeur GIST ne présente pas la mutation résistante PDGFRA D842V ;

4. s'engage à tenir à disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée au moment de la demande.

Sur la base du formulaire de demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste précité, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité à 12 pour les situations a1) et a2) et limité à 24 dans la situation a3), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 12 mois.

d) Cette autorisation de remboursement peut être prolongée à terme par périodes de 12 mois maximum chaque fois, selon la situation suivante :

a1) au maximum 2 prolongations pour 12 conditionnements au maximum

a2) prolongations pour 12 conditionnements au maximum

a3) prolongations pour 24 conditionnements au maximum,

sur base chaque fois d'un formulaire de demande lors de la prolongation dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe. Cette demande de prolongation doit être signée et dûment complétée par le médecin spécialiste responsable du traitement précité, qui ainsi simultanément,

- confirme que la prolongation du traitement par imatinib est pertinente sur le plan clinique

b) Het aantal terugbetaalbare verpakkingen zal rekening houden met de maximaal vergoedbare dagdosis in de situaties a1) en a2) van 400 mg en in de situatie a3) van 800 mg.

c) De terugbetaling is gebaseerd op een aanvraagformulier waarvan het model als bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen dat vooraf ingediend wordt bij de adviserend geneesheer. De arts-specialist in de medische oncologie of in de gastro-enterologie met bijzondere bekwaamheid in de oncologie en tevens verantwoordelijk voor de behandeling dient het aanvraagformulier in te vullen bij de eerste aanvraag en dient also gelijktijdig te

1. verklaren dat alle voorwaarden vermeld in punt a) van deze paragraaf vervuld zijn voor de aanvang van de behandeling;

2. vermelden de posologie en het aantal gewenste verpakkingen;

3. verklaren dat de GIST-tumor niet de resistente mutatie PDGFRA D842V bezit;

4. zich te engageren om het bewijsmateriaal, waaruit blijkt dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt op het moment van de aanvraag, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Op basis van het aanvraagformulier waarvan het model als bijlage A van deze paragraaf is opgenomen en dat de hierboven vermelde arts-specialist volledig invult en ondertekent, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit waarvan het model vastgesteld is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is tot 12 in de situaties a1) en a2) en tot 24 in de situatie a3), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximale periode van 12 maanden.

d) De machtiging voor vergoeding kan als volgt verlengd worden telkens voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden per situatie:

a1) maximaal 2 verlengingen met maximaal 12 verpakkingen

a2) verlengingen met maximaal 12 verpakkingen

a3) verlengingen met maximaal 24 verpakkingen,

op basis telkens van het aanvraagformulier waarvan het model als bijlage A bij deze paragraaf voorkomt. De hierboven vermelde arts-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dient deze aanvraag tot verlenging volledig in te vullen en te ondertekenen en dient also gelijktijdig te

- bevestigen dat de verderzetting van imatinib klinisch pertinent is

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités - s'engage à tenir à disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée. | <ul style="list-style-type: none"> - vermelden de posologie en het gewenst aantal verpakkingen - zich te engageren om het bewijsmateriaal, waaruit blijkt dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer. |
|---|--|

Sur la base du formulaire de demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste précité lors de la prolongation, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté pour la prolongation, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité à 12 pour les situations a1) et a2) et limité à 24 dans la situation a3) et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 12 mois.

e) Le remboursement simultané de la spécialité à base d'imatinib avec la spécialité SUTENT n'est jamais autorisé (chapitre IV § 4130100 concernant la tumeur GIST).

Op basis van een door de hierboven vermelde arts-specialist ondertekend en volledig ingevuld aanvraagformulier bij verlenging, waarvan het model als bijlage A bij deze paragraaf voorkomt, zal de adviserend geneesheer de verderzetting van de vergoeding toestaan. De adviserend geneesheer reikt aan de rechthebbende het attest uit waarvan het model vastgesteld is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is tot 12 in de situaties a1) en a2) en tot 24 in de situatie a3), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximale periode van 12 maanden.

e) De gelijktijdige terugbetaling van de specialiteit op basis van imatinib met de specialiteit SUTENT is nooit toegestaan (hoofdstuk IV § 4130100 met betrekking tot GIST).

ANNEXE A : Modèle du formulaire de demande

Formulaire de demande de remboursement de la spécialité GLIVEC pour le traitement chez un patient avec un GIST.
(§ 25900000 du chapitre IV de l'AR du 21 décembre 2001).

I Identification du bénéficiaire (nom, prénom, numéro d'affiliation à l'organisme assureur) :

[illegible]

II Eléments à attester par le médecin spécialiste responsable du traitement :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en oncologie médicale ou en gastro-entérologie avec compétence particulière en oncologie, ainsi que responsable du traitement, demande le remboursement de la spécialité GLIVEC et je certifie que le patient adulte mentionné ci-dessus se trouve dans une des situations suivantes en ce qui concerne la tumeur stromale gastro-intestinale maligne (GIST):

□ **a1) en adjuvant postopératoire** ainsi que présentant un risque élevé de rechute de GIST selon les critères NIH modifiés publiés dans Human Pathology 2008. J'indique le critère concerné parmi les 6 critères de haut risque définis:

Table 4 Proposed modification of consensus classification for selecting patients with GIST for adjuvant therapy

Risk category	Tumor size (cm)	Mitotic index (per 50 HPFs)	Primary tumor site
Very low risk	<2.0	≤5	Any
Low risk	2.1-5.0	≤5	Any
Intermediate risk	2.1-5.0	>5	Gastric
	<5.0	6-10	Any
	5.1-10.0	≤5	Gastric
High risk	Any	Any	Tumor rupture
	>10 cm	Any	Any
	Any	>10	Any
	>5.0	>5	Any
	2.1-5.0	>5	Nongastric
	5.1-10.0	≤5	Nongastric

© 2008 Elsevier Inc. All rights reserved.

Je sais que la durée maximale de remboursement dans cette situation-ci est de 3 ans à partir de l'année de l'intervention chirurgicale de GIST.

OU

☐ a2) non résécable et/ou métastatique

OU

☐ **a3) situation particulière** de a1) et a2): mon patient présente une rechute de GIST pendant le traitement adjuvant d'imatinib.

Dans le cas de mon patient, il s'agit

soit ☐ d'une première demande dans la situation attestée

soit ☐ d'une demande de prolongation du traitement par imatinib comme la prolongation est cliniquement pertinente.

ET

☐ Je déclare que le GIST ne présente pas la mutation résistante PDGFRA D842V.

ET

De ce fait, ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la spécialité GLIVEC

soit a1) à la dose journalière maximale de 400 mg d'imatinib

☐ Année 1 ☐ (au maximum 12) conditionnements (de 30 x 400 mg comp ou de 120 x 100 mg caps)

☐ Année 2 ☐ (au maximum 12) conditionnements (de 30 x 400 mg comp ou de 120 x 100 mg caps)

☐ Année 3 ☐ (au maximum 12) conditionnements (de 30 x 400 mg comp ou de 120 x 100 mg caps)

soit a2) à la dose journalière maximale de 400 mg d'imatinib

☐ (au maximum 12) conditionnements (de 30 x 400 mg comp ou de 120 x 100 mg caps)

soit a3) à la dose journalière maximale de 800 mg d'imatinib

☐ (au maximum 24) conditionnements (de 30 x 400 mg comp ou de 120 x 100 mg caps)

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

III Identification du médecin spécialiste

(nom)

(prénom)

1 - (n° INAMI)

(date)

Cachet et signature du médecin:

BIJLAGE A : Model van aanvraagformulier

Aanvraagformulier voor de terugbetaling van de specialiteit GLIVEC bij een patiënt met GIST (§ 2590000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001).

I Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de V.I.):

II Elementen te bevestigen door de arts-specialist verantwoordelijk voor de behandeling :

Ik ondergetekende, arts-specialist in de medische oncologie of in de gastro-enterologie met bijzondere bekwaamheid in de oncologie en tevens verantwoordelijk voor de behandeling, vraag de terugbetaling aan van de specialiteit GLIVEC en verklaar dat de hierboven vermelde volwassen patiënt zich in de volgende situatie bevindt wat betreft zijn/haar maligne gastro-intestinale stromale tumor (GIST):

☐ **a1) postoperatief-adjuvant** met bovendien een hoog risico op herval van GIST berekend volgens de modified NIH-criteria uit Human Pathology 2008. Ik omcirkel één van de 6 gedefinieerde hoog-risico criteria:

Table 4 Proposed modification of consensus classification for selecting patients with GIST for adjuvant therapy

Risk category	Tumor size (cm)	Mitotic index (per 50 HPFs)	Primary tumor site
Very low risk	<2.0	≤5	Any
Low risk	2.1-5.0	≤5	Any
Intermediate risk	2.1-5.0	>5	Gastric
	<5.0	6-10	Any
	5.1-10.0	≤5	Gastric
High risk	Any	Any	Tumor rupture
	>10 cm	Any	Any
	Any	>10	Any
	>5.0	>5	Any
	2.1-5.0	>5	Nongastric
	5.1-10.0	≤5	Nongastric

© 2008 Elsevier Inc. All rights reserved.

Ik ben op de hoogte dat de maximale duur van terugbetaling in deze situatie 3 jaar bedraagt vanaf het jaar van resectie van GIST.

OF

☐ a2) niet-reseceerbaar en/of gemetastaseerd

OF

☐ a3) bijzondere situatie van a1) en a2): mijn patiënt is hervallen van GIST tijdens de adjuvante inname van imatinib.

Het betreft voor mijn patiënt

hetzij ☐ een eerste aanvraag van de geattesteerde situatie

hetzij ☐ een vraag tot verlenging van de behandeling met imatinib waarbij de verderzetting tevens klinisch pertinent is.

EN

☐ ik verklaar dat de GIST niet de resistente mutatie PDGFRA D842V bezit

EN

Op basis hiervan heeft mijn patiënt een terugbetaling nodig van de specialiteit GLIVEC

Hetzij a1) aan een maximale dagdosering van 400 mg imatinib

☐ Jaar 1 ☐ (maximum 12) verpakkingen (van 30 x 400 mg tabl of van 120 x 100 mg caps)

☐ Jaar 2 ☐ (maximum 12) verpakkingen (van 30 x 400 mg tabl of van 120 x 100 mg caps)

☐ Jaar 3 ☐ (maximum 12) verpakkingen (van 30 x 400 mg tabl of van 120 x 100 mg caps)

Hetzij a2) aan een maximale dagdosering van 400 mg imatinib

☐ (maximum 12) verpakkingen (van 30 x 400 mg tabl of van 120 x 100 mg caps)

Hetzij a3) aan een maximale dagdosering van 800 mg imatinib

☐ (maximum 24) verpakkingen (van 30 x 400 mg tabl of van 120 x 100 mg caps)

Bovendien verbind ik me ertoe om de bewijsstukken waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

III Identificatie van de arts-specialist

(naam)

(voornaam)

1 - (n° RIZIV)

(datum)

Stempel en handtekening van de arts:

r) au § 4600000, la spécialité suivante est insérée:

r) in § 4600000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
TOPOTECAN TEVA 1 mg/ml		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: L01XX17				
	0756-395	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml		31,5200	31,5200		
A-28 *	0756-395	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	40,5200	40,5200		
A-28 **	0756-395	1 flacon injectable 1 ml solution à diluer pour perfusion, 1 mg/ml	1 injectieflacon 1 ml concentraat voor oplossing voor infusie, 1 mg/ml	G	33,4100	33,4100		

s) au § 4700000, les spécialités suivantes sont insérées:

s) in § 4700000 worden de volgende specialiteiten toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex- usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
ROPINIROL SANDOZ 2 mg		SANDOZ		ATC: N04BC04				
B-76	2953-172	42 comprimés à libération prolongée, 2 mg	42 tabletten met verlengde afgifte, 2 mg	G	21,80	21,80	3,62	6,03
	2953-172				13,6500	13,6500		
B-76	2953-180	84 comprimés à libération prolongée, 2 mg	84 tabletten met verlengde afgifte, 2 mg	G	34,78	34,78	5,48	9,21
	2953-180				24,8700	24,8700		
B-76 *	7700-289	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 2 mg	G	0,3820	0,3820		
B-76 **	7700-289	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 tablet met verlengde afgifte, 2 mg	G	0,3138	0,3138		
ROPINIROL SANDOZ 4 mg		SANDOZ		ATC: N04BC04				
B-76	2953-206	28 comprimés à libération prolongée, 4 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 4 mg	G	25,38	25,38	4,15	6,98
	2953-206				16,5800	16,5800		
B-76	2953-230	42 comprimés à libération prolongée, 4 mg	42 tabletten met verlengde afgifte, 4 mg	G	34,78	34,78	5,48	9,21
	2953-230				24,8700	24,8700		
ROPINIROL SANDOZ 8 mg		SANDOZ		ATC: N04BC04				
B-76	2953-271	28 comprimés à libération prolongée, 8 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 8 mg	G	44,17	44,17	6,81	11,45
	2953-271				33,1600	33,1600		
B-76	2953-289	42 comprimés à libération prolongée, 8 mg	42 tabletten met verlengde afgifte, 8 mg	G	62,96	62,96	7,70	11,60
	2953-289				49,7400	49,7400		
ROPINIROLE TEVA RETARD 4 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N04BC04				
B-76	3007-572	28 comprimés à libération prolongée, 4 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 4 mg	G	25,38	25,38	4,15	6,98
	3007-572				16,5800	16,5800		
ROPINIROLE TEVA RETARD 8 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: N04BC04				
B-76	3007-580	28 comprimés à libération prolongée, 8 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 8 mg	G	44,17	44,17	6,81	11,45
	3007-580				33,1600	33,1600		

t) au § 4700000, les spécialités suivantes sont supprimées:

t) in § 4700000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
ROPINIROL APOTEX 0,25 mg		APOTEX			ATC: N04BC04
B-76	2839-124	126 comprimés pelliculés, 0,25 mg	126 filmomhulde tabletten, 0,25 mg	G	
	2839-124				
B-76 *	0756-833	1 comprimé pelliculé, 0,25 mg	1 filmomhulde tablet, 0,25 mg	G	
B-76 **	0756-833	1 comprimé pelliculé, 0,25 mg	1 filmomhulde tablet, 0,25 mg	G	
ROPINIROL APOTEX 1 mg		APOTEX			ATC: N04BC04
B-76	2839-132	84 comprimés pelliculés, 1 mg	84 filmomhulde tabletten, 1 mg	G	
	2839-132				
B-76 *	0756-825	1 comprimé pelliculé, 1 mg	1 filmomhulde tablet, 1 mg	G	
B-76 **	0756-825	1 comprimé pelliculé, 1 mg	1 filmomhulde tablet, 1 mg	G	
ROPINIROL APOTEX 2 mg		APOTEX			ATC: N04BC04
B-76	2839-140	84 comprimés pelliculés, 2 mg	84 filmomhulde tabletten, 2 mg	G	
	2839-140				
B-76 *	0756-817	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 filmomhulde tablet, 2 mg	G	
B-76 **	0756-817	1 comprimé pelliculé, 2 mg	1 filmomhulde tablet, 2 mg	G	
ROPINIROL APOTEX 5 mg		APOTEX			ATC: N04BC04
B-76	2839-157	84 comprimés pelliculés, 5 mg	84 filmomhulde tabletten, 5 mg	G	
	2839-157				
B-76 *	0756-809	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	
B-76 **	0756-809	1 comprimé pelliculé, 5 mg	1 filmomhulde tablet, 5 mg	G	

u) au § 470101, le code ATC de la spécialité suivante est remplacé comme suit:

u) in § 470101, wordt de ATC code van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

VANTASSE 50 mg	ORION CORPORATION	ATC: L02AE05
----------------	-------------------	--------------

v) le § 4710000 est supprimé (FLUDARABINE SANDOZ 25 mg/ml);

v) § 4710000 wordt geschrapt (FLUDARABINE SANDOZ 25 mg/ml);

w) au § 4770000, les modalités de remboursement sont remplacées par les modalités suivantes:

w) in § 4770000, worden de vergoedingsvoorwaarden vervangen als volgt:

Paragraphe 4770000

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée pour le traitement de patients atteints d'un carcinome hépatocellulaire avancé (CHC) présentant une fonction hépatique A à l'index de Child-Pugh.

S'il s'agit de lésion(s) dans un foie cirrhotique, ou en cas d'hépatite B, le diagnostic de carcinome hépatocellulaire peut être établi au moyen d'imagerie médicale (RMN ou CT-scan dynamique au contraste, analysée sur plusieurs phases) ou d'une biopsie.

Dans tout autre cas, ou en cas de doute, une biopsie reste nécessaire pour le diagnostic d'un CHC.

Paragraaf 4770000

a) De specialiteit komt in aanmerking voor vergoeding indien ze gebruikt wordt voor de behandeling van patiënten met een gevorderd hepatocellulair carcinoom (HCC) met een Child-Pugh A leverfunctie.

Indien het gaat om letsel(s) in een cirrotische lever of in geval van Hepatitis B kan de diagnose van hepatocellulair carcinoom gesteld te worden aan de hand van medische beeldvorming (dynamische NMR of CT-scan, met contrast en geanalyseerd over verschillende fazen) of een biopsie.

In alle andere gevallen of in geval van twijfel, blijft een biopsie noodzakelijk voor de diagnose van HCC.

- b) Tous les patients doivent être évalués après chaque période de 12 semaines de traitement ou plus tôt si la situation clinique l'exige. Le traitement doit être arrêté si le patient présente une progression radiologique, biochimique et/ou cliniquement symptomatique.
- c) Le remboursement est subordonné à la remise au pharmacien hospitalier d'un formulaire de demande, dont le modèle est reproduit à l'annexe A du présent paragraphe, complété et signé par le médecin spécialiste responsable du traitement et qui soit est porteur du titre professionnel particulier en oncologie médicale, soit est un gastro-entérologue porteur de la qualification professionnelle particulière en oncologie (A.M. du 26.09.2007 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie médicale et de la qualification professionnelle particulière en oncologie ainsi que des maîtres de stage et des services de stage pour cette spécialité et cette qualification professionnelle particulière).
- En complétant de la sorte les rubriques ad hoc de ce formulaire, le médecin spécialiste dont il est question ci-dessus mentionne également :
- les éléments relatifs à l'état du patient, les éléments se rapportant à l'évolution du patient et plus particulièrement que l'imagerie médicale réalisée après 12 semaines montre de manière démonstrative, l'absence de progression par rapport à l'évaluation faite au départ du traitement, accompagnés des tests biochimiques démontrant une affection CHC stable et/ou non progressive ;
 - qu'il atteste que le patient ne présente pas de signes d'une progression clinique, symptomatique;
 - qu'il atteste disposer du rapport de la consultation oncologique multidisciplinaire (COM) marquant l'accord du traitement pour le traitement administré;
 - qu'il s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve qui attestent de la situation décrite;
 - qu'il s'engage à arrêter le traitement lorsqu'il constate que la maladie progresse malgré le traitement.
- d) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale qui ne peut dépasser 800 mg par jour (4 comprimés par jour).
- e) Le formulaire repris à l'annexe A devra être tenu à la disposition du médecin conseil.
- b) Alle patiënten moeten na elke periode van 12 weken behandelen of vroeger indien de klinische toestand het vereist geëvalueerd worden. Indien patiënt een radiologische, biochemische en/of klinisch symptomatische progressie vertoont, moet de behandeling stopgezet worden.
- c) De vergoeding hangt af van de aflevering aan de betrokken ziekenhuisapotheker van het aanvraagformulier, waarvan het model in bijlage A van de huidige paragraaf is overgenomen, ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling die ofwel houder is van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie of die een gastroenteroloog is met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie (M.B. van 26.09.2007 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesherenspecialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie en van de bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie evenals van stagemeesters en stagediensten voor deze discipline en deze bijzondere beroepsbekwaamheid).
- Door aldus het formulier volledig in te vullen in de ad hoc rubrieken, vermeldt de geneesheer-specialist van wie hierboven sprake is, gelijktijdig:
- de elementen die betrekking hebben op de toestand van de patiënt, de elementen met betrekking tot de evolutie van de patiënt meer bepaald na week 12 met de bevestiging van overtuigende medische beeldvorming die het ontbreken van een progressie sinds het begin van de behandeling aantoonst en met de aanwezigheid van biochemische testen die wijzen op een stabiele en/of niet-progressieve HCC-aandoening;
 - dat hij bevestigt dat de patiënt geen tekenen van een klinische, symptomatische progressie vertoont;
 - dat hij bevestigt dat hij over het rapport van het multidisciplinair oncologisch consult (MOC) beschikt dat het akkoord voor behandeling geeft voor de behandeling die wordt toegepast;
 - dat hij zich engageert om ten behoeve van de geneesheer-adviseur de bewijsstukken ter beschikking te stellen die de geattesteerde gegevens bevestigen;
 - dat hij zich ertoe verbindt om de behandeling te stoppen wanneer hij vaststelt dat er progressie is van de van de aandoening ondanks de lopende behandeling.
- d) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal rekening houden met een maximale posologie die de 800mg per dag niet mag overschrijden (4 tabletten per dag).
- e) Het aanvraagformulier overgenomen van bijlage A zal moeten ter beschikking gehouden worden van de adviserend geneesheer.

Formulaire destiné au pharmacien hospitalier préalablement à la facturation de la spécialité NEXAVAR (§ 4770000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

IV – Identification du médecin spécialiste en oncologie médicale ou du gastroentérologue porteur de la qualification professionnelle particulière en oncologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI):

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / ____ (date)



(cachet)

.....

(signature du médecin)

BIJLAGE A: model van aanvraagformulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker:

Aanvraagformulier bestemd voor de ziekenhuisapotheker als noodzakelijke voorwaarde voor facturatie van de specialiteit NEXAVAR (§ 4770000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001)

I - Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer bij de verzekeringsinstelling):

II - Elementen te bevestigen door een geneesheer-specialist in de medische oncologie of geneesheer-gastroenteroloog met bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie:

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, specialist

☐ in de medische oncologie

(of)

☐ in de gastroenterologie met een speciale bekwaamheid in de oncologie,

verklaar dat de voorwaarden gesteld in punt a) en punt b) van § 4770000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 voor de terugbetaling van de toediening van NEXAVAR bij deze patiënt allen voldaan zijn, gezien deze toediening werd uitgevoerd voor de situatie geattesteerd in het punt III hieronder:

III - Toestand van de patiënt die de toediening van NEXAVAR momenteel nodig maakt (vul de passende vakjes in):

Ik verklaar dat het om een patiënt gaat die lijdt aan een gevorderd hepatocellulair carcinoom met een Child-Pugh A leverfunctie en dat de diagnose van hepatocellulair carcinoom is vastgesteld door medische beeldvorming (dynamische NMR of CT- scan met contrast en geanalyseerd over verschillende fazen (beeldvorming uitgevoerd op ____/____/____) of een biopsie (biopsie uitgevoerd op ____/____/____).

In afwezigheid van cirrhose of hepatitis B, of in geval van twijfel, blijft een biopsie noodzakelijk voor de diagnose van HCC.

Ik beschik in mijn dossier over het rapport van het Medisch Oncologisch Consult (MOC), daterend van ____/____/____ (datum) bij de welke de behandeling met NEXAVAR beslist werd.

Ik weet dat de terugbetaling van deze specialiteit afhangt van het uitvoeren, om de 12 behandelingsweken of vroeger indien de klinische situatie dit vereist van een klinische evaluatie met onder andere een medische beeldvorming door middel van een CT-scan, NMR of echografie, biochemische testen die wijzen op een stabiele en/of niet-progressieve-HCC aandoening.

☐ Ik verklaar dat het om een eerste periode van 12 weken behandeling gaat die op ____/____/____ gestart werd met een klinische evaluatie met een CT-scan of een MRI die dus een eerste keer op ____/____/____ werd/zal worden uitgevoerd.

Op basis van de hierboven vermelde elementen, verklaar ik dat deze patiënt de terugbetaling van de specialiteit NEXAVAR nodig heeft voor een reeds lopende behandeling met een posologie van 400 mg 2 maal per dag, met maximaal 4 tabletten per dag, wat voor 12 weken 3 verpakkingen van 112 x 200 mg betekent.

☐ Ik verklaar dat deze patiënt al één of meerdere periode(s) van 12 weken behandeling heeft gekregen en dat de vorige klinische evaluatie, met name met een CT-scan, echografie of een MRI, die op ____/____/____ werd uitgevoerd, aantoont dat de behandeling dient

verder gezet te worden gezien de patiënt er een klinisch voordeel mee ervaart. Aangezien de behandeling verder gezet wordt, is de volgende klinische evaluatie voorzien ten laatste op / / .

Daarenboven, verbind ik mij ertoe om de behandeling met NEXAVAR te stoppen in geval er zich, ondanks de behandeling, een progressie van de ziekte voordoet en om de bewijsstukken die bevestigen dat mijn patiënt zich in de geattesteerde situatie bevindt ter beschikking te stellen van de adviserend geneesheer, met name het evolutierapport (minstens om de 12 weken opgesteld en die, op medisch vlak, de voortzetting van de behandeling verantwoordt), de protocollen van de medische beeldvorming evenals het hierboven vermelde rapport van het Medisch Oncologisch Consult (MOC).

Op basis van de hierboven vermelde elementen, verklaar ik dat deze patiënt de terugbetaling van de specialiteit NEXAVAR nodig heeft voor een reeds lopende behandeling met een posologie van 400 mg 2 maal per dag, met maximaal 4 tabletten per dag, wat voor 12 weken 3 verpakkingen van 112 x 200 mg betekent.

IV - Identificatie van de geneesheer-specialist in medische oncologie of geneesheer-gastroenteroloog met bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie (naam, voornaam, adres, RIZIV nummer):

(naam)

(voornaam)

- - - (n° RIZIV)

/ / (datum)



(stempel)

(handtekening van de geneesheer)

x) au § 4980000, la spécialité suivante est insérée:

x) in § 4980000, wordt de volgende specialiteit toegevoegd:

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					ex- usine / buiten bedrijf	ex- usine / buiten bedrijf		
ZOLMITRIPTAN SANDOZ 2,5 mg SANDOZ ATC: N02CC03								
B-221	2970-895	24 comprimés orodispersibles, 2,5 mg	24 orodispergeerbare tabletten, 2,5 mg	G	34,86	34,86	5,49	9,23
	2970-895				24,9400	24,9400		
B-221 *	0752-600	1 comprimé orodispersible, 2,5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 2,5 mg	G	1,3413	1,3413		
B-221 **	0752-600	1 comprimé orodispersible, 2,5 mg	1 orodispergeerbare tablet, 2,5 mg	G	1,1017	1,1017		

y) au § 5150000, le code ATC de la spécialité suivante est remplacé comme suit:

y) in § 5150000, wordt de ATC code van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

XARELTO 10 mg	BAYER	ATC: B01AF01
---------------	-------	--------------

z) au § 5260000, le code ATC de la spécialité suivante est remplacé comme suit:

z) in § 5260000, wordt de ATC code van de volgende specialiteit vervangen als volgt:

KALETRA	ABBOTT	ATC: J05AR10
---------	--------	--------------

aa) le § 5950000 est supprimé (RIBAVIRINE SANDOZ 200 mg);

aa) § 5950000 wordt geschrapt (RIBAVIRINE SANDOZ 200 mg);

Art. 2. A l'annexe IV du même arrêté, tel qu'il a été modifié à ce jour, les codes ATC sont modifiés comme suit :

- H01CA03 est remplacé par « L02AE05 B Histreléine »
- J05AE06 est remplacé par « J05AR10 B Lopinavir »
- N05AK01 est remplacé par « N07XX06 B tétrabenazine ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au Moniteur Belge à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 1^o, b) en ce qui concerne les spécialités Dorzolamide Mylan 2 %, Olanzapine Mylan 7,5 mg, Olanzapine Sandoz 20 mg et Venlafaxine Pfizer 37,5 mg qui produisent leurs effets le 1^{er} décembre 2012.

Bruxelles, le 17 janvier 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. In bijlage IV van hetzelfde besluit, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de ATC code N05AK01 vervangen als volgt :

- H01CA03 wordt vervangen door « L02AE05 B Histreléine »
- J05AE06 wordt vervangen door « J05AR10 B Lopinavir »
- N05AK01 wordt vervangen door « N07XX06 B tetrabenazine ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1^o, b), voor de specialiteiten Dorzolamide Mylan 2 %, Olanzapine Mylan 7,5 mg, Olanzapine Sandoz 20 mg en Venlafaxine Pfizer 37,5 mg die uitwerking hebben met ingang van 1 december 2012.

Brussel, 17 januari 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22010]

17 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001, et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009 et § 8, alinéa 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, l'article 57, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu la communication à la Commission de Remboursement des Médicaments le 8 janvier 2013;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'une diminution volontaire du prix et/ou de la base de remboursement de certaines spécialités pharmaceutiques, au plus tard au 1^{er} février 2013, est nécessaire afin de pouvoir garantir la continuité des soins, vu que, dans le cas d'une prescription sous DCI, le pharmacien est obligé de délivrer au sein d'une liste restrictive de médicaments et que les diminutions volontaires du prix et/ou de la base de remboursement permettent que les spécialités pharmaceutiques en question puissent continuer à faire partie de cette liste restrictive de médicaments;

Vu l'avis n° 52.703/2 du Conseil d'Etat, donné le 9 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22010]

17 JANUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009 en § 8, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikel 57, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de mededeling aan de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen op 8 januari 2013;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat, een vrijwillige daling van de prijs en/of de vergoedingsbasis, met ingang op 1 februari 2013, van sommige farmaceutische specialiteiten noodzakelijk is om de continuïteit van de zorgen te kunnen garanderen, aangezien de apotheker verplicht is om in het geval van een voorschrift op stofnaam, geneesmiddelen af te leveren binnen een beperkte lijst van geneesmiddelen en dat de vrijwillige dalingen van de prijs en/of de vergoedingsbasis het mogelijk maken dat de betrokken farmaceutische specialiteiten blijven deel uitmaken van deze beperkte lijst van geneesmiddelen;

Gelet op het advies nr. 52.703/2 van de Raad van State, gegeven op 9 januari 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

1° in hoofdstuk I:

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

2° in hoofdstuk II-B:

Paragraaf 10000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs	Base de remb. Basis van tegemoetk	I	II
					<i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	<i>ex-usine / buiten bedrijf</i>		
FLUVASTATINE TEVA 80 mg		TEVA PHARMA BELGIUM			ATC: C10AA04			
B-41	2899-607	28 comprimés à libération prolongée, 80 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	17,10	17,10	2,65	4,41
	2899-607				9,9800	9,9800		

3° au chapitre IV-B :

3° in hoofdstuk IV-B :

Paragraphe 2230000

Paragraaf 2230000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
GALANTAMINE TEVA 16 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N06DA04								
B-254	2912-418	28 gélules à libération prolongée, 16 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 16 mg	G	11,16	11,16	1,42	2,37
	2912-418				5,3600	5,3600		
B-254	2912-426	84 gélules à libération prolongée, 16 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 16 mg	G	33,56	33,56	5,31	8,92
	2912-426				23,7900	23,7900		
B-254 *	0750-133	1 gélule à libération prolongée, 16 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 16 mg	G	0,3655	0,3655		
B-254 **	0750-133	1 gélule à libération prolongée, 16 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 16 mg	G	0,3002	0,3002		
GALANTAMINE TEVA 24 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N06DA04								
B-254	2912-384	28 gélules à libération prolongée, 24 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 24 mg	G	11,16	11,16	1,42	2,37
	2912-384				5,3600	5,3600		
B-254	2912-392	84 gélules à libération prolongée, 24 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 24 mg	G	33,56	33,56	5,31	8,92
	2912-392				23,7900	23,7900		
B-254 *	0750-109	1 gélule à libération prolongée, 24 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 24 mg	G	0,3655	0,3655		
B-254 **	0750-109	1 gélule à libération prolongée, 24 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 24 mg	G	0,3002	0,3002		
GALANTAMINE TEVA 8 mg TEVA PHARMA BELGIUM ATC: N06DA04								
B-254	2912-400	28 gélules à libération prolongée, 8 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	11,16	11,16	1,42	2,37
	2912-400				5,3600	5,3600		
B-254 *	0750-091	1 gélule à libération prolongée, 8 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	0,2471	0,2471		
B-254 **	0750-091	1 gélule à libération prolongée, 8 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 8 mg	G	0,2029	0,2029		

Paragraphe 2250000

Paragraaf 2250000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
LEVETIRACETAM SANDOZ 100 mg/ml SANDOZ ATC: N03AX14								
A-5	2903-052	1 flacon 300 ml solution buvable, 100 mg/ml	1 fles 300 ml drank, 100 mg/ml	G	38,32	38,32	0,00	0,00
	2903-052				28,0000	28,0000		
A-5 *	0751-552	5 ml solution buvable, 100 mg/ml	5 ml drank, 100 mg/ml	G	0,6022	0,6022		
A-5 **	0751-552	5 ml solution buvable, 100 mg/ml	5 ml drank, 100 mg/ml	G	0,4947	0,4947		

Paragraphe 2720000

Paragraaf 2720000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
ATORSTATINEG 40 mg			EUROGENERICS		ATC: C10AA05			
A-45	2878-916	100 comprimés pelliculés, 40 mg	100 filmomhulde tabletten, 40 mg	G	53,88	53,88	0,00	0,00
	2878-916				41,7200	41,7200		
A-45 *	0754-580	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,5133	0,5133		
A-45 **	0754-580	1 comprimé pelliculé, 40 mg	1 filmomhulde tablet, 40 mg	G	0,4422	0,4422		

Paragraphe 2730000

Paragraaf 2730000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
FLUVASTATINE TEVA 80 mg			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: C10AA04			
A-45	2899-607	28 comprimés à libération prolongée, 80 mg	28 tabletten met verlengde afgifte, 80 mg	G	17,10	17,10	0,00	0,00
	2899-607				9,9800	9,9800		

Paragraphe 4160000

Paragraaf 4160000

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis van tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
IBANDRONIC ACID TEVA 1 mg/ml			TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: M05BA06			
B-230	2977-775	1 seringue préremplie 3 ml solution injectable, 1 mg/ml	1 voorgevulde spuit 3 ml oplossing voor injectie, 1 mg/ml	G	54,76	54,76	7,70	11,60
	2977-775				42,5000	42,5000		
B-230 *	7700-610	1 seringue préremplie, 1 mg/ml	1 voorgevulde spuit, 1 mg/ml	G	52,1600	52,1600		
B-230 **	7700-610	1 seringue préremplie, 1 mg/ml	1 voorgevulde spuit, 1 mg/ml	G	45,0500	45,0500		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 janvier 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 17 januari 2013.

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24017]

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2012 pour l'organisation d'un service d'intervention psychosociale urgente pour des situations d'urgence collective et des manifestations à risque et fixant les conditions d'octroi de ce subside

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, modifiée par les lois des 22 février 1994, 22 février 1998, 14 janvier 2002, 2 août 2002 et 9 juillet 2004, 24 juillet 2008, 19 décembre 2008, 10 décembre 2009 et 29 avril 2011;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2° et 22;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, l'article 11;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 septembre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de nonante-trois mille quatre cents euros (€ 93.400) à imputer à charge de l'allocation de base 52/21.33.00.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, nommé ci-après « le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement », pour l'année budgétaire 2012, est alloué à :

L'établissement d'utilité publique qui s'est vu attribué 0406.729.809 comme numéro d'entreprise, existant sous le nom de « Croix-Rouge de Belgique », en néerlandais « Belgische Rode Kruis », et en allemand « Belgisches Rotes Kreuz », dont le siège social se situe à 1180 Uccle, rue de Stalle 96, jouissant de la personnalité juridique conformément à la loi du 30 mars 1891 et dont les statuts modifiés ont été approuvés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant approbation des statuts de la Croix-Rouge de Belgique, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant approbation des statuts modifiés de la Croix-Rouge de Belgique et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 4 juin 2004 portant approbation des nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique adoptés le 11 octobre 2003, dénommée ci-après « la Croix-Rouge de Belgique ».

Art. 2. § 1^{er}. En contrepartie du présent subside, la Croix-Rouge de Belgique s'engage, dans le cadre de l'article 11, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, à organiser et à maintenir un service d'intervention psychosociale urgente qui est conforme au plan monodisciplinaire établi pour la discipline 2 visée à l'article 11, § 1^{er}, du même arrêté.

La Croix-Rouge de Belgique s'engage également à apporter au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement son expertise et ses connaissances scientifiques dans la gestion du volet psychosocial des situations d'urgence.

§ 2. L'organisation d'un service d'intervention psychosociale urgente comprend, notamment :

1) compte tenu de son statut d'auxiliaire des pouvoirs publics et de partenaire structurel dans l'aide lors de catastrophes sur le territoire belge, le conseil et l'assistance à l'établissement du plan monodisciplinaire précité;

2) la création et l'animation de formations à destination des intervenants (notamment, le personnel et les volontaires de la Croix-Rouge de Belgique) et des communes sur les thèmes définis par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en fonction du plan monodisciplinaire précité et des directives édictées par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24017]

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2012 voor de organisatie van een dienst voor dringende psychosociale interventie bij noodsituaties en risicodragende manifestaties en tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van deze toelage

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994, 22 februari 1998, 14 januari 2002, 2 augustus 2002 en 9 juli 2004, 24 juli 2008, 19 december 2008, 10 december 2009 en 29 april 2011;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2° en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, artikel 11;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een toelage van drieënnegentigduizend vierhonderd euro (€ 93.400), te boeken op basisallocatie 52/21.33.00.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, hierna "de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu" genoemd, voor het begrotingsjaar 2012, toegekend aan:

De instelling van openbaar nut die 0406.729.809 als ondernemingsnummer kreeg toegewezen, genaamd "Croix-Rouge de Belgique", in het Nederlands "Belgische Rode Kruis" en in het Duits "Belgisches Rotes Kreuz" genaamd, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Stallestraat 96, die de rechtspersoonlijkheid overeenkomstig de wet van 30 maart 1891 geniet en waarvan de gewijzigde statuten goedgekeurd zijn door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 tot goedkeuring van de statuten van het Belgische Rode Kruis, door het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot goedkeuring van de gewijzigde statuten van het Belgische Rode Kruis en door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 4 juni 2004 houdende goedkeuring van de nieuwe statuten van het Rode Kruis van België aangenomen op 11 oktober 2003, hierna "het Belgische Rode Kruis" genoemd.

Art. 2. § 1. Als compensatie voor deze toelage verbindt het Belgische Rode Kruis zich ertoe in het kader van artikel 11, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen een dienst voor dringende psychosociale interventie te organiseren en te handhaven overeenkomstig het monodisciplinaire plan dat is opgesteld voor de discipline 2 bedoeld in artikel 11, § 1, van hetzelfde besluit.

Het Belgische Rode Kruis verbindt zich er tevens toe de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zijn expertise en wetenschappelijke kennis aan te bieden bij het beheer van het psychosociale luik van noodsituaties.

§ 2. De organisatie van een dienst voor dringende psychosociale interventie omvat inzonderheid:

1) gezien haar statuut als helper van de overheid, en als structurele partner in de rampenhulpverlening op Belgisch grondgebied, het geven van advies en ondersteuning bij het opstellen van het voornoemde monodisciplinaire plan;

2) het creëren en verstrekken van opleidingen voor de hulpverleners (met name het personeel en de vrijwilligers van het Belgische Rode Kruis) en de gemeenten over de thema's die door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu worden bepaald op basis van het voornoemde monodisciplinaire plan en de door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu uitgevaardigde richtlijnen;

3) le conseil et l'assistance à la mise en œuvre opérationnelle des différents plans d'urgence visés à l'article 3 de l'arrêté royal précité du 16 février 2006 (plans d'urgence et d'intervention généraux et particuliers) dans les situations visées à l'article 6, § 1^{er}, du même arrêté, et tant en phase préventive qu'en phase aiguë;

4) l'organisation et le maintien d'une permanence accessible sans interruption afin de soutenir les services visés à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal du 16 février 2006 précité et de mobiliser ses moyens propres dans les situations visées à l'article 6, § 1^{er}, du même arrêté;

5) la mise à la disposition de personnel qualifié dans le domaine de l'aide psychosociale au profit du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et des personnes ou organisation que celui-ci désigne comme intervenants conformément à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal du 16 février 2006 précité;

6) l'intervention sur site et la mise en œuvre du plan monodisciplinaire précité afin d'apporter les soins psychosociaux urgents, en collaboration avec les intervenants des niveaux communaux et provinciaux. Cette intervention et ce déploiement peuvent intervenir en situation d'exercice ou en situation réelle et comprennent, notamment, la participation, au niveau opérationnel, à la coordination des soins psychosociaux immédiats sur site, l'identification et la localisation des personnes impliquées, ainsi que l'accueil et le soutien des personnes impliquées.

Art. 3. § 1^{er}. La Croix-Rouge de Belgique est en droit de refuser une demande formulée par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement si la nature de l'intervention qui lui est demandée ne correspond pas à ses compétences, aux principes fondamentaux de la Croix-Rouge de Belgique ou aux missions confiées à la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre du plan monodisciplinaire précité ou si cette demande dépasse sa capacité d'action avérée. La Croix-Rouge de Belgique informera le chef du service gestion de Crise et motivera ultérieurement ce refus en détail par écrit.

§ 2. Les missions décrites à l'article 2 sont confiées à des experts reconnus, certifiés par la Croix-Rouge de Belgique, qui ont démontré une large expertise en ce qui concerne la problématique de l'intervention psychosociale et qui disposent de toute la connaissance nécessaire à l'accomplissement de ces missions.

Sous sa seule responsabilité, la Croix-Rouge de Belgique peut, pour effectuer des tâches secondaires, employer du personnel moins qualifié que celui mentionné à l'alinéa 1^{er}, pour autant qu'il soit suffisamment compétent pour les tâches qui lui sont assignées.

§ 3. Les missions décrites à l'article 2 sont exécutées sur tout le territoire de la Belgique.

§ 4. Un bureau, des salles de réunion et du matériel de réunion seront fournis à la Croix-Rouge de Belgique par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour permettre l'exercice des prestations en son sein lorsque les besoins de la mission l'exigent.

Art. 4. § 1^{er}. Les activités psychosociales dans le cadre du présent arrêté font l'objet d'un rapport annuel rédigé par la Croix-Rouge de Belgique.

Le service Gestion de Crise de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, notamment les Managers Psychosociaux, aidé par les managers de crises, coordonne une évaluation des prestations des diverses parties concernées dans le cadre des activités opérationnelles, selon un modèle de rapport présenté par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

§ 2. Un Comité d'accompagnement composé de représentants du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et de la Croix-Rouge de Belgique sera mis en place et se réunira au moins deux fois par an. Ces prestations ne peuvent être facturées par la Croix-Rouge.

Art. 5. Les renseignements et résultats obtenus dans le cadre des missions subsidiées sont confidentiels et ne peuvent être publiés qu'à titre scientifique, après autorisation par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

3) advies en ondersteuning bij de operationele uitvoering van de verschillende noodplannen bedoeld in artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 (algemene en bijzondere nood- en interventieplannen) en van de psychosociale zorg in de situaties bedoeld in artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit, zowel in een preventieve fase als in een acute fase;

4) de organisatie en het behoud van een ononderbroken bereikbare permanentie, teneinde de in artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 bedoelde diensten te ondersteunen en de eigen middelen te mobiliseren in de situaties bedoeld in artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit;

5) de terbeschikkingstelling van gekwalificeerd personeel op het vlak van de psychosociale hulpverlening voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de personen of organisatie die zij aanwijst als hulpverleners overeenkomstig artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006;

6) de interventie ter plaatse en de uitvoering van het voornoemde monodisciplinaire plan, teneinde dringende psychosociale zorg te verstrekken in samenwerking met de hulpverleners op gemeentelijk en provinciaal niveau. Deze interventie en uitvoering kunnen plaatsvinden tijdens een oefensituatie of een reële situatie en omvatten inzonderheid de medewerking op operationeel gebied aan de coördinatie van de onmiddellijke psychosociale zorg ter plaatse, de identificatie en de lokalisering van de betrokkenen alsook de opvang van en de bijstand aan de betrokkenen.

Art. 3. § 1. Het Belgische Rode Kruis heeft het recht een verzoek van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu te weigeren indien de aard van de gevraagde interventie niet overeenstemt met de bevoegdheden, de fundamentele principes van het Belgische Rode Kruis of de opdrachten waarmee het in het kader van het voornoemde monodisciplinaire plan is belast of indien dit verzoek de erkende actiecapaciteit van het Belgische Rode Kruis overschrijdt. Het Belgische Rode Kruis zal deze weigering onmiddellijk kenbaar maken aan het diensthoofd Crisisbeheer en nadien omstandig schriftelijk motiveren.

§ 2. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden toevertrouwd aan door het Belgische Rode Kruis erkende deskundigen die een ruime expertise hebben aangetoond met betrekking tot de problematiek inzake psychosociale interventie en die over alle nodige kennis beschikken om deze opdrachten te volbrengen.

Om secundaire taken uit te voeren, kan het Belgische Rode Kruis enkel op zijn eigen verantwoordelijkheid minder gekwalificeerd personeel dan dat vermeld in het 1ste lid inzetten voor zover het voldoende geschikt is voor de toegewezen taken.

§ 3. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden over het hele Belgische grondgebied uitgevoerd.

§ 4. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zal het Belgische Rode Kruis een bureau, vergader ruimten en vergadermateriaal ter beschikking stellen met het oog op eventuele prestaties binnen de FOD zelf wanneer de behoeften van de opdracht dat vereisen.

Art. 4. § 1. De psychosociale activiteiten in het kader van dit besluit maken het voorwerp uit van een door het Rode Kruis van België opgemaakt jaarlijks rapport.

De Dienst Crisisbeheer van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu inzonderheid de Psychosociale Managers coördineert, met de hulp van de crisismangers, een evaluatie van de prestaties van de diverse betrokken partijen in het kader van de operationele activiteiten volgens een modelrapport voorgesteld door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

§ 2. Er zal een Begeleidingscomité worden opgericht dat bestaat uit vertegenwoordigers van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Belgische Rode Kruis en dat minstens twee keer per jaar samenkomt. Deze prestaties kunnen niet door het Rode Kruis worden aangerekend.

Art. 5. De in het kader van de gesubsidieerde opdrachten verkregen informatie en resultaten zijn vertrouwelijk en kunnen enkel voor wetenschappelijke doeleinden worden gepubliceerd nadat de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu hiervoor de toelating heeft gegeven.

Art. 6. La Croix-Rouge de Belgique n'engage les crédits mis à sa disposition pour les interventions psychosociales prévues à l'article 2, § 2, 5) et 6), que si :

1) l'appel à l'intervention est le fait exclusivement d'un des responsables compétents désignés conformément au plan monodisciplinaire précité;

2) l'intervention prévue est effectuée exclusivement en soutien des intervenants visés à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal du 16 février 2006 précité.

Art. 7. § 1^{er}. Le subside prévu à l'article 1^{er} couvre la période allant du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012.

§ 2. La liquidation du montant prévu à l'article 1^{er} s'effectuera en deux tranches suivant les modalités fixées ci-après :

1) une provision équivalente de 20 % de la subvention sera versée, dès publication du présent arrêté et après introduction d'une déclaration de créance signée par le responsable de la Croix-Rouge de Belgique, couvrant les frais de permanence et de formation;

2) d'un solde définitif calculé sur base des frais d'intervention forfaitaires ci-après :

a. toute intervention est subsidiée selon la grille ci-après, incluant l'indemnité kilométrique :

* Intervention de type A : < 2 heures, 2 personnes mobilisées, pas de matériel, 250 euros;

* Intervention de type B : 2 à 4 heures, jusqu'à 5 personnes mobilisées, matériel de base, 600 euros;

* Intervention de type C : 2 à 4 heures, jusqu'à 10 personnes mobilisées, PCs + matériel de base, 1.800 euros;

* Intervention de type D : entre 4 et 8 heures, jusqu'à 15 personnes mobilisées, matériel étendu avec PCs, 2.400 euros;

* Intervention de type E : entre 8 et 24 heures, plus de 15 personnes mobilisées, matériel étendu avec PCs, selon les frais réels;

* Intervention de type F : plus de 24 heures, plus de 20 personnes mobilisées, matériel étendu avec PCs, selon les frais réels;

b. les frais de mise en œuvre de personnel de consultance sont subsidiés à hauteur de 75 euros par heure prestée, tous frais inclus;

c. les frais de formation de personnel de consultance sont subsidiés à hauteur de 65 euros par heure prestée par un formateur, tous frais inclus.

§ 3. Le solde définitif est présenté au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par la Croix-Rouge de Belgique sous forme de justificatif à l'adresse suivante :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire & Environnement,

Budget et Contrôle de la Gestion,

Comptabilité, 9C,

Eurostation II

Place V. Horta 40, bte 10

1060 Bruxelles

Par justificatif, on entend, au minimum, le rapport d'intervention visé à l'article 4 précisant les heures d'appel et de relève du dispositif pour les frais visés au § 2, 2), a. et c., et une feuille de prestation standard par ressource utilisée pour les frais visés au § 2, 2), b.

§ 4. Avant leur liquidation, les créances relatives aux frais visés au § 2, 2), a. et c., ainsi présentées sont visées par les inspecteurs d'hygiène concernés.

§ 5. Toutes les sommes sont payées au compte numéro BE66 2100 9121 7943, ouvert au nom de la Croix-Rouge de Belgique.

§ 6. Si le montant justifié par les pièces comptables est inférieur au montant visé à l'article 1^{er}, la Croix-Rouge de Belgique est tenu de rembourser au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les sommes trop perçues dans le mois du décompte qui lui est adressé par la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise.

Art. 6. Het Belgische Rode Kruis wendt de middelen die hem ter beschikking zijn gesteld voor de psychosociale interventies bedoeld in artikel 2, § 2, 5) en 6), enkel aan indien :

1) de vraag om interventie exclusief uitgaat van één van de bevoegde verantwoordelijken die overeenkomstig het voornoemde monodisciplinaire plan zijn aangewezen;

2) de geplande interventie exclusief wordt uitgevoerd ter ondersteuning van de hulpverleners bedoeld in artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006.

Art. 7. § 1. De in artikel 1 bedoelde toelage bestrijkt de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2012.

§ 2. De uitbetaling van het bedrag vermeld in artikel 1 zal, in twee delen, als volgt gebeuren :

1) een voorschot gelijk aan 20 % van de toelage zal gestort worden van zodra dit besluit is gepubliceerd en na het indienen van een schuldvordering ondertekend door de verantwoordelijke van het Belgische Rode Kruis om de kosten inzake permanente en opleiding te dekken;

2) een definitief saldo berekend op basis van de onderstaande forfaitaire interventiekosten :

a. elke interventie wordt gesubsidieerd volgens het volgende rooster, met inbegrip van de kilometervergoeding :

* Interventie type A : < 2 uren, 2 personen ingezet, geen materiaal, 250 euro;

* Interventie type B : 2 tot 4 uren, tot 5 personen ingezet, basis materiaal, 600 euro;

* Interventie type C : 2 tot 4 uren, tot 10 personen ingezet, PCs + basis materiaal, 1.800 euro;

* Interventie type D : tussen 4 en 8 uren, tot 15 personen ingezet, uitgebreid materiaal met PCs, 2400 euro;

* Interventie type E : tussen 8 en 24 uren, meer dan 15 personen ingezet, uitgebreid materiaal met PCs, volgens reële kosten;

* Interventie type F : >24 uren, meer dan 20 personen ingezet, uitgebreid materiaal met PCs, volgens reële kosten;

b. de kosten voor het inzetten van raadgevend personeel worden gesubsidieerd ten belope van 75 euro per gepresteerd uur, alle kosten inbegrepen;

c. de kosten voor het opleiden van personeel worden gesubsidieerd ten belope van 65 euro per door opleiders gepresteerd uur, alle kosten inbegrepen.

§ 3. Het definitieve saldo wordt door het Belgische Rode Kruis in de vorm van een bewijsstuk voorgelegd aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu op het volgende adres :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu,

Budget & Beheerscontrole,

Boekhouding, 9C,

Eurostation II

V. Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel

Onder bewijsstuk wordt minimaal het in artikel 4 bedoelde interventieverslag bedoeld waarin de uren waarop de medewerkers worden opgeroepen en afgelost, worden verduidelijkt voor de kosten bedoeld in § 2, 2), a. en c., en een standaardprestatieformulier per medewerker voor de kosten bedoeld in § 2, 2), b.

§ 4. Vóór de vereffening worden de aldus voorgelegde schuldvorderingen met betrekking tot de kosten bedoeld in § 2, 2), a. en c., geïnvormd door de betrokken gezondheidsinspecteurs.

§ 5. Alle sommen worden betaald op rekeningnummer BE66 2100 9121 7943, geopend op naam van het Belgische Rode Kruis.

§ 6. Indien het bedrag bewezen door de boekhoudkundige stukken lager is dan het bedrag voorzien in artikel 1, is het Belgische Rode Kruis overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 betreffende de algemene organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat gehouden de teveel ontvangen sommen terug te betalen aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, binnen de maand van ontvangst van de afrekening aan hen opgestuurd door het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer.

Art. 8. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 8. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24021]

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside au Centre national de prévention et de traitement des intoxications et fixant les conditions d'octroi de ce subside

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1983 relatif à l'intervention de l'Etat au Centre national de prévention et de traitement des intoxications, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1995;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14, 2° et 22;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 novembre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de 59.000 euros, inscrit à l'article 21.33.00.02, division 52, du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2011 est alloué au Centre national de prévention et de traitement des intoxications dont les bureaux se trouvent au Centre Antipoisons, Hôpital Militaire Reine Astrid, rue Bruyn 1, à 1120 Bruxelles (C.B. : 310-1437279-19), numéro d'entreprise BE 0409.140.951, à titre du subside pour les activités de tenue d'un registre des intoxications au monoxyde de carbone en Belgique.

Art. 2. Ce subside vise à permettre au centre d'opérer à titre prioritaire la surveillance des cas d'accidents et de décès causés par le monoxyde de carbone en Belgique en vue de participer à l'analyse épidémiologique de cette problématique et à fournir les éléments d'une décision politique.

Ce subside comprend les activités suivantes :

1° Mettre à disposition du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise, des statistiques nationales épidémiologiques et scientifiquement fondées sur l'incidence de la morbidité et de la mortalité intervenue à la suite d'une exposition au monoxyde de carbone ou d'une intoxication au monoxyde de carbone;

2° Proposer des stratégies d'utilisation des données en vue d'une action de détection des risques d'amplitude inhabituelle des intoxications au monoxyde de carbone;

3° Gérer le registre national des cas;

4° Fournir le contenu d'une liste des questions fréquemment posées au sujet des intoxications au monoxyde de carbone pour le public et les prestataires de soins à la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24021]

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties en tot regeling van de voorwaarden tot toekenning van deze toelage

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1983 betreffende de Rijkstegemoetkoming aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties, gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 januari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14, 2° en 22;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 november 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van 59.000 euro, ingeschreven op artikel 21.33.00.02, afdeling 52, van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op begrotingsjaar 2011, wordt toegekend aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties, waarvan de kantoren zich bevinden in het Antigifcentrum, Militair Ziekenhuis Koningin Astrid, Bruynstraat 1, 1120 Brussel (B.R. : 310-1437279-19), ondernemingsnummer BE 0409.140.951, als toelage voor de activiteiten voor het houden van een register van koolstofmonoxide intoxicaties in België.

Art. 2. Deze toelage moet het centrum in de mogelijkheid stellen om prioritaair de surveillance te organiseren van ongevallen en overlijdens veroorzaakt door koolstofmonoxide in België om aldus te kunnen meewerken aan de epidemiologische analyse van deze problematiek en om bestanddelen voor de beleidsvorming aan te brengen.

Deze toelage omvat de volgende activiteiten :

1° Aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer, wetenschappelijk gefundeerde, nationale epidemiologische statistieken verschaffen, gebaseerd op het ziekte- en sterftecijfer ten gevolge van de blootstelling aan koolstofmonoxide of koolstofmonoxide-intoxicatie;

2° Strategieën voor gebruik van de gegevens voorstellen met het oog op de opsporing van risico's van koolstofmonoxide-intoxicaties van ongewone omvang;

3° Het nationaal register van gevallen beheren;

4° De inhoud van een lijst met vaak gestelde vragen over koolstofmonoxide-vergiftigingen voor het publiek en de zorgverleners bezorgen aan het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

5° Communiquer les intoxications collectives au monoxyde de carbone au réseau « crisispreparedness and response » de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Une procédure pour la communication et le suivi des intoxications au monoxyde de carbone sera établie en commun accord des deux parties;

6° Représenter la Belgique auprès du groupe de travail « risques chimiques » du « Health security Committee » et participer aux activités du RAS-CHEM (système d'alerte rapide pour des produits chimiques);

7° Fournir un rapport trimestriel succinct des activités à la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

8° Remettre un rapport dans les deux langues nationales à la Ministre de la Santé publique via le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce rapport fera l'objet d'une première version, établie dans une langue nationale, soumise au comité d'évaluation visé à l'article 5 au moins un mois avant que ne soit proposé le rapport définitif.

Conformément au template pour le rapport à la Direction générale Soins de Santé publique et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ce document comprendra au moins : la page de garde conformément au format des subsides du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, une introduction, une description des définitions et des terminologies, une description de la méthodologie utilisée pour collecter les données y compris les restrictions de la méthode et des propositions à l'amélioration, une description des aspects juridiques, un rapport des résultats scientifiquement fondé avec une analyse descriptive des données collectées, une discussion comportant des recommandations et une conclusion, des annexes contenant les formulaires et les abréviations utilisés ainsi qu'une liste de référence.

Art. 3. Une avance de 37.000 euros sera versée à partir de la date de la publication du présent arrêté dans le *Moniteur belge* et après l'introduction d'une déclaration de créance signée par le responsable du Centre national précité.

Art. 4. § 1^{er}. Pour le 1^{er} avril 2013 au plus tard, le Centre national de prévention et de traitement des intoxications transmet à la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement les pièces suivantes :

1° un rapport définitif, établi dans une langue nationale, en version en papier et électronique relatif aux activités développées en application de l'article 2, 8°;

2° les pièces comptables relatives aux activités développées en application de l'article 2.

§ 2. Le rapport définitif dans l'autre langue, sera livré dans les 6 semaines après le 1^{er} avril 2013 à la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

§ 3. Après validation des documents visés au §§ 1^{er} et 2, la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise verse le solde du subside visé à l'article 1^{er}.

§ 4. Si le montant justifié par les pièces comptables est inférieur au montant visé à l'article 1^{er}, le Centre national de prévention et de traitement des intoxications est tenu de rembourser au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les sommes trop perçues dans le mois du décompte qui lui est adressé par la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise.

En cas de restitution d'un compte bancaire belge cela se fera sur le numéro de compte bancaire 679-2005917-54. En cas de restitution d'un compte bancaire à l'étranger cela se fera sur la compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT PCHQBEBB) au nom des « recettes diverses ».

§ 5. Les pièces justificatives peuvent être constituées de frais de personnel pour les prestations, des frais de laboratoire ou des frais généraux, pour peu qu'ils soient alloués spécifiquement à la surveillance de monoxyde de carbone.

Aucun investissement durable n'est admis dans le cadre du présent subside.

5° De collectieve koolstofmonoxide-vergiftigingen meedelen aan het netwerk « crisispreparedness and response » van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Een procedure voor het meedelen en het opvolgen van de koolstofmonoxidevergiftigingen wordt onder gemeenschappelijk akkoord van beide partijen opgesteld;

6° België vertegenwoordigen bij de werkgroep « chemische risico's » van het « Health Security Committee » en deelnemen aan de activiteiten van het RAS-CHEM (snel waarschuwingssysteem voor scheikundige producten);

7° Een beknopt trimestrieel activiteiten-verslag bezorgen aan het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

8° Een verslag in de beide landstalen bezorgen aan de Minister van Volksgezondheid via de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Dit verslag zal als een eerste versie, opgesteld in één landstaal, worden voorgelegd aan het in artikel 5 bedoelde evaluatiecomité, uiterlijk één maand vóór het definitieve rapport voorgesteld wordt.

Het verslag zal conform het template voor rapportering aan het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu onder meer bevatten : het voorblad conform de format voor toelagen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, een inleiding, een beschrijving van definities en terminologieën, een beschrijving van de methodologie om de gegevens te verzamelen, inclusief de beperkingen van de methode en voorstellen tot verbetering, een beschrijving van de juridische aspecten, een wetenschappelijke rapportering van de resultaten met een beschrijvende analyse van de verzamelde gegevens, een discussie met aanbevelingen en een conclusie, bijlagen met gebruikte formulieren, afkortingen en referentielijst.

Art. 3. Een voorschot van 37.000 euro zal gestort worden vanaf publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* en na de voorlegging van een schuldveroordening ondertekend door de verantwoordelijke van voornoemd Nationaal Centrum.

Art. 4. § 1. Uiterlijk op 1 april 2013 maakt het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties aan het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de volgende stukken over :

1° een definitief verslag, opgesteld in één landstaal, in papieren en elektronische versie met betrekking tot de activiteiten ontwikkeld in uitvoering van artikel 2, 8°;

2° de boekhoudkundige stukken met betrekking tot de activiteiten ontwikkeld in uitvoering van artikel 2.

§ 2. Het definitief rapport in de andere landstaal wordt binnen de 6 weken na 1 april 2013 bezorgd aan het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

§ 3. Na geldig verklaring van de documenten bedoeld in §§ 1 en 2, betaalt het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer het saldo van de toelage bedoeld in artikel 1.

§ 4. Indien het bedrag bewezen door de boekhoudkundige stukken lager is dan het bedrag voorzien in artikel 1, is het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 betreffende de algemene organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat gehouden de teveel ontvangen sommen terug te betalen aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, binnen de maand van ontvangst van de afrekening aan hen opgestuurd door het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer.

In geval van terugbetaling van een Belgische bankrekening zal dit gebeuren op het bankrekeningnummer 679-2005917-54. In geval van terugbetaling van een buitenlandse bankrekening zal dit gebeuren op de IBAN rekening BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van « diverse ontvangsten ».

§ 5. De bewijsstukken kunnen bestaan uit personeelskosten voor de prestaties, laboratoriumkosten of algemene kosten, voor zover die specifiek voor het toezicht op koolstofmonoxide toegekend werden.

In het kader van deze toelage is er geen enkele duurzame investering toegestaan.

Art. 5. Le rapport final doit être approuvé par un comité d'évaluation comprenant un représentant de la Ministre de la Santé publique et de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 6. Le Centre national de prévention et de traitement des intoxications s'engage à mettre en tout temps à la disposition du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement les procès-verbaux de toutes les réunions tenues dans le cadre de ce subsidie.

Art. 7. Les résultats obtenus à l'aide de ce subsidie sont la propriété conjointe du Centre national de prévention et de traitement des intoxications et du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Par l'intermédiaire de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement la publication des résultats obtenus (inclus art. 2, 8°) à l'aide de ce subsidie est subordonnée à l'approbation de la Ministre. Les demandes adressées à la Ministre sont réputées approuvées si elles restent sans réponse dans le mois.

Les articles, les présentations, les posters, la correspondance entre les partenaires et toutes les autres publications des résultats obtenus à l'aide de ce subsidie, mentionneront toujours la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement comme source de financement.

Art. 8. Le présent arrêté couvre la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 et les rapports sont donc à fournir pour les données de cette période.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 10. La ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 5. Het eindrapport moet goedgekeurd worden door een evaluatiecomité dat een vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid en van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisis-beheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, omvat.

Art. 6. Het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties verbindt zich ertoe om de notulen van alle vergaderingen gehouden in het kader van deze toelage te allen tijde ter beschikking te stellen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 7. De resultaten behaald met de hulp van deze toelage zijn mede-eigendom van het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties en de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De publicatie van de resultaten (inclusief artikel 2, 8°), behaald met de hulp van deze toelage, moet via het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu door de Minister goedgekeurd worden. De aan de Minister gerichte aanvragen worden geacht goedgekeurd te zijn als ze niet binnen de maand beantwoord worden.

Artikels, presentaties, posters, briefwisseling met de partners en andere publicaties van de behaalde resultaten met de hulp van deze toelage zullen steeds het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu als financieringsbron vermelden.

Art. 8. Dit besluit dekt de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2012 en de rapporten moeten dus voor de gegevens van die periode verstrekt worden.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 10. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24022]

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal accordant l'intervention financière de l'Etat pour l'année 2012 dans le fonctionnement du Fonds d'aide médicale urgente

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'article 7, §§ 1^{er} et 3;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} avril 1965, fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et déterminant les risques dont la couverture est pratiquée par les entreprises d'assurance constituant l'association sans but lucratif "Fonds d'aide médicale urgente";

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1965, relatif au Fonds d'aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1965 déterminant les modalités de l'intervention du Fonds d'aide médicale urgente, en exécution de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1965 portant organisation de l'intervention financière de l'Etat dans le fonctionnement du Fonds d'aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, articles 14 et 22;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24022]

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de financiële Staatssamenkomst voor het jaar 2012 voor de werking van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, artikel 7, §§ 1 en 3;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 1965 tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en tot bepaling van de risico's die gedekt zijn door de verzekeringsondernemingen die de vereniging zonder winstoogmerk "Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening" vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1965 betreffende het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1965 houdende vaststelling van de regels voor de tussenkomst van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening, ter voldoening aan de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1965 houdende organisatie van de financiële Staatssamenkomst voor de werking van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Vu la demande du Fonds d'aide médicale urgente en date du 15 mai 2012;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 3 août 2012 et le 16 octobre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une somme de 396.000 euros à imputer à charge du crédit inscrit à l'article 52.21.4140.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour l'année budgétaire 2012, sera versée au crédit du Fonds d'aide médicale urgente, numéro de compte en banque 679-0208838-94 à Bruxelles. Numéro d'entreprise 0409.600.514.

Art. 2. § 1^{er}. Ce montant doit être justifié par la présentation d'un décompte annuel.

§ 2. La partie non utilisée et/ou non justifiée du subside sera remboursée par le Fonds d'aide médicale urgente au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sur le numéro de compte bancaire 679-2005917-54, en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire belge, ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT PCHQBEBB) au nom des « recettes diverses ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

Art. 4. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de aanvraag van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening, gegeven op 15 mei 2012;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 augustus 2012 en op 16 oktober 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 396.000 euro aan te rekenen ten laste van het krediet ingeschreven op artikel 52.21.4140.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, voor het begrotingsjaar 2012, zal op het krediet van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening, bankrekeningnummer 679-0208838-94 te Brussel, gestort worden. Ondernemingsnummer 0409.600.514.

Art. 2. § 1. Dit bedrag dient verantwoord te worden door het voorleggen van een jaarlijkse afrekening.

§ 2. Het niet benutte en/of niet verantwoordde gedeelte van de toelage zal door het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening worden terugbetaald aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 in geval van terugbetaling vanaf een Belgische bankrekening, geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT PCHQBEBB) op naam van « Diverse Ontvangsten ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Art. 4. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24023]

17 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2012 pour l'appui aux services qui participent à la mise en œuvre de l'aide médicale urgente lors de situations d'urgence collective et de manifestations à risque

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, modifiée par les lois des 22 février 1994, 22 février 1998, 14 janvier 2002, 2 août 2002, 9 juillet 2004, 24 juillet 2008, 19 décembre 2008, 10 décembre 2009 et 29 avril 2011;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Vu la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2° et 22;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1997 portant réglementation de l'organisation d'épreuves ou de compétitions sportives pour véhicules automobiles disputées en totalité ou en partie sur la voie publique, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 13 février 1998, relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, article 11;

Vu l'arrêté royal du 2 février 2007 définissant la fonction de Directeur de l'Aide médicale et son champ d'application;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24023]

17 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2012 voor de ondersteuning van de diensten die deelnemen aan de uitvoering van de dringende geneeskundige hulpverlening bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994, 22 februari 1998, 14 januari 2002, 2 augustus 2002, 9 juli 2004, 24 juli 2008, 19 december 2008, 10 december 2009 en 29 april 2011;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2° en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1997 houdende de reglementering van de organisatie van sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 1998 betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners en ambulanciers;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, artikel 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 februari 2007 tot bepaling van de functie van Directeur Medische hulpverlening en het toepassingsgebied ervan;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 septembre 2012;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de trois cent vingt-deux mille six cents euros (€ 322.600) à imputer à charge de l'allocation de base 52/21.33.00.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, nommé ci-après « le SPF », pour l'année budgétaire 2012, est alloué à :

L'établissement d'utilité publique qui s'est vu attribué 0406.729.809 comme numéro d'entreprise, existant sous le nom de « Croix-Rouge de Belgique », en néerlandais « Belgische Rode Kruis », et en allemand « Belgisches Rotes Kreuz », dont le siège social se situe à 1180 Uccle, rue de Stalle 96, jouissant de la personnalité juridique conformément à la loi du 30 mars 1891 et dont les statuts modifiés ont été approuvés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 décembre 2003 portant approbation des statuts de la Croix-Rouge de Belgique, par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant approbation des statuts modifiés de la Croix-Rouge de Belgique et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 4 juin 2004 portant approbation des nouveaux statuts de la Croix-Rouge de Belgique adoptés le 11 octobre 2003, dénommée ci-après « la Croix-Rouge de Belgique ».

Art. 2. § 1^{er}. En contrepartie du présent subside, la Croix-Rouge de Belgique s'engage, pour la période visée par le présent subside, à accomplir les missions suivantes :

1° dans le cadre de l'article 11, § 2, de l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux qui est réglé par un arrêté royal spécifique, organiser et maintenir les moyens d'intervention additionnels en cas de catastrophe et soutenir la mise en œuvre avec une attention particulière pour les moyens mis en œuvre après appel au système d'appel unifié, qui sont conformes au plan monodisciplinaire établi pour la discipline 2 visée à l'article 11, § 1^{er}, du même arrêté;

2° assurer les missions visées au point 2.5.8, de l'annexe à l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge;

3° dans le cadre de l'article 5 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, répondre à l'appel du préposé du système d'appel unifié au déploiement d'ambulances de renfort lorsque la mobilisation des moyens réguliers collaborant à l'aide médicale urgente pour une situation d'urgence collective met en péril la couverture des risques à la population pour une ou plusieurs régions données. Dans le cadre de cette mission, la Croix-Rouge de Belgique utilisera des véhicules conformes aux standards minimaux et des équipes conformes aux conditions fixées par l'arrêté royal du 13 février 1998 relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers;

§ 2. La mission visée au paragraphe 1^{er}, 1°, comprend notamment :

1) compte tenu de son statut d'auxiliaire des pouvoirs publics et de partenaire structurel dans l'aide lors de catastrophes sur le territoire belge, le conseil et l'assistance à l'établissement du plan monodisciplinaire précité;

2) la présentation de participants (notamment le personnel et les volontaires de la Croix-Rouge de Belgique) aux formations conformes à l'AR précité du 8 juillet 1964 dans les centres de formation conformes à l'AR du 13 février 1998;

3) excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux, le conseil et l'assistance à la mise en œuvre opérationnelle des différents plans d'urgence visés à l'article 3 de l'arrêté royal précité du 16 février 2006 (plans d'urgence et d'intervention généraux et particuliers) dans les situations visées à l'article 6, § 1^{er}, du même arrêté;

4) l'organisation et le maintien d'une permanence accessible sans interruption afin de soutenir les services visés à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal précité du 16 février 2006 et de mobiliser ses moyens propres dans les situations visées à l'article 6, § 1^{er}, du même arrêté;

Gezien het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 september 2012;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een toelage van driehonderdtweëntigduizend zeshonderd euro (€ 322.600) die moet worden ondergebracht in de basisallocatie 52/21.33.00.01 van het budget van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, hierna « de FOD » genoemd, voor het budgettaire jaar 2012 toegekend aan:

De instelling van openbaar nut die 0406.729.809 als ondernemingsnummer kreeg toegewezen, genaamd « Croix-Rouge de Belgique », in het Nederlands « Belgische Rode Kruis » en in het Duits « Belgisches Rotes Kreuz » genaamd, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Stallestraat 96, die de rechtspersoonlijkheid overeenkomstig de wet van 30 maart 1891 geniet en waarvan de gewijzigde statuten goedgekeurd zijn door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 december 2003 tot goedkeuring van de statuten van het Belgische Rode Kruis, door het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot goedkeuring van de gewijzigde statuten van het Belgische Rode Kruis en door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 4 juni 2004 houdende goedkeuring van de nieuwe statuten van het Rode Kruis van België aangenomen op 11 oktober 2003, hierna « het Belgische Rode Kruis » genoemd.

Art. 2. § 1. Als tegenprestatie voor deze toelage verbindt het Belgische Rode Kruis zich ertoe om voor de door deze toelage gedekte periode de volgende opdrachten uit te voeren:

1° In het kader van artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, uitgezonderd voor wat de psychologische hulpverlening betreft dat geregeld wordt middels een apart koninklijk besluit, de aanvullende middelen voor rampenhulpverlening te organiseren en onderhouden, de inzet te ondersteunen en daarbij de bijzondere aandacht te vestigen op de middelen die na de oproep door het eenvormig oproepsysteem ingezet worden, en die aan het monodisciplinaire plan voor de discipline 2, bedoeld in artikel 11, § 1, van datzelfde besluit, voldoen;

2° de opdrachten uit te voeren, bedoeld in punt 2.5.8. van de bijlage bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgische grondgebied;

3° in het kader van artikel 5 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening te antwoorden op de oproep van de aangestelde van het éénvormig oproepsysteem om ambulances ter versterking in te zetten, wanneer de inzet van de regelmatige middelen van de dringende geneeskundige hulpverlening bij een grootschalig spoedgeval het dekken van de risico's voor de bevolking van één of meer regio's in gevaar dreigt te brengen. In het kader van die opdracht gebruikt het Rode Kruis van België voertuigen conform de minimale standaard en teams die voldoen aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 13 februari 1998 betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners en ambulanciers;

§ 2. De in paragraaf 1, 1°, bedoelde opdracht omvat, met name :

1) gezien haar statuut als helper van de overheid, en als structurele partner in de rampenhulpverlening op Belgisch grondgebied, het geven van advies en ondersteuning bij het opstellen van het voornoemde monodisciplinaire plan;

2) het voorstellen van deelnemers (met name het personeel en de vrijwilligers van het Belgische Rode Kruis) aan opleidingen conform het voornoemde KB van 8 juli 1964, in opleidingscentra conform het KB van 13 februari 1998;

3) uitgezonderd voor wat de psychosociale sectoren betreft, advies en ondersteuning bij de operationele uitvoering van de verschillende noodplannen bedoeld in artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 (algemene en bijzondere nood- en interventieplannen), in de situaties bedoeld in artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit;

4) de organisatie en het behoud van een ononderbroken bereikbare permanentie, teneinde in artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006 bedoelde diensten te ondersteunen en de eigen middelen te mobiliseren in de situaties bedoeld in artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit;

5) la mise à disposition de secouristes-ambulanciers qualifiés répondant aux critères de la loi précitée du 8 juillet 1964 au profit du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et des personnes que celui-ci désigne comme intervenants conformément à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal précité du 16 février 2006;

6) l'intervention sur site et la mise en œuvre du plan monodisciplinaire précité, excepté pour ce qui concerne les secours psychosociaux, afin d'apporter les secours d'urgence médicaux et sanitaires en collaboration avec les intervenants au niveau communal et provincial. Cette intervention et cette mise en œuvre peuvent survenir en situation d'exercice ou réelle et comprennent, la participation au niveau opérationnel à la coordination des secours médicaux et sanitaires immédiats sur site;

7) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, du matériel permettant la constitution d'un Poste Médical Avancé tel que visé à l'article 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 2 février 2007 définissant la fonction de Directeur de l'Aide médicale et son champ d'application. Ce matériel est composé des Moyens d'Intervention Rapide (MIR), dont la gestion opérationnelle est assurée par province mais qui peuvent être déployés à un niveau supra-provincial. La mise en œuvre opérationnelle par province est soumise à l'approbation des sièges centraux respectifs des deux ailes de la Croix-Rouge de Belgique et du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, service Gestion de Crises, afin de veiller à ce que tous les moyens répondent à la norme définie à cet effet au niveau fédéral. Cette mise en œuvre opérationnelle et les modalités de paiement de ces Moyens d'Intervention Rapide font l'objet d'une convention distincte.

8) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, de coffres spécifiques contenant du matériel médical et des médicaments à l'usage du Poste Médical Avancé précité. Les coûts réels de gestion de ces coffres font l'objet d'une facturation distincte en fonction de leur déploiement, de leur utilisation et de leur maintenance.

9) le transport et la mise à disposition sur site ainsi que l'entretien, selon les besoins définis par le plan d'intervention médicale, de bouteilles d'oxygène, à l'usage du Poste Médical Avancé précité. Cette mise en œuvre opérationnelle et les modalités de paiement de ces bouteilles d'oxygène font l'objet d'une convention distincte.

Art. 3. § 1^{er}. La Croix-Rouge de Belgique est en droit de refuser une demande formulée par le SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement si la nature de l'intervention qui lui est demandée ne correspond pas à ses compétences, aux principes fondamentaux de la Croix-Rouge de Belgique ou aux missions confiées à la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre du plan monodisciplinaire précité ou si cette demande dépasse sa capacité d'action reconnue. La Croix-Rouge de Belgique informera le chef du service gestion de Crise et motivera ultérieurement ce refus en détail par écrit.

§ 2. Les missions décrites à l'article 2 sont confiées à des personnes certifiées par la Croix-Rouge de Belgique, qui disposent de toute la connaissance nécessaire à l'accomplissement de ces missions.

§ 3. Les missions décrites à l'article 2 sont exécutées sur tout le territoire de la Belgique.

Art. 4. § 1^{er}. Les activités opérationnelles font l'objet d'un rapport annuel rédigé par la Croix-Rouge de Belgique, selon un modèle de rapport présenté par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Le service Gestion de Crise de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement coordonne l'évaluation des prestations des différentes parties concernées et le cadre des activités opérationnelles.

§ 2. Un comité d'accompagnement composé de représentants du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et de la Croix-Rouge de Belgique sera mis en place et se réunira au moins deux fois par an. Ces prestations ne peuvent être facturées par la Croix-Rouge.

5) de terbeschikkingstelling van gekwalificeerde hulpverleners-ambulanciers die voldoen aan de criteria van de voornoemde wet van 8 juli 1964 voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de personen die zij aanwijst als hulpverleners overeenkomstig artikel 11, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 februari 2006;

6) de interventie ter plaatse en de uitvoering van het voornoemde monodisciplinaire plan, uitgezonderd voor wat de psychosociale hulpverlening betreft, teneinde dringende medische en sanitaire zorg te verstrekken in samenwerking met de hulpverleners op gemeentelijk en provinciaal niveau. Deze interventie en uitvoering kunnen plaatsvinden tijdens een oefensituatie of een reële situatie en omvatten de medewerking op operationeel gebied aan de coördinatie van de onmiddellijke medische en sanitaire hulpverlening ter plaatse;

7) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van het materiaal dat het mogelijk maakt een Vooruitgeschoven Medische Post zoals bedoeld in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 2 februari 2007 tot bepaling van de functie van Directeur Medische Hulpverlening en het toepassingsgebied ervan samen te stellen. Dit materiaal wordt gevormd door de Snel Inzetbare Middelen (SIM), die operationeel per provincie worden beheerd maar supra-provinciaal kunnen worden ingezet. De operationele uitwerking per provincie wordt onderworpen aan de goedkeuring van de respectievelijke hoofdzetels van beide vleugels van het Belgische Rode Kruis én van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Dienst Crisisbeheer, teneinde ervoor te zorgen dat alle middelen voldoen aan de daartoe op federaal niveau vastgelegde norm. Deze operationele uitwerking en betalingsmodaliteiten voor deze Snel Inzetbare Middelen maken deel uit van een aparte conventie.

8) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van specifieke koffers met medisch materiaal en medicatie voor de bovenvernoemde Vooruitgeschoven Medische Post. De feitelijke kosten van het beheer van deze koffers maken deel uit van een aparte facturatie volgens inzet, verbruik en onderhoud.

9) het ter plaatse brengen en beschikbaar stellen evenals het onderhoud, volgens de behoeftes gedefinieerd door het medisch interventieplan, van zuurstofflessen voor de bovenvernoemde Vooruitgeschoven Medische Post. De operationele uitwerking en betalingsmodaliteiten van deze zuurstofflessen maken deel uit van een aparte conventie.

Art. 3. § 1. Het Belgische Rode Kruis heeft het recht een verzoek van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu te weigeren indien de aard van de gevraagde interventie niet overeenstemt met de bevoegdheden, de fundamentele principes van het Belgische Rode Kruis of de opdrachten waarmee het in het kader van het voornoemde monodisciplinaire plan is belast of indien dit verzoek de erkende actiecapaciteit van het Belgische Rode Kruis overschrijdt. Het Belgische Rode Kruis zal deze weigering onmiddellijk kenbaar maken aan het diensthoofd Crisisbeheer en nadien omstandig schriftelijk motiveren.

§ 2. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden toevertrouwd aan door het Belgische Rode Kruis gecertificeerde personen, die over alle nodige kennis beschikken om die opdrachten te volbrengen.

§ 3. De in artikel 2 beschreven opdrachten worden over het hele Belgische grondgebied uitgevoerd.

Art. 4. § 1. De operationele activiteiten maken het voorwerp uit van een door het Rode Kruis van België opgemaakt jaarlijks rapport volgens een modelrapport voorgesteld door FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De dienst crisisbeheer van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu coördineert een evaluatie van de prestaties van de diverse betrokken partijen en het kader van de operationele activiteiten.

§ 2. Er zal een Begeleidingscomité worden opgericht dat bestaat uit vertegenwoordigers van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en het Belgische Rode Kruis en dat minstens twee keer per jaar samenkomt. Deze prestaties kunnen niet door het Rode Kruis worden aangerekend.

Art. 5. § 1^{er}. Les renseignements, documents et résultats obtenus par la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre des missions subsidiées sont confidentiels et ne peuvent être publiés qu'à titre scientifique, après autorisation écrite expresse par le SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

§ 2. Les renseignements, documents et résultats produits par la Croix-Rouge de Belgique dans le cadre des missions subsidiées sont la propriété du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et ne peuvent être utilisés par la Croix-Rouge de Belgique qu'à titre scientifique, après autorisation écrite expresse par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 6. § 1^{er}. Le subside prévu à l'article 1^{er} couvre la période allant du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012.

§ 2. La liquidation du montant prévu à l'article 1^{er} s'effectuera en deux tranches suivant les modalités fixées ci-après :

1) une provision équivalente de 75 % de la subvention sera versée, dès publication du présent arrêté et après introduction d'une déclaration de créance signée par le responsable de la Croix-Rouge de Belgique;

2) le solde sera versé sur présentation et après validation par l'administration des pièces justificatives, après présentation au SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par la Croix-Rouge de Belgique d'un justificatif, adressé à l'adresse suivante :

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

DG II Soins de Santé primaires et Gestion de Crise

Comptabilité

Eurostation II, Place V. Horta 40, bte 10

1060 Bruxelles.

§ 3. Par justificatif, on entend, au minimum, le rapport visé à l'article 4, et, le cas échéant, le décompte des frais réels d'intervention et d'organisation des équipes ou les frais réels de formation accompagnés du nom des formateurs et des listes d'inscription des élèves.

Ces documents seront également transmis sous forme électronique compatible avec les systèmes informatiques utilisés par le SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Les investissements nécessaires pour accomplir la mission prévue à l'article 2, 7°, ne sont admis que sous couvert d'un avis positif, préalable de l'administration et rendu dans le cadre du Comité d'accompagnement.

§ 4. Toutes les sommes sont payées au compte numéro BE66 2100 9121 7943, ouvert au nom de la Croix-Rouge de Belgique.

§ 5. Si le montant justifié par les pièces comptables est inférieur au montant visé à l'article 1^{er}, la Croix-Rouge de Belgique est tenu de rembourser au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les sommes trop perçues dans le mois du décompte qui lui est adressé par la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Art. 8. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 5. § 1. De in het kader van de gesubsidieerde opdrachten verkregen informatie en resultaten van het Belgische Rode Kruis zijn vertrouwelijk en kunnen enkel voor wetenschappelijke doeleinden worden gepubliceerd nadat de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu hiervoor uitdrukkelijk de toelating heeft gegeven.

§ 2. De inlichtingen, teksten en resultaten die het Rode Kruis van België in het kader van de gesubsidieerde opdrachten genereert, zijn het eigendom van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Die mogen door het Rode Kruis van België uitsluitend voor wetenschappelijke doeleinden gebruikt worden, en dan nog enkel na uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Art. 6. § 1. De in artikel 1 bedoelde toelage dekt de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2012.

§ 2. De uitbetaling van het bedrag vermeld in artikel 1 zal, in twee delen, als volgt gebeuren:

1) een voorschot gelijk aan 75 % van de toelage zal gestort worden van zodra dit besluit is gepubliceerd en na het indienen van een schuldvordering ondertekend door de verantwoordelijke van het Belgische Rode Kruis;

2) het saldo zal vereffend worden na voorlegging en validatie door de administratie van een bewijsstuk aan de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, verstuurd naar het volgende adres :

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

DG II Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer

Boekhouding

Eurostation II, V. Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel.

§ 3. Onder bewijsstuk wordt minstens het in artikel 4 bedoelde rapport bedoeld, en eventueel de aftrekstaat van de werkelijke interventiekosten en de kosten voor het organiseren van de teams of de werkelijke opleidingskosten, vergezeld van de naam van de opleiders en de lijsten met ingeschreven leerlingen.

Die teksten moeten eveneens doorgezonden worden onder een elektronische vorm, die met de op de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu gebruikte informaticasystemen compatibel is.

De noodzakelijke investeringen om de taak te vervullen bepaald in artikel 2, 7°, worden slechts toegelaten mits een positief advies van de administratie, voorafgaand en bezorgd in het kader van het Begeleidingscomité.

§ 4. Alle sommen worden betaald op rekeningnummer BE66 2100 9121 7943, geopend op naam van het Belgische Rode Kruis.

§ 5. Indien het bedrag bewezen door de boekhoudkundige stukken lager is dan het bedrag voorzien in artikel 1, is het Belgische Rode Kruis overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 betreffende de algemene organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat gehouden de teveel ontvangen sommen terug te betalen aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, binnen de maand van ontvangst van de afrekening aan hen opgestuurd door het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgische Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE**

[C – 2013/18014]

19 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission pour les médicaments à base de plantes à usage humain

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, l'article 6, § 1^{er}, alinéa 11;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire, l'article 134, § 1^{er};

Considérant que la Commission pour les médicaments à base de plantes à usage humain a adopté son règlement d'ordre intérieur le 26 avril 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur de la Commission pour les médicaments à base de plantes à usage humain, joint en annexe, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2012.

Mme L. ONKELINX

ANNEXE

**Règlement d'ordre intérieur de la Commission
pour les médicaments à base des plantes à usage humain (CMP)**

TITRE 1^{er}. – Définitions et généralités

Article 1^{er}. Au sens du présent règlement, on entend par :

— la Commission : la Commission pour les médicaments à base des plantes à usage humain (CMP), visée à l'article 122, § 1^{er} de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire;

— le Président : le président de la CMP, tel que visé à l'article 124, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006;

— le Vice-président : le vice-président de la CMP, tel que visé à l'article 124, § 1^{er} de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006;

— le Secrétariat : le secrétariat de la CMP, tel que visé à l'article 123 de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006;

— le Groupe de travail : le groupe de travail, tel que visé à l'article 130, § 2 de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006;

— le Ministre : le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

— des Experts internes : les experts-évaluateurs, tels que visés à l'article 131, § 1^{er} de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006;

— des Experts externes : les consultants indépendants, tels que visés à l'article 131, § 2 de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006.

Art. 2. Le siège de la Commission est établi à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (AFMPS), Place Victor Horta 40/40 à 1060 Bruxelles.

TITRE II. – Organisation interne

CHAPITRE 1^{er}. — Organisation et tâches du Secrétariat

Art. 3. Le Secrétariat assiste la Commission et, en collaboration avec le Président, soutient la Commission dans son fonctionnement.

Le Secrétariat est responsable entre autres :

— de l'envoi des lettres de convocation et de tous les documents pertinents aux membres de la Commission;

— du suivi de la procédure écrite, telle que visée à l'article 27;

— du tenu et de l'actualisation de la liste des experts;

— de la rédaction du procès-verbal des réunions de la Commission;

**FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN**

[C – 2013/18014]

19 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 betreffende de geneesmiddelen, artikel 6, § 1, lid 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, artikel 134, § 1;

Overwegende dat de Commissie voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik haar huishoudelijk reglement heeft aangenomen op 26 april 2012,

Besluit :

Artikel 1. Het als bijlage gevoegde huishoudelijk reglement van de Commissie voor kruidengeneesmiddelen, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 december 2012.

Mevr. L. ONKELINX

BIJLAGE

**Huishoudelijk reglement van de Commissie
voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik (CKG)**

TITEL I. — Definities en algemeenheden

Artikel 1. In de zin van onderhavig reglement moet worden verstaan onder :

— de Commissie : de Commissie voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik (CKG), zoals bedoeld in artikel 122, § 1 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik;

— de Voorzitter : de voorzitter van de CKG, zoals bedoeld in artikel 124, § 1 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

— de Ondervoorzitter : de ondervoorzitter van de CKG, zoals bedoeld in artikel 124, § 1 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

— het Secretariaat : het secretariaat van de CKG, zoals bedoeld in artikel 123 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

— de Werkgroep : de werkgroep, zoals bedoeld in art. 130, § 2 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

— de Minister : de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

— Interne deskundigen : de deskundigen-evaluatoren, zoals bedoeld in artikel 131, § 1 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

— Externe deskundigen : de onafhankelijke consultants, zoals bedoeld in artikel 131, § 2 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006;

Art. 2. De zetel van de Commissie is gevestigd bij het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG), Victor Hortaplein 40/40, te 1060 BRUSSEL.

TITEL II. — Interne organisatie

HOOFDSTUK I. — Inrichting en taken van het Secretariaat

Art. 3. Het Secretariaat staat de Commissie bij en ondersteunt, in samenwerking met de Voorzitter, de Commissie bij haar werking.

Het Secretariaat is onder meer verantwoordelijk voor :

— het opsturen van de oproepingsbrieven en alle relevante documenten aan de leden van de Commissie;

— de opvolging van de in artikel 27 bedoelde schriftelijke procedure;

— het bijhouden en actualiseren van de lijst van deskundigen;

— het opstellen van de notulen van de vergaderingen van de Commissie.

CHAPITRE II. — *Organisation et tâches de la Commission*Section I^{re}. — La préparation et l'évaluation des dossiers

Art. 4. La Commission assure la coordination de ses tâches.

A des fins de préparation des dossiers, elle fait appel au Bureau de la Commission pour les médicaments à usage humain (CMH), ci-après dénommée Bureau de la CMH', qui coopère avec le Secrétariat à cet effet.

Art. 5. Lorsque le Bureau de la CMH constate qu'un dossier d'une demande d'autorisation de mise sur le marché, d'enregistrement, de variation ou de renouvellement quinquennal est validé, le dossier est inscrit à l'ordre du jour de la prochaine réunion de ce Bureau.

Le délai prévu à l'article 16 de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006 prend effet à la date de ladite réunion.

Art. 6. Le Bureau de la CMH désigne pour chaque dossier un certain nombre d'experts internes et, au besoin, d'experts externes et décrit clairement les éléments du dossier au sujet desquels leur avis est sollicité.

Le Secrétariat vérifie sur base des données disponibles que l'expert n'a pas de conflit d'intérêt pour le dossier pour lequel il sera désigné en tant qu'expert. Avant de transmettre le dossier, le Secrétariat contacte les experts externes désignés et demande leur accord quant à l'évaluation et au respect des délais proposés.

La liste des nouveaux dossiers comprenant les noms des experts désignés est à la disposition des membres de la Commission.

Art. 7. Lorsque leur avis est sollicité pour un certain dossier, les experts externes notifient chaque conflit d'intérêt au Secrétariat.

Le Président décide s'il y a lieu de les décharger de leur mission. Dans ce cas, les experts externes restituent au Secrétariat les documents qui leur ont été transmis, afin que ceux-ci puissent être mis à disposition d'autres experts.

Art. 8. Il incombe aux experts désignés par la Commission d'établir la partie scientifique du rapport d'évaluation.

Art. 9. S'ils sont intéressés par un dossier pour lequel la Belgique fait office d'Etat membre de référence (RMS) les membres de la Commission peuvent demander les rapports d'évaluation au Secrétariat.

Ils peuvent aussi consulter les experts internes concernés.

Ces membres de la Commission doivent néanmoins déclarer au préalable qu'ils ne sont pas impliqués dans l'évaluation du dossier concerné ou de dossiers comparables pour le compte du demandeur.

Art. 10. En application de la procédure décentralisée (DCP) ou de la procédure de reconnaissance mutuelle (MRP), des experts rédigent les rapports d'évaluation concernant les chapitres qualité-innocuité-efficacité en anglais. Ils font usage des modèles prévus pour chacune des procédures susmentionnées. En applications des procédures nationales, les experts peuvent utiliser le néerlandais ou le français.

Les rapports d'évaluation concernant les dossiers pour lesquels la Belgique est proposée comme Etat membre de référence, doivent être rédigés en anglais.

Art. 11. Seul le nom du gestionnaire sera communiqué au demandeur. Le gestionnaire est l'interlocuteur du demandeur pour tout ce qui relève du dossier.

Si nécessaire pour le traitement du dossier, les experts internes peuvent contacter le demandeur pour des informations ou renseignements additionnelles. Ils informent également sans délai et par écrit le gestionnaire et lui font part des informations ou renseignements sollicités. Ensuite, les experts internes informent le gestionnaire, sans délai et par écrit, aussi des informations, des renseignements ou des documents fournis par le demandeur. Ces documents sont versés sans délai au dossier.

Les experts externes ne communiqueront jamais avec le demandeur. Si nécessaire pour le traitement du dossier, ils demanderont des compléments d'information par le biais du gestionnaire.

HOOFDSTUK II. — *Inrichting, taken en werking Commissie*

Afdeling 1. — Voorbereiding en evaluatie van de dossiers

Art. 4. De Commissie verzekert de coördinatie van haar taken.

Met het oog op de voorbereiding van de dossiers doet ze hiervoor beroep op het Bureau van de Commissie voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik (CGH), hierna Bureau van de CGH' genoemd, dat hiertoe samenwerkt met het Secretariaat.

Art. 5. Wanneer het Bureau van de CGH vaststelt dat een dossier tot aanvraag van een vergunning voor het in de handel brengen, registratie, variatie of vijfjaarlijkse hernieuwing volledig is, wordt dit dossier op de dagorde geplaatst van eerstvolgende vergadering van dit Bureau.

De in artikel 16 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006 vermelde termijn neemt aanvang op de datum van deze vergadering.

Art. 6. Het Bureau van de CGH wijst voor elk dossier een aantal interne, en indien nodig externe, deskundigen aan en geeft hierbij een duidelijke omschrijving van de elementen van het dossier waarover hun respectievelijk advies wordt gevraagd.

Het Secretariaat verifieert dat de betrokken expert geen belangenconflict heeft in het hem toevertrouwde dossier op basis van de gegevens die hierover voorhanden zijn. Voor een dossier wordt overgemaakt, contacteert het Secretariaat de aangewezen externe deskundigen en vraagt hierbij hun akkoord over de evaluatie en het naleven van de voorgelegde termijnen.

De lijst van nieuwe dossiers met de namen van de aangeduide deskundigen is ter beschikking van de leden van de Commissie.

Art. 7. Wanneer hun advies over een dossier wordt gevraagd, melden de externe deskundigen elk belangenconflict aan het Secretariaat.

De Voorzitter beslist of zij van hun taak moeten worden ontheven. Indien dit het geval is, maken de externe deskundigen de hen overgemaakte documenten terug over aan het Secretariaat, zodat deze documenten kunnen worden ter beschikking gesteld aan andere deskundigen.

Art. 8. De door de Commissie aangestelde deskundigen zorgen voor het opstellen van het wetenschappelijke deel van het evaluatierapport.

Art. 9. Indien leden van de Commissie belangstelling hebben voor een dossier waarin België als referentielandstaat (RMS) optreedt, kunnen zij bij het Secretariaat de evaluatierapporten opvragen.

Tevens kunnen ze de betrokken interne deskundige(n) raadplegen.

Deze leden van de Commissie dienen echter vooraf te verklaren dat ze niet zijn betrokken bij de evaluatie van desbetreffend dossier of gelijkaardige dossiers voor rekening van een aanvrager.

Art. 10. Bij toepassing van de gedecentraliseerde (DCP) of wederzijdse erkenningsprocedure (MRP), stellen de deskundigen de evaluatierapporten over de hoofdstukken kwaliteit-veiligheid-doeltreffendheid van het dossier op in het Engels. Ze maken hierbij gebruik van de templates, voorzien voor elke hierboven vernoemde procedure. Bij toepassing van de nationale procedure, kunnen de deskundigen eveneens gebruik maken van het Nederlands of het Frans.

De evaluatierapporten betreffende de dossiers waarvoor België als mogelijke referentielandstaat wordt voorgesteld, moeten in het Engels worden opgesteld.

Art. 11. Enkel de naam van de dossierbeheerder wordt meegedeeld aan de aanvrager. De dossierbeheerder is de contactpersoon voor de aanvrager voor alles wat met het dossier verband houdt.

Indien nodig voor de behandeling van het dossier, kunnen de interne deskundigen de aanvrager contacteren voor bijkomende gegevens of inlichtingen. Ze stellen, zonder uitstel en schriftelijk, de dossierbeheerder hiervan in kennis en delen de gevraagde gegevens of inlichtingen mee. Vervolgens lichten de interne deskundigen de dossierbeheerder, zonder uitstel en schriftelijk, ook in over de door de aanvrager verstrekte gegevens, inlichtingen of documenten. Deze worden onmiddellijk bij het dossier gevoegd.

De externe deskundigen mogen nooit contact hebben met de aanvrager. Indien nodig voor de behandeling van het dossier, kunnen ze bijkomende gegevens of inlichtingen opvragen via de dossierbeheerder.

Art. 12. Les rapports d'évaluation rédigés sont transmis au gestionnaire qui est responsable du suivi de la procédure.

Lorsque les rapports d'évaluation sont téléchargés dans le système d'informations, le gestionnaire est informé.

Art. 13. Conformément à l'article 132 de l'arrêté royal précité du 14 décembre 2006, les évaluateurs s'engagent à :

- traiter confidentiellement tous les renseignements dont ils prendraient connaissance à l'occasion de leur mission;
- respecter les modalités et les délais déterminés pour la présentation des rapports;
- assister aux réunions auxquelles ils sont convoqués;
- déclarer, lors de chaque réunion de la Commission concernée, leurs intérêts particuliers qui pourraient être considérés comme préjudiciables à leur indépendance eu égard aux points de l'ordre du jour.

Art. 14. En cas de dépassement du délai imparti, le Président peut demander à l'expert de restituer le dossier qui lui a été confié en vue de le soumettre à l'avis d'un autre expert.

Section 2. — Le fonctionnement de la Commission

Art. 15. La Commission se réunit, en principe, tous les mois en son siège. Toutefois la fréquence des réunions est déterminée par le nombre des dossiers à traiter.

Les dates des réunions sont fixées par le Président.

Art. 16. La Commission se réunit après convocation par le Président ou, au cas où celui-ci est absent ou empêché, par le Vice-président.

En cas d'urgence, l'Administrateur général de l'AFMPS peut convoquer la Commission.

Art. 17. Le Président, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, le Vice-président, fixe l'ordre du jour de chaque réunion.

Les membres de la Commission qui souhaitent placer un point à l'ordre du jour adressent leur proposition écrite motivée par voie électronique au Secrétariat qui le soumet au Président.

Art. 18. La lettre de convocation est envoyée au plus tard 7 jours avant la réunion aux membres de la Commission. L'ordre du jour de la réunion, les documents nécessaires et les avis, qui seront éventuellement soumis à un vote, sont joints à cette lettre de convocation. Tous ces documents sont envoyés par voie électronique.

Seuls les documents de réunion concernant des dossiers prioritaires peuvent être soumis en séance.

Les membres de la Commission qui se trouvent dans l'impossibilité d'assister à une réunion, peuvent transmettre au Secrétariat au plus tard 2 jours avant la réunion leurs remarques écrites relatives à certains points d'ordre du jour, qui sont ensuite soumises à la Commission.

Art. 19. Le Président dirige la réunion. Si le Président est absent ou empêché, il est remplacé par le Vice-président. En cas d'empêchement du Président et du Vice-président, la présidence est confiée au membre présent le plus âgé.

Art. 20. Le Président veille à ce que seuls les points qui figurent à l'ordre du jour soient discutés.

Il peut à tout moment proposer aux personnes présentes de traiter un point urgent ou d'ajourner la discussion d'un point de l'ordre du jour. Dans ce dernier cas, il met ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Lorsque l'un des membres propose un point qui n'est pas à l'ordre du jour, celui-ci est traité dans la rubrique « divers », ou le cas échéant dans la rubrique appropriée si la majorité des membres votants présents l'approuve et après que l'absence de conflit d'intérêt ait été vérifiée et documentée.

Le président veille également à :

- l'absence de conflits d'intérêts;
- la confidentialité des débats;
- la validité des votes;
- la signature de la liste de présence par toutes les personnes présentes.

Art. 12. De opgestelde evaluatierapporten worden overgemaakt aan de dossierbeheerder die verantwoordelijk is voor de opvolging van de procedure.

Wanneer de evaluatierapporten worden opgeladen in het gegevenssysteem, wordt de dossierbeheerder op de hoogte gebracht.

Art. 13. Overeenkomstig artikel 132 van voornoemd koninklijk besluit van 14 december 2006, verbinden de deskundigen zich ertoe :

- iedere inlichting waarvan hij naar aanleiding van zijn opdracht kennis krijgt vertrouwelijk te behandelen;
- de modaliteiten en vastgestelde termijnen na te leven om zijn rapporten in te dienen;
- deel te nemen aan de vergaderingen waarvoor zij worden opgeroepen;
- op iedere vergadering van de CKG mededeling te doen van hun bijzondere belangen die zouden kunnen worden geacht afbreuk te doen aan hun onafhankelijkheid ten aanzien van de agendapunten.

Art. 14. Bij niet-naleving van de vastgestelde termijnen, kan de Voorzitter de deskundige verzoeken het dossier dat hem werd toevertrouwd, terug over te maken om dit voor advies aan een andere deskundige voor te leggen.

Afdeling 2. — De werking van de Commissie

Art. 15. De Commissie vergadert in principe éénmaal per maand op haar vestigingsplaats. De frequentie van vergaderen wordt echter bepaald door het aantal te behandelen dossiers.

De data van de vergaderingen worden vastgelegd door de Voorzitter.

Art. 16. De Commissie vergadert na bijeenroeping door de Voorzitter of, ingeval deze afwezig of verhinderd is, door de Ondervoorzitter.

Ingeval van hoogdringendheid, kan de Administrateur-generaal van het FAGG de Commissie bijeenroepen.

Art. 17. De Voorzitter of, ingeval deze afwezig of verhinderd is, de Ondervoorzitter, legt de agenda van elke vergadering vast.

De leden van de Commissie die een punt op de agenda wensen te plaatsen, richten hun met redenen omkleed voorstel schriftelijk (per elektronische post) aan het Secretariaat dat het voorlegt aan de Voorzitter.

Art. 18. De oproepingsbrief wordt ten laatste 7 dagen vóór de vergadering naar de leden van de Commissie gestuurd. Bij deze oproepingsbrief worden de agenda van de vergadering, de nodige documenten en de adviezen, die eventueel ter stemming zullen worden voorgelegd, gevoegd. Al deze documenten worden verstuurd via elektronische weg.

Enkel voor prioritaire dossiers is het toegestaan dat documenten tijdens de vergadering worden voorgelegd.

De leden van de Commissie die in de onmogelijkheid verkeren een vergadering bij te wonen, kunnen tot ten laatste 2 dagen vóór de vergadering hun schriftelijke opmerkingen over bepaalde agendapunten aan het Secretariaat overmaken, die vervolgens aan de Commissie worden voorgelegd.

Art. 19. De Voorzitter leidt de vergadering. Indien de Voorzitter afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door de Ondervoorzitter, of bij diens afwezigheid, door het oudste aanwezige stemgerechtigde lid.

Art. 20. De Voorzitter waakt erover dat enkel de punten die op de agenda staan worden besproken.

Hij mag op ieder ogenblik aan de aanwezigen voorstellen om een dringend punt te behandelen of de bespreking van een agendapunt te verlagen. In dit laatste geval, plaatst hij dit punt op de agenda van de volgende vergadering.

Wanneer één van de leden een punt dat niet op de agenda staat voorstelt, dan wordt dit behandeld in de rubriek « diversen », of in de gepaste rubriek indien de meerderheid van de aanwezige stemgerechtigde leden hiermee akkoord gaat en nadat de afwezigheid van belangenconflicten werd geverifieerd en gedocumenteerd.

De voorzitter ziet ook toe op :

- de afwezigheid van belangenconflicten;
- de vertrouwelijkheid van de debatten;
- de rechtsgeldigheid van de stemmingen;
- de ondertekening van de aanwezigheidslijst door alle aanwezigen.

Art. 21. La Commission peut siéger quel que soit le nombre de membres présents.

La Commission délibère uniquement de façon valable si au moins la moitié des membres qui ont le droit de vote sont présents.

Lorsque la Commission a déjà été convoquée une première fois sans que le quorum ait été atteint, celle-ci peut, après une deuxième convocation, délibérer seulement sur les points programmés à l'ordre du jour pour la seconde fois et ce quelque soit le nombre de membres présents. La seconde invitation sera réalisée selon les dispositions prévues pour une convocation ordinaire et mentionnera que la Commission est convoquée pour la seconde fois pour délibérer de l'agenda.

En cas d'urgence ou de nécessité, lorsque le quorum n'est pas atteint, un avis peut être demandé par la procédure écrite, telle que visée à l'article 27 du présent règlement.

Les autres décisions seront soumises à nouveau lors de la prochaine séance de la Commission.

Art. 22. Chaque membre effectif ne détient qu'une voix. Les membres de droit ainsi que les experts ont seulement une voix consultative.

Le vote se fait à la majorité des voix et est émis à main levée.

Le vote se fait à bulletin secret pour chaque matière personnalisable ou autre, si une majorité des membres qui ont le droit de vote le demandent.

En cas de partage des voix, la voix du Président ou de son suppléant est décisive.

Art. 23. La Commission discute des différents points de l'ordre du jour et donne obligatoirement un avis sur les rapports qui lui ont été soumis.

Les avis possibles sont les suivants :

- avis favorable;
- demande d'informations complémentaires – suspension de délai;
- avis défavorable;
- invitation préalable à une explication orale ou écrite suite à l'intention d'émettre un avis défavorable – suspension de délai

Si la Commission le juge nécessaire ou à la demande du demandeur, elle peut convoquer le demandeur en audience pour des explications approfondies et ce, en présence des experts qui ont traité le dossier.

Le gestionnaire assurera le suivi administratif des dossiers.

Lorsque la Commission donne un avis qui conduit à une procédure d'arbitrage, le Ministre ou son délégué peut soumettre l'affaire au CHMP.

Art. 24. En cas d'application d'une procédure de reconnaissance mutuelle (MRP - Mutual Recognition Procedure) et d'une procédure décentralisée (DCP - Decentralised Procedure) pour lesquelles la Belgique est l'Etat membre de référence (RMS) :

Le premier rapport d'expertise est toujours soumis à la Commission. Si un membre de la Commission souhaite être informé des réponses aux questions formulées ou si celui-ci souhaite davantage de concertation avec les évaluateurs, il peut prendre contact avec le gestionnaire du dossier et ce pendant toute la durée de la procédure.

Si, à l'issue de la procédure, aucun consensus n'a pu être atteint et que le dossier est transmis au CMD(h) (Co-ordination group for Mutual Recognition and Decentralised Procedures for human medicines), une concertation sera organisée par le Secrétariat entre le président, le vice-président, le Directeur général compétent à l'AFMPS, les experts concernés et le membre belge du CMD(h).

Le membre du CMD(h) défendra l'opinion commune pendant la procédure CMD. Si la procédure CMD n'aboutit pas à un consensus, la procédure sera transmise au CHMP.

Art. 21. De Commissie kan zitting houden ongeacht het aantal aanwezige leden.

De Commissie beraadslaagt slechts geldig indien ten minste de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig zijn.

Wanneer de Commissie reeds éénmaal werd bijeengeroepen zonder dat het quorum werd bereikt, kan deze, na een tweede oproeping, over die agendapunten geldig beraadslagen, die voor de tweede maal op de agenda voorkomen, ongeacht het aantal aanwezige leden. De tweede uitnodiging zal volgens de bepalingen voorzien voor de gewone oproeping uitgevoerd worden en vermeldt dat de Commissie voor de tweede maal wordt bijeengeroepen om over de agenda te beraadslagen.

Wanneer het quorum niet werd bereikt, kan in dringende gevallen of in noodzaak advies gevraagd worden via de schriftelijke procedure, zoals bedoeld in artikel 27 van dit reglement.

De andere beslissingen worden opnieuw voorgelegd op een volgende zitting van de Commissie.

Art. 22. Elk aanwezig stemgerechtigd lid beschikt slechts over één stem. De leden van rechtswege alsook de deskundigen hebben enkel een raadgevende stem.

De stemming gebeurt bij meerderheid der stemmen en wordt uitgebracht met opgeheven hand.

De stemming gebeurt onder geheimhouding voor elke persoonsgebonden of andere aangelegenheid, indien een meerderheid van de aanwezige leden hierom verzoekt.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter of zijn plaatsvervanger beslissend.

Art. 23. De Commissie bespreekt, onder leiding van de Voorzitter, de punten die op de dagorde staan en verstrekt advies verstrekken over de aan haar voorgelegde rapporten.

De mogelijke adviezen zijn :

- gunstig advies;
- vraag tot aanvulling van dossier – schorsing van de termijn;
- ongunstig advies;
- voorafgaandelijk verzoek tot mondelinge of schriftelijke toelichting bij voornemen tot uitbrengen van ongunstig advies – schorsing van de termijn.

Indien de Commissie dit nodig acht of op verzoek van de aanvrager, kan zij laatstgenoemde op een hoorzitting uitnodigen voor een meer diepgaande uitleg in aanwezigheid van de deskundigen die het dossier hebben behandeld.

De dossierbeheerder zorgt voor de administratieve opvolging van de dossiers.

Wanneer de Commissie een advies heeft verstrekt dat aanleiding geeft tot de arbitrageprocedure, kunnen de Minister of zijn afgevaardigde de zaak voorleggen aan het CHMP.

Art. 24. In geval van toepassing van de wederzijdse erkenningsprocedure (MRP - Mutual Recognition Procedure) en de gedecentraliseerde procedure (DCP - Decentralised Procedure) waarbij België als referentielidstaat (RMS) optreedt :

Het eerste evaluatierapport wordt steeds voorgelegd aan de Commissie. Indien een lid van de Commissie op de hoogte wenst te worden gehouden inzake antwoorden op de geformuleerde bedenkingen of verder overleg met de deskundigen wenst, dan kan hij hiervoor de dossierbeheerder contacteren en dit gedurende het verloop van de volledige procedure.

Wanneer op het einde van de procedure geen overeenstemming werd bereikt en het dossier is doorverwezen naar CMD(h) (Co-ordination group for Mutual Recognition and Decentralised Procedures for human medicines), vindt een overleg plaats, georganiseerd door het Secretariaat, tussen de Voorzitter, Ondervoorzitter, de bevoegde Directeur-generaal bij het FAGG, de betrokken deskundigen en het Belgische CMD(h)-lid.

Het CMD(h)-lid verdedigt de gezamenlijke opinie verdedigen tijdens de CMD-procedure. Indien na afloop van de CMD-procedure geen overeenstemming werd bereikt, wordt de procedure doorverwezen naar het CHMP.

Art. 25. Pour les variations nationales de type II, la Commission donne un avis.

Les variations de type Ia et Ib sont considérées comme des notifications et ne nécessitent pas l'approbation de la Commission.

Art. 26. L'avis motivé de la Commission est signé par le Président ou son suppléant et transmis au Ministre.

Cet avis est le résultat d'un consensus.

Art. 27. En cas d'urgence ou de nécessité, le président de la Commission peut décider de recourir à une procédure écrite afin de rendre un avis.

Le président fixe le délai dans lequel les membres doivent rendre leur avis. Ce délai comporte au moins 5 jours calendrier. Chaque membre qui n'a pas rendu d'avis négatif ou qui n'a pas manifesté sa volonté de s'abstenir dans le délai fixé par le président, est considéré comme ayant rendu un avis positif tacite.

L'application de l'alinéa précédent pour des raisons d'urgence ou de nécessité est motivée par le président.

Le Secrétariat est responsable du suivi de la procédure écrite.

Les avis sont rendus à la majorité des voix des membres ayant voix délibérative. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Le président peut convoquer la Commission si, dans le délai fixé par le président, un membre le demande pour des raisons substantielles. Lorsqu'il convoque la Commission, il le fait dans les cinq jours calendrier.

Art. 28. La Commission décide de toute affaire qui n'est pas prévue dans le Règlement.

Art. 29. Les membres signent une liste de présence qui leur est soumise pendant la séance et déclarent leurs éventuels conflits d'intérêts.

Art. 30. Les réunions ne sont pas publiques.

Art. 31. Les projets de procès-verbaux, rédigés par le Secrétariat, sont envoyés pour commentaire à tous les membres et toutes les personnes figurant sur la liste de présence au plus tard et avec les lettres de convocation pour la réunion suivante. Les éventuels commentaires sont intégrés dans le procès-verbal de la réunion suivante.

Le procès-verbal des réunions n'est rendu exécutoire qu'après l'approbation de celui-ci par la Commission.

Toutefois, la Commission peut décider, pour des motifs d'urgence, de rendre immédiatement applicables certains des avis qu'elle formule.

Art. 32. La démission d'un membre est, après que le Président de la Commission en ait été informé, communiquée par écrit au Ministre par ce membre via le Secrétariat.

En cas de démission, un remplaçant est proposé par l'AFMPS.

Art. 33. La Commission peut nommer par cooptation au maximum quatre membres supplémentaires à défaut de représentation ou en cas de représentation insuffisante d'une discipline qui est appropriée pour la composition de cette Commission. À cet effet, un courrier est envoyé aux universités afin que celles-ci proposent un candidat.

Après l'évaluation des candidatures, la Commission peut procéder à la désignation du membre coopté.

Les membres cooptés ont voix délibérative.

CHAPITRE III. — Groupes de travail de la Commission

Art. 34. La Commission peut constituer un ou plusieurs Groupes de travail en vue de préparer l'émission de son avis.

Art. 35. Les membres des différentes Commissions diffèrent instaurées au sein de l'AFMPS, des membres du personnel de l'AFMPS et des experts externes peuvent participer aux réunions de ces Groupes de travail.

Art. 36. Le Président de la Commission désigne, parmi les membres du Groupe de travail, un membre qui présidera ce Groupe de travail.

Art. 37. Le membre qui préside le Groupe de travail convoque via le secrétariat, au moins huit jours avant la date qu'il a fixée, les membres pour assister à la réunion, sauf dans des cas urgents.

Art. 25. De Commissie verstrekt advies voor nationale Type II wijzigingen.

Wijzigingen van Type Ia en Ib worden beschouwd als notificaties en hebben geen goedkeuring van de Commissie nodig.

Art. 26. Het gemotiveerd advies van de Commissie wordt ondertekend door de Voorzitter of zijn plaatsvervanger en wordt overgemaakt aan de Minister.

Dit advies is het resultaat van een consensus.

Art. 27. In dringende gevallen of in geval van noodzaak, kan de Voorzitter beslissen over te gaan tot een schriftelijke procedure om advies uit te brengen.

De Voorzitter bepaalt de termijn waarbinnen de leden hun advies dienen uit te brengen. Deze termijn bedraagt tenminste vijf kalenderdagen. Ieder lid dat binnen de termijn vastgelegd door de Voorzitter geen negatief advies heeft uitgebracht of geen blijk heeft gegeven om zich te onthouden, wordt geacht stilzwijgend positief advies te hebben uitgebracht.

De toepassing van het vorige lid om redenen van hoogdringendheid of noodzaak, wordt door de Voorzitter gemotiveerd.

Het Secretariaat staat in voor de opvolging van de schriftelijke procedure.

De adviezen worden uitgebracht bij meerderheid van de stemmen van de stemgerechtigde leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Indien een lid binnen de termijn vastgelegd door de Voorzitter om substantiële redenen hierom verzoekt, kan de Voorzitter de Commissie bijeenroepen. Indien hij de Commissie bijeenroept, dient dit te gebeuren binnen de vijf kalenderdagen.

Art. 28. De Commissie beslist over iedere zaak die niet in dit Reglement is bepaald.

Art. 29. Alle aanwezigen ondertekenen een aanwezigheidslijst die hen tijdens de zitting wordt voorgelegd en vermelden hun mogelijke belangenconflicten.

Art. 30. De vergaderingen zijn niet openbaar.

Art. 31. De ontwerpen van de notulen, die door het Secretariaat worden opgesteld, worden voor commentaar naar alle leden en personen die voorkomen op de aanwezigheidslijst gestuurd ten laatste en samen met de oproepingsbrieven voor de volgende vergadering. Eventuele commentaren worden opgenomen in de notulen van de volgende vergadering.

De notulen van de vergaderingen zijn slechts uitvoerbaar na hun goedkeuring door de Commissie.

De Commissie kan evenwel beslissen om sommige van haar adviezen om dringende redenen onmiddellijk uitvoerbaar te maken.

Art. 32. Het ontslag van een lid wordt, nadat de Voorzitter van de Commissie hiervan is ingelicht, door dit lid schriftelijk gericht aan de Minister via het Secretariaat.

Ingeval van een ontslag, wordt een vervanger door het FAGG voorgedragen.

Art. 33. De Commissie kan bij coöptatie maximaal vier bijkomende leden benoemen bij gebrek aan vertegenwoordiging of in geval van onvoldoende vertegenwoordiging van een voor de samenstelling van de Commissie geschikte discipline. Hiertoe worden de universiteiten aangeschreven om een kandidaat voor te dragen.

Na haar evaluatie van de kandidaturen, kan de Commissie overgaan tot de benoeming van een gecoöpteerd lid.

De gecoöpteerde leden hebben stemrecht.

HOOFDSTUK III. — Werkgroepen van de Commissie

Art. 34. De Commissie kan één of meerdere Werkgroepen oprichten met het oog op de voorbereiding van het geven van haar advies.

Art. 35. Leden van de verschillende Commissies opgericht binnen het FAGG, personeelsleden van het FAGG en externe deskundigen mogen deelnemen aan de vergaderingen van deze Werkgroepen.

Art. 36. De Voorzitter van de Commissie wijst onder de leden van de Werkgroep een lid aan dat deze Werkgroep zal voorzitten.

Art. 37. Het lid dat de Werkgroep voorzit roept, via het secretariaat, tenminste acht dagen vóór de door hem vastgelegde datum, de leden op tot het bijwonen van de vergadering, behalve in dringende gevallen.

Art. 38. Le Groupe de travail siège quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 39. Les articles 19, 20, 29 et 30 du présent règlement s'appliquent aux Groupes de travail.

Art. 40. Le membre qui préside le Groupe de travail rédige un rapport dans un délai convenu avec le Président. Ce rapport est transmis pour avis via le Secrétariat à la Commission et est joint au procès-verbal de la Commission.

Art. 41. Le Groupe de travail est dissous, dès que sa mission, telle que visée à l'article 34, est terminée.

Art. 42. Différents Groupes de travail peuvent se réunir en commun à l'initiative de leurs présidents. Ces réunions communes sont convoquées et dirigées par les membres qui président ces Groupes de travail.

CHAPITRE VI. — *Devoir de confidentialité et incompatibilités*

Art. 43. Les membres et toutes les personnes qui participent aux activités de la Commission sont tenus à la confidentialité en ce qui concerne les délibérations ainsi que toutes les informations qu'ils reçoivent dans le cadre de l'exercice de leur fonction.

S'il y a suffisamment de raisons de croire qu'un membre ou un expert a utilisé des données de manière abusive, le Président de la Commission peut prendre des mesures appropriées, dont :

- adresser un avertissement à l'intéressé;
- interdire au membre concerné de participer aux réunions de la Commission;
- radier les experts concernés de la liste des experts qui sont consultés par la Commission;
- via l'Administrateur général de l'AFMPS, informer le Ministre à propos de l'abus.

Art. 44. Les membres de la Commission, les experts et les membres des Groupes de travail ne peuvent avoir d'intérêts financiers ou autres, dans l'industrie pharmaceutique, ce qui pourrait compromettre leur impartialité. Ces personnes fournissent chaque année une déclaration de leurs intérêts financiers et autres. Ces déclarations sont rendues accessibles au public. Toute modification à cette déclaration est signalée le plus vite possible au Secrétariat.

Ils doivent également signaler pendant la réunion tout conflit d'intérêts relatif aux points de l'ordre du jour.

En cas de constatation d'un conflit d'intérêts, le Président de la Commission prend des mesures adéquates, dont :

- l'exclusion temporaire de la réunion;
- l'abstention lors de la délibération et/ou du vote;
- la constatation d'une incompatibilité avec certaines fonctions;
- signaler au Ministre une incompatibilité majeure avec le mandat au sein de la Commission.

CHAPITRE VI. — *Modifications du règlement d'ordre intérieur et clause finale*

Art. 45. Toute modification du règlement d'ordre intérieur est soumise pour approbation au Ministre, après approbation par la Commission qui se prononce à ce sujet à la majorité conformément à l'article 16 du présent règlement.

Le Président et les membres de la Commission ont le droit d'initiative tel que visé à l'article 12 du présent règlement.

Art. 46. Le présent règlement d'ordre intérieur a été adopté par la Commission lors de sa réunion du 26 avril 2012 et approuvé par le Ministre le 19 décembre 2012.

.Il entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2012.

Mme L. ONKELINX

Art. 38. De Werkgroep houdt zitting ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 39. De artikelen 19, 20, 29 en 30 van dit reglement zijn van toepassing op de Werkgroepen.

Art. 40. Het lid dat de Werkgroep voorziet, stelt een verslag op binnen een met de Voorzitter overeengekomen termijn. Dit verslag wordt, via het Secretariaat, voor advies aan de Commissie overgemaakt en wordt bij de notulen van de Commissie gevoegd.

Art. 41. De Werkgroep wordt ontbonden, zodra haar opdracht, bedoeld in artikel 34, is beëindigd.

Art. 42. Verscheidene Werkgroepen kunnen op initiatief van hun voorzitters gemeenschappelijk vergaderen. Deze gemeenschappelijke vergaderingen worden bijeengeroepen en geleid door de leden die deze Werkgroepen voorzitten.

HOOFDSTUK V. — *Geheimhoudingsplicht en onverenigbaarheden*

Art. 43. De leden en alle personen die deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie zijn gehouden tot de geheimhouding wat betreft de beraadslagingen alsook alle informatie die ze ontvangen in het kader van de uitoefening van hun functie.

Indien er voldoende reden is om aan te nemen dat een lid of deskundige misbruik heeft gemaakt van gegevens, kan de Voorzitter van de Commissie of de Administrateur-generaal van het FAGG passende maatregelen nemen, waaronder :

- een waarschuwing richten aan de betrokkene;
- het betrokken lid verbieden deel te nemen aan de vergaderingen van de Commissie;
- de betrokken deskundige schrappen van de lijst van deskundigen, die door de Commissie worden geraadpleegd;
- via de Administrateur-generaal van het FAGG, de Minister inlichten over het misbruik.

Art. 44. De leden van de Commissie, de deskundigen en de leden van de Werkgroepen mogen geen financiële of andere belangen hebben in de farmaceutische industrie waardoor hun onpartijdigheid in het gedrang zou kunnen komen. Deze personen verstrekken jaarlijks een verklaring over hun financiële en andere belangen. Deze verklaringen worden voor het publiek toegankelijk gemaakt. Elke wijziging aan deze verklaring moet zo snel mogelijk aan het Secretariaat worden gemeld.

Eveneens moeten ze tijdens de vergadering elk belangenconflict aangaande de agendapunten melden.

Bij het vaststellen van een belangenconflict neemt de Voorzitter van de Commissie passende maatregelen, waaronder :

- de tijdelijke uitsluiting van de vergadering;
- de onthouding bij de beraadslaging en/of stemming;
- de vaststelling van een onverenigbaarheid met bepaalde functies;
- de Minister wijzen op een wezenlijke onverenigbaarheid met het mandaat in de Commissie.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen van het huishoudelijk reglement en slotbepaling*

Art. 45. Elke wijziging van het huishoudelijk reglement wordt voor goedkeuring aan de Minister voorgelegd, na goedkeuring door de Commissie die hierover bij meerderheid uitspraak doet overeenkomstig art. 20 van dit reglement.

De Voorzitter en de leden van de Commissie hebben het initiatiefrecht zoals bepaald in art. 16 van dit reglement.

Art. 46. Dit huishoudelijk reglement is aangenomen door de Commissie op haar vergadering van 26 april 2012 en goedgekeurd door de Minister op 19 december 2012.

Het treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2012.

Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/200156]

**11. DEZEMBER 2012 — Dekret zur Verbesserung der Laufbahnunterbrechung
wegen Elternschaftsurlaub im Unterrichtswesen**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 4ter § 1 des Erlasses der Regierung vom 9. November 1994 bezüglich der Laufbahnunterbrechung im Unterrichtswesen und in den Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 30. August 2001, wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Die in Artikel 3 oder 4 angeführten Personalmitglieder können ihre Laufbahn im Falle der Geburt oder der Adoption eines Kindes in Anwendung von Artikel 4^{quater} des Königlichen Erlasses vom 12. August 1991 über die Bewilligung von Unterbrechungszulagen an die Personalmitglieder des Unterrichtswesens und der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren vollständig oder halbezeitig unterbrechen. Diese Laufbahnunterbrechung wird für einen ununterbrochenen Zeitraum gewährt und wird als Elternschaftsurlaub bezeichnet.»

§ 2 desselben Artikels, ersetzt durch das Dekret vom 28. Juni 2010, wird aufgehoben.

Art. 2 - Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 11. Dezember 2012

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

Fußnote

Sitzungsperiode 2012-2013.

Nummerierte Dokumente: 139 (2012-2013), Nr. 1 Dekretvorschlag.

Ausführlicher Bericht: 11. Dezember 2012 - Nr. 45 Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/200156]

**11 DECEMBRE 2012. — Décret visant à améliorer l'interruption de carrière
pour congé parental dans l'enseignement**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 4ter, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement du 9 novembre 1994 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans l'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 30 août 2001, les modifications suivantes sont apportées :

« § 1^{er}. En cas de naissance ou d'adoption d'un enfant, les membres du personnel visés à l'article 3 ou 4 peuvent interrompre leur carrière de manière complète ou à mi-temps en application de l'article 4^{quater} de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux. Cette interruption de carrière est octroyée pour une période ininterrompue et est appelée "congé parental". »

Le § 2 du même article, remplacé par le décret du 28 juin 2010, est abrogé.

Art. 2 - Le présent décret entre en vigueur le jour de son adoption.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 11 décembre 2012.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—
Note

Session 2012-2013.

Documents parlementaires : 139 (2012-2013), n° 1. Proposition de décret.

Compte rendu intégral : 11 décembre 2012, n° 45. Discussion et vote.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/200156]

11 DECEMBER 2012. — Decreet ter verbetering van de loopbaanonderbreking voor ouderschapsverlof in het onderwijs

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4ter, § 1, van het besluit van de Regering van 9 november 1994 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 30 augustus 2001, wordt vervangen als volgt :

« § 1. In geval van geboorte of adoptie van een kind kunnen de personeelsleden vermeld in de artikelen 3 of 4 hun loopbaan volledig of halftijds onderbreken op basis van artikel 4quater van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra. Die loopbaanonderbreking wordt toegekend voor een ononderbroken periode en wordt "ouderschapsverlof" genoemd. »

§ 2 van hetzelfde artikel, vervangen bij het decreet van 28 juni 2010, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 11 december 2012.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2012-2013.

Parlementaire stukken : 139 (2012-2013), nr. 1. Voorstel van decreet.

Integraal verslag : 11 december 2012, nr. 45. Bespreking en aanneming.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200188]

19 DECEMBRE 2012. — Décret portant abrogation de certaines dispositions en matière d'économie et de P.M.E. (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Sont abrogés :

1° le décret du 22 décembre 1982 fixant le plafond des engagements pouvant être garantis par la Région wallonne en application de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

2° le décret du 30 septembre 1999 relatif à l'octroi d'une intervention du Fonds de garantie et d'une subvention-intérêt aux entreprises touchées par la crise de la dioxine de 1999, modifié par le décret du 24 mars 2000;

3° le décret du 24 mars 2000 relatif à l'octroi d'une garantie de la Région à certaines entreprises touchées par la crise de la dioxine de 1999.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 695 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 décembre 2012.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200188]

19. DEZEMBER 2012 — Dekret zur Aufhebung gewisser Bestimmungen in Sachen Wirtschaft und K.M.B. (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

1° das Dekret vom 22. Dezember 1982 zur Festlegung der Höchstgrenze der Verbindlichkeiten für die die Wallonische Region in Anwendung des Gesetzes vom 17. Juli 1959 zur Einführung und zur Koordinierung von Maßnahmen zwecks Förderung des Wirtschaftsaufschwungs und Schaffung neuer Industrien und des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung haften kann;

2° das Dekret vom 30. September 1999 über die Gewährung einer Beihilfe des Garantiefonds und einer Zinssubvention an durch die Dioxinkrise von 1999 betroffene Unternehmen, abgeändert durch das Dekret vom 24. März 2000;

3° das Dekret vom 24. März 2000 über die Gewährung einer Bürgschaft der Region an bestimmte durch die Dioxinkrise von 1999 betroffene Unternehmen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 19. Dezember 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 695 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 2012.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200188]

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende opheffing van sommige bepalingen inzake economie en K.M.O.'s (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Opgeheven worden :

1° het decreet van 22 december 1982 houdende vaststelling van het plafond der verbintenissen die door het Waalse Gewest kunnen worden gewaarborgd bij toepassing van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie;

2° het decreet van 30 september 1999 inzake het toekennen van een tegemoetkoming van het Waarborgfonds en van een rentetoelage aan de bedrijven die schade ondervonden hebben naar aanleiding van de dioxinecrisis van 1999, gewijzigd bij het decreet van 24 maart 2000;

3° het decreet van 24 maart 2000 waarbij een waarborg van het Gewest wordt verleend aan bepaalde bedrijven die door de dioxinecrisis van 1999 werden getroffen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement 695 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 19 december 2012.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200213]

19 DECEMBRE 2012. — Décret relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions et objet

Article 1^{er}. Au sens du présent décret on entend par :

1° les travailleurs défavorisés : les personnes qui, avant leur premier engagement dans une entreprise d'insertion agréée ne sont pas titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou assimilé, sont inscrites comme demandeuses d'emploi inoccupées auprès de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, ci-après dénommé le FOREm, ou de l'« Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft », créé par le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'Emploi en Communauté germanophone, ci-après dénommé « Arbeitsamt der D.G. » et :

a) soit bénéficient d'allocations de chômage, d'allocations d'insertion, du revenu d'intégration sociale ou d'une aide sociale, ou encore ne bénéficient d'aucun revenu, depuis au moins six mois;

b) soit sont âgées de plus de cinquante ans;

c) soit sont chefs de famille d'une famille monoparentale;

d) soit se voient proposer, par l'entreprise d'insertion agréée, un contrat de travail dans un secteur ou une profession dans lesquels le déséquilibre des sexes est supérieur d'au moins 25 pour cent au déséquilibre moyen des sexes dans l'ensemble des secteurs économiques et font partie du sexe sous-représenté;

e) soit peuvent être discriminées de manière directe ou indirecte :

- au sens de l'article 3 du décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination, en ce compris la discrimination, entre les femmes et les hommes en matière d'économie, d'emploi et de formation et qui ont besoin de renforcer leur formation linguistique, leur formation professionnelle ou leur expérience professionnelle pour augmenter leurs chances d'obtenir un emploi durable et de qualité ou

- au sens de l'article 3 du décret de la Communauté germanophone du 19 mars 2012 visant à lutter contre certaines formes de discrimination et qui ont besoin de renforcer leur formation linguistique, leur formation professionnelle ou leur expérience professionnelle pour augmenter leurs chances d'obtenir un emploi durable et de qualité;

f) soit sont en possession d'une décision d'octroi de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées d'une aide à la formation ou à l'emploi, prise en vertu des dispositions du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé ou d'une décision similaire prise en matière d'aide à la formation ou à l'emploi des personnes handicapées par le « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung », créé par le décret de la Communauté germanophone du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les Personnes handicapées;

g) soit étaient des personnes visées par l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale ou par le décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle avant leur inscription comme demandeuses d'emploi;

2° les travailleurs gravement défavorisés : les personnes visées au 1° et qui bénéficient d'allocations de chômage, d'allocations d'insertion, du revenu d'intégration sociale ou d'une aide sociale, ou encore ne bénéficient d'aucun revenu, depuis au moins vingt-quatre mois;

3° le chef d'entreprise : la personne physique engagée pour la gestion quotidienne de l'entreprise d'insertion, mission qu'elle est habilitée à exercer par le conseil d'administration de l'entreprise d'insertion dans le cadre exclusif d'un contrat de travail conclu pour un mi-temps minimum et pour laquelle elle perçoit un salaire à l'exclusion de tout autre revenu ou avantage perçu à un autre titre, à charge de l'entreprise d'insertion agréée;

4° l'accompagnement social : le service d'intérêt économique général, ci-après dénommé S.I.E.G., tel que visé aux articles 14 et 106, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ainsi que dans le Protocole n° 26 y attaché, effectué par un ou des accompagnateurs sociaux, avec les travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés, en ce compris les travailleurs visés par l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale actifs au sein de l'entreprise d'insertion agréée, dans la perspective :

a) de favoriser l'insertion durable et de qualité de ces travailleurs au sein de l'entreprise d'insertion agréée ou de toute autre entreprise;

b) de développer leur autonomie sur le marché du travail et de les aider, dans le cadre d'activités ou d'entretiens individuels ou collectifs, d'ordre psycho-social, à surmonter les difficultés ou les freins qu'ils rencontrent, dans leur insertion durable et de qualité ou qui pourraient obérer leurs chances de maintien dans l'emploi;

c) d'encourager et de soutenir leurs démarches de valorisation des compétences professionnelles acquises;

5° les accompagnateurs sociaux : les personnes, sous contrat de travail au sein de l'entreprise d'insertion, dont les activités exercées dans le cadre de leur fonction d'accompagnateur social relèvent exclusivement de l'accompagnement social;

6° le R.G.E.C. : le Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie), J.O.U.E., n° L 214/3, du 9 août 2008;

7° le Règlement de minimis pour les S.I.E.G. : le Règlement (UE) n° 360/2012 de la Commission du 25 avril 2012 relatif à l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis accordées à des entreprises fournissant des services d'intérêt économique général, J.O.U.E., n° L 114/8, du 26 avril 2012;

8° l'effectif de référence : le nombre moyen de travailleurs salariés, calculé en équivalents temps plein, ayant travaillé au sein de l'entreprise d'insertion agréée, sur base des quatre trimestres qui précèdent la date de l'agrément de celle-ci;

9° les pouvoirs locaux :

a) les communes;

b) les associations de communes;

c) les centres publics d'action sociale;

d) les associations de centres publics d'action sociale;

e) les intercommunales;

- f) les régies communales autonomes;
- g) les provinces;
- h) les associations de provinces;
- i) les régies provinciales;

10° les agences locales pour l'emploi : les agences locales pour l'emploi instaurées par les articles 8 et 8bis de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Gouvernement est habilité à :

1° déterminer, sur proposition de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique visé à l'article 8 du décret du 4 décembre 2003 relatif à la création de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique et après avis du Conseil wallon de l'Égalité entre Hommes et Femmes tel qu'institué par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 2003 portant création d'un Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes, la liste des secteurs et professions visés au littera d) du point 1°, de l'alinéa 1^{er};

2° déterminer les catégories de personnes assimilables à celles visées au littera f) du point 1°, de l'alinéa 1^{er};

3° déterminer le profil des accompagnateurs sociaux visés au point 5°, de l'alinéa 1^{er};

4° déterminer, dans le respect du R.G.E.C., les modalités de calcul de l'effectif de référence visé au point 8°, de l'alinéa 1^{er};

5° modifier l'énumération visée au point 9°, de l'alinéa 1^{er}, compte tenu des modifications législatives en matière de pouvoirs subordonnés.

CHAPITRE II. — *L'agrément*

Art. 2. § 1^{er}. Pour être agréée et utiliser la dénomination « entreprise d'insertion », l'entreprise d'insertion s'inscrit dans le respect des principes de l'économie sociale tels que définis à l'article 1^{er} du décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale et, dans ce cadre, répond aux conditions suivantes :

1° être une personne morale constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société coopérative à responsabilité limitée ou un groupement d'intérêt économique;

2° avoir le statut de société commerciale à finalité sociale au sens de l'article 661 du Code des sociétés;

3° avoir pour activité la production de biens ou de services, tout en poursuivant, en tant que S.I.E.G., un but social d'insertion durable et de qualité de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés;

4° compter comme membres de son conseil d'administration exclusivement des personnes physiques n'étant ni conjoints ni cohabitants légaux d'autres administrateurs au sein dudit conseil et n'ayant entre elles aucun lien de parenté aux premier et deuxième degrés, avec un minimum de cinq personnes;

5° être :

a) soit une petite et moyenne entreprise au sens de l'annexe I^{re} du R.G.E.C.;

b) soit une entreprise dont le capital social ou les droits de vote sont détenus majoritairement par des pouvoirs locaux ou des agences locales pour l'emploi au sens des points 9° et 10° de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er};

c) soit une grande entreprise qui n'est plus une petite ou moyenne entreprise au sens du point 5°, a), parce que :

- soit elle regroupe plusieurs sociétés à finalité sociale liées entre elles par un actionnariat commun;

- soit elle a dans son actionnariat une entreprise de travail adapté, au sens du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé et/ou une association sans but lucratif agréée par le Gouvernement pour une mission d'insertion socioprofessionnelle d'un public précarisé et, ce faisant, dépasse les 250 travailleurs équivalents temps plein;

- soit elle remplit les conditions visées aux premier et second tirets;

6° s'engager à compter, dans les quatre ans qui suivent l'agrément, au moins 50 pour cent de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés parmi les personnes occupées dans les liens d'un contrat de travail;

7° démontrer la pertinence de son activité et sa viabilité économique et ce, en recourant, le cas échéant, aux services des Agences-Conseil en économie sociale telles que visées par le décret du 27 mai 2004 relatif aux Agences-Conseil en économie sociale ou aux conseils agréés conformément à la section 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises;

8° ne pas compter, parmi ses administrateurs, gérants, mandataires ou autres personnes habilitées à engager l'entreprise d'insertion agréée, des personnes qui :

a) se sont vu interdire l'exercice de telles fonctions en vertu de la législation relative à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités;

b) pendant la période de cinq ans précédant la demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément, ont été tenues responsables des engagements ou des dettes d'une société tombée en faillite, en application des articles 229, 5°, 265, 315, 456, 4°, et 530 du Code des sociétés;

c) ont été privées de leurs droits civils et politiques;

d) pendant la période de cinq ans précédant la demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément, ont été condamnées pour toute infraction commise en matière fiscale, sociale ou dans le domaine des dispositions légales ou réglementaires relatives à l'exercice de l'activité de l'entreprise d'insertion agréée;

9° ne pas être en infraction dans le domaine des dispositions légales ou réglementaires relatives à l'exercice de son activité;

10° avoir un siège social ou un siège principal d'activités, sur le territoire de la Région wallonne;

11° ne pas avoir de dette exigible envers l'Union européenne, l'Etat, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région, le FOREm, l'Arbeitsamt der D.G., la Société wallonne d'Economie sociale marchande, ci-après dénommée la « SOWECSOM », l'Office national de la Sécurité sociale, un fonds de sécurité d'existence ou pour le compte de celui-ci, sauf si elle bénéficie, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, d'un plan d'apurement dûment respecté;

12° respecter les conventions collectives conclues au sein de la commission paritaire compétente;

13° respecter une tension salariale modérée qui ne pourra excéder, sur base d'un équivalent temps plein et à ancienneté barémique équivalente selon les barèmes en vigueur au sein de la ou des commission(s) paritaire(s) concernée(s), un rapport de un à quatre entre la rémunération la plus basse d'un travailleur engagé par l'entreprise d'insertion agréée et la rémunération la plus élevée, le plus souvent celle du chef d'entreprise de l'entreprise d'insertion agréée;

14° respecter les dispositions de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

15° conclure une convention avec le FOREm ou l'Arbeitsamt der D.G., dans le cadre de laquelle ces derniers s'engagent à apporter leur expertise pour la conception et, le cas échéant, la mise en œuvre du plan de formation et d'insertion professionnelles, élaboré par l'entreprise d'insertion agréée, à destination des travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés, et en concertation avec eux ainsi qu'avec le ou les accompagnateurs sociaux;

16° ne pas faire partie d'un des secteurs exclus du bénéfice des aides d'état conformément au R.G.E.C.;

17° s'engager à respecter, en ce qui concerne les travailleurs, la notion d'emploi convenable au sens de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage à la charte de l'assuré social et de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage à la charte de l'assuré social.

En cas de coexistence d'un administrateur délégué et d'un chef d'entreprise, les émoluments, à charge d'une ou plusieurs entreprises d'insertion, perçus par l'administrateur délégué, ne pourront excéder, sur base d'un équivalent temps plein et à ancienneté barémique équivalente selon les barèmes en vigueur au sein de la ou des commission(s) paritaire(s) concernée(s), un rapport de un à quatre entre la rémunération la plus basse d'un travailleur engagé au sein de l'entreprise d'insertion ou des entreprises d'insertion dans lesquelles l'administrateur délégué exerce son mandat et la rémunération la plus élevée.

La demande d'agrément, telle que précisée par le Gouvernement, mentionne en outre la répartition des missions entre l'éventuel administrateur délégué et le chef d'entreprise.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 4°, peuvent siéger au conseil d'administration en tant que personnes morales les investisseurs institutionnels et, notamment, la SOWECSOM.

Le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités d'application liées aux points 6°, 7°, 10°, 12°, 13°, 15° et 16° de l'alinéa 1^{er}.

Il peut également préciser les conditions visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'entreprise d'insertion qui a son siège social ou son immatriculation à la Banque-Carrefour des Entreprises comme personne morale, soit en Région de Bruxelles-Capitale, soit en Région flamande, démontre qu'elle répond à des conditions d'agrément équivalentes à celles déterminées par le présent décret.

L'entreprise d'insertion qui a son siège social à l'étranger et au sein de l'Espace économique européen démontre qu'elle répond dans son pays à des conditions d'agrément équivalentes à celles déterminées par le présent décret et ce, sans discrimination directe ou indirecte fondée sur l'Etat dont provient l'entreprise d'insertion qui sollicite un agrément.

L'entreprise d'insertion qui a son siège social à l'étranger et en dehors de l'Espace économique européen satisfait aux conditions d'agrément déterminées par le présent décret et apporte la preuve qu'elle preste le même type de services dans son pays d'origine et ce, sans discrimination directe ou indirecte fondée sur l'Etat dont provient l'entreprise d'insertion qui sollicite un agrément.

Le Gouvernement détermine les modalités d'application des alinéas 1^{er}, 2 et 3.

Art. 3. L'agrément peut être accompagné d'un mandat chargeant l'entreprise d'insertion de la gestion d'un S.I.E.G.

Après avis de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale, instituée par le décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale, l'agrément est accordé pour une durée de deux ans. Il peut être renouvelé pour une période de quatre ans à l'expiration de laquelle l'agrément peut être octroyé par tacite reconduction pour des périodes de quatre années successives.

L'agrément en tant qu'entreprise d'insertion ne peut être cumulé avec un agrément en tant qu'entreprise de travail adapté au sens du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé ou d'un agrément en tant qu'organisme équivalent en Communauté germanophone.

Lorsqu'une entreprise d'insertion cesse de satisfaire à l'une des conditions énoncées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'agrément peut être suspendu ou retiré.

Le Gouvernement détermine les modalités du mandat et la procédure d'octroi, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'agrément.

CHAPITRE III. — *Les travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés*

Art. 4. Le Gouvernement peut assimiler, dans le respect de l'article 2, 18) et 19), du R.G.E.C., certaines situations que rencontrent les travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés à des périodes de bénéfice d'allocations de chômage ou d'insertion, d'allocations d'insertion, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale.

La situation des personnes visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, est appréciée la veille de la prise d'effet de l'attestation visée à l'article 7.

Art. 5. Les personnes qui, la veille du transfert de l'entreprise qui les emploie, dans le cadre du présent décret, étaient occupées dans les liens d'un contrat de travail conclu avec une entreprise agréée dans le cadre du décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées ou dans le cadre du décret du 18 juillet 1998 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées et, dans ce cadre, donnaient ou avaient donné lieu à l'octroi de subventions sont assimilées, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, à des travailleurs défavorisés si elles restent occupées par les mêmes employeurs.

Les personnes qui étaient occupées dans les liens d'un contrat de travail conclu dans l'année qui précède l'entrée en vigueur du présent décret avec une entreprise qui n'était pas agréée dans le cadre du décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées ou dans le cadre du décret du 16 juillet 1998 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées, mais qui remplit les conditions du présent décret et introduit une demande d'agrément dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent décret, sont assimilées, selon les modalités déterminées par le Gouvernement, à des travailleurs défavorisés si elles restent occupées par la même entreprise et pour autant qu'elles aient répondu à la définition de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés lors de leur engagement au sein de cette entreprise et que cette dernière obtienne son agrément dans le cadre du présent décret.

Art. 6. Le Gouvernement peut, dans le respect de l'article 2, 18) et 19), du R.G.E.C., étendre ou restreindre les catégories de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés ainsi que les périodes assimilées à des périodes de bénéfice d'allocations de chômage ou d'insertion, d'allocations d'insertion, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale.

Dans ce cas, sa décision motivée prend en considération, soit l'évolution structurelle du chômage, soit les secteurs d'activités concernés, soit la réglementation européenne, soit les modifications apportées :

1° à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage ainsi qu'aux arrêtés ministériels portant exécution de celui-ci;

2° à la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité et à ses arrêtés d'exécution;

3° à la réglementation relative à la réinsertion de chômeurs très difficiles à placer prise en vertu de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale;

4° à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

5° à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale;

6° aux législations et réglementations adoptées à l'initiative des membres du Gouvernement ou du Gouvernement de la Communauté germanophone en ce qui concerne :

a) les pouvoirs subordonnés tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, ci-après dénommée « la loi »;

b) la politique de l'emploi telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi;

c) l'aide aux personnes telle que visée à l'article 3, 7°, du décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

7° le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé;

8° les législations et réglementations de la Communauté germanophone en matière d'action sociale et de santé.

Art. 7. Le Gouvernement détermine le modèle d'attestation permettant de certifier que les travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés sont dans les conditions visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, en tenant compte des assimilations visées aux articles 4 et 5 ainsi que les modalités de délivrance et de validité de celle-ci.

CHAPITRE IV. — *Les subventions*

Art. 8. Dans les limites budgétaires fixées annuellement, le Gouvernement peut octroyer à l'entreprise d'insertion agréée une subvention destinée à favoriser l'insertion durable et de qualité des travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés pour une durée déterminée ou indéterminée.

La subvention est d'un montant de 18.000 euros maximum par travailleur défavorisé et de 36.000 euros maximum par travailleur gravement défavorisé. Cette subvention est octroyée selon les modalités déterminées par le Gouvernement en fonction, notamment, de la commission paritaire dont dépend le travailleur de l'entreprise d'insertion et de la catégorie d'entreprise au sens de l'article 2, § 1^{er}, 5°.

La subvention respecte les dispositions du R.G.E.C. relatives au coût salarial, aux coûts admissibles et à l'intensité de l'aide ainsi que les règles de cumul d'aides visées à l'article 7 du R.G.E.C.

Art. 9. Le Gouvernement peut octroyer à l'entreprise d'insertion mandatée de la gestion d'un S.I.E.G. une subvention destinée à une mission d'accompagnement social des travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés.

Cette subvention, d'un montant de 100.000 euros maximum, est notamment proportionnelle au nombre de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés, et calculé en équivalents temps plein.

Par dérogation à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, pour le calcul de cette subvention, sont assimilés à des travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés, les travailleurs occupés depuis douze mois maximum sous contrat de travail au sein de l'entreprise d'insertion, à la date d'introduction de la première demande d'agrément en tant qu'entreprise d'insertion, et qui, au moment de leur premier engagement au sein de l'entreprise d'insertion, répondaient à la définition de travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés.

La subvention est octroyée conformément au Règlement de minimis pour les S.I.E.G.

Le Gouvernement est habilité à déterminer et préciser les modalités d'application liées aux alinéas 1^{er}, 2, 3 et 4.

Art. 10. Durant la période d'octroi des subventions, l'entreprise d'insertion agréée voulant obtenir une subvention :

1° apporte la preuve du respect des engagements pris en vertu de l'article 2;

2° respecte les obligations liées au statut de société à finalité sociale;

3° apporte la preuve que la subvention respecte les dispositions du Règlement de minimis pour les S.I.E.G.;

4° a une comptabilité conforme au plan comptable minimum normalisé de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

5° octroie aux travailleurs, sans préjudice d'une rémunération conventionnelle qui leur est plus favorable, une rémunération au moins égale à celle fixée par les conventions collectives de travail conclues au niveau interprofessionnel, sectoriel, sous-sectoriel ou au niveau de l'entreprise, en ce compris les augmentations barémiques, les pécules de vacances et les autres avantages applicables chez ces employeurs;

6° augmente, conformément aux paragraphes 4 et 5 de l'article 40 du R.G.E.C., le volume global de l'emploi par rapport à l'effectif de référence et maintient cette augmentation pendant une période de minimum trois ans au-delà de la période d'octroi de l'aide, telle que définie à l'article 8;

7° satisfait aux obligations prévues par les législations et réglementations sociales, fiscales, environnementales et celles qui régissent l'exercice de son activité ou s'engage à se mettre en règle dans les délais fixés par l'administration compétente;

8° dispose, en ce qui concerne les sociétés coopératives à responsabilité limitée à finalité sociale, d'un capital de départ minimum de 18.600 euros;

9° n'est pas une entreprise en difficulté financière à savoir :

a) s'il s'agit d'une société à responsabilité limitée, lorsque plus de la moitié de son capital social a disparu, plus du quart de ce capital ayant été perdu au cours des douze derniers mois, ou

b) s'il s'agit d'une société dont certains associés au moins ont une responsabilité illimitée pour les dettes de la société, lorsque plus de la moitié des fonds propres, tels qu'ils sont inscrits dans les comptes de la société, ont disparu, plus du quart de ces fonds ayant été perdus au cours des douze derniers mois, ou

c) pour toutes les formes d'entreprise, lorsqu'elle remplit, selon le droit national qui lui est applicable, les conditions de soumission à une procédure collective d'insolvabilité;

10° engage les travailleurs défavorisés ou gravement défavorisés dans les liens d'un contrat de travail conclu à temps plein ou à temps partiel égal au moins à un mi-temps, pour une durée déterminée, à condition qu'il donne lieu dans les six mois à un contrat à durée indéterminée, pour une durée indéterminée ou en vue d'un remplacement conforme à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

11° donne une information large sur tous les éléments des décisions d'octroi de subventions, des motifs et modalités de liquidation des subventions accordées au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale ou, à défaut, aux travailleurs concernés;

12° remet chaque année, au plus tard pour le 15 juillet de l'année qui suit l'activité rapportée, un rapport aux services que le Gouvernement désigne;

13° est affiliée à un secrétariat social agréé et bénéficie pour ce faire d'une subvention annuelle d'un montant maximal de 1.500 euros destinée à fournir aux services que le Gouvernement désigne les données probantes nécessaires au maintien et à la liquidation des subventions visées aux articles 8 et 9;

14° ne fait pas l'objet d'une injonction de récupération suivant une décision de la Commission européenne déclarant des aides illégales et incompatibles avec le marché commun;

15° propose à ses administrateurs et à son personnel d'encadrement une offre de formation visant à soutenir leurs missions et leur prise de responsabilités au sein de l'entreprise d'insertion.

En complément au point 9° de l'alinéa 1^{er}, une entreprise d'insertion constituée en société depuis moins de trois ans n'est pas considérée comme étant en difficulté en ce qui concerne cette période, à moins qu'elle ne remplisse les conditions énoncées au premier alinéa, point c).

Par dérogation au point 13° de l'alinéa 1^{er}, l'entreprise d'insertion agréée visée à l'article 2, § 1^{er}, 5°, b), peut faire appel à un service de gestion des ressources humaines dépendant d'un pouvoir local au sens de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9°, et bénéficier pour ce faire d'une subvention d'un montant maximal de 1.500 euros destinée à fournir aux services que le Gouvernement désigne les données probantes nécessaires au maintien et à la liquidation des subventions visées aux articles 8 et 9.

Par dérogation au point 13° de l'alinéa 1^{er}, l'entreprise d'insertion agréée en vertu du décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées ou, le cas échéant, en vertu du décret du 16 juillet 1998 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées qui disposait, depuis minimum 6 mois avant l'entrée en vigueur du présent décret, d'un service de secrétariat social interne et qui apporte les garanties qu'elle est en mesure de fournir aux services que le Gouvernement désigne les données probantes nécessaires au maintien et à la liquidation des subventions visées aux articles 8 et 9 peut utiliser ce service pour fournir ces données selon les modalités déterminées par le Gouvernement.

Le Gouvernement est habilité à déterminer et préciser les modalités d'application liées aux points 1°, 2°, 3°, 6°, 12° et 15° de l'alinéa 1^{er}.

Art. 11. Les subventions visées aux articles 8 et 9 sont indexées, en janvier de chaque année, en multipliant la valeur de celles-ci l'année précédente par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des mois de septembre et octobre de l'année précédente, divisée par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des mois de septembre et octobre de l'année antérieure à l'année précédente.

Toutefois, cette indexation ne peut être supérieure au taux de croissance du crédit budgétaire de l'année en cours afférent aux subventions visées aux articles 8 et 9.

Art. 12. Les modalités de liquidation des subventions visées aux articles 8, 9, 10, alinéa 1^{er}, 13°, et alinéa 3, sont déterminées par le Gouvernement.

Les subventions ne peuvent pas être liquidées en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de l'entreprise d'insertion agréée.

Art. 13. L'entreprise d'insertion agréée introduit sa demande de subventions selon les formes et les modalités fixées par le Gouvernement.

Le Gouvernement détermine la procédure, les modalités d'instruction et d'évaluation des demandes de subventions par les services qu'il désigne.

Le Gouvernement prend les décisions à l'égard des demandes de subventions selon les modalités qu'il détermine.

CHAPITRE V. — *Contrôle, surveillance et récupération*

Art. 14. En cas de non-respect des obligations édictées en vertu du présent décret ou des obligations contenues dans la décision individuelle d'octroi, le Gouvernement peut, selon les modalités qu'il détermine :

1° suspendre tout ou partie des subventions pendant un délai permettant à l'entreprise d'insertion agréée de se conformer aux obligations non rencontrées;

2° rapporter tout ou partie des subventions proportionnellement aux infractions constatées;

3° retirer la décision d'octroi de subventions;

4° retirer la décision d'octroi de subventions et demander à l'entreprise d'insertion agréée le remboursement de tout ou partie de celles-ci.

Le Gouvernement fixe la procédure de récupération des subventions indûment liquidées.

Cette récupération est effectuée par les services qu'il désigne par toutes voies de droit en ce compris la compensation.

Art. 15. Les subventions sont également remboursées :

1° en cas de faillite, de dissolution ou de mise en liquidation volontaire ou judiciaire de l'entreprise d'insertion agréée;

2° en cas de fourniture, sciemment ou non, par l'entreprise d'insertion agréée de renseignements inexacts ou incomplets, quel qu'ait été l'effet de ces renseignements sur le montant des subventions, sans préjudice des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni ces renseignements.

Art. 16. § 1^{er}. Le Gouvernement peut déroger à l'article 14 en maintenant les subventions :

1° dans le cas où le non-respect par l'entreprise d'insertion agréée des conditions visées aux articles 2 et 10 est dû à des circonstances étrangères à celui qui les invoque, anormales et imprévisibles, dont les conséquences n'auraient pu être évitées, malgré toutes les diligences déployées;

2° dans les cas de fusion ou scission de société, d'apport d'universalité ou de branche d'activité, de cession d'universalité ou de branche d'activité, visés au livre XI du Code des sociétés, ainsi qu'en cas visés par la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, si l'activité économique de l'entreprise d'insertion agréée est poursuivie en Région wallonne et si les subventions obtenues ainsi que les travailleurs sont transférés dans une autre entreprise d'insertion agréée.

§ 2. Le Gouvernement peut déroger à l'article 14 :

1° dans les cas où les faits donnant lieu à restitution ne trouvent pas leur origine dans une faute ou un acte volontaire de l'entreprise d'insertion agréée ou de ses actionnaires, en limitant, le remboursement des subventions selon les critères qu'il détermine;

2° en renonçant à tout ou partie du remboursement des subventions lorsque le coût lié à la récupération de celles-ci risque d'être supérieur à leurs montants.

Art. 17. Le Gouvernement remet, annuellement, au Conseil wallon de l'Economie sociale et au Parlement wallon, selon des modalités qu'il détermine, un rapport quantitatif et qualitatif sur l'exécution du présent décret, qu'il décline, au sens du R.G.E.C., pour la Commission européenne.

Art. 18. Le contrôle et la surveillance du présent décret et de ses arrêtés d'exécution sont exercés selon les modalités déterminées par le Gouvernement et par les services qu'il désigne.

CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives abrogatoires transitoires et finales*

Art. 19. Le point 1° de l'alinéa 1^{er} de l'article 2 du décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion; ».

Art. 20. Le littéra a), du point 1° de l'article 6 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« a) le décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion; ».

Art. 21. Le décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées est abrogé.

Art. 22. Les entreprises d'insertion agréées en vertu du décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées ou dans le cadre du décret du 16 juillet 1998 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées continuent à bénéficier des dispositions desdits décrets pendant la durée de leur agrément jusqu'à la notification de la décision relative à leur demande d'agrément dans le cadre du présent décret, pour autant qu'elles introduisent un dossier complet de demande d'agrément en vertu du présent décret endéans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de celui-ci.

Les entreprises d'insertion agréées en vertu du décret du 18 décembre 2003 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées ou dans le cadre du décret du 16 juillet 1998 relatif aux conditions auxquelles les entreprises d'insertion sont agréées et subventionnées et dont l'agrément prend fin endéans les six mois de l'entrée en vigueur du présent décret continuent à bénéficier des dispositions desdits décrets jusqu'à la fin de leur agrément et bénéficient, le cas échéant, d'une prise d'effet rétroactive de leur agrément dans le cadre du présent décret pour autant qu'elles introduisent un dossier complet de demande d'agrément en vertu du présent décret endéans les trois mois à dater de l'entrée en vigueur de celui-ci et qu'elles en respectent effectivement les conditions d'agrément.

Art. 23. Le Gouvernement fixe la date de l'entrée en vigueur du présent décret et au plus tard le 31 janvier 2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) Session 2012-2013.

Documents du Parlement wallon, 679 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 décembre 2012.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200213]

19. DEZEMBER 2012 — Dekret über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Definitionen und Gegenstand*

Art. 1 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets versteht man unter:

1° "benachteiligte Arbeitnehmer": die Personen, die vor ihrer ersten Einstellung in einem zugelassenen Eingliederungsbetrieb kein Diplom der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder gleichgestelltes Diplom besitzen, die bei dem "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Wallonisches Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung), nachstehend "FOREm" genannt, oder bei dem durch das Dekret vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschaffenen "Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft", nachstehend "Arbeitsamt der D.G." genannt, als Arbeitsuchende eingetragen sind, und die:

a) entweder seit mindestens sechs Monaten Arbeitslosengeld, Eingliederungszulagen, das soziale Eingliederungseinkommen oder eine soziale Beihilfe beziehen, oder auch sonst kein Einkommen beziehen;

b) oder älter als fünfzig Jahre sind;

c) oder Familienoberhaupt einer Ein-Elternteil-Familie sind;

d) oder durch den zugelassenen Eingliederungsbetrieb einen Arbeitsvertrag in einem Wirtschaftszweig oder einem Beruf vorgeschlagen bekommen, in dem das Ungleichgewicht zwischen Männern und Frauen mindestens 25 Prozent höher ist als das durchschnittliche, in allen Wirtschaftszweigen insgesamt verzeichnete Ungleichgewicht zwischen Männern und Frauen, und zu der betreffenden Minderheit gehören;

e) oder auf direkte oder indirekte Weise diskriminiert werden könnten:

- im Sinne von Artikel 3 des Dekrets vom 6. November 2008 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung, einschließlich der Diskriminierung zwischen Männern und Frauen in Sachen Wirtschaft, Beschäftigung und Berufsausbildung, und ihre sprachliche Ausbildung, ihre berufliche Ausbildung oder ihre berufliche Erfahrung zu erweitern brauchen, um ihre Chancen zu verbessern, eine dauerhafte, qualitativ wertvolle Beschäftigung zu erwerben, oder

- im Sinne von Artikel 3 des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. März 2012 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung, und ihre sprachliche Ausbildung, ihre berufliche Ausbildung oder ihre berufliche Erfahrung zu erweitern brauchen, um ihre Chancen zu verbessern, eine dauerhafte, qualitativ wertvolle Beschäftigung zu erwerben;

f) oder über einen aufgrund der Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Maßnahmen und Gesundheit gefassten Beschluss der "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen) zur Gewährung einer Ausbildungs- oder Beschäftigungsbeihilfe oder über einen vergleichbaren, von der "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (die durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung geschaffen wurde) in Sachen Ausbildungs- oder Beschäftigungsbeihilfe gefassten Beschluss verfügen;

g) oder vor ihrer Eintragung als Arbeitsuchende Personen waren, die in Artikel 60, § 7 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfezentren oder im Dekret vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms genannt werden;

2° "stark benachteiligte Arbeitnehmer": die unter 1° erwähnten Personen, die seit mindestens vierundzwanzig Monaten Arbeitslosengeld, Eingliederungszulagen, das soziale Eingliederungseinkommen oder eine soziale Beihilfe beziehen, oder auch sonst kein Einkommen beziehen;

3° "Betriebsleiter": die zur tagtäglichen Verwaltung des Eingliederungsbetriebs eingestellte natürliche Person - eine Aufgabe, zu deren Erledigung sie durch den Verwaltungsrat im ausschließlichen Rahmen eines wenigstens für Halbzzeitleistungen abgeschlossenen Arbeitsvertrags befugt ist, und für die sie zu Lasten des zugelassenen Eingliederungsbetriebs einen Lohn empfängt unter Ausschluss jeglichen sonstigen, in einer anderen Eigenschaft erhaltenen Einkommens oder Vorteils;

4° "soziale Betreuung": eine Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, nachstehend DAWI genannt, so wie sie in den Artikeln 14 und 106, § 2 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und in dem ihm beigefügten Protokoll Nr. 26 erwähnt ist, und die von einem oder mehreren sozialen Betreuer(n) bei benachteiligten oder stark benachteiligten Arbeitnehmern ausgeführt wird, einschließlich der Arbeiter im Sinne von Artikel 60, § 7 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfezentren, die innerhalb des zugelassenen Eingliederungsbetriebs tätig sind, und zwar im Hinblick auf:

a) die Förderung einer dauerhaften, qualitativ wertvollen Eingliederung dieser Arbeitnehmer innerhalb des zugelassenen Eingliederungsbetriebs oder jeglichen sonstigen Unternehmens;

b) die Entwicklung ihrer Autonomie auf dem Arbeitsmarkt und den ihnen zu leistenden Beistand im Rahmen von individuellen oder kollektiven Aktivitäten oder Gesprächen psychosozialer Art, um die Schwierigkeiten oder Hindernisse zu überwinden, auf die sie bei ihrer dauerhaften, qualitativ wertvollen Eingliederung stoßen und die ihre Chancen auf eine Aufrechterhaltung ihrer Beschäftigung schwer belasten könnten;

c) ihre Ermutigung zu Bemühungen im Hinblick auf die Aufwertung der erworbenen beruflichen Kompetenzen, und die Unterstützung dieser Bemühungen;

5° "soziale Betreuer": die innerhalb des Eingliederungsbetriebs unter Arbeitsvertrag stehenden Personen, zu deren im Rahmen ihrer Eigenschaft als soziale Betreuer ausgeübten Tätigkeiten ausschließlich die soziale Betreuung gehört;

6° "AGFV": die Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung), *Amtsblatt der E.U.* Nr. L 214/3 vom 9. August 2008;

7° "De-minimis-Verordnung für die DAWI": die Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse erbringen, *Amtsblatt der EU* Nr. L 114/8 vom 26. April 2012;

8° "Bezugsniveau der Beschäftigung": die durchschnittliche Anzahl (in Vollzeiteinheiten gerechnet) der Lohnempfänger, die innerhalb des zugelassenen Eingliederungsbetriebs gearbeitet haben, auf der Grundlage der vier Quartale vor dessen Zulassungsdatum;

9° "lokale Behörden":

- a) die Gemeinden;
- b) die Gemeindevereinigungen;
- c) die öffentlichen Sozialhilfezentren;
- d) die Vereinigungen von öffentlichen Sozialhilfezentren;
- e) die Interkommunalen;
- f) die autonomen Gemeinderegionen;
- g) die Provinzen;
- h) die Provinzvereinigungen;
- i) die Provinzialregionen;

10° "lokale Beschäftigungsagenturen": die durch die Artikel 8 und 8bis des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer eingerichteten lokalen Beschäftigungsagenturen.

Die Regierung ist befugt:

1° auf Vorschlag des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik), so wie es in Artikel 8 des Dekrets vom 4. Dezember 2003 zur Einrichtung des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" erwähnt ist, und nach Begutachtung des "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Wallonischer Rat für die Gleichstellung von Mann und Frau), so wie er durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 2003 zur Einrichtung eines "Conseil wallon de l'Egalité entre Hommes et Femmes" eingerichtet wurde, die Liste der unter 1°, d) des Absatzes 1 erwähnten Wirtschaftszweige und Berufe zu bestimmen;

2° die Personenkategorien zu bestimmen, die mit denen, welche unter 1°, f) des Absatzes 1 erwähnt sind, gleichgestellt werden können;

3° das Profil der unter Punkt 5° des Absatzes 1 erwähnten sozialen Betreuer zu bestimmen;

4° unter Einhaltung der AGFV die Modalitäten zur Berechnung des unter Punkt 8° des Absatzes 1 erwähnten Bezugsniveaus der Beschäftigung zu bestimmen;

5° die Aufzählung in Absatz 1, 9° abzuändern, um die gesetzlichen Abänderungen betreffend die untergeordneten Behörden zu berücksichtigen.

KAPITEL II — Die Zulassung

Art. 2 - § 1. Um zugelassen zu werden und die Bezeichnung als "Eingliederungsbetrieb" verwenden zu dürfen, hat der Eingliederungsbetrieb die Grundsätze der Sozialwirtschaft zu beachten, so wie sie in Artikel 1 des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft bestimmt sind, und in diesem Rahmen die folgenden Bedingungen zu erfüllen:

1° eine juristische Person, die die Form einer Aktiengesellschaft oder einer Genossenschaft mit beschränkter Haftung nimmt, oder eine wirtschaftliche Interessensvereinigung sein;

2° das Statut einer Handelsgesellschaft mit sozialer Zielsetzung im Sinne von Artikel 661 des Gesellschaftsgesetzbuches besitzen;

3° die Produktion von Waren oder Dienstleistungen zur Tätigkeit haben, und dabei als DAWI auch ein soziales Ziel der dauerhaften und qualitativ wertvollen Eingliederung von benachteiligten oder stark benachteiligten Arbeitnehmern verfolgen;

4° zu seinem Verwaltungsrat ausschließlich natürliche Personen zählen (mindestens fünf), die weder Ehepartner noch gesetzlich zusammenwohnende Partner von anderen Verwaltern des besagten Rats sind und sich in keinem Verwandtschaftsverhältnis des ersten und zweiten Grads untereinander befinden;

5° entweder:

- a) ein kleines und mittleres Unternehmen im Sinne von Anhang I der AGFV sein, oder
- b) ein Unternehmen sein, dessen Gesellschaftskapital oder Stimmenanteile mehrheitlich im Besitz von lokalen Behörden oder lokalen Beschäftigungsagenturen im Sinne von Punkt 9° und Punkt 10° des Absatzes 1 des Artikels 1 sind, oder

c) ein Großunternehmen sein, das kein kleines oder mittleres Unternehmen im Sinne von 5°, a) mehr ist,
- entweder weil es mehrere, durch eine gemeinsame Masse der Aktieninhaber miteinander verbundene Gesellschaften mit sozialer Zielsetzung umfasst;

- oder weil zu seinen Aktieninhabern eine beschützte Werkstätte im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Maßnahmen und Gesundheit gehört und/oder eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die von der Regierung für einen Auftrag zur sozialberuflichen Eingliederung von Personen in prekären Lebensverhältnissen zugelassen wurde, wodurch es mehr als 250 Arbeitnehmer in Vollzeiteinheiten beschäftigt;

- oder weil es die unter den ersten und zweiten Strichen erwähnten Bedingungen erfüllt;

6° sich dazu verpflichten, innerhalb von vier Jahren nach der Zulassung eine Prozentzahl von wenigstens 50 % benachteiligter bzw. stark benachteiligter Arbeitnehmer unter den im Rahmen eines Arbeitsvertrags beschäftigten Personen zu erreichen;

7° die Relevanz seiner Tätigkeit sowie deren wirtschaftliche Lebensfähigkeit beweisen, indem von den Diensten der Beratungsagenturen in Sachen Sozialwirtschaft, so wie sie im Dekret vom 27. Mai 2004 über die Beratungsagenturen in Sachen Sozialwirtschaft erwähnt sind, oder von den Diensten der gemäß Abschnitt 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe zugelassenen Berater, Gebrauch gemacht wird;

8° unter seinen Verwaltungsmitgliedern, Geschäftsführern, Mandatträgern oder Personen, die befugt sind, für den zugelassenen Eingliederungsbetrieb Verbindlichkeiten einzugehen, keine Personen zählen:

a) denen die Ausübung einer solchen Tätigkeit aufgrund der Gesetzgebung bezüglich des für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden gerichtlichen Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, untersagt ist;

b) die innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren vor der Beantragung der Zulassung oder der Erneuerung einer Zulassung in Anwendung der Artikel 229, 5°, 265, 315, 456, 4° und 530 des Gesellschaftsgesetzbuches für verantwortlich für die Verpflichtungen oder Schulden einer in Konkurs geratenen Gesellschaft gehalten worden sind;

c) die nicht mehr im Besitz ihrer zivilen und politischen Rechte sind;

d) die innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren vor der Beantragung der Zulassung oder der Erneuerung einer Zulassung wegen irgendeines steuerrechtlichen Verstoßes oder irgendeines Verstoßes im sozialen Bereich oder im Bereich der gesetzlichen bzw. verordnungsmäßigen Bestimmungen in Bezug auf die Tätigkeitsausübung des zugelassenen Eingliederungsbetriebs;

9° nicht gegen die gesetzlichen bzw. verordnungsmäßigen Bestimmungen in Bezug auf die Ausübung seiner Tätigkeit verstoßen;

10° einen Gesellschaftssitz oder einen Hauptbetriebssitz auf dem Gebiet der Wallonischen Region haben;

11° keine ausstehenden Schulden haben gegenüber der Europäischen Union, dem Staat, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Region, dem FOREm, dem Arbeitsamt der D.G., der "Société wallonne d'Economie sociale marchande" (Wallonische Gesellschaft für soziale Marktwirtschaft - nachstehend "SOWECSOM" genannt), dem Landesamt für soziale Sicherheit, einem Fonds für Existenzsicherheit oder für Rechnung von Letzterem, außer wenn er gemäß den von der Regierung festgelegten Modalitäten über einen Bereinigungsplan verfügt, den er ordnungsgemäß einhält;

12° die innerhalb der zuständigen paritätischen Kommission abgeschlossenen Kollektivabkommen einhalten;

13° eine bescheidene Lohndifferenz einhalten, die auf der Grundlage einer Vollzeiteinheit und bei gleichem Besoldungsdienstalter nach den Sätzen der innerhalb der betroffenen paritätischen Kommission(en) geltenden Gehaltstabellen ein Verhältnis von 1:4 zwischen der niedrigsten Entlohnung eines von dem zugelassenen Eingliederungsbetrieb eingestellten Arbeitnehmers und der höchsten Entlohnung, d.h. meistens der des Betriebsleiters des zugelassenen Eingliederungsbetriebs, nicht überschreiten darf;

14° die Bestimmungen des Gesetzes vom 24. Juli 1987 über die Zeitarbeit, die Leiharbeit und die Bereitstellung von Arbeitskräften für Benutzer einhalten;

15° eine Vereinbarung mit dem FOREm oder dem Arbeitsamt der D.G. abschließen, im Rahmen deren Letztere sich dazu verpflichten, die Ausarbeitung und ggf. die Durchführung des Plans zur beruflichen Ausbildung und Eingliederung, der durch den zugelassenen Eingliederungsbetrieb zugunsten benachteiligter bzw. stark benachteiligter Arbeitnehmer und in Absprache mit ihnen sowie mit dem/den sozialen Betreuer(n) zu erstellen ist;

16° nicht zu einem Wirtschaftszweig gehören, der gemäß dem AGFV von der Inanspruchnahme staatlicher Beihilfen ausgeschlossen ist;

17° was die Arbeitnehmer betrifft, sich dazu verpflichten, dem Begriff einer angemessenen Arbeitsstelle im Sinne des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit in der Charta des Sozialversicherten und im Sinne des Ministerialerlasses vom 26. November 1991 zur Festlegung der Anwendungsmodalitäten der Regelung der Arbeitslosigkeit in der Charta des Sozialversicherten Rechnung zu tragen.

Im Falle des gleichzeitigen Bestehens eines geschäftsführenden Verwalters und eines Betriebsleiters dürfen die Bezüge des geschäftsführenden Verwalters, die zu Lasten eines oder mehrerer Eingliederungsbetriebe(s) gehen, auf der Grundlage einer Vollzeiteinheit und bei gleichem Besoldungsdienstalter nach den Sätzen der innerhalb der betroffenen paritätischen Kommission(en) geltenden Gehaltstabellen ein Verhältnis von 1:4 zwischen der niedrigsten Entlohnung eines innerhalb des/der zugelassenen Eingliederungsbetriebe(s), in dem/denen der geschäftsführende Verwalter sein Mandat ausübt, eingestellten Arbeitnehmers und der höchsten Entlohnung, nicht überschreiten.

In dem Zulassungsantrag, so wie er von der Regierung bestimmt worden ist, ist übrigens die Verteilung der Aufgaben zwischen dem etwaigen geschäftsführenden Verwalter und dem Betriebsleiter anzugeben.

In Abweichung von Absatz 1, 4° dürfen institutionelle Anleger und insbesondere die SOWECSOM als juristische Personen im Verwaltungsrat sitzen.

Die Regierung ist dazu befugt, die Durchführungsbedingungen bezüglich der Punkte 6°, 7°, 10°, 12°, 13°, 15° und 16° des Absatzes 1 zu bestimmen.

Sie ist auch befugt, die in Absatz 1 angeführten Bedingungen näher zu bestimmen.

§ 2. Der Eingliederungsbetrieb, dessen Gesellschaftssitz sich entweder in der Region Brüssel-Hauptstadt oder in der Flämischen Region befindet, oder der dort als juristische Person bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen eingetragen ist, hat nachzuweisen, dass er Zulassungsbedingungen genügt, die denen entsprechen, welche durch das vorliegende Dekret bestimmt werden.

Der Eingliederungsbetrieb, dessen Gesellschaftssitz sich im Ausland und innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums befindet, hat nachzuweisen, dass er in seinem Ursprungsland Zulassungsbedingungen genügt, die denen entsprechen, welche durch das vorliegende Dekret bestimmt werden, und dies ohne direkte oder indirekte, auf dem Staat gestützte Diskriminierung, aus dem der zulassungsbedürftige Eingliederungsbetrieb her stammt.

Der Eingliederungsbetrieb, dessen Gesellschaftssitz sich im Ausland und außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums befindet, hat die durch das vorliegende Dekret bestimmten Bedingungen zu erfüllen, und zu belegen, dass er in seinem Ursprungsland Dienstleistungen der gleichen Art erbringt, und dies ohne direkte oder indirekte, auf dem Staat gestützte Diskriminierung, aus dem der zulassungsbedürftige Eingliederungsbetrieb her stammt.

Die Regierung legt die Durchführungsbedingungen bezüglich der Absätzen 1 bis 3 fest.

Art. 3 - Die Zulassung kann mit einem Mandat gekoppelt werden, das den Eingliederungsbetrieb mit der Verwaltung einer DAWI beauftragt.

Nach Begutachtung durch den Beratungs- und Zulassungsausschuss für die Sozialwirtschaftsunternehmen, der durch das Dekret vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft eingerichtet wurde, wird die Zulassung für eine Dauer von zwei Jahren gewährt. Sie kann für einen Zeitraum von vier Jahren erneuert werden, nach Ablauf dessen die Zulassung durch stillschweigende Erneuerung für aufeinanderfolgende Zeiträume von vier Jahren wieder erteilt werden kann.

Der Eingliederungsbetrieb darf nicht gleichzeitig Inhaber der Zulassung als solcher und einer Zulassung als beschützte Werkstätte im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches für soziale Maßnahmen und Gesundheit oder einer Zulassung als gleichgestellte Organisation in der Deutschsprachigen Gemeinschaft sein.

Falls ein Eingliederungsbetrieb einer der in Artikel 2, § 1, Absatz 1 angeführten Bedingungen nicht mehr genügt, kann die Zulassung ausgesetzt oder entzogen werden.

Die Regierung legt die Modalitäten des Mandats und das Verfahren für die Erteilung, die Erneuerung, die Aussetzung und den Entzug der Zulassung fest.

KAPITEL III — *Benachteiligte oder stark benachteiligte Arbeitnehmer*

Art. 4 - Unter Einhaltung von Artikel 2, 18) und 19) der AGFV kann die Regierung bestimmte Lagen, denen die benachteiligten oder stark benachteiligten Arbeitnehmer ausgesetzt sind, mit Perioden der Unterstützung mit Arbeitslosengeld, Eingliederungszulagen, dem sozialen Eingliederungseinkommen oder einer sozialen Beihilfe gleichstellen.

Die Lage der in Artikel 1, Absatz 1, 1° und 2° erwähnten Personen wird am Tage vor dem Wirksamwerden der in Artikel 7 erwähnten Bescheinigung eingeschätzt.

Art. 5 - Die Personen, die am Tage vor der Übertragung des sie beschäftigenden Unternehmens aufgrund eines Arbeitsvertrags, der mit einem im Rahmen des Dekrets vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe oder im Rahmen des Dekrets vom 18. Juli 1998 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe zugelassenen Betrieb abgeschlossen worden ist, im Rahmen des vorliegenden Dekrets beschäftigt waren und Anlass zur Bezuschussung gaben oder gegeben hatten, werden je nach den durch die Regierung festgelegten Modalitäten benachteiligten Arbeitnehmern gleichgestellt, wenn sie bei denselben Arbeitgebern weiter beschäftigt bleiben.

Die Personen, die aufgrund eines Arbeitsvertrags, der im Jahre vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets mit einem Betrieb abgeschlossen wurde, der im Rahmen des Dekrets vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe oder im Rahmen des Dekrets vom 18. Juli 1998 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe nicht zugelassen war, die Bedingungen des vorliegenden Dekrets jedoch erfüllt und innerhalb von drei Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets einen Zulassungsantrag einreicht, beschäftigt waren, werden je nach den durch die Regierung festgelegten Modalitäten benachteiligten Arbeitnehmern gleichgestellt, wenn sie bei demselben Betrieb weiter beschäftigt bleiben und sofern sie zum Zeitpunkt ihrer Einstellung durch diesen Betrieb der Definition des benachteiligten bzw. stark benachteiligten Arbeitnehmers entsprochen haben und dieser Betrieb im Rahmen des vorliegenden Dekrets zugelassen wird.

Art. 6 - Unter Einhaltung von Artikel 2, 18) und 19) der AGFV kann die Regierung die Kategorien von benachteiligten bzw. stark benachteiligten Arbeitnehmern, sowie die mit Perioden der Unterstützung mit Arbeitslosengeld, Eingliederungszulagen, dem sozialen Eingliederungseinkommen oder einer sozialen Beihilfe gleichgestellten Zeiträume erweitern oder einschränken.

In diesem Fall sind in ihrem begründeten Beschluss entweder die strukturelle Entwicklung der Arbeitslosigkeit, oder die betroffenen Tätigkeitsbereiche, oder die europäische Gesetzgebung, oder die in folgenden Gesetzestexten vorgenommenen Abänderungen zu berücksichtigen:

1° dem Königlichen Erlass vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit sowie den Ministerialerlassen zu dessen Durchführung;

2° dem Gesetz vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsstellen im Nahbereich und dessen Durchführungserlassen;

3° der Regelung bezüglich der Wiedereingliederung der besonders schwer vermittelbaren Arbeitslosen, die kraft Artikel 7, § 1, Absatz 3, *m* des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit eingeführt wurde;

4° dem Gesetz vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung;

5° dem Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfezentren;

6° den auf Initiative der Mitglieder der Regierung oder der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommenen Gesetzgebungen und Regelungen betreffend:

a) die untergeordneten Behörden, so wie sie in Artikel 6, § 1, VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen - nachstehend "das Gesetz" genannt - erwähnt sind;

b) die Beschäftigungspolitik, so wie sie in Artikel 6, § 1, IX des Gesetzes erwähnt ist;

c) den Personenbeistand, so wie er in Artikel 3, 7° des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung der Ausübung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission erwähnt ist;

7° dem Wallonischen Gesetzbuch für soziale Maßnahmen und Gesundheit;

8° den Gesetzgebungen und Regelungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Sachen soziale Maßnahmen und Gesundheit.

Art. 7 - Die Regierung legt das Muster der Bescheinigung fest, durch die bestätigt wird, dass sich die benachteiligten bzw. stark benachteiligten Arbeitnehmer unter Berücksichtigung der in den Artikeln 4 und 5 erwähnten Gleichstellungen und der Modalitäten für deren Ausstellung und Gültigkeit in den in Artikel 1, Absatz 1, 1° und 2° erwähnten Bedingungen tatsächlich befinden.

KAPITEL IV — *Die Zuschüsse*

Art. 8 - Innerhalb der jährlich festgelegten Haushaltsgrenzen kann die Regierung dem zugelassenen Eingliederungsbetrieb für eine bestimmte oder unbestimmte Dauer einen Zuschuss zur Förderung der dauerhaften, qualitativ wertvollen Eingliederung benachteiligter oder stark benachteiligter Arbeitnehmer gewähren.

Der Zuschuss beträgt höchstens 18.000 Euro pro benachteiligten Arbeitnehmer und höchstens 36.000 Euro pro stark benachteiligten Arbeitnehmer. Dieser Zuschuss wird gemäß den Modalitäten gewährt, die durch die Regierung insbesondere je nach der paritätischen Kommission, der der Arbeitnehmer des Eingliederungsbetriebs untersteht, und der Unternehmenskategorie im Sinne von Artikel 2, § 1, 5° festgelegt werden.

Der Zuschuss muss die Bestimmungen der AGFV in Bezug auf die Lohnkosten, die förderfähigen Kosten und die Beihilfeintensität sowie die in Artikel 7 der AGFV erwähnten Regeln bezüglich der Kumulierung von Beihilfen einhalten.

Art. 9 - Die Regierung kann dem Eingliederungsbetrieb, der ein Mandat für die Verwaltung bei der Erbringung einer DAWI trägt, einen Zuschuss für einen Auftrag der sozialen Betreuung benachteiligter bzw. stark benachteiligter Arbeitnehmer gewähren.

Dieser Zuschuss, der höchstens 100.000 Euro beträgt, entspricht insbesondere der Anzahl benachteiligter bzw. stark benachteiligter Arbeitnehmer und wird in Vollzeiteinheiten berechnet.

In Abweichung von Artikel 1, Absatz 1, 1° und 2° werden bei der Berechnung dieses Zuschusses die am Datum der Einreichung des ersten Antrags auf Zulassung als Eingliederungsbetrieb seit höchstens zwölf Monaten im Rahmen eines Arbeitsvertrags innerhalb des Eingliederungsbetriebs beschäftigten Arbeitnehmer, die zum Zeitpunkt ihrer ersten Einstellung durch den Eingliederungsbetrieb der Definition der benachteiligten bzw. stark benachteiligten Arbeitnehmer entsprechen haben, benachteiligten bzw. stark benachteiligten Arbeitnehmern gleichgestellt.

Der Zuschuss wird in Übereinstimmung mit der De-minimis-Verordnung für die DAWI gewährt.

Die Regierung ist dazu befugt, die Durchführungsbedingungen bezüglich der Absätze 1, 2, 3 und 4 zu bestimmen.

Art. 10 - Während des Zeitraums der Gewährung der Zuschüsse muss der zugelassene Eingliederungsbetrieb, der einen Zuschuss erhalten möchte, folgende Bedingungen erfüllen:

1° den Beweis erbringen, dass er die kraft Artikel 2 eingegangenen Verpflichtungen einhält;

2° die Verpflichtungen einhalten, die mit dem Status als Gesellschaft mit sozialer Zielsetzung verbunden sind;

3° den Beweis erbringen, dass der Zuschuss den Bestimmungen der De-minimis-Verordnung für die DAWI genügt;

4° eine Buchführung haben, die dem Mindestkontenplan nach dem Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der Unternehmen genügt;

5° den Arbeitnehmern eine Entlohnung gewähren, die mindestens derjenigen entspricht, die in den kollektiven Arbeitsabkommen vorgesehen ist, die auf überbetrieblicher, sektorieller, untersektorieller oder Betriebsebene geschlossen worden sind, einschließlich der tariflichen Gehaltserhöhungen, der Urlaubsgelder und der sonstigen bei diesen Arbeitgebern geltenden Vorteile, dies unbeschadet einer vertraglichen Entlohnung, die für die Arbeitnehmer günstiger wäre;

6° gemäß Artikel 40, § 4 und § 5 der AGFV das globale Beschäftigungsvolumen im Verhältnis zum Bezugsniveau der Beschäftigung erhöhen und diese Erhöhung während eines Mindestzeitraums von drei Jahren über den Zeitraum der Gewährung der Beihilfe nach Artikel 8 hinaus aufrechterhalten;

7° den Verpflichtungen genügen, die in den sozialen, steuerrechtlichen und umweltrechtlichen Bestimmungen und Regelungen sowie in denjenigen, die auf die Ausübung seiner Aktivität anwendbar sind, vorgesehen sind, oder sich verpflichten, den einschlägigen Auflagen innerhalb der von der zuständigen Verwaltung festgelegten Fristen nachzukommen;

8° über ein minimales Startkapital von 18.600 Euro verfügen, was die Genossenschaften mit beschränkter Haftung mit sozialer Zielsetzung betrifft;

9° kein Betrieb mit finanziellen Schwierigkeiten sein, d.h.

a) im Falle einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, wenn mehr als die Hälfte ihres Gesellschaftskapitals verschwunden ist, wobei mehr als ein Viertel dieses Kapitals im Laufe der letzten zwölf Monate verloren wurde, oder

b) im Falle einer Gesellschaft, in der mindestens einige der Gesellschafter eine unbeschränkte Haftung für die Schulden der Gesellschaft haben, wenn mehr als die Hälfte der Eigenmittel, so wie sie in den Konten der Gesellschaft erscheinen, verschwunden sind, wobei mehr als ein Viertel dieser Mittel im Laufe der letzten zwölf Monate verloren wurden, oder

c) bei allen Formen von Unternehmen, wenn sie nach dem auf sie anwendbaren nationalen Recht die Bedingungen erfüllen, um einem kollektiven Insolvenzverfahren unterworfen zu werden;

10° die benachteiligten oder stark benachteiligten Arbeitnehmer im Rahmen eines vollzeitigen oder mindestens halbzzeitigen Arbeitsvertrags auf bestimmte Dauer (unter der Bedingung, dass er binnen 6 Monaten zu einem Vertrag auf unbestimmte Dauer führt), auf unbestimmte Dauer, oder zwecks eines Ersatzes in Übereinstimmung mit dem Gesetz vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge einstellen;

11° den Betriebsrat, die Gewerkschaftsvertretung oder, wenn keine Gewerkschaftsvertretung besteht, die betreffenden Arbeitnehmer über alle Elemente der Beschlüsse zur Gewährung von Zuschüssen, der Gründe und Modalitäten zur Auszahlung der gewährten Zuschüsse weitgehend informieren;

12° jedes Jahr, spätestens zum 15. Juli des Jahres nach der Aktivität, über die Bericht erstattet wird, den von der Regierung bestimmten Dienststellen einen Bericht übergeben;

13° bei einem anerkannten Sozialsekretariat eingeschrieben sein, wofür er einen jährlichen Zuschuss von höchstens 1.500 Euro erhält, um den von der Regierung bestimmten Dienststellen die Beweisdaten mitzuteilen, die für die Erhaltung und Auszahlung der in Art. 8 und 9 genannten Zuschüsse notwendig sind;

14° nicht Gegenstand einer Anordnung zur Rückerstattung gemäß einer Entscheidung der Europäischen Kommission sein, die von ihm erhaltene Beihilfen für illegal und nicht mit dem gemeinsamen Markt vereinbar erklärt;

15° seinen Verwaltern und seinem Leitungspersonal ein Ausbildungsangebot vorschlagen, um ihre Aufgaben und Verantwortungen innerhalb des Eingliederungsbetriebs zu unterstützen.

Ergänzend zu Absatz 1, 9° gilt ein Eingliederungsbetrieb, der seit weniger als drei Jahren als Gesellschaft besteht, nicht als Betrieb mit finanziellen Schwierigkeiten, was diesen Zeitraum betrifft, außer wenn er die in Absatz 1, c) genannten Bedingungen erfüllt.

In Abweichung von Absatz 1, 13° kann der in Artikel 2, § 1, 5°, b) genannte Eingliederungsbetrieb einen von einer lokalen Behörde im Sinne von Artikel 1, Absatz 1, 9° abhängenden Dienst im Bereich des human resource-managements heranziehen und dafür einen Zuschuss von höchstens 1.500 Euro erhalten, der dazu bestimmt ist, den von der Regierung bestimmten Dienststellen die Beweisdaten mitzuteilen, die für die Erhaltung und Auszahlung der in Art. 8 und 9 genannten Zuschüsse notwendig sind.

In Abweichung von Absatz 1, 13° kann der Eingliederungsbetrieb, der kraft des Dekrets vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe oder gegebenenfalls kraft des Dekrets vom 16. Juli 1998 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe zugelassen wurde, der seit mindestens sechs Monaten vor dem Inkrafttreten vorliegenden Dekrets über einen internen Sozialsekretariatsdienst verfügte, und dafür Gewähr leistet, dass er imstande ist, den von der Regierung bestimmten Dienststellen die Beweisdaten mitzuteilen, die für die Erhaltung und Auszahlung der in Art. 8 und 9 genannten Zuschüsse notwendig sind, diesen Dienst benutzen, um diese Daten nach den von der Regierung festgelegten Modalitäten mitzuteilen.

Die Regierung ist dazu befugt, die Durchführungsmodalitäten in Zusammenhang mit den Punkten 1°, 2°, 3°, 6°, 12° und 15° des Absatzes 1 festzulegen und näher zu bestimmen.

Art. 11 - Die in Art. 8 und 9 genannten Zuschüsse werden im Januar eines jeden Jahres indexiert, indem ihr Wert des vorhergehenden Jahres mit dem Mittelwert der Zahlen des Index der Verbraucherpreise (Gesundheitsindex) der Monate September und Oktober des vorhergehenden Jahres, geteilt durch den Mittelwert der Zahlen des Index der Verbraucherpreise (Gesundheitsindex) der Monate September und Oktober des Jahres vor dem vorhergehenden Jahr, multipliziert wird.

Diese Indexierung darf die Wachstumsrate des Haushaltskredits des laufenden Jahres für die in Art. 8 und 9 genannten Zuschüsse jedoch nicht überschreiten.

Art. 12 - Die Modalitäten für die Auszahlung der in Art. 8, 9, 10, Absatz 1, 13°, und Absatz 3 genannten Zuschüsse werden von der Regierung bestimmt.

Die Zuschüsse können in folgenden Fällen nicht ausgezahlt werden: Konkurs, Auflösung, freiwillige oder gerichtliche Liquidation des zugelassenen Eingliederungsbetriebs.

Art. 13 - Der zugelassene Eingliederungsbetrieb reicht seinen Bezuschussungsantrag nach den von der Regierung festgelegten Formen und Modalitäten ein.

Die Regierung bestimmt das Verfahren und die Modalitäten für die Untersuchung und Bewertung der Bezuschussungsanträge durch die von ihr bestimmten Dienststellen.

Die Regierung fasst die Beschlüsse über die Bezuschussungsanträge nach von ihr bestimmten Modalitäten.

KAPITEL V — Kontrolle, Überwachung und Beitreibung

Art. 14 - Im Falle der Nichtbeachtung der kraft vorliegenden Dekrets erlassenen Verpflichtungen, oder der Verpflichtungen, die im individuellen Gewährungsbeschluss angeführt sind, kann die Regierung nach von ihr bestimmten Modalitäten:

1° die Gesamtheit oder einen Teil der Zuschüsse während eines Zeitraums aussetzen, der es dem zugelassenen Eingliederungsbetrieb ermöglicht, den nicht eingehaltenen Verpflichtungen nachzukommen;

2° die Gesamtheit oder einen Teil der Zuschüsse im Verhältnis zu den festgestellten Verstößen widerrufen;

3° den Beschluss zur Gewährung von Zuschüssen zurückziehen;

4° den Beschluss zur Gewährung von Zuschüssen zurückziehen und den zugelassenen Eingliederungsbetrieb dazu auffordern, einen Teil oder die Gesamtheit der Zuschüsse zurückzuzahlen.

Die Regierung bestimmt das Verfahren für die Beitreibung der unberechtigtweise ausgezahlten Zuschüsse.

Diese Beitreibung wird durch die von ihr bestimmten Dienststellen durch jeglichen Rechtsweg einschließlich der Aufrechnung vorgenommen.

Art. 15 - Die Zuschüsse werden ebenfalls zurückgezahlt:

1° bei Konkurs, Auflösung, freiwillige oder gerichtliche Liquidation des zugelassenen Eingliederungsbetriebs;

2° im Falle einer absichtlichen oder nicht absichtlichen Übermittlung durch den zugelassenen Eingliederungsbetrieb von falschen oder unvollständigen Angaben, was die Auswirkung dieser Angaben auf den Betrag der Zuschüsse auch gewesen sein mag, unbeschadet der Strafverfolgungen, die auf die Personen anwendbar sind, die diese Angaben gemacht haben.

Art. 16 - § 1. Die Regierung kann von Art. 14 abweichen und die Zuschüsse weiterhin aufrechterhalten:

1° in dem Falle, wo die Nichtbeachtung der in Art. 2 und 10 genannten Bedingungen durch den zugelassenen Eingliederungsbetrieb auf einen Fall höherer Gewalt zurückzuführen ist, d.h. auf anormale und unvorhersehbare, von der Person, die sie anführt, unabhängige Umstände, deren Folgen trotz aller getroffenen Maßnahmen nicht zu verhindern gewesen wären;

2° im Falle eines Gesellschaftszusammenschlusses oder einer Spaltung, der Einbringung eines Gesamtvermögens oder eines Wirtschaftszweigs, der Abtretung eines Gesamtvermögens oder eines Wirtschaftszweigs im Sinne von Buch XI des Gesetzbuches über die Gesellschaften, sowie in den Fällen, die im Gesetz vom 31. Januar 2009 über die Kontinuität der Unternehmen angeführt werden, wenn die Wirtschaftstätigkeit des zugelassenen Eingliederungsbetriebs in der Wallonischen Region weitergeführt wird und wenn die erhaltenen Zuschüsse sowie die Arbeitnehmer einem anderen zugelassenen Eingliederungsbetrieb übertragen werden.

§ 2. Die Regierung kann von Artikel 14 abweichen:

1° in den Fällen, wo der Tatbestand, der eine Rückerstattung veranlasst, nicht auf einen Fehler oder eine absichtliche Handlung seitens des zugelassenen Eingliederungsbetriebs zurückzuführen ist, wobei die Rückzahlung der Zuschüsse nach von ihr bestimmten Kriterien begrenzt wird;

2° indem sie auf die Rückzahlung der gesamten Zuschüsse oder eines Teils davon verzichtet, wenn die mit deren Beitreibung verbundenen Kosten höher als deren Betrag ausfallen könnten.

Art. 17 - Die Regierung übermittelt jährlich, nach von ihr bestimmten Modalitäten, dem "Conseil wallon de l'Economie sociale" (Wallonischer Rat der Sozialwirtschaft) und dem Wallonischen Parlament einen quantitativen und qualitativen Bericht über die Durchführung vorliegenden Dekrets, den sie im Sinne des AGFV auch der Europäischen Kommission weitergibt.

Art. 18 - Die Kontrolle und Überwachung dieses Dekrets und seiner Durchführungserlasse werden nach von der Regierung bestimmten Modalitäten und durch die von ihr bestimmten Dienststellen ausgeübt.

KAPITEL VI — *Abänderungs-, Aufhebungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 19 - Artikel 2, Absatz 1, 1° des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„das Dekret vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe;“.

Art. 20 - Artikel 6, 1°, a) desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„a) das Dekret vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe;“.

Art. 21 - Das Dekret vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe wird aufgehoben.

Art. 22 - Die Eingliederungsbetriebe, die kraft des Dekrets vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe oder kraft des Dekrets vom 16. Juli 1998 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe zugelassen sind, haben während der Dauer ihrer Zulassung bis zur amtlichen Mitteilung des Beschlusses über ihren Zulassungsantrag im Rahmen vorliegenden Dekrets weiterhin Anspruch auf die Bestimmungen dieser oben genannten Dekrete, unter der Bedingung, dass sie binnen sechs Monaten nach dem Inkrafttreten vorliegenden Dekrets eine vollständige Akte für ihren Zulassungsantrag kraft dieses Dekrets einreichen.

Die Eingliederungsbetriebe, die kraft des Dekrets vom 18. Dezember 2003 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe oder kraft des Dekrets vom 16. Juli 1998 bezüglich der Bedingungen für die Zulassung und Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe zugelassen sind, und deren Zulassung binnen sechs Monaten nach dem Inkrafttreten vorliegenden Dekrets abläuft, haben bis zum Ablauf ihrer Zulassung weiterhin Anspruch auf die Bestimmungen dieser oben genannten Dekrete, und haben gegebenenfalls Anspruch auf eine rückwirkende Wirksamkeit ihrer Zulassung im Rahmen vorliegenden Dekrets, unter der Bedingung, dass sie binnen drei Monaten nach dem Inkrafttreten vorliegenden Dekrets eine vollständige Akte für ihren Zulassungsantrag kraft dieses Dekrets einreichen und die Zulassungsbedingungen effektiv beachten.

Art. 23 - Die Regierung setzt das Datum für das Inkrafttreten vorliegenden Dekrets spätestens auf den 31. Januar 2013 fest.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Dezember 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 679 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 19. Dezember 2012.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALESE OVERHEIDSDIENST

[2013/200213]

19 DECEMBER 2012. — Decreet houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I — *Begripsomschrijvingen en doel*

Artikel 1. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° de kwetsbare werknemers : de personen die vóór hun eerste aanwerving in een erkend inschakelingsbedrijf niet in het bezin zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs of van een gelijkgesteld diploma, ingeschreven zijn als niet-tewerkgestelde werkzoekenden bij de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), hierna de "FOREm" genoemd, of bij het "Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft", opgericht bij het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap, hierna "Arbeitsamt der D.G." genoemd, en die :

a) ofwel in aanmerking komen voor werkloosheidsuitkeringen, inschakelingsuitkeringen, leefloon, of een sociale hulp of die sinds minstens zes maanden geen enkel loon genieten;

b) ofwel ouder dan vijftig jaar zijn;

c) ofwel gezinshoofden zijn van een eenoudergezin;

d) ofwel van het erkende inschakelingsbedrijf een arbeidscontract krijgen in een sector of een beroep waarin de wanverhouding van de geslachten hoger is dan minstens 25 procent dan de gemiddelde wanverhouding van de geslachten in het geheel van de economische sectoren en deel uitmaken van het ondervertegenwoordigde geslacht;

e) ofwel op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze gediscrimineerd kunnen zijn :

- in de zin van artikel 3 van het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, met inbegrip van de discriminatie tussen vrouwen en mannen inzake economie, tewerkstelling en vorming en die hun taalopleiding, hun beroepsopleiding of hun beroepservaring moeten versterken om hun kansen op een duurzame en kwaliteitsvolle betrekking te verhogen of

- in de zin van artikel 3 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 maart 2012 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en die hun taalopleiding, hun beroepsopleiding of hun beroepservaring moeten versterken om hun kansen op een duurzame en kwaliteitsvolle betrekking te verhogen;

f) ofwel in het bezit zijn van een beslissing van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen) tot toekenning van een steun voor vorming of tewerkstelling, genomen krachtens de bepalingen van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid of krachtens een gelijksoortige beslissing inzake steun voor vorming of tewerkstelling van de gehandicapte personen door de "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" opgericht bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 juni 1990 houdende oprichting van een " Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung " (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de Personen met een Handicap;

g) ofwel personen waren zoals bedoeld in artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of in het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma vóór hun inschrijving als werkzoekenden;

2° de uiterst kwetsbare werknemers : de in 1° bedoelde personen die in aanmerking komen voor werkloosheidsuitkeringen, inschakelingsuitkeringen, leefloon, of een sociale hulp of die sinds minstens vierentwintig maanden geen enkel loon genieten;

3° het bedrijfshoofd : de natuurlijke persoon aangeworven voor het dagelijkse beheer van het inschakelingsbedrijf; hij wordt door de raad van bestuur van het inschakelingsbedrijf ertoe gemachtigd die opdracht uit te oefenen in het uitsluitende kader van een arbeidscontract gesloten voor minstens een halfzijdse betrekking en waarvoor hij een wedde ontvangt met uitzondering van elk ander loon of voordeel gekregen om een ander reden, ten laste van het erkende inschakelingsbedrijf;

4° de sociale begeleiding : de dienst van algemeen economisch belang, hierna "S.I.E.G." genoemd, zoals bedoeld in de artikelen 14 en 106, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en in het desbetreffende Protocol nr. 26, verricht door één of meerdere sociale begeleiders met de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers, met inbegrip van de werknemers bedoeld in artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die in het erkende inschakelingsbedrijf actief zijn, ten einde :

a) de duurzame en kwaliteitsvolle inschakeling van die werknemers te bevorderen binnen het erkende inschakelingsbedrijf of elk ander bedrijf;

b) hun autonomie te ontwikkelen op de arbeidsmarkt en hen in het kader van individuele of gezamenlijke psychosociale activiteiten of onderhouden in hun duurzame en kwaliteitsvolle inschakeling te helpen om de moeilijkheden of tegels te boven te komen die ze ontmoeten of die hun handhavingkansen in de betrekking zouden kunnen bezwaren;

c) hun stappen betreffende de valorisatie van de verworven beroepsvaardigheden te bevorderen en te ondersteunen.

5° de sociale begeleiders : de personen met een arbeidsovereenkomst binnen het inschakelingsbedrijf van wie de activiteiten uitgeoefend in het kader van hun functie van sociale begeleider uitsluitend onder de sociale begeleiding vallen;

6° de "R.G.E.C." : Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard (de algemene groepsvrijstellingsverordening), *Publicatieblad van de Europese Unie*, L 214/3, van 9 augustus 2008;

7° de minimis-verordening voor de diensten van algemeen economisch belang : Verordening nr. 360/2012 van de Commissie van 25 april 2012 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun verleend aan diensten van algemeen economisch belang verrichtende ondernemingen, *Publicatieblad van de Europese Unie*, L 114/8, van 26.04.2012;

8° de referentiebezetting : het gemiddelde aantal loonarbeiders berekend in voltijdse equivalenten, die binnen het erkende inschakelingsbedrijf gewerkt hebben, op grond van de vier kwartalen vóór de datum van de erkenning van dit bedrijf;

9° de plaatselijke besturen :

a) de gemeenten;

b) de verenigingen van gemeenten;

c) de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

d) de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

e) de intercommunales;

f) de autonome gemeentebedrijven;

g) de provincies;

h) de verenigingen van provincies;

i) de provinciebedrijven;

10° de plaatselijke agentschappen voor arbeidsvoorziening : de plaatselijke agentschappen voor arbeidsvoorziening bedoeld in de artikelen 8 en 8bis, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De Regering wordt ertoe gemachtigd om :

1° op voorstel van het "Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals Instituut voor Evaluatie, Prospectie en Statistiek) bedoeld in artikel 8 van het decreet van 4 december 2003 betreffende de oprichting van het "Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique" en na advies van de "Conseil wallon de l'égalité entre hommes et femmes" (Waalse Raad voor Gelijkheid tussen Mannen en Vrouwen) zoals ingesteld bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 2003 tot oprichting van een Waalse raad voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de lijst van de sectoren en beroepen bedoeld in d) van punt 1°, van het eerste lid te bepalen;

2° de categorieën personen die met die bedoeld in f) van punt 1°, van het eerste lid, kunnen worden gelijkgesteld, te bepalen;

3° het profiel van de in punt 5° van het eerste lid bedoelde sociale begeleiders te bepalen

4° de berekeningsmodaliteiten van de in punt 8° van het eerste lid bedoelde referentiebezetting met inachtneming van de "R.G.E.C." te bepalen;

5° de in punt 9° van het eerste lid bedoelde opsomming te wijzigen met inachtneming van de wetswijzigingen inzake ondergeschikte besturen.

HOOFDSTUK II. — *De erkenning*

Art. 2. § 1. Om erkend te worden en de benaming "inschakelingsbedrijf" te gebruiken moet het inschakelingsbedrijf de principes van de sociale economie zoals bedoeld in artikel 1 van het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie naleven en moet het in dit kader aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° een rechtspersoon zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap of van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een groepering van economisch belang;

2° het statuut hebben van een handelsvennootschap met een sociaal oogmerk in de zin van artikel 661 van het Wetboek der vennootschappen;

3° de productie van goederen of diensten als activiteit hebben en tegelijkertijd een sociaal doel voor de duurzame en kwaliteitsvolle inschakeling van de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers als "S.I.E.G." nastreven;

4° onder de leden van zijn raad van bestuur uitsluitend natuurlijke personen hebben die geen echtgenoten, noch geen wettelijke samenwonenden van andere bestuurders binnen bovengenoemde raad zijn en die tussen elkaar geen verwantschapsband in de eerste en tweede graden hebben, met een minimum van vijf personen;

5° :

a) ofwel een kleine en middelgrote onderneming zijn in de zin van bijlage I bij de "R.G.E.C.";

b) ofwel een onderneming zijn waarvan het maatschappelijk kapitaal of de stemrechten in meerderheid bezeten worden door plaatselijke besturen of door plaatselijke agentschappen voor arbeidsvoorziening in de zin van de punten 9° en 10° van het eerste lid van artikel 1;

c) ofwel een grote onderneming zijn die geen kleine of middelgrote onderneming meer is in de zin van punt 5°, a) omdat :

- ze ofwel meerdere vennootschappen met sociaal oogmerk gebonden tussen elkaar door een gemeen aandeelhouderschap verenigt;

- ze ofwel in haar aandeelhouderschap een bedrijf voor aangepast werk in de zin van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid en/of een vereniging zonder winstoogmerk heeft, die erkend is door de Regering voor een opdracht inzake socio-professionele inschakeling van een publiek in een precaire toestand en die daardoor meer dan 250 voltijdse equivalenten telt;

- ze ofwel de in het eerste en het tweede streepje bedoelde voorwaarden vervult;

6° zich ertoe verbinden om binnen vier jaar na de erkenning minstens 50 procent van kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers onder de in het kader van een arbeidsovereenkomst tewerkgestelde personen in dienst te hebben;

7° de relevantie van zijn activiteit en van zijn economische levensvatbaarheid bewijzen door, in voorkomend geval, een beroep te doen op de diensten van de adviesverlenende agentschappen inzake sociale economie zoals bedoeld in het decreet van 27 mei 2004 betreffende de adviesverlenende agentschappen inzake sociale economie of op de adviesverleningen erkend overeenkomstig afdeling 4 van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen;

8° onder zijn bestuurders, beheerders, mandatarissen of andere personen die bevoegd zijn om het erkende inschakelingsbedrijf te verbinden geen personen tellen :

a) aan wie verbod tot uitoefening van dergelijke functies is opgelegd krachtens de wetgeving op het gerechtelijk verbod tot uitoefening van bepaalde functies, beroepen of activiteiten opgelegd aan sommige veroordeelden en faillietverklaarden;

b) die gedurende de periode van vijf jaar die voorafgaat aan het verzoek om erkenning of om hernieuwing van de erkenning verantwoordelijk zijn gehouden voor de verbintenissen of de schulden van een faillietverklarde vennootschap, overeenkomstig de artikelen 229, 5°, 265, 315, 456, 4°, en 530 van het Wetboek der vennootschappen;

c) wier burgerlijke en politieke rechten zijn ontnomen;

d) die gedurende de periode van vijf jaar die voorafgaat aan het verzoek om erkenning of om hernieuwing van de erkenning veroordeeld werden voor elke overtreding begaan op fiscaal of sociaal vlak of op het gebied van de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de uitoefening van de activiteit van het erkende inschakelingsbedrijf;

9° niet in overtreding zijn i.v.m. de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de uitoefening van zijn activiteit;

10° een maatschappelijk zetel of een hoofdzetel van de activiteiten op het grondgebied van het Waalse Gewest hebben;

11° geen invorderbare schuld hebben t.o.v. de Europese Unie, de Staat, de Duitstalige Gemeenschap, het Gewest, de "FOREm", het "Arbeitsamt der D.G.", de "Société wallonne d'Economie sociale marchande" (Waalse Maatschappij voor Sociale Handelseconomie), hierna de "SOWECSOM" genoemd, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, een fonds voor bestaanszekerheid of voor rekening van dat fonds, behalve indien het in aanmerking komt voor een in acht genomen aanzuiveringsplan volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten;

12° zich houden aan de collectieve overeenkomsten gesloten binnen de bevoegde paritaire commissie;

13° een gematigde loondruk in acht nemen die in voltijds equivalent en met een gelijkwaardige schaalanciënniteit volgens de schalen die van kracht zijn binnen de betrokken paritaire commissie(s), niet hoger mag zijn dan een verhouding 1 tot 4 tussen de laagste bezoldiging van een in het erkende inschakelingsbedrijf tewerkgestelde werknemer en de hoogste bezoldiging, meestal die van het bedrijfshoofd van het erkende inschakelingsbedrijf;

14° de bepalingen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers naleven;

15° een overeenkomst sluiten met de "FOREm" of het "Arbeitsamt der D.G." in het kader waarvan laatstgenoemden zich ertoe verbinden hun expertise aan te bieden voor de opvatting en, in voorkomend geval, voor de uitvoering van het plan inzake vorming en socio-professionele inschakeling, uitgewerkt door het erkende inschakelingsbedrijf voor de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers en in overleg met hen alsook met de sociale begeleider(s);

16° geen deel uitmaken van één van de sectoren die overeenkomstig de "R.G.C.E." niet in aanmerking komen voor de staatsteun;

17° de verbintenis aangaan om, wat betreft de werknemers, het begrip van passende dienstbetrekking na te leven in de zin van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering op het handvest van de sociaal verzekerde en van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering op het handvest van de sociaal verzekerde.

In geval van coëxistentie van een afgevaardigd bestuurder en een bedrijfshoofd mogen de door de afgevaardigd bestuurder geïnde bezoldigingen ten laste van één of meer bedrijfshoofden op grond van één voltijds equivalent en met een gelijkwaardige schaalanciënniteit volgens de schalen die van kracht zijn binnen de betrokken paritaire commissie(s), niet hoger zijn dan een verhouding 1 tot 4 tussen de laagste bezoldiging van een in het erkende inschakelingsbedrijf tewerkgestelde werknemer en de hoogste bezoldiging, meestal die van het bedrijfshoofd van het erkende inschakelingsbedrijf;

De door de Regering bepaalde erkenningsaanvraag vermeldt met name de verdeling van de opdrachten tussen de eventuele afgevaardigd bestuurder en het bedrijfshoofd.

In afwijking van het eerste lid, 4°, kunnen de institutionele beleggers en met name de SOWECSOM als rechtspersoon zitting hebben in de raad van bestuur.

De Regering wordt ertoe gemachtigd om de modaliteiten inzake de toepassing gebonden aan de punten 6°, 7°, 10°, 12°, 13°, 15° en 16°, van het eerste lid, te bepalen.

De voorwaarden bedoeld in het eerste lid kunnen ook nader bepaald worden door de Regering.

§ 2. Het inschakelingsbedrijf dat zijn sociale zetel of inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen als rechtspersoon heeft, hetzij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetzij in het Vlaamse Gewest, toont aan dat het aan de erkenningsvoorwaarden die overeenkomen met deze bepaald door dit decreet voldoet.

Het inschakelingsbedrijf dat zijn sociale zetel in het buitenland en binnen de Europese Economische Ruimte heeft, toont aan dat het in zijn land voldoet aan de erkenningsvoorwaarden die overeenkomen met deze bepaald door dit decreet, en dit, zonder directe of indirecte discriminatie op basis van de staat waaruit het inschakelingsbedrijf dat de erkenning aanvraagt afkomstig is.

Het inschakelingsbedrijf dat zijn sociale zetel in het buitenland en buiten de Europese Economische Ruimte heeft, toont aan dat het in zijn land voldoet aan de erkenningsvoorwaarden bepaald bij dit decreet en bewijst dat het hetzelfde type diensten presteert in zijn land van herkomst, en dit, zonder directe of indirecte discriminatie op basis van de staat waaruit het inschakelingsbedrijf dat de erkenning aanvraagt afkomstig is.

De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van de eerste, tweede en derde leden.

Art. 3. De erkenning kan vergezeld worden van een mandaat waarbij het inschakelingsbedrijf belast wordt met het beheer van een dienst van algemeen economisch belang.

Na advies van de advies- en erkenningscommissie van de sociale economiebedrijven, opgericht bij het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie, wordt de erkenning voor twee jaar toegekend. Die erkenning kan voor vier jaar verlengd worden; na afloop van die periode kan ze stilzwijgend voor opeenvolgende periodes van vier jaar verlengd worden.

De erkenning als inschakelingsbedrijf mag niet gecumuleerd worden met een erkenning als bedrijf voor aangepast werk in de zin van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid of met een erkenning als gelijkwaardige instelling in de Duitstalige Gemeenschap.

Wanneer een inschakelingsbedrijf één van de voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, niet meer vervult, kan de erkenning opgeschort of ingetrokken worden.

De Regering bepaalt de modaliteiten van het mandaat en de procedure van toekenning, verlenging, opschorting en intrekking van de erkenning.

HOOFDSTUK III. — *De kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers*

Art. 4. Met inachtneming van artikel 2, 18) en 19) van de "R.G.E.C." kan de Regering bepaalde toestanden waarin de kwetsbare of ernstig kwetsbare werknemers verkeren, gelijkstellen met periodes van voordeel van werkloosheidsuitkeringen, inschakelingsuitkeringen, van het leefloon, of van een sociale hulp.

De toestand van de in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, bedoelde personen wordt gewaardeerd de dag vóór de inwerkingtreding van het in artikel 7 bedoelde attest.

Art. 5. De personen die de dag vóór de overgang van het bedrijf dat hen tewerkstelt, in het kader van dit decreet, tewerkgesteld waren in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten met een bedrijf erkend in het kader van het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden, en in dit kader aanleiding gaven of hadden gegeven tot de toekenning van toelagen, worden gelijkgesteld volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten met kwetsbare werknemers indien ze door dezelfde werkgevers tewerkgesteld blijven.

De personen die tewerkgesteld waren in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten binnen het jaar vóór de inwerkingtreding van dit decreet met een bedrijf dat niet erkend was in het kader van het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden of in het kader van het decreet van 16 juli 1998 betreffende de voorwaarden waaronder de inschakelingsbedrijven worden erkend en gesubsidieerd, maar dat voldoet aan de voorwaarden van dit decreet en een erkenningsaanvraag binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit decreet indient, worden gelijkgesteld volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten met kwetsbare werknemers indien ze door hetzelfde bedrijf tewerkgesteld blijven en voor zover ze aan de begripsomschrijving van kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers hebben voldaan bij hun aanwerving in dit bedrijf en voor zover laatstgenoemd bedrijf in het kader van dit decreet zijn erkenning krijgt.

Art. 6. De Regering kan mits naleving van artikel 2, 18) en 19), van de R.G.E.C. (algemene groepsvrijstellingsverordening) de categorieën van kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers uitbreiden of beperken alsook de periodes die gelijkgesteld zijn met periodes die in aanmerking komen voor werkloosheids- of inschakelingsuitkeringen, inschakelingsuitkeringen, een leefloon of sociale hulp.

In dit geval houdt haar gemotiveerde beslissing rekening met, hetzij de structurele evolutie van de werkloosheid, hetzij de betrokken activiteitensectoren, hetzij de Europese regelgeving, hetzij de wijzigingen aangebracht aan :

1° het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering alsook de ministeriële besluiten tot uitvoering van dit besluit;

2° de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen en haar uitvoeringsbesluiten;

3° de reglementering betreffende de herinschakeling van zeer moeilijk te plaatsen werklozen, genomen krachtens artikel 7, § 1, derde lid, *m*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid;

4° de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

5° de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

6° de wetgevingen en reglementeringen aangenomen op initiatief van de leden van de Regering of van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot :

a) de ondergeschikte besturen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, hierna "de wet" genoemd;

b) het tewerkstellingsbeleid zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de wet;

c) de hulpverlening aan personen zoals bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

7° het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid;

° les législations et réglementations de la Communauté germanophone en matière d'action sociale et de santé.

8° de wetgevingen en reglementeringen van de Duitstalige Gemeenschap inzake sociale actie en gezondheid.

Art. 7. De Regering bepaalt het model van attest waarbij bevestigd kan worden dat de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, rekening houdend met de gelijkstellingen bedoeld in de artikelen 4 en 5 alsmede de modaliteiten betreffende de afgifte en de geldigheid ervan.

HOOFDSTUK IV. — *Toelagen*

Art. 8. Binnen de begrotingslimieten die jaarlijks worden vastgesteld kan de Regering aan het erkende inschakelingsbedrijf een toelage toekennen die een duurzame en kwaliteitsvolle inschakeling van de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers moet bevorderen voor een bepaalde of onbepaalde duur.

De toelage bedraagt maximum 18.000 euro per kwetsbare werknemer en maximum 36.000 euro per uiterst kwetsbare werknemer. Deze toelage wordt toegekend volgens de modaliteiten bepaald door de Regering in functie, o.a., van het paritair comité waaronder de werknemer van het inschakelingsbedrijf ressorteert en de bedrijfscategorie in de zin van artikel 2, § 1, 5°.

De toelage voldoet aan de bepalingen van de "R.G.E.C." m.b.t. de loonkost, de in aanmerking komende kosten en de intensiteit van de steun alsook de regels i.v.m. de cumulatie van steun bedoeld in artikel 7 van de "R.G.E.C.".

Art. 9. De Regering kan aan het inschakelingsbedrijf dat belast is met het beheer van een "S.I.E.G." (dienst van algemeen economisch belang) een toelage toekennen die bestemd is voor een sociale begeleidingsopdracht van de kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers.

Deze toelage van maximum 100.000 euro is o.m. evenredig met het aantal kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers en wordt in voltijds equivalenten berekend.

In afwijking van artikel 1, eerste lid, 1 en 2, worden voor de berekening van deze toelage gelijkgesteld met kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers, de werknemers die sinds maximum twaalf maanden zijn tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst in het inschakelingsbedrijf, op de datum van indiening van de eerste erkenningsaanvraag als inschakelingsbedrijf en die op het ogenblik van hun eerste aanwerving binnen het inschakelingsbedrijf aan de omschrijving van kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers voldeden.

De toelage wordt toegekend overeenkomstig het minimis Reglement voor de "S.I.E.G.".

De Regering is gemachtigd om de toepassingsmodaliteiten i.v.m. lid 1, 2, 3 en 4 nader te bepalen.

Art. 10. Tijdens de periode van toekenning van de toelagen moet het erkende inschakelingsbedrijf om de toelage te krijgen :

- 1° het bewijs leveren dat de krachtens artikel 2 genomen verbintenissen worden nageleefd;
- 2° de verplichtingen i.v.m. het statuut van een vennootschap met een sociaal oogmerk naleven;
- 3° het bewijs leveren dat de toelage de bepalingen van het minimis-Reglement voor de "S.I.E.G." in acht neemt;
- 4° een boekhouding erop nahouden die conform is met het minimum genormaliseerde boekhoudplan van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen;

5° de werknemers, onverminderd een regelingsloon dat voor hen gunstiger zou zijn, een bezoldiging toekennen die minstens gelijk is aan de bezoldiging die is vastgelegd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten die al naargelang het geval op interprofessioneel, sectoraal, subsectoraal of ondernemingsniveau zijn afgesloten, daarbij inbegrepen de loonsverhogingen, het vakantiegeld en de andere voordelen die van toepassing zijn bij bedoelde werkgevers;

6° overeenkomstig de paragrafen 4 en 5 van artikel 40 van de "R.G.E.C." het globale tewerkstellingsvolume t.o.v. het referentiepeil verhogen en deze verhoging tijdens een periode van minstens drie jaar handhaven na de periode van steuntoekenning zoals omschreven in artikel 8;

7° voldoen aan de verplichtingen die voorgeschreven zijn bij de sociale fiscale en milieuwetgevingen en reglementeringen en aan degene die de uitoefening van zijn activiteit regelen of de verbintenis aangaan om zich met de wet in overeenstemming te brengen binnen de termijnen vastgelegd door de bevoegde administratie;

8° beschikken over een minimaal startkapitaal van 18.600 euro, wat betreft de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid met een sociaal oogmerk;

9° geen bedrijf in financiële moeilijkheden zijn, namelijk :

a) in het geval van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid : wanneer meer dan de helft van het maatschappelijk kapitaal is verdwenen en meer dan een kwart van dit kapitaal tijdens de afgelopen twaalf maanden is verloren gegaan, of

b) in het geval van een vennootschap waarvan ten minste enkele vennoten onbeperkte aansprakelijkheid voor de schulden van de vennootschap hebben : wanneer meer dan de helft van het eigen vermogen, zoals in de jaarrekening van de vennootschap wordt vermeld, is verdwenen en meer dan een kwart van dit vermogen tijdens de afgelopen twaalf maanden is verloren gegaan, of

c) voor alle ondernemingsvormen : wanneer de onderneming volgens het nationale recht aan de voorwaarden voldoet om aan een collectieve insolventieprocedure te worden onderworpen;

10° kwetsbare of uiterst kwetsbare werknemers in dienst nemen in het kader van een arbeidsovereenkomst afgesloten voor een voltijdse of een deeltijdse betrekking die minstens gelijk is aan een halftijdse betrekking, met een bepaalde duur, op voorwaarde dat er binnen de 6 maanden een overeenkomst van onbepaalde duur wordt gesloten, voor een onbepaalde duur of met het oog op een vervanging die conform is aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

11° een brede informatie verstrekken over elk element van de beslissingen tot toekenning van de toelagen, de motieven en wijze van uitbetaling van de toelagen toegekend aan de ondernemingsraad, de vakbondsafvaardiging of, bij gebrek, aan de betrokken werknemers;

12° jaarlijks uiterlijk voor 15 juli van het jaar volgend op de gerapporteerde activiteit een rapport overmaken aan de door de Regering aangewezen diensten;

13° aangesloten zijn bij een erkend sociaal secretariaat en daarvoor over een jaarlijkse toelage van maximum 1.500 euro beschikken die de nodige bewijskrachtige gegevens moet verstrekken aan de diensten aangewezen door de Regering om de toelagen bedoeld in de artikelen 8 en 9 te behouden en te betalen;

14° niet het voorwerp uitmaken van een bevel tot recuperatie na een beslissing van de Europese Commissie waarin steun die het bedrijf ontvangen heeft met de gemeenschappelijke markt onwettig en onverenigbaar wordt verklaard;

15° een opleidingsaanbod aanbieden aan zijn beheerders en begeleidingspersoneel om hun opdrachten en het opnemen van hun verantwoordelijkheid binnen het inschakelingsbedrijf te steunen.

Als aanvulling op punt 9° van het eerste lid, wordt een inschakelingsbedrijf dat sinds minder dan drie jaar als vennootschap opgericht is niet beschouwd als een bedrijf in moeilijkheden wat die periode betreft, tenzij het voldoet aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid, c)

In afwijking van punt 13° van het eerste lid kan het erkend inschakelingsbedrijf bedoeld in artikel 2, § 1, 5°, b), beroep doen op een dienst belast met het beheer van de human resources die onder een plaatselijk bestuur ressorteert in de zin van artikel 1, eerste lid, 9°, en daarvoor beschikken over een jaarlijkse toelage van maximum 1.500 euro die de nodige bewijskrachtige gegevens moet verstrekken aan de diensten aangewezen door de Regering om de toelagen bedoeld in de artikelen 8 en 9 te behouden en te betalen.

In afwijking van punt 13° van het eerste lid, kan het inschakelingsbedrijf erkend krachtens het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden of, desgevallend, krachtens het decreet van 16 juli 1998 betreffende de voorwaarden waaronder de inschakelingsbedrijven worden erkend en gesubsidieerd, dat sinds minstens zes maanden vóór de inwerkingtreding van dit decreet, over een interne dienst voor sociaal secretariaat beschikte en dat de garanties verleent dat het in staat is om aan de diensten aangewezen door de Regering de nodige bewijskrachtige gegevens te verstrekken voor het behoud en het betalen van de toelagen bedoeld in de artikelen 8 en 9, deze dienst gebruiken om deze gegevens te verstrekken volgens de modaliteiten bepaald door de Regering.

De Regering is gemachtigd om de toepassingsmodaliteiten i.v.m. de punten 1°, 2°, 3°, 6°, 12° en 15° van het eerste lid nader te bepalen.

Art. 11. De toelagen bedoeld in de artikelen 8 en 9 worden jaarlijks in januari geïndexeerd door de waarde van de toelagen van het vorige jaar te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen (gezondheidsindex) van de maanden september en oktober van het vorige jaar, verdeeld door het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen (gezondheidsindex) van de maanden september en oktober van het jaar vóór het vorige jaar.

Deze indexering mag echter niet hoger zijn dan de groeivoet van het begrotingskrediet van het lopende jaar betreffende de toelagen bedoeld in de artikelen 8 en 9.

Art. 12. De modaliteiten voor de uitbetaling van de toelagen bedoeld in de artikelen 8, 9, 10, eerste lid, 13°, en derde lid, worden door de Regering bepaald.

De toelagen kunnen niet uitbetaald worden in geval van faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van het erkend inschakelingsbedrijf.

Art. 13. Het erkend inschakelingsbedrijf dient zijn aanvraag om toelagen in volgens de vormen en de modaliteiten die de Regering bepaalt.

De Regering bepaalt de procedure, de modaliteiten voor het onderzoek en de evaluatie van de aanvragen om toelagen door de diensten die zij aanwijst.

De Regering neemt de beslissingen t.o.v. de aanvragen om toelagen volgens de modaliteiten die zij bepaalt.

HOOFDSTUK V. — *Controle, toezicht en terugvordering*

Art. 14. Bij niet naleving van de verplichtingen uitgevaardigd krachtens dit decreet of de verplichtingen vervat in de individuele beslissing tot toekenning kan de Regering volgens de modaliteiten die zij bepaalt :

1° de toelagen geheel of gedeeltelijk opschorten voor een termijn die het erkend inschakelingsbedrijf in de mogelijkheid stelt om zijn niet-nageleefde verplichtingen na te komen;

2° de toelagen geheel of gedeeltelijk intrekken in evenredigheid met de vastgestelde overtredingen;

3° de beslissing tot toekenning van de toelagen intrekken;

4° de beslissing tot toekenning van de toelagen intrekken en de terugbetaling van de toelagen geheel of gedeeltelijk vragen aan het erkend inschakelingsbedrijf.

De Regering bepaalt de procedure voor de terugvordering van de onterecht gestorte toelagen.

De door de Regering aangewezen diensten worden ermee belast de ten onrechte betaalde toelagen met alle rechtsmiddelen terug te vorderen, met inbegrip van de compensatie.

Art. 15. De toelagen worden ook terugbetaald :

1° in geval van faillissement, ontbinding of vrijwillige dan wel gerechtelijke vereffening van het erkend inschakelingsbedrijf;

2° in geval van al dan niet bewuste verstrekking door het erkend inschakelingsbedrijf van onjuiste of onvolledige inlichtingen ongeacht het effect van die inlichtingen op het bedrag van de toelagen, onverminderd de strafrechtelijke vervolging van de personen die die inlichtingen verstrekt zouden hebben.

Art. 16. § 1. De Regering kan afwijken van artikel 14 door de toelagen in stand te houden :

1° in het geval waarin de niet-naleving van de voorwaarden bedoeld in de artikelen 2 en 10 toe te schrijven is aan abnormale en onvoorziene omstandigheden die vreemd zijn aan diegene die ze inroept en waarvan de gevolgen onvermijdelijk blijken te zijn ondanks alle gedane inspanningen;

2° in het geval van fusie of splitsing van ondernemingen, inbreng van een algemeenheid of bedrijfstak, afstand van algemeenheid of bedrijfstak, bedoeld in boek XI van het Wetboek van vennootschappen, evenals in de gevallen bedoeld in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, indien de bedrijvigheid van het erkend inschakelingsbedrijf in het Waalse Gewest voortgezet wordt en de verkregen toelagen, evenals de werknemers overgedragen worden naar een ander erkend inschakelingsbedrijf.

§ 2. De Regering kan afwijken van artikel 14 :

1° in de gevallen waarin de feiten die tot teruggave aanleiding geven, niet ontstaan zijn uit een fout of een vrijwillige handeling van het erkend inschakelingsbedrijf of diens aandeelhouders, door de terugbetaling van de toelagen te beperken volgens de criteria die zij bepaalt;

2° door geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugbetaling van de toelagen indien de kostprijs verbonden aan die terugvordering hoger dreigt te zijn dan de terug te vorderen bedragen.

Art. 17. De Regering legt jaarlijks een kwantitatief en kwalitatief verslag i.v.m. de uitvoering van dit decreet over aan de "Conseil wallon de l'Economie sociale" (Waalse Raad voor Sociale Economie) en aan het Waalse Parlement dat zij, in de zin van de "R.G.E.C.", aanpast aan de Europese Commissie.

Art. 18. De controle en het toezicht van dit decreet en van zijn uitvoeringsbesluiten worden uitgevoerd volgens de modaliteiten bepaald door de Regering en door de diensten die zij aanwijst.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigings- opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 19. Punt 1° van het eerste lid van artikel 2 van het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie wordt vervangen als volgt :

" 1° het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven;".

Art. 20. Littera a), van punt 1° van artikel 6 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

" a) het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven;".

Art. 21. Het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden, wordt opgeheven.

Art. 22. De inschakelingsbedrijven erkend krachtens het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden of in het kader van het decreet van 16 juli 1998 betreffende de voorwaarden waaronder de inschakelingsbedrijven worden erkend en gesubsidieerd, blijven tijdens de duur van hun erkenning in aanmerking komen voor de bepalingen van deze decreten tot de kennisgeving van de beslissing betreffende hun erkenningsaanvraag in het kader van dit decreet, voor zover zij krachtens dit decreet een volledig dossier van erkenningsaanvraag indienen binnen zes maanden vanaf de inwerkingtreding van het decreet.

De inschakelingsbedrijven erkend krachtens het decreet van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden waaronder de invoegbedrijven erkend en gesubsidieerd worden of in het kader van het decreet van 16 juli 1998 betreffende de voorwaarden waaronder de inschakelingsbedrijven worden erkend en gesubsidieerd en waarvan de erkenning eindigt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit decreet, blijven tot het einde van hun erkenning in aanmerking komen voor de bepalingen van deze decreten en komen, desgevallend, in aanmerking voor een uitwerking van hun erkenning met terugwerkende kracht in het kader van dit decreet voor zover zij krachtens dit decreet een volledig dossier van erkenningsaanvraag indienen binnen drie maanden vanaf de inwerkingtreding van dit decreet en dat ze de erkenningsvoorwaarden effectief naleven.

Art. 23. De Regering bepaalt de datum waarop dit decreet in werking treedt en uiterlijk op 31 januari 2013. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 19 december 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*
Stukken van het Waals Parlement 679 (2012-2013), nrs. 1 tot 5.
Volledig verslag, openbare vergadering van 19 december 2012.
Bespreking.
Stemming.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31024]

20 DECEMBRE 2012. — AGRB portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 19 juin 2008 portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie et abrogeant l'arrêté du 5 avril 2004 portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du Traité;

Vu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999, modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie,

Vu l'arrêté du 5 avril 2004 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du 23 septembre 2004,

Vu l'arrêté du 19 juin 2008 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie,

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31024]

20 DECEMBER 2012. — BBHR van houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juni 2008 houdende het algemeen reglement van het brussels waarborgfonds en tot opheffing van het besluit van 5 april 2004 houdende het algemeen reglement van het brussels waarborgfonds

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 800/2008 van de Commissie van 6 augustus 2008, waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar worden verklaard;

Gelet op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels waarborgfonds,

Gelet op het besluit van 5 april 2004 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds, zoals gewijzigd door het besluit van 23 september 2004,

Gelet op het besluit van 19 juni 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds,

Vu les règles et directives régissant l'intervention du Fonds, proposées par le Conseil d'administration du Fonds de Garantie, et l'avis de ce dernier quant aux règles de gestion et de fonctionnement du Fonds.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 03 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 décembre 2012;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les conséquences de la crise financière mondiale se prolongent;

Considérant la stagnation persistente du crédit bancaire pour les P.M.E. en Région bruxelloise en 2012;

Il est, par conséquent, impératif, de poursuivre le régime de garantie d'urgence aux entreprises qui subissent de plein fouet les conséquences de cette crise particulièrement en matière d'octroi de crédits dont les conditions sont maintenues serrées par les institutions bancaires, et dont le non maintien aura très probablement un impact négatif direct sur le nombre de faillites entraînant des conséquences socio-économiques graves qui toucheront les citoyens.

Vu l'avis 52.544/1 du Conseil d'Etat donné le 13 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 11, § 3, alinéa 2, de l'arrêté du 19 juin 2008 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le nouveau règlement général du Fonds bruxellois de garantie et abrogeant l'arrêté du 5 avril 2004 portant le règlement général du Fonds bruxellois de garantie, modifié par l'arrêté du 16 décembre 2010, la dernière phrase est modifiée comme suit :

« Le pourcentage de 65 % précité est porté à 80 % pour toute intervention octroyée entre le 15 février 2009 et le 30 juin 2013. »

Art. 2. L'article 15 de l'arrêté précité est modifié comme suit :

- l'alinéa 1^{er}, dernière phrase, est modifié de la manière suivante :

« Le pourcentage de 65 % précité est porté à 80 % pour toute intervention octroyée entre le 15 février 2009 et le 30 juin 2013. »

- l'alinéa 2, dernière phrase, est modifié de la manière suivante : « Le pourcentage de 65 % précité est porté à 80 % pour toute intervention octroyée entre le 15 février 2009 et le 30 juin 2013. »

Art. 3. A l'article 30bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « jusqu'au 31 décembre 2012 » sont modifiés par les mots « jusqu'au 30 juin 2013 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Bruxelles, le 20 décembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur,

B. CEREXHE

Gelet op de regels en richtlijnen die de tussenkomst van het Fonds regelen en die zijn voorgesteld door de Raad van Bestuur van het Waarborgfonds, en op het advies van deze laatste wat betreft de regels inzake beheer en werking van het Fonds.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 december 2012;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 december 2012;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringendheid,

Overwegende dat de gevolgen van de wereldwijde financiële crisis zich blijven voelen;

Overwegende de blijvende stagnatie van het bankkrediet voor K.M.O.'s in het Brussels Gewest in 2012;

is het bijgevolg absoluut noodzakelijk dat het noodwaarborgsysteem verlengd wordt voor ondernemingen die met volle kracht getroffen worden door de uitwerkingen van de crisis, in het bijzonder door de strenge voorwaarden die de financiële instellingen opleggen voor kredietverlening en dat indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat noodwaarborgsysteem niet handhaaft, het aantal faillissementen zeer waarschijnlijk nog zal stijgen wat ernstige socio-economische uitwerkingen heeft op de bevolking.

Gelet op advies nr 52.544/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, eertse lid, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor Economie;

Na erover te hebben beraadslaagd,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 11, § 3, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juni 2008 houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds en tot opheffing van het besluit van 5 april 2004 houdende het algemeen reglement van het Brussels waarborgfonds, gewijzigd bij het besluit van 16 december 2010, wordt de laatste zin als volgt gewijzigd :

« Het voornoemd percentage van 65 % wordt op 80 % gebracht voor elke tussen 15 februari 2009 en 30 juni 2013 verleende tussenkomst. »

Art. 2. Artikel 15 van voornoemd besluit wordt gewijzigd als volgt :

- lid 1, laatste zin, wordt gewijzigd als volgt :

« Het voornoemd percentage van 65 % wordt op 80 % gebracht voor elke tussen 15 februari 2009 en 30 juni 2013 verleende tussenkomst. »

- lid 2, laatste zin, wordt gewijzigd als volgt : « Het voornoemd percentage van 65 % wordt op 80 % gebracht voor elke tussen 15 februari 2009 en 30 juni 2013 verleende tussenkomst. »

Art. 3. In artikel 30bis, § 1, eerste lid worden de woorden « tot 31 december 2012 » gewijzigd door de woorden « tot 30 juni 2013 ».

Art. 4. Onderhavig besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 20 december 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel,

B. CEREXHE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27009]

Pouvoirs locaux. — Décorations civiles

Par arrêté royal du 22 octobre 2012, la décoration civile est décernée aux membres du personnel et aux mandataires des communes désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civile de 1^{re} classe :

M. Claude Ancion, bourgmestre, commune de Sprimont;
M. Lucien Baguette, secrétaire communal, commune de Thimister-Clermont;
M. Fernand Gingoux, conseiller communal, commune d'Ans;
M. Henri Huygen, échevin, commune d'Ans;
M. Christian Janssen, receveur communal, commune de Waterloo;

Mme Elise Lefin, employée d'administration, commune de Trooz;
M. Jean-Claude Peeters, conseiller communal, commune d'Ans.

Pour 35 années

La Croix civile de 2^e classe :

M. Georges Claes, ouvrier qualifié, commune d'Anthisnes;
Mme Anne Lacroix, puéricultrice, commune d'Ans;
M. Maurice Van Gucht, ouvrier qualifié, commune de Waterloo.

Pour 25 années

La Médaille civile de 1^{re} classe :

M. Paul Bogaers, ouvrier qualifié, commune de Waterloo;
Mme Arlette Chabot, employée d'administration, commune d'Esneux;
M. Charles Chaudière, ouvrier qualifié, commune d'Esneux;
M. Eddy Coppin, ouvrier qualifié, commune de Waterloo;
Mme Isabelle Dardenne, employée d'administration, commune de Neupré;
M. Daniel Delincé, ouvrier qualifié, commune de Neupré;
M. José Delincé, ouvrier qualifié, commune de Neupré;
Mme Eveline Doyen, employée d'administration, commune de Neupré;
Mme Liliane Dupont, rédacteur comptable, commune de Neupré;
Mme Pascale Galhaut, chef de bureau spécifique bibliothécaire, commune d'Ans;
M. Julien Gauthy, conseiller communal, commune d'Ans;
M. Thierry Giet, conseiller communal, commune de Sprimont;
M. Michel Halleux, ouvrier qualifié, commune de Neupré;
M. Jean-Pierre Hella, ouvrier qualifié, commune de Neupré;
M. Daniel Maron, ouvrier qualifié, commune de Trois-Ponts;
M. Victor Nandrin, échevin, commune de Sprimont;
M. Pierre Nivarlet, échevin, commune de Sprimont;
M. René Peeters, ouvrier qualifié, commune de Neupré;
Mme Patricia Robert, employée d'administration, commune de Neupré.

Par arrêté royal du 22 octobre 2012, la décoration civile est décernée aux membres du personnel de l'intercommunale Tecteo désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civile de 1^{re} classe :

M. Jean-Luc Bronckart, gazier de 1^{re} classe;
M. Georges Kohl, chef de réseaux;
M. Claude Liégeois, commis principal;
M. Georges Poncin, commis principal;
M. Philippe Sacré, sous-chef de bureau.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27009]

Plaatselijke besturen. — Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2012 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de volgende gemeentelijke personeelsleden en mandatarissen :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 1e klasse aan :

De heer Claude Ancion, burgemeester, gemeente Sprimont;
De heer Lucien Baguette, gemeentesecretaris, gemeente Thimister-Clermont;
De heer Fernand Gingoux, gemeenteraadslid, gemeente Ans;
De heer Henri Huygen, schepen, gemeente Ans;
De heer Christian Janssen, gemeentelijk ontvanger, gemeente Waterloo;
Mevr. Elise Lefin, bestuursbediende, gemeente Trooz;
De heer Jean-Claude Peeters, gemeenteraadslid, gemeente Ans.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 2e klasse aan :

De heer Georges Claes, geschoold arbeider, gemeente Anthisnes;
Mevr. Anne Lacroix, kinderverzorgster, gemeente Ans;
De heer Maurice Van Gucht, geschoold arbeider, gemeente Waterloo.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

De heer Paul Bogaers, geschoold arbeider, gemeente Waterloo;
Mevr. Arlette Chabot, bestuursbediende, gemeente Esneux;
De heer Charles Chaudière, geschoold arbeider, gemeente Esneux;
De heer Eddy Coppin, geschoold arbeider, gemeente Waterloo;
Mevr. Isabelle Dardenne, bestuursbediende, gemeente Flémalle;
De heer Daniel Delincé, geschoold arbeider, gemeente Neupré;
De heer José Delincé, geschoold arbeider, gemeente Neupré;
Mevr. Eveline Doyen, bestuursbediende, gemeente Neupré;
Mevr. Liliane Dupont, rekenplichtig opsteller, gemeente Neupré;
Mevr. Pascale Galhaut, specifiek bureauchef bibliotecaris, gemeente Ans;
De heer Julien Gauthy, gemeenteraadslid, gemeente Ans;
De heer Thierry Giet, gemeenteraadslid, gemeente Sprimont;
De heer Michel Halleux, geschoold arbeider, gemeente Neupré;
De heer Jean-Pierre Hella, geschoold arbeider, gemeente Neupré;
De heer Daniel Maron, geschoold arbeider, gemeente Trois-Ponts;
De heer Victor Nandrin, schepen, gemeente Sprimont;
De heer Pierre Nivarlet, schepen, gemeente Sprimont;
De heer René Peeters, geschoold arbeider, gemeente Neupré;
Mevr. Patricia Robert, bestuursbediende, gemeente Neupré.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2012 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de Intercommunale Tecteo :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 1e klasse aan :

De heer Jean-Luc Bronckart, gasman 1e klasse;
De heer Georges Kohl, hoofd netwerken;
De heer Claude Liégeois, e.a. klerk;
De heer Georges Poncin, e.a. klerk;
De heer Philippe Sacré, onderbureauchef.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

M. Frédéric Baar, ouvrier magasinier;
 M. Jacques Baar, contremaître;
 Mme Nathalie Baillan, ouvrier spécialisé magasinier;
 M. Christian Banterla, technicien électronicien;
 M. Philippe Bar, technicien spécialisé;
 M. Jean-Marc Bertrand, technicien;
 M. Luc Debefve, dessinateur;
 M. Philippe Dejardin, ouvrier spécialisé compteurs-dessinateur;
 M. Denis Delanaye, ouvrier spécialisé électricien dépanneur d'éclairage public;
 M. Luc De Munter, délégué technique;
 M. Alexandre Docquier, brigadier;
 M. Laurent Doods, dessinateur;
 M. Eric Dosogne, commis principal;
 M. Daniel Frenay, technicien spécialisé;
 M. Arnaud Gemine, directeur technique;
 M. Stéphane Heine, comptable;
 M. Marcel Hermans, technicien spécialisé;
 M. Michel Kouff, technicien;
 M. Philippe Louveau, directeur administratif;
 M. Michel Médart, technicien;
 M. Jean-Luc Milquet, ouvrier spécialisé électricien;
 M. Léon Nulens, ouvrier spécialisé électricien câbleur;

Mme Patricia Pirard, commis de 1^{re} classe;
 M. Alain Polus, ouvrier spécialisé électricien;
 M. Guy Rouhart, technicien;
 M. Franz Scheen, gazier de 1^{re} classe;
 M. Edouard Schoenaers, ouvrier spécialisé électronicien;
 M. Vincent Tirion, brigadier dépanneur;
 M. Alain Versyp, chef de service.

Pour 25 années

La Médaille civique de 2^e classe :

M. Michel Galère, ouvrier qualifié monteur électricien;
 M. Bruno Lejoly, ouvrier qualifié monteur électricien.

Pour 25 années

La Médaille civique de 3^{ème} classe :

Mme Marianne Poirier, femme d'ouvrage;
 Mme Eveline Reul, femme d'ouvrage.

Par arrêté royal du 22 octobre 2012, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de l'intercommunale I.S.P.P.C. désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

M. Serge Aubert, kinésithérapeute;
 Mme Jocelyne Bartholomé, secrétaire de direction;
 Mme Josée Berger, secrétaire hospitalière;
 Mme Martine Bredat, aide-soignante;
 Mme Christine Busigny, kinésithérapeute;
 Mme Arianne Castin, infirmière en chef;
 Mme Bernadette Collard, infirmière chef de service;
 M. Jean-François Collignon, chef administratif;
 Mme Claudine Counson, infirmière graduée;
 Mme Sylviane Dandoy, psychologue;
 M. Guy Daniel, gestionnaire de cuisine;
 Mme Monique Devresse, kinésithérapeute;
 Mme Renée d'Hayer, kinésithérapeute;
 Mme Marie-Luce Dupont, infirmière brevetée;
 M. Christian Dutilleul, technologue en imagerie médicale;
 Mme Danielle Fer, kinésithérapeute;

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

De heer Frédéric Baar, arbeider magazijnbediende;
 De heer Jacques Baar, opzichter;
 Mevr. Nathalie Baillan, gespecialiseerd arbeider magazijnbediende;
 De heer Christian Banterla, technicus-elektronicus;
 De heer Philippe Bar, gespecialiseerd technicus;
 De heer Jean-Marc Bertrand, technicus;
 De heer Luc Debefve, tekenaar;
 De heer Philippe Dejardin, gespecialiseerd arbeider meters-tekenaar;
 De heer Denis Delanaye, gespecialiseerd arbeider elektricien-hersteller openbare verlichting;
 De heer Luc De Munter, technisch afgevaardigde;
 De heer Alexandre Docquier, brigadier;
 De heer Laurent Doods, tekenaar;
 De heer Eric Dosogne, e.a. klerk;
 De heer Daniel Frenay, gespecialiseerd technicus;
 De heer Arnaud Gemine, technisch directeur;
 De heer Stéphane Heine, boekhouder;
 De heer Marcel Hermans, gespecialiseerd technicus;
 De heer Michel Kouff, technicus;
 De heer Philippe Louveau, administratief directeur;
 De heer Michel Médart, technicus;
 De heer Jean-Luc Milquet, gespecialiseerd arbeider elektricien;
 De heer Léon Nulens, gespecialiseerd arbeider elektricien-kabellegger;
 Mevr. Patricia Pirard, klerk 1e klasse;
 De heer Alain Polus, gespecialiseerd arbeider elektricien;
 De heer Guy Rouhart, technicus;
 De heer Franz Scheen, gasman 1e klasse;
 De heer Edouard Schoenaers, gespecialiseerd arbeider elektronicus;
 De heer Vincent Tirion, brigadier hersteller;
 De heer Alain Versyp, diensthoofd.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 2e klasse aan :

De heer Michel Galère, geschoold arbeider monteur elektricien;
 De heer Bruno Lejoly, geschoold arbeider monteur elektricien.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 3e klasse aan :

Mevr. Marianne Poirier, onderhoudswerkvrouw;
 Mevr. Eveline Reul, onderhoudswerkvrouw.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2012 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hiernavermelde personeelsleden van de Intercommunale I.S.P.P.C. :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 1e klasse aan :

De heer Serge Aubert, fysiotherapeut;
 Mevr. Jocelyne Bartholomé, directiesecretaresse;
 Mevr. Josée Berger, ziekenhuissecretaresse;
 Mevr. Martine Bredat, ziekenverzorger;
 Mevr. Christine Busigny, fysiotherapeut;
 Mevr. Ariane Castin, hoofdverpleegster;
 Mevr. Bernadette Collard, verpleegster diensthoofd;
 De heer Jean-François Collignon, bestuurschef;
 Mevr. Claudine Counson, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Sylviane Dandoy, psycholoog;
 De heer Guy Daniel, keukenbeheerder;
 Mevr. Monique Devresse, fysiotherapeut;
 Mevr. Renée d'Hayer, fysiotherapeut;
 Mevr. Marie-Luce Dupont, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Christian Dutilleul, technoloog medische beeldvorming;
 Mme Danielle Fer, fysiotherapeut;

M. Henri Gezels, psychologue;
 Mme Nadine Ghislain, infirmière brevetée;
 M. Gérard Henin, assistant administratif;
 Mme Martine Hoebeke, kinésithérapeute;
 Mme Alicia Javier, infirmière graduée;
 Mme Christine Latinies, assistante sociale;
 Mme Jeannine Leduc, infirmière brevetée;
 M. Michel Lemaître, infirmier breveté;
 M. Lambert Lesoil, directeur;
 M. Jean-Jacques Libotte, infirmier breveté;
 Mme Viviane Lisiak, aide-soignante;
 Mme Viviane Lorenzini, infirmière en chef;
 Mme Claudine Marchal, infirmière en chef;
 M. Pascal Matheve, chef administratif;
 Mme Lorenza Mendoza, infirmière brevetée;
 Mme Annie Michiels, brigadière;
 M. Marc Miseur, assistant administratif;
 Mme Wilma Pace, aide-soignante;
 Mme Gina Parrozzani, infirmière graduée;
 Mme Marie-Christine Pireau, infirmière graduée;
 Mme Marie-Christine Rousseaux, technologue de laboratoire;
 Mme Anne Vancoppenolle, technologue de laboratoire;
 Mme Françoise Vandeveld, kinésithérapeute;
 Mme Françoise Vanhouwerberghe, infirmière brevetée;
 Mme Béatrice Verriest, infirmière brevetée;
 M. Philippe Warichet, rédacteur comptable.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

Mme Yvonne Adnet, aide-soignante;
 Mme Manon Anciaux, aide-soignante;
 Mme Martine Baquet, aide-soignante;
 Mme Martine Baume, employée d'administration;
 M. Jean-Claude Bayot, ouvrier qualifié;
 Mme Bernadette Bourlon, secrétaire hospitalière;
 Mme Lutgarde Buyse, ouvrière qualifiée;
 Mme Jacqueline Charlier, ouvrière semi-qualifiée;
 Mme Lucia Cravotta, aide-soignante;
 Mme Martine Crispin, aide-soignante;
 Mme Jeannine Crispoux, aide-soignante;
 Mme Chantal Debeve, aide-soignante;
 M. Michel Duchêne, agent de gardiennage;
 Mme Liliane Fortemps, aide-soignante;
 Mme Orvea Fracassi, aide-soignante;
 Mme Jocelyne Geiben, aide-soignante;
 Mme Franca Greco, commis;
 Mme Geneviève Huet, aide-soignante;
 Mme Marie-Rose Huet, aide-soignante;
 Mme Christine Lardinois, commis;
 Mme Pervanche Lebrun, aide-soignante;
 M. Francis Livemont, ouvrier qualifié;
 Mme Françoise Loiseau, aide-soignante;
 M. Robert Maton, ambulancier;
 Mme Monique Mercier, aide-soignante;
 M. José Michaux, ambulancier;
 Mme Marie-Hélène Monard, secrétaire hospitalière;
 Mme Liliane Mousset, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Marianne Robert, puéricultrice;
 Mme Claudette Sottiaux, secrétaire hospitalière;
 Mme Danielle Vanrillaer, aide-soignante;
 Mme Patricia Verschoren, commis.

Pour 35 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Edith Curle, assistante administrative.

De heer Henri Gezels, psycholoog;
 Mevr. Nadine Ghislain, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Gérard Henin, bestuursassistent;
 Mevr. Martine Hoebeke, fysiotherapeute;
 Mevr. Alicia Javier, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Christine Latinies, maatschappelijk assistente;
 Mevr. Jeannine Leduc, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Michel Lemaître, gebrevetteerde verpleger;
 De heer Lambert Lesoil, directeur;
 De heer Jean-Jacques Libotte, gebrevetteerde verpleger;
 Mevr. Viviane Lisiak, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Viviane Lorenzini, hoofdverpleegster;
 Mevr. Claudine Marchal, hoofdverpleegster;
 De heer Pascal Matheve, bestuurschef;
 Mevr. Lorenza Mendoza, hoofdverpleegster;
 Mevr. Annie Michiels, brigadierster;
 De heer Marc Miseur, bestuursassistent;
 Mevr. Wilma Pace, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Gina Parrozzani, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Marie-Christine Pireau, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Marie-Christine Rousseaux, laboratoriumtechnoloog;
 Mevr. Anne Vancoppenolle, laboratoriumtechnoloog;
 Mevr. Françoise Vandeveld, fysiotherapeute;
 Mevr. Françoise Vanhouwerberghe, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Béatrice Verriest, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Philippe Warichet, rekenplichtig opsteller.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 2e klasse aan :

Mevr. Yvonne Adnet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Yvonne Adnet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Martine Baquet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Martine Baume, bestuursbediende;
 De heer Jean-Claude Bayot, geschoolde arbeider;
 Mevr. Bernadette Bourlon, ziekenhuissecretaresse;
 Mevr. Lutgarde Buyse, geschoolde arbeidster;
 Mevr. Jacqueline Charlier, half-geschoolde arbeidster;
 Mevr. Lucia Cravotta, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Martine Crispin, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Jeannine Crispoux, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Chantal Debeve, ziekenverzorgerster;
 De heer Michel Duchêne, bewakingsagent;
 Mevr. Liliane Fortemps, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Orvea Fracassi, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Jocelyne Geiben, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Franca Greco, klerk;
 Mevr. Geneviève Huet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Marie-Rose Huet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Christine Lardinois, klerk;
 Mevr. Pervanche Lebrun, ziekenverzorgerster;
 De heer Francis Livemont, geschoolde arbeider;
 Mevr. Françoise Loiseau, ziekenverzorgerster;
 De heer Robert Maton, ambulancier;
 Mevr. Monique Mercier, ziekenverzorgerster;
 De heer José Michaux, ambulancier;
 Mevr. Marie-Hélène Monard, ziekenhuissecretaresse;
 Mevr. Liliane Mousset, ziekenhuisassistentente;
 Mevr. Marianne Robert, kinderverzorgerster;
 Mevr. Claudette Sottiaux, ziekenhuissecretaresse;
 Mevr. Danielle Vanrillaer, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Patricia Verschoren, klerk.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

Mevr. Edith Curle, bestuursassistentente.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Jocelyne Bartholome, secrétaire de direction;
 M. Jean-François Collignon, chef administratif;
 Mme Béatrice Cortello, infirmière en chef;
 Mme Jeannine Crispoux, aide-soignante;
 Mme Marie-Jeanne De Trilles, infirmière graduée;
 Mme Nicole Deilhaes, chef de bureau;
 M. Michel Demoor, ouvrier d'entretien;
 Mme Chantal Deravet, auxiliaire de soins;
 Mme Nadine Deschepper, technologue de laboratoire;
 Mme Véronique d'Henau, infirmière graduée;
 Mme Colette Grégoire, infirmière brevetée;
 Mme Mireille Hautenne, infirmière spécialisée;
 M. Philippe Herin, coordinateur;
 Mme Carine Heurion, infirmière brevetée;
 Mme Marie-Rose Huet, aide-soignante;
 Mme Danielle Ignace, infirmière brevetée;
 Mme Alicia Javier, infirmière graduée;
 Mme Claudine Jenquinne, infirmière brevetée;
 Mme Elzbieta Klis, infirmière brevetée;
 Mme Christine Lardinois, commis;
 Mme Viviane Lorenzini, infirmière en chef;
 Mme Claudine Marchal, infirmière en chef;
 Mme Christine Marée, infirmière graduée;
 M. Dominique Mascaux, infirmier spécialisé;
 Mme Michèle Pachioli, infirmière en chef;
 Mme Angéline Panarisi, chef administratif;
 Mme Nadine Provyn, infirmière brevetée;
 Mme Marie-France Saint, infirmière graduée;
 Mme Véronique Scamroth, infirmière chef de service;
 Mme Laurence Servais, infirmière graduée;
 Mme Maryline Smet, infirmière en chef;
 Mme Martine Tonglet, Wagnies, infirmière brevetée;
 M. Robert Vandenberghe, brigadier;
 Mme Franciane Van Praet, analyste.

Pour 35 années

La Médaille civique de 2^e classe :

Mme Eda Del Pio Luogo, technicienne de surface;
 Mme Annie Delforge, technicienne de surface;
 Mme Ariane Descy, technicienne de surface;
 Mme Béatrice Hardy, technicienne de surface;
 Mme Maryline Israel, technicienne de surface;
 Mme Marlène Van Meenen, technicienne de surface;
 Mme Arlette Wanet, technicienne de surface.

Par arrêté royal du 22 octobre 2012, la décoration civique est décernée aux membres du personnel de l'intercommunale A.I.S.H. désignés ci-après :

Pour 35 années

La Croix civique de 1^{re} classe :

Mme Paula André, infirmière en chef;
 M. Eric Bertrand, médecin spécialiste en médecine interne;

 Mme Chantal Billon, infirmière graduée;
 Mme Chantal Forgeur, infirmière brevetée;
 M. Stéphane Hermant, infirmier breveté;
 Mme Martine Robin, sage-femme en chef;
 M. Robert Rondas, électricien;
 Mme Christine Roullier, infirmière brevetée;
 M. Alain Thirion, directeur de département;
 M. Jean Williquet, brigadier-chef.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

Mevr. Jocelyne Bartholomé, directiesecretaresse;
 De heer Jean-François Collignon, bestuurschef;
 Mevr. Béatrice Cortello, hoofdverpleegster;
 Mevr. Jeannine Crispoux, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Marie-Jeanne De Trilles, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Nicole Deilhaes, bureauchef;
 De heer Michel Demoor, onderhoudsarbeider;
 Mevr. Chantal Deravet, verzorgingshulpster;
 Mevr. Nadine Deschepper, laboratoriumtechnoloog;
 Mevr. Véronique d'Henau, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Colette Grégoire, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Mireille Hautenne, gespecialiseerde verpleegster;
 De heer Philippe Herin, coördinator;
 Mevr. Carine Heurion, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Marie-Rose Huet, ziekenverzorgerster;
 Mevr. Danielle Ignace, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Alicia Javier, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Claudine Jenquinne, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Elzbieta Klis, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Christine Lardinois, klerk;
 Mevr. Viviane Lorenzini, hoofdverpleegster;
 Mevr. Claudine Marchal, hoofdverpleegster;
 Mevr. Christine Marée, gegradueerde verpleegster;
 De heer Dominique Mascaux, gespecialiseerde verpleger;
 Mevr. Michèle Pachioli, hoofdverpleegster;
 Mevr. Angéline Panarisi, bestuurschef;
 Mevr. Nadine Provyn, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Marie-France Saint, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Véronique Scamroth, verpleegster diensthoofd;
 Mevr. Laurence Servais, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Maryline Smet, hoofdverpleegster;
 Mevr. Martine Tonglet, Wagnies, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Robert Vandenberghe, brigadier;
 Mevr. Franciane Van Praet, analiste.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

Mevr. Eda Del Pio Luogo, interieurverzorgerster;
 Mevr. Annie Delforge, interieurverzorgerster;
 Mevr. Ariane Descy, interieurverzorgerster;
 Mevr. Béatrice Hardy, interieurverzorgerster;
 Mevr. Maryline Israel, interieurverzorgerster;
 Mevr. Marlène Van Meenen, interieurverzorgerster;
 Mevr. Arlette Wanet, interieurverzorgerster.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2012 wordt het burgerlijk ereteken verleend aan de hierna vermelde personeelsleden van de Intercommunale A.I.S.H. :

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 1e klasse aan :

Mevr. Paula André, hoofdverpleegster;
 De heer Eric Bertrand, arts gespecialiseerd in de interne geneeskunde;
 Mevr. Chantal Billon, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Chantal Forgeur, gebrevetteerd verpleegster;
 De heer Stéphane Hermant, gebrevetteerd verpleger;
 Mevr. Martine Robin, hoofdvroedvrouw;
 De heer Robert Rondas, elektricien;
 Mevr. Christiane Roullier, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Alain Thirion, departementsdirecteur;
 De heer Jean Williquet, brigadier-chef.

Pour 35 années

La Croix civique de 2^e classe :

M. Adelin Antoine, ouvrier professionnel;
 Mme Joëlle Degarne, puéricultrice;
 Mme Huguette Delhaise, puéricultrice;
 Mme Dalila Essabri, aide-soignante;
 Mme Annette Hiar, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Nancy Mathes, brancardière.

Pour 25 années

La Médaille civique de 1^{re} classe :

Mme Ghislaine Beduin, aide-soignante;
 Mme Isabelle Bergoens, employée administrative;
 M. Michel Borgs, cadre;
 M. Eric Bourguignon, infirmier en chef;
 Mme Carine Bronckart, infirmière brevetée;
 Mme Pascale Brone, employée administrative;
 Mme Colette Cavraïne, sage-femme en chef;
 Mme Marianne Champagne, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Bernadette Clerisse, infirmière brevetée;
 Mme Lina Cloostermans, infirmière graduée;
 Mme Danielle Coune, aide-soignante;
 Mme Francine David-Lardot, infirmière brevetée;
 Mme Nathalie Davin, infirmière brevetée;
 Mme Sylvie Debuissou, infirmière brevetée;
 M. Patrick Delforge, ouvrier professionnel;
 Mme Anne Demonty, infirmière en chef;
 Mme Anne Devroye, infirmière graduée;
 Mme Janique Duchâteau, infirmière graduée;
 Mme Fabienne Fontaine, infirmière graduée;
 Mme Anne-Marie Gerday, employée administrative;
 Mme Rosa Guinea y Perina, employée administrative;
 Mme Mireille Hougardy, aide-soignante;
 Mme Christine Joveneau, infirmière graduée;
 Mme Martine Kleykens, infirmière brevetée;
 M. Vincent Lacroix, chef de division;
 Mme Indira Laloo, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Dominique Latinne, employée administrative;
 Mme Yolande Laurencin, aide-soignante;
 M. Jean Lepomme, coordinateur MR/MRS;
 Mme Véronique Marchal, téléphoniste;
 Mme Joëlle Marteau, aide-soignante;
 Mme Dominique Mélotte, sage-femme;
 M. Marc Minelli, magasinier;
 M. Guy Paquay, infirmier en chef;
 Mme Patricia Parent, puéricultrice;
 Mme Marianne Pressia, infirmière brevetée;
 Mme Noëlla Royer, infirmière en chef;
 Mme Dominique Ruiters, assistante pharmacienne;
 Mme Christine Schmitz, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Anne Sulbout, sage-femme.

Voor 35 jaar dienstactiviteit

Het Burgerlijke kruis 2e klasse aan :

De heer Adelin Antoine, beroepsarbeider;
 Mevr. Joëlle Degarne, kinderverzorgster;
 Mevr. Huguette Delhaise, kinderverzorgster;
 Mevr. Dalila Essabri, ziekenverzorgster;
 Mevr. Annette Hiar, ziekenhuisassistente;
 Mevr. Nancy Mathes, ziekendraagster.

Voor 25 jaar dienstactiviteit

De Burgerlijke medaille 1e klasse aan :

Mevr. Ghislaine Beduin, ziekenverzorgster;
 Mevr. Isabelle Bergoens, bestuursbediende;
 De heer Michel Borgs, stafid;
 De heer Eric Bourguignon, hoofdverpleger;
 Mevr. Carine Bronckart, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Pascale Brone, bestuursbediende;
 Mevr. Colette Cavraïne, hoofdvoedvrouw;
 Mevr. Marianne Champagne, ziekenhuisassistente;
 Mevr. Bernadette Clerisse, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Lina Cloostermans, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Danielle Coune, ziekenverzorgster;
 Mevr. Francine David-Lardot, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Nathalie Davin, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Sylvie Debuissou, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Patrick Delforge, beroepsarbeider;
 Mevr. Anne Demonty, hoofdverpleegster;
 Mevr. Anne Devroye, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Janique Duchâteau, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Fabienne Fontaine, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Anne-Marie Gerday, bestuursbediende;
 Mevr. Rosa Guinea y Perina, bestuursbediende;
 Mevr. Mireille Hougardy, ziekenverzorgster;
 Mevr. Christine Joveneau, gegradueerde verpleegster;
 Mevr. Martine Kleykens, gebrevetteerde verpleegster;
 De heer Vincent Lacroix, afdelingshoofd;
 Mevr. Indira Laloo, ziekenhuisassistente;
 Mevr. Dominique Latinne, bestuursbediende;
 Mevr. Yolande Laurencin, ziekenverzorgster;
 De heer Jean Lepomme, coördinator MR/MRS;
 Mevr. Véronique Marchal, telefoniste;
 Mevr. Joëlle Marteau, ziekenverzorgster;
 Mevr. Dominique Mélotte, voedvrouw;
 De heer Marc Minelli, magazijnbeheerder;
 De heer Guy Paquay, hoofdverpleger;
 Mevr. Patricia Parent, kinderverzorgster;
 Mevr. Marianne Pressia, gebrevetteerde verpleegster;
 Mevr. Noëlla Royer, hoofdverpleegster;
 Mevr. Dominique Ruiters, assistente apothekeres;
 Mevr. Christine Schmitz, ziekenhuisassistente;
 Mevr. Anne Sulbout, voedvrouw.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
 UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27009]

Lokale Behörden — Bürgerliche Ehreenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 22. Oktober 2012 wird den nachstehend bezeichneten Personalmitgliedern und Mandatsträgern der Gemeinden die folgende bürgerliche Ehreenauszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Claude Ancien, Bürgermeister, Gemeinde Sprimont;
 Herrn Lucien Baguette, Gemeindesekretär, Gemeinde Thimister-Clermont;
 Herrn Fernand Gingoux, Gemeinderatsmitglied, Gemeinde Ans;
 Herrn Henri Huygen, Schöffe, Gemeinde Ans;

Herrn Christian Janssen, Gemeindeeinnnehmer, Gemeinde Waterloo;
Frau Elise Lefin, Verwaltungsangestellte; Gemeinde Trooz;
Herrn Jean-Claude Peeters, Gemeinderatsmitglied, Gemeinde Ans.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Herrn Georges Claes, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Anthistes;
Frau Anne Lacroix, Säuglingspflegerin, Gemeinde Ans;
Herrn Maurice Van Gucht, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Waterloo.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Paul Bogaers, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Waterloo;
Frau Arlette Chabot, Verwaltungsangestellte, Gemeinde Esneux;
Herrn Charles Chaudière, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Esneux;
Herrn Eddy Coppin, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Waterloo;
Frau Isabelle Dardenne, Verwaltungsangestellte, Gemeinde Neupré;
Herrn Daniel Delincé, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Neupré;
Herrn José Delincé, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Neupré;
Frau Eveline Doyen, Verwaltungsangestellte, Gemeinde Neupré;
Frau Liliane Dupont, Buchhaltungssachbearbeiterin, Gemeinde Neupré;
Frau Pascale Galhaut, spezifische Bürochefin und Bibliothekarin, Gemeinde Ans;
Herrn Julien Gauthy, Gemeinderatsmitglied, Gemeinde Ans;
Herrn Thierry Giet, Gemeinderatsmitglied, Gemeinde Sprimont;
Herrn Michel Halleux, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Neupré;
Herrn Jean-Pierre Hella, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Neupré;
Herrn Daniel Maron, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Trois-Ponts;
Herrn Victor Nandrin, Schöffe, Gemeinde Sprimont;
Herrn Pierre Nivarlet, Schöffe, Gemeinde Sprimont;
Herrn René Peeters, qualifizierter Arbeiter, Gemeinde Neupré;
Frau Patricia Robert, Verwaltungsangestellte, Gemeinde Neupré.

Durch Königlichen Erlass vom 22. Oktober 2012 wird den nachstehend bezeichneten Personalmitgliedern der Interkommunale Tecteo die folgende bürgerliche Ehrenauszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Jean-Luc Bronckart, Gaswerkerarbeiter 1. Klasse;
Herrn Georges Kohl, Installationschef;
Herrn Claude Liégeois, Hauptkommiss;
Herrn Georges Poncin, Hauptkommiss;
Herrn Philippe Sacré, stellvertretender Bürochef.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Herrn Frédéric Baar, Lagerarbeiter;
Herrn Jacques Baar, Werkmeister;
Frau Nathalie Baillan, Facharbeiterin für Lagerverwaltung;
Herrn Christian Banterla, Elektroniktechniker;
Herrn Philippe Bar, Fachtechniker;
Herrn Jean-Marc Bertrand, Techniker;
Herrn Luc Debeve, Zeichner;
Herrn Philippe Dejardin, Facharbeiter für Zähler – Zeichner;
Herrn Denis Delanaye, Fachelektriker für Straßenbeleuchtungsreparatur;
Herrn Luc De Munter, technischer Delegierter;
Herrn Alexandre Docquier, Brigadier;
Herrn Laurent Dooms, Zeichner;
Herrn Eric Dosogne, Hauptkommiss;
Herrn Daniel Frenay, Fachtechniker;
Herrn Arnaud Gemine, technischer Direktor;
Herrn Stéphane Heine, Buchhalter;
Herrn Marcel Hermans, Fachtechniker;
Herrn Michel Kouff, Techniker;
Herrn Philippe Louveau, Verwaltungsdirektor;
Herrn Michel Médart, Techniker;
Herrn Jean-Luc Milquet, Fachelektriker;
Herrn Léon Nulens, Fachelektriker für Drahtverseilung;

Frau Patricia Pirard, Kommiss 1. Klasse;
Herrn Alain Polus, Fachelektriker;
Herrn Guy Rouhart, Techniker;
Herrn Franz Scheen, Gaswerkerarbeiter 1. Klasse;
Herrn Edouard Schoenaers, Fachelektroniker;
Herrn Vincent Tirion, Brigadier Reparatur;
Herrn Alain Versyp, Dienstleiter.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Herrn Michel Galère, qualifizierter Elektromonteur;
Herrn Bruno Lejoly, qualifizierter Elektromonteur.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 3. Klasse:

Frau Marianne Poirier, Raumpflegerin;
Frau Eveline Reul, Raumpflegerin.

Durch Königlichen Erlass vom 22. Oktober 2012 wird den nachstehend bezeichneten Personalmitgliedern der Interkommunale I.S.P.P.C. die folgende bürgerliche Ehrenausszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Herrn Serge Aubert, Heilgymnastiker;
Frau Jocelyne Bartholomé, Direktionssekretärin;
Frau Josée Berger, Krankenhaussekretärin;
Frau Martine Bredat, Hilfspflegerin;
Frau Christine Busigny, Heilgymnastikerin;
Frau Arianne Castin, Chefkrankenschwester;
Frau Bernadette Collard, Krankenschwester-Dienstleiterin;
Herrn Jean-François Collignon, Verwaltungschef;
Frau Claudine Counson, graduierte Krankenschwester;
Frau Sylviane Dandoy, Psychologin;
Herrn Guy Daniel, Küchenverwalter;
Frau Monique Devresse, Heilgymnastikerin;
Frau Renée d'Hayer, Heilgymnastikerin;
Frau Marie-Luce Dupont, brevetierte Krankenschwester;
Herrn Christian Dutilleul, Technologie für bildgebende Diagnoseverfahren;
Frau Danielle Fer, Heilgymnastikerin;
Herrn Henri Gezels, Psychologe;
Frau Nadine Ghislain, brevetierte Krankenschwester;
Herrn Gérard Henin, Verwaltungsassistent;
Frau Martine Hoebeke, Heilgymnastikerin;
Frau Alicia Javier, graduierte Krankenschwester;
Frau Christine Latinies, Sozialassistentin;
Frau Jeannine Leduc, brevetierte Krankenschwester;
Herrn Michel Lemaître, brevetierter Krankenschwester;
Herrn Lambert Lesoil, Direktor;
Herrn Jean-Jacques Libotte, brevetierter Krankenschwester;
Frau Viviane Lisiak, Hilfspflegerin;
Frau Viviane Lorenzini, Chefkrankenschwester;
Frau Claudine Marchal, Chefkrankenschwester;
Herrn Pascal Matheve, Verwaltungschef;
Frau Lorenza Mendoza, brevetierte Krankenschwester;
Frau Annie Michiels, Brigadierin;
Herrn Marc Miseur, Verwaltungsassistent;
Frau Wilma Pace, Hilfspflegerin;
Frau Gina Parrozzani, graduierte Krankenschwester;
Frau Marie-Christine Pireau, graduierte Krankenschwester;
Frau Marie-Christine Rousseaux, Labortechnologin;
Frau Anne Vancoppenolle, Labortechnologin;
Frau Françoise Vandeveld, Heilgymnastikerin;
Frau Françoise Vanhouwerberghe, brevetierte Krankenschwester;
Frau Béatrice Verriest, brevetierte Krankenschwester;
Herrn Philippe Warichet, Buchhaltungssachbearbeiter.

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Frau Yvonne Adnet, Hilfspflegerin;
Frau Manon Anciaux, Hilfspflegerin;
Frau Martine Baquet, Hilfspflegerin;
Frau Martine Baume, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean-Claude Bayot, qualifizierter Arbeiter;
Frau Bernadette Bourlon, Krankenhaussekretärin;
Frau Lutgarde Buyse, qualifizierte Arbeiterin;
Frau Jacqueline Charlier, angelernte Arbeiterin;
Frau Lucia Cravotta, Hilfspflegerin;
Frau Martine Crispin, Hilfspflegerin;
Frau Jeannine Crispoux, Hilfspflegerin;
Frau Chantal Debeve, Hilfspflegerin;
Herrn Michel Duchêne, Aufsichtsbediensteter;
Frau Liliane Fortemps, Hilfspflegerin;
Frau Orvea Fracassi, Hilfspflegerin;
Frau Jocelyne Geiben, Hilfspflegerin;
Frau Franca Greco, Kommis;
Frau Geneviève Huet, Hilfspflegerin;
Frau Marie-Rose Huet, Hilfspflegerin;
Frau Christine Lardinois, Kommis;
Frau Pervanche Lebrun, Hilfspflegerin;
Herrn Francis Livemont, qualifizierter Arbeiter;
Frau Françoise Loiseau, Hilfspflegerin;
Herrn Robert Maton, Rettungssanitäter;
Frau Monique Mercier, Hilfspflegerin;
Herrn José Michaux, Rettungssanitäter;
Frau Marie-Hélène Monard, Krankenhaussekretärin;
Frau Liliane Mousset, Assistentin in Krankenpflege;
Frau Marianne Robert, Säuglingspflegerin;
Frau Claudette Sottiaux, Krankenhaussekretärin;
Frau Danielle Vanrillaer, Hilfspflegerin;
Frau Patricia Verschoren, Kommis.

Für 35 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Edith Curle, Verwaltungsassistent.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Jocelyne Bartholome, Direktionssekretärin;
Herrn Jean-François Collignon, Verwaltungschef;
Frau Béatrice Cortello, Chefkrankenpflegerin;
Frau Jeannine Crispoux, Hilfspflegerin;
Frau Marie-Jeanne De Trilles, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Nicole Deilhes, Büroleiterin;
Herrn Michel Demoor, Wartungsarbeiter;
Frau Chantal Deravet, Pflegehelferin;
Frau Nadine Deschepper, Labortechnikerin;
Frau Véronique d'Henau, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Colette Grégoire, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Mireille Hautenne, Fachkrankenpflegerin;
Herrn Philippe Herin, Koordinator;
Frau Carine Heurion, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Marie-Rose Huet, Hilfspflegerin;
Frau Danielle Ignace, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Alicia Javier, Graduierte Krankenpflegerin;

Frau Claudine Jenquinne, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Elzbieta Klis, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Christine Lardinois, Kommis;
Frau Viviane Lorenzini, Chefkrankenschwester;
Frau Claudine Marchal, Chefkrankenschwester;
Frau Christine Marée, Graduierte Krankenpflegerin;
Herrn Dominique Mascaux, Fachkrankenschwester;
Frau Michèle Pachioli, Chefkrankenschwester;
Frau Angéline Panarisi, Verwaltungschef;
Frau Nadine Provyn, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Marie-France Saint, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Véronique Scamroth, Krankenpflegerin-Dienstleiterin;
Frau Laurence Servais, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Maryline Smet, Chefkrankenschwester;
Frau Martine Tonglet, Wagnies, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Robert Vandenberghe, Brigadier;
Frau Franciane Van Praet, Analytikerin.

Für 35 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse:

Frau Eda Del Pio Luogo, Reinigungskraft;
Frau Annie Delforge, Reinigungskraft;
Frau Ariane Descy, Reinigungskraft;
Frau Béatrice Hardy, Reinigungskraft;
Frau Maryline Israel, Reinigungskraft;
Frau Marlène Van Meenen, Reinigungskraft;
Frau Arlette Wanet, Reinigungskraft.

Durch Königlichen Erlass vom 22. Oktober 2012 wird den nachstehend bezeichneten Personalmitgliedern der Interkommunale A.I.S.H. die folgende bürgerliche Ehrenausszeichnung verliehen:

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse:

Frau Paula André, Chefkrankenschwester;
Herrn Eric Bertrand, Facharzt für innere Medizin;
Frau Chantal Billon, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Chantal Forgeur, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Stéphane Hermant, brevetierter Krankenpfleger;
Frau Martine Robin, Chefhebamme;
Herrn Robert Rondas, Elektriker;
Frau Christine Roullier, brevetierte Krankenpflegerin;
Herrn Alain Thirion, Abteilungsdirektor;
Herrn Jean Williquet, Chefbrigadier;

Für 35 Jahre

Das bürgerliche Verdienstkreuz 2. Klasse:

Herrn Adelin Antoine, Facharbeiter;
Frau Joëlle Degarne, Säuglingspflegerin;
Frau Huguette Delhaise, Säuglingspflegerin;
Frau Dalila Essabri, Hilfspflegerin;
Frau Annette Hiar, Assistentin in Krankenpflege;
Frau Nancy Mathes, Sanitätsträgerin.

Für 25 Jahre

Die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse:

Frau Ghislaine Beduin, Hilfspflegerin;
Frau Isabelle Bergoens, Verwaltungsangestellte;
Herrn Michel Borgs, Führungskraft;
Herrn Eric Bourguignon, Chefkrankenschwester;
Frau Carine Bronckart, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Pascale Brone, Verwaltungsangestellte;
Frau Colette Cavraïne, Chefhebamme;
Frau Marianne Champagne, Assistentin in Krankenpflege;
Frau Bernadette Clerisse, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Lina Cloostermans, Graduierte Krankenpflegerin;
Frau Danielle Coune, Hilfspflegerin;
Frau Francine David-Lardot, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Nathalie Davin, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Sylvie Debuissou, brevetierte Krankenpflegerin;

Herrn Patrick Delforge, Facharbeiter;
 Frau Anne Demonty, Chefkrankenschwester;
 Frau Anne Devroye, Graduierte Krankenschwester;
 Frau Janique Duchâteau, Graduierte Krankenschwester;
 Frau Fabienne Fontaine, Graduierte Krankenschwester;
 Frau Anne-Marie Gerday, Verwaltungsangestellte;
 Frau Rosa Guinea y Perina, Verwaltungsangestellte;
 Frau Mireille Hougardy, Hilfspflegerin;
 Frau Christine Joveneau, Graduierte Krankenschwester;
 Frau Martine Kleykens, brevetierte Krankenschwester;
 Herrn Vincent Lacroix, Abteilungschef;
 Frau Indira Laloo, Assistentin in Krankenpflege;
 Frau Dominique Latinne, Verwaltungsangestellte;
 Frau Yolande Laurencin, Hilfspflegerin;
 Herrn Jean Lepomme, Koordinator MR/MRS;
 Frau Véronique Marchal, Telefonistin;
 Frau Joëlle Marteau, Hilfspflegerin;
 Frau Dominique Mélotte, Hebamme;
 Herrn Marc Minelli, Lagerverwalter;
 Herrn Guy Paquay, Chefkrankenschwester;
 Frau Patricia Parent, Säuglingspflegerin;
 Frau Marianne Pressia, brevetierte Krankenschwester;
 Frau Noëlla Royer, Chefkrankenschwester;
 Frau Dominique Ruiters, Apothekerassistentin;
 Frau Christine Schmitz, Assistentin in Krankenpflege;
 Frau Anne Sulbout, Hebamme.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
 COMMERCE EXTERIEUR
 ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15001]

**Carrière de l'Administration centrale
 Personnel. — Nomination définitive**

Par arrêté royal du 6 décembre 2012 et à partir du 1^{er} novembre 2012, Mme. Evy De Middelaer, attaché stagiaire, classe A1 - échelle de traitement A11, est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans le cadre linguistique néerlandais, auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, avec prise de rang au 1^{er} novembre 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après la notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
 BUITENLANDSE HANDEL
 EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15001]

**Carrière Hoofdbestuur
 Personeel. — Vaste benoeming**

Bij koninklijk besluit van 6 december 2012 en, met ingang van 1 november 2012, wordt Mevr. Evy De Middelaer, stagedoend attaché, klasse A1 - weddenschaal A11, bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking tot rijksambtenaar benoemd, in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ranginneming op 1 november 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00733]

Personel. — Promotion

Par arrêté royal du 11 décembre 2012, Mme Dendas, Anneleen, est promue au titre d'attaché dans la classe A2 à la Direction générale Office des Etrangers du Service public fédéral Intérieur, à partir du 1^{er} janvier 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00733]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 11 december 2012 wordt, met ingang van 1 januari 2013, Mevr. Dendas, Anneleen, bevorderd in de titel van attaché in de klasse A2 bij de Algemene Directie dienst Vreemdelingen-zaken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00044]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 6 janvier 2013, M. KOEKS Jozef, numéro d'identification 44-33122-28, est nommé dans la fonction de commissaire divisionnaire de police Directeur du Département Interventions/Recherche/Divisions (JuDI) auprès de la police locale de la zone de police MONTGOMERY à partir du 1^{er} novembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00044]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 6 januari 2013 wordt de heer KOEKS Jozef, identificatienummer 44-33122-28, benoemd in de functie van hoofdcommissaris van politie Directeur van het Departement Interventies/Recherche/Divisies (JuDI) bij de lokale politie van de politiezone MONTGOMERY met ingang van 1 november 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207552]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume

Par arrêté du Directeur général du 19 décembre 2012, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs

MM. :

STONE Philippe, à Binche;
VANWILDEMEERSCH Geert, à Zottegem;
HANUISE Marius, à Soignies;
CROONENBERGHS Bruno, à Villers-le-Bouillet.

Membres suppléants

MM. :

HANUISE Hervé, à Soignies;
VASSART Jean-Christophe, à Philippeville;
CALLEBAUT Kristof, à Bruges;
FRANSEN Onno, à Aywaille.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs

MM. :

HILAMI Brahim, à Awans;
LEVEQUE Arnaud, à Braine-l'Alleud;
GILLES Pol, à Aywaille;
VERHELST Kristof, à Gavere.

Membres suppléants

MM. :

GOBLET Marc, à Herve;
VERDONCKT Didier, à Renaix;
Mme LESCEUX Anne-Françoise, à Marche-en-Famenne;
M. TRINON Philippe, à Tinlot.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207552]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 december 2012, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden

De heren :

STONE Philippe, te Binche;
VANWILDEMEERSCH Geert, te Zottegem;
HANUISE Marius, te Zinnik;
CROONENBERGHS Bruno, te Villers-le-Bouillet.

Plaatsvervangende leden

De heren :

HANUISE Hervé, te Zinnik;
VASSART Jean-Christophe, te Philippeville;
CALLEBAUT Kristof, te Brugge;
FRANSEN Onno, te Aywaille.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden

De heren :

HILAMI Brahim, te Awans;
LEVEQUE Arnaud, te Eigenbrakel;
GILLES Pol, te Aywaille;
VERHELST Kristof, te Gavere.

Plaatsvervangende leden

De heren :

GOBLET Marc, te Herve;
VERDONCKT Didier, te Ronse;
Mevr. LESCEUX Anne-Françoise, te Marche-en-Famenne;
De heer TRINON Philippe, te Tinlot.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200285]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 9 janvier 2013 :

— Mme Barnich, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai, est nommée juge à ce tribunal.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Charleroi et de Mons;

— Mme Boufflette, N., juge au tribunal de première instance de Tongres, est désignée aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} février 2013;

— Mme Suykerbuyck, T., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est désignée aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} février 2013;

— M. de Visscher, F., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} février 2013;

— Mme Heilporn, C., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, est désignée aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de M. Byl, T., juge au tribunal de première instance de Malines, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200285]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 9 januari 2013 :

— is Mevr. Barnich, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Bergen;

— is Mevr. Boufflette, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, aangewezen tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is Mevr. Suykerbuyck, T., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de heer de Visscher, F., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is Mevr. Heilporn, C., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van de heer Byl, T., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— la désignation de Mme Helsen, K., juge au tribunal de première instance de Turnhout, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Calewaert, C., vice-président au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme prenant cours le 6 février 2013 et expirant au plus tard le 30 juin 2017;

— la désignation de Mme Paquay, S., juge au tribunal de première instance de Huy, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Diskeuve, E., juge au tribunal de première instance de Namur, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Lardinois, L., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Michel, M., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de Mme Wauthier, L., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— la désignation de M. Hustin, P., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} février 2013;

— le congé pour cause de mission accordé à M. Jacobs, Th., substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, est prolongé pour une période d'un an prenant cours le 1^{er} janvier 2013.

Par arrêté royal du 10 janvier 2013, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, Mme De Brouwer, A., licenciée en criminologie, maître de conférence à la "Hogeschool Gent", est nommée à la fonction d'assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en réinsertion sociale, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, pour un terme d'un an.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

— is de aanwijzing van Mevr. Helsen, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Calewaert, C., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn met ingang van 6 februari 2013 en eindigend ten laatste op 30 juni 2017;

— is de aanwijzing van Mevr. Paquay, S., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Diskeuve, E., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Lardinois, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Michel, M., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van Mevr. Wauthier, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is de aanwijzing van de heer Hustin, P., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 2013;

— is het verlov wegens opdracht, verleend aan de heer Jacobs, Th., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, verlengd voor een termijn van één jaar met ingang van 1 januari 2013.

Bij koninklijk besluit van 10 januari 2013, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is Mevr. De Brouwer, A., licentiaat in de criminologie, praktijklector aan de Hogeschool Gent, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale re-integratie, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent voor een termijn van één jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200286]

Notariat. — Erratum

Par arrêtés royaux du 10 janvier 2013 :

— dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 7 octobre 2011, portant démission de M. Sebrechts, T., notaire associé à la résidence d'Anvers (territoire du dixième canton), "Anvers (territoire du dixième canton)" est remplacé par "Schoten";

— dans l'article 2 de l'arrêté royal du 5 décembre 2012, portant nomination de M. Sebrechts, Tristan-Aymeric, comme notaire dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, "Anvers (territoire du dixième canton)" est remplacé par "Schoten".

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200286]

Notariaat. — Erratum

Bij koninklijke besluiten van 10 januari 2013 :

— is in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 oktober 2011 houdende het ontslag van de heer Sebrechts, T., als geassocieerd notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton), "Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton)" vervangen door "Schoten";

— is in het artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 december 2012 betreffende de benoeming van de heer Sebrechts, Tristan-Aymeric tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, "Antwerpen (grondgebied van het tiende kanton)" vervangen door "Schoten".

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/207444]

**29. OKTOBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Zulassung der AG LABELLEM als Leiharbeitsvermittler
in der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

DER MINISTER FÜR UNTERRICHT, AUSBILDUNG UND BESCHAFTIGUNG

Aufgrund des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler;

Aufgrund des Erlasses vom 10. Dezember 2009 zur Ausführung des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Verteilung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister,

Beschließt:

Artikel 1. Der Aktiengesellschaft "LABELLEM" mit Gesellschaftssitz in 4140 Dolembreux, Hautgné 3, Belgien, wird gemäß Artikel 6, Punkt 1 des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler eine unbefristete Zulassung als Leiharbeitsvermittler erteilt.

Die Zulassungsnummer lautet DG-LAV-005.

Eupen, den 29. Oktober 2012.

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/207444]

**29 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel portant agrégation de la SA LABELLEM comme agence de travail intérimaire
en Communauté germanophone**

LE MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT, DE LA FORMATION ET DE L'EMPLOI

Vu le décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées;

Vu l'arrêté du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme "LABELLEM", dont le siège social se trouve à Hautgné 3, 4140 Dolembreux (Belgique), est agréée comme agence de travail intérimaire conformément à l'article 6, 1^o, du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées. L'agrément est octroyé à durée indéterminée.

Son numéro d'agrégation : DG-LAV-005.

Eupen, le 29 octobre 2012.

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/207444]

29 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de NV LABELEM als uitzendbureau in de Duitstalige Gemeenschap

DE MINISTER VAN ONDERWIJS, OPLEIDING EN WERKGELEGENHEID

Gelet op het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus;

Gelet op het besluit van 10 december 2009 tot uitvoering van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus;

Gelet op het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 6, 1^o, van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus wordt de naamloze vennootschap LABELEM, met maatschappelijke zetel te Hautgné 3, 4140 Sprimont (Dolembreux), België, voor een onbeperkte duur erkend als uitzendbureau.

Het erkenningsnummer is DG-LAV-005.

Eupen, 29 oktober 2012.

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27004]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé "Biernifa" sis sur le territoire de la commune de Manhay

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, § 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.157, R.161, § 2, R.162, R.164, § 1^{er}, R.164, § 2, et R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant de la prise d'eau, à savoir l'administration communale de Manhay, et la S.P.G.E. signé le 4 décembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 19 juin 2012 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'administration communale de Manhay;

Vu l'absence de programme d'actions dans le dossier introduit;

Vu la dépêche ministérielle du 19 juin 2012 adressant au collège communal de Manhay le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé « Biernifa » sis sur le territoire de la commune de Manhay pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 2 juillet 2012 au 3 septembre 2012 sur le territoire de la commune de Manhay, duquel il résulte que la demande a rencontré une lettre d'objections et/ou réclamations;

Vu l'avis motivé du collège communal de Manhay rendu en date du 4 septembre 2012;

Considérant que les réponses aux interrogations émises en cours d'enquête se trouvent dans le Code de l'Eau, que ces interrogations ne sont pas de nature à modifier le tracé des zones de prévention;

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne une prise d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention;

Considérant, au vu de la faible profondeur de l'ouvrage de prise d'eau concerné, que des mesures de protection complémentaires s'avèrent nécessaires;

Considérant la dispense par le Ministre de l'obligation de respecter certaines mesures de protection,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable défini ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Nom de l'ouvrage	Code de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
Biernifa	55/3/8/002	Manhay	DIV6, SECT A, N° 847 et 855 ^B

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée (zone IIa) et éloignée (zone IIb) des ouvrages de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur les plans cadastrés :

- Manhay 6^e division, section A 1^{re} feuille;
- Manhay 6^e division, section A 2^e feuille;
- Manhay 6^e division, section A 7^e feuille;
- Manhay 4^e division, section A 7^e feuille.

Ces plans sont consultables à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire adaptée au bassin d'alimentation présumé de la prise d'eau et adaptée aux limites des parcelles cadastrales conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 2. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles R.165 à R.167 du Code de l'Eau, les mesures de protection complémentaires suivantes sont prescrites dans les zones de prévention rapprochée : à moins de 10 mètres de la projection en surface de l'axe longitudinal du drain dénommé « Biernifa », aucune activité autre que celles en rapport direct avec la production d'eau n'est permise; l'emploi de pesticides et d'engrais y est notamment interdit. L'exploitant des prises d'eau place, là où il est possible de pénétrer dans l'aire ainsi définie, une enceinte visant à en interdire l'accès pour autant que cette zone ne soit pas incluse dans une enceinte plus large protégée contre les intrusions. La zone est aménagée de façon à ce que les eaux de ruissellement puissent s'en échapper et que les eaux de toute nature provenant de l'extérieur ne puissent y pénétrer ni s'accumuler à sa périphérie.

§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles R.165 à R.167 du Code de l'Eau, la mesure de protection supplémentaire suivante est dispensée ponctuellement dans les zones de prévention :

- les chemins forestiers traversant les zones de prévention rapprochée ne doivent pas être rendus étanches, leur accès à des véhicules motorisés doit être limité au strict minimum.

Art. 4. L'exploitant introduit à l'administration en trois exemplaires un programme d'actions endéans les trois mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

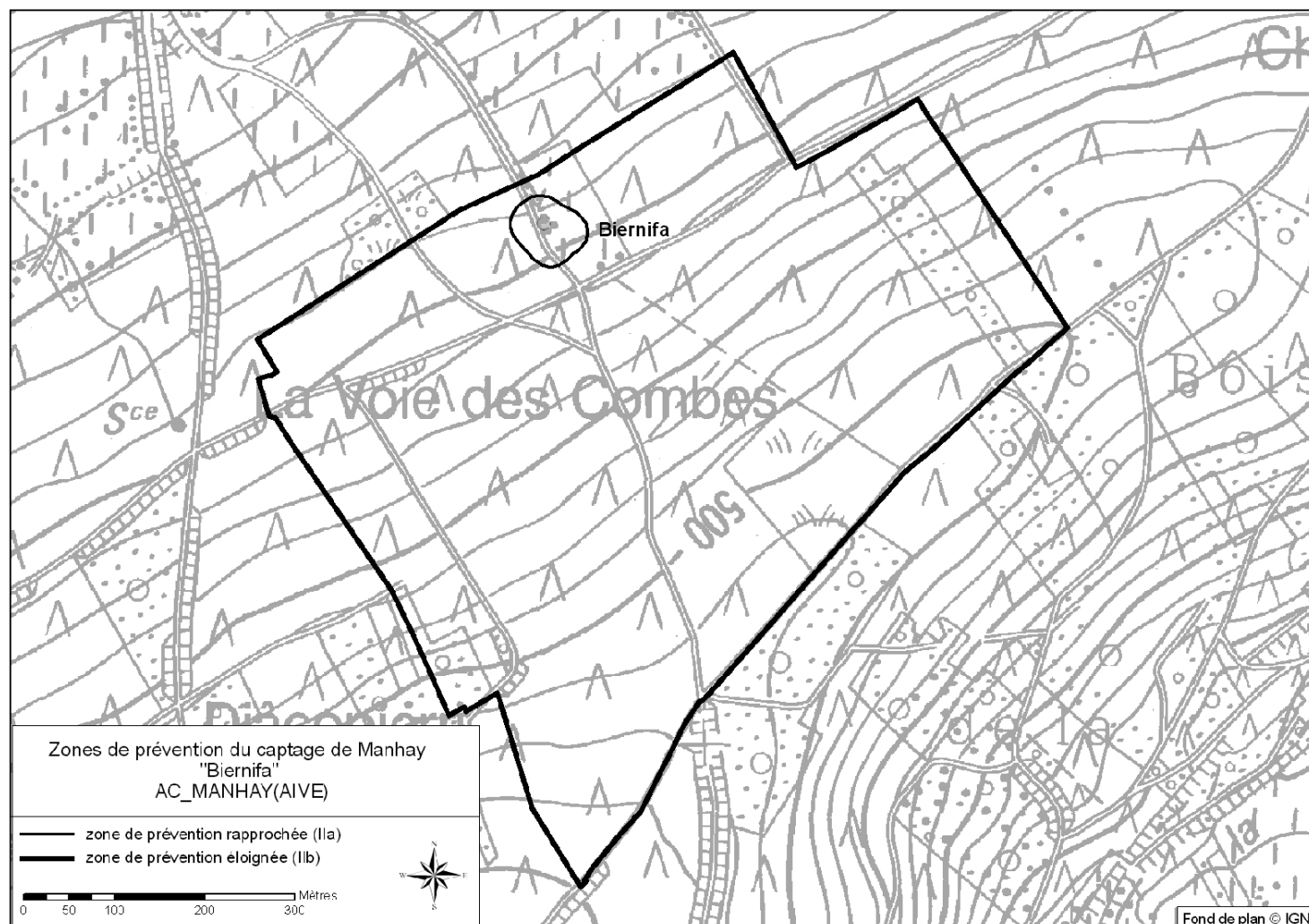
- à l'exploitant de la prise d'eau à savoir l'administration communale de Manhay;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction d'Arlon;
- à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ph. HENRY

ANNEXE I

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau concernés. NB : Les plans de détail sont consultables à l'administration.



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27005]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé « Captage 3 - Kindel du Syndicat des Eaux » sis sur le territoire de la commune d'Arlon

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, § 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.161, § 2, R.162 et R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant de la prise d'eau, à savoir le Syndicat des Eaux du Sud, et la S.P.G.E. signé le 11 décembre 2006;

Vu la lettre recommandée à la poste du 7 mai 2012 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet au Syndicat des Eaux du Sud;

Vu le programme d'actions proposé par l'exploitant, approuvé par la S.P.G.E. en date du 22 août 2011;

Vu la dépêche ministérielle du 7 mai 2012 adressant au collège communal d'Arlon le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé « Captage 3 - Kindel du Syndicat des Eaux » sis sur le territoire de la commune d'Arlon pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 21 mai 2012 au 19 juin 2012 sur le territoire de la commune d'Arlon, duquel il résulte que la demande n'a rencontré aucune opposition et/ou observation;

Vu l'avis motivé du collège communal d'Arlon rendu en date du 17 septembre 2012;

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne une prise d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention;

Considérant que l'obligation de respecter la mesure de protection visée à l'article R166, § 2, peut être dispensée dans la zone de prévention rapprochée compte tenu que le risque de dégradation des eaux souterraines lié à une telle dispense est négligeable tout comme le bénéfice environnemental qui serait escompté de la réalisation de cette mesure, que les conséquences financières de cette imposition sont disproportionnées par rapport au bénéfice environnemental attendu,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable définie ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Code ouvrage	Nom de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
68/8/6/007	Captage 3 - Kindel du Syndicat des Eaux	Arlon	4 ^e Div, Sect D, n° 1064 B

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée (zone IIa) et éloignée (zone IIb) de l'ouvrage de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur les plans cadastraux :

- Arlon 4^e division, section D 2^e feuille;
- Arlon 4^e division, section D 3^e feuille;
- Arlon 4^e division, section D 4^e feuille.

Ces plans sont consultables à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, du Code de l'Eau, sur base des distances forfaitaires, adapté au bassin d'alimentation de l'ouvrage.

§ 2. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. L'obligation de respecter la mesure de protection suivante est dispensée dans la zone de prévention rapprochée : le chemin forestier traversant la zone de prévention rapprochée ne doit pas être rendu étanche, son accès à des véhicules motorisés doit être limité au strict minimum.

Art. 4. Les actions à mener dans les zones de prévention rapprochée et éloignée délimitées à l'article 2, sont synthétisées dans le tableau de l'annexe II du présent arrêté. Y sont fixés les délais maximum endéans lesquels ces actions doivent être menées. Ils commencent à courir dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

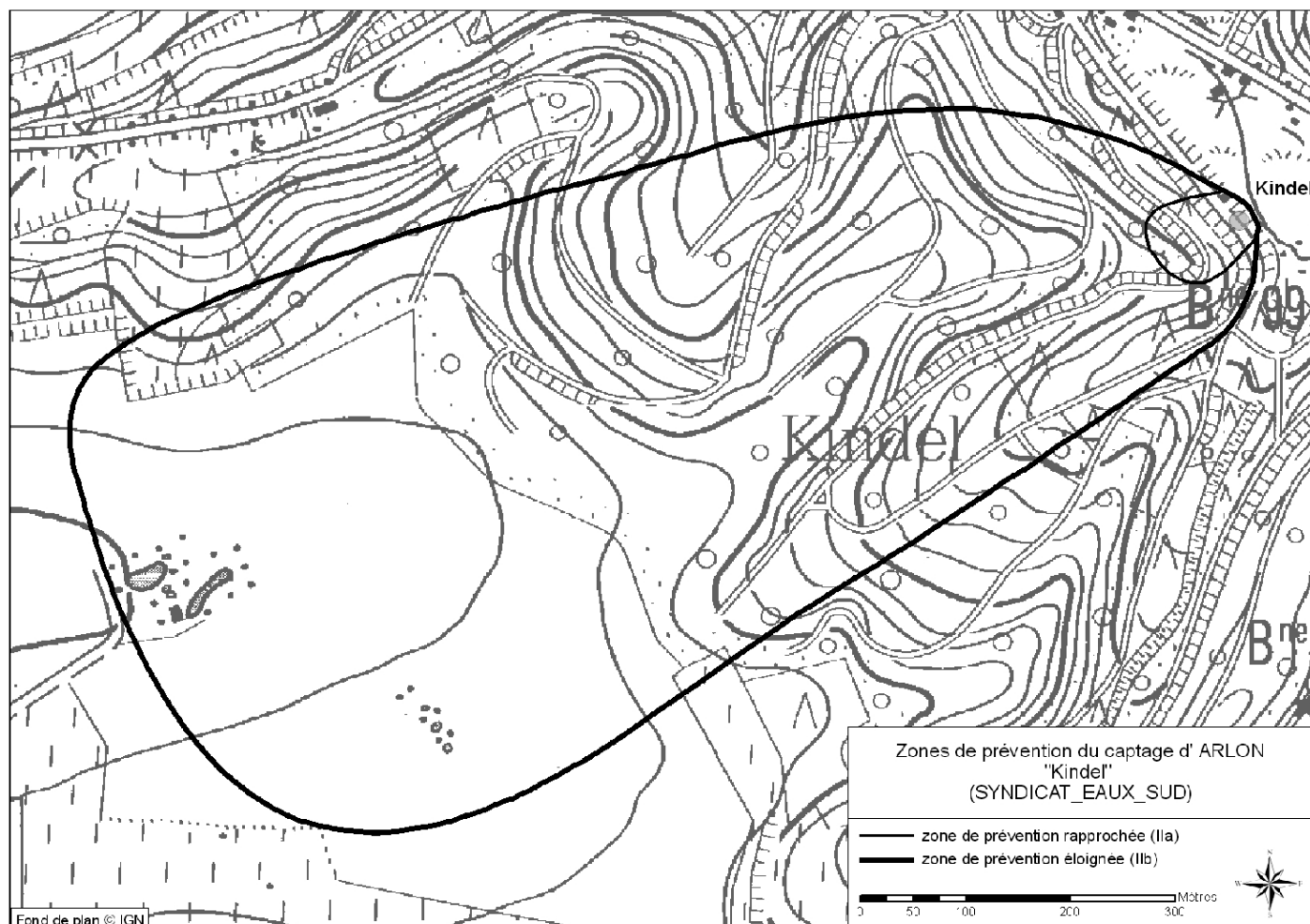
- à l'exploitant de la prise d'eau;
- à l'administration communale d'Arlon;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction d'Arlon.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ph. HENRY

ANNEXE I

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau concerné. NB : Les plans de détail sont consultables à l'administration.

**ANNEXE II :**

Actions et délais maximum visés à l'article 4.

OBJET		ZONE IIa	ZONE IIb
		Délais	Délais
Panneaux	R167 §3		2 ans

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27006]

21 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés "Jouistet 1", "Jouistet 2" et "Véra Pré (source)" sis sur le territoire de la commune de Manhay

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, § 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.157, R.161, § 2, R.162, R.164, § 1^{er}, et R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant des prises d'eau, à savoir l'administration communale de Manhay, et la S.P.G.E. signé le 4 décembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 19 juin 2012 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'administration communale de Manhay;

Vu l'absence de programme d'actions dans le dossier introduit;

Vu la dépêche ministérielle du 19 juin 2012 adressant au collège communal de Manhay le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine potabilisable dénommés "Jouistet 1", "Jouistet 2" et "Véra Pré (source)", sis sur le territoire de la commune de Manhay pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 2 juillet 2012 au 3 septembre 2012 sur le territoire de la commune de Manhay, duquel il résulte que la demande n'a rencontré aucune opposition et/ou observation;

Vu l'avis motivé du collège communal de Manhay rendu en date du 4 septembre 2012;

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne des prises d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention;

Considérant, au vu de la faible profondeur des ouvrages de prise d'eau concernés, que des mesures de protection complémentaires s'avèrent nécessaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger les ouvrages de prise d'eau souterraine potabilisable définis ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Nom de l'ouvrage	Code de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
Jouistet 1	55/7/4/001	Manhay	DIV2, SECT B, N° 2341
Jouistet 2	55/7/4/002	Manhay	DIV2, SECT B, N° 2341
Véra Pré (source)	55/6/6/002	Manhay	DIV2, SECT A, N° 1896a

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée (zone IIa) des ouvrages de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur les plans cadastrés :

- Manhay 2^e division, section A 5^e feuille;
- Manhay 2^e division, section B 9^e feuille.

Ces plans sont consultables à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire, et adaptée aux limites des parcelles cadastrales conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 2. La zone de prévention éloignée (zone IIb) des ouvrages de prise d'eau est délimitée par le périmètre tracé sur les plans cadastrés :

- Manhay 2^e division, section A 5^e feuille;
- Manhay 2^e division, section A 7^e feuille;
- Manhay 2^e division, section B 8^e feuille;
- Manhay 2^e division, section B 9^e feuille.

Ces plans sont consultables à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 4, du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire adaptée aux bassins d'alimentation présumés des prises d'eau, ainsi qu'aux limites des parcelles cadastrales conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 3. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles R.165 à R.167 du Code de l'Eau, les mesures de protection complémentaires suivantes sont prescrites dans les zones de prévention rapprochée : à moins de 10 mètres de la projection en surface de l'axe longitudinal des drains dénommés "Jouistet 1", "Jouistet 2" et "Véra Pré (source)", aucune activité autre que celles en rapport direct avec la production d'eau n'est permise; l'emploi de pesticides et d'engrais y est notamment interdit. L'exploitant des prises d'eau place, là où il est possible de pénétrer dans l'aire ainsi définie, une enceinte visant à en interdire l'accès pour autant que cette zone ne soit pas incluse dans une enceinte plus large protégée contre les intrusions. La zone est aménagée de façon à ce que les eaux de ruissellement puissent s'en échapper et que les eaux de toute nature provenant de l'extérieur ne puissent y pénétrer ni s'accumuler à sa périphérie.

Art. 4. L'exploitant introduit à l'administration en trois exemplaires un programme d'actions endéans les trois mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- à l'exploitant des prises d'eau à savoir l'administration communale de Manhay;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

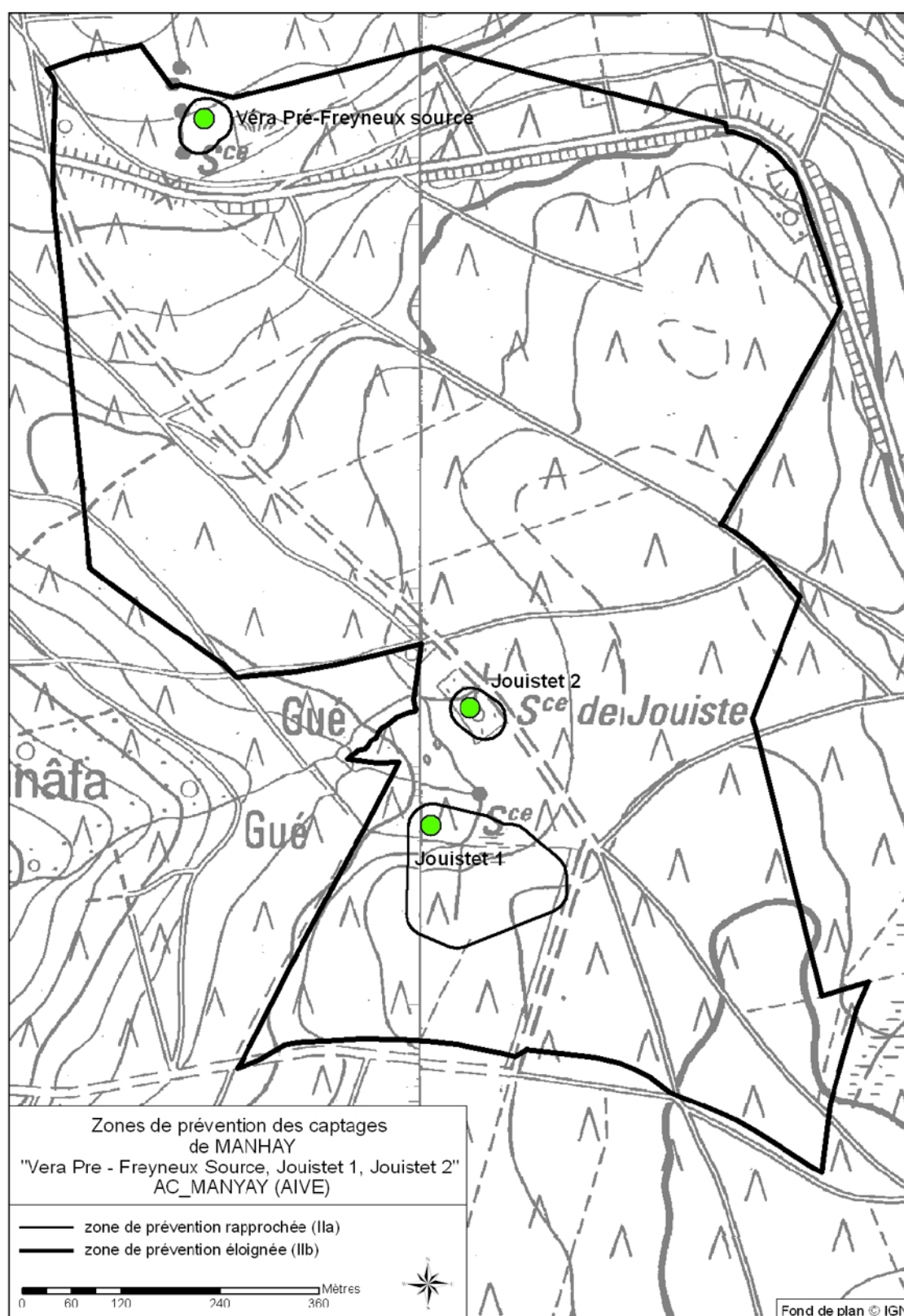
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction d'Arlon.

Namur, le 21 décembre 2012.

Ph. HENRY

ANNEXE I

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau concernés. NB : Les plans de détail sont consultables à l'administration.



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27007]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés « Robiefa 1 » et « Robiefa 2 » sis sur le territoire de la commune de Manhay

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.157, R.161, § 2, R.162, R.164, § 1^{er}, et R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant de des prises d'eau, à savoir l'administration communale de Manhay, et la S.P.G.E. signé le 4 décembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 19 juin 2012 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'administration communale de Manhay;

Vu l'absence de programme d'actions dans le dossier introduit;

Vu la dépêche ministérielle du 19 juin 2012 adressant au collège communal de Manhay le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine potabilisable dénommés « Robiefa 1 et Robiefa 2 » sis sur le territoire de la commune de Manhay pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 2 juillet 2012 au 3 septembre 2012 sur le territoire de la commune de Manhay, duquel il résulte que la demande n'a rencontré aucune opposition et/ou observation;

Vu l'avis motivé du collège communal de Manhay rendu en date du 4 septembre 2012;

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne des prises d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention;

Considérant, au vu de la faible profondeur des ouvrages de prise d'eau concernés, que des mesures de protection complémentaires s'avèrent nécessaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger les ouvrages de prise d'eau souterraine potabilisable définis ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Nom de l'ouvrage	Code de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
Robiefa 1	55/7/2/001	Manhay	DIV5, SECT B, N° 2029f
Robiefa 2	55/7/2/003	Manhay	DIV5, SECT B, N° 2033e

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée (zone IIa) et éloignée (zone IIb) des ouvrages de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur les plans cadastrés :

- Manhay 5^e division, section B 3^e feuille;
- Manhay 5^e division, section B 4^e feuille.

Ces plans sont consultables à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 2 et 4, du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire adaptée au bassin d'alimentation présumé des prises d'eau et adaptée aux limites des parcelles cadastrales conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 2. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles R.165 à R.167 du Code de l'Eau, les mesures de protection complémentaires suivantes sont prescrites dans les zones de prévention rapprochée : à moins de 10 mètres de la projection en surface de l'axe longitudinal des drains dénommés « Robiefa 1 et Robiefa 2 », aucune activité autre que celles en rapport direct avec la production d'eau n'est permise; l'emploi de pesticides et d'engrais y est notamment interdit. L'exploitant des prises d'eau place, là où il est possible de pénétrer dans l'aire ainsi définie, une enceinte visant à en interdire l'accès pour autant que cette zone ne soit pas incluse dans une enceinte plus large protégée contre les intrusions. La zone est aménagée de façon à ce que les eaux de ruissellement puissent s'en échapper et que les eaux de toute nature provenant de l'extérieur ne puissent y pénétrer ni s'accumuler à sa périphérie.

Art. 4. L'exploitant introduit à l'administration en trois exemplaires un programme d'actions endéans les trois mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

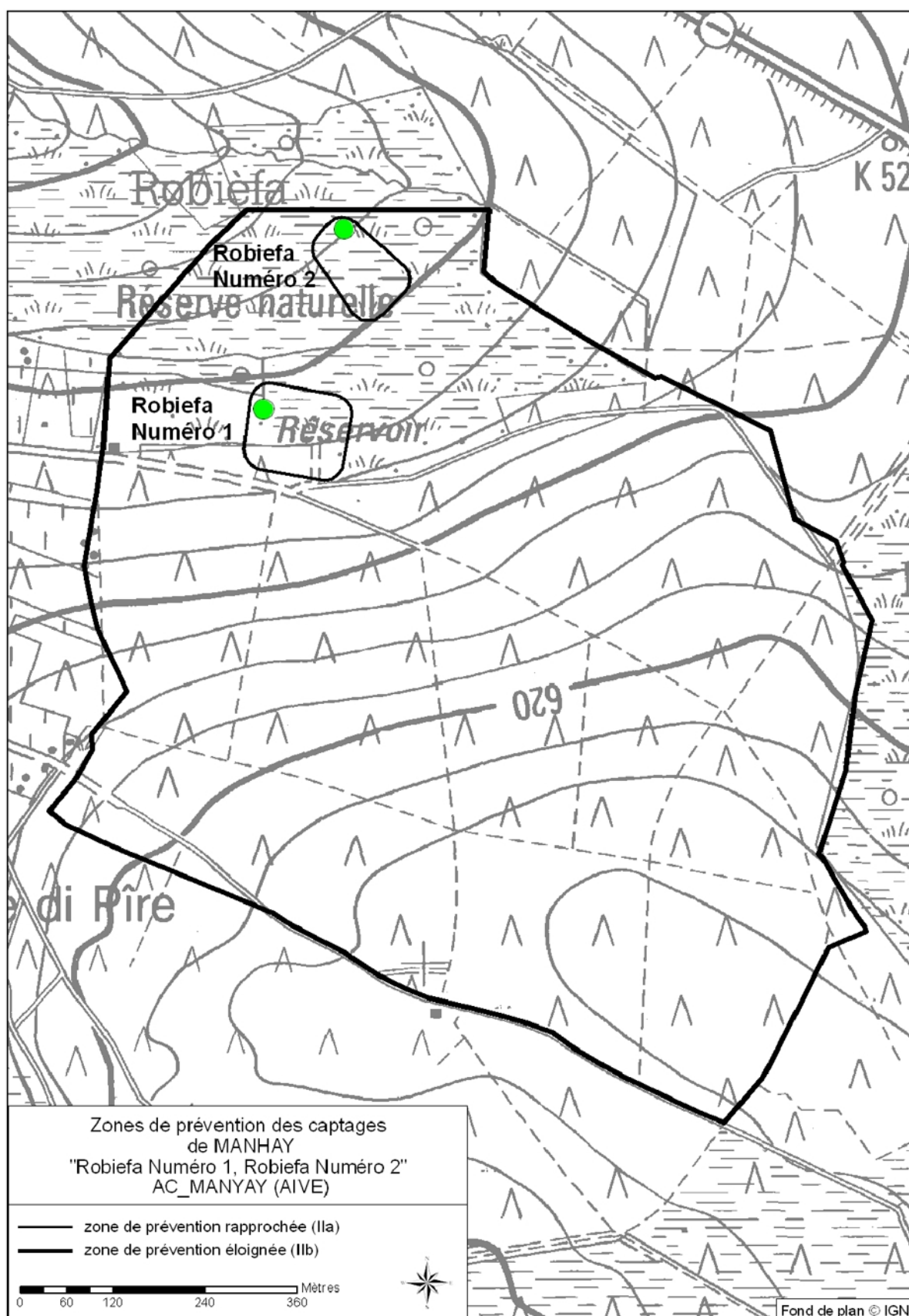
- à l'exploitant des prises d'eau à savoir l'Administration communale de Manhay;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction d'Arlon.

Namur, le 27 décembre 2012.

Ph. HENRY

ANNEXE I

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau concernés. NB : Les plans de détail sont consultables à l'administration



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200163]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Rudi Vanhaecke, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Rudi Vanhaecke, le 7 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Rudi Vanhaecke Onderwijsstraat 92, à 8301 Knokke-Heist (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0539520433), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200164]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA BDH, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA BDH, le 7 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA BDH, sise rue du Châtaignier 10, à 6960 Harre (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0472491651), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200165]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "société Transcondor", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "société Transcondor", le 4 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "société Transcondor", sise Dumbrava Zosie 1, à RO-310419 Arad (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : RO11168477), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200166]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Lenoir Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SAS Lenoir Transports, le 6 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SAS Lenoir Transports, sise rue Bonnor 4, bte 58, à F-52100 Saint-Dizier (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR12340228956), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200167]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Serverdie", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV Serverdie", le 7 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "BV Serverdie", sise Biezenstraat 13, à NL-5482 DC Schijndel (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL148427340), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200168]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Ets Ch. Maquet et fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Ets Ch. Maquet et fils, le 7 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Ets Ch. Maquet et fils, sise Recogne, rue de Saint-Hubert 53, à 6800 Libramont-Chevigny (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0421181324), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200169]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Jard-Création, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Jard-Création, le 7 décembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Jard-Création, sise rue Pépin 20, à 5170 Lustin (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE088842375), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-12-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200170]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Paolo Campagna, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Paolo Campagna, le 10 décembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Paolo Campagna, rue J. Wauter 234, à 7170 Bois-d'Haine (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0665270639), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-12-13-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 décembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/20002]

Commission royale des Monuments et des Sites. — Appel aux candidatures en vue de la présentation d’une liste double de candidats à un mandat vacant

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale présentera prochainement au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale une liste double de candidats en vue du remplacement d’un membre démissionnaire de la Commission royale des Monuments et des Sites, visée à l’article 11 du Code bruxellois de l’Aménagement du Territoire du 9 avril 2004.

La Commission royale des Monuments et des Sites est composée de dix-huit membres et les mandats sont conférés pour une durée de six ans renouvelable au maximum deux fois. Douze membres sont choisis sur la base d’une liste double présentée par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. La Commission royale des Monuments et des Sites est renouvelée tous les trois ans par moitié.

La qualité de membre de la Commission royale des Monuments et des Sites est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1° tout mandat électif communal, provincial, régional, communautaire, fédéral et européen;

2° bourgmestre;

3° membre d’un cabinet ministériel;

4° fonctionnaire ou agent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des parastataux régionaux.

Les critères de compétences énumérés dans l’arrêté du Gouvernement du 8 mars 2001 relatif à la Commission royale des Monuments et des Sites de la Région de Bruxelles-Capitale étant déjà remplis par les membres actuels, aucune exigence de qualification particulière mentionnée à l’article 3, § 2, de l’arrêté précité n’est requise pour cette nouvelle nomination.

Le membre qui sera nommé par le Gouvernement en remplacement du membre démissionnaire le sera pour achever ce mandat (soit jusqu’au 31 décembre 2016), conformément à l’article 7, alinéa 1^{er}, de l’arrêté précité.

Conformément à l’article 2, § 1^{er}, de l’ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d’une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, le Parlement est tenu de présenter la candidature d’au moins un homme et une femme pour chaque mandat vacant.

Les personnes qui souhaitent introduire leur candidature peuvent le faire par lettre recommandée à l’adresse suivante :

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mme Françoise DUPUIS

Présidente

1005 Bruxelles

ou déposer pendant les heures de bureau leur candidature au greffe du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (rue du Chêne 22, 1005 Bruxelles) contre accusé de réception.

Les candidatures doivent être introduites au plus tard le lundi 4 mars 2013, à 12 heures.

Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d’acte de naissance, ainsi qu’un *curriculum vitae* indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C – 2013/20002]

Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. — Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbelal van kandidaten voor een vacant mandaat

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal binnenkort aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een dubbelal van kandidaten voordragen met het oog op de vervanging van een ontslagnemend lid van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, zoals bedoeld in artikel 11 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening van 9 april 2004.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen bestaat uit achttien leden. De mandaten worden voor zes jaar toegekend en kunnen ten hoogste twee maal hernieuwd worden. Twaalf leden worden gekozen op basis van een dubbele lijst die door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorgelegd wordt. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

De hoedanigheid van lid van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen is onverenigbaar met de volgende functies of mandaten :

1° elk door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk, gemeenschappelijk, federaal en Europees mandaat;

2° burgemeester;

3° lid van een ministerieel kabinet;

4° ambtenaar of beambte van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de gewestelijke parastatale instellingen.

Aangezien de bekwaamheidsvereisten opgesomd in het besluit van de Regering van 8 maart 2001 betreffende de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al vervuld zijn door de huidige leden, is geen enkele bijzondere bekwaamheid, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van het voormelde besluit, vereist voor deze nieuwe benoeming.

Het lid dat de Regering zal benoemen ter vervanging van het ontslagnemende lid, zal de ambtstermijn voltooien (tot 31 december 2016), overeenkomstig artikel 7, eerste lid van het voormelde besluit.

Overeenkomstig artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, dient het Parlement de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voor te dragen voor elk vacant mandaat.

De personen die zich kandidaat wensen te stellen, kunnen een aangetekende brief naar het volgende adres sturen :

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Mevrouw Françoise DUPUIS

Voorzitter

1005 Brussel

of tijdens de kantooruren hun geschreven kandidatuur tegen ontvangstbewijs op de griffie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement indienen (Eikstraat 22, 1005 Brussel).

De kandidaturen dienen uiterlijk op maandag 4 maart 2013, om 12 uur ingediend te worden.

De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een *curriculum vitae* met hun kwalificaties en hun beroepservaring.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/20001]

Collège d'urbanisme. — Appel aux candidatures en vue de la présentation d'une liste double de candidats à deux mandats vacants

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale présentera prochainement au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale une liste double de candidats en vue du remplacement de deux membres démissionnaires du Collège d'urbanisme, visé à l'article 12 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire du 9 avril 2004.

Le Collège d'urbanisme est composé de neuf experts et les mandats sont conférés pour six ans renouvelables. Il est renouvelé par tiers tous les trois ans.

La qualité de membre du Collège d'urbanisme est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1° tout mandat électif à la Région de Bruxelles-Capitale et au sein des communes qui sont présentes sur son territoire;

2° bourgmestre, ministre, secrétaire d'Etat;

3° membre du Parlement européen;

4° agent d'un service public traitant de manière directe ou indirecte des matières d'urbanisme et exerçant ses fonctions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° membre d'un cabinet ministériel;

6° l'exercice d'une activité relevant du secteur des entreprises de la construction, à savoir les entrepreneurs, de la promotion ou de la gestion immobilière, soit à titre personnel, soit comme administrateur ou membre du personnel d'une société ayant un tel objet social.

Les membres du Collège d'urbanisme sont âgés de trente ans au moins et de septante ans au plus au moment de leur nomination, ou, le cas échéant, au moment du renouvellement de leur mandat.

Les membres qui seront nommés par le Gouvernement en remplacement des deux membres démissionnaires le seront pour achever ces mandats (soit jusqu'en décembre 2016), conformément à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 29 juin 1992 relatif au Collège d'urbanisme.

Conformément à l'article 2, § 1^{er}, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, le Parlement est tenu de présenter la candidature d'au moins un homme et une femme pour chaque mandat vacant.

Les personnes qui souhaitent introduire leur candidature peuvent le faire par lettre recommandée à l'adresse suivante :

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mme Françoise DUPUIS

Présidente

1005 Bruxelles

ou déposer pendant les heures de bureau leur candidature au greffe du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (rue du Chêne 22, 1005 Bruxelles) contre accusé de réception.

Les candidatures doivent être introduites au plus tard le lundi 4 mars 2013, à 12 heures.

Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un *curriculum vitae* indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[C – 2013/20001]

Stedenbouwkundig College. — Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbelal van kandidaten voor twee vacante mandaten

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal binnenkort aan de Brusselsche Hoofdstedelijke Regering een dubbelal van kandidaten voordragen met het oog op de vervanging van twee ontslagnemende leden van het Stedenbouwkundig College, zoals bedoeld in artikel 12 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening van 9 april 2004.

Het Stedenbouwkundig College bestaat uit negen deskundigen. De mandaten worden voor zes jaar toegekend en zijn hernieuwbaar. Het Stedenbouwkundig College wordt om de drie jaar voor één derde hernieuwd.

De hoedanigheid van lid van het Stedenbouwkundig College is onverenigbaar met de volgende functies of mandaten :

1° elk door verkiezing verkregen mandaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en binnen de op zijn grondgebied gelegen gemeenten;

2° burgemeester, minister, staatssecretaris;

3° lid van het Europees Parlement;

4° beambte van een overheidsdienst die rechtstreeks of onrechtstreeks stedenbouwkundige aangelegenheden behandelt en zijn ambt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefent;

5° lid van een ministerieel kabinet;

6° een functie die verband houdt met de sector van de bouwbedrijven, namelijk de aannemers, de bevordering of het beheer van vastgoed, hetzij ten persoonlijke titel, hetzij als bestuurder of als personeelslid van een maatschappij die dergelijk rechtsdoel heeft.

De leden van het Stedenbouwkundig College zijn ten minste dertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan zeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vernieuwing van hun ambtstermijn.

De leden die de Regering zal benoemen ter vervanging van de twee ontslagnemende leden, zullen de ambtstermijn voltooien (tot in december 2016), overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de Executieve van 29 juni 1992 betreffende het Stedenbouwkundig College.

Overeenkomstig artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, dient het Parlement de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voor te dragen voor elk vacant mandaat.

De personen die zich kandidaat wensen te stellen, kunnen een aangetekende brief naar het volgende adres sturen :

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Mevrouw Françoise DUPUIS

Voorzitter

1005 Brussel

of tijdens de kantooruren hun geschreven kandidatuur tegen ontvangstbewijs op de griffie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement indienen (Eikstraat 22, 1005 Brussel).

De candidaturen dienen uiterlijk op maandag 4 maart 2013, om 12 uur ingediend te worden.

De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een *curriculum vitae* met hun kwalificaties en hun beroepservaring.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207051]

Extrait de l'arrêt n° 131/2012 du 30 octobre 2012

Numéro du rôle : 5213

En cause : la question préjudicielle concernant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment leur article 14, la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et la loi du 17 juillet 2001 relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschart, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle et procédure

Par arrêt n° 215.308 du 23 septembre 2011 en cause de la SA « Bedimo » contre l'ASBL « Smals », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 septembre 2011, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment leur article 14, ainsi que la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et la loi du 17 juillet 2001 relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information, violent-elles les articles 10 et 11 de la Constitution si elles doivent être interprétées comme impliquant qu'une association sans but lucratif de droit privé composée d'autorités administratives ne constitue pas une autorité administrative et n'est donc pas soumise à la censure du Conseil d'Etat alors même que des marchés publics qu'elle passe sont destinés auxdites autorités administratives qui la composent, dans la mesure où cette interprétation crée une discrimination non justifiée entre, d'une part, les soumissionnaires qui postulent à un marché public lancé par une autorité administrative et qui peuvent attaquer la décision administrative devant le Conseil d'Etat et, d'autre part, les soumissionnaires qui postulent à un marché public lancé par une association sans but lucratif composée d'autorités administratives qui sont les destinataires dudit marché public, lesdits soumissionnaires ne pouvant pas attaquer devant le Conseil d'Etat la décision d'attribution du marché sous le seul motif que ce dernier a été attribué et lancé directement non pas par les autorités administratives qui composent l'association mais par cette association elle-même, alors que ces autorités administratives sont les destinataires dudit marché ? ».

(...)

III. En droit

(...)

B.1. L'article 14, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, dispose :

« La section [du contentieux administratif du Conseil d'Etat] statue par voie d'arrêts sur les recours en annulation pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, formés contre les actes et règlements :

1° des diverses autorités administratives;

2° des assemblées législatives ou de leurs organes, en ce compris les médiateurs institués auprès de ces assemblées, de la Cour des comptes et de la Cour constitutionnelle, du Conseil d'Etat et des juridictions administratives ainsi que des organes du pouvoir judiciaire et du Conseil supérieur de la Justice relatifs aux marchés publics et aux membres de leur personnel.

L'article 159 de la Constitution s'applique également aux actes et règlements visés au 2° ».

B.2.1. L'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 « relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale » dispose :

« § 1^{er}. Les instances suivantes peuvent s'associer en une ou plusieurs associations pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion de l'information et de sécurité de l'information :

1° les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, a);

1°bis les centres publics d'action sociale;

2° les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, c);

2°bis les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, d);

2°ter les associations mutuelles d'instances visées aux 1°, 1°bis, 2° et/ou 2°bis;

3° la Banque-Carrefour;

3°bis la plate-forme eHealth et l'association visée à l'article 37 de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth;

4° les services publics fédéraux, les personnes morales fédérales de droit public et les associations visées à l'article 2 de la loi du 17 juillet 2001 relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information;

5° les services publics des gouvernements des Communautés et des Régions et les institutions publiques dotées de la personnalité civile qui relèvent des Communautés et des Régions pour autant que leurs missions aient trait à une ou plusieurs des matières mentionnées à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 janvier 2002 relatif à l'extension du réseau de la sécurité sociale à certains services publics et institutions publiques des Communautés et des Régions, en application de l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

6° le Centre fédéral d'expertise des soins de santé, créé par l'article 259 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

7° les assemblées législatives et les institutions qui en émanent;

8° les associations visées à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, Chapitre II de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations.

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions selon lesquelles d'autres institutions de sécurité sociale ou d'autres types d'institutions de sécurité sociale peuvent participer à une telle association.

§ 2. Si des instances visées par le § 1^{er}, 1°, 1°bis, 2°ter, 3°, 3°bis, 4°, 5°, 6°, 7° ou 8°, participent à une association fondée en application du § 1^{er}, celle-ci peut uniquement adopter la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

§ 3. Les membres d'une association fondée en application du § 1^{er}, peuvent confier à l'association des travaux concernant la gestion de l'information et la sécurité de l'information. Le personnel spécialisé de cette association peut être mis à la disposition des membres et être occupé par ces derniers en leur sein.

§ 4. Les membres d'une association fondée en application du § 1^{er} sont tenus de payer les frais de l'association dans la mesure où ils font appel à ses services ».

B.2.2. L'article 2 de la loi du 17 juillet 2001 « relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information » dispose :

« Les services publics fédéraux et les personnes morales fédérales de droit public peuvent s'associer entre eux en une ou plusieurs associations pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion et de sécurité de l'information.

Ces associations peuvent uniquement adopter la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux organismes d'intérêt public.

Les membres de telles associations peuvent confier aux associations des travaux concernant la gestion et la sécurité de l'information. Le personnel spécialisé de telles associations peut être mis à la disposition de leurs membres et être occupé par ces derniers en leur sein.

Les membres qui se sont associés sont tenus de payer les frais de telles associations dans la mesure où ils font appel aux associations ».

L'article 3 de la même loi dispose :

« Les associations visées à l'article 2 et les associations visées à l'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale peuvent à leur tour s'associer ensemble avec l'Etat belge en vue de l'exécution des services généraux qui soutiennent directement l'exécution des missions de ces associations.

Cette association peut uniquement adopter la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Les institutions qui se sont associées sur base de cet article sont tenues de payer les frais de l'association dont elles font partie dans la mesure où elles font appel à cette dernière ».

B.3. Il ressort des faits de la cause soumise au Conseil d'Etat et des motifs de la décision de renvoi que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées le 12 janvier 1973, lu en combinaison avec l'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990, en ce que la disposition en cause créerait une différence de traitement discriminatoire entre deux catégories de soumissionnaires d'un marché public auquel s'applique l'article 21bis de la loi du 24 décembre 1993 « relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services » et portant sur des fournitures destinées à une autorité administrative qui est membre d'une association sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 « sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations » fondée en application de l'article 17bis, § 2, de la loi du 15 janvier 1990, et qui ne peut prendre des décisions obligatoires à l'égard des tiers : d'une part, les soumissionnaires qui ont été invités à remettre une offre à cette autorité administrative et, d'autre part, ceux qui ont été invités à remettre une offre à cette association sans but lucratif.

Seuls les premiers auraient pu, compte tenu de la législation applicable le 10 novembre 2009, demander à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat l'annulation de la décision d'attribution du marché à un autre soumissionnaire.

Quant à la pertinence de la question préjudicielle

B.4. L'ASBL « Smals » et le Conseil des ministres contestent la pertinence de la question en relevant que les fournitures du marché public qui est à l'origine de la cause pendante devant le juge *a quo* ne sont pas destinées aux autorités administratives qui sont membres de l'association, mais sont exclusivement destinées à l'association.

B.5. C'est en règle à la juridiction qui interroge la Cour qu'il appartient d'apprécier si la réponse à la question préjudicielle est utile à la solution du litige qu'elle doit trancher.

Ce n'est que lorsque ce n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

B.6.1. Il ressort de l'article 3 des statuts de l'ASBL « Smals », modifié le 18 avril 2007 et publié aux annexes du *Moniteur belge* du 2 juin 2007, que celle-ci a « pour objet le soutien de ses membres en matière de gestion de l'information et questions connexes en faveur d'une prestation de services électroniques intégrée ».

Il ressort de l'avis de marché publié le 20 mai 2009 à la demande de l'association que le marché a pour objet la « fourniture de mobilier de bureau ». Le cahier spécial des charges produit devant la Cour par l'ASBL « Smals » indique que le marché a pour objet la livraison, l'aménagement et l'installation de mobilier de bureau sur les sites de cette association (voy. notamment les articles 2.1, 15.1, 18, 20, 28 et 34).

L'article 23 de ce cahier spécial des charges dispose cependant :

« Smals, ses membres ainsi que leurs membres pourront faire usage de ce contrat.

La liste complète des membres de Smals est disponible sur le site <http://www.smals.be> ».

B.6.2. Il apparaît donc que les fournitures du marché dont il est question devant le juge *a quo* pourraient aussi être destinées aux autorités administratives qui sont membres de cette association, de sorte que la partie requérante devant le Conseil d'Etat appartient à la seconde des deux catégories de soumissionnaires décrites en B.3.

Par conséquent, la réponse à la question préjudicielle ne peut pas être considérée comme manifestement inutile à la solution du litige pendant devant le Conseil d'Etat.

B.7. Il appartient donc à la Cour de répondre à la question préjudicielle.

Quant à la réponse à la question préjudicielle

B.8.1. L'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 attribue au Conseil d'Etat le pouvoir de connaître d'un recours en annulation d'une décision d'attribution d'un marché public prise par une autorité administrative.

Une association sans but lucratif ne peut être qualifiée d'autorité administrative au sens de cette disposition que dans la mesure où elle peut prendre des décisions obligatoires à l'égard des tiers (Cass., 28 octobre 2005, *Pas.*, 2005, n° 550; Cass., 30 mai 2011, *Pas.*, 2011, n° 363), c'est-à-dire déterminer unilatéralement ses propres obligations vis-à-vis des tiers ou constater unilatéralement les obligations de ces tiers (Cass., 30 mai 2011, *Pas.*, 2011, n° 363).

L'attribution d'un marché public n'est pas une décision créant des obligations à l'égard de tiers (CE, 2 décembre 2003, n° 125.889; CE, 28 janvier 2011, n° 210.776; CE, 17 juin 2011, n° 213.949; CE, 8 août 2011, n° 214.772).

B.8.2. A la différence du soumissionnaire d'un marché public relevant de la première catégorie décrite en B.3, le soumissionnaire d'un marché public relevant de la seconde catégorie décrite en B.3 ne pouvait donc, le 10 novembre 2009, demander à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat l'annulation de la décision d'attribution du marché à un autre soumissionnaire.

B.9.1. L'article 21bis de la loi du 24 décembre 1993 disposait avant son abrogation par l'article 4 de loi du 23 décembre 2009 « introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services » :

« § 1^{er}. Le pouvoir adjudicateur informe les candidats non sélectionnés, les soumissionnaires non sélectionnés et les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie, dans les moindres délais après la prise de décision les concernant. Cette disposition n'est pas applicable pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité dont le Roi arrête la liste.

Le Roi fixe les règles relatives à l'obligation de communiquer aux candidats et aux soumissionnaires les motifs de la décision qui les concernent. Il peut prévoir des exceptions pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité.

§ 2. Lorsque le marché public ou la concession de travaux publics est obligatoirement soumis à la publicité européenne lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur communique en même temps que l'information prévue au § 1^{er} :

1° à tout soumissionnaire non sélectionné, les motifs de sa non-sélection;

2° à tout soumissionnaire dont l'offre a été jugée irrégulière, les motifs de son éviction; ces motifs se rapportent, le cas échéant, à la décision de non-équivalence des solutions proposées pour les travaux, fournitures ou les services par rapport aux spécifications techniques ou à la non-satisfaction par rapport aux performances ou aux exigences fonctionnelles prévues;

3° à tout soumissionnaire dont l'offre n'a pas été choisie, la décision motivée d'attribution du marché.

La communication se fait sans délai par télécopieur ou par des moyens électroniques et est confirmée le même jour par lettre recommandée à la poste.

Le pouvoir adjudicateur accorde aux soumissionnaires un délai de quinze jours à compter du lendemain du jour de l'envoi par télécopieur ou par des moyens électroniques prévu à l'alinéa 2. Les soumissionnaires peuvent endéans ce délai introduire un recours en suspension auprès d'une juridiction, et ce exclusivement, selon le cas, dans le cadre d'une procédure en référé devant le juge judiciaire ou, devant le Conseil d'Etat, par une procédure d'extrême urgence. En l'absence d'une information écrite au pouvoir adjudicateur en ce sens, parvenue dans le délai accordé à l'adresse qu'il a indiquée, la procédure peut être poursuivie.

§ 3. Certains renseignements peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre entreprises ».

B.9.2. Cette disposition rappelle que, en dépit du fait qu'il ne pouvait, le 10 novembre 2009, demander au Conseil d'Etat l'annulation de la décision d'attribution du marché à un autre soumissionnaire, le soumissionnaire d'un marché public relevant de la seconde catégorie décrite en B.3 pouvait saisir les cours et tribunaux afin de faire protéger ses droits subjectifs éventuellement mis en cause par cette décision.

B.10. La différence de traitement entre les deux catégories de soumissionnaires est raisonnablement justifiée : d'une part, elle est due à la différence d'objet des recours mus par ces deux catégories; d'autre part, dans les deux cas, le soumissionnaire évincé a la possibilité de faire contrôler la légalité de la décision d'attribution par un juge qui dispose d'une compétence de pleine juridiction.

B.11. La question appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, lu en combinaison avec l'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 octobre 2012, par le juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président en remplacement du président R. Henneuse, légitimement empêché.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président f.f.,

J.-P. Snappe

GRONDWETELIJK HOF

[2012/207051]

Uittreksel uit arrest nr. 131/2012 van 30 oktober 2012

Rolnummer 5213

In zake : de prejudiciële vraag over de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, in het bijzonder artikel 14 ervan, de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de wet van 17 juli 2001 betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 215.308 van 23 september 2011 in zake de nv « Bedimo » tegen de vzw « Smals », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 september 2011, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, met name artikel 14 ervan, alsook de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de wet van 17 juli 2001 betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet indien zij moeten worden geïnterpreteerd in die zin dat zij impliceren dat een privaatrechtelijke vereniging zonder winstoogmerk die is samengesteld uit administratieve overheden, geen administratieve overheid is en dus niet aan het oordeel van de Raad van State is onderworpen zelfs indien overheidsopdrachten die zij gunt, bestemd zijn voor die administratieve overheden die haar samenstellen, in zoverre die interpretatie een onverantwoorde discriminatie creëert tussen, enerzijds, diegenen die inschrijven op een overheidsopdracht uitgeschreven door een administratieve overheid en die de administratieve beslissing kunnen aanvechten voor de Raad van State en, anderzijds, diegenen die inschrijven op een overheidsopdracht uitgeschreven door een vereniging zonder winstoogmerk samengesteld uit administratieve overheden waarvoor die overheidsopdracht bestemd is, waarbij die laatste inschrijvers de beslissing tot gunning van de opdracht niet kunnen aanvechten voor de Raad van State enkel omdat die opdracht werd gegund en rechtstreeks uitgeschreven, niet door de administratieve overheden die de vereniging samenstellen, maar door die vereniging zelf, terwijl die opdracht voor die administratieve overheden bestemd is ? ».

(...)

III. *In rechte*

(…)

B.1. Artikel 14, § 1, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt :

« De afdeling [bestuursrechtspraak van de Raad van State] doet uitspraak, bij wijze van arresten, over de beroepen tot nietigverklaring wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, ingesteld tegen de akten en reglementen :

1° van de onderscheiden administratieve overheden;

2° van de wetgevende vergaderingen of van hun organen, daarbij inbegrepen de ombudsmannen ingesteld bij deze assemblees, van het Rekenhof en van het Grondwettelijk Hof, van de Raad van State en de administratieve rechtscolleges evenals van organen van de rechterlijke macht en van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot overheidsopdrachten en leden van hun personeel.

Artikel 159 van de Grondwet is eveneens van toepassing op de in 2° bedoelde akten en reglementen ».

B.2.1. Artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 « houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid » bepaalt :

« § 1. De volgende instanties kunnen zich verenigen in één of meerdere verenigingen voor het verrichten van hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid :

1° de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, a);

1°bis de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

2° de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, c);

2°bis de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, d);

2°ter de onderlinge verenigingen van instanties bedoeld in 1°, 1°bis, 2° en/of 2°bis;

3° de Kruispuntbank;

3°bis het eHealth-platform en de vereniging bedoeld in artikel 37 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform;

4° de federale overheidsdiensten, de federale publiekrechtelijke rechtspersonen en de verenigingen bedoeld in artikel 2 van de wet van 17 juli 2001 betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid;

5° de overheidsdiensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en de openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid die onder de Gemeenschappen en Gewesten ressorteren voor zover hun opdrachten betrekking hebben op één of meerdere van de aangelegenheden vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 januari 2002 tot uitbreiding van het netwerk van de sociale zekerheid tot sommige overheidsdiensten en openbare instellingen van de Gemeenschappen en Gewesten, met toepassing van artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

6° het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, opgericht bij artikel 259 van de programmawet (I) van 24 december 2002;

7° de wetgevende vergaderingen en de instellingen die eruit voortkomen;

8° de verenigingen bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, Hoofdstuk II van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepalen onder welke voorwaarden andere instellingen van sociale zekerheid of soorten instellingen van sociale zekerheid aan dergelijke vereniging kunnen deelnemen.

§ 2. Indien instanties bedoeld in § 1, 1°, 1°bis, 2°ter, 3°, 3°bis, 4°, 5°, 6°, 7° of 8°, aan een met toepassing van § 1 tot stand gebrachte vereniging deelnemen, kan deze vereniging slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk zoals bedoeld in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

§ 3. De leden van een met toepassing van § 1 tot stand gebrachte vereniging kunnen aan de vereniging werken inzake informatiebeheer en informatieveiligheid toevertrouwen. Het gespecialiseerd personeel van de vereniging kan aan de leden ter beschikking worden gesteld en door deze laatsten in hun schoot worden tewerkgesteld.

§ 4. De leden van een met toepassing van § 1 tot stand gebrachte vereniging zijn gehouden tot het betalen van de kosten van de vereniging in de mate dat zij een beroep doen op haar diensten ».

B.2.2. Artikel 2 van de wet van 17 juli 2001 « betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid » bepaalt :

« De federale overheidsdiensten en de federale publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen zich verenigen met elkaar in één of meerdere verenigingen voor wat hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid betreft.

Deze verenigingen kunnen slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De leden van dergelijke verenigingen kunnen aan de verenigingen werken inzake informatiebeheer en informatieveiligheid toevertrouwen. Het gespecialiseerd personeel van dergelijke verenigingen kan aan hun leden ter beschikking worden gesteld en door deze laatsten in hun schoot worden tewerkgesteld.

De zich verenigende leden zijn gehouden tot betaling van de kosten van dergelijke verenigingen in de mate dat zij beroep doen op de verenigingen ».

Artikel 3 van dezelfde wet bepaalt :

« De in artikel 2 bedoelde verenigingen en de verenigingen bedoeld in artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid kunnen zich op hun beurt tezamen met de Belgische Staat verenigen voor de uitvoering van algemene diensten die de uitvoering van de opdrachten van deze verenigingen rechtstreeks ondersteunen.

Dergelijke vereniging kan slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De verenigingen die zich op basis van dit artikel verenigen zijn gehouden tot betaling van de kosten van de vereniging waarvan zij deel uitmaken in de mate dat zij er een beroep op doen ».

B.3. Uit de feiten van de aan de Raad van State voorgelegde zaak en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten, in samenhang gelezen

met artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990, in zoverre de in het geding zijnde bepaling een discriminerend verschil in behandeling zou teweegbrengen tussen twee categorieën van inschrijvers voor een overheidsopdracht waarop artikel 21bis van de wet van 24 december 1993 « betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten » van toepassing is en die betrekking heeft op leveringen die zijn bestemd voor een administratieve overheid die lid is van een vereniging zonder winstoogmerk in de zin van de wet van 27 juni 1921 « betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen » die met toepassing van artikel 17bis, § 2, van de wet van 15 januari 1990 is opgericht, en die geen beslissingen kan nemen die derden binden : enerzijds, de inschrijvers die werden verzocht een offerte in te dienen bij die administratieve overheid en, anderzijds, die welke werden verzocht een offerte in te dienen bij die vereniging zonder winstoogmerk.

Enkel de eerstgenoemde zouden, rekening houdend met de op 10 november 2009 van toepassing zijnde wetgeving, bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de nietigverklaring hebben kunnen vorderen van de beslissing tot gunning van de opdracht aan een andere inschrijver.

Ten aanzien van de relevantie van de prejudiciële vraag

B.4. De vzw « Smals » en de Ministerraad betwisten de relevantie van de vraag door erop te wijzen dat de leveringen van de overheidsopdracht die aan de oorsprong van de voor de verwijzende rechter hangende zaak ligt, niet zijn bestemd voor de administratieve overheden die lid zijn van de vereniging, maar uitsluitend bestemd zijn voor de vereniging.

B.5. In de regel komt het het rechtscollège dat het Hof een vraag stelt, toe na te gaan of het antwoord op de prejudiciële vraag nuttig is om het aan dat rechtscollège voorgelegde geschil te beslechten.

Slechts wanneer dat klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

B.6.1. Uit artikel 3 van de statuten van de vzw « Smals », gewijzigd op 18 april 2007 en bekendgemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2007, blijkt dat die « zich tot doel [stelt] haar leden te ondersteunen op het vlak van informatiebeheer en aanverwante materies ter bevordering van een geïntegreerde elektronische dienstverlening ».

Uit de aankondiging van de opdracht die op 20 mei 2009 op verzoek van de vereniging is bekendgemaakt, blijkt dat de opdracht de « levering van bureaumeubilair » tot voorwerp heeft. In het bijzonder bestek dat door de vzw « Smals » aan het Hof is voorgelegd, wordt vermeld dat de opdracht de levering, de inrichting en de installatie van bureaumeubilair in de vestigingen van die vereniging tot voorwerp heeft (zie met name de artikelen 2.1, 15.1, 18, 20, 28 en 34).

Artikel 23 van dat bijzonder bestek bepaalt evenwel :

« Smals, haar leden en hun leden zullen gebruik kunnen maken van dit contract.

De volledige ledenlijst van Smals is beschikbaar op de website <http://www.smals.be> » (eigen vertaling).

B.6.2. Het blijkt dus dat de leveringen van de opdracht waarvan voor de verwijzende rechter sprake is, ook zouden kunnen zijn bestemd voor de administratieve overheden die lid zijn van die vereniging, zodat de verzoekende partij voor de Raad van State tot de laatste van de twee in B.3 beschreven categorieën van inschrijvers behoort.

Bijgevolg kan het antwoord op de prejudiciële vraag niet worden geacht klaarblijkelijk niet nuttig te zijn voor het beslechten van het voor de Raad van State hangende geschil.

B.7. Het staat dus aan het Hof de prejudiciële vraag te beantwoorden.

Ten aanzien van het antwoord op de prejudiciële vraag

B.8.1. Bij artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten wordt aan de Raad van State de bevoegdheid toegewezen om kennis te nemen van een beroep tot nietigverklaring van een door een administratieve overheid genomen beslissing tot gunning van een overheidsopdracht.

Een vereniging zonder winstoogmerk kan enkel als administratieve overheid in de zin van die bepaling worden aangemerkt in zoverre zij beslissingen kan nemen die derden binden (Cass., 28 oktober 2005, *Arr. Cass.*, 2005, nr. 550; Cass., 30 mei 2011, *Arr. Cass.*, 2011, nr. 363), met andere woorden indien zij eenzijdig de eigen verplichtingen tegenover anderen kan bepalen of eenzijdig verplichtingen van die anderen kan vaststellen (Cass., 30 mei 2011, *Arr. Cass.*, 2011, nr. 363).

De gunning van een overheidsopdracht is geen beslissing die verplichtingen ten aanzien van derden creëert (RvSt, 2 december 2003, nr. 125.889; RvSt, 28 januari 2011, nr. 210.776; RvSt, 17 juni 2011, nr. 213.949; RvSt, 8 augustus 2011, nr. 214.772).

B.8.2. In tegenstelling tot de inschrijver voor een overheidsopdracht die tot de in B.3 beschreven eerste categorie behoort, kon de inschrijver voor een overheidsopdracht die tot de in B.3 beschreven tweede categorie behoort, op 10 november 2009 bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State dus niet de nietigverklaring van de beslissing tot gunning van de opdracht aan een andere inschrijver vorderen.

B.9.1. Artikel 21bis van de wet van 24 december 1993 bepaalde vóór de opheffing ervan bij artikel 4 van de wet van 23 december 2009 « tot invoering van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten » :

« § 1. De aanbestedende overheid informeert onverwijld de niet-geselecteerde kandidaten, de niet-geselecteerde inschrijvers en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd gekozen, nadat een beslissing werd genomen die op hen betrekking heeft. Deze bepaling geldt niet voor bepaalde opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund, waarvan de Koning de lijst vaststelt.

De Koning legt de regels vast betreffende de verplichting om de kandidaten en inschrijvers de motivering van de beslissing mede te delen die op hen betrekking heeft. Hij kan uitzonderingen bepalen voor sommige opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund.

§ 2. Wanneer de overheidsopdracht of de concessie voor openbare werken verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, deelt de aanbestedende overheid samen met de informatie bepaald in § 1 mede :

1° aan elke niet-geselecteerde inschrijver, de motieven voor zijn niet-selectie;

2° aan elke inschrijver van wie de offerte als niet regelmatig werd beschouwd, de motieven voor zijn wering; deze motieven hebben in voorkomend geval betrekking op de beslissing dat de voorgestelde oplossingen voor de werken, leveringen of diensten niet gelijkwaardig zijn aan de technische specificaties of dat ze niet voldoen aan de vastgestelde prestatie- of functionele eisen;

3° aan elke inschrijver waarvan de offerte niet werd gekozen, de gemotiveerde toewijzingsbeslissing van de opdracht.

De mededeling gebeurt onverwijld per telefax of via elektronische middelen en wordt dezelfde dag bevestigd bij een ter post aangetekende brief.

De aanbestedende overheid kent de inschrijvers een termijn toe van vijftien dagen vanaf de dag die volgt op de in het tweede lid bepaalde datum van verzending per telefax of via elektronische middelen. De inschrijvers kunnen binnen deze termijn een schorsingsberoep instellen bij een rechtscollège, wat uitsluitend mag gebeuren in het kader van, al naargelang, een procedure in kort geding voor de justitiële rechter of, voor de Raad van State, via een procedure wegens uiterst dringende noodzakelijkheid. Indien de aanbestedende overheid binnen de toegestane termijn geen schriftelijke kennisgeving in die zin ontvangt op het door haar vermelde adres, mag de procedure worden verdergezet.

§ 3. Bepaalde gegevens mogen evenwel niet worden medegedeeld indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het openbaar belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen de ondernemingen zou kunnen schaden ».

B.9.2. In die bepaling wordt in herinnering gebracht dat de inschrijver voor een overheidsopdracht die tot de in B.3 beschreven tweede categorie behoort, ondanks het feit dat hij op 10 november 2009 bij de Raad van State niet de nietigverklaring van de beslissing tot gunning van de opdracht aan een andere inschrijver kon vorderen, bij de hoven en rechtbanken een zaak aanhangig kon maken teneinde zijn subjectieve rechten te laten beschermen die door die beslissing eventueel op de helling zijn gezet.

B.10. Het verschil in behandeling tussen beide categorieën van inschrijvers is redelijk verantwoord : enerzijds, is zij te wijten aan het verschil in onderwerp van de door die twee categorieën ingestelde beroepen; anderzijds, heeft de geweerde inschrijver in beide gevallen de mogelijkheid om de wettigheid van de gunningsbeslissing te laten controleren door een rechtscollège met volle rechtsmacht.

B.11. De vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 14, § 1, eerste lid, 1°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, in samenhang gelezen met artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 oktober 2012, door rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter ter vervanging van voorzitter R. Henneuse, wettig verhinderd.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207051]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 131/2012 vom 30. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5213

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere deren Artikel 14, das Gesetz vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit und das Gesetz vom 17. Juli 2001 über die Erlaubnis für die föderalen öffentlichen Dienste, sich für die Ausführung von Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit zu vereinigen, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid Nr. 215.308 vom 23. September 2011 in Sachen der «Bedimo» AG gegen die VoG «Smals», dessen Ausfertigung am 28. September 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere deren Artikel 14, sowie das Gesetz vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit und das Gesetz vom 17. Juli 2001 über die Erlaubnis für die föderalen öffentlichen Dienste, sich für die Ausführung von Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit zu vereinigen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn sie dahingehend auszulegen sind, dass sie implizieren, dass eine privatrechtliche Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die sich aus Verwaltungsbehörden zusammensetzt, keine Verwaltungsbehörde darstellt und somit nicht der Beurteilung durch den Staatsrat unterliegt, auch wenn die von ihr getätigten öffentlichen Aufträge für die genannten Verwaltungsbehörden, die sie zusammensetzen, bestimmt sind, insofern diese Auslegung zu einer ungerechtfertigten Diskriminierung führt zwischen einerseits den Submittenten, die sich um einen von einer Verwaltungsbehörde ausgeschriebenen öffentlichen Auftrag bewerben und den Verwaltungsbeschluss vor dem Staatsrat anfechten können, und andererseits den Submittenten, die sich um einen öffentlichen Auftrag bewerben, die von einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht ausgeschrieben wurde, welche sich aus Verwaltungsbehörden zusammensetzt, für die dieser Auftrag bestimmt ist, wobei diese Submittenten den Beschluss zur Auftragsvergabe nicht vor dem Staatsrat anfechten können, und zwar aus dem einzigen Grund, weil der Auftrag unmittelbar von der Vereinigung selbst ausgeschrieben und vergeben wurde, und nicht von den Verwaltungsbehörden, die diese Vereinigung bilden, während der Auftrag für diese Verwaltungsbehörden bestimmt ist?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 14 § 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmt:

«§ 1. Die Verwaltungsstreitsachenabteilung [des Staatsrates] befindet im Wege von Entscheiden über Nichtigkeitsklagen wegen Verletzung entweder wesentlicher oder unter Androhung der Nichtigkeit auferlegter Formvorschriften, wegen Befugnisüberschreitung oder wegen Befugnismissbrauch, die eingeleitet werden gegen Akte und Verordnungen:

1. der verschiedenen Verwaltungsbehörden,
2. der gesetzgebenden Versammlungen oder ihrer Organe, einschließlich der bei diesen Versammlungen eingerichteten Ombudsdienste, des Rechnungshofes, des Verfassungsgerichtshofes, des Staatsrates, der administrativen Rechtsprechungsorgane, der Organe der rechtsprechenden Gewalt und des Hohen Justizrates, in Bezug auf öffentliche Aufträge und Personalmitglieder.

Artikel 159 der Verfassung findet ebenfalls Anwendung auf die unter Nr. 2 erwähnten Akte und Verordnungen».

B.2.1. Artikel 17*bis* des Gesetzes vom 15. Januar 1990 «über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit» bestimmt:

«§ 1. Für ihre Arbeiten in Sachen Informationsverwaltung und -sicherheit können sich die folgenden Instanzen in einer oder mehreren Vereinigungen zusammenschließen:

1. in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe *a*) erwähnte Einrichtungen für soziale Sicherheit,
1*bis*. öffentliche Sozialhilfezentren,
2. in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe *c*) erwähnte Einrichtungen für soziale Sicherheit,
2*bis*. in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe *d*) erwähnte Einrichtungen für soziale Sicherheit,
- 2*ter*. Vereinigungen auf Gegenseitigkeit der in Nr. 1, 1*bis*, 2 und/oder 2*bis* erwähnten Instanzen,
3. die Zentrale Datenbank,
3*bis*. die eHealth-Plattform und die in Artikel 37 des Gesetzes vom 21. August 2008 zur Einrichtung und Organisation der eHealth-Plattform erwähnte Vereinigung,
4. die föderalen öffentlichen Dienste, die föderalen juristischen Personen des öffentlichen Rechts und die Vereinigungen, die erwähnt sind in Artikel 2 des Gesetzes vom 17. Juli 2001 über die Erlaubnis für die föderalen öffentlichen Dienste, sich für die Ausführung von Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit zu vereinigen,
5. die öffentlichen Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen sowie die öffentlichen Einrichtungen mit Rechtspersönlichkeit, die den Gemeinschaften und Regionen unterstehen, sofern ihre Aufträge Bezug haben auf eine oder mehrere Angelegenheiten, die erwähnt sind in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 2002 über die Erweiterung des Netzwerks der sozialen Sicherheit auf bestimmte öffentliche Dienste und öffentliche Einrichtungen der Gemeinschaften und Regionen in Anwendung von Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit,
6. das durch Artikel 259 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 geschaffene Föderale Fachzentrum für Gesundheitspflege,
7. die gesetzgebenden Versammlungen und die Einrichtungen, die daraus hervorgehen,
8. die in Artikel 12 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2006 zur Ausführung von Titel III Kapitel II des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen erwähnten Vereinigungen.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmen, unter welchen Bedingungen andere Einrichtungen für soziale Sicherheit oder andere Arten von Einrichtungen für soziale Sicherheit an einer solchen Vereinigung teilhaben können.

§ 2. Wenn in § 1 Nr. 1, 1*bis*, 2*ter*, 3, 3*bis*, 4, 5, 6, 7 oder 8 erwähnte Instanzen an einer in Anwendung von § 1 gegründeten Vereinigung teilhaben, kann diese ausschließlich die Form einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen annehmen.

§ 3. Die Mitglieder einer in Anwendung von § 1 gegründeten Vereinigung können der Vereinigung Arbeiten in Sachen Informationsverwaltung und -sicherheit anvertrauen. Das spezialisierte Personal der Vereinigung kann den Mitgliedern zur Verfügung gestellt und bei diesen beschäftigt werden.

§ 4. Die Mitglieder einer in Anwendung von § 1 gegründeten Vereinigung sind verpflichtet, die Kosten der Vereinigung zu tragen, in dem Maße, wie sie deren Dienste in Anspruch nehmen».

B.2.2. Artikel 2 des Gesetzes vom 17. Juli 2001 «über die Erlaubnis für die föderalen öffentlichen Dienste, sich für die Ausführung von Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit zu vereinigen» bestimmt:

«Die föderalen öffentlichen Dienste und die föderalen juristischen Personen des öffentlichen Rechts können miteinander eine oder mehrere Vereinigungen bilden für ihre Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit.

Diese Vereinigungen dürfen nur die Form einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht im Sinne des Gesetzes vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen annehmen.

Die Mitglieder solcher Vereinigungen können die Vereinigungen mit Arbeiten in Bezug auf die Informationsverwaltung und -sicherheit betrauen. Das Fachpersonal solcher Vereinigungen kann ihren Mitgliedern zur Verfügung gestellt und von diesen bei ihnen beschäftigt werden.

Die sich vereinigenden Mitglieder müssen die Kosten solcher Vereinigungen in dem Maße tragen, wie sie diese Vereinigungen in Anspruch nehmen».

Artikel 3 desselben Gesetzes bestimmt:

«Die Vereinigungen im Sinne von Artikel 2 und die Vereinigungen im Sinne von Artikel 17*bis* des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit können sich ihrerseits mit dem belgischen Staat vereinigen für die Ausführung allgemeiner Dienste, die die Ausführung der Aufträge dieser Vereinigungen unmittelbar unterstützen.

Eine solche Vereinigung darf nur die Form einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht im Sinne des Gesetzes vom 27. Juni 1921 zur Verleihung der Rechtspersönlichkeit an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und an gemeinnützige Einrichtungen annehmen.

Vereinigungen, die sich auf der Grundlage dieses Artikels vereinigen, müssen die Kosten der Vereinigung, der sie angehören, in dem Maße tragen, wie sie diese Vereinigung in Anspruch nehmen».

B.3. Aus dem Sachverhalt der dem Staatsrat vorgelegten Rechtssache und aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze - in Verbindung mit Artikel 17*bis* des Gesetzes vom 15. Januar 1990 - mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu befinden, insofern die fragliche Bestimmung einen diskriminierenden Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Submittenten eines öffentlichen Auftrags einführe, auf den

Artikel 21bis des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 «über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge» Anwendung finde und der sich auf Lieferungen beziehe, die für eine Verwaltungsbehörde bestimmt seien, die Mitglied einer Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht im Sinne des Gesetzes vom 27. Juni 1921 «über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen» sei, die in Anwendung von Artikel 17bis § 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 gegründet worden sei und die keine für Dritte verbindlichen Entscheidungen treffen könne: einerseits die Submittenten, die gebeten worden seien, ein Angebot bei dieser Verwaltungsbehörde einzureichen, und andererseits diejenigen, die gebeten worden seien, ein Angebot bei dieser Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht einzureichen.

Nur die Erstgenannten hätten unter Berücksichtigung der am 10. November 2009 anwendbaren Rechtsvorschriften bei der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates die Nichtigerklärung des Beschlusses zur Auftragsvergabe an einen anderen Submittenten beantragen können.

In Bezug auf die Sachdienlichkeit der Vorabentscheidungsfrage

B.4. Die VoG «Smals» und der Ministerrat stellen die Sachdienlichkeit der Frage in Abrede, indem sie darauf verweisen, dass die Lieferungen des öffentlichen Auftrags, die die Grundlage der vor dem vorliegenden Richter anhängigen Rechtssache bildeten, nicht für die Verwaltungsbehörden bestimmt seien, die Mitglied der Vereinigung seien, sondern ausschließlich für die Vereinigung.

B.5. In der Regel obliegt es dem Rechtsprechungsorgan, das dem Gerichtshof eine Frage stellt, abzuwägen, ob die Antwort auf die Vorabentscheidungsfrage der Lösung des dem Gericht vorgelegten Streitfalls dienlich ist.

Nur wenn dies offensichtlich nicht der Fall ist, kann der Gerichtshof entscheiden, dass die Frage keiner Antwort bedarf.

B.6.1. Laut Artikel 3 der Satzung der VoG «Smals», abgeändert am 18. April 2007 und veröffentlicht in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Juni 2007, hat diese «zum Zweck, ihre Mitglieder im Bereich der Informationsverwaltung und in anverwandten Sachbereichen im Hinblick auf die Förderung einer integrierten elektronischen Dienstleistung zu unterstützen».

Aus der Auftragsbekanntmachung, die am 20. Mai 2009 auf Antrag der Vereinigung veröffentlicht wurde, geht hervor, dass der Auftrag die «Lieferung von Büromobiliar» zum Gegenstand hat. Im Sonderlastenheft, das die VoG «Smals» dem Gerichtshof vorgelegt hat, heißt es, dass der Auftrag die Lieferung, die Einrichtung und die Installation von Büromobiliar in den Niederlassungen dieser Vereinigung zum Gegenstand hat (siehe insbesondere die Artikel 2.1, 15.1, 18, 20, 28 und 34).

Artikel 23 dieses Sonderlastenheftes bestimmt jedoch:

«Smals, ihre Mitglieder sowie deren Mitglieder können diesen Vertrag nutzen.

Die vollständige Mitgliederliste von Smals ist einsehbar auf der Website <http://www.smals.be>».

B.6.2. Es stellt sich also heraus, dass die Lieferungen des Auftrags, um den es sich in der Sache vor dem vorliegenden Richter handelt, auch für die Verwaltungsbehörden bestimmt sein könnten, die Mitglied dieser Vereinigung sind, so dass die klagende Partei vor dem Staatsrat zu der letzteren der in B.3 beschriebenen zwei Kategorien von Submittenten gehört.

Folglich kann die Antwort auf die Vorabentscheidungsfrage nicht als der Lösung des Streitfalls vor dem Staatsrat offensichtlich nicht dienlich angesehen werden.

B.7. Es obliegt somit dem Gerichtshof, die Vorabentscheidungsfrage zu beantworten.

In Bezug auf die Antwort auf die Vorabentscheidungsfrage

B.8.1. Durch Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze wird dem Staatsrat die Befugnis erteilt, über Klagen auf Nichtigerklärung eines durch eine Verwaltungsbehörde gefassten Beschlusses zur Vergabe eines öffentlichen Auftrags zu befinden.

Eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht kann nur als Verwaltungsbehörde im Sinne dieser Bestimmung angesehen werden, insofern sie Entscheidungen treffen kann, die für Dritte verbindlich sind (Kass., 28. Oktober 2005, *Pas.*, 2005, Nr. 550; Kass., 30. Mai 2011, *Pas.*, 2011, Nr. 363), mit anderen Worten, wenn sie einseitig die eigenen Verpflichtungen anderen gegenüber festlegen oder einseitig Verpflichtungen dieser anderen feststellen kann (Kass., 30. Mai 2011, *Pas.*, 2011, Nr. 363).

Die Vergabe eines öffentlichen Auftrags ist keine Entscheidung, die Verpflichtungen Dritten gegenüber entstehen lässt (Staatsrat, 2. Dezember 2003, Nr. 125.889; Staatsrat, 28. Januar 2011, Nr. 210.776; Staatsrat, 17. Juni 2011, Nr. 213.949; Staatsrat, 8. August 2011, Nr. 214.772).

B.8.2. Im Gegensatz zu einem Submittenten eines öffentlichen Auftrags, der zu der in B.3 beschriebenen ersten Kategorie gehört, konnte ein Submittent eines öffentlichen Auftrags, der zu der in B.3 beschriebenen zweiten Kategorie gehört, am 10. November 2009 bei der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates also nicht die Nichtigerklärung des Beschlusses zur Auftragsvergabe an einen anderen Submittenten beantragen.

B.9.1. Artikel 21bis des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 bestimmte vor seiner Aufhebung durch Artikel 4 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 «zur Einfügung eines neuen Buches über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel in das Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge»:

«§ 1. Der öffentliche Auftraggeber setzt Bewerber und Submittenten, die nicht ausgewählt worden sind, und Submittenten, deren Angebot als nicht ordnungsgemäß betrachtet oder nicht gewählt worden ist, in bestmöglicher Frist von einem sie betreffenden Beschluss in Kenntnis. Diese Bestimmung findet keine Anwendung auf bestimmte Aufträge, die im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung vergeben werden und deren Liste der König festlegt.

Der König legt die Regeln in Bezug auf die Verpflichtung fest, Bewerbern und Submittenten die Gründe für einen sie betreffenden Beschluss mitzuteilen. Er kann Ausnahmen für bestimmte Aufträge, die im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung vergeben werden, vorsehen.

§ 2. Wenn der öffentliche Auftrag oder die öffentliche Baukonzession der europäischen Bekanntmachung bei Einleitung des Verfahrens unterliegt, übermittelt der öffentliche Auftraggeber zusammen mit der in § 1 erwähnten Mitteilung:

1. Submittenten, die nicht ausgewählt worden sind, die Gründe dafür,

2. Submittenten, deren Angebot als nicht ordnungsgemäß betrachtet worden ist, die Gründe für die Ablehnung ihres Angebots; diese Gründe beziehen sich gegebenenfalls auf den Beschluss, dass die Lösungsvorschläge für Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen mit den technischen Spezifikationen nicht gleichwertig sind oder den vorgesehenen Leistungs- oder Funktionsanforderungen nicht entsprechen,

3. Submittenten, deren Angebot nicht gewählt worden ist, den mit Gründen versehenen Beschluss zur Vergabe des Auftrags.

Die Mitteilung erfolgt unverzüglich per Fax oder auf elektronischem Weg und wird am selben Tag per Einschreiben bestätigt.

Ein öffentlicher Auftraggeber gewährt Submittenten eine Frist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach der in Absatz 2 vorgesehenen Versendung per Fax oder auf elektronischem Weg. Die Submittenten können innerhalb dieser Frist eine Aussetzungsklage bei einem Rechtsprechungsorgan einreichen; eine solche Klage ist je nach Fall nur möglich im Eilverfahren vor dem ordentlichen Richter beziehungsweise im Dringlichkeitsverfahren vor dem Staatsrat. Geht innerhalb der gewährten Frist bei der Anschrift, die der betreffende öffentliche Auftraggeber angegeben hat, keine an ihn gerichtete schriftliche Mitteilung in diesem Sinne ein, darf das Verfahren fortgesetzt werden.

§ 3. Bestimmte Angaben müssen jedoch nicht mitgeteilt werden, wenn diese Offenlegung den Gesetzesvollzug behindern, dem öffentlichen Interesse zuwiderlaufen oder die berechtigten geschäftlichen Interessen von öffentlichen oder privaten Unternehmen oder den lauterer Wettbewerb zwischen diesen beeinträchtigen würde».

B.9.2. In dieser Bestimmung wird daran erinnert, dass ein Submittent eines öffentlichen Auftrags, der zu der in B.3 beschriebenen zweiten Kategorie gehört, trotz des Umstandes, dass er am 10. November 2009 beim Staatsrat nicht die Nichtigerklärung des Beschlusses zur Auftragsvergabe an einen anderen Submittenten beantragen konnte, die Gerichte und Gerichtshöfe hätte befassen können, um seine subjektiven Rechte schützen zu lassen, die durch diesen Beschluss gegebenenfalls gefährdet waren.

B.10. Der Behandlungsunterschied zwischen beiden Kategorien von Submittenten ist vernünftig gerechtfertigt, denn einerseits ist er auf den unterschiedlichen Gegenstand der durch diese beiden Kategorien eingereichten Klagen zurückzuführen, und andererseits hat der abgewiesene Submittent in beiden Fällen die Möglichkeit, durch einen Richter mit voller Rechtsprechungsbefugnis die Gesetzmäßigkeit des Vergabebeschlusses prüfen zu lassen.

B.11. Die Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat in Verbindung mit Artikel 17bis des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2012, durch den vorsitzenden Richter J.-P. Snappe in Vertretung des gesetzmäßig verhinderten Präsidenten R. Henneuse.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschant

Der vors. Richter,
(gez.) J.-P. Snappe

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207052]

Extrait de l'arrêt n° 136/2012 du 30 octobre 2012

Numéro du rôle : 5272

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 15, § 1^{er}, 1^o, et 257, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,
composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 7 décembre 2011 en cause de Pauline Devos contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 20 décembre 2011, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 15, § 1^{er}, 1^o, et 257, 4^o, CIR 92, en combinaison avec l'article 2bis de l'ordonnance de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier (tel que modifiée par ordonnance du 13 avril 1995), violent-ils - en tout ou pour partie des conditions posées à l'exonération de précompte - les articles 10 et 11 de la Constitution, au regard de la finalité de ce système législatif, en ce qu'ils traitent de même manière le plein-propriétaire et l'usufruitier ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 257, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) dispose :

« Sur la demande de l'intéressé, il est accordé :

[...]

4^o remise ou modération proportionnelle du précompte immobilier dans la mesure où le revenu cadastral imposable peut être réduit en vertu de l'article 15 ».

L'article 15, § 1^{er}, du même Code dispose :

« Le revenu cadastral est réduit dans une mesure proportionnelle à la durée et à l'importance de l'improductivité, de l'absence de jouissance de revenus ou de la perte de ceux-ci :

1^o dans le cas où un immeuble bâti, non meublé, est resté totalement inoccupé et improductif de revenus pendant au moins 90 jours dans le courant de l'année;

2^o dans le cas où la totalité du matériel et de l'outillage, ou une partie de ceux-ci, représentant au moins 25 p.c. de leur revenu cadastral, est restée inactive pendant au moins 90 jours dans le courant de l'année;

3° dans le cas où la totalité soit d'un immeuble, soit du matériel et de l'outillage, ou une partie de ceux-ci représentant au moins 25 p.c. de leur revenu cadastral respectif, est détruite ».

B.2. L'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de l'ordonnance du 13 avril 1995, dispose :

« Par dérogation à l'article 257, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, une remise ou modération proportionnelle du précompte immobilier sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale n'est accordée qu'aux conditions suivantes :

1° qu'il s'agisse d'un bien immobilier bâti, non meublé, resté totalement inoccupé et improductif de revenus pendant au moins nonante jours dans le courant de l'année;

2° que l'immeuble visé au 1° soit ou bien déclaré insalubre mais améliorable au sens de l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990 relatif à l'octroi de primes pour la rénovation d'habitations au bénéfice des personnes physiques ou bien soit déclaré insalubre mais améliorable par le conseil communal en vertu de l'article 119 de la nouvelle loi communale ou par le bourgmestre en vertu des articles 133 et 135 de cette même loi;

3° que cet immeuble réponde, après travaux, aux normes minimales d'habitabilité prévues à l'article 6 de ce même arrêté;

4° que le contribuable visé à l'article 251 du même code justifie d'une occupation ininterrompue de neuf années. Les interruptions de nonante jours au maximum sont considérées comme des occupations ininterrompues;

5° que le contribuable remette au directeur régional de l'administration des contributions directes compétent pour le lieu où est situé l'immeuble déclaré insalubre mais améliorable, une attestation délivrée par l'administration du logement de la Région de Bruxelles-Capitale ou par l'administration communale selon le cas ».

B.3. La Cour est interrogée sur le point de savoir si les articles 15, § 1^{er}, 1°, et 257, 4°, du CIR 1992, lus en combinaison avec l'article 2bis précité de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992, violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils traitent de manière égale les pleins propriétaires et les usufruitiers d'immeubles insalubres. Les faits à l'origine du litige devant le juge *a quo* et la motivation du jugement font apparaître que la Cour est invitée à comparer la situation d'un usufruitier avec celle d'un propriétaire, lequel pourrait, plus facilement que le premier, répondre aux conditions de réduction partielle ou d'exonération du précompte immobilier, l'usufruitier, quant à lui, pouvant être empêché, dans des circonstances exceptionnelles non prévues par les dispositions en cause, de remplir ces conditions.

B.4. Faisant usage de sa compétence pour modifier les exonérations du précompte immobilier, le législateur ordonnanciel a soumis à des conditions supplémentaires la remise ou la modération proportionnelle du précompte immobilier pour un immeuble bâti non meublé.

Le législateur ordonnanciel a considéré cette remise ou modération proportionnelle pour les immeubles qui sont restés inoccupés pendant au moins 90 jours dans le courant de l'année comme l'un des facteurs qui ont contribué à la spéculation immobilière sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale « avec ses effets néfastes pour les habitants tels que l'augmentation des loyers, la taudisation et l'abandon d'habitat » (*Doc.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1993-1994, A-319/1, p. 1).

Afin de remédier à cette situation, il a limité la remise ou la modération proportionnelle du précompte immobilier aux immeubles qui ont été déclarés insalubres mais améliorables et qui, à l'issue des travaux, satisfont aux normes minimales en matière d'habitabilité.

Cette restriction vise non seulement à lutter contre la taudisation, mais elle entend aussi inciter « un nombre important de propriétaires à mettre en location plus rapidement leurs immeubles et appartements ». En ce sens, les dispositions en cause doivent être considérées « comme un moyen mis en œuvre afin d'atteindre un but inséré lors de la dernière réforme constitutionnelle, à savoir le droit à un logement décent » (*Doc.*, Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, 1993-1994, A-319/1, p. 2, et A-319/2, p. 3).

B.5. Par son arrêt n° 187/2002 du 19 décembre 2002, la Cour a jugé :

« B.8. En raison des conditions supplémentaires précitées, certaines catégories de propriétaires qui entraient auparavant en ligne de compte pour la remise ou la modération du précompte immobilier parce que leur immeuble était inoccupé pendant au moins 90 jours dans le courant de l'année, en sont exclues. Il s'agit des propriétaires d'habitations salubres, des propriétaires d'habitations insalubres qui ne les rénovent pas et des propriétaires d'immeubles qui ont une affectation autre que le logement.

L'exclusion des propriétaires d'habitations inoccupées salubres est conforme à l'objectif qui consiste à lutter contre l'inoccupation d'habitations.

L'exclusion des propriétaires d'habitations inoccupées insalubres qui ne rénovent pas leur habitation est conforme au souci de lutter contre la taudisation.

L'exclusion des propriétaires d'immeubles qui ont une autre affectation que le logement est conforme au souci du législateur régional d'améliorer en premier lieu le logement en Région de Bruxelles-Capitale.

B.9. Compte tenu de l'obligation que l'article 23, alinéa 3, 3°, de la Constitution a faite aux législateurs, et plus précisément aux législateurs régionaux, d'assurer le droit à un logement décent, la restriction apportée à la possibilité de remise ou de modération proportionnelle du précompte immobilier est en rapport avec les objectifs de la mesure litigieuse ».

B.6.1. L'obligation qui pèse en l'espèce sur l'usufruitier de payer le précompte immobilier découle de l'article 251 du CIR 1992, qui ne fait pas l'objet de la question préjudicielle, selon lequel le revenu cadastral est un élément du revenu de la personne qui jouit d'un bien immobilier, quelle que soit par ailleurs sa qualité de propriétaire, possesseur, emphytéote, superficière ou usufruitier.

B.6.2. Il en résulte que ce que la Cour a jugé par son arrêt n° 187/2002 précité, en se référant à la situation de propriétaires de biens immobiliers redevables du précompte immobilier en cette qualité, vaut pour les autres catégories de redevables du précompte immobilier définies à l'article 251 du CIR 1992 et, notamment, pour les personnes qui détiennent sur les biens immobiliers un droit d'usufruit.

B.7.1. La différence de traitement entre le propriétaire d'un immeuble insalubre et l'usufruitier d'un immeuble semblable n'a pas pour origine les dispositions en cause mais des circonstances particulières tenant, en l'espèce, à la situation personnelle des deux titulaires du droit de propriété démembré.

B.7.2. Lorsque ces circonstances tiennent aux relations personnelles entre l'usufruitier et le propriétaire, le Code civil règle les obligations respectives de l'un et de l'autre, relatives aux réparations de l'immeuble (articles 605 et 606 du Code civil).

En outre, l'article 599 du Code civil dispose que le propriétaire ne peut nuire aux droits de l'usufruitier, lequel peut, quand la nue-propriété appartient aux descendants du conjoint survivant - comme c'est le cas en l'espèce soumise au juge *a quo* -, demander la conversion de l'usufruit conformément à l'article 745quater, § 1^{er}, du même Code.

B.7.3. Si le législateur fiscal avait dû tenir compte des circonstances évoquées ci-dessus, qui font l'objet d'une réglementation en droit civil, il n'aurait pu raisonnablement atteindre les objectifs rappelés en B.4 et B.5.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 15, § 1^{er}, 1°, et 257, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, lus en combinaison avec l'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 octobre 2012, par le juge J.-P. Snappe, faisant fonction de président en remplacement du président R. Henneuse, légitimement empêché.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président f.f.,

J.-P. Snappe

GRONDWETTELIJK HOF

[2012/207052]

Uittreksel uit arrest nr. 136/2012 van 30 oktober 2012

Rolnummer 5272

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 15, § 1, 1°, en 257, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 7 december 2011 in zake Pauline Devos tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 20 december 2011, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 15, § 1, 1°, en 257, 4°, WIB 92, in samenhang met artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing (zoals gewijzigd bij ordonnantie van 13 april 1995), - geheel of voor een deel van de aan de vrijstelling van voorheffing gestelde voorwaarden - de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, ten aanzien van het oogmerk van die wettelijke regeling, in zoverre zij de volle eigenaar en de vruchtgebruiker op dezelfde wijze behandelen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 257, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) bepaalt :

« Op aanvraag van de belanghebbende wordt verleend :

[...]

4° kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing voor zover het belastbare kadastraal inkomen ingevolge artikel 15 kan worden verminderd ».

Artikel 15, § 1, van hetzelfde Wetboek bepaalt :

« Het kadastraal inkomen wordt proportioneel verminderd naar verhouding tot de duur en de omvang van de onproductiviteit, van het ontbreken van het genot van inkomsten of van het verlies ervan :

1° wanneer een niet gemeubileerd gebouw onroerend goed in de loop van het jaar gedurende ten minste 90 dagen volstrekt niet in gebruik is genomen en volstrekt geen inkomsten heeft opgebracht;

2° wanneer materieel en outillage geheel, of voor een gedeelte dat ten minste 25 pct. van het kadastraal inkomen ervan vertegenwoordigt, in het jaar gedurende ten minste 90 dagen buiten werking zijn gebleven;

3° wanneer een onroerend goed of materieel en outillage geheel, of voor een gedeelte dat ten minste 25 pct. van het kadastraal inkomen ervan vertegenwoordigt, zijn vernield ».

B.2. Artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de ordonnantie van 13 april 1995, bepaalt :

« In afwijking van artikel 257, 4° van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wordt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts een kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing verleend onder de volgende voorwaarden :

1° dat het een gebouw onroerend goed betreft dat niet gemeubileerd is en dat in de loop van het jaar gedurende ten minste negentig dagen niet in gebruik is genomen en geen inkomsten heeft opgebracht;

2° dat het onder 1° bedoelde gebouw hetzij ongezond maar verbeterbaar is verklaard, in de zin van artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 maart 1990 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van woningen aan natuurlijke personen, hetzij door de gemeenteraad, krachtens artikel 119 van de nieuwe gemeentewet, of door de burgemeester, krachtens de artikelen 133 en 135 van dezelfde wet, ongezond maar verbeterbaar is verklaard;

3° dat het gebouw na de werkzaamheden voldoet aan de minimale bewoonbaarheidsnormen, omschreven in artikel 6 van hetzelfde besluit;

4° dat de belastingplichtige, bedoeld in artikel 251 van hetzelfde wetboek een bewoning van het gebouw bewijst gedurende een ononderbroken periode van negen jaar. De onderbrekingen van maximaal negentig dagen worden beschouwd als ononderbroken bewoning;

5° dat de belastingplichtige aan de gewestelijke directeur van de administratie van de directe belastingen, bevoegd voor de plaats waar het ongezond verklaard maar verbeterbaar gebouw is gelegen, een attest bezorgt dat al naargelang het geval door de administratie voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door het gemeentebestuur is uitgereikt ».

B.3. Aan het Hof wordt de vraag gesteld of de artikelen 15, § 1, 1°, en 257, 4°, van het WIB 1992, in samenhang gelezen met het voormelde artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden in zoverre zij de volle eigenaar en de vruchtgebruiker van een ongezond pand op gelijke wijze behandelen. Uit de feiten die aanleiding hebben gegeven tot het geschil voor de verwijzende rechter en uit de motivering van het vonnis blijkt dat het Hof wordt verzocht de situatie van een vruchtgebruiker te vergelijken met die van een eigenaar die, gemakkelijker dan de eerstgenoemde, zou kunnen beantwoorden aan de voorwaarden voor een gedeeltelijke vermindering of een vrijstelling van de onroerende voorheffing, terwijl een vruchtgebruiker, in uitzonderlijke omstandigheden waarin de in het geding zijnde bepalingen niet voorzien, kan worden verhinderd om die voorwaarden te vervullen.

B.4. Gebruik makend van zijn bevoegdheid om de vrijstellingen van de onroerende voorheffing te wijzigen, heeft de ordonnantiegever de kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing voor een gebouwd onroerend goed dat niet is gemeubileerd aan bijkomende voorwaarden onderworpen.

Die kwijtschelding of proportionele vermindering voor panden die in de loop van het jaar gedurende minstens 90 dagen niet werden gebruikt, werd door de ordonnantiegever beschouwd als één van de factoren die de vastgoedspeculatie op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest in de hand heeft gewerkt « met nefaste gevolgen voor de inwoners zoals onder andere de verhoging van de huurprijzen, de verkrotting en leegstand van de woningen » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1993-1994, A-319/1, p. 1).

Om die toestand te verhelpen, heeft de ordonnantiegever de kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing beperkt tot de panden die ongezond maar verbeterbaar zijn verklaard en die na de werkzaamheden aan de minimale bewoonbaarheidsnormen voldoen.

Die beperking beoogt niet alleen de verkrotting tegen te gaan, zij wil ook « een groot aantal eigenaars ertoe aanzetten om hun gebouwen en appartementen sneller te huur te zetten ». In die zin moeten de in het geding zijnde bepalingen worden beschouwd « als een middel dat wordt uitgewerkt om een doelstelling te bereiken die bij de laatste grondwetsherziening werd ingevoerd, met name het recht op een gepaste woning » (*Parl. St.*, Brusselse Hoofdstedelijke Raad, 1993-1994, A-319/1, p. 2, en A-319/2, p. 3).

B.5. In zijn arrest nr. 187/2002 van 19 december 2002 heeft het Hof geoordeeld :

« B.8. Door de voormelde bijkomende voorwaarden worden bepaalde categorieën van eigenaars die voorheen in aanmerking kwamen voor de kwijtschelding of vermindering van de onroerende voorheffing omdat hun pand in de loop van het jaar gedurende minstens 90 dagen niet werd gebruikt, daarvan uitgesloten. Het betreft de eigenaars van gezonde woningen, de eigenaars van ongezonde woningen die hun woning niet renoveren en de eigenaars van panden die niet voor bewoning maar voor andere doeleinden zijn bestemd.

De uitsluiting van de eigenaars van gezonde leegstaande woningen is in overeenstemming met de doelstelling die erin bestaat de leegstand van woningen te bestrijden.

De uitsluiting van de eigenaars van ongezonde leegstaande woningen die hun woning niet renoveren, is in overeenstemming met de betrachting om de verkrotting van woningen tegen te gaan.

De uitsluiting van de eigenaars van panden die niet voor bewoning maar voor andere doeleinden zijn bestemd, is in overeenstemming met de bekommernis van de gewestelijke wetgever om in de eerste plaats de huisvesting in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te verbeteren.

B.9. Rekening houdend met de verplichting die op grond van artikel 23, derde lid, 3°, van de Grondwet voor de wetgevers, meer bepaald voor de gewestelijke wetgevers, geldt om het recht op een behoorlijke huisvesting te waarborgen, staat de beperking van de mogelijkheid tot kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing in verband met de doelstellingen van de in het geding zijnde maatregel ».

B.6.1. De verplichting tot betaling van de onroerende voorheffing, die te dezen op de vruchtgebruiker weegt, volgt uit artikel 251 van het WIB 1992, dat niet het voorwerp uitmaakt van de prejudiciële vraag en volgens hetwelk het kadastraal inkomen een element is van het inkomen van de persoon die het genot heeft van een onroerend goed, ongeacht overigens diens hoedanigheid van eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker.

B.6.2. Daaruit volgt dat hetgeen het Hof heeft geoordeeld in zijn voormelde arrest nr. 187/2002, met verwijzing naar de situatie van eigenaars van onroerende goederen die in die hoedanigheid de onroerende voorheffing verschuldigd zijn, geldt voor de andere categorieën van belastingplichtigen inzake onroerende voorheffing vastgelegd in artikel 251 van het WIB 1992 en, meer bepaald, voor de personen die met betrekking tot de onroerende goederen een recht op vruchtgebruik bezitten.

B.7.1. Het verschil in behandeling tussen de eigenaar van een ongezond pand en de vruchtgebruiker van een soortgelijk pand, gaat niet terug op de in het geding zijnde bepalingen, maar op specifieke omstandigheden die te dezen te maken hebben met de persoonlijke situatie van de twee houders van het gesplitste eigendomsrecht.

B.7.2. Wanneer die omstandigheden te maken hebben met de persoonlijke relatie tussen de vruchtgebruiker en de eigenaar, regelt het Burgerlijk Wetboek de respectieve verplichtingen van de ene en de andere met betrekking tot de herstellingen aan het pand (artikelen 605 en 606 van het Burgerlijk Wetboek).

Bovendien bepaalt artikel 599 van het Burgerlijk Wetboek dat de eigenaar geen afbreuk mag doen aan de rechten van de vruchtgebruiker die, wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de langstlevende echtgenoot - zoals dat het geval is in de aan de verwijzende rechter voorgelegde zaak -, kan vorderen dat het vruchtgebruik wordt omgezet overeenkomstig artikel 745quater, § 1, van hetzelfde Wetboek.

B.7.3. Indien de fiscale wetgever rekening had moeten houden met de bovenvermelde omstandigheden, die het voorwerp uitmaken van een regelgeving van burgerlijk recht, dan had hij redelijkerwijs niet de in B.4 en B.5 vermelde doelstellingen kunnen bereiken.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 15, § 1, 1°, en 257, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in samenhang gelezen met artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 oktober 2012, door rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter ter vervanging van voorzitter R. Henneuse, wettig verhinderd.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207052]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 136/2012 vom 30. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5272

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 15 § 1 Nr. 1 und 257 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 7. Dezember 2011 in Sachen Pauline Devos gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 20. Dezember 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 15 § 1 Nr. 1 und 257 Nr. 4 des EStGB 1992 in Verbindung mit Artikel 2bis der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 über den Immobiliensteuervorabzug (abgeändert durch die Ordonnanz vom 13. April 1995) - ganz oder teilweise, was die für die Befreiung vom Vorabzug festgelegten Bedingungen betrifft - gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Anbetracht der Zweckbestimmung dieses Regelwerks, indem sie den Volleigentümer und den Nießbraucher gleich behandeln?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 257 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) bestimmt:

«Auf Antrag des Steuerpflichtigen werden folgende Ermäßigungen gewährt:

[...]

4. ein Erlass beziehungsweise eine proportionale Ermäßigung des Immobiliensteuervorabzugs in dem Maße, wie das steuerpflichtige Katastereinkommen aufgrund von Artikel 15 verringert werden kann».

Artikel 15 § 1 desselben Gesetzbuches bestimmt:

«Das Katastereinkommen wird proportional zu Dauer und Ausmaß der Nichtbenutzung, Inaktivität oder Ertragslosigkeit verringert:

1. wenn ein nicht möbliertes bebautes unbewegliches Gut während mindestens neunzig Tagen des Jahres ungenutzt und ertraglos war,

2. wenn Material und Ausrüstung oder ein Teil davon, der mindestens 25 Prozent ihres Katastereinkommens darstellt, während mindestens neunzig Tagen des Jahres inaktiv geblieben sind,

3. wenn ein bebautes unbewegliches Gut oder Material und Ausrüstung oder ein Teil davon, der mindestens 25 Prozent ihres Katastereinkommens darstellt, zerstört wurden».

B.2. Artikel 2bis der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 über den Immobiliensteuervorabzug, eingefügt durch Artikel 3 der Ordonnanz vom 13. April 1995, bestimmt:

«In Abweichung von Artikel 257 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt nur unter folgenden Bedingungen ein Erlass bzw. ein anteiliger Nachlass des Immobiliensteuervorabzugs gewährt:

1. dass es sich um eine bebaute Immobilie handelt, welche nicht möbliert ist und im Laufe des Jahres wenigstens neunzig Tage lang weder benutzt wurde noch Erträge abgeworfen hat;

2. dass die zu Nr. 1 genannte Immobilie entweder für der Gesundheit unzulänglich aber verbesserungsfähig erklärt wurde, im Sinne von Artikel 6 des Erlasses der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt vom 29. März 1990 bezüglich der Gewährung von Zuschüssen für die Sanierung von Wohnungen zugunsten von natürlichen Personen, oder vom Gemeinderat kraft Artikel 119 des neuen Gemeindegesetzes oder vom Bürgermeister kraft der Artikel 133 und 135 desselben Gesetzes für der Gesundheit unzulänglich aber verbesserungsfähig erklärt wurde;

3. dass die Immobilie nach erfolgter Durchführung der Arbeiten den minimalen Bewohnbarkeitsnormen im Sinne von Artikel 6 desselben Erlasses entspricht;

4. dass der Steuerpflichtige im Sinne von Artikel 251 desselben Gesetzbuches eine Bewohnung der Immobilie während eines ununterbrochenen Zeitraums von neun Jahren nachweist. Die Unterbrechungen von höchstens neunzig Tagen gelten als ununterbrochene Bewohnung;

5. dass der Steuerpflichtige dem Regionaldirektor der Verwaltung der direkten Steuern, der für den Ort, wo die für der Gesundheit unzulänglich aber verbesserungsfähig erklärte Immobilie gelegen ist, zuständig ist, eine Bescheinigung ausstellt, die je nach dem Fall von der Wohnungsbehörde der Region Brüssel-Hauptstadt bzw. von der Gemeindeverwaltung ausgestellt wird».

B.3. Dem Gerichtshof wird die Frage gestellt, ob die Artikel 15 § 1 Nr. 1 und 257 Nr. 4 des EStGB 1992 in Verbindung mit dem vorerwähnten Artikel 2bis der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 über den Immobiliensteuervorabzug gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, insofern sie die Volleigentümer und die Nießbraucher eines gesundheitsgefährdenden unbeweglichen Gutes gleich behandelten. Aus dem Sachverhalt, der Anlass zu der Streitsache vor dem vorlegenden Richter war, und aus der Begründung des Urteils geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, die Situation eines Nießbrauchers mit derjenigen eines Volleigentümers zu vergleichen, der einfacher als der Erstgenannte die Bedingungen für eine teilweise Herabsetzung oder eine Befreiung vom Immobiliensteuervorabzug erfüllen könnte, während ein Nießbraucher seinerseits unter außergewöhnlichen Umständen, die in den fraglichen Bestimmungen nicht vorgesehen seien, daran gehindert werden könne, diese Bedingungen zu erfüllen.

B.4. Unter Anwendung seiner Befugnis zur Abänderung der Befreiungen vom Immobiliensteuervorabzug hat der Ordonnanzgeber den Erlass oder die proportionale Ermäßigung des Immobiliensteuervorabzugs für ein nicht möbliertes bebautes unbewegliches Gut von zusätzlichen Voraussetzungen abhängig gemacht.

Dieser Erlass oder diese proportionale Ermäßigung für Wohnungen, die während mindestens neunzig Tagen des Jahres ungenutzt waren, wurde durch den Ordonnanzgeber als einer der Faktoren gewertet, der der Immobilien Spekulation auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt Vorschub geleistet hat, und zwar «mit verhängnisvollen Folgen für die Einwohner, wie z.B. die Mieterhöhungen, den Verfall und den Leerstand der Wohnungen» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1993-1994, A-319/1, S. 1).

Der Ordonnanzgeber hat, um diesen Zustand zu beseitigen, den Erlass oder die proportionale Ermäßigung des Immobiliensteuervorabzugs auf die Wohnungen beschränkt, die als gesundheitsgefährdend, aber verbesserungsfähig erklärt worden sind und nach Abschluss der Arbeiten den Mindestanforderungen für die Bewohnbarkeit entsprechen.

Diese Einschränkung zielt nicht nur auf die Eindämmung des Verfalls ab, sondern will auch «eine große Anzahl von Eigentümern veranlassen, ihre Gebäude und Appartements schneller zu vermieten». In diesem Sinne müssen die beanstandeten Bestimmungen gewertet werden «als ein Mittel, das ausgearbeitet wird, um eine bei der letzten Verfassungsreform eingeführte Zielsetzung zu erreichen, nämlich das Recht auf eine angemessene Wohnung» (*Parl. Dok.*, Rat der Region Brüssel-Hauptstadt, 1993-1994, A-319/1, S. 2, und A-319/2, S. 3).

B.5. In seinem Entscheid Nr. 187/2002 vom 19. Dezember 2002 hat der Gerichtshof erkannt:

«B.8. Aufgrund der angegebenen zusätzlichen Voraussetzungen werden bestimmte Kategorien von Eigentümern, die vorher für den Erlass oder anteiligen Nachlass des Immobilienvorabzugs in Betracht kamen, weil ihre Wohnung im Laufe des Jahres mindestens neunzig Tage unbenutzt geblieben ist, von diesem Erlass oder anteiligen Nachlass ausgeschlossen. Es betrifft die Eigentümer von für die Gesundheit nicht unzuträglichen Wohnungen, die Eigentümer von für die Gesundheit unzuträglichen Wohnungen, die ihre Wohnung nicht renovieren, und die Eigentümer von Wohnungen, die zu anderen als Wohnungszwecken bestimmt sind.

Der Ausschluss der Eigentümer von für die Gesundheit nicht unzuträglichen Wohnungen entspricht der Zielsetzung, die in der Bekämpfung des Leerstands der Wohnungen besteht.

Der Ausschluss der Eigentümer von für die Gesundheit unzuträglichen Wohnungen, die ihre Wohnung nicht renovieren, entspricht der Zielsetzung, die in der Eindämmung des Wohnungsverfalls besteht.

Der Ausschluss der Eigentümer von Immobilien, die zu anderen als Wohnungszwecken bestimmt sind, entspricht der Sorge des regionalen Gesetzgebers, vorrangig die Wohnmöglichkeiten in der Region Brüssel-Hauptstadt zu verbessern.

B.9. Unter Berücksichtigung der aufgrund von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 3 der Verfassung für die Gesetzgeber, insbesondere für die regionalen Gesetzgeber, geltenden Verpflichtung, das Recht auf eine angemessene Wohnmöglichkeit zu gewährleisten, steht die Einschränkung der Möglichkeit, den Immobilienvorabzug zu erlassen oder anteilig nachzulassen, im Zusammenhang mit den Zielsetzungen der beanstandeten Maßnahme».

B.6.1. Die Verpflichtung zur Zahlung des Immobiliensteuervorabzugs, die in diesem Fall dem Nießbraucher obliegt, ergibt sich aus Artikel 251 des EStGB 1992, der nicht Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage ist und wonach das Katastereinkommen ein Element des Einkommens der Person ist, die Nutznießer eines unbeweglichen Gutes ist, im Übrigen ungeachtet ihrer Eigenschaft als Eigentümer, Besitzer, Erbpächter, Erbbauberechtigter oder Nießbraucher.

B.6.2. Daraus ist zu schlussfolgern, dass dasjenige, was der Gerichtshof in seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 187/2002 unter Bezugnahme auf die Situation von Eigentümern von unbeweglichen Gütern, die in dieser Eigenschaft den Immobiliensteuervorabzug schulden, erkannt hat, für die anderen Kategorien von Steuerpflichtigen im Sinne von Artikel 251 des EStGB 1992 in Bezug auf den Immobiliensteuervorabzug gilt, insbesondere für die Personen, die in Bezug auf unbewegliche Güter ein Nießbrauchrecht besitzen.

B.7.1. Der Behandlungsunterschied zwischen dem Eigentümer eines gesundheitsgefährdenden Gebäudes und dem Nießbraucher eines vergleichbaren Gebäudes ergibt sich nicht aus den fraglichen Bestimmungen, sondern aus spezifischen Umständen, die in diesem Fall mit der persönlichen Situation der beiden Inhaber des aufgeteilten Eigentumsrechtes zusammenhängen.

B.7.2. Wenn diese Umstände mit der persönlichen Beziehung zwischen dem Nießbraucher und dem Eigentümer zusammenhängen, regelt das Zivilgesetzbuch die jeweiligen Verpflichtungen dieser beiden in Bezug auf die Reparaturen am Gebäude (Artikel 605 und 606 des Zivilgesetzbuches).

Überdies bestimmt Artikel 599 des Zivilgesetzbuches, dass der Eigentümer nicht die Rechte des Nießbrauchers beeinträchtigen darf, der in dem Fall, dass das bloße Eigentum den Nachkommen des vorverstorbenen Ehepartners gehört - wie es der Fall ist in der dem vorliegenden Richter unterbreiteten Rechtssache -, verlangen kann, dass der Nießbrauch gemäß Artikel 745^{quater} § 1 desselben Gesetzes umgewandelt wird.

B.7.3. Wenn der Steuergesetzgeber die vorerwähnten Umstände hätte berücksichtigen müssen, die Gegenstand einer Regelung des Zivilrechts sind, hätte er vernünftigerweise nicht die in B.4 und B.5 angeführten Ziele erreichen können.

B.8. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Artikel 15 § 1 Nr. 1 und 257 Nr. 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Verbindung mit Artikel 2^{bis} der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 23. Juli 1992 über den Immobiliensteuervorabzug verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2012, durch den vorsitzenden Richter J.-P. Snappe in Vertretung des gesetzmäßig verhinderten Präsidenten R. Henneuse.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschaut

Der vors. Richter,

(gez.) J.-P. Snappe

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2012/207053]

Extrait de l'arrêt n° 137/2012 du 30 octobre 2012

Numéro du rôle : 5319

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 2 de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 », posées par le Tribunal de première instance de Mons.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 24 janvier 2012 en cause de Xavier Deceuninck et Stéphanie Coquard contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 février 2012, le Tribunal de première instance de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 2 de la loi du 7 mai 2009 portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999, publiée au *Moniteur belge* le 8 janvier 2010, est-il compatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en tant qu'il prévoit que ledit Avenant sort ses pleins et entiers effets et alors que l'article 3 de l'Avenant peut être interprété comme étant applicable à partir du 1^{er} janvier 2009 soit sur l'impôt établi à partir de l'exercice d'imposition 2009 qui porte sur les revenus de l'année 2008 ?

L'article 2 de la loi du 7 mai 2009 portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999, publiée au *Moniteur belge* le 8 janvier 2010, est-il compatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en tant qu'il prévoit que ledit Avenant sort ses pleins et entiers effets et alors que l'article 3 de l'Avenant peut être interprété comme étant applicable à partir du 1^{er} janvier 2009 soit sur l'impôt établi à partir de l'exercice d'imposition 2010 qui porte sur les revenus de l'année 2009 ? ».

(…)

III. *En droit*

(…)

B.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution de l'article 2 de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 ».

Cet article 2 dispose :

« L'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999, (ci-après ' l'Avenant '), sortira son plein et entier effet ».

La loi du 7 mai 2009 a été publiée au *Moniteur belge* du 8 janvier 2010.

B.2. L'Avenant auquel la loi en cause donne assentiment contient un article 3 auquel se réfèrent les questions préjudicielles et qui dispose :

« Il est ajouté au Protocole final du 10 mars 1964 un point 7 sous le point 6 rédigé comme suit :

' 7. Nonobstant toute autre disposition de la Convention et du Protocole additionnel relatif aux travailleurs frontaliers, la Belgique tient compte, pour la détermination des taxes additionnelles établies par les communes et les agglomérations belges, des revenus professionnels exemptés de l'impôt en Belgique conformément à la Convention et audit Protocole. Ces taxes additionnelles sont calculées sur l'impôt qui serait dû en Belgique si les revenus professionnels en question étaient de source belge. Cette disposition est applicable à compter du 1^{er} janvier 2009 ' ».

B.3. Le juge *a quo* estime que les termes de l'article 3 de l'Avenant ne sont pas clairs et ne permettent pas de déterminer s'ils visent les revenus perçus à partir du 1^{er} janvier 2009 ou les taxes additionnelles enrôlées à partir du 1^{er} janvier 2009; mais, sur la base des travaux préparatoires de la loi, il retient une interprétation de celle-ci selon laquelle les nouvelles dispositions s'appliquent rétroactivement aux impôts établis à partir de l'exercice d'imposition 2009 et, dès lors, aux revenus de l'année 2008.

B.4.1. Les questions préjudicielles portent sur l'identité de traitement que les dispositions en cause créent à l'égard des contribuables dont les revenus professionnels sont exemptés de l'impôt en Belgique mais en vertu du point 7, nouveau, du Protocole du 10 mars 1964, ajouté par l'article 3 de l'Avenant auquel la loi en cause porte assentiment, servent à déterminer les taxes additionnelles établies par les communes et les agglomérations. En prévoyant que ce point 7 est « applicable à compter du 1^{er} janvier 2009 » sans distinguer, parmi ces contribuables, ceux, d'une part, qui ont perçu les revenus professionnels en 2008 (première question préjudicielle) ou en 2009 (deuxième question préjudicielle) et ceux, d'autre part, qui ont perçu de tels revenus ultérieurement, les dispositions en cause priveraient - en raison, selon le juge *a quo*, de leur effet rétroactif - les contribuables appartenant à la première de ces deux catégories de la possibilité de prévoir l'imposition dont ils feraient l'objet.

B.4.2. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les motifs de la décision par laquelle la Cour est interrogée permettent dès lors d'identifier les catégories de personnes qui feraient l'objet d'un traitement identique discriminatoire et en quoi celui-ci consisterait.

B.5.1. Compte tenu de leur connexité, les deux questions préjudicielles sont examinées ensemble.

B.5.2. Il apparaît du jugement *a quo* et du dossier de la procédure que les demandeurs devant le juge *a quo* sont domiciliés dans la zone frontalière belge au sens de l'article 11, paragraphe 2, c), alinéa 2, de la Convention du 10 mars 1964 précitée. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.6.1. L'Avenant auquel la loi en cause porte assentiment a pour objet, en substance, de supprimer le régime fiscal dérogatoire des travailleurs frontaliers établi par la Convention du 10 mars 1964, en vertu duquel ils étaient imposables dans leur état de résidence, et de leur rendre applicable, en principe, les dispositions générales en vertu desquelles ils le sont dans l'Etat où ils exercent leurs activités (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1143/1, pp. 2 à 8).

B.6.2. Les travaux préparatoires de la loi en cause indiquent les motifs qui ont présidé à l'adoption des dispositions permettant d'imposer les taxes additionnelles visées en B.4 aux contribuables résidant en Belgique mais exerçant une activité professionnelle en France désormais soumise à l'impôt français :

« L'Avenant apporte également une solution aux problèmes financiers de nombre de communes belges.

En effet, depuis de nombreuses années, les communes situées dans la zone frontalière avec la France doivent faire face à d'importants problèmes de financement. Ces problèmes sont dus, notamment, à la présence sur leur territoire de résidents (par exemple, des fonctionnaires français) dont les revenus professionnels sont imposables en France en vertu de la Convention. Conformément aux dispositions actuelles de cette Convention, ces résidents exonérés de l'impôt des personnes physiques en Belgique ne paient pas non plus d'additionnels communaux, ce qui représente un manque à gagner, dans certains cas très important, pour le budget de ces communes. L'imposition en France des travailleurs frontaliers 'belges' prévue par le nouvel Avenant aurait pu encore accroître l'ampleur de ces problèmes.

Il n'en sera toutefois rien. L'Avenant permettra en effet à la Belgique de percevoir les additionnels communaux sur les revenus professionnels de ses résidents - frontaliers ou autres - qui sont exemptés d'impôt en Belgique en vertu de la Convention et de l'Avenant.

On peut également noter qu'en ne permettant pas aux personnes ayant leur foyer permanent d'habitation en Belgique au 31 décembre 2008 d'encore bénéficier du régime frontalier, l'Avenant mettra un terme au phénomène d'émigration fiscale massive (2 000 contribuables par an) vers la zone frontalière française, qui est lui aussi préjudiciable aux finances des communes belges » (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1143/1, pp. 8 et 9; dans le même sens, *ibid.*, pp. 24 et 25; n° 4-1143/2, pp. 3 et 4).

Ces dispositions de l'Avenant font écho à l'article 466bis du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) qui prévoit :

« Lorsqu'un habitant du Royaume reçoit de l'étranger des revenus professionnels qui sont exonérés de l'impôt des personnes physiques en Belgique en vertu d'une convention internationale préventive de la double imposition, la taxe communale additionnelle et la taxe d'agglomération additionnelle visées à l'article 466 sont néanmoins calculées, pour autant que la convention internationale le permette, sur l'impôt dû à l'Etat qui serait fixé si les revenus professionnels en question étaient tirés de sources situées en Belgique ».

B.6.3. Les mêmes travaux préparatoires indiquent encore que lesdites taxes additionnelles pourront être perçues à partir de l'exercice d'imposition 2009, se rapportant aux revenus de 2008 (*ibid.*, n° 4-1143/1, pp. 25 et 51; n° 4-1143/2, p. 3). Jugeant possible que l'Avenant tarde à entrer en vigueur (*ibid.*, n° 4-1143/1, p. 36) et s'interrogeant sur la durée de la procédure d'approbation en France (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 4), le législateur a prévu, dans l'article 8 de la loi, en vue « principalement [de] garantir, dans l'éventualité où l'Avenant tarderait à entrer en vigueur, le droit de la Belgique de percevoir, dès l'exercice d'imposition 2009, les additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques sur les revenus professionnels des résidents belges qui sont exonérés en Belgique et imposables en France en vertu de la Convention et de l'Avenant » (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1143/1, p. 36), que les impôts et suppléments d'impôts résultant de l'application de l'Avenant pourraient être établis même en dehors des délais d'imposition prévus par le CIR 1992.

B.7. En matière d'impôts sur les revenus, la dette d'impôt naît définitivement à la date de clôture de la période au cours de laquelle les revenus qui constituent la base d'imposition ont été acquis. Par ailleurs, est soumis à l'impôt des personnes physiques en Belgique toute personne considérée comme habitant du Royaume au 1^{er} janvier de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition (article 308 du CIR 1992) et la taxe communale additionnelle est établie à charge de l'habitant du Royaume qui est imposable dans cette commune (article 467 du CIR 1992).

B.8. Il résulte des éléments indiqués en B.6.3 que les dispositions en cause, en ce qu'elles s'appliquent à des faits, actes et situations (les revenus perçus en 2008) qui étaient définitifs au moment où elles sont entrées en vigueur (la loi d'assentiment a été publiée au *Moniteur belge* du 8 janvier 2010), ont un caractère rétroactif.

B.9. La rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer une insécurité juridique, ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est nécessaire pour réaliser un objectif d'intérêt général.

B.10.1. L'effet rétroactif des dispositions en cause peut se justifier par le souci de garantir le financement des communes dont, antérieurement, les services étaient utilisés par des résidents y ayant un foyer permanent d'habitation mais n'y payant pas d'impôts locaux compte tenu de ce qu'ils n'étaient pas soumis à l'impôt belge. Le législateur a pu, à cet égard, prendre en compte la date du 31 décembre 2008 à compter de laquelle ces contribuables ne peuvent plus bénéficier du régime frontalier (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1143/1, p. 9).

Les travaux préparatoires indiquent d'ailleurs à propos de l'article 3 de l'Avenant :

« Le texte précise que cette disposition est applicable à partir du 1^{er} janvier 2009. En d'autres termes, la Belgique peut, à partir de cette date, tenir compte des revenus professionnels exemptés en vertu de la Convention et de l'Avenant pour la détermination des additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques. Afin de traiter tous les contribuables concernés de la même manière, la disposition sera appliquée à partir du premier exercice d'imposition débutant à partir de cette date, soit l'exercice d'imposition 2009 (qui se rapporte aux revenus de 2008) » (*Doc. parl.*, Sénat, 2008-2009, n° 4-1143/1, p. 25; dans le même sens, *Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 6).

B.10.2. La mesure en cause ne porte pas une atteinte disproportionnée aux droits des contribuables concernés qui, comme en l'espèce, sont domiciliés dans la zone frontalière belge et ont perçu des revenus professionnels en 2008 et 2009 dès lors, d'une part, que le public a été informé de l'Avenant dès sa signature (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 5) et, d'autre part, comme l'indiquent les travaux préparatoires, que le niveau des impôts auxquels ces contribuables sont soumis en France est en règle moins élevé que celui des impôts auxquels ils étaient soumis en Belgique.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2 de la loi du 7 mai 2009 « portant assentiment à et exécution de l'Avenant, signé à Bruxelles le 12 décembre 2008, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999 » ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 octobre 2012, par le juge J.-P. Snyers, président faisant fonction en remplacement du président R. Henneuse, légitimement empêché.

Le greffier,

F. Meerssaut

Le président f.f.,

J.-P. Snyers

GRONDWETTELIIK HOF

[2012/207053]

Uittreksel uit arrest nr. 137/2012 van 30 oktober 2012

Rolnummer 5319

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snyers, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meerssaut, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 24 januari 2012 in zake Xavier Deceuninck en Stéphanie Coquard tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 februari 2012, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Is artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 8 januari 2010, bestaanbaar met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in zoverre het bepaalt dat het genoemde Avenant volkomen gevolg heeft, en terwijl artikel 3 van het Avenant in die zin kan worden geïnterpreteerd dat het van toepassing is vanaf 1 januari 2009, dat wil zeggen op de belasting gevestigd vanaf het aanslagjaar 2009, dat betrekking heeft op de inkomsten van het jaar 2008 ?

Is artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 8 januari 2010, bestaanbaar met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in zoverre het bepaalt dat het genoemde Avenant volkomen gevolg heeft, en terwijl artikel 3 van het Avenant in die zin kan worden geïnterpreteerd dat het van toepassing is vanaf 1 januari 2009, dat wil zeggen op de belasting gevestigd vanaf het aanslagjaar 2010, dat betrekking heeft op de inkomsten van het jaar 2009 ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Aan het Hof worden vragen gesteld over de bestaanbaarheid met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet van artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 ».

Dat artikel 2 bepaalt :

« Het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999, (hierna ' het Avenant ' genoemd), zal volkomen gevolg hebben ».

De wet van 7 mei 2009 werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2010.

B.2. Het Avenant waarmee de in het geding zijnde wet instemt, bevat een artikel 3 waarnaar de prejudiciële vragen verwijzen en dat bepaalt :

« In het Slotprotocol van 10 maart 1964 wordt na het punt 6 een punt 7 toegevoegd dat als volgt luidt :

' 7. Voor het vaststellen van de aanvullende belastingen die worden gevestigd door de Belgische gemeenten en agglomeraties, houdt België, niettegenstaande elke andere bepaling van de Overeenkomst en van het Aanvullend Protocol inzake grensarbeiders, rekening met de beroepsinkomsten die in België vrijgesteld zijn van belasting volgens de Overeenkomst en dit Protocol. Die aanvullende belastingen worden berekend op de belasting die verschuldigd zou zijn in België indien de desbetreffende beroepsinkomsten van Belgische oorsprong zouden zijn. Deze bepaling is van toepassing vanaf 1 januari 2009 ' ».

B.3. De verwijzende rechter is van mening dat de bewoordingen van artikel 3 van het Avenant niet duidelijk zijn en het niet mogelijk maken te bepalen of zij de inkomsten verkregen vanaf 1 januari 2009 beogen dan wel de aanvullende belastingen ingekohierd vanaf 1 januari 2009; maar op basis van de parlementaire voorbereiding van de wet houdt hij rekening met een interpretatie ervan volgens welke de nieuwe bepalingen met terugwerkende kracht van toepassing zijn op de belastingen gevestigd vanaf het aanslagjaar 2009 en, bijgevolg, op de inkomsten van het jaar 2008.

B.4.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op de gelijke behandeling die de in het geding zijnde bepalingen instellen ten aanzien van de belastingplichtigen wier bedrijfsinkomsten in België van de belasting zijn vrijgesteld maar dienen om de aanvullende belastingen vast te stellen die door de gemeenten en de agglomeraties worden gevestigd, krachtens het nieuwe punt 7 van het Protocol van 10 maart 1964, toegevoegd bij artikel 3 van het Avenant waarmee de in het geding zijnde wet instemt. Door erin te voorzien dat dat punt 7 « van toepassing [is] vanaf 1 januari 2009 », zonder, onder die belastingplichtigen, onderscheid te maken tussen, enerzijds, diegenen die de beroepsinkomsten in 2008 (eerste prejudiciële vraag) of in 2009 (tweede prejudiciële vraag) hebben verkregen en, anderzijds, diegenen die dergelijke inkomsten later hebben verkregen, zouden de in het geding zijnde bepalingen - wegens, volgens de verwijzende rechter, de terugwerkende kracht ervan - de belastingplichtigen die tot de eerste van die twee categorieën behoren, de mogelijkheid ontzeggen de belastingheffing te voorzien waarvan zij het voorwerp zouden uitmaken.

B.4.2. In tegenstelling met wat de Ministerraad betoogt, maakt de motivering van de beslissing waarmee aan het Hof vragen worden gesteld, het dan ook mogelijk de categorieën van personen te identificeren die het voorwerp zouden uitmaken van een discriminerende gelijke behandeling en te bepalen waarin die zou bestaan.

B.5.1. Rekening houdend met de samenhang ervan, worden de twee prejudiciële vragen samen onderzocht.

B.5.2. Uit het verwijzingsvonnis en uit het dossier van de rechtspleging blijkt dat de eisers voor de verwijzende rechter gedomicilieerd zijn in de Belgische grenszone in de zin van artikel 11, paragraaf 2, c), tweede lid, van de voormelde Overeenkomst van 10 maart 1964. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.6.1. Het Avenant waarmee de in het geding zijnde wet instemt, heeft, in essentie, ten doel de afwijkende fiscale regeling voor grensarbeiders ingesteld door de Overeenkomst van 10 maart 1964 op te heffen, krachtens welke zij belastbaar waren in hun verblijfstaat, en, in beginsel, de algemene bepalingen krachtens welke zij belastbaar zijn in de Staat waar zij hun activiteiten uitoefenen op hen toepasselijk te maken (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1143/1, pp. 2 tot 8).

B.6.2. In de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet worden de redenen aangegeven die ten grondslag hebben gelegen aan de aanneming van de bepalingen die het mogelijk maken de in B.4 bedoelde aanvullende belastingen op te leggen aan de belastingplichtigen die in België verblijven, maar een voortaan aan de Franse belasting onderworpen beroepsactiviteit in Frankrijk uitoefenen :

« Het Avenant biedt tevens een oplossing voor de financiële problemen van heel wat Belgische gemeenten.

Reeds vele jaren moeten de gemeenten uit de grensstreek met Frankrijk immers het hoofd bieden aan belangrijke financieringsproblemen. Die problemen zijn meer bepaald te wijten aan de aanwezigheid op hun grondgebied van inwoners (bijvoorbeeld Franse ambtenaren) waarvan de beroepsinkomsten ingevolge de Overeenkomst in Frankrijk belastbaar zijn. Conform de huidige bepalingen van die Overeenkomst betalen die personen, die in België vrijgesteld zijn van de personenbelasting, evenmin gemeentelijke opcentiemen, hetgeen voor de begroting van die gemeenten een winstderving betekent die in sommige gevallen aanzienlijk kan zijn. De door het nieuwe Avenant voorziene belastingheffing in Frankrijk van ' Belgische ' grensarbeiders had nog voor grotere problemen kunnen zorgen.

Dit zal echter niet het geval zijn. Het Avenant zal België immers in de mogelijkheid stellen om gemeentelijke opcentiemen te heffen van de beroepsinkomsten van zijn inwoners - grensarbeiders of anderen - die in België belastingvrijstelling genieten op grond van de Overeenkomst en van het Avenant.

Door niet toe te staan dat personen die op 31 december 2008 hun duurzaam tehuis in België hebben nog langer het voordeel van de grensarbeidersregeling genieten, zal het Avenant ook een einde maken aan het verschijnsel van de massale fiscale emigratie naar de Franse grensstreek (2 000 belastingplichtigen per jaar), die eveneens nadelig is voor de financiën van de Belgische gemeenten » (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1143/1, pp. 8 en 9; in dezelfde zin, *ibid.*, pp. 24 en 25; nr. 4-1143/2, pp. 3 en 4).

Die bepalingen van het Avenant zijn een afspiegeling van artikel 466bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), dat luidt :

« Wanneer een rijksinwoner beroepsinkomsten uit het buitenland verkrijgt die krachtens een internationale overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting in België van personenbelasting zijn vrijgesteld, worden de in artikel 466 bedoelde aanvullende gemeentebelasting en aanvullende agglomeratiebelasting desalniettemin, voor zover de internationale overeenkomst zulks toelaat, berekend op de rijksbelasting die vastgesteld zou zijn indien de beroepsinkomsten in kwestie uit bronnen in België zouden zijn verkregen ».

B.6.3. In dezelfde parlementaire voorbereiding wordt voorts aangegeven dat de genoemde aanvullende belastingen zullen kunnen worden geïnd vanaf het aanslagjaar 2009, dat betrekking heeft op de inkomsten van 2008 (*ibid.*, nr. 4-1143/1, pp. 25 en 51; nr. 4-1143/2, p. 3). Omdat de wetgever het mogelijk achtte dat de inwerkingtreding van het Avenant uitbleef (*ibid.*, nr. 4-1143/1, p. 36) en hij zich vragen stelde over de duur van de goedkeuringsprocedure in Frankrijk (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 4), heeft hij in artikel 8 van de wet, « voornamelijk » teneinde « te verzekeren dat België, mocht de inwerkingtreding van het Avenant uitblijven, vanaf aanslagjaar 2009 gemeentelijke opcentiemen kan heffen van de personenbelasting op de beroepsinkomsten van inwoners van België die op grond van de Overeenkomst en van het Avenant in België vrijgesteld zijn van belasting en belastbaar zijn in Frankrijk » (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1143/1, p. 36), bepaald dat de belastingen en de aanvullende belastingen die voortvloeien uit de toepassing van het Avenant zelfs buiten de aanslagtermijnen waarin is voorzien in het WIB 1992, zouden mogen worden gevestigd.

B.7. Inzake de inkomstenbelasting ontstaat de belastingsschuld definitief op de datum van afsluiting van de periode waarin de inkomsten die de belastingbasis uitmaken, verworven zijn. Bovendien is aan de personenbelasting in België onderworpen elke persoon die op 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd als rijksinwoner wordt beschouwd (artikel 308 van het WIB 1992) en de aanvullende gemeentebelasting wordt geheven ten laste van de rijksinwoner die in die gemeente belastbaar is (artikel 467 van het WIB 1992).

B.8. Uit de in B.6.3 aangegeven elementen volgt dat de in het geding zijnde bepalingen, in zoverre zij van toepassing zijn op feiten, handelingen en toestanden (de inkomsten verkregen in 2008) die definitief waren voltrokken op het ogenblik dat zij in werking zijn getreden (de instemmingswet werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2010), een retroactief karakter hebben.

B.9. De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

B.10.1. De terugwerkende kracht van de in het geding zijnde bepalingen kan worden verantwoord door de bekommernis om de financiering te waarborgen van de gemeenten wier diensten vroeger werden gebruikt door inwoners die er een duurzaam tehuis hadden, maar er geen lokale belastingen betaalden, rekening houdend met het feit dat zij niet aan de Belgische belasting waren onderworpen. De wetgever heeft in dat opzicht rekening kunnen houden met de datum van 31 december 2008, vanaf wanneer die belastingplichtigen niet langer het voordeel van de grensarbeidersregeling kunnen genieten (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1143/1, p. 9).

In de parlementaire voorbereiding wordt in verband met artikel 3 van het Avenant trouwens aangegeven :

« De tekst preciseert dat die bepaling met ingang van 1 januari 2009 van toepassing is. Met andere woorden, vanaf die datum mag België voor het bepalen van de gemeentelijke opcentiemen op de personenbelasting rekening houden met de beroepsinkomsten die krachtens de Overeenkomst en het Avenant vrijgesteld zijn. Teneinde alle betrokken belastingplichtigen op dezelfde manier te behandelen, zal de bepaling worden toegepast vanaf het eerste aanslagjaar dat aanvangt vanaf die datum, te weten aanslagjaar 2009 (dat betrekking heeft op de inkomsten van 2008) » (*Parl. St.*, Senaat, 2008-2009, nr. 4-1143/1, p. 25; in dezelfde zin, *Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 6).

B.10.2. De in het geding zijnde maatregel doet niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de betrokken belastingplichtigen die, zoals te dezen, in de Belgische grenszone gedomicilieerd zijn en die in 2008 en 2009 bedrijfsinkomsten hebben verkregen, aangezien, enerzijds, het publiek over het Avenant was voorgelicht zodra het was ondertekend (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, p. 5) en, anderzijds, zoals aangegeven in de parlementaire voorbereiding, het niveau van de belastingen waaraan die belastingplichtigen in Frankrijk zijn onderworpen, in de regel minder hoog is dan het niveau van de belastingen waaraan zij in België waren onderworpen.

Om die redenen,

het Hof

zeft voor recht :

Artikel 2 van de wet van 7 mei 2009 « houdende instemming met en uitvoering van het Avenant, ondertekend te Brussel op 12 december 2008, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999 » schendt de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 oktober 2012, door rechter J.-P. Snappe, waarnemend voorzitter ter vervanging van voorzitter R. Henneuse, wettig verhinderd.

De griffier,

F. Meersschaut

De wnd. voorzitter,

J.-P. Snappe

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2012/207053]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 137/2012 vom 30. Oktober 2012

Geschäftsverzeichnisnummer 5319

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Mai 2009 «zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999», gestellt vom Gericht erster Instanz Mons.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 24. Januar 2012 in Sachen Xavier Deceuninck und Stéphanie Coquard gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. Februar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Mons folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«Ist Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Mai 2009 zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Januar 2010, vereinbar mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, indem er bestimmt, dass das vorerwähnte Zusatzabkommen voll und ganz wirksam wird, während Artikel 3 des Zusatzabkommens dahingehend ausgelegt werden kann, dass es ab dem 1. Januar 2009 anwendbar ist, das heißt für die Steuern, die ab dem Steuerjahr 2009, das sich auf die Einkünfte des Jahres 2008 bezieht, festgelegt werden?

Ist Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Mai 2009 zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Januar 2010, vereinbar mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, indem er bestimmt, dass das vorerwähnte Zusatzabkommen voll und ganz wirksam wird, während Artikel 3 des Zusatzabkommens dahingehend ausgelegt werden kann, dass es ab dem 1. Januar 2009 anwendbar ist, das heißt für die Steuern, die ab dem Steuerjahr 2010, das sich auf die Einkünfte des Jahres 2009 bezieht, festgelegt werden?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Dem Gerichtshof werden Fragen gestellt zur Vereinbarkeit von Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Mai 2009 «zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999» mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung.

Dieser Artikel 2 bestimmt:

«Das am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichnete Zusatzabkommen zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999, (nachstehend ' das Zusatzabkommen ' genannt) wird voll und ganz wirksam».

Das Gesetz vom 7. Mai 2009 wurde am 8. Januar 2010 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

B.2. Das Zusatzabkommen, das durch das fragliche Gesetz gebilligt wird, enthält einen Artikel 3, auf den in den Vorabentscheidungsfragen verwiesen wird; er bestimmt:

«Im Schlussprotokoll vom 10. März 1964 wird nach Punkt 6 ein Punkt 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

' 7. Zur Bestimmung der Zuschlagsteuern, die durch die belgischen Gemeinden und Agglomerationen festgelegt werden, berücksichtigt Belgien, ungeachtet aller anderen Bestimmungen des Abkommens und des Zusatzprotokolls in Bezug auf Grenzgänger, die Berufseinkünfte, die in Belgien gemäß dem Abkommen und diesem Protokoll von der Steuer befreit sind. Diese Zuschlagsteuern werden auf die Steuer berechnet, die in Belgien geschuldet wäre, wenn die betreffenden Berufseinkünfte aus Belgien stammen würden. Diese Bestimmung findet Anwendung ab dem 1. Januar 2009 '».

B.3. Der vorliegende Richter ist der Auffassung, der Wortlaut von Artikel 3 des Zusatzabkommens sei nicht deutlich und ermögliche es nicht zu bestimmen, ob sie sich auf die ab dem 1. Januar 2009 erzielten Einkünfte oder auf die ab dem 1. Januar 2009 in die Heberolle eingetragenen Zuschlagsteuern beziehen; auf der Grundlage der Vorarbeiten zu dem Gesetz legt er es jedoch so aus, dass die neuen Bestimmungen rückwirkend auf die Steuern Anwendung finden, die ab dem Steuerjahr 2009 festgelegt worden sind, und folglich auf die Einkünfte des Jahres 2008.

B.4.1. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf die durch die fraglichen Bestimmungen eingeführte Gleichbehandlung von Steuerpflichtigen, deren Berufseinkünfte in Belgien von der Steuer befreit sind, aber aufgrund des neuen Punktes 7 des Protokolls vom 10. März 1964, eingefügt durch Artikel 3 des Zusatzabkommens, das mit dem fraglichen Gesetz gebilligt wurde, dazu dienen, die durch die Gemeinden und Agglomerationen festgelegten Zuschlagsteuern zu bestimmen. Indem in den fraglichen Bestimmungen vorgesehen sei, dass dieser Punkt 7 «Anwendung [findet] ab dem 1. Januar 2009», ohne unter diesen Steuerpflichtigen zu unterscheiden zwischen einerseits denjenigen, die 2008 (erste Vorabentscheidungsfrage) oder 2009 (zweite Vorabentscheidungsfrage) Berufseinkünfte erzielt hätten, und andererseits denjenigen, die später solche Einkünfte erzielt hätten, würden diese Bestimmungen - wegen ihrer Rückwirkung nach Auffassung des vorlegenden Richters - den zur ersten dieser beiden Kategorien gehörenden Steuerpflichtigen die Möglichkeit entziehen, die Steuer vorherzusehen, die ihnen auferlegt würde.

B.4.2. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, ermöglicht die Begründung der Entscheidung, durch die der Gerichtshof befragt wird, es folglich zu bestimmen, welche Kategorien von Personen Gegenstand einer diskriminierenden Gleichbehandlung wären und worin diese bestehen würde.

B.5.1. Aufgrund ihres Zusammenhangs werden die beiden Vorabentscheidungsfragen zusammen geprüft.

B.5.2. Aus dem Vorlageurteil und aus der Verfahrensakte geht hervor, dass die Kläger vor dem vorlegenden Richter ihren Wohnsitz im belgischen Grenzgebiet im Sinne von Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe c) Unterabsatz 2 des vorerwähnten Abkommens vom 10. März 1964 haben. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diese Hypothese.

B.6.1. Das durch das fragliche Gesetz gebilligte Zusatzabkommen bezweckt im Wesentlichen, die abweichende Steuerregelung für Grenzgänger aufzuheben, die durch das Abkommen vom 10. März 1964 festgelegt worden war und aufgrund deren sie in ihrem Aufenthaltsstaat besteuert wurden, und grundsätzlich auf sie die allgemeinen Bestimmungen anwendbar zu machen, gemäß denen sie in dem Staat besteuert werden, in dem sie ihre Tätigkeiten ausüben (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1143/1, SS. 2 bis 8).

B.6.2. In den Vorarbeiten zu dem fraglichen Gesetz sind die Gründe angegeben, die der Annahme der Bestimmungen zugrunde lagen, wonach den Steuerpflichtigen, die in Belgien ansässig sind, jedoch eine nunmehr der französischen Steuer unterliegende Berufstätigkeit in Frankreich ausüben, die in B.4 angeführten Zuschlagsteuern auferlegt werden können:

«Das Zusatzabkommen bietet ebenfalls eine Lösung für die finanziellen Probleme zahlreicher belgischer Gemeinden.

Bereits seit vielen Jahren haben die Gemeinden aus dem Grenzgebiet zu Frankreich nämlich mit erheblichen Finanzierungsproblemen zu kämpfen. Diese Probleme sind unter anderem darauf zurückzuführen, dass auf ihrem Gebiet Ansässige (beispielsweise französische Beamte) anwesend sind, deren Berufseinkünfte aufgrund des Abkommens in Frankreich steuerbar sind. Gemäß den heutigen Bestimmungen dieses Abkommens zahlen diese Personen, die in Belgien von der Steuer der natürlichen Personen befreit sind, ebenfalls keine Gemeindezuschlagsteuer, was für den Haushalt dieser Gemeinden einen in manchen Fällen erheblichen Einnahmeverlust bedeutet. Die im neuen Zusatzabkommen vorgesehene Besteuerung von ' belgischen ' Grenzgängern in Frankreich hätte diese Probleme noch vergrößern können.

Dies wird jedoch nicht der Fall sein. Das Zusatzabkommen wird es Belgien nämlich ermöglichen, die Gemeindezuschlagsteuer auf die Berufseinkünfte seiner Einwohner - Grenzgänger oder andere - zu erheben, die aufgrund des Abkommens und des Zusatzabkommens in Belgien von der Steuer befreit sind.

Indem es Personen, die am 31. Dezember 2008 ihre ständige Wohnstätte in Belgien haben, nicht ermöglicht wird, noch weiterhin in den Vorteil der Grenzgängerregelung zu gelangen, wird das Zusatzabkommen auch das Phänomen der massiven Steueremigration in das französische Grenzgebiet (2 000 Steuerpflichtige pro Jahr) beenden, die ebenfalls nachteilig ist für die Finanzen der belgischen Gemeinden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1143/1, SS. 8 und 9; im gleichen Sinne, ebenda, SS. 24 und 25; Nr. 4-1143/2, SS. 3 und 4).

Diese Bestimmungen des Zusatzabkommens sind ein Spiegelbild von Artikel 466bis des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992), der bestimmt:

«Bezieht ein Einwohner des Königreichs Berufseinkünfte aus dem Ausland, die aufgrund eines internationalen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung in Belgien von der Steuer der natürlichen Personen befreit sind, werden die Gemeindezuschlagsteuer und die Agglomerationszuschlagsteuer erwähnt in Artikel 466 trotzdem - sofern dies im internationalen Abkommen zugelassen wird - auf die Steuer der natürlichen Personen berechnet, die in Belgien geschuldet würde, wären die betreffenden Berufseinkünfte aus in Belgien gelegenen Quellen bezogen worden».

B.6.3. In denselben Vorarbeiten wurde ferner angeführt, dass die genannten Zuschlagsteuern ab dem Steuerjahr 2009, das sich auf die Einkünfte des Jahres 2008 bezieht, erhoben werden können (ebenda, Nr. 4-1143/1, SS. 25 und 51; Nr. 4-1143/2, S. 3). Weil der Gesetzgeber es als möglich erachtete, dass das Inkrafttreten des Zusatzabkommens sich verzögern könnte (ebenda, Nr. 4-1143/1, S. 36), und er sich Fragen über die Dauer des Genehmigungsverfahrens in Frankreich stellte (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, S. 4), hat er in Artikel 8 des Gesetzes vorgesehen, um « in erster Linie zu gewährleisten, dass Belgien im Fall eines verzögerten Inkrafttretens des Zusatzabkommens ab dem Steuerjahr 2009 Gemeindezuschlagsteuern zur Steuer der natürlichen Personen auf die Berufseinkünfte von Einwohnern Belgiens erheben kann, die aufgrund des Abkommens und des Zusatzabkommens in Belgien von der Steuer befreit sind und in Frankreich besteuert werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1143/1, S. 36), dass die infolge des Zusatzabkommens erhobenen Steuern und Zuschlagsteuern sogar außerhalb der im EStGB 1992 vorgesehenen Veranlagungsfristen festgesetzt werden können.

B.7. In Bezug auf die Einkommensteuer entsteht die Steuerschuld endgültig am Datum des Abschlusses des Zeitraums, in dem die Einkünfte, die die Steuergrundlage bilden, erworben wurden. Überdies unterliegt in Belgien jede Person, die am 1. Januar des Jahres, dessen Jahreszahl das Steuerjahr bestimmt, als Einwohner des Königreichs gilt (Artikel 308 des EStGB 1992), der Steuer der natürlichen Personen, und die Gemeindezuschlagsteuer wird zu Lasten der Einwohner des Königreichs festgelegt, die in dieser Gemeinde steuerpflichtig sind (Artikel 467 des EStGB 1992).

B.8. Aus den in B.6.3 dargelegten Elementen geht hervor, dass die fraglichen Bestimmungen, insofern sie auf Fakten, Handlungen und Situationen anwendbar sind (die im Jahr 2008 erhaltenen Einkünfte), die endgültig vollzogen waren zu dem Zeitpunkt, als sie in Kraft getreten sind (das Billigungsgesetz wurde am 8. Januar 2010 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht), Rückwirkung haben.

B.9. Die Rückwirkung von Gesetzesbestimmungen, die eine Rechtsunsicherheit hervorrufen kann, kann ausschließlich durch besondere Umstände gerechtfertigt werden, insbesondere wenn sie zur Verwirklichung einer Zielsetzung des Gemeinwohls unerlässlich ist.

B.10.1. Die Rückwirkung der fraglichen Bestimmungen kann gerechtfertigt werden durch das Bemühen, die Finanzierung der Gemeinden zu gewährleisten, deren Dienste durch Einwohner in Anspruch genommen wurden, die dort eine ständige Wohnstätte hatten, aber keine lokalen Steuern zahlten, weil sie nicht der belgischen Steuer unterlagen. Der Gesetzgeber konnte diesbezüglich das Datum des 31. Dezember 2008 berücksichtigen, ab dem diese Steuerpflichtigen nicht mehr in den Genuss der Grenzgängerregelung gelangen konnten (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1143/1, S. 9).

In den Vorarbeiten heißt es im Übrigen in Bezug auf Artikel 3 des Zusatzabkommens:

«Im Text ist präzisiert, dass diese Bestimmung ab dem 1. Januar 2009 Anwendung findet. Mit anderen Worten, Belgien kann ab diesem Datum Berufseinkünfte berücksichtigen, die aufgrund des Abkommens und des Zusatzabkommens befreit sind, um die Gemeindezuschlagsteuern zur Steuer der natürlichen Personen festzulegen. Um alle betroffenen Steuerpflichtigen auf die gleiche Weise zu behandeln, wird die Bestimmung ab dem ersten Steuerjahr, das an diesem Datum beginnt, angewandt, das heißt dem Steuerjahr 2009 (das sich auf die Einkünfte von 2008 bezieht)» (*Parl. Dok.*, Senat, 2008-2009, Nr. 4-1143/1, S. 25; im gleichen Sinne, *Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, S. 6).

B.10.2. Die fragliche Maßnahme verletzt nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der betroffenen Steuerpflichtigen, die - wie im vorliegenden Fall - ihren Wohnsitz im belgischen Grenzgebiet haben und die 2008 und 2009 Berufseinkünfte bezogen haben, da einerseits die Öffentlichkeit über das Zusatzabkommen informiert wurde, sobald es unterschrieben war (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 52-1858/002, S. 5), und andererseits - wie es in den Vorarbeiten angeführt wurde - die Höhe der Steuern, denen die Steuerpflichtigen in Frankreich unterliegen, in der Regel niedriger ist als die Höhe der Steuern, denen sie in Belgien unterlagen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 2 des Gesetzes vom 7. Mai 2009 «zur Billigung und Ausführung des am 12. Dezember 2008 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens zum Abkommen zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, unterzeichnet in Brüssel am 10. März 1964 und abgeändert durch die Zusatzabkommen vom 15. Februar 1971 und 8. Februar 1999» verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2012, durch den vorsitzenden Richter J.-P. Snappe in Vertretung des gesetzmäßig verhinderten Präsidenten R. Henneuse.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meererschaut

Der vors. Richter,
(gez.) J.-P. Snappe

ORDE VAN VLAAMSE BALIES

[C – 2013/18027]

Reglement betreffende de verhandeling van gelden van cliënten of derden, de rapportering en de controle

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied en definities*

Artikel 1. Dit reglement regelt de verhandeling door de advocaat van derdengelden, de rapporteringsplicht en de controle op de verhandeling van derdengelden.

Dit reglement is niet van toepassing op rekeningen die door een advocaat worden gebruikt in uitvoering van een gerechtelijk mandaat, onverminderd het recht van de stafhouder inzage in deze rekeningen te vragen.

Art. 2. In dit reglement wordt verstaan onder :

— derdengelden : gelden toevertrouwd door cliënten of derden aan een advocaat om deze een bepaalde bestemming te geven.

— derdenrekening : een rekening bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling met een advocaat als houder waarop gelden die aan cliënten of derden toekomen, worden ontvangen of beheerd.

— rubriekrekening : een derdenrekening geopend in een specifiek dossier of voor een bepaalde cliënt.

— een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling : een financiële instelling waarmee de Orde van Vlaamse Balies een overeenkomst voor de verhandeling van derdengelden heeft gesloten, die beantwoordt aan de bepalingen van dit reglement.

HOOFDSTUK 2. — *Derdenrekening*

Art. 3. Elke advocaat beschikt, hetzij zelf, hetzij via de associatie of groepering waartoe hij behoort, over minstens één derdenrekening bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling.

Het nummer van de derdenrekening wordt bij de contactgegevens van de advocaat op het publiek luik van de website van de Orde van Vlaamse Balies vermeld.

Art. 4. De advocaat kan uitsluitend een derdenrekening openen bij een door de Orde van Vlaamse Balies erkende financiële instelling.

De omschrijvingen en verplichtingen verbonden aan die rekening zijn :

— de derdenrekening is een zichtrekening;

— de derdenrekening mag nooit een debetsaldo vertonen;

— elke vorm van krediet op de derdenrekening is uitgesloten;

— de uitgifte van bank- of kredietkaarten op de derdenrekening is niet toegelaten;

— domiciliëringen op de derdenrekening zijn niet toegestaan;

— de uitgifte van cheques en cashafhalingen van de derdenrekening zijn verboden, behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van de stafhouder na melding van de identiteit van de begunstigde;

— de advocaat kan bestendige opdrachten geven, maar uitsluitend ten gunste van cliënten of derden;

— de derdenrekening kan op geen enkele wijze tot zekerheid dienen;

— elke schuldvergelijking, fusie of bepaling van eenheid van rekening tussen de derdenrekening en andere bankrekeningen is uitgesloten;

— met uitzondering van de rubriekrekening, levert de derdenrekening geen rente of enige andere opbrengst op, onverminderd de mogelijkheid voor de Orde van Vlaamse Balies en/of de Orde van Advocaten om met de financiële instelling een vergoeding voor de Orde te bedingen.

Art. 5. De advocaat verleent bij de opening van een derdenrekening een onherroepelijke volmacht aan de stafhouder van de Orde van Advocaten waarbij hij ingeschreven is, om van de financiële instelling volledige inzage en afschrift te verkrijgen van alle verrichtingen op die derdenrekening.

Indien de advocaat niet ingaat op het verzoek van de stafhouder hem een kopie van de rekeninguittreksels te bezorgen, kan de stafhouder die opvragen op kosten van de advocaat.

Art. 6. De derdenrekening wordt uitsluitend gebruikt voor de verhandeling van derdengelden.

De advocaat verhandelt derdengelden uitsluitend via een derdenrekening, en vermeldt deze uitdrukkelijk telkens als hij gelden opvraagt.

Indien de advocaat een betaling ontvangt van derdengelden, anders dan door de rechtstreekse overschrijving op zijn derdenrekening, transfereert hij deze gelden zo spoedig mogelijk naar zijn derdenrekening.

De advocaat maakt gelden die hij ontvangt met het oog op doorbetaling aan een andere advocaat, uitsluitend over door overschrijving op de door hem voor die betaling meegedeelde derdenrekening.

Art. 7. De advocaat maakt de derdengelden zo spoedig mogelijk over aan hun bestemming, met een vermelding die de identificatie van het dossier mogelijk maakt.

Hij kan de gelden die bestemd zijn voor zijn cliënt, via overschrijving op zijn zichtrekening geheel of gedeeltelijk behouden als voorschot, ereloon of terugbetaling van kosten, na zijn cliënt daarvan schriftelijk op de hoogte te hebben gebracht. Die gelden mogen niet op de derdenrekening blijven.

Als de advocaat om redenen onafhankelijk van zijn wil, derdengelden niet spoedig aan de bestemming kan of mag overmaken, schrijft hij deze gelden over op een rubriekrekening, waarvan de netto-rente aan de bestemming toekomt.

Art. 8. De stafhouder oefent toezicht uit op het correct gebruik van de derdenrekening.

Hij kan alle bewarende maatregelen nemen, inclusief het opleggen van een tijdelijk verbod derdengelden te verhandelen.

Als een derde wordt aangesteld over de persoon of het vermogen van de advocaat of als de advocaat in de onmogelijkheid verkeert zijn beroep uit te oefenen, kan de stafhouder hem het beheer van zijn derdenrekeningen voor de duur ervan ontnemen.

Indien de advocaat weggelaten wordt om een andere reden dan overgang naar een andere balie of geschrapt wordt, dient hij hetzij het bewijs te leveren dat zijn derdenrekeningen afgesloten zijn, hetzij de advocaat aan te wijzen die het beheer overneemt. Bij gebreke hiervan kan de stafhouder een advocaat aanwijzen die het beheer van zijn derdenrekeningen overneemt.

HOOFDSTUK 3. — *Rapportering*

Art. 9. De advocaat, of de associatie of groepering die de derdenrekeningen beheert, rapporteert jaarlijks minstens het volgende aan de stafhouder :

- een overzicht van al zijn derdenrekeningen, rubriekrekeningen inbegrepen;
- een overzicht van alle derdenrekeningen, rubriekrekeningen inbegrepen, die hij het voorbije jaar geopend en/of afgesloten heeft;
- het saldo van elke derdenrekening op 31 december;
- een opsplitsing van de voormelde saldi per dossier.

HOOFDSTUK 4. — *Controle*

Art. 10. De stafhouder voert de controle uit met betrekking tot de derdenrekeningen van de advocaat of de associatie of groepering.

Indien de advocaat de bepalingen van de artikelen 4 en/of 9 van dit reglement niet naleeft, voert de stafhouder in elk geval controle uit.

Onverminderd het recht van elke balie te bepalen of de controle bij lottrekking gebeurt, dan wel op een andere wijze, voert de stafhouder jaarlijks controle uit bij minstens 2,5% van de leden van zijn balie.

Art. 11. Binnen de Orde van Vlaamse Balies wordt een controlecel opgericht.

Elke raad van de Orde draagt minstens één en hoogstens vijf advocaten voor als lid van die cel. De algemene vergadering neemt kennis van de voordrachten en bevestigt de samenstelling van de controlecel. De leden van de controlecel worden voor drie jaar benoemd. Hun mandaat is onbeperkt verlengbaar.

De algemene vergadering kiest uit de leden van de controlecel een voorzitter en twee bijzitters die per dossier de werkende leden van de controlecel aanwijzen. Hun mandaat is eenmaal verlengbaar.

De controlecel stelt haar eigen reglement van werking op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de algemene vergadering.

Art. 12. De stafhouder kan de controle toevertrouwen aan de controlecel.

Enkel de stafhouder is bevoegd een beroep te doen op de controlecel. De stafhouder kan de controlecel te allen tijde ontheffen van haar taak.

De stafhouder of de controlecel kan zich laten bijstaan door een externe adviseur.

De controlecel heeft louter een controlebevoegdheid, waarbij zij uitsluitend rapporteert aan de stafhouder.

De kosten van de controlecel vallen in principe ten laste van de balie waarvan de stafhouder de controle heeft gevraagd.

Indien de stafhouder of de controlecel onregelmatigheden vaststelt bij de gecontroleerde advocaat, kunnen de kosten op hem verhaald worden.

Art. 13. De stafhouder kan de bevoegdheid die hem wordt verleend op grond van dit hoofdstuk, delegeren aan een lid of gewezen lid van de raad van de Orde.

Bij toepassing van artikel 458, § 2 en 3 van het Gerechtelijk Wetboek heeft de voorzitter van de tuchtraad dezelfde bevoegdheden als die welke dit hoofdstuk aan de stafhouder toekent.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 14. Dit reglement vervangt het reglement van de Orde van Vlaamse Balies van 11 december 2002 inzake de verhandeling van gelden van cliënten of derden.

Dit reglement treedt in werking drie maanden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Reglement goedgekeurd op de algemene vergadering van 21 november 2012.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200278]

Sélection comparative d'expert en sélection et recrutement (m/f) (niveau B), francophones, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFG13009)

Une liste de 8 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- graduat/bachelier professionnalisant assistant en psychologie;
- graduat/bachelier professionnalisant en ressources humaines;
- graduat/bachelier professionnalisant en gestion du personnel;
- candidature/bachelier de transition en psychologie.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200278]

Vergelijkende selectie van expert rekrutering en selectie (m/v) (niveau B) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (AFG13009)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 8 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- gegradueerde/professionele bachelor assistent in de psychologie;
- gegradueerde/professionele bachelor in human resources;
- gegradueerde/professionele bachelor in personeelswerk;
- kandidaat/academische bachelor in psychologie.

Solliciteren kan tot 4 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200284]

Sélection comparative de superviseur contact center francophone (m/f) (niveau A) pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG12250)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 4 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200284]

Vergelijkende selectie van een Nederlandstalige supervisor contact center (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG12648)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

Solliciteren kan tot 4 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/200283]

Sélection du directeur général pour le Département Familles (m/f) pour l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ONAFS) (AFG13703)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer UNIQUEMENT une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).
- Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.
- Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience au niveau national ou international au sein du secteur de la sécurité sociale.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 117.712,06 euros (bande de salaire 4).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques;
- ne pas être personnellement dans une situation de conflit d'intérêts.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (**4 février 2013**) être accompagnée du CV standardisé (AFG13703) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- en le télécharger (www.selor.be);
- via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

2. être introduite, pour la date limite d'inscription au plus tard, en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton "Postuler", dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction par e-mail exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/200283]

Selectie van directeur-generaal voor het Departement Gezinnen (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW) (ANG13703)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute vereiste voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn ENKEL een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en
- over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).
- Onder managementervaring wordt verstaan : een ervaring inzake beheer binnen een openbare dienst of een organisatie uit de private sector.
- Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan een ervaring op nationaal of internationaal niveau in de sociale-zekerheidssector.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 117.712,06 (salarisband 4).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- zich niet persoonlijk in een situatie van belangenconflict bevinden.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (**4 februari 2013**) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze functie (ANG13703), dat volledig en correct ingevuld is (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- door het te downloaden (www.selor.be);
- via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

2. ingediend te zijn uiterlijk op de uiterste inschrijvingsdatum via de website (www.selor.be), door in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze functie op per e-mail, uitsluitend naar het adres topteamnl@selor.be

Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[C – 2013/21004]

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par la présente, nous avons le plaisir de vous inviter à l'assemblée plénière de la Commission nationale permanente du Pacte culturel qui se tiendra le lundi 28 janvier 2013, à 14 h 30, dans une salle de réunion de la Chancellerie du Premier Ministre (entrée via la rue Ducale 4, à 1000 Bruxelles)

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée plénière du 22 octobre 2012
2. Démission de 3 membres
3. Traitement des dossiers
Plainte 1213 : La Louvière – groupe Ecolo contre la commune (journal communal)
- Plainte 1220 : Province d'Anvers – M. Freddy Geens (membre du conseil de district de Ekeren) contre la Gouverneur (règlement d'ordre intérieur du centre de jeunes de Ekeren)
- Plainte 1228 : Communauté flamande et Province d'Anvers – l'asbl Shakti (Madame E. De Wachter) contre le Gouvernement flamand et l'administration provinciale d'Anvers
4. Suivi d'un dossier
Plainte 1215 : Commune de Zomergem – M. De Jaeger contre la commune (mise à disposition d'infrastructures)
5. Proposition de calendrier des réunions
6. Divers

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[C – 2013/21004]

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Wij nodigen u uit op de algemene vergadering van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie die plaatsvindt op maandag 28 januari 2013, om 14.30 uur, in een vergaderzaal van de Kanselarij van de Eerste Minister (ingang via Hertogsstraat 4, te 1000 Brussel)

Op de agenda :

1. Goedkeuring van de notulen van de algemene vergadering van 22 oktober 2012.
2. Ontslag van drie leden
3. Behandeling van dossiers
Klacht 1213 : La Louvière – Ecolo-fractie vs. gemeentebestuur (gemeentelijk infoblad)
- Klacht 1220 : Provincie Antwerpen – de heer Freddy Geens (lid districtsraad Ekeren) vs. gouverneur (huishoudelijk reglement jeugdcentrum Ekeren)
- Klacht 1228 : Vlaamse Gemeenschap en Provincie Antwerpen – vzw Shakti (Mevr. E. De Wachter) vs. Vlaamse regering en provinciebestuur van Antwerpen
4. Opvolging van een dossier
Klacht 1215 : Zomergem – de heer De Jaeger vs. gemeentebestuur (terbeschikkingstelling infrastructuur)
5. Voorstel vergaderschema
6. Varia

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2013/41301]

Fonds des Rentes

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois de janvier 2013 est composée comme suit :

Indice A (certificats de trésorerie 12 mois) :	0,036
Indice B (obligations linéaires 2 ans) :	0,131
Indice C (obligations linéaires 3 ans) :	0,324
Indice D (obligations linéaires 4 ans) :	0,638
Indice E (obligations linéaires 5 ans) :	0,958
Indice F (obligations linéaires 6 ans) :	1,236
Indice G (obligations linéaires 7 ans) :	1,490
Indice H (obligations linéaires 8 ans) :	1,741
Indice I (obligations linéaires 9 ans) :	1,973
Indice J (obligations linéaires 10 ans) :	2,179

Les indices périodiques correspondants sont communiqués ci-après :

Indice	<u>Périodicité</u>		
	<u>Mensuelle</u>	<u>Trimestrielle</u>	<u>Semestrielle</u>
A	0,0030	0,0090	0,0180
B	0,0109	0,0327	0,0655
C	0,0270	0,0809	0,1619
D	0,0530	0,1591	0,3185
E	0,0795	0,2386	0,4779
F	0,1024	0,3076	0,6161
G	0,1233	0,3704	0,7422
H	0,1439	0,4324	0,8667
I	0,1629	0,4896	0,9817
J	0,1798	0,5404	1,0836

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2013/41301]

Rentenfonds

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. Referte-indexen. — Artikel 9, § 1, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand januari 2013 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertificaten 12 maanden) :	0,036
Index B (lineaire obligaties 2 jaren) :	0,131
Index C (lineaire obligaties 3 jaren) :	0,324
Index D (lineaire obligaties 4 jaren) :	0,638
Index E (lineaire obligaties 5 jaren) :	0,958
Index F (lineaire obligaties 6 jaren) :	1,236
Index G (lineaire obligaties 7 jaren) :	1,490
Index H (lineaire obligaties 8 jaren) :	1,741
Index I (lineaire obligaties 9 jaren) :	1,973
Index J (lineaire obligaties 10 jaren) :	2,179

De overeenstemmende periodieke indexen worden hierna medegedeeld :

Index	<u>Periodiciteit</u>		
	<u>Maandelijks</u>	<u>Trimestrieel</u>	<u>Semestrieel</u>
A	0,0030	0,0090	0,0180
B	0,0109	0,0327	0,0655
C	0,0270	0,0809	0,1619
D	0,0530	0,1591	0,3185
E	0,0795	0,2386	0,4779
F	0,1024	0,3076	0,6161
G	0,1233	0,3704	0,7422
H	0,1439	0,4324	0,8667
I	0,1629	0,4896	0,9817
J	0,1798	0,5404	1,0836

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14004]

Transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives. — Avis

Objet : Application de l'article 15 de l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer, à l'exception des matières explosibles et radioactives – Liste des dérogations temporaires (accords multilatéraux)

En application de la sous-section 1.5.1 du RID, les dérogations temporaires suivantes ont été approuvées par le Directeur général de la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports :

- accord multilatéral RID 4/2010 concernant le transport d'agents de désulfuration contenant du carbure de calcium (UN1402) de la classe 4.3, groupe d'emballage I.

Date d'expiration : 30/06/2015;

- accord multilatéral RID 5/2012 concernant le transport d'huile de chauffe lourde et d'huile de chauffe résiduelle.

Date d'expiration : 31/12/2017;

Ces accords peuvent être consultés sur le site internet <http://www.otif.org> de l'Office Central pour les Transports internationaux ferroviaires.

En application de la sous-section 1.5.1 de l'ADR, les dérogations temporaires suivantes ont été approuvées par le Directeur général de la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports :

- accord multilatéral ADR M190 relatif au transport de caloducs contenant de l'ammoniac anhydre.

Date d'expiration : 01/04/2013;

- accord multilatéral ADR M202 concernant la formation des conducteurs.

Date d'expiration : 31/12/2013;

- accord multilatéral M237 concernant le transport de différents gaz de la classe 2 en bouteilles DOT en relation avec le 1.1.4.2.

Date d'expiration : 01/06/2016;

- accord multilatéral M247 relatif au contrôle périodique de certaines bouteilles en acier de gaz de pétrole liquéfiés (n° ONU 1965).

Date d'expiration : 31/12/2016

- accord multilatéral M253 concernant le transport d'huile de chauffe lourde et d'huile de chauffe résiduelle.

Date d'expiration : 31/12/2017;

Cet avis annule et remplace l'avis du 24/02/2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14004]

Vervoer van gevaarlijke goederen via de weg of per spoor, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen. — Bericht

Onderwerp : Toepassing van artikel 15 van het koninklijk besluit van 28 juni 2009 betreffende het vervoer via de weg of per spoor van gevaarlijke stoffen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen – Lijst van de tijdelijke afwijkingen (multilaterale overeenkomsten)

Op basis van onderafdeling 1.5.1 van het RID werden de volgende tijdelijke afwijkingen goedgekeurd door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer :

- multilaterale overeenkomst RID 4/2010 betreffende het vervoer van ontzwelingsreagens bevattende calciumcarbide van klasse 4.3, verpakkingsgroep I.

Vervaldatum : 30/06/2015;

- multilaterale overeenkomst RID 5/2012 betreffende het vervoer van zware stookolie en residuele stookolie.

Vervaldatum : 31/12/2017;

Deze overeenkomsten kunnen geraadpleegd worden op de internetsite <http://www.otif.org> van het « Office Central pour les Transports internationaux ferroviaires ».

Op basis van onderafdeling 1.5.1 van het ADR werden de volgende tijdelijke afwijkingen goedgekeurd door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer :

- multilaterale overeenkomst M190 betreffende het vervoer van warmteleidingen die watervrij ammoniak bevatten.

Vervaldatum : 01/04/2013;

- multilaterale overeenkomst M202 betreffende de opleiding van de bestuurders.

Vervaldatum : 31/12/2013;

- multilaterale overeenkomst M237 betreffende het vervoer van verschillende gasen van klasse 2 in DOT flessen met betrekking tot 1.1.4.2.

Vervaldatum : 01/06/2016;

- multilaterale overeenkomst M247 betreffende de periodieke beproeving van bepaalde stalen gasflessen voor vloeibaar petroleumgas (UN 1965).

Vervaldatum : 31/12/2016

- multilaterale overeenkomst M253 betreffende het vervoer van zware stookolie en residuele stookolie.

Vervaldatum : 31/12/2017;

Dit bericht vernietigt en vervangt het bericht van 24/02/2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/200287]

Huissiers de justice

Par arrêt n° 221.734 du 13 décembre 2012 du Conseil d'Etat la décision, dans l'appel aux candidats, de fixer à Torhout l'étude de la place supplémentaire d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruges, comme publié au *Moniteur belge* du 14 mai 2009, a été annulée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/200287]

Gerechtsdeurwaarders

Bij arrest nr. 221.734, van 13 december 2012, van de Raad van State werd de in de oproep tot kandidaten besloten beslissing om de standplaats van de bijkomende plaats van gerechtsdeurwaarder in Torhout te vestigen voor het gerechtelijk arrondissement Brugge, zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 14 mei 2009, vernietigd.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/36299]

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing

RONSE. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Ronse brengt overeenkomstig artikel 2.3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake baangrachten werd vastgesteld door de gemeenteraad op 3 september 2012 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen op 29 november 2012. De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/35029]

Definitieve vaststelling stedenbouwkundige verordening

EEKLO. — Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig artikel 2.3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening met oog op het versterken van de woonkwaliteit in Eeklo werd vastgesteld door de gemeenteraad op 22 oktober 2012 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen op 20 december 2012.

De beslissing treedt in werking op de eerste dag van de maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27013]

Liste du montant des taxes déchets et des exonérations applicable du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013 tels qu'adaptés en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément à l'article 45 du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention des déchets en Région wallonne

Code taux de taxation	Taux	Libellé	Description	Date début	Date fin
DANG	217,60	Déchets dangereux	Art 6, § 1 ^{er} , al 7.	1/01/2013	31/12/2013
MDND	217,60	Déchets dangereux et non dangereux en mélange	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
NDAN	54,40	Déchets non dangereux	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
0111	67,46	Déchets non dangereux	Art 5, § 1 ^{er}	1/01/2013	31/12/2013
0112	72,90	Déchets dangereux	Art 5, § 1 ^{er}	1/01/2013	31/12/2013
0311	163,20	Déchets non dangereux non autorisés en CET	Art 5, § 3	1/01/2013	31/12/2013
0312	652,80	Déchets dangereux non autorisés en CET	Art 5, § 2	1/01/2013	31/12/2013
0421	27,20	Résidus de procédés thermiques (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 1 ^{er}).	Art 6, § 1 ^{er} , al 1 ^{er}	1/01/2013	31/12/2013
0422	16,32	Déchets provenant de la destruction d'épaves de voitures et de ferrailles (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 4).	Art 6, § 1 ^{er} , al 3.	1/01/2013	31/12/2013
0423	17,41	Résidus non inertes d'unités de recyclage du verre utilisant du verre collecté sélectivement pour la production de verre neuf (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 3).	Art 6, § 1 ^{er} , al 4.	1/01/2013	31/12/2013
0425	3,26	Déchets d'assainissement (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 5.)	Art 6, § 1 ^{er} , al 5.	1/01/2013	31/12/2013
0426	3,26	Résidus et terres décontaminées issus des centres d'assainissement de sols autorisés autres que les terres visées au 10° (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 6).	Art 6, § 1 ^{er} , al 6.	1/01/2013	31/12/2013
0427	3,26	Déchets fabrication fibre de verre, déchets lit-berges-annexes aux cours et plans d'eau, déchets du processus production d'eau potable, jarosite-goethite, gangues de minerai de manganèse (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 7.)	Art 6, § 1 ^{er} , al 7.	1/01/2013	31/12/2013

Code taux de taxation	Taux	Libellé	Description	Date début	Date fin
0428	3,26	Déchets contenant du phosphogypse, des boues de soudière, des boues d'épuration de saumures de matières minérales et des déchets miniers (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 8).	Art 6, § 1 ^{er} , al 8.	1/01/2013	31/12/2013
0429	3,26	Boues ou des résidus solides résultant de la fabrication de pâte recyclée en provenance d'entreprises utilisant des déchets de papier et carton comme tout ou partie de matière première pour la production de papier et de carton neufs (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 9).	Art 6, § 1 ^{er} , al 9.	1/01/2013	31/12/2013
0430	0,27	Terres non-contaminées et déchets inertes issus de centres de recyclage admissibles en CET de classe 3. (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 10.)	Art 6, § 1 ^{er} , al 10.	1/01/2013	31/12/2013
0431	0,00	Fibre d'amiante, terres de couverture finale et déchets valorisable en CET (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 11.)	Art 6, § 1 ^{er} , al 11.	1/01/2013	31/12/2013
0432	19,58	Déchets résultant d'un traitement par inertage ou stabilisation (cf. Art 6, § 1 ^{er} , al 2).	Art 6, § 1 ^{er} , al 2	1/01/2013	31/12/2013
0499	0,00	Adjuvants, réactifs d'inertages/stabilisation	Art. 4, al 2	1/01/2013	31/12/2013
0501	0,00	Produits de dragage effectués pour le compte de la Région wallonne et des institutions publiques dépendant de celle-ci	Art 6, § 3.	1/01/2013	31/12/2013
0502	0,00	Substitution	Art 3, al 2	1/01/2013	31/12/2013
0601	8,81	Incinération de déchets non dangereux avec récupération de chaleur	Art 10, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} .	1/01/2013	31/12/2013
0602	54,40	Incinération de déchets non dangereux sans récupération de chaleur	Art 10, § 1 ^{er} , al 2.	1/01/2013	31/12/2013
0603	163,20	Incinération de déchets non dangereux non autorisée	Art 10, § 2.	1/01/2013	31/12/2013
0701	26,11	Incinération de déchets dangereux avec récupération de chaleur	Art 11, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} .	1/01/2013	31/12/2013
0702	65,28	Incinération de déchets dangereux sans récupération de chaleur	Art 11, § 1 ^{er} , al 2.	1/01/2013	31/12/2013
0703	652,80	Incinération de déchets dangereux non autorisée	Art 11, § 2.	1/01/2013	31/12/2013
0801	0,00	Incinération de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé	Art 12, al 1 ^{er} .	1/01/2013	31/12/2013
0802	2,18	Incinération de déchets issus d'opérations d'assainissement de sols approuvées par les fonctionnaires désignés par le Gouvernement ou par le Gouvernement lui-même avec récupération de chaleur.	Art 12, al 2.	1/01/2013	31/12/2013
0803	3,26	Incinération de déchets issus d'opérations d'assainissement de sols approuvées par les fonctionnaires désignés par le Gouvernement ou par le Gouvernement lui-même sans récupération de chaleur.	Art 12, al 2.	1/01/2013	31/12/2013
0804	6,17	Déchets visés à l'Art 10, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , incinérés sur leur site de production moyennant le respect de 3 conditions (cf. Art 12, al 3.)	Art 12, al 3.	1/01/2013	31/12/2013
0805	18,28	Déchets visés à l'Art 11, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , incinérés sur leur site de production moyennant le respect de 3 conditions (cf. Art 12, al 3.)	Art 12, al 3.	1/01/2013	31/12/2013
0899	0,00	Substitution	Art 8, al 2	1/01/2013	31/12/2013
0900	0,00	Co-incinération de déchets non-dangereux	Art. 13	1/01/2013	31/12/2013
0901	7,34	Co-incinération de déchets dangereux :	Art 16, § 1 ^{er} .	1/01/2013	31/12/2013
0902	0,54	Co-incinération des déchets dangereux issus d'opérations d'assainissement de sols approuvées par les fonctionnaires désignés par le Gouvernement ou par le Gouvernement lui-même	Art 16, § 1 ^{er} , al 2.	1/01/2013	31/12/2013
0903	5,15	Pour les déchets co-incinérés sur leur site de production, lorsque les conditions cumulatives suivantes sont respectées : 1° les déchets sont co-incinérés par leur producteur, dans une installation répondant aux prescriptions environnementales en vigueur relatives à la co-incinération des déchets; 2° l'installation de co-incinération gère à titre principal ces déchets.	Art 16, § 1 ^{er} , al 3.	1/01/2013	31/12/2013
0904	652,80	Co-incinération de déchets dangereux non autorisées	Art 16, § 2.	1/01/2013	31/12/2013

Code taux de taxation	Taux	Libellé	Description	Date début	Date fin
0905	0,00	Est exonéré de la taxe visée au chapitre IV le redevable qui aura préalablement conclu avec le Gouvernement une charte de gestion durable des déchets en Région wallonne.	Art. 34.	1/01/2013	31/12/2013
1000	0,00	Taxe sur la collecte et la gestion des déchets - Taxe subsidiaire	Art. 20	1/01/2013	31/12/2013
9601	6,17	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 10, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , sous le code taxe 0601 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9602	38,08	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 10, § 1 ^{er} , al 2, sous le code taxe 0602 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9701	18,28	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 11, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , sous le code taxe 0701 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9702	45,70	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 11, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , sous le code taxe 0702 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9802	1,52	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 12, § 2, sous le code taxe 0802 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9803	2,28	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 12, § 2, sous le code taxe 0803 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9804	4,32	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 12, § 3, sous le code taxe 0804 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9805	12,79	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 12, § 3, sous le code taxe 0805 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9901	5,15	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 16, § 1 ^{er} , al 1 ^{er} , sous le code taxe 0901 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9902	0,38	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 16, § 1 ^{er} , al 2, sous le code taxe 0902 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9903	3,60	Coefficient 0,7 appliqué sur le taux visé à l'Art 16, § 1 ^{er} , al 3, sous le code taxe 0903 pour les redevables soumis à l'ISOC (cf. Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27013]

Liste des Betrags der vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2013 anwendbaren Abfallsteuern und der Steuerbefreiungen, so wie sie je nach den Schwankungen des Indexes der Verbraucherpreise gemäß Artikel 45 des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung von Abfällen in der Wallonischen Region angepasst worden sind

Steuer- satzcode	Steuer- satz	Bezeichnung	Beschreibung	Anfangs- datum	Beendigungs- datum
DANG	217,60	Gefährliche Abfälle	Art 6, § 1 Abs. 7.	1/01/2013	31/12/2013
MDND	217,60	Gefährliche und nicht gefährliche Abfälle gemischt	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
NDAN	54,40	Nicht gefährliche Abfälle	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
0111	67,46	Nicht gefährliche Abfälle	Art. 5, § 1	1/01/2013	31/12/2013
0112	72,90	Gefährliche Abfälle	Art. 5, § 1	1/01/2013	31/12/2013
0311	163,20	Nicht gefährliche Abfälle, die nicht in einem "CET" (technisches Vergrabungszentrum) zugelassen sind	Art 5, § 3	1/01/2013	31/12/2013
0312	652,80	Gefährliche Abfälle, die nicht in einem "CET" zugelassen sind	Art. 5, § 2	1/01/2013	31/12/2013
0421	27,20	Thermische Prozessrückstände (siehe Art 6, § 1 Abs. 1)	Art 6, § 1 Abs. 1.	1/01/2013	31/12/2013

Steuer-satzcode	Steuer-satz	Bezeichnung	Beschreibung	Anfangs-datum	Beendigungs-datum
0422	16,32	Abfälle aus der Vernichtung von Altfahrzeugen und Schrott (siehe Art 6, § 1 Abs. 4)	Art 6, § 1 Abs. 3.	1/01/2013	31/12/2013
0423	17,41	Nicht-inerte Rückstände von Glasrecyclingseinheiten, die selektiv gesammeltes Glas zur Erzeugung von neuem Glas verwenden (siehe Art 6, § 1 Abs. 3).	Art 6, § 1 Abs. 4.	1/01/2013	31/12/2013
0425	3,26	Sanierungsabfälle (siehe Art 6, § 1 Abs. 5)	Art 6, § 1 Abs. 5.	1/01/2013	31/12/2013
0426	3,26	Rückstände und dekontaminierte Erde, die aus genehmigten Zentren zur Sanierung von Böden stammen, die nicht zu der unter 10° erwähnten Erde gehören (siehe Art 6, § 1 Abs. 6).	Art 6, § 1 Abs. 6.	1/01/2013	31/12/2013
0427	3,26	Abfälle aus der Glasfaserherstellung, Abfälle aus Bett-Ufer-Anlagen von Wasserläufen und -flächen, Abfälle aus dem Trinkwassergewinnungsprozess Jarosit-Goethit, Mangan-masse (siehe Art 6, § 1 Abs. 7.)	Art 6, § 1 Abs. 7.	1/01/2013	31/12/2013
0428	3,26	Abfälle, die phosphorhaltigen Gips, Sodafabrikschlamm, Klärschlamm von Salzlösungen von Mineralstoffen und Bergbaubabfälle enthalten (siehe Art. 6, § 1 Abs. 8)	Art 6, § 1 Abs. 8.	1/01/2013	31/12/2013
0429	3,26	Mit der Herstellung von recycelter Papiermasse verbundene Schlämme oder feste Rückstände, die aus Betrieben stam-men, die Papier- und Pappeabfälle ganz oder teilweise als Rohstoff bei der Herstellung von neuem Papier und neuer Pappe verwenden (siehe Art 6, § 1 Abs. 9)	Art 6, § 1 Abs. 9.	1/01/2013	31/12/2013
0430	0,27	Nicht kontaminierte Erde und inerte Abfälle, die aus Recyc-lingzentren stammen, die in einem "CET" der Klasse 3 angenommen werden können (siehe Art 6, § 1 Abs. 10.)	Art 6, § 1 Abs. 10.	1/01/2013	31/12/2013
0431	0,00	Asbestfasern, Erde für obere Bodenbedeckung und Abfälle, die in einem "CET" verwertet werden können (siehe Art 6, § 1 Abs. 11.)	Art 6, § 1 Abs. 11.	1/01/2013	31/12/2013
0432	19,58	Abfälle, die aus einer Behandlung durch Inertisierung oder Stabilisierung stammen (siehe Art 6, § 1 Abs. 2)	Art 6, § 2 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0499	0,00	Zusatzmittel, Inertisierungs-/Stabilisierungsreagenzien	Art 4 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0501	0,00	Produkte aus Ausbaggerarbeiten, die zugunsten der Wallo-nischen Region und der von dieser abhängenden öffent-lichen Einrichtungen vorgenommen werden	Art. 6, § 3.	1/01/2013	31/12/2013
0502	0,00	Ersetzung	Art 3 Abs. 2	1/01/2013	31/12/2013
0601	8,81	Verbrennung von nicht gefährlichen Abfällen mit Wärme-rückgewinnung	Art. 10, § 1 Abs. 1.	1/01/2013	31/12/2013
0602	54,40	Verbrennung von nicht gefährlichen Abfällen ohne Wärme-rückgewinnung	Art. 10, § 1 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0603	163,20	Nicht zugelassene Verbrennung von nicht gefährlichen Abfäl-len	Art. 10, § 2.	1/01/2013	31/12/2013
0701	26,11	Verbrennung von gefährlichen Abfällen mit Wärmerückge-winnung	Art. 11, § 1 Abs. 1.	1/01/2013	31/12/2013
0702	65,28	Verbrennung von gefährlichen Abfällen ohne Wärmerückge-winnung	Art. 11, § 1 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0703	652,80	Nicht zugelassene Verbrennung von gefährlichen Abfällen	Art. 11, § 2.	1/01/2013	31/12/2013
0801	0,00	Verbrennung von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege	Art 12 Abs. 1.	1/01/2013	31/12/2013
0802	2,18	Verbrennung von Abfällen, die aus durch die durch die Regierung benannten Beamten oder durch die Regierung selbst genehmigten Vorrichtungen zur Sanierung der Böden stammen, mit Wärmerückgewinnung	Art 12 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0803	3,26	Verbrennung von Abfällen, die aus durch die durch die Regierung benannten Beamten oder durch die Regierung selbst genehmigten Vorrichtungen zur Sanierung der Böden stammen, ohne Wärmerückgewinnung	Art 12 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013

Steuer-satzcode	Steuer-satz	Bezeichnung	Beschreibung	Anfangs-datum	Beendigungs-datum
0804	6,17	In Art 10, § 1, Abs. 1 erwähnte Abfälle, die an ihrem Erzeugungsstandort unter Vorbehalt von 3 Bedingungen verbrannt werden (siehe Art 12, Abs. 3.)	Art 12 Abs. 3.	1/01/2013	31/12/2013
0805	18,28	In Art 11, § 1, Abs. 1 erwähnte Abfälle, die an ihrem Erzeugungsstandort unter Vorbehalt von 3 Bedingungen verbrannt werden (siehe Art 12, Abs. 3.)	Art 12 Abs. 3.	1/01/2013	31/12/2013
0899	0,00	Ersetzung	Art 8 Abs. 2	1/01/2013	31/12/2013
0900	0,00	Mitverbrennung von nicht gefährlichen Abfällen	Art. 13	1/01/2013	31/12/2013
0901	7,34	Mitverbrennung von gefährlichen Abfällen	Art 16, § 1.	1/01/2013	31/12/2013
0902	0,54	Mitverbrennung von gefährlichen Abfällen, die aus durch die durch die Regierung benannten Beamten oder durch die Regierung selbst genehmigten Vorrichtungen zur Sanierung der Böden stammen	Art. 16, § 1 Abs. 2.	1/01/2013	31/12/2013
0903	5,15	Für die mitverbrannten Abfälle an ihrem Erzeugungsstandort, wenn folgende kumulative Bedingungen erfüllt sind: 1° die Abfälle werden durch deren Erzeuger in einer Anlage mitverbrannt, die den geltenden umweltbezogenen Bestimmungen in Sachen Mitverbrennung von Abfällen genügt; 2° in der Anlage werden hauptsächlich diese Abfälle bewirtschaftet.	Art. 16, § 1 Abs. 3.	1/01/2013	31/12/2013
0904	652,80	Nicht zugelassene Mitverbrennung von gefährlichen Abfällen	Art. 16, § 2.	1/01/2013	31/12/2013
0905	0,00	Der Abgabepflichtige, der eine Charta zur nachhaltigen Bewirtschaftung der Abfälle in der Wallonischen Region mit der Regierung zuvor abgeschlossen hat, wird von der in Kapitel IV erwähnten Abgabe befreit.	Art. 34.	1/01/2013	31/12/2013
1000	0,00	Zusätzliche Abgabe für die Sammlung und die Verwaltung der Abfälle	Art 20	1/01/2013	31/12/2013
9601	6,17	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 10, § 1, Abs. 1 unter dem Steuersatzcode 0601 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9602	38,08	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 10, § 1, Abs. 2 unter dem Steuersatzcode 0602 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9701	18,28	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 11, § 1, Abs. 1 unter dem Steuersatzcode 0701 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9702	45,70	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 11, § 1, Abs. 1 unter dem Steuersatzcode 0702 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9802	1,52	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 12, § 2 unter dem Steuersatzcode 0802 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9803	2,28	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 12, § 2 unter dem Steuersatzcode 0803 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9804	4,32	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 12, § 3 unter dem Steuersatzcode 0804 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013

Steuer-satzcode	Steuer-satz	Bezeichnung	Beschreibung	Anfangs-datum	Beendigungs-datum
9805	12,79	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 12, § 3 unter dem Steuersatzcode 0805 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9901	5,15	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 16, § 1, Abs. 1 unter dem Steuersatzcode 0901 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9902	0,38	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 16, § 1, Abs. 2 unter dem Steuersatzcode 0902 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird. (siehe Art. 70).	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9903	3,60	Koeffizient 0,7, der auf den in Art. 16, § 1, Abs. 3 unter dem Steuersatzcode 0903 für die der Körperschaftsteuer (ISOC) unterworfenen Abgabepflichtigen (siehe Art. 70) angewandt wird.	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27013]

Lijst met het bedrag van de belastingen op afvalstoffen en de vrijstellingen toepasselijk van 1 januari 2013 tot 31 december 2013 zoals aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig artikel 45 van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest

Code belasting-voet	Tarief	Teksten	Beschrijving	Datum-begin	Datum-einde
DANG	217,60	Gevaarlijke afvalstoffen	Art 6, § 1, lid 7	1/01/2013	31/12/2013
MDND	217,60	Gemengde gevaarlijke en ongevaarlijke afvalstoffen	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
NDAN	54,40	Ongevaarlijke afvalstoffen	Art 38	1/01/2013	31/12/2013
0111	67,46	Ongevaarlijke afvalstoffen	Art. 5., § 1	1/01/2013	31/12/2013
0112	72,90	Gevaarlijke afvalstoffen	Art. 5., § 1	1/01/2013	31/12/2013
0311	163,20	Ongevaarlijke afvalstoffen niet toegelaten in technische ingravingscentra	Art. 5, § 3	1/01/2013	31/12/2013
0312	652,80	Gevaarlijke afvalstoffen niet toegelaten in technische ingravingscentra	Art. 5., § 2	1/01/2013	31/12/2013
0421	27,20	Afval van thermische processen (cf. Art 6, § 1, lid 1).	Art 6, § 1, lid 1.	1/01/2013	31/12/2013
0422	16,32	Afval uit de afbraak van autowrakken en schroot (cf. art 6, § 1, lid 4).	Art 6, § 1 lid 3.	1/01/2013	31/12/2013
0423	17,41	Niet-inerte resten van glasrecyclingseenheden die gebruik maken van selectief ingezameld glas voor de productie van nieuw glas (cf. Art 6, § 1 lid 3).	Art 6, § 1 lid 4.	1/01/2013	31/12/2013
0425	3,26	Saneringsafval (cf. Art 6, § 1, lid 5.)	Art 6, § 1 lid 5	1/01/2013	31/12/2013
0426	3,26	Resten en andere verontreinigde gronden uit vergunde grondsaneringscentra dan die bedoeld in 10° (cf. Art 6, § 1, lid 6).	Art 6, § 1, lid 6.	1/01/2013	31/12/2013
0427	3,26	Afval uit de vervaardiging van glasvezels, afval uit de bedding, oevers en bijhorigheden van waterlopen en -vlakken, afval uit de behandeling van water om het drinkbaar te maken, jarosiet en goethiet, ganggesteente van mangaanerts (cf. Art 6, § 1, lid 7).	Art 6, § 1, lid 7.	1/01/2013	31/12/2013

Code belasting-voet	Tarief	Teksten	Beschrijving	Datum-begin	Datum-einde
0428	3,26	Afval die fosfogips, slib van sodafabrieken, slib van de zuivering van zoutoplossingen van minerale stoffen en mijnafval bevat (cf. Art 6, § 1, lid 8).	Art 6, § 1, lid 8.	1/01/2013	31/12/2013
0429	3,26	Slib of vaste resten van de vervaardiging van gerecycleerde papierbrij uit bedrijven die papier- en kartonafval gedeeltelijk of geheel als grondstof gebruiken voor de productie van nieuw papier en karton (cf. Art 6, § 1, lid 9).	Art 6, § 1, lid 9.	1/01/2013	31/12/2013
0430	0,27	Niet-verontreinigde gronden en inerte afvalstoffen uit recyclingscentra die aanvaard kunnen worden in technische ingravingscentra van klasse 3 (cf. Art 6, § 1, lid 10).	Art 6, § 1, lid 10.	1/01/2013	31/12/2013
0431	0,00	Asbestvezel, eindafdekkingsgronden en valoriseerbare afval gebruikt in technische ingravingscentra (cf. Art 6, § 1, lid 11.)	Art 6, § 1, lid 11.	1/01/2013	31/12/2013
0432	19,58	Resten van processen door inertage of stabilisering, (cf. Art. 6, § 1, lid 2)	Art 6, § 2, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0499	0,00	Hulpmiddelen, reagensen van processen door inermaking of stabilisering	Art. 4, lid 2	1/01/2013	31/12/2013
0501	0,00	Producten uit baggerwerken uitgevoerd voor rekening van het Waalse Gewest en openbare instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren	Art. 6, § 3	1/01/2013	31/12/2013
0502	0,00	Substitutie	Art 3 lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0601	8,81	Verbranding van ongevaarlijke afvalstoffen met warmterugwinning	Art 10, § 1, lid 1.	1/01/2013	31/12/2013
0602	54,40	Verbranding van ongevaarlijke afvalstoffen zonder warmterugwinning	Art 10, § 1, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0603	163,20	Niet toegelaten verbranding van ongevaarlijke afvalstoffen	Art. 10., § 2	1/01/2013	31/12/2013
0701	26,11	Verbranding van gevaarlijke afvalstoffen met warmterugwinning	Art 11, § 1, lid 1.	1/01/2013	31/12/2013
0702	65,28	Verbranding van gevaarlijke afvalstoffen zonder warmterugwinning	Art 11, § 2, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0703	652,80	Niet-toegelaten verbranding van gevaarlijke afvalstoffen	Art. 11., § 2	1/01/2013	31/12/2013
0801	0,00	Verbranding van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval	Art 12, lid 1.	1/01/2013	31/12/2013
0802	2,18	Verbranding van afval uit grondsaneringshandelingen die zijn goedgekeurd door de ambtenaren die de Regering aanwijst of door de Regering zelf met warmterugwinning.	Art 12, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0803	3,26	Verbranding van afval uit grondsaneringshandelingen die zijn goedgekeurd door de ambtenaren die de Regering aanwijst of door de Regering zelf zonder warmterugwinning.	Art 12, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0804	6,17	Afvalstoffen bedoeld in Art 10, § 1, lid 1, verbrand op de plaats waar ze geproduceerd worden mits inachtneming van 3 voorwaarden (cf. Art 12, lid 3.)	Art 12, lid 3.	1/01/2013	31/12/2013
0805	18,28	Afvalstoffen bedoeld in Art 11, § 1, lid 1, verbrand op de plaats waar ze geproduceerd worden mits inachtneming van 3 voorwaarden (cf. Art 12, lid 3.)	Art 12, lid 3.	1/01/2013	31/12/2013
0899	0,00	Substitutie	Art 8, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013
0900	0,00	Coverbranding van ongevaarlijke afvalstoffen	Art. 13	1/01/2013	31/12/2013
0901	7,34	Coverbranding van gevaarlijke afvalstoffen	Art. 16., § 1	1/01/2013	31/12/2013
0902	0,54	Coverbranding van gevaarlijke afval uit grondsaneringshandelingen die zijn goedgekeurd door de ambtenaren die de Regering aanwijst of door de Regering zelf	Art 16, § 1, lid 2.	1/01/2013	31/12/2013

Code belastingsvoet	Tarief	Teksten	Beschrijving	Datum-begin	Datum-einde
0903	5,15	Voor de afvalstoffen die medeverbrand worden op de plaats waar ze geproduceerd worden als de volgende cumulatieve voorwaarden vervuld zijn : 1° de afvalstoffen worden door hun producent medeverbrand in een installatie die voldoet aan de geldende milieuvorschriften betreffende coverbranding van afval; 2° de coverbrandingsinstallatie is hoofdzakelijk bestemd voor het beheer van die afvalstoffen.	Art 16, § 1, lid 3.	1/01/2013	31/12/2013
0904	652,80	Coverbranding van niet toegelaten gevaarlijke afvalstoffen	Art. 16., § 2	1/01/2013	31/12/2013
0905	0,00	De belasting bedoeld in hoofdstuk IV is niet van toepassing op de belastingplichtige die vooraf met de Regering een handvest inzake duurzaam afvalbeheer in het Waalse Gewest heeft gesloten.	Art. 34.	1/01/2013	31/12/2013
1000	0,00	Belasting op afvalinzameling en -beheer – Bijkomende belasting	Art. 20	1/01/2013	31/12/2013
9601	6,17	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 10, § 1, lid 1, onder belastingsvoet 0601 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9602	38,08	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 10, § 1, lid 2, onder belastingsvoet 0602 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9701	18,28	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 11, § 1, lid 1, onder belastingsvoet 0701 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9702	45,70	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 11, § 1, lid 1, onder belastingsvoet 0702 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9802	1,52	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 12, § 2, onder belastingsvoet 0802 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9803	2,28	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 12, § 2, onder belastingsvoet 0803 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9804	4,32	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 12, § 3, onder belastingsvoet 0804 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9805	12,79	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 12, § 3, onder belastingsvoet 0805 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9901	5,15	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 16, § 1, lid 1, onder belastingsvoet 0901 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9902	0,38	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 16, § 1, lid 2, onder belastingsvoet 0902 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013
9903	3,60	Coëfficiënt 0,7 toegepast op het tarief bedoeld in Art 16, § 1, lid 3, onder belastingsvoet 0903 voor de belastingplichtingen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (cf. Art 70)	Art. 70.	1/01/2013	31/12/2013

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit wetenschappen van de Universiteit Gent is vanaf 1 oktober 2013 een deeltijds ambt van docent (10 %) te begeven binnen de vakgroep Organische Chemie (WE07) voor een opdracht omvattend academisch onderwijs en wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied organische chemie in het domein van de totaalsynthese van natuurproducten.

De opdracht zal er in bestaan een deel van het onderwijs in organische reactiviteit in de 2e bachelor chemie van de Faculteit wetenschappen (10 studiepunten) te verzorgen alsook de onderzoeksactiviteiten op het vlak van de synthese van complexe natuurproducten binnen de vakgroep organische chemie te versterken.

Profiel van de kandidaat

- houder zijn van een diploma van doctor in de wetenschappen: chemie, doctor in de toegepaste biologische wetenschappen: scheikunde of een gelijkwaardig erkend diploma;

- over minstens 3 jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2013;

- hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het te begeven vakgebied, met een duidelijke profilering naar complexe natuurproductsynthese, gestaafd door publicaties in internationale tijdschriften en/of boeken met leescomité, en voordrachten en mededelingen op internationale congressen;

- internationale mobiliteit in het domein van de complexe natuurproductsynthese, o.m. door onderzoeksverblijven gedurende een periode van minstens 1 jaar;

- over aantoonbare didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs in het vakgebied te kunnen verzorgen in het Nederlands; het kunnen voorleggen van onderwijservaring op bachelorniveau strekt tot aanbeveling;

- ervaring hebben in het begeleiden van onderzoeksactiviteiten die leiden tot masterscripties of doctoraatsproefschriften.

De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij prof. Jose Martins, vakgroepvoorzitter, (tel. +32 (0) 9 264 44 69 of e-mail : jose.martins@ugent.be).

Dit deeltijdse ambt (10 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor 2 jaar.

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van diploma's) uiterlijk op 22 februari 2013 (vier weken na publicatiedatum).

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent t.a.v. de directie Personeel en Organisatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nrs. +32 (9) 264 31 28 of +32 (9) 264 95 48. Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL : <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80024)

In de Faculteit letteren en wijsbegeerte is met ingang van 1 oktober 2013 een voltijds ambt van docent in het tenure track-stelsel te begeven binnen de vakgroep Talen en Culturen, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Cultuur en geschiedenis van Zuidoost-Europa, in het bijzondere van de Slavische taalgemeenschappen.

Profiel van de kandidaat :

- op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in het betrokken vakgebied, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

- over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op de datum van indiensttreding;

- hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht op het gebied van Cultuur en geschiedenis van Zuidoost-Europa gestaafd door bijdragen op nationale en internationale conferenties en door publicaties in boekvorm en/of in tijdschriften die een ruime en internationale verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

- over de nodige didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen op het gebied van geschiedenis en cultuur van Zuidoost-Europa, Centraal Europa en Rusland;

- internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

- de bereidheid tonen om Nederlands te leren, indien men deze taal niet beheerst op het ogenblik van de sollicitatie.

Volgende documenten dienen bij de kandidatuur te worden gevoegd :

- een tekst (max. 1 500 woorden) waarin de sollicitant zijn/haar visie op onderzoek, onderwijs en wetenschappelijke dienstverlening m.b.t. de te begeven functie uiteenzet;

- de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's).

De selectie gebeurt in twee fasen :

1. op basis van *curriculum vitae*, publicatiedossier en ingediende visie-tekst wordt een shortlist samengesteld;

2. iedereen op de shortlist kan uitgenodigd worden voor een interview/proefles op basis waarvan een definitieve rangschikking zal gebeuren van de kandidaten.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar. Deze periode mondt uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Nadere informatie in verband met dit ambt kan verkregen worden bij de vakgroepvoorzitter, prof. Andreas Niehaus : tel. +32 (0)9 264 41 57 of <mailto:Andreas.Niehaus@UGent.be>

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van diploma's) uiterlijk op 22 februari 2013 (postdatum geldt).

De sollicitatieformulieren voor ZAP worden op het internet ter beschikking gesteld, URL : <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80025)

In de faculteit Wetenschappen van de Universiteit Gent is vanaf 1 oktober 2013 een deeltijds ambt van docent (10 %) te begeben binnen de vakgroep Plantenbiotechnologie en bio-informatica voor een opdracht omvattend wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied ontwikkeling van plantenzaden.

Profiel van de kandidaat

houder zijn van een diploma van doctor of PhD;

minimaal 3 jaar postdoctorale ervaring hebben op de datum van aanstelling;

excellent wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied 'ontwikkeling van plantenzaden', wat onder meer blijkt uit onderzoeksoutput van hoog niveau in internationale publicaties (tijdschriften en/of boeken) met leescomité;

ervaring hebben in het leiden van onderzoek en/of het begeleiden van doctoraatsproefschriften strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

aantoonbare interesse en/of ervaring hebben in volgende disciplines vormen een pluspunt: ontwikkelingsgenetica en celbiologie van plantenreproductie, ontwikkelingsgecontroleerde geprogrammeerde celdood in planten, multidisciplinair collaboratief onderzoek, en/of samenwerking met de industrie.

Ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands.

Nadere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij prof Anna Depicker, vakgroepvoorzitter (Anna.Depicker@UGent.be; tel : +32 (0) 9-331 39 40).

Dit deeltijds ambt (10 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van ten hoogste 5 jaar. Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (o.m. afschriften van de diploma's) en dit uiterlijk op 22 februari 2013.

Het sollicitatieformulier voor dit mandaat kan bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent, t.a.v. de directie Personeel en Organisatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nummers +32-(0)9-264 31 28 of +32-(0)9-264 95 48. Het formulier is eveneens op het internet ter beschikking, <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80026)

In de faculteit Wetenschappen van de Universiteit Gent is vanaf 1 oktober 2013 een deeltijds ambt van docent (10 %) te begeben binnen de vakgroep Plantenbiotechnologie en bio-informatica voor een opdracht omvattend wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied plantenepigenetica

Profiel van de kandidaat

houder zijn van een diploma van doctor of PhD;

minimaal 3 jaar postdoctorale ervaring hebben op de datum van aanstelling;

excellent wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied 'plantenepigenetica', wat onder meer blijkt uit onderzoeksoutput van hoog niveau in internationale publicaties (tijdschriften en/of boeken) met leescomité;

ervaring hebben in het leiden van onderzoek en/of het begeleiden van doctoraatsproefschriften strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

aantoonbare interesse en/of ervaring hebben in volgende disciplines vormen een pluspunt: planten chromatine, epigenetische merkers, plantengroei en -ontwikkeling, multidisciplinair onderzoek, en/of samenwerking met de industrie.

Ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands.

Nadere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij prof Anna Depicker, vakgroepvoorzitter (Anna.Depicker@UGent.be; tel : +32 (0)9-331 39 40)

Dit deeltijds ambt (10 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van ten hoogste 5 jaar. Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (o.m. afschriften van de diploma's) en dit uiterlijk op 22 februari 2013.

Het sollicitatieformulier voor dit mandaat kan bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent, t.a.v. de directie Personeel en Organisatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nummers +32-(0)9-264 31 28 of +32-(0)9-264 95 48. Het formulier is eveneens op het internet ter beschikking, <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80027)

In de faculteit Wetenschappen van de Universiteit Gent is vanaf 1 oktober 2013 een deeltijds ambt van docent (10 %) te begeben binnen de vakgroep Plantenbiotechnologie en bio-informatica voor een opdracht omvattend wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied plantenhormonen.

Profiel van de kandidaat

houder zijn van een diploma van doctor of PhD;

minimaal 3 jaar postdoctorale ervaring hebben op de datum van aanstelling;

excellent wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied 'plantenhormonen', wat ondermeer blijkt uit onderzoeksoutput van hoog niveau in internationale publicaties (tijdschriften en/of boeken) met leescomité;

ervaring hebben in het leiden van onderzoek en/of het begeleiden van doctoraatsproefschriften strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

aantoonbare interesse en/of ervaring hebben in volgende disciplines vormen een pluspunt: plantenhormonen, plantenreceptoren en signaaltransductie, toepassingen in de plantenbiotechnologie, multidisciplinair collaboratief onderzoek, en/of samenwerking met de industrie;

Ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands.

Nadere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij prof Anna Depicker, vakgroepvoorzitter (Anna.Depicker@UGent.be; tel : +32 (0)9-331 39 40)

Dit deeltijds ambt (10 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van ten hoogste 5 jaar. Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (o.m. afschriften van de diploma's) en dit uiterlijk op 22 februari 2013.

Het sollicitatieformulier voor dit mandaat kan bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent, t.a.v. de directie Personeel en Organisatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nummers +32-(0)9-264 31 28 of +32-(0)9-264 95 48. Het formulier is eveneens op het internet ter beschikking, <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80028)

In de faculteit Wetenschappen van de Universiteit Gent is vanaf 1 oktober 2013 een deeltijds ambt van docent (10 %) te begeven binnen de vakgroep Plantenbiotechnologie en bio-informatica (WE09) voor een opdracht omvatend academisch onderwijs en wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied systeembioïologie.

Profiel van de kandidaat :

houder zijn van een diploma van doctor of PhD;

minimaal 3 jaar postdoctorale ervaring hebben op de datum van aanstelling;

excellent wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied 'systeembioïologie', wat onder meer blijkt uit onderzoeksoutput van hoog niveau in internationale publicaties (tijdschriften en/of boeken) met leescomité;

ervaring hebben in het leiden van onderzoek en/of het begeleiden van doctoraatsproefschriften strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, communicatieve en organisatorische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te kunnen verzorgen

aantoonbare interesse en/of ervaring hebben in volgende disciplines vormen een pluspunt: systeembioïologie, computationele biologie, modelleren van biologische systemen, multidisciplinair collaboratief onderzoek en/of samenwerking met de industrie.

Ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands.

Nadere informatie betreffende deze vacature kan verkregen worden bij prof Anna Depicker, vakgroepvoorzitter (Anna.Depicker@UGent.be; tel : +32 (0) 9-331 39 40)

Dit deeltijds ambt (10 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van ten hoogste 5 jaar. Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (o.m. afschriften van de diploma's) en dit uiterlijk op 22 februari 2013.

Het sollicitatieformulier voor dit mandaat kan bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent, t.a.v. de directie Personeel en Organisatie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nummers +32(0) 9-264 31 28 of +32(0) 9-264 95 48. Het formulier is eveneens op het internet ter beschikking, <http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap/formulier.doc/view>

(80029)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

TiGenix, naamloze vennootschap,

die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen

Romeinse straat 12, bus 2, 3001 Leuven

BTW BE 0471.340.123 — RPR Leuven

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op 26 februari 2013

De raad van bestuur van TiGenix NV heeft de eer u uit te nodigen tot de buitengewone algemene vergadering van TiGenix NV die zal worden gehouden op de zetel van TiGenix NV (Romeinse straat 12 bus 2, 3001 Leuven) op 26 februari 2013 om 11 uur, in aanwezigheid van een notaris, met de hieronder vermelde agenda en voorstellen tot besluit.

Voor agendapunten 1 tot en met 5 is er geen quorum vereist om geldig te kunnen beraadslagen en besluiten. Deze punten zullen in elk geval worden voorgelegd aan de buitengewone algemene vergadering van 26 februari 2013.

Voor agendapunt 9 is er een quorum vereist om geldig te kunnen beraadslagen en besluiten. Indien op de buitengewone algemene vergadering van 26 februari 2013 het wettelijk vereiste quorum om geldig te kunnen beraadslagen en besluiten niet wordt behaald en een tweede oproeping vereist is, zal deze buitengewone algemene vergadering voor wat betreft de punten 6 tot en met 10 van onderstaande agenda na tweede oproeping, met een agenda identiek aan punten 6 tot en met 10 van onderstaande agenda, plaatsvinden op 20 maart 2013, om 11 uur op dezelfde plaats en in aanwezigheid van een notaris. Deze tweede buitengewone algemene vergadering zal op geldige wijze kunnen beraadslagen over de agendapunten 6 tot en met 10 ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde kapitaal.

Agenda en voorstellen tot besluit

1. Bevestiging van de benoeming van Innosté SA, met de heer Jean Stéphane als vaste vertegenwoordiger, als onafhankelijk bestuurder

Toelichting : op 19 september 2012 heeft de raad van bestuur van de vennootschap beslist om Innosté SA, met de heer Jean Stéphane als vaste vertegenwoordiger, voorlopig als bestuurder te benoemen ter vervanging van de heer Koenraad Debackere, die ontslag had genomen als bestuurder met ingang van 19 september 2012. De raad van bestuur heeft verder beslist om Innosté SA, met de heer Jean Stéphane als vaste vertegenwoordiger, tot nieuwe voorzitter van de vennootschap te benoemen.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de benoeming te bevestigen van Innosté SA, met zetel te Avenue Alexandre 8, 1330 Rixensart (RPR Nijvel 0876.616.318), en met de heer Jean Stéphane als vaste vertegenwoordiger, als onafhankelijk bestuurder van de vennootschap in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen.

Innosté SA en haar vaste vertegenwoordiger, de heer Jean Stéphane, voldoen aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid uiteengezet in artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen en in het Corporate Governance Charter van de Vennootschap. Bovendien neemt de algemene vergadering er akte van dat Innosté SA en haar vaste vertegenwoordiger, de heer Jean Stéphane, uitdrukkelijk hebben verklaard en dat de raad van bestuur van mening is dat zij geen enkele band hebben met enige vennootschap die hun onafhankelijkheid in gevaar zou kunnen brengen.

2. Bevestiging van de benoeming van Greig Biotechnology Global Consulting, Inc., met de heer Russell G. Greig als vaste vertegenwoordiger, als onafhankelijk bestuurder

Toelichting : op 19 september 2012 heeft de raad van bestuur van de vennootschap beslist om Greig Biotechnology Global Consulting, Inc., met de heer Russell G. Greig als vaste vertegenwoordiger, voorlopig als bestuurder te benoemen ter vervanging van mevrouw Mounia Chaoui-Roulleau, die ontslag had genomen als bestuurder met ingang van 19 september 2012.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de benoeming te bevestigen van Greig Biotechnology Global Consulting, Inc., met zetel te 1241 Karen Lane, Wayne, PA 19087, USA, en met de heer Russell G. Greig als vaste vertegenwoordiger, als onafhankelijk bestuurder van de vennootschap in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen.

Greig Biotechnology Global Consulting, Inc. en haar vaste vertegenwoordiger, de heer Russell G. Greig, voldoen aan de functionele, familiale en financiële criteria van onafhankelijkheid uiteengezet in artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen en in het Corporate Governance Charter van de Vennootschap. Bovendien neemt de algemene vergadering er akte van dat Greig Biotechnology Global Consulting, Inc. en haar vaste vertegenwoordiger, de heer Russell G. Greig, uitdrukkelijk hebben verklaard en dat de raad van bestuur van mening is dat zij geen enkele band hebben met enige vennootschap die hun onafhankelijkheid in gevaar zou kunnen brengen.

3. Bepaling van de duur van het mandaat van de nieuwe bestuurders

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit dat de mandaten van Innosté SA en Greig Biotechnology Global Consulting, Inc. zullen eindigen onmiddellijk na de gewone algemene vergadering die zich dient uit te spreken over de goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 2015.

4. Bepaling van de vaste vergoeding van de nieuwe bestuurders

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit dat Innosté SA en Greig Biotechnology Global Consulting, Inc. met ingang van 19 september 2012 gerechtigd zijn een vaste jaarlijkse vergoeding te ontvangen die gelijk is aan de vaste jaarlijkse vergoeding van de huidige onafhankelijke bestuurders van de vennootschap (d.i., een vaste jaarlijkse vergoeding van vijftienduizend euro (25.000 EUR), gebaseerd op zes vergaderingen van de raad van bestuur en twee vergaderingen van een comité per jaar, te verhogen met een bedrag van tweeduizend euro (2.000 EUR) per bijkomende vergadering die ze bijwonen, en een bijkomende vaste jaarlijkse vergoeding van vijfduizend euro (5.000 EUR) voor elke onafhankelijke bestuurder die lid is van een comité van de raad van bestuur; deze laatste bijkomende vaste jaarlijkse vergoeding bedraagt zeventienduizend vijfhonderd euro (7.500 EUR) voor elke onafhankelijke bestuurder die de voorzitter is van een comité van de raad van bestuur). De voorzitter van de raad van bestuur (momenteel Innosté SA) zal evenwel een vaste jaarlijkse vergoeding ontvangen van veertigduizend euro (40.000 EUR) (in plaats van de vaste jaarlijkse vergoeding van vijftienduizend euro (25.000 EUR) van de andere onafhankelijke bestuurders), gebaseerd op zes vergaderingen van de raad van bestuur en twee vergaderingen van een comité per jaar, op dezelfde wijze te verhogen als de vaste jaarlijkse vergoeding van de onafhankelijke bestuurders wordt verhoogd voor bijkomende vergaderingen en voor lidmaatschap of voorzitterschap van comités van de raad van bestuur.

5. Toekenning van warrants aan onafhankelijke bestuurders

Toelichting : Zoals voorzien in het Corporate Governance Charter van TiGenix, heeft het benoemings- en remuneratiecomité de raad van bestuur geadviseerd om aan de algemene vergadering voor te stellen, met het oog op het aantrekken of behouden van onafhankelijke bestuurders met de meest relevante ervaring en expertise, om (i) af te wijken van het principe in de Belgische Corporate Governance Code (en het Corporate Governance Charter van TiGenix) dat niet-uitvoerende bestuurders geen enkele prestatiegebonden remuneratie zouden mogen ontvangen, en (ii) warrants toe te kennen aan alle onafhankelijke bestuurders van de vennootschap.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit (a) het principe goed te keuren dat niet-uitvoerende bestuurders een prestatiegebonden remuneratie mogen ontvangen en (b) onder voorbehoud van goedkeuring van de uitgifte van warrants zoals voorgesteld onder punt 9 van de agenda, om elk van de onafhankelijke bestuurders (dit zijn Innosté SA, Greig Biotechnology Global Consulting, Inc., de

heer Willy Duron, de heer Eduard Enrico Holdener en R&S Consulting BVBA) gratis 54.600 warrants toe te kennen, uitgegeven overeenkomstig het warrantsplan en de bijzondere verslagen van de raad van bestuur vermeld in punten 6 en 7 van de agenda.

De uitoefenprijs van elke warrant die wordt toegekend aan de onafhankelijke bestuurders zal gelijk zijn aan het hoogste van (i) 1,00 EUR en (ii) het gemiddelde van de slotkoersen van het TiGenix aandeel op de beurs gedurende de 30 dagen voorafgaand aan de datum van de uitgifte van de warrants.

6. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van 777.000 warrants, met inbegrip van de voorgestelde voorwaarden van uitgifte van de warrants

7. Kennisname van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van warrants met opheffing van het voorkeurrecht. De volgende personen, die momenteel consultant of onafhankelijke of uitvoerende bestuurder van de vennootschap zijn, kunnen in beginsel, overeenkomstig het verslag, in die hoedanigheid eventueel in aanmerking komen als begunstigde van de nieuwe warrants : Innosté SA (vertegenwoordigd door Jean Stéphenne), Greig Biotechnology Global Consulting, Inc. (vertegenwoordigd door Russell G. Greig), Willy Duron, Eduard Enrico Holdener, R&S Consulting BVBA (vertegenwoordigd door Dirk Reyn) en Gil Beyen BVBA (vertegenwoordigd door Gil Beyen)

8. Kennisname van het bijzonder verslag van de commissaris opgesteld overeenkomstig de artikelen 596 en 598 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van warrants met opheffing van het voorkeurrecht

9. Uitgifte van 777.000 warrants bestemd voor het personeel van de vennootschap of haar dochtervennootschappen, haar onafhankelijke bestuurders, haar uitvoerende bestuurders en andere sleutelpersonen, met opheffing van het voorkeurrecht, vaststelling van de voorwaarden van uitgifte van de warrants zoals uiteengezet in het bijzonder verslag van de raad van bestuur vermeld onder punt 6 van de agenda en voorwaardelijke verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit :

(i) het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders op te heffen en 777.000 warrants uit te geven die door de algemene vergadering kunnen worden toegekend aan onafhankelijke bestuurders en door de raad van bestuur kunnen worden toegekend aan huidige en toekomstige werknemers van de vennootschap of haar dochtervennootschappen, haar uitvoerende bestuurders en andere sleutelpersonen;

(ii) de voorwaarden van uitgifte van deze warrants goed te keuren zoals uiteengezet in het warrantsplan aangehecht aan het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van deze warrants;

(iii) het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap te verhogen, onder de opschortende voorwaarde en in de mate van toekenning en uitoefening van de warrants, met een bedrag dat maximum gelijk zal zijn aan de fractiewaarde van de bestaande aandelen (d.i., 0,10 EUR) vermenigvuldigd met het aantal nieuw uitgegeven warrants. De kapitaalverhoging zal gebeuren door inbreng in geld en tegen uitgifte van nieuwe gewone aandelen (zonder VVPR strip) met dezelfde rechten als de bestaande aandelen. Het gedeelte van de uitoefenprijs van de warrants dat de fractiewaarde van de bestaande aandelen (d.i., 0,10 EUR) te boven gaat dient op een onbeschikbare rekening "Uitgiftepremies" te worden geboekt, die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden zal uitmaken en waarover, behoudens de mogelijkheid tot omzetting van deze reserve in kapitaal, slechts kan worden beschikt overeenkomstig de voorwaarden voor een kapitaalvermindering uiteengezet in artikel 612 van het Wetboek van vennootschappen.

10. Volmacht voor de uitvoering van de besluiten genomen overeenkomstig de voorgaande punten op de agenda

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit aan elke bestuurder van de vennootschap, alleen handelend, de bevoegdheid toe te kennen om de besluiten genomen overeenkomstig de voorgaande punten op de agenda uit te voeren, en meer bepaald voor, onder

andere, (i) de uitvoering van de toekenning van warrants aan onafhankelijke bestuurders goedgekeurd door de algemene vergadering, (ii) de authentieke vaststelling, in één of meerdere keren, van de uitoefening van de warrants, de daaruit voortvloeiende verhoging van het maatschappelijk kapitaal, het aantal nieuwe aandelen gecreëerd ter vertegenwoordiging hiervan, de eventuele uitgiftepremie en het boeken daarvan op een onbeschikbare rekening, en het stellen van alle andere handelingen die noodzakelijk of nuttig zijn in dat verband, (iii) de eruit voortvloeiende statutenwijziging en (iv) de coördinatie van de statuten.

Toelatingsvoorwaarden

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de houders van effecten uitgegeven door de vennootschap zich te schikken naar artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 30 van de statuten, en de hieronder beschreven formaliteiten en kennisgevingen na te leven.

De houders van warrants uitgegeven door de vennootschap kunnen overeenkomstig artikel 537 van het Wetboek van vennootschappen slechts met raadgevende stem deelnemen aan de algemene vergadering.

1. Houders van aandelen en warrants op naam

De houders van aandelen en warrants op naam hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om, in het geval van aandelen, er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

hun aandelen of warrants zijn ingeschreven op hun naam in respectievelijk het register van de aandelen op naam en het register van de warrants op naam om vierentwintig uur (24.00u) (CET) op 12 februari 2013 (de « registratiedatum ») en dit ongeacht het aantal aandelen of warrants dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

zij de vennootschap schriftelijk op de hoogte hebben gebracht van (i) hun voornemen om aan de algemene vergadering deel te nemen, en (ii) het aantal effecten waarmee zij aan de algemene vergadering wensen deel te nemen, en dit door middel van een ondertekend formulier dat uiterlijk op 20 februari 2013 dient aan te komen op de zetel van de vennootschap en waarvan een model op de zetel van de vennootschap en op de website van de vennootschap onder de tab "Investors / Shareholder meeting" (www.tigenix.com) beschikbaar is.

2. Houders van gedematerialiseerde aandelen

De houders van gedematerialiseerde aandelen hebben het recht om aan de algemene vergadering deel te nemen en om er het stemrecht uit te oefenen, op voorwaarde dat :

hun aandelen zijn ingeschreven op hun naam op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van de vereffeninginstelling om vierentwintig uur (24 uur) (CET) op 12 februari 2013 (de « registratiedatum ») en dit ongeacht het aantal aandelen dat ze bezitten op de dag van de algemene vergadering; en

zij uiterlijk op 20 februari 2013 een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling hebben bezorgd of hebben laten bezorgen op een kantoor van ING België (voor sluitingsuur) waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen die op de registratiedatum op naam van de aandeelhouder zijn ingeschreven op zijn rekeningen de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

Enkel personen die aandeelhouder of warranhouder zijn van de vennootschap op de registratiedatum (12 februari 2013) en die uiterlijk op 20 februari 2013 hebben gemeld te willen deelnemen aan de vergadering zoals hierboven uiteengezet, zijn gerechtigd om deel te nemen aan de algemene vergadering.

De aandelen worden niet geblokkeerd ten gevolge van het bovenstaande proces. Bijgevolg kunnen aandeelhouders vrij over hun aandelen beschikken na de registratiedatum.

Agenderingsrecht

Overeenkomstig artikel 533^{ter} van het Wetboek van vennootschappen en artikel 35 van de statuten, kunnen één of meer aandeelhouders die samen minstens drie procent (3 %) bezitten van het maatschappelijk kapitaal te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen onderwerpen, op voorwaarde dat :

zij de eigendom van zulk aandeelhouderschap bewijzen op de datum van hun verzoek en hun aandelen die zulk aandeelhouderschap vertegenwoordigen registreren op de registratiedatum (zijnde op 12 februari 2013); het bewijs van aandeelhouderschap wordt geleverd hetzij op grond van een certificaat van inschrijving van de desbetreffende aandelen in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij aan de hand van een door een erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling opgesteld attest waaruit blijkt dat het desbetreffende aantal gedematerialiseerde aandelen op naam van de desbetreffende aandeelhouder(s) op rekening is ingeschreven;

de bijkomende agendapunten en/of voorstellen tot besluit door deze aandeelhouders schriftelijk zijn ingediend bij de raad van bestuur ten laatste op 4 februari 2013.

Deze bijkomende agendapunten en/of voorstellen tot besluit kunnen worden bezorgd aan de vennootschap per brief op de zetel van de vennootschap ter attentie van mevrouw An Moonen of per email naar an.moonen@tigenix.com

In voorkomend geval zal de vennootschap de gewijzigde agenda van de algemene vergadering bekendmaken, ten laatste op 11 februari 2013.

Vraagrecht

Overeenkomstig artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen en artikel 35 van de statuten, hebben alle aandeelhouders het recht om tijdens de vergadering of schriftelijk vóór de vergadering vragen te stellen aan de bestuurders met betrekking tot hun verslag of de agendapunten en aan de commissaris met betrekking tot zijn verslag.

Vragen die schriftelijk worden gesteld zullen slechts worden beantwoord indien de aandeelhouder in kwestie de hierboven vermelde formaliteiten om te worden toegelaten tot de algemene vergadering heeft vervuld en de schriftelijke vraag ten laatste op 20 februari 2013 door de vennootschap is ontvangen.

Schriftelijke vragen kunnen worden bezorgd aan de vennootschap per brief op de zetel van de vennootschap ter attentie van mevrouw An Moonen of per email naar an.moonen@tigenix.com

Volmacht

Overeenkomstig artikel 547^{bis} van het Wetboek van vennootschappen en artikel 31 van de statuten kan elke aandeelhouder zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde die al niet een aandeelhouder is. Behalve in de gevallen voorzien in de wet mag een aandeelhouder voor een bepaalde algemene vergadering slechts één persoon als volmachtdrager aanwijzen.

De aandeelhouders die aldus wensen te worden vertegenwoordigd bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het model van volmachtformulier (met steminstructies) dat op de zetel van de vennootschap en op de website van de vennootschap onder de tab "Investors / Shareholder meeting" (www.tigenix.com) beschikbaar is.

De aandeelhouders dienen hun ondertekende volmachtformulier te laten toekomen op de zetel van de vennootschap uiterlijk op 20 februari 2013.

Beschikbaarheid van documenten

Overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de aandeelhouders en warranhouders van de vennootschap, tegen overlegging van hun effect of van een attest opgesteld door een erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling dat het aantal gedematerialiseerde effecten bevestigt dat op naam van de aandeelhouder is ingeschreven, op de zetel van de vennootschap kosteloos een kopie verkrijgen van de documenten en verslagen die op deze vergadering betrekking hebben of die hen krachtens de wet ter beschikking moeten worden gesteld.

Deze documenten en verslagen, evenals het totale aantal aandelen en stemrechten op datum van de oproeping, zijn eveneens beschikbaar op de website van de vennootschap (www.tigenix.com).

Varia

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de deelnemers verzocht minstens een half uur voor de aanvang van de algemene vergadering aanwezig te zijn.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zullen de aandeelhouders, warranthouders en de volmachtdragers hun identiteit moeten kunnen bewijzen (identiteitskaart / paspoort).

Voor meer informatie hieromtrent kan u terecht bij mevrouw An Moonen op het telefoonnummer +32 (0)16 39 79 37 of emailadres an.moonen@tigenix.com. Briefwisseling kan worden verstuurd naar TiGenix NV, t.a.v. mevrouw An Moonen, Romeinse straat 12, bus 2, 3001 Leuven.

De raad van bestuur.
(2467)

**ANVERICK, naamloze vennootschap,
Lippenslaan 214, bus 31, 8300 KNOKE**

Ondernemingsnummer 0455.444.890

Algemene vergadering ter zetel op 09/02/2013 om 15 u. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC11201814/ 18.01) (2468)

**SBE IMMO, société anonyme,
chaussée de Fleurus 251, 6060 GILLY (CHARLEROI)**

Numéro d'entreprise 0434.495.265

Assemblée extraordinaire au siège social le 5 février 2013 à 10 h.

Ordre du jour :

Rapport du C. A.

Approbation comptes annuels au 31/12/2009 et au 31/12/2010.

Affectation résultats.

Décharge aux administrateurs.

Divers.

(AXPC-1-13-00021/ 18.01) (2534)

**« SOCIETE ANONYME
DES CHARBONNAGES DE GOSSON-KESSALES »,
société anonyme, en liquidation**

Siège social : 4460 GRACE-HOLLOGNE,
Ressort territorial du tribunal de Liège, rue Joseph Dejardin 39

Numéro d'entreprise : 0403.955.510

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social, le huit février deux mil treize, à onze heures. ORDRE DU JOUR. Modification de l'article 5 des statuts de manière telle à préciser que les actions n'existent que sous la forme d'actions nominatives. Insertion d'un article 5bis prévoyant un droit de préemption au profit des actionnaires en cas de cession d'actions entre vifs et à titre onéreux et que le prix des actions rachetées par suite de l'exercice du droit de préemption est égal à leur valeur comptable telle qu'elle résulte des derniers comptes annuels approuvés de la société, redressés de toute fluctuation substantielle du capital social au cours du dernier exercice non clôturé. Insertion d'un article 5ter prévoyant que les actions sont indivisibles à l'égard de la société. Pouvoirs à conférer pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. Le texte complet des modifications statutaires proposées peut être obtenu auprès du collège des liquidateurs, à l'adresse du siège social. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés conformément aux statuts de procéder au dépôt ad hoc, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social.

Le collège des liquidateurs.

(AXPC-1-13-00012/ 18.01) (2535)

**Association sans but lucratif
"Union des commerçants du centre commercial de Froyennes",
rue de Lannoy 48, à 7500 Tournai**

B.C.E. 826.546.304

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE SUITE A
L'ASSEMBLEE GENERALE N'AYANT PAS ATTEINT LE QUORUM
MINIMUM DE PRESENCE DU LUNDI 4 FEVRIER 2013 à 10 H.

Les membres effectifs sont priés d'assister à l'assemblée générale qui aura lieu en l'étude des notaires Albert et Pierre-Olivier Loix, à Tournai, quai Andreï Sakharov 7, lundi 4 février 2013 à 10 h, ayant pour ordre du jour : 1/ Admission et exclusion de membres effectifs; 2/ Modifications statutaires diverses; 3/ Déplacement de siège social; 4/ Mandataire; 5/ Divers. Renseignements complémentaires auprès de Monsieur Pierre Fréteur, rue Taverne de Maire 7, à 7503 (Froyennes).

(AXPC-1-13-00019/ 18.01) (2536)

**WILMES, naamloze vennootschap,
Dorpsdam 16B, 9120 VRASENE**

Ondernemingsnummer 0878.150.502

Algemene vergadering ter zetel op 09/02/2013 om. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01813/ 18.01) (2537)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite
Misdriften die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

In het vonnis op verzet en op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, 20^e kamer, d.d. 31 oktober 2012, rechtsprekende in correctionele zaken, werd lastens de genaamde : DE MEYER, Karel David Georgette Raymond, geboren te Kortrijk op 26/04/1974, zaakvoerder, wonende te 9750 Zingem, Gaverstraat 17.

UIT HOOFDE VAN :

A. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

Te 9031 Drongen, in de periode van 1 januari 2010 tot 9 november 2010.

B. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Te 9031 Drongen op 1 februari 2010

GEORDEELD ALS VOLGT :

« Veroordeelt de opposant voor de hierboven omschreven en bewezen verklaarde tenlasteleggingen A en B SAMEN, tot een HOOFDGEVANGENISSTRAF van ZES MAANDEN en een GELDBOETE van TWEEHONDERD VIJFTIG EURO (€ 250,00).

Verhoogt de geldboete met vijfenveertig opdecimes, aldus gebracht op DUIZEND DRIEHONDERD EN VIJFENZEVENTIG EURO (€ 1.375,00).

Beveelt dat bij gebreke van betaling binnen de termijn bepaald bij artikel 40 van het Strafwetboek, de geldboete zal kunnen vervangen worden door een gevangenisstraf van EENENTWINTIG DAGEN.

Beveelt dat de tenuitvoerlegging van het vonnis, in hoofde van de opposant, wat betreft DRIE MAANDEN van de uitgesproken HOOFG-GEVANGENISSTRAF VAN ZES MAANDEN, zal uitgesteld worden voor een termijn van DRIE JAAR te rekenen vanaf heden, ingeval gedurende de proeftijd geen nieuw misdrijf wordt gepleegd dat een veroordeling tot een criminele of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden zonder uitstel tot gevolg heeft.

Zegt dat de opposant verplicht is een bedrag van VIJFENTWINTIG EURO (€ 25,00), verhoogd met vijftig decimes, aldus gebracht op HONDERD VIJFTIG EURO (€150,00), te betalen als bijdrage tot het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.

Legt de opposant tevens een vergoeding werd opgelegd van TWEEENDERTIG EURO ZEVENENTWINTIG CENT in uitvoering van artikel 91 van het Koninklijk Besluit van 28 december 1950 houdende het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (geïndexeerd zoals voorzien in artikel 148 K.B. 28 december 1950 en de ministeriële omzendbrief nr. 131ter (*Belgisch Staatsblad* 27 januari 2012).

Legt de opposant, veroordeeld zijnde uit hoofde van valsheid, gebruik van valsheid in geschriften en oplichting, overeenkomstig art. 1 en 1bis van het K.B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen — VERBOD OP om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, voor een periode van VIJF JAAR.

Beveelt dat dit vonnis bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat opposant de kosten van die bekendmaking zal dragen. »

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Gent, op zijn verzoek, om te dienen tot PUBLICATIE.

Gent, 08 januari 2013.

De afgev. griffier, (get.) Nina Vandeputte.

(2343)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du treize décembre deux mille douze, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de DRUGMAND, Jany Marcelle Yvonne, née à Binche le 8 novembre 1945, domiciliée à 7130 Binche, rue de Merbes 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(60927)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement prononcé le huit janvier deux mille treize, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles siégeant en degré d'appel :

dit l'appel recevable et fondé;

constate la nullité du jugement dont appel;

dit que Marcel Ver Poorten, né à Schaerbeek, le 6 octobre 1928, pensionné, veuf, domicilié à 1050 Ixelles, chaussée de Boitsfort 48/b002 n'est pas capable de gérer ses biens;

désigne en qualité d'administrateur provisoire, Maître Gilles Oliviers, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, rue Père Eudore Devroye 47.

Le tribunal renvoie la cause au juge de paix du canton d'Ixelles en ce qui concerne l'exécution de ladite mission.

Bruxelles, le 11/01/2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.
(60928)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du quatrième canton de Bruxelles, du 20 décembre 2012, M. DUFFELEER, François, né à Geraardsbergen le 9 mars 1931, domicilié à 1933 Sterrebeek, Nieuwstraat 27, résidant à 1000 Bruxelles, boulevard du Jardin Botanique 32, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Maître GAILLARD, Martine, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/7.

Bruxelles, le 10 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Davide Tempio.
(60929)

Suite à la requête déposée le 26-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 10-01-2013, Mme CHEVALIER, Louisette, née à CHATEAU-ROUX (France) le 4 juin 1938, domiciliée à 5660 Mariembourg, rue des Religieuses 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DELVALLEE, Julien, avocat, dont le cabinet est établi à 5660 Couvin, rue de la Marcelle 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dussenne.
(60930)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de FONTAINE-L'ÉVÊQUE, en date du 7 janvier 2013, le nommé DEHOUT, Serge, né à Gosselies le 15 mai 1959, domicilié et résidant à 6180 COURCELLES, rue Nestor Falise 155, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître Sébastien TRAMASURE, avocat, dont le cabinet est établi à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, avenue Paul Pastur 136.

Requête déposée et visée le 2 novembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe.

(60931)

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de FONTAINE-L'EVEQUE, en date du 7 janvier 2013, la nommée TERLIER, Eliane Bertha Louise Ghislaine, née à Evrehailles le 14 mai 1949, domiciliée et résidant à 6180 COURCELLES, rue Nestor Falise 155, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Sébastien TRAMASURE, avocat dont le cabinet est établi à 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE, avenue Paul Pastur 136.

Requête déposée et visée le 2 novembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe.

(60932)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 07-12-2012, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège d'Eghezée, rendue le 7 janvier 2013, la nommée Mme Paulette Aimé Maire Ghislaine SCALLIET, née le 30 juillet 1938 à Nivelles, divorcée de M. Wacław Wojciech AUGUSTYN et vivant maritalement avec M. Marcel RIMBERT, domiciliée à 5310 Eghezée, chaussée de Louvain 18, app. 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marie-Eve CLOSSEN, avocate, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(60933)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 13-12-2012, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 10 janvier 2013, le nommé M. Patrick WEGNEZ, époux de Mme LOSLEVER, Christelle, né le 20 août 1965 à Verviers, domicilié à 4820 Dison, rue du Corbeau 21/1, résidant à l'ASBL « Le Ressort », rue Marsannay la Côte 3, à 5032 MAZY (GEMBLOUX), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa sœur : Mme Michèle WEGNEZ, domiciliée à 6960 Manhay, route de Liège 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(60934)

Suite à la requête déposée le 10-12-2012, par ordonnance de Mme le Juge de Paix du canton de GEMBLOUX-EGHEZEE, siège de Gembloux, rendue le 10 janvier 2013, la nommée Mme Germaine LESIRE, née le 25 septembre 1924, veuve ROLAND, domiciliée à 5020 Malonne (Namur), avenue de la Vecquée 441, résidant à Maison de Repos et de Soins « La Chanterelle », avenue des Combattants 94, à 5030 GEMBLOUX, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Didier D'HARVENG, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Wépion (Namur), chaussée de Dinant 776.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(60935)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 29-11-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 10 décembre 2012, M. DUQUENNE, Arnaud Serge Maxime, né à LIEGE le 6 août 1986, domicilié à 4031 Liège, rue Sous Le Bois 21, résidant à 4050 CHAUDFONTAINE, route De Beaufays 66, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme DEHON, Hélène, enseignante, domiciliée à 4050 Chaudfontaine, route de Beaufays 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine.

(60936)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 13 décembre 2012, M. GYSELS, Robert, né à Saint-Gilles le 15 août 1922, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, boulevard Edmond Machtens 100/5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître QUACKELS, Françoise, avocat, dont le cabinet se situe à 1050 IXELLES, avenue Franklin Roosevelt 143, bte 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.

(60937)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du Premier Canton de Mons, rendue le 7 janvier 2013, M. Guillaume CAUCHETEUX, né à Mons le 21 juin 1993, domicilié à 7011 Mons, rue des Pensées 5, résidant au CHP « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-F. Cordier.

(60938)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton de MONS, rendue en chambre du conseil, le 27 décembre 2012, Mme SUYKENS, Chantal Pierrette Gilberte, AP 87/12, née le 9 juillet 1963 à BAUDOUR, domiciliée à 7024 MONS, rue des Robiniers 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme GERARD, Isabelle, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, rue de Cantimpret 2.

Mons, le 10 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique Gallez.

(60939)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-ne-Hainaut,
siège de Péruwelz

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de PERUWELZ-LEUZE-EN-HAINAUT, siège de Péruwelz, rendue le 10 janvier 2013, M. ADAM, Jean Marie, né le 5 juillet 1931 à Bernissart, domicilié à 7600 PERUWELZ, chemin des Rocs 47, résidant au Home « Petit Gobert », à 7600 PERUWELZ, rue de Roucourt 87, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme ADAM, Carole, domiciliée à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, avenue de la Libération 19.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Carine Deman.
(60940)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 28-12-2012, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de SAINT-HUBERT, rendu le 10 janvier 2013, M. Damien SCHMIT, né le 31-07-1992 à Arlon, domicilié à 6929 Daverdisse, rue de Grainchy 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Cédric DAVREUX, avocat, à 6920 Wellin, rue de la Station 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie Hautot.
(60941)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 17-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 9 janvier 2013, MERCINIS, Aline Simone, née à Ougrée le 17 août 1930, de nationalité belge, veuve de THOMAS, Marcel, pensionnée, domiciliée à 4102 Ougrée (Seraing), rue des Campanules 59, résidant à 4102 Ougrée (Seraing), square Allende 31, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Ives DETILLOUX, domicilié à 4102 Ougrée (Seraing), rue Mattéotti 36, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titre et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

ORDONNONS la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(60942)

Suite à la requête déposée le 20-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 9 janvier 2013, Mme Angela PATI, sans profession, domiciliée à 4102 Ougrée (Seraing), rue des Champs du Mont 96, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pernelle BOUGEOIS, domiciliée à 4357 Jeneffe (Donceel), rue Chantaine 39, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titre et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

ORDONNONS la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(60943)

Suite à la requête déposée le 31-12-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 9 janvier 2013, M. Michel MARTIN, né à Ougrée le 28 juin 1958, domicilié à 4100 Seraing, rue Vésale 21, résidant à 4452 Paifve (Juprelle), rue de Glons 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jean-Claude CLIGNET, domicilié à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titre et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

ORDONNONS la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(60944)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 08-01-2013, sur requête déposée le 18-12-2012, Madame Savina CICERI, née le 25 mai 1920, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue des Ecaussinnes 1, résidant au Home Saint-Jacques, Faubourg de Binche 1, 7070 Le Rœulx, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur MICHEL DUQUAINE, né à Paris le 22 janvier 1943, domicilié à 7070 Le Rœulx, rue des Ecaussinnes 3.

Soignies, le 11 janvier 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie.
(60945)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve

Suite à la requête déposée le 07-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du Canton de VERVIERS 1-HERVE, siège de Herve, rendue le 26 novembre 2012, Madame Denise Léone Joséphine Ghislaine Vervier, née à Herve le 30 juin 1954, employée, domiciliée à 4650 Herve, rue Amedée de Ryckel 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier DEVENTER, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(60946)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13 décembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 8 janvier 2013, Monsieur Frédéric IKONOMOV, né à Ixelles le 15 octobre 1953, domicilié et résidant à la communauté de Bierges, à 1300 Wavre, rue Saint-Pierre 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean GENICOT, avocat à Chaumont-Gistoux, rue Colleau 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(60947)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 22-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 19-12-2012, Monsieur JACOB, Armand, né le 12-04-1928 à ORGEO, domicilié à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, avenue Robert Schumann 15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame COOREMANS, Nathalie, avocat à 1300 WAVRE, boulevard de l'Europe 145.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.
(60948)

Suite à la requête déposée le 07-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 19-12-2012, Madame PIFFET, Colette, née le 20 mai 1933, domiciliée à 1342 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Résidence Malvina, rue du Champ Dabière 18, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Maître TOLLENAERE, Valérie, avocate à 1300 WAVRE, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.
(60949)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 7 januari 2013, werd MATHEUS, Ronald, geboren te Antwerpen op 23 april 1960, wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Residentie Lichtenberg, Voorzorgstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 'S GRAVENWEZEL, Maretak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 december 2012.

Antwerpen, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.
(60950)

Bij vonnis van de Vrederechter van het DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 7 januari 2013, werd BOULÈGUE, Paule, geboren te Parijs op 27 april 1927, wonende te 2020 ANTWERPEN, Kruishofstraat 142/21, verblijvende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), ZNA Hoge Beuken, Commandant Weynsstraat 165, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 'S GRAVENWEZEL, Maretak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 2012.

Antwerpen, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.
(60951)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 9 januari 2013, werd LANOOTE, Blanca Adelaida, geboren te Boechout op 14 december 1926, wonende te 2018 ANTWERPEN, Lange Leemstaat 40, Al, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LANOOTE, Herwig, wonende te 2018 ANTWERPEN, Cuytitsstraat 21.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 november 2012.

Antwerpen, 9 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Etelka Cornelis.
(60952)

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 24 december 2012, werd VERCAUTEREN, Anita, geboren op 3 september 1953, wonende te 2000 ANTWERPEN, Lange Gasthuisstraat 33, verblijvende in het AZ Monica, Harmoniestraat 68, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2640 MORTSEL, Mechelsesteenweg 115, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 november 2012.

Antwerpen, 24 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Michel Gozin.
(60953)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 11 januari 2013, werd DOLL, Marguerite Julienne, geboren te Martenslinde op 16 juni 1938, wonende te 3740 Bilzen, Vliegenbergstraat 21, verblijvend te Rusthuis « Ark van Noé », Rode Kruislaan 128, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : MOERMANS, Martine, geboren te Séoul/Zuid Korea op 7 februari 1976, wonende te 3740 Bilzen, Vliegenbergstraat 21.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 december 2012.

Bilzen, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.
(60954)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 8 januari 2013, werd Mevr. VANGELDER, Emiliana, geboren op 6 december 1917, wonende en verblijvende in WZC Salvé, te 2930 BRASSCHAAT, Rustoordlei 75-77, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 december 2012.

Brasschaat, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vrints, Sylvie.
(60955)

Vrederecht van het kanton Ieper - Poperinge, met zetel te Ieper

Vonnis, d.d. 28 december 2012.

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 28 december 2012, werd niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren : Andrea VERSTRAETE, geboren te Poperinge op 7 maart 1943, wonende te 8900 Ieper, Poperingseweg 16, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPEER, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : FLOOR, Rütger, wonende te 8970 Poperinge, Provenseweg 20.

Ieper, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.
(60956)

Vonnis, d.d. 28 december 2012. Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 28 december 2012, werd niet in staat verklaard zijn goederen te beheren: Eric VANDAELE, geboren te Moorsele op 17 juni 1952, wonende te 8900 Ieper, Poperingseweg 16, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPER, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: BOURRY, Hannelore, wonende te 8970 Poperinge, Werf 80.

Ieper, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(60957)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 9 januari 2013, werd: VANDERGEETEN, Maria Louisa Carolina, geboren te Kerkom op 6 oktober 1929, wonende te 3360 Bierbeek, Oudebaan 106/0060, verblijvende in het Milsenhof te 2800 MECHELEN, Onze-Lieve-Vrouwekerkhof 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: RAMAN, Lucette Cecile Renée, geboren te Oudegem op 18 september 1942, wonende te 2800 Mechelen, Elektriciteitsstraat 31/1402.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 14 december 2012. Mechelen, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Wim Heremans, griffier.

(60958)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het Kanton Merelbeke, verleend op 27 december 2012, werd beslist dat CORNETTE Astrid, geboren te Gent op 30 juni 1939, wonende te 9000 Gent, Nieuwevaart 119, verblijvende in de instelling PC Caritas te 9090 Melle, Caritasstraat 76, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: DE BECKER, Ann, advocaat, met kantoor 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier: (get.) De Veirman, Christiaan.

(60959)

Vrederecht van het Oostende 1

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vrederecht Oostende 1, verleend op 31 december 2012 werd Marie Josée GOET-GELOCK, geboren te Sint-Niklaas op 12 januari 1930, wonende te 8450 Bredene, Molenstraat 24/0001, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ivan SERCU, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 31 december 2012.

(60960)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 10 januari 2013 werd: Willy FORRET, geboren te Ieper op 31 januari 1933, PC Sint-Hieronymus, 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Guy VAN DEN BRANDEN, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2/A.

Sint-Niklaas, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: griffier, (get.) Gisèle Vermeulen.

(60961)

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 10 januari 2013 werd:

Leon GIESLAERE, geboren te Wetteren op 16 september 1935, PC Sint-Hieronymus 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Nancy BOSMAN, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Elisabethlaan 14/2.

Sint-Niklaas, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: griffier, (get.) Gisèle Vermeulen.

(60962)

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 10 januari 2013 werd: Roland VANDER-SCHAELEGHE, geboren te Gent op 16 juni 1943, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Sarah BERNAERS, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Vermorgenstraat 20.

Sint-Niklaas, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: griffier, (get.) Gisèle Vermeulen.

(60963)

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 10 januari 2013 werd: Maria VAN DENDER, geboren te Hamme op 12 februari 1929, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Solange CHRISTI-AENS, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Schommelstraat 32.

Sint-Niklaas, 10 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: griffier, (get.) Gisèle Vermeulen.

(60964)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 11 januari 2013 werd beslist dat: BOSCHMAN, Emilienne, geboren te Hamme op 3 september 1932, wonende te Voorhout 70, 9190 Stekene, niet in staat is haar goederen te beheren.

De vrederechter benoemd als voorlopige bewindvoerder voor deze te beschermen persoon: meester VAN HOEY Ann, advocaat te 9190 Stekene, Kerkstraat 6.

De vrederechter benoemt als vertrouwenspersoon over mevrouw Boschman, Emilienne: haar zoon CORNELIS, Ronald, wonende te 2300 Turnhout, Taeymanslaan 40.

Griffier, (get.) Michiels, Gert.

(60965)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 9 januari 2013 (12A3222 - Rep.R.nr. 59/2013): verklaart DE ROOVER, Elza Maria Justina, geboren te Vosselaar op 27 augustus 1927, wonende te 2300 Turnhout, Graatakker 126, b 6, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon: WIELOCKX Ilka, geboren te Geel op 7 februari 1978, advocaat, met kantoor 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 11 januari 2013.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(60966)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Deze publicatie vervangt de publicatie, d.d. 04.12.2012 onder nummer 2012775672.

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT-zetel VEURNE, d.d. 20 november 2012, verklaart VAN DEN HEUVEL, Simonne, geboren te Hoboken op 22 mei 1925, wonende te 8670 KOKSIJDE, Ligeriusweg 1, verblijvende DUNELUZE WZC, te 8670 KOKSIJDE, Ter Duinenlaan 35, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: DESMYTER, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Boterweegschaalstraat 11.

Veurne, 11 januari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe.

(60967)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 10 januari 2013, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 18 december 2012, werd DE LANGE, Daniel Victor Marie Thérèse Emmanuel, geboren te Ukkel op 25 november 1955, wonende te 1800 VILVOORDE, Nijverheidsstraat 11/0001, doch verblijvende in het AZ Jan Portaels, te 1800 VILVOORDE, Gendarmeriestraat 65, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder MILDE, Peter, advocaat te 3000 Leuven, Mgr. Ladeuzeplein 17.

(60968)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 10 januari 2013, werd THEIJS, Albert, geboren op 15 april 1935 te Zelem, weduwnaar, wonend in het Woonzorgcentrum « DE WINDE », te 2431 LAAKDAL, Werftstraat 11, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd aangewezen als voorlopige bewindvoerder over zijn goederen: Mr. VERHERSTRAETEN, Nathalie, advocaat, kantoorhoudend te 2440 GEEL, Veestraat 2.

Westerlo, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.

(60969)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE en date du 7 janvier 2013, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d), al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Natalija Ivanovna NARICA, née à Liepaja (Lettonie) le 5 octobre 1954, sans profession, domiciliée à 6180 COURCELLES, rue Emile Bronchain 46, a pris fin de plein droit par le décès de DELVIGNE, Claude Louis Jules, né à Courcelles le 31 décembre 1945, en son vivant domicilié et résidant à 6180 COURCELLES, rue Emile Bronchain 46, Poste 15, décédé à CHARLEROI le 16 décembre 2012, désignée à cette fonction par ordonnance de cette Juridiction en date du 4 juillet 2012 (*Moniteur belge* du 12.07.2012 - page 38435 - n° 69427).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe.

(60970)

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE en date du 7 janvier 2013, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d), al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Laurence MEES, domiciliée à 6140 FONTAINE-L'ÉVEQUE, rue d'Assaut 9, a pris fin de plein droit par le décès de MEES, Roger Emile Théophile, né à Fontaine-l'Évêque le 29 juin 1932, en son vivant domicilié et résidant à 6141 FORCHIES-LA-MARCHE, Résidence de la SPAM, rue Lieutenant Maurice Tasse 58, décédé à MONTIGNY-LE-TILLEUL le 2 décembre 2012, désignée à cette fonction par ordonnance de cette Juridiction en date du 29 novembre 2011 (*Moniteur belge* du 07.12.2011 - page 72076 - n° 75024).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe.

(60971)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,
section de Perwez

Suite à la requête déposée le 07-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 7 janvier 2013 a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 06.01.2000, à l'égard de Mme Yvonne CHARLIER, née à Spy le 13 septembre 1926, domiciliée à 1360 Perwez, rue Trémouroux 118, résidant rue Trémouroux 118, à 1360 Perwez, cette personne étant décédée le 10.12.2012 il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Celina TREFOIS, sans profession, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, route de Saussin 23.

Perwez le 7 janvier 2013.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.

(60972)

Suite à la requête déposée le 04-01-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 7 janvier 2013 a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29.09.2010 à l'égard de Mme Marie-Anne ANCIAUX, née à Ottignies le 13 juillet 1957, domiciliée à 1360 Perwez, « Résidence Burlet », rue des Trémouroux 118, cette personne étant décédée le 24.12.2012, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Viviane VAN DRIESSCHE, domiciliée à 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Sorbiers 81.

Perwez le 7 janvier 2013.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.

(60973)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 28 décembre 2012, mettons fin à la mission de SANDER, Huguette, domiciliée à 1180 Uccle, rue du Merlo 8B, bte 20, administrateur provisoire des biens de SANDER, Maurice, né à Waterloo le 05-07-1925, domicilié en dernier lieu à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 5, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 27 septembre 2012, suite au décès de la personne protégée survenu à Saint-Josse-ten-Noode le 1^{er} décembre 2012.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(60974)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 19 décembre 2012, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Luc Van Malderen, avocat, à 1420 Braine-l'Alleud, place Saint-Sébastien 64/23, a cessé de plein droit à l'égard de Mme Fontesse, Mireille, née à Nivelles le 12 avril 1932, domiciliée à 1480 Tubize, rue Beau Séjour 14, résidant rue des Déportés 51, à 1480 Tubize, en raison du décès de la personne protégée en date du 20 octobre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(60975)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 10 janvier 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 19 décembre 2012, de Mme CURCI, Marie, née à Marseille (France) le 5 décembre 1921, de son vivant domiciliée à la Résidence Parc Palace, à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître LE CLERCQ, Baudouin, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, rue Forestière 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(60976)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 08 januari 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van VAN EECKHOUDT, Marc, advocaat te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Herne-St Pieters Leeuw, met zetel te Sint-Pieters-Leeuw op 16 november 2009, over SPAENS, Roger, geboren op 05 juli 1955, laatst wonende te 9300 Aalst, Borreput 39, laatst verblijvende te 9300 Aalst, Marktweg 20, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden Spaens, Roger, op 14 december 2012.

Aalst, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Van Den Abbeele, Veerle.

(60977)

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 10 januari 2013, werd DE TROETSEL, Maria, advocaat en plv. Vrederechter, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Boom op 8 september 2009 (rolnr. 09A983 - Rep.R. 2060/2009), tot voorlopig bewindvoerder over CLAES, Roger, geboren te Boom op 27 april 1935, laatst wonende te 2850 Boom, RVT DEN BEUK, J. Van Cleemputplein 1, overleden te Boom op 29 oktober 2012, met ingang van 29 oktober 2012 ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(60978)

Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de Vrederechter van het kanton BRASSCHAAT, verleend op 11 januari 2013, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Erwin JORIS, advocaat met kantoor te 2110 WIJNEGEM, Marktplaats 22, over de goederen van mevrouw PAAP, Marisa, geboren te Merksem op 5 mei 1962, wonende te 2910 ESSEN, Vogelkerslaan 31, gezien de beschermde persoon, voornoemd, opnieuw bekwaam is haar goederen te beheren.

Brasschaat, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verbessem, Nicole.

(60979)

Bij beslissing van de Vrederechter van het kanton BRASSCHAAT, verleend op 11 januari 2013, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van de heer GEBOERS, Gustaaf, geboren te Lommel op 16 augustus 1951, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Het Venneke 18, over de goederen van wijlen Mevr. MELENS, Cecilia Carolina, geboren te Antwerpen op 02 augustus 1924, gedomicilieerd te 2930 Brasschaat, Prins Kavellei 75, in het RVT Vesalius, en overleden te Brasschaat op 25 december 2012.

Brasschaat, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verbessem, Nicole.

(60980)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 9 januari 2013, werd DE BUSSE, Leopold, gepensioneerd chauffeur, wonende te 2460 Lichtaart (Kasterlee), Tienensteenweg 28, bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, d.d. 28.04.2011 (rolnr. 11A349, rep. nr. 1083/2011, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2011, blz. 27296 en onder nr. 65696), aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van WYNANTS, Josephina, geboren te Kasterlee op 7 januari 1932, laatst wonende te 2460 Lichtaart (Kasterlee), RVT De Witte Bergen, Diestbaan 1, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Lichtaart op 23 december 2013.

Geel, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys.

(60981)

Vrederegerecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 24 december 2012, werd D'HULST, Frederik, kantoorhoudend : 9000 Gent, Nieuwewandeling 115, ontslagen in zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over DE PESTEL, Maurice, geboren te Astene op 24 juli 1928, laatste woonplaats : 9051 Gent/Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, in het WZC Zonnehove, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 3 oktober 2012.

(P.S. Dit uittreksel vervangt het vorig uittreksel van 27 december 2012.)

Gent, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Ann Meiresonne.

(60982)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de Vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 11 januari 2013 werd M. BOELEN, Erik, wonende te 9080 Lochristi aan de Dam 69, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over VAN DE CAPELLE, Janine, geboren te Gent op 12 maart 1930, WONENDE TE : woon- en zorgcentrum Ter Caele, te 9940 Evergem, Hoeksken 29, OVERLEDEN TE Evergem op 04 december 2012.

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Schepens. (60983)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 09 januari 2013, werd vastgesteld dat LAMBRECHTS, Angela, geboren te Booischot op 24.9.1924 en laatst wonende te 2221 Heist-op-den-Berg, Kleine Steenweg 141/4, overleden is te Scherpenheuvel-Zichem op 31 december 2012 en er aan de aanstelling als voorlopig bewindvoerder van BOSMANS, Guy, wonende te 2221 Heist-op-den-Berg, Abeelstraat 9, hiertoe aangesteld bij beslissing van de vrederechter van deze rechtbank, d.d. 3 januari 2012 (rep.nr. 14/2012), een einde is gekomen op de datum van het overlijden.

Heist-op-den-Berg, 9 januari 2013.
Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms. (60984)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 11 januari 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van RITS, Jozef, geboren te Herentals op 11 oktober 1938, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Vogelzang 1, overleden te Herentals op 1 januari 2013, aan wie bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Herentals, op 2 februari 2011, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : Jeannine Beutels, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Grote Markt 32.

Herentals, 11 januari 2013.
Voor éénsluitend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Van Gasse, Johan. (60985)

Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 10 januari 2013, wordt advocaat Christine Onraet, kantoorhoudende te 8900 Ieper, Bloemenstraat 1 GLVA, ontlast van de haar bij vonnis van 11 augustus 2005, toebedeelde opdracht van voorlopige bewindvoerder van Mevr. VERLEURE, Hilda, geboren te Ieper op 4 augustus 1944, in leven laatst wonende in het RVT Hof Ten Ijzer te 8647 Lo-Reninge, Dorpplaats 14, gezien het overlijden van Mevr. Verleure, Hilda, beschermde persoon voornoemd op 3 juli 2012.

Ieper, 10 januari 2013.
De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (60986)

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 10 januari 2013, werd de heer BONDUELLE, Peter, wonende te 8970 Poperinge, Binnenkouter 30, op datum van 3 november 2012, ontlast van de hem bij vonnis van 26 juli 2012 toebedeelde opdracht van voorlopige bewindvoerder van Mevr. BONDUELLE, Jeanne, geboren te Poperinge op 18 juni 1930, in

leven laatst wonende te 8900 IEPER, in het Woon- en Zorgcentrum Huize Zonnelyd, Stationsstraat 24, gezien het overlijden van Mevr. Bonduelle Jeanne, beschermde persoon, op 3 november 2012.

Ieper, 10 januari 2013.
De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (60987)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton LANDEN-ZOUTLEEUW, zetel Zoutleeuw, verleend op 10 januari 2013, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over CEULEMANS, Lina Gwendoline, geboren te Bonheiden op 19 oktober 1986, wonende te Prof. E. Vlieberghstraat 7/0002, maar verblijvende te 3890 Gingelom, Smidstraat 5, door LEMMENS, Alex, advocaat, wonende te 3440 Zoutleeuw, Grote Steenweg 54, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw op 22 maart 2012 (rolnummer 12B37, rep.nr. 251/2012), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012, met ingang van 10 januari 2013.

De vrederechter zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 december 2012.

Zoutleeuw, 10 januari 2013.
Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) Gaens, Sandy. (60988)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 3 janvier 2013, sur requête déposée le 18 décembre 2012, il a été mis fin au mandat de Maître Marc-Jean GHYSSELS, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Myriam Lucienne Jeanine SCUTTE-NAIRE, née le 10 avril 1963 à Ath, domiciliée à 1190 Forest, rue du Monténégro 182.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick Declercq. (60989)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 3 janvier 2013, sur requête déposée le 19 décembre 2012, il a été mis fin au mandat de Maître Marc-Jean GHYSSELS, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Abdelmalek BEN HAMMOUDA, né le 24 décembre 1962 à Tanger (Maroc), domicilié à 1190 Forest, square Manon 6/bt06.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick Declercq. (60990)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 3 janvier 2013, sur requête déposée le 30 novembre 2012, il a été mis fin au mandat de Maître Marc-Jean GHYSSELS, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Thierry DE LANDTSHEER, né le 16 décembre 1968, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de l'Agronome 142/0004.

Ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent DACHELET, avocat, dont le cabinet est situé à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick Declercq.

(60991)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ixelles en date du 07-01-2013 il a été mis fin à la mission de Maître DRION, Xavier, avocat, ayant ses bureaux à 4000 LIEGE, rue Hullos 103-105, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme ADAN, Martine, née le 18-10-1954 à Ixelles, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Dillens 2/4 et cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Jean ANTOINE, avocat, à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(60992)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 9 janvier 2013, le Juge de paix du second canton de NAMUR a déchargé Maître Anne-Cécile ELOIN, avocat, à 5336 COURRIERE, rue du Fays 43, de sa mission d'administrateur provisoire (désigné par ordonnance de remplacement de la présente juridiction le 28 mars 2012) pour HAULOT, Yvette, née le 11 septembre 1927, domiciliée à 5000 Namur, chaussée de Dinant 372, app. 18, « Les Lauriers », et a désigné pour la remplacer : Maître Alain MOREELS, avocat, à 5100 JAMBES, rue de Dave 459.

POUR EXTRAIT CERTIFIÉ CONFORME : le greffier, (signé) Anne Palate.

(60993)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 januari 2013, werd VAN DYCK, Marc Louis Maria, geboren te Mechelen op 4 juni 1970, wonende te 2800 MECHELEN, Voetbalstraat 36/K003, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Mechelen op 26 september 2012 (rolnummer 12A3086 - Rep.V. 5932/2012) tot voorlopig bewindvoerder over SIEBLER, Helene Maria, geboren te Bogutschütz Krs Kattowitz (Polen) op 24 maart 1930, wonende te 2800 Mechelen, De Langhestraat 45/007 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2012, blz. 61174 en onder nr. 72743), met ingang van 4 januari 2013 ontslagen van zijn opdracht en werd als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd : LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 MECHELEN, Leopoldstraat 64.

Mechelen, 11 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : Luc Winkelmans, hoofdgriffier.

(60994)

Vrederegerecht van het kanton Torhout

Uittreksel uit de minuten berustend ter griffie van het Vrederegerecht van het kanton Torhout. In de zaak 12B254.

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 8 januari 2013, werd in de vervanging voorzien van de voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Jeroen Audenaert, geboren te Gent op 2 november 1973, wonende te 9000 Gent, Bisdomkaai 13, verblijvende te 8820 Torhout, Gitsstraat 10/F. Als nieuwe voorlopig bewindvoerder werd aangesteld : Katrien Audenaert, wonende te 9031 Drongen (Gent), Deinzehorsweg 21.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier.

(60995)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij verklaring gedaan ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge, op 6/12/2012, heeft mevrouw MAMBU NSENGA, Nsimba te Brugge, Bilkske 60, handelend als gevolmachtigde van mevrouw Katrien Van Damme, weduwe van dhr. Alexander De Bevere, wonende te 8020 Oostkamp (Ruddervoorde), Jozef Verduynstraat 8, in haar hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger voor rekening van haar minderjarige kinderen :

DE BEVERE, Fien Sophie Petra, geboren te Brugge op 19 juni 2003;

DE BEVERE, Bram Marc Karel, geboren te Brugge op 21 juni 2005

beide wonende bij hun moeder te Oostkamp (Ruddervoorde), Jozef Verduynstraat 8, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen dhr. Alexander Remi Alain De Bevere, geboren te Roeselare op 16 augustus 1971 en overleden te Brugge op 26 oktober 2012, rijksregisternr 71.08.16-025.72, echtgenoot van Mevr. Katrien Van Damme, laatst gehuisvest te Oostkamp (Ruddervoorde), Jozef Verduynstraat 8.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de 3 maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul LOMMEE voornoemd.

Zedelgem, 14 december 2012.

(Get.) P. Lommée, notaris, te Zedelgem.

(2344)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op veertien januari tweeduizend dertien, heeft VAN HECKE, Christiane, geboren te Wetteren op 3 januari 1951, wonende te 9260 Wichelen, Pijpoelstraat 25, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 31 augustus 2006 van de Vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren - over de hierna vermelde beschermde persoon : DE RIDDER, HUBERT, geboren te Dendermonde op 7 december 1952, wonende te 9260 Wichelen, Pijpoelstraat 25, doch verblijvende te 9230 Wetteren, RVT St. Jozef, Wegvoeringstraat 65;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN ZANDE, Anna Maria, geboren te Oudegem op 21 oktober 1920, in leven laatst wonende te 9200 DENDERMONDE, Hoogstraat 2, verblijvende te 9200 Dendermonde, Steenweg van Aalst 110 (Rusthuis Kasteelhof) en overleden te Dendermonde op 31 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris B. De Lafonteyne, ter standplaats Wichelen.

Dendermonde, 14 januari 2013.

De griffier, (get.) I. Coppieters.

(2345)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op elf januari tweeduizend dertien, heeft TEMMERMAN, Dominica Emilia M., geboren te Aalst op 7 april 1966, wonende te 9300 Aalst, C. Haeltermanstraat 18, handelend als voogd over :

TEMMERMAN, Igor, geboren te Aalst op 25 november 2004, wonende te 9300 Aalst, Nederveldstraat 67;

TEMMERMAN, Sebastiaan, geboren te Aalst op 7 december 2005, wonende te 9300 Aalst, Nederveldstraat 67

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen TEMMERMAN, Iwein Marcel Alice Emiel, geboren te Aalst op 27 mei 1969, in leven laatst wonende te 9300 AALST, Nederveldstraat 67, en overleden te Aalst op 13 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van Maele, Olivier, met standplaats te Aalst

Dendermonde, 11 januari 2013.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) S. Lievens.

(2346)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op tien januari tweeduizend dertien, heeft BYL, CLIFT, geboren te Knokke-Heist op 25 juni 1971 en wonende te 8300 Knokke-Heist, Torenvalk 3, handelend in zijn hoedanigheid van ouder en wettige vertegenwoordiger over de persoon en beheerder over de goederen van de bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

BYL, LAURY JO-LYNN, geboren te 8300 Knokke-Heist op 9 april 1998 en

BYL, ALEXY WILLIAM FRANCIS, geboren te Knokke-Heist op 22 november 2005;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BALIS, Clementine, geboren te Anderlecht op 12 maart 1923, in leven laatst wonende te 9990 MALDEGEM, Koningin Astridlaan 19/0034, en overleden te Maldegem op 3 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Caroline Verplancke, advocaat met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Heerenweg 21.

Gent, 10 januari 2013.

De griffier, (get.) Marina Roelant.

(2347)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op veertien januari tweeduizend dertien, blijkt dat Mr. Annita POETS, advocaat te Lommel, met kantoor te 3920 Lommel, Huybrechtsstraat 13, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, d.d. 12/10/2010 (rolnr. 10A1055 — rep.nr. 2592/2010) en handelend als

gevolmachtigde van : Brangers, Marie Jeanne, geboren te Neerpelt op 22 juli 1956, zonder beroep, wonende te 3910 Neerpelt, Herfststraat 5, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, d.d. 27/12/2012 (Rolnr. 12B639 — Rep nr. 3666/2012);

in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen DESAIR, MARIA MATHILDA, geboren te Hamont-Achel op 8 juli 1927, in leven laatst wonende te 3930 HAMONT-ACHEL, Bosstraat 7, en overleden te Overpelt op 26 november 2012.

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van : Mr. GEUSENS, Wendy, notaris met standplaats te 3930 Hamont-Achel, Brouwerstraat 16.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 14 januari 2013.

De griffier, (get.) D. POELMANS.

(2348)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Op zevenentwintig november tweeduizend en twaalf;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

Voor ons, S.Nietvelt, afgev. griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : LUYTEN, Liesbeth, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Diestseweg 110, handelend in hoedanigheid van voogd ad hoc hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Geel, de dato 07 september 2012 en tevens handelend ingevolge de machtiging van de Vrederechter van het kanton Geel, de dato 08 oktober 2012, over : GOETSCHALCKX, Silke, geboren te Mortsel op 01 juli 2006,

GOETSCHALCKX, Senne, geboren te Kasterlee op 27 juli 2007 beiden wonende te 2460 Kasterlee, Kerkstraat 144.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, en tevens ingevolge voormelde machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VANWESEMAEL, Veronique Jeanine Julienne, geboren te Blankenberge op 27 augustus 1970, in leven laatst wonende te 2460 KASTERLEE (TIELEN), Kerkstraat 144, en overleden te Turnhout op 3 mei 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een kopie van de beschikking van de Vrederechter van het kanton Geel overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, de afgev. griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Nietvelt, afgev. griffier.

(2349)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le trois janvier deux mille treize, par Me Déborah Sitkowski, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 3 janvier 2013 et donnée par Me Laurent Dachelet, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, agissant en sa qualité d'administrateur de M. Didier Appaerts, né à Ixelles le 5 novembre 1959, domicilié à 1190 Forest, avenue Gabriel Fauré 5, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, le 21 septembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Forest le 26 décembre 2012, l'acceptation,

sous bénéfice d'inventaire, à la succession d'Appaerts, Richard Emile Joseph, né à Etterbeek le 12 février 1950, de son vivant domicilié à Forest, chaussée de Bruxelles 306, et décédé le 4 décembre 2012 à Forest.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Déborah Sitkowski; Cindy De Paepe.

(2350)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 2 août 2012, par Mme Sitkowski, Déborah Nathalie, née à Uccle le 29 octobre 1980, cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 2 août 2012 et donnée par M. Ghyssels, Marc-Jean, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, administrateur provisoire de M. Dubois, Robert Charles Jean Ghislain, né à Namur le 6 janvier 1947, domicilié à 1190 Forest, rue des Primeurs 17/TM00, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 18 août 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 20 juillet 2012, acceptation de, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vanesse, Marie Louise Emilienne M., né(e) à Wavre le 3 février 1946, de son vivant domiciliée à Forest, rue des Primeurs 17, et décédée le 5 juin 2012 à Forest.

Dont acte, signé, après lecture : le greffier délégué, (signé) Muriel Judicq; Sithowski, Déborah.

(2351)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 19 octobre 2012, par M. Jonard, Jérôme Jean H., né à Bruxelles le 30 juin 1976 et domicilié à 1050 Bruxelles, Rue Jean-Baptiste Colyns 71, en qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée en date du 19 octobre 2012 et donnée par M. Ghyssels, Marc-Jean Ernest G., avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, administrateur provisoire de M. Sprimont, Jean-Sébastien Michel André, né à Ixelles le 4 décembre 1984, résidant à 1180 Uccle, établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43 (adresse de référence : 1040 Etterbeek, square Jean Joly 2, CPAS d'Etterbeek), désigné à cette fonction par une ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 10 juin 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 9 octobre 2012, l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Sprimont, Paul Prosper Marie Fernand, né à Ixelles le 25 juin 1928, de son vivant domicilié à Forest, avenue du Roi 157, et décédé le 11 juillet 2012 à Forest.

Dont acte, signé, après lecture : le greffier délégué, (signé) Tanguy Verstraete; Jérôme Jonard.

(2352)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le quatorze janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Piccinini, Giana, née à Ciney le 30 novembre 1959, domiciliée à Ciney, avenue de Namur 11, fille du défunt, agissant à titre personnel, et en sa qualité de mandataire, en vertu de six procurations sous seing privé données à Ciney les 19 décembre 2012 (1), 20 décembre 2012 (2), 21 décembre 2012 (3) et qui resteront annexées au présent acte, de :

Piccinini, Gina, née à Ciney le 23 juin 1958, domiciliée à Ciney, avenue du Roi Albert 36, bte 27, fille du défunt;

Piccinini, Giovanna, née à Ciney le 14 mars 1965, domiciliée à Achet (Hamois), rue Bois Saint-Paul 23, fille du défunt; Piccinini, Lydia, née à Ciney le 7 juin 1966, domiciliée à Ciney, rue d'Omalus 54, fille du défunt;

Piccinini, Francesca, née à Ciney le 16 août 1967, domiciliée à Modave, chaussée de Liège 6, fille du défunt;

Piccinini, Gino, né à Ciney le 23 mars 1970, domicilié à Achène, route de Dinant 16, fils du défunt; Piccinini, Linda, née à Namur le 15 avril 1961, domiciliée à Ciney, rue Léon Simon 14, fille du défunt, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Piccinini, Livio Juliette Hercol Ghislain, né à Ciney le 17 novembre 1932, de son vivant domicilié à Ciney, avenue de Namur 23, et décédé le 28 octobre 2012 à Namur.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney, rue Courtejoie 57/6.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(2353)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le onze janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Lairesse, Sybil, née à Liège le 14 août 1980, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge Banneux, Armelle, née le 14 décembre 2012, toutes deux domiciliées à 4030 Grivegnée, rue Louis Pasteur 5, à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Liège I, rendue en date du 24 décembre 2012, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Banneux, Nicolas Jacques, né à Oupeye le 24 septembre 1980, de son vivant domicilié à Grivegnée (Liège), rue Louis Pasteur 5, et décédé le 11 septembre 2012 à Fernelmont.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Christine Wéra, notaire à 4030 Grivegnée, rue Haute Wez 170.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(2354)

L'an deux mille treize, le quatorze janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Houard, Marie Françoise, née à Liège le 11 octobre 1978, domiciliée à 4031 Angleur, rue du Val Benoit 104, porteuse de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

Riga, Isabelle, née à Waremmes le 13 mars 1976, domiciliée à 4300 Waremmes, rue de Mouhin 6, bte C;

Riga, Nathalie, née à Waremmes le 5 juin 1970, domiciliée à 4350 Remicourt, A Vi Bon Dju 12,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Riga, Richard Guillaume Joseph, né à Lens-Saint-Servais le 9 juillet 1944, de son vivant domicilié à Seraing, rue Lemonnier 74, décédé le 23 novembre 2012 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Olivier de Laminne de Bex, notaire à 4300 Waremmes, avenue Edmond Leburton 6.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(2355)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille treize, le onze janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, Mme Gillet, Claudine, née le 20 septembre 1965 à Marenne, domicilié à 6990 Hotton, rue du Levant 47, en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur Dubuisson, Clémence, née à Marche-en-Famenne le 6 novembre 1995, domiciliée à 6990 Hotton, rue du Levant 47.

Mme Gillet, Claudine agit conformément à une ordonnance rendue le 3 janvier 2013 par le juge de paix siégeant à Marche-en-Famenne, dont une copie conforme restera annexée au présent.

A comparu :

La comparante déclare se charger de la publication du présent acte au *Moniteur belge* et ce, conformément à l'article 793 du Code civil, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dubuisson, Francis, né à Hotton le 16 avril 1965, de son vivant domicilié à Hotton, rue du Levant 47, et décédé le 21 novembre 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Michel Jacquet, notaire de résidence à Marche-en-Famenne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) V. Pire. (2356)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le onze janvier.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant Nous, Fabienne Lissioir, greffier chef de service.

A comparu :

Jeanmart, Valérie (fille du défunt), née à Namur le 20 décembre 1975, domiciliée à 5060 Falisolle, rue de Clamforge 7, agissant personnellement et représentant en vertu de procurations sous seing privé :

M. Jeanmart, Laurent (fils du défunt), domicilié à 5060 Falisolle, rue Joseph-Jean Merlot 100, agissant personnellement;

Mme Jeanmart, Maryline (fille de la défunte), domiciliée à 6211 Mellet, avenue Jean Bodart 15B, agissant personnellement,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus et pour et au nom de ses mandants, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Jeanmart, Gérard, né à Namur le 4 novembre 1948, domicilié en son vivant à 5060 Falisolle (Sambreville), rue de Clamforge 7, et décédé à Charleroi (Gosselies), en date du 31 août 2012.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Fabienne Lissioir, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Alain Beyens, notaire à 5060 Tamines, place Saint-Martin 13.

Namur, le 11 janvier 2013.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne Lissioir. (2357)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 11 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1^{er} de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 13 décembre 2012, à la SPRL ENTREPRISES AGRICOLES MATELART FRERES, dont le siège social est sis à 6222 BRYE, rue du Try, 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0472.321.704.

Constate la fin de la procédure en réorganisation judiciaire

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (2358)

Par jugement du 11 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi n'a pas prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 1^{er} de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 13 décembre 2012, à la SCRL SAINT-JOSEPH, dont le siège social est sis à 6222 BRYE, rue du Try 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0452.407.604.

Constate la fin de la procédure en réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (2359)

Par jugement du 11 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 13 septembre 2012 à la SPRL WALVERT, dont le siège social est sis à 6120 NALINNES, rue Richard Carlier 37, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0826.062.094.

Le nouveau sursis prendra cours le 11 janvier 2013 pour se terminer le 13 mai 2013.

Fixe au 03 mai 2013 à 10 heures 30' précises, à l'audience de la deuxième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation, sous réserve de toute modification à intervenir dans l'entre temps sur l'objectif de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PAINBLANC, M.-B. (2360)

Par jugement du 11 janvier 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis conformément à l'article 38, § 1^{er} LCE et a autorisé la modification de l'objectif en accord collectif de la SPRL D'ARNELLE, dont le siège social est sis à 6222 BRYE, rue du Try 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0429.105.729.

Le nouveau sursis se terminera le 01.02.2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC. (2361)

Par jugement du 14 janvier 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date définitive de cessation des paiements de la SPRL YAS EMBALLAGES, dont le siège social est sis à 1050 IXELLES, rue de l'Arbre Bénit 26, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0820.772.923 et l'a fixée au 06.05.2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. CARLU. (2362)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de 22^e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 11 januari 2013, werd van MATZ BVBA, LEOPOLD DE WAELPLAATS 2, 2000 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer: 0861.286.754, geen reorganisatieplan neergelegd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (2363)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, tweede kamer, d.d. 09 januari 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA CATERING OPERATING SOLUTIONS, met maatschappelijke zetel te 9880 Aalter, Durmelaan 11, met ondernemingsnummer 0824.875.132, open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 09 januari 2013 tot 09 juli 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Dirk Vandenbussche, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Wijst Mr. Sven Maselyne, advocaat te 9000 Gent, Savaanstraat 72, aan als gerechtsmandataris belast met de overdracht van de vestigingen te Gierle, Mannekesvere, Bierges, Marke, Rotselaar en Wetteren, met alle daaraan verbonden activiteiten (waaronder de bestaande overeenkomsten) en personeelsleden overeenkomstig hoofdstuk 4 WCO.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2364)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, zesde kamer, d.d. 10 januari 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van Christiaan DESMET, wonende te 9032 Gent, Marcastraat 50, met ondernemingsnummer 0587.981.534, handeldrijvend onder de benaming 'Deselec Algemene Electriciteitswerken', open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 10 januari 2013 tot 10 maart 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Chris Dauw, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2365)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 09 januari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA IP-MULTIVISION, met zetel te 9030 Mariakerke, Wijmenstraat 21, K1, met ondernemingsnummer 0474.636.638, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 17.12.2012, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2366)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, zesde kamer, d.d. 10 januari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV AKSIS INTERIEUR & BOUW, met maatschappelijke zetel te 9820 Merelbeke, Koestraat 7 en met uitbatingsetel te 9032 Gent, Industrieweg 122E2, met ondernemingsnummer 0463.293.576, de duur van de opschorting verlengd vanaf 11 januari 2013 om te verstrijken op 11 april 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2367)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 09 januari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV NOBODY DESIGN, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Nieuwe Steenweg 20A, met ondernemingsnummer 0437.596.001, de duur van de opschorting verlengd vanaf 12 januari 2013 om te verstrijken op 13 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2368)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 09 januari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV LUCRUM CAPITAL PARTNERS, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Kortrijkse Heerweg 34, met ondernemingsnummer 0438.766.137, de duur van de opschorting verlengd vanaf 12 januari 2013 om te verstrijken op 13 mei 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (2369)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 10 januari 2013 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO van de NV GARAGE REYNAERS, met zetel te 3300 Tienen, Industriepark 5, KBO nr. 0439.063.867, het verzoek tot het bekomen van de rechterlijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond en de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het bereiken van minnelijke akkoorden met twee of meer schuldeisers. De rechtbank bepaalt de duur van opschorting op zes maanden vanaf heden (10.01.2013) om te eindigen op 10 juli 2013. Bevestigt de aanstelling en de opdracht van de ged.rechter, de heer W. VAN CALSTER.

De tgv. griffier, (get.) L. Nackaerts. (2370)

Bij vonnis van 10 januari 2013 verleent de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO NV D&V, met zetel te 3200 Aarschot, Nieuwlandlaan 135 B, KBO nr. 0451.212.227, verzoeker akte van de afstand van het verzoek tot verlenging en van de gerechtelijke reorganisatie, stelt vast dat aan de gerechtelijke reorganisatie een einde komt op 10 januari 2013 en sluit de procedure af, stelt vast dat de verzoeken tot vrijwillige tussenkomst zonder voorwerp zijn geworden.

De tgv. griffier, (get.) L. Nackaerts. (2371)

Bij vonnis van 10 januari 2013 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO BVBA @ FISK, met zetel te 3360 Korbeek-Lo, Tiensesteenweg 60 B1, KBO nr. 0807.127.201, de vordering conform art. 38, §1 WCO tot verlenging van de opschorting ontvankelijk maar ongegrond, stelt vast dat aan de gerechtelijke reorganisatie een einde gekomen is op 20.12.2013.

De tgv. griffier, (get.) L. Nackaerts. (2372)

Bij vonnis van 10 januari 2013 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO van de BVBA QUALITY PRODUCTS & SERVICES, met zetel te 3300 Tienen, Spiegelstraat 13, KBO nr. 0462.477.093, het verzoek tot verlenging van de gerechtelijke reorganisatie ontvankelijk maar ongegrond, stelt vast dat de gerechtelijke reorganisatie een einde nam op 2 januari 2013.

De tgv. griffier : (get.) L. Nackaerts. (2373)

Bij vonnis van 10 januari 2013 verklaart de rechtbank van koop-handel te Leuven in de procedure van het WCO DE HEER MOTSAR ALEKSES, wonende te 3300 Tienen, Sint Truidensesteenweg 383, KBO nr. 0866.285.620, het verzoek tot verlenging van de periode van opschorting onontvankelijk, stelt vast dat aan de procedure van gerechtelijke reorganisatie een einde kwam op 2 januari 2013.

De tgv. griffier : L. Nackaerts.

(2374)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL DECONOUR, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Marie 22, activité : aménagement, décoration et matériel de bureau sous la dénomination « DECOSHOP DESIGN », B.C.E. n° 0810.979.188.

Curateur : Maître Christine BRULS, avocat, à 4000 Liège, Mont Saint-Martin 68.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2375)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Mohamed Reda AOUF, né le 19.03.1971, B.C.E. n° 0875.344.925, domicilié à 4031 Liège, quai des Ardennes 135/0014, activité : restauration à service restreint.

Curateur : Maître Joëlle DELHAXHE, avocat, à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2376)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL GUNDILER, B.C.E. n° 0828.893.704, dont le siège social est établi à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue Grand Vinave 2, activité : restauration à service complet.

Curateurs : Maîtres Dominique COLLIN, avocat, à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1 et François ANCION, avocat, à 4000 Liège, En Féronstrée 23/4.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2377)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL COLOC, B.C.E. n° 0897.495.963, dont le siège social est établi à 4920 Aywaille, place Joseph Thiry 15, activité : cafés et bars.

Curateur : Maître Xavier CHARLES, avocat, à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2378)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL IMMOBEL GROUP, B.C.E. n° 0821.141.919, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 133, activité : commerce d'immeubles, édification de toutes constructions en tant qu'entrepreneur général.

Curateur : Maître Jean-Luc DEWEZ, avocat, à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2379)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BERDI INTER, B.C.E. n° 0865.387.181, dont le siège social est établi à 4020 Liège, avenue de Jupille 19, activité : commerce de gros de combustibles solides, liquides et gazeux.

Curateurs : Maîtres Olivier EVRARD et Isabelle BIEMAR, avocats, à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2380)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Sébastien Alain Jacqueline Christian BOUCHAERT, né le 02.06.1977, B.C.E. n° 0753.342.184, domicilié à 4621 Fléron, rue Surfossé 7, activité : électricien.

Curateur : Maître Sandrine EVRARD, avocat, à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2381)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCS DESOSSE ARTISANAL SERVICE, B.C.E. n° 0864.308.996, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de l'Ile-aux-Corbeaux 58, activité : desossage de viandes pour compte de tiers.

M. Anthony FALLETA CARAVASSO, né le 07.07.1988, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'hôtel Communal 69-0002.

Curateurs : Maîtres Thierry CAVENAILE et François LIGOT, avocats, à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2382)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCRL ENERGIE G, B.C.E. n° 0831.882.985, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Saint-Léonard 95, activité : cafés et bars.

Curateur : Maître Raphaël DAVIN, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(2383)

Le 14 janvier 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL EVENTSOLUTION, B.C.E. n° 0893.684.556, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de Namur 18, activité : services spécialisés du son, de l'image et de l'éclairage.

Curateurs : Maître Yves GODFROID, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32 et Maître Roman AYDOGDU, avocat, à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(2384)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de Madame VASSART, Mélanie Andrée Rose Ghislaine, née à Sambreville le 12.11.1982, domiciliée à 5140 Sombreffe, rue Humerée 17, en sa qualité d'associée à la S.N.C. KRUSTY BURGER.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 18 novembre 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître F. CHAUVAUX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2385)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de Monsieur CHANTRAINE, Marcel Jacques Agnès Ghislaine Maurice, ouvrier, né à Charleroi le 5.01.1976, domicilié à 6060 Gilly, rue des Nutons 20, en sa qualité d'associé à la S.N.C. KRUSTY BURGER.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 18 novembre 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître F. CHAUVAUX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2386)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL FINATECH, dont le siège social est sis à 5100 Jambes, avenue Gouverneur Bovesse 23 BP, ayant pour objet social la nouvelle technologie de l'information et de la télécommunication, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0895.446.887.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 28 juillet 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître O. GRAVY, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère monsieur Steve LOTTIN, rue des Grandes Communes 31E, à 5340 Gesves, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2387)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA HALTIMM, dont le siège social est établi à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux, anciennement 235 et actuellement 290, ayant comme activité la gestion de patrimoine, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0417.556.096.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 22 décembre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître O. GRAVY, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère monsieur Marc HAVELANGE, rue Neuve 22E, à 4210 Burdinne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2388)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par défaut d'actif, les opérations de la faillite de la S.N.C. KRUSTY BURGER, dont le siège social est sis à 5140 Tongrinne, chaussée de Bruxelles 21B, exploitant à cette même adresse un restaurant à service restreint, café-bar, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0810.333.446.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 18 novembre 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître F. CHAUVAUX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère madame Mélanie VASSART, rue Humerée 17, à 5140 Sombreffe, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2389)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL ENTREPRISES GENERALES S. ROBERTY, dont le siège social est sis à 5020 Namur, chemin de Wépion 47, ayant comme activité l'entreprise générale de construction, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.225.332.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 30 juillet 2009.

Ledit jugement donne décharge à Maître B. DARMONT, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère monsieur Stéphane ROBERTY, chemin de Wépion 47, à 5020 Malonne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2390)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL BM-TIM, dont le siège social est sis à 5060 Taminnes, rue Séraphin 1/B, ayant exploité jusqu'au 31.12.2007 une activité d'exportation, de commerce de gros en plante et fleurs d'ornement, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0863.982.265.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 24 mai 2008.

Ledit jugement donne décharge à Maître P. BUYASSE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère monsieur Branko KOCOVSKI, Bul. V. Smileski Bato, à MK-1000 Skopje, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2391)

Le Tribunal de Commerce de Namur a prononcé le 27 décembre 2012 la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SPRL BATTISTELLI METALLIC CONSTRUCTION, dont le siège social est sis à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue des 3 Frères Servais 40, y exploitant un atelier de construction métallique et de ferronnerie, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0467.105.775.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 23 juin 2005.

Ledit jugement donne décharge à Maître de Callatay-Paquot, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère monsieur Claudio BATTISTELLI, rue Dandois 106, à 6043 RANSART, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2392)

Par jugement prononcé le 27 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL DOG BEAUTY, dont le siège social est sis à 5310 Eghezée, résidence « Les Terrasses », chaussée de Louvain 18B, ayant exercé jusqu'au mois de septembre 2002 un salon de toilettage pour chiens et petits animaux, ainsi qu'un commerce de détail en produits d'entretien et hygiène pour animaux, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0466.114.197.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 27 novembre 2003.

Ledit jugement donne décharge à Maître de Callatay-Paquot, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère madame Nancy CATALANO, route de Namèche 37, à 5310 Leuze, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2393)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL AMBASSADE DES VINS FRANCAIS, dont le siège social est sis à 5310 Bolinne, rue Dujardin 6, ayant pour objet social la vente au détail de vins, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0862.420.961.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 26 juillet 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître F. CHAUVAUX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère madame Karin DEROCHETTE, rue de l'Île Dossai 15, à 5300 Andenne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(2394)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA PATRICK ALBRECHTS et Compagnie, ayant une activité de gestion de portefeuille bancaire, dont le siège social est sis à 5100 Wépion, chemin de la Sablonnière 46, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0430.152.240.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 15 décembre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître P.-E. GHISLAIN, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Patrick ALBRECHTS, chemin de la Sablonnière 46, à 5100 Wépion, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2395)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA DUJARDINSTORE, dont le siège social est sis à Grand-Leez, rue de la Place 41, exploitant à la même adresse un commerce de gros et de détail en vêtements pour hommes et dames, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0818.195.295.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 27 octobre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître J. SINE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Frédéric DAWANS, rue de la Forge 12, à 1470 BOUSVAL, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2396)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL THE FIRST ONE, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, chaussée de Tirlemont 20, ayant comme activités le nettoyage de bâtiments, le nettoyage industriel, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0867.623.428.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 23 juin 2011

Ledit jugement donne décharge à Maître B. HOC, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Miguel ABREU DA SILVA NUNO, chaussée de Tirlemont 20, à 5030 Gembloux, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2397)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. BELLIMAM, Moulay Ahmed, né à Rabat (Maroc), le 9.11.1983, domicilié place du Marché 16, à 5070 Fosses-la-Ville, y exploitant un dépôt de boulangerie, snack, sous la dénomination « Le Crousti », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0828.542.425.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 14 avril 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître P.-E. GHISLAIN, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2398)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SNC DIABLO STUDIO, dont le siège social est situé rue des Brasseurs 119, bte 33, à 5000 Namur, ayant comme activité la restauration à service restreint, cafés et bars, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0887.991.745.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 20 mai 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître Th. BOUVIER, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Vincent FERROOZ, à 5000 Namur, rue des Brasseurs 119, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2399)

Le Tribunal de Commerce de Namur a prononcé le 20 décembre 2012 la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SPRL HEUSBURG ET CIE, dont le siège social et le siège d'exploitation sont situés rue des Bruyettes 40, à 5032 Corroy-le-Château, ayant comme activité la fabrication de charpentes et de menuiseries, la fabrication de constructions métalliques, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0874.906.841.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 8 novembre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître X. DEHANT, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Thierry HEUSBURG, à 6220 Fleurus, rue Tienne du Moine 9, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2400)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SCRL PROFIL, dont le siège social est sis à 5020 Namur, section de Malonne, avenue de la Vecquée 432, exploitant à Bois-de-Villers, rue Jules Borbouse 4, un commerce de gros en produits alimentaires, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0435.564.246.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 8 novembre 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître BUYASSE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Joseph SOLD, à 5020 Malonne, avenue de la Vecquée 432, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT.
(2401)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2012 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SC RECOBAT, dont le siège social est sis à 5060 Falisolle, rue Sainte-Anne 21, ayant deux sièges d'activités à Taminies, l'un rue de Velaine 2 et l'autre rue Roi Albert, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0438.007.260.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 19 septembre 1991.

Ledit jugement donne décharge à Maître Jean BRICHART, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Marcel VANDERSTEEN, chaussée de Charleroi 55, à 5070 Fosses-la-Ville, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. DEHANT. (2402)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2013, werd het faillissement van BAECKELANDT, MARIO, wonende te 8000 Brugge, Gieterijstraat 23, met ondernemingsnummer 0519.955.335, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel,

De griffier, (get.) T. Neels. (2403)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2013, werd het faillissement van JAN DECLOEDT BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8420 DE HAAN, Orteliusslaan 6, met ondernemingsnummer 0873.642.178, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (2404)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2013, werd het faillissement van JAN DECLOEDT BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8490 JABBEKE, GISTELSTEENWEG 123A, met ondernemingsnummer 0459.277.974, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Jan DECLOEDT, wonende te 8310 Brugge, Marcus Laurinstraat 56.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (2405)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2013, werd het faillissement van ATLANTA BVBA, met maatschappelijke zetel te 8420 WENDUINE, ZEEDIJK 38, met ondernemingsnummer 0428.470.576, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen de heer GINO VERMEULEN, wonende te NL-3031 Rotterdam (Nederland), Adm. De Ruyterweg 10.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels. (2406)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 14.01.2013, op bekenenis het faillissement uitgesproken van Block, Kathy, geboren te Oostende op 10.04.1980, wonende te 8470 Gistel, Canadalaan 13, volgens KBO met handelsuitbating te A. Pieterslaan 16, volgens eigen verklaring met

handelsuitbating te 8470 Gistel, Hoogstraat 14, gekend onder het ondernemingsnummer 0867.526.032, met als handelsactiviteiten : detailhandel in textiel, kledij onder de benaming « Silhouette ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 14/01/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. SABINE DE WISPELAERE, advocaat te 8400 OOSTENDE, PRINSENLAAN 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 14.02.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 26/02/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (2407)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14/01/2013, werd AD PROJECTS CVBA, ALGEMENE AANNE-MINGSWERKEN, BRALSTRAAT 2, 9130 BEVEREN-WAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0879.387.548

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCKLAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 08/01/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/02/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier. (2408)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14/01/2013, werd M STUDIO 3000 BVBA, SHOWKLEDING-OPTREDENS-NAVOTECHNOLOGY, SCHOOLSTRAAT 55, 9160 LOKEREN, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0860.526.392

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCKLAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 01/12/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 22/02/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.
(2409)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10/01/2013, OP BEKENTENIS, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake SUNIRA BVBA, handel in decoratieartikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9830 SINT-MARTENS-LATEM, LATEMSTRAAT 143, hebbende als ondernemingsnummer 0423.383.422.

Rechter-commissaris : Dhr. VAN HOUTTE, PAUL.

Datum staking der betalingen : 25/12/2012

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 07/02/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/02/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. RYDANT, GERT, advocaat, kantoorhoudende te 9050 GENTBRUGGE, BRUSSELESTEENWEG 691.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.
(2410)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10/01/2013, OP BEKENTENIS, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake REALL BVBA, horecazaak, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, MONTERREYSTRAAT 71, hebbende als ondernemingsnummer 0898.836.048.

Rechter-commissaris : Dhr DAUW, CHRIS.

Datum staking der betalingen : 04/01/2013

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, voor 07/02/2013

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21/02/2013

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. MOENS, WALTER, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, BURGGRAVENLAAN 1.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.
(2411)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van GEVARO BVBA, BAARSSTRAAT 10, te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, ondernemingsnummer 0443.813.305, handelswerkzaamheid : klinkerwerken, dossiernummer : 7892.

Rechter commissaris : de Heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(2412)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van STRIKSHOP NATALIE BVBA, HERKKANTSTRAAT 35, te 3512 STEVOORT, ondernemingsnummer 0829.928.139, handelswerkzaamheid : dienstencheques, dossiernummer : 7891.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(2413)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van PET CENTER BVBA, NEERSTRAAT 25, te 3540 HERK-DE-STAD, ondernemingsnummer 0464.794.997, handelswerkzaamheid : dierenwinkel, dossiernummer : 7890.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(2414)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van MEVA BVBA, BERINGERSTEENWEG 26, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 0831.321.078, handelswerkzaamheid : garage en verkoop van autobanden, velgen, dossiernummer : 7889.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2415)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van IPACT COMM. V., WINDMOLENSTRAAT 20, te 3900 OVERPELT, ondernemingsnummer 0830.380.277, handelswerkzaamheid : logistiek en distributie, dossiernummer : 7888.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2416)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van ALG DAK BVBA, BERINGERSTEENWEG 52, BUS 1, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER, ondernemingsnummer 0840.441.553, dossiernummer : 7883.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2417)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van EFENDI CVOH, POSTSTRAAT 1, BUS 3, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER, ondernemingsnummer 0820.557.840, dossiernummer : 7884.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2418)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van DE NATIONALE PERS BVBA, CHAUSSEE DE TONGRES 70, te 4000 LUIK, ondernemingsnummer 0806.873.912, dossiernummer : 7885.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2419)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van MIR-BAY BVBA, STATIONSSTRAAT 5A, te 3582 KOERSEL, ondernemingsnummer 0895.025.037, dossiernummer : 7886.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHIEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2420)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10/01/2013 de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van TER ELST, ROB, EN VARELA OTELO LORENA, WINDMOLENSTRAAT 20, te 3900 OVERPELT, handelswerkzaamheid : logistiek en distributie, dossiernummer : 7887.

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curator : HERMANS, RAF, MICHEL JANSPLEIN 40, 3920 LOMMEL.

Tijdstip ophouden van betaling : 10/01/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 10/02/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 21/02/2013, om 14.00 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (2421)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 14.01.13 werd BVBA AUTOLINE, met zetel te 3290 DIEST, Blancklaerstraat 6, en met als activiteiten : autohandel; met ondernemingsnummer 0826.942.024, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan CONVENTS, advocaat te 3000 LEUVEN, Bondgenotenlaan 161/0401.

Rechter-commissaris : F. DE BAERDEMAEKER.

Staking der betalingen : 14.01.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 22.02.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 05.03.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (2422)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 31/01/2011 op naam van BURO - EXPRESS BVBA, te STEENWEG 151, 3621 REKEM, RPR/ondernemingsnummer : 0449.992.304, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd NIET VERSCHOONBAAR verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : KASTELIJN, Sebastiaan, 2980 ZOERSEL, Kapellei 198/82.

Dossiernr. : 5934.

De griffier, (get.) J. Tits. (2423)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 18/07/2011 op naam van FRANSEL & CO BVBA, te OVERHAAMLAAN 33, 3700 TONGEREN, RPR/ondernemingsnummer : 0480.044.684, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : SCHEURMANS, Marie-Josée, 3960 ZUTENDAAL, Hoogputstraat 19.

Dossiernr. : 6117.

De griffier, (get.) J. Tits. (2424)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 29/08/2011 op naam van CLAASSEN DIRECT CONSULTING BVBA, te BAUTSHOEFTSTRAAT 11, 3650 DILSEN-STOKKEM, RPR/ondernemingsnummer : 0899.739.930, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : CLAASSEN, Cornelis, 3630 MAASMECHELEN, Tulpenstraat 46.

Dossiernr. : 6143.

De griffier, (get.) J. Tits. (2425)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 16/03/2009 op naam van B & M TRANS BVBA, te MIELESTRAAT 9, 3770 RIEMST, RPR/ondernemingsnummer. 0458.075.372, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : JACKERS, Willem, 3770 RIEMST, Mielestraat 9.

Dossiernr. : 5355.

De griffier, (get.) J. Tits. (2426)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 27/10/2008 op naam van DIJK, LUDOVICUS (geboortedatum : 06/06/1969), te STATIESTRAAT 7, 3770 RIEMST, RPR/ondernemingsnummer : 0867.312.335, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd VERSCHOONBAAR verklaard.

Dossiernr. : 5219.

De griffier, (get.) J. Tits. (2427)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 09/07/2007 op naam van INDISO BVBA, te KERKSTRAAT 53 (O), 3630 MAASMECHELEN, RPR/ondernemingsnummer : 0453.310.791, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : DE VRIES, RENEE, 3630 MAASMECHELEN, Engelstraat 1.

Dossiernr. : 4951.

De griffier, (get.) J. Tits. (2428)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 07/09/2009 op naam van AIR CONSULTING BVBA, te STATIONS-STRAT 68, 3650 DILSEN-STOKKEM, RPR/ondernemingsnummer : 0465.373.732, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : HUGAERT, Daniel, 3010 LEUVEN, Rondestraat 15.

Dossiernr. : 5465.

De griffier, (get.) J. Tits.

(2429)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 03/05/2010 op naam van NELISSEN - MEURIS BVBA, te INDUSTRIEWEG 1A, 3620 LANAKEN, RPR/ondernemingsnummer : 0445.865.448, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : NELISSEN, Filip, 3500 HASSELT, Brugstraat 42.

Dossiernr. : 5671.

De griffier, (get.) J. Tits.

(2430)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 13/09/2010 op naam van EUROPE INVESTMENT GROUP BVBA, te HORIZONLAAN 36, 3600 GENK, RPR/ondernemingsnummer : 0807.515.793, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : HELEN, Michel, 3520 ZONHOVEN, Molenweg 87/A000.

Dossiernr. : 5805.

De griffier, (get.) J. Tits.

(2431)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 10/01/2013 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 18/07/2011 op naam van BPK INSTALLATIEBEDRIJF BVBA, te HASSELTWEG 503-505, 3600 GENK, RPR/ondernemingsnummer : 0873.546.960, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd NIET verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : BOGAERTS, Monique, 3520 ZONHOVEN, Lazarijstraat 15.

Dossiernr. : 6118.

De griffier, (get.) J. Tits.

(2432)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te GENT, Eerste Kamer, d.d. 21/12/2012, werd het faillissement van B.V.B.A. MI NEGOCIO, met zetel te 9000 GENT, Abeelstraat 1 (KBO nr. 0874.910.108), failliet verklaard op 19/10/2012 (*Belgisch Staatsblad* d.d. 30/10/2012), op verzet ingetrokken.

(2450)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

—

Par jugement du 15 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur ASSIGNATION la faillite de la SPRL KBS AND CO, dont le siège social est sis à 6920 WELLIN, section HALMA, rue Jean Meunier 2/A, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.000.608, pour exercer l'activité principale renseignée de commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire.

Curateur : Maître Olivier RODESCH, avocat à 6686 FLAMIERGE (BERTOGNE), Givroulle 1043E.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 14 FEVRIER 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 08 MARS 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Kieffer.

(2451)

Par jugement du 15 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur AVEU la faillite de la SPRL GRANITERIE PONCELET, dont le siège social est sis à 6850 PALISEUL, rue de Framont 31, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.020.453, pour exercer l'activité principale de taille, façonnage et finissage de pierres.

Curateur : Maître Didier BERNARD, avocat à 6850 PALISEUL, rue Paul Verlaine 7.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 14 FEVRIER 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 08 MARS 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Kieffer.

(2452)

Tribunal de commerce d'Arlon

—

Par jugement du 10/01/2013, le Tribunal de Commerce d'ARLON, a déclaré en faillite sur citation la SPRL LA BOITE A, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0810.744.509, dont le siège social est établi à 6792 HALANZY, rue de la Fraternité 5, pour l'activité de commerce de détail d'instruments de musique.

Le curateur est Me Pierre LEPAGE, avocat à 6769 MEIX-DEVANT-VIRTON, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce Tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, Place Schalbert à 6700 ARLON, avant le 10/02/2013.

DIT que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe dudit Tribunal par le Curateur, le 08/03/2013.

POUR EXTRAIT CONFORME : LE GREFFIER EN CHEF DES. (signé) Carole CREMER.

(2453)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

—

Par jugement du 15 janvier 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a prononcé sur ASSIGNATION la faillite de M. BAYS, Louis Roger Ghislain né à LIBRAMONT le 14 mai 1975, domicilié à 6840 NEUFCHATEAU, rue de la Barquette 14, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0694.475.656 pour exercer l'activité principale de recherche-développement en biotechnologie.

Curateur : Maître Olivier RODESCH, avocat, à 6686 FLAMIERGE (BERTOGNE), Givroulle 1043E.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 14 février 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 8 mars 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) KIEFFER.

(2454)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SPRL TAVERNE RIVE-DROITE, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue Grétry 56E, B.C.E. n° 0417.698.529.

Liquidateur : Thierry LIFRANGE, rue Baille Colleye 21, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2455)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SPRL JLP CONSTRUCT, ayant eu son siège social à 4400 Flémalle, rue Houbouse 30, B.C.E. n° 0897.529.419.

Liquidateur : Jean-Luc PALUMBO, rue Houlbouse 30, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2456)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SCRIS O.H.S. TECHNICS, ayant eu son siège social à 4300 Waremmes, La Verte Voie 4, B.C.E. n° 0886.752.917.

Liquidateur : Pascal BARDYN, La Verte Voie 4, à 4300 Waremmes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2457)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la succursale belge de la société de droit anglais MF TRANS BELGIUM Ltd, ayant eu son siège social à 4130 Esneux, rue Fond du Moulin 65, B.C.E. n° 0894.634.958.

Liquidateur : Fabian DELHAZE, rue Fond du Moulin 65, à 4130 Esneux.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2458)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SA CLAI-CONCEPT, ayant eu son siège social à 4052 Chaudfontaine, Voie de l'Air Pur 139, bte 10, B.C.E. n° 0454.948.212.

Liquidateur : Maître Olivier D'AOUT, rue de Joie 56, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2459)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SPRL HASSNAOUI & FILS, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue d'Americoeur 61, B.C.E. n° 0873.224.583.

Liquidateur : El Habib OUMANSOUR, rue Dos-Fanchon 30, bte 1, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2460)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SPRL A@Z CLEAN, ayant eu son siège social à 4020 Liège, avenue Georges Truffaut 62/2, B.C.E. n° 0434.822.690.

Liquidateur : Jean-Paul DETRIXHE, rue de Richelle 78, à 4600 Richelle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2461)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de la SPRL FAVEUR DIVINE, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Ferdinand Hénau 9, B.C.E. n° 0833.596.224.

Liquidateur : Lizette HODI, rue des Labours 12, à 4030 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2462)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de Monsieur Jeroen FRIJHOFF, né le 29.10.1973, domicilié aux Pays-Bas à 6131 HA, SITTARD Paardestraat 1, B.C.E n° 0817.103.155 et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2463)

Le 15.01.2013, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour absence d'actif la faillite de Madame Marika IVANIDZE, née le 13.08.1979, domiciliée à 4101 Seraing, rue des Tomballes 80, B.C.E. n° 0810.964.540 et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(2464)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 10 janvier 2013, le Tribunal de Commerce d'ARLON a déclaré en faillite sur aveu, D'ODEMONT, Leslie Françoise, née à Libramont-Chevigny, le 18.09.1987, domiciliée à 6792 AIX-SUR-CLOIE, rue Claie 1, bte 6, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0846.926.202, pour l'activité de commerce de détail de vêtements et accessoires pour dames en magasin spécialisé, à 6780 Messancy, rue d'Arlon 220, sous l'enseigne « EROS ».

Le curateur est Maître Pierre LEPAGE, avocat, à 6769 MEIX-DEVANT-VIRTON, rue de Virton 104.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, Palais de Justice, Bâtiment A, place Schalbert, à 6700 ARLON, avant le 10/02/2013.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de ce siège par le curateur le 08/03/2013.

POUR EXTRAIT CONFORME : LE GREFFIER EN CHEF DESIGNÉ, (signé) Carole CREMER.

(2466)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Brinted SA, cours Saint-Michel 100, à 1040 Etterbeek.

Faillite rapportée.

Par jugement contradictoire rendu en date du 15/10/2012 par la quatrième Chambre du Tribunal de Commerce de Bruxelles (R.G. 12/03304) le jugement de faillite prononcé en date du 25/06/2012 à charge de BRINTED SA a été rétracté et la faillite a été rapportée.

(N° d'entreprise 0416.854.134; objet social : construction).

(2465)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul-Henry THIRY, à Theux, le vingt-huit décembre deux mille douze, M. LOTHER, Olivier Francis Yvan, né à Liège, le dix-sept octobre mil neuf cent quatre-vingt-deux, et son épouse, Mme WILLEMS, Céline Annie Marceline, née à Verviers, le vingt-quatre avril mil neuf cent quatre-vingt-trois, domiciliés ensemble à 4300 WAREMME, place Ernest Rongvaux 1A, bte 18, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à Madame WILLEMS.

Pour les époux : (signé) Paul-Henry THIRY, notaire.

(2433)

Par acte reçu par le notaire associé Véronique BONEHILL, à Uccle, le quatorze novembre deux mille douze, M. TOLLET, Patrick Willy Jules Charles, né à Louvain, le onze avril mil neuf cent quarante-six, divorcé avec deux enfants de Mme VLAEMYNCK, Marianne Caroline, carte d'identité numéro 590.8053221.16, registre national numéro 46.04.11-447.23, et son épouse, Mme SERAFINI, Tae Soon, née à Séoul (Corée), le huit janvier mil neuf cent septante, divorcée en premières noces de M. HENDERYCKX, Edouard Michel Raymond, carte d'identité numéro NZB 562743, registre national numéro 70.01.08- 412.49, domiciliés ensemble Kloosterstraat 26, à Overijse, ont modifié leur contrat de mariage étant une séparation de biens adoptée par acte du notaire Philippe Wets, à Uccle, le vingt-six avril deux mille sept, savoir par le maintien de leur régime mais avec suppression de la renonciation unilatérale aux droits sur la succession du conjoint qui a des enfants d'une relation antérieure au mariage, sous l'article sept.

(Signé) Véronique Bonehill, notaire associé à Uccle.

(2434)

D'un acte reçu par le notaire Corinne DUPONT en date du quatorze décembre deux mil douze, il résulte que M. VANDEN-HOUTEN, Aimé Jean Elie, né à Saint-Gilles le dix-neuf août mil neuf cent trente-cinq, et son épouse, Mme SAUSSUS, Madeline, née à Etterbeek le cinq juillet mil neuf cent cinquante-six, domiciliés ensemble à 1090 Jette, rue Abbé Victor de Sloover 13, ont modifié leur contrat de mariage reçu par le notaire Carole GUILLEMYN, à Bruxelles, le vingt-six mars deux mil dix, en constituant, accessoirement au régime de séparation des biens qui demeurera la base de leur union, une société de biens.

POUR EXTRAIT CONFORME, délivré en application de l'article 1395 du Code civil.

(Signé) Corinne Dupont, notaire.

(2435)

M. DAVID, Marc Camille Marie Joseph Julien, né à Mouscron, le premier avril mil neuf cent cinquante-quatre, divorcé non remarié et Mme DE DEURWAERDER, Sophie Juliette Margueritte, née à Mouscron, le vingt-six novembre mil neuf cent cinquante neuf, domiciliés ensemble à Mouscron, rue des Etudiants 9.

Registre national Monsieur n° 54.04.01-101.61.

Registre national Madame n° 59.11.26-092.56.

Les futurs époux adoptent le régime légal et contient l'apport d'un immeuble propre appartenant à Mme Sophie DE DEURWAERDER déclare faire entrer au patrimoine commun, une maison située à Mouscron, rue des Etudiants 9, cadastrée selon matrice cadastrale récente, 2^e division, section C, n^{os} 192D11, pour une superficie totale de cent quarante six mètres carrés. Revenu cadastral maison : six cent vingt-cinq euros.

Fait à Mouscron, le 10 décembre 2012.

(Signé) Notaire Philippe DUMON.

(2436)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt voor notaris Patrick Pien, met standplaats te Bazel (gemeente Kruibeke), op 05/12/2012, vervangende zijn ambtgenoot notaris Patrice Bohyn, met standplaats te Haasdonk (gemeente Beveren), wettelijk belet, blijkt dat de heer De Witte, Dirk Victor Margaretha, geboren te Beveren op 25/01/1963, en zijn echtgenote, mevrouw Van Bogaert, Linda Alice Eduard, geboren te Beveren op 26/07/1965, beiden wonende te 9120 Beveren (Melsele), Fortstraat 20, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract van 18/09/1986, de op hen toepasselijke vermogensregeling gewijzigd hebben met toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Patrice Bohyn, notaris.

(2437)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « WYLLEMAN - VAN DE KEERE GEASSOCIEERDE NOTARISSEN », met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-dorp 102, op 10 januari 2013 tussen : de heer HEBBELINCK, Wesley Albert, geboren te Gent op 30 september 1977, met rijksregisternummer 77.09.30-021.80, en zijn echtgenote, mevr. DE COCK, Petra, geboren te Gent op 12 december 1976, met rijksregisternummer 76.12.12-242.11, samenwonende te 9940 Evergem, Sebastian Kneippaan 5.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand der gemeente Gent, op 16 maart 2001, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door toevoeging van een keuzebeding en door inbreng door de echtgenoot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Evergem.

(Sleidinge), 10 januari 2013.

(Get.) Annelies WYLLEMAN, geassocieerd notaris.

(2438)

De Heer Meysmans, Peter, en zijn echtgenote, mevrouw De Brauer, Elisabeth, samenwonende te 9041 Gent (Oostakker), Muldersveld 12.

Zij hebben hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd, meer bepaald inzake de samenstelling van de vermogens en/of inzake de vereffening en/of verdeling van het stelsel bij akte verleden voor notaris Dirk Delbaere, ter standplaats Gent (Ledeberg), op 29 oktober 2012, geregistreerd te Gent 2 op 31/10/2012, boek 239, blad 45, vak 12, ontvangen : 25,00 €, de e.a. Inspecteur, (get.), S. HAEGEMAN.

(Get.) Dirk Delbaere, notaris te Gent-Ledeberg.

(2439)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Daniële Breckpot, te Aalst, op 17 december 2012, hebben de heer DE NEEF, Alain Emiel Catharine, geboren te Aalst op 2 augustus 1964, en zijn echtgenote, mevrouw ELIAS, Tafia Adriana, geboren te Gent op 14 juni 1965, samenwonende te 9300 Aalst, Zesbunderstraat 21, verklaard hun huidig huwelijksstelsel te wijzigen wat betreft de samenstelling ervan, en het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen hebben aangenomen.

Namens de echtgenoten De NEEF-ELIAS : (get.) Daniële Breckpot, notaris te Aalst.

(2440)

Bij akte verleden op 8 oktober 2012 voor notaris Frédéric Van Bellinghen, te Wommel, werd het huwelijksstelsel bestaande tussen de heer VANLERBERGHE, Paul René, geboren te Anderlecht op 7 november 1953, en zijn echtgenote, mevrouw CLAESSENS, Linda Rolanda, geboren te Asse op 19 april 1954, samen wonende te 1860 Meise, Middelveld 20, gewijzigd door 1. toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen; 2. inbreng van een woning gelegen Middelveld 20, te Meise, door beide echtgenoten; 3. toevoeging van een keuzebeding inzake de toedeling van het intern gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Voor de geassocieerde notarissen : (get.) F. Van Bellinghen.

(2441)

Ondergetekende, Mr. Bram VUYLSTEKE, notaris ter standplaats Riemst, bevestigt dat, ingevolge akte houdende inventaris van zijn ambt van 03/01/2013, geregistreerd drie bladen, één verzending, te Bilzen, op 9 januari 2013, boek 5/675, blad 69, vak 3, gevolgd door de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor ondergetekende notaris op 03/01/2013. Geregistreerd drie bladen, twee verzendingen, te Bilzen op 9 januari 2013, boek 5/675, blad 69, vak 4, volgende personen een wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel opgesteld hebben : mevrouw NYS, Natascha Maryse Maria Jozef, geboren te Tongeren op 13/07/1981, en haar echtgenote, mevrouw VAN DEN BOSSCHE, Veerle Pauline Laurens, geboren te Dendermonde op 29/05/1973, samenwonende te 3770 Riemst, Visésteenweg 52.

Deze wijziging houdt de overgang in van het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract naar het stelsel van scheiding van goederen.

Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), 14/1/2013.

(Get.) Bram Vuylsteke, notaris.

(2442)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op 3 december tweeduizend en twaalf, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen 2° kantoor, op 14 december 2012, twee bladen, geen verzendingen, boek 314, blad 24, vak 18. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 €). De ontvanger : M-R Van Vlasselaer, hebben de heer FRANS, Guido Jérôme Maria, geboren te Duffel op 24 februari 1951, rijksregisternummer 51.02.24-105.66, en zijn echtgenote, mevrouw THYS, Liliane Hubertine Emilia, geboren te Duffel op 25 januari 1952, rijksregisternummer 52.01.25-088.67 samenwonende te 2570 Duffel, Rietlei 23, gehuwd te Duffel op 18 mei 1974 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Dat zij aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging wensen te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

dat de wijziging die zij beogen geen vereffening van hun vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg zal hebben, zodat volgens de wet geen beschrijving van al hun roerende en onroerende goederen en schulden noodzakelijk is, noch regeling van wederzijdse rechten.

INBRENG VAN ONROEREND GOED TOEBEHOREND AAN MEVROUW THYS :

De comparanten wensen aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Mevrouw THYS, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hierna vermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen haar en haar echtgenoot, de heer FRANS, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

Beschrijving van het goed : gemeente Duffel, eerste afdeling : een huis met tuin en aanhorigheden, gestaan en gelegen te Duffel, Rietlei 23, gekend volgens recent kadastraal uittreksel en volgens titel sectie A, nummer 5201E115, voor een oppervlakte van 440 m².

K.I., niet geïndexeerd : € 594,00

(Kadastrale legger de dato 13 november 2012)

INLASSEN KEUZELEDING

Na deze voorafgaande verklaringen komen voornoemde comparanten overeen dat ze gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel doch dat zij de op hen toepasselijke vermogensregeling wijzigen, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, doordat zij een keuzebeding wensen in te lassen.

Opgemaakt door notaris Annemie Coussement, te Duffel, op 11 januari 2013.

(Get.) Annemie COUSSEMENT, notaris te Duffel.

(2443)

Bij akte verleden voor Hans Van Overloop, notaris te Wilrijk, op 13 december 2012, hebben de heer KARIMI RAD, Ali, geboren te Ahvaz (Iran (Islamitische Republiek)) op 20 februari 1954, en zijn echtgenote, Mevr. GALIL FAR, Mitra, geboren te Ahvaz (Iran (Islamitische Republiek)) op 3 april 1968, samen wonende te 2018 Antwerpen, Van Lupperstraat 13, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met overgang van Belgisch wettelijk stelsel van scheiding van goederen (Geregistreerd 2 bladen, 0 Renvoien, te Antwerpen, zevende kantoor der Registratie op 21/12/2012, boek 171, Blad 21, Vak 01, Ontvangen (€ 25). De ontvangeer, get. W. Wuytack).

Wilrijk, 14 januari 2013.

Namens de verzoekers de echtgenoten Karimi Rad-Galil Far : (get.) Hans Van Overloop, notaris.

(2444)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision prononcée le 20/12/2012 par le Tribunal de Première Instance de Liège (RQ 12/2314/B), Maître Dominique JABON, avocat, Juge Suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de COUGNET, José Marie Joseph, né à Montleban, le 23/1/1943, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Léonard 202 et décédé à Liège, le 16/6/2012.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocate.

(2445)

Bij beschikking van de Rechtbank van Eerste Aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren d.d. 5 december 2012, wordt Mr. Ludo VANSTREELS, advocaat, te 3680 Maaseik, Stationsplein 34 aangesteld als curator van de voor onbeheerd gehouden nalatenschap van wijlen NELIS, Luigi Maria, geboren te (NL) Elsloo op 05.02.1960, in leven wonende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 494, overleden te Maasmechelen op 06.11.2011.

(Get.) Ludo Vanstreels, advocaat.

(2446)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—
Bij vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 9 januari 2013, werd Meester Stefanie ALLAERT, advocaat, Koninklijke Baan 30, te 8660 DE PANNE, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van : VANDER-SMISSEN, Marie, geboren te Brussel op 16 februari 1961, in leven wonende te 8660 DE PANNE, Kasteelstraat 33/01/01, overleden te De Panne op 14 september 2005.

Met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. COOLSAET.

(2447)